T.C.
İSTANBUL KÜLTÜR ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

ŞERH-İ VİLÂDET VE MUCİZÂTÜ'N-NEBÎ
(İNCELEME-METİN-DİLBİLGİSEL DİZİN)

YÜKSEK LİSANS TEZİ
ÇAĞLA BARİKAN TOPCİ
1600006645

Anabilim Dalı: TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI
Programı: TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI
Tez Danışmanı: PROF. DR. HACI ÖMER KARPUZ

AĞUSTOS 2017

T.C.
İSTANBUL KÜLTÜR ÜNİVERSİTESİ
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ

ŞERH-İ VİLÂDET VE MUCİZÂTÜ'N-NEBÎ
(İNCELEME-METİN-DİLBİLGİSEL DİZİN)

YÜKSEK LİSANS TEZİ
ÇAĞLA BARİKAN TOPCİ
1600006645

Anabilim Dalı: TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI
Programı: TÜRK DİLİ VE EDEBİYATI
Tez Danışmanı: PROF. DR. HACI ÖMER KARPUZ

Tezin Enstitüye Verildiği Tarih: 24.07.2017
Tezin Savunulduğu Tarih: 01.08.2017
Tez Danışmanı: Prof. Dr. Hacı Ömer KARPUZ
Diğer Jüri Üyeleri: Prof. Dr. Vahit TÜRK
Doç. Dr. Uğur GÜRSU

AĞUSTOS 2017

ÖNSÖZ

İnsanlığın en büyük mucizelerinden biri olan dil, yüzyıllar boyunca gizemini korumuştur. Araştırmacılar bu gizemi çözebilmek için tarih boyunca çeşitli çalışmalar yapmışlardır. Günümüzde dile dair yapılan kimi çalışmalar, art zamanlı metinler üzerine yoğunlaşarak, o dilin ait olduğu tarihi döneme ışık tutmayı amaçlamıştır. Aynı bakış açısıyla yola çıkılan bu tez çalışması, Türkçeyi daha iyi anlayabilmek için yapılmış küçük bir çalışmadır. Çalışmanın kapsamını oluşturan metinde İslamiyet'in peygamberi, son peygamber Hz. Muhammed'in hayatı, doğumu, peygamberlik yolundaki mucizeleri ve vefatı konu edilmiştir.

Çalışmanın birinci bölümünde, yazarı bilinmeyen "Şerh-i Vilâdet ve Mucizâtü'n-Nebî" adlı eser üzerinde genel bir dil incelemesi yapılarak, metnin dilsel özellikleri ortaya koymaya çalışılmıştır. İkinci bölümde metnin çevriyazılı aktarması yapılmıştır. Son bölümde ise, dilbilgisel bir dizin oluşturulmuştur. Bu dizinde, metinde geçen sözcükler yalnızca sözlüksel bir madde olarak ele alınmamış; aynı zamanda bağlamları üzerinde de durulmuştur. Hazırlanan bu tez çalışmasıyla, günümüz Türkoloji sahasındaki dil ve dizin çalışmalarına küçük bir katkıda bulunmak amaçlanmıştır.

Öncelikle bu tezin hazırlanmasının her aşamasında yardımlarını ve desteklerini esirgemeyen, her zaman sabırla ve emekle yanımda olan, bana dilin uçsuz bucaksız bir serüven olduğunu öğreten saygıdeğer danışman hocam Prof. Dr. Hacı Ömer Karpuz'a, engin deneyim ve birikiminden her zaman yararlanmamıza izin veren değerli hocam Prof. Dr. Vahit Türk'e, akademik yolda desteğini her zaman hissettiğim, metnin Arapça kısımlarının çevirisinde yardımlarını esirgemeyen, sevgili hocam Prof. Dr. Ömür Ceylan'a, tez metnini seçerken bana yol gösteren kıymetli hocam Doç. Dr. Ozan Yılmaz'a, verdiği desteklerle her zaman yardımcı olmaya çalışan değerli arkadaşlarım Arş. Gör. Alper Dinçel'e, Arş. Gör. Güler Uğur'a, Arş. Gör. Emre Berkan Yeni'ye ve Arş. Gör. Yağız Yalçınkaya'ya, İstanbul Kültür Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü'nün değerli hocalarına, bana emek vererek sevgiyle ve sabırla bu yaşa getiren sevgili anneannem ve dedeme,

çocukluğumdan beri bir anne şefkatiyle yanımda olan Gül Babacan'a ve son olarak bu zorlu süreçte bana katlanan, her umutsuzluğa düştüğümde beni yerden kaldıran, yol arkadaşım Sercan Topci' ye sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

İSTANBUL, AĞUSTOS 2017

Çağla BARİKAN TOPCİ

İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ I
İÇİNDEKİLER III
ÖZET V
ABSTRACT VI
KISALTMALAR VII
ÇEVİRİYAZI ALFABESİ VIII
GİRİŞ 1
1.DİL İNCELEMESİ 4
1.1. Sözcük Türetme (Yapım Ekleri) 4
1.1.1. Addan Ad Yapan Ekler 4
1.1.2. Addan Eylem Yapan Ekler 6
1.1.3. Eylemden Ad Yapan Ekler 8
1.1.4. Eylemden Eylem Yapan Ekler 8
1.2. Sözcük Çekim ve Çeşitleri 10
1.2.1 Adlar ve Ad Çekimleri 10
1.2.1.1. Çokluk Eki: +lar/+ler 10
1.2.1.2. Hal Ekleri 11
1.2.1.3. İyelik Ekleri 14
1.2.1.4. Aitlik Eki +ki 16
1.2.1.5. Adlarda Soru mı, mi 16
1.2.1.6 Adlarda Bildirme 16
1.2.1.7. Zamir 18
1.2.1.8. Sıfat 23
1.2.1.9. Zarf 26
1.2.1.10. Edat 28
1.2.1.11. Ünlem 31

1.2.2. Eylemler ve Eylem Çekimleri 31
Basit Kipler 31
1.2.2.1. Emir Kipi 31
1.2.2.2. Görülen Geçmiş Zaman 32
1.2.2.3. Öğrenilen Geçmiş Zaman 33
1.2.2.4. Geniş Zaman 34
1.2.2.5. Gelecek Zaman 35
1.2.2.6. Dilek-Şart Kipi 36
1.2.2.7. İstek Kipi 36
1.2.2.8. Gereklilik Kipi 38
Birleşik Kipler 38
1.2.2.9. Hikaye Çekimi 38
1.2.2.10. Rivayet Çekimi 41
1.2.2.11. Şart Çekimi 41
1.2.2.12. İken Zarf Eylemi 42
1.2.2.13. Eylemlerde Olumsuzluk 42
1.2.2.14. Eylemlerde Çatı 43
1.2.2.15. Eylemsiler 43
1.2.2.16. Birleşik Eylemler 48
1.2.3. Sözcük Grupları 50
1.2.3.1. Tekrarlar 50
1.2.3.2. Pekiştirmeler 51
1.2.3.3. Tamlamalar 51
1.2.3.4. Bağlamalı Sözcük Grupları 53
1.3. Söz Varlığı 54
ŞERḤ-İ VİLĀDET VE MUʿCİZĀTÜ'N-NEBĪ - ÇEVİRİYAZILI METİN 57
METİNLE İLGİLİ NOTLAR 97
DİLBİLGİSEL DİZİN 103
SONUÇ 222
KAYNAKÇA 224
EK - "ŞERḤ-İ VİLĀDET VE MUʿCİZĀTÜ'N-NEBĪ" ORİJİNAL METİN 227

Üniversite : **İstanbul Kültür Üniversitesi**
Enstitü : **Sosyal Bilimler Enstitüsü**
Anabilim Dalı : **Türk Dili ve Edebiyatı**
Program : **Türk Dili ve Edebiyatı**
Tez Danışmanı : **Prof. Dr. Hacı Ömer KARPUZ**
Tez Türü ve Tarihi : **Yüksek Lisans-Ağustos 2017**

ÖZET

ŞERH-İ VİLÂDET VE MUCİZÂTÜ'N-NEBÎ (İNCELEME-METİN-DİLBİLGİSEL DİZİN)

ÇAĞLA BARİKAN

"Şerh-i Vilâdet ve Mucizâtü'n-Nebî" yazarını bilmediğimiz mensur bir mevlit örneğidir. Eserin yazılış tarihi de tam olarak tespit edilememiştir. 15. yüzyıl veya sonrasında yazıldığını düşünüyoruz.

Kitap, Hz. Muhammed'in doğumunu, çocukluğunu, peygamber oluşunu, mucizelerini ve vefatını konu edinmektedir. Mensur bir mevlit türü olan metinde pek çok yerde Arapça ibareler geçmektedir. Söz konusu ibarelerin bir kısmının ayetlerden, bir kısmının ise hadislerden alındığı tahmin edilmektedir.

Tez çalışması, üç bölümden oluşmaktadır. Birinci bölümde, metnin biçimbilgisel özellikleri metinden seçilen örneklerle ortaya çıkarılmaya çalışılmıştır. İkinci bölümde, 134 varaktan oluşan Arap harfli metin çevriyazı alfabesi kullanılarak yazıya geçirilmiştir. Üçüncü bölümde ise metnin dilbilgisel bir dizini oluşturulmuştur. Bu dizinde metinde geçen toplam 13.293 sözcük ve bu sözcüklerle birlikte kullanılan bütün ekler sözcüklerin bağlamı da dikkate alınarak anlamlandırılmaya ve çözümlenmeye çalışılmıştır. Ayrıca köken, tür ve sözlüksel anlam çeşitliliği de gösterilmeye çalışılmıştır. Çalışmamızın sonuç bölümünde ise, metne dair dilsel özellikler, metinde geçen sözcüklerin kullanım sıklıkları ve metnin söz varlığıyla ilgili olarak elde edilen sonuçlar sıralanmıştır.

Anahtar Sözcükler: Hz. Muhammed, Osmanlı Türkçesi, Türkçe dilbilgisi, *Mevlit*, Şerh-i Vilâdet ve Mucizâtü'n-Nebî.

University : **Istanbul Kültür University**
Institute :**Institude of Social Sciences**
Department :**Turkish Language and Literature**
Programme : **Turkish Language and Literature**
Supervisor : **Prof. Dr. Hacı Ömer KARPUZ**
Degree Awarded and Date : **MA-Ağustos 2017**

ABSTRACT

"Şerh-i Vilâdet ve Mucizâtü'n-Nebî" is an example of anonymous *mevlit* (a religious prose text). The date of the text is not clearly known. We think it was written in the 15th century or later.

The book, constitutes Prophet Muhammad's birth, his childhood, his prophethood, his miracles and his death. There are many Arabic idioms in our text which is a kind of *mevlit.* It is surmised that some of the mentioned phrases are taken from the verses and some of them are taken from the hadiths.

Thesis work consists of three parts. In the first part, the morphological features of the text have been tried to be revealed with examples selected from the text. In the second part, Arabic alphabet text consisting of 134 leafs were transcribed by using the transcription alphabet. In the third part, a linguistic index of the text was constituted. A total of 13.293 words in this index, all the suffixes used with these words have been tried to be understood and solved by considering the context of the words. In addition, the diversity of origin, type and lexical meaning was tried to be shown. In the final part of our work, the linguistic features of the text, the frequency of use of the words in the text, and the results obtained in relation to the vocabulary of the text are listed.

Key Words: Prophet Muhammad, Ottoman Turkish, Turkish Grammar, *Mevlit*, Şerh-i Vilâdet ve Mucizâtü'n-Nebî.

KISALTMALAR

Ar : Arapça

Ar+F : Arapça+Farsça

Ar+T : Arapça+Türkçe

b ad : Birleşik Ad

b ey : Birleşik Eylem

b sf : Birleşik Sıfat

b : Bağlaç

ed : Edat

ey : Eylem

F : Farsça

F+T : Farsça+Türkçe

L : Latince

m : Müşterek

Os :Osmanlıca

p sf : Pekiştirme Sıfatı

s ed : Soru Edatı

s sf : Soru Sıfatı

sa sf : Sayı Sıfatı

sf : Sıfat

sı sa sf: Sıra Sayı Sıfatı

T : Türkçe

ün : Ünlem

y ey : Yardımcı Eylem

za sı zf : Zaman Sıralama Zarfı

zf : Zarf

zm : Zamir

ÇEVİRİYAZI ALFABESİ

a,ā,e,i	ا	i, ı, ī, y	ى	s̲	ث
b	ب	j	ژ	ş	ش
c	ج	ķ	ق	t	ت
ç	چ	l	ل	ṭ	ط
d	د	m	م	v, ū	و
f	ف	n	ن	z	ز
g, k, ñ	ك	o,ö,u,ü	او	ḍ,ż	ض
ġ	غ	p	پ	ẓ	ظ
h	ه	r	ر	z̲	ذ
ḥ	ح	s	س	ʿ	ع
ḫ	خ	ṣ	ص	ʾ	ء

GİRİŞ

Mevlit sözcüğü sözlüksel bir madde olarak "insanın doğduğu yer" ve "doğma, dünyaya gelme" gibi anlamlara gelmektedir. Ancak zamanla özel bir kullanım kazanarak Hazret-i Muhammed'in doğumu, peygamber oluşu, peygamberlik yolundaki mucizeleri, vefatı vb. yönlerini konu edinen müstakil eserleri kapsayan bir tür olmaya başlamıştır. İslam dininde Hazret-i Muhammed'e duyulan saygı ve sevginin bir edebi türde karşılığı olan mevlit türünün ilk örnekleri, X. yüzyılda Arap edebiyatında ortaya çıkmıştır. Türk edebiyatında ise kaleme alınmış olan ilk mevlit türünün tarihi net olarak bilinmemektedir. Ancak Süleyman Çelebi'nin XV. yüzyılda kaleme aldığı manzum bir mevlit türü olan "Vesîletü'n-Necât" adlı eseri, dönemin pek çok şairini derinden etkilemiştir. Bu sebeple söz konusu yüzyılda müellifi bilinmeyen pek çok mevlit türü kaleme alınmıştır.

Şerh-i Vilâdet ve Mucizâtü'n-Nebî, İslam peygamberi Hz. Muhammed'in doğumu, peygamber oluşu, peygamberlik yolundaki mucizeleri ve vefatını konu edinen mensur bir mevlit örneğidir. Söz konusu eserin müellifi, ve yazılış tarihi tam olarak bilinmemektedir. Ancak metinde geçen bazı ibareler, eserin yazılış tarihi hakkında bazı bilgiler vermektedir. Müellif, metnin bir bölümünde "Letâif" adlı bir esere gönderme yapmaktadır. Letâif adlı eserin XV. yüzyıl şairi ve mesnevi yazarı Hatiboğlu Mehmet'e ait olduğu düşünülürse, metnimizin 1414 yılından sonra yazıldığı düşünülebilir. Ayrıca, metnimizin 111. varağında geçen birtakım bilgilerin ışığında, eserin Mekke'de yazıldığını ve müellifinin Mekke kadısı olduğunu bilmekteyiz. Ancak elimizdeki bilgilere rağmen metnin dilindeki dağınıklık, harekelerdeki savrukluk, Arapça ibarelerdeki yanlış yazımlar gibi nedenler, söz konusu eserimizin müellif hattı olmadığını, bir müstensih tarafından istinsah edildiği ihtimalini arttırmaktadır.

Hz. Muhammed'in doğumunun, peygamber oluşunun, peygamberlik yolundaki mucizelerinin, miraç hadisesinin ve vefatının sırasıyla anlatıldığı eserde, metnin sonuna "Ukkâşe Hikayesi" eklenmiştir. Destani bir muhteva taşıyan söz konusu hikaye, metnin ana içeriğine ait değildir, sonradan eklendiği anlaşılmaktadır.

M. Esad Coşan, "İslami Türk Edebiyatında Ukkâşe Hikayesi"[1] adlı makalesinde, bu hikayelerin halkın tarihi, dini, edebi bilgi ihtiyacını karşılamak ve Müslümanlığı yayma veya kökleştirme vasıtası olarak kullanılmak üzere kaleme alındığını ifade etmektedir. Kesik Baş Destanı, Ejderha Destanı, Güvercin Hikayesi, Geyik Hikayesi, Hatun Destanı, Fatıma Destanı gibi kaleme alınmış dini edebi ürünlerden birinin de Ukkâşe Hikayesi olduğunu dile getirmektedir. Bu hikaye ve destanların akşam toplantılarında uzun kış gecelerinde makam ile meclis meclis okunduğunu bazı mevlit kitaplarına ilave edilmelerinin de bu durumu doğruladığını öne sürmektedir. Ukkâşe Hikayesinin önceleri kısas-ı enbiya, siyer, hadis kitapları içinde iken daha sonraları çeşitli mevlit kitaplarının yazma ve basma nüshalarına eklenerek günümüze kadar geldiğini açıklamaktadır. Makalesinin sonunda ise Ukkâşe Hikayesinin eklendiği mevlitlere örnek verirken metnimizi tarihsiz olarak göstermiştir.

Vasfi Mahir Kocatürk, Büyük Türk Edebiyatı Tarihi adlı eserinde, Süleyman Çelebi'nin Anadolu üzerinde ilk mevlit yazan şair olarak gösterilmesinin gerçeğe uygun olmadığını dile getirmektedir. Peygamberin hayatını anlatan birçok XIII. ve XIV. yüzyıl eserinden hareketle Anadolu Türk edebiyatında mevlit türünün en erken XIV. yüzyıldan itibaren ortaya çıkmaya başladığını ifade etmektedir. Kocatürk, Mevlit'in biricik kahramanının Hz. Peygamber olduğunu söylemektedir: *"Bu peygamber karakteri çok dikkate şayandır. Tanrı bütün varlığı Muhammed için yaratmış, onu alemlere rahmet olarak dünyaya getirmiştir. Ona aşıktır. Ne muradı varsa verecek, bir derdine bin deva bulacak, isterse bütün dağları altın yapacaktır…Türk malı olan bu din destanı, Türk mabedi şaheser camiler kadar aydınlık. Mevlid, Türk edebiyatının en kuvvetli dini epopesidir."*[2]

Metnimiz, dili bakımından Eski Anadolu Türkçesi özelliklerini kısmen taşımaktadır. Ancak metnin yazılış tarihi hakkında net bir bilgi verebilmemiz mümkün değildir. Çünkü harekeler arasındaki dağınıklık ve uyumsuzluk, aynı sözcüğün farklı şekillerde yazılması gibi sebepler kesin bir tarih bilgisine ulaşmamızı engellemiştir. Metinde pek çok yerde geçen Arapça sözcükler hareke yardımıyla Türkçeleştirilmeye çalışılmış, Arapça ibareler çoğunlukla Arapça dilbilgisinden uzak bir şekilde kaleme alınmıştır. Müellifin Mekke kadısı olduğu düşünüldüğünde,

[1] M. Esad Coşan, *"İslami Türk Edebiyatında Ukkāşe Hikayesi", A.Ü.İ.F. Dergisi,* 1983, c.26, s. 275-286.
[2] Vasfi Mahir Kocatürk, *Büyük Türk Edebiyatı Tarihi Başlangıçtan Bugüne Kadar Türk Edebiyatının Tarihi, Tahlili ve Tenkidi* İstanbul: İstanbul Kültür Üniversitesi - İKÜ Yayınevi, 2016 s. 219-220.

Arapçayı iyi bilmemesinin pek de mümkün olmayacağını düşünmekteyiz. Tüm bunlar, yukarıda ifade edildiği gibi metnin bir müstensih tarafından yazılabilme ihtimalini güçlendirmektedir.

1.DİL İNCELEMESİ

Bu bölümde sözcük türetme, sözcük çekimi, sözcük çeşit ve gruplarını sırasıyla inceleyeceğiz. *Dilbilgisel* dizin bölümünde sözcükler bağlamları ve gramatik ayrıntılarıyla verildiğinden bu bölümde birkaç örnek verilmekle yetinilecektir[3].

1.1. Sözcük Türetme (Yapım Ekleri)

1.1.1. Addan Ad Yapan Ekler

[3] Bu bölümde şu kaynaklardan yararlanılmıştır:

Tahsin Banguoğlu, *Türkçenin Grameri,* Ankara: Türk Dil Kurumu Yayınları, 2015.

Ahmet Caferoğlu, *Türk Dili Tarihi,* Ankara: Altınordu Yayınları, 2016.

Ahmet Bican Ercilasun, *Türk Dili Tarihi,* Ankara: Akçağ Yayınları, 2012.

Muharrem Ergin,, *Türk Dil Bilgisi*, İstanbul: Bayrak Basım/Yayım/Tanıtım, 2013.

Necmettin Hacıeminoğlu, *Türk Dilinde Edatlar*, İstanbul: Bilge Kültür Sanat, 2015.

Necmettin Hacıeminoğlu, *Türk Dilinde Yapı Bakımından Fiiller (En Eski Türkçe Metinlerden Zamanımıza Kadar) -Yazı Dilinde-*, İstanbul: Bilge Kültür Sanat, 2016.

Hacı Ömer Karpuz, *Türkçede Zarflar 'Türkiye Türkçesi Edebi Dilindeki Zarfların Yapısal ve İşlevsel İncelemesi'* Denizli: Ege-Doğuş Yayınları, 2000.

Talat Tekin, Mehmet Ölmez, *Türk Dilleri Giriş*, İstanbul: Dil ve Edebiyat 2, 2003.

Vahit Türk, Şaban Doğan, Yasin Şerifoğlu, *Eski Anadolu Türkçesi Dersleri*, İstanbul: Kesit Yayınları, 2011.

Ahat Üstüner, *Türkçenin Tarihi Gelişmesi*, İstanbul: Bilge Kültür Sanat, 2015.

+an

oġ(u)l+an+cıķ+lar	19a/2

+caġaz/+cegez

bez+cegez	77a/4
ṭaş+caġaz+lar	116a/8

+cıķ

az+(a)cıķ	109a/9
oġ(u)l+an+cıķ+lar	19a/2
ufa(k)+cıķ	116a/8

+ci

müjde+ci	30a/3

+daş

ķarın+daş+ımız	84b/4

+diz

gün+diz+i	92a/2

+er

beş+er	118b/2

+ki

evvel+ki	8a/3

+l

yeş+i+l	55b/1

+lı/+li/+lu

ad+lu	34a/9

ʿad+lı 15b/5

meyme[ne]t+li 25a/7

rāyiḥa+lı 113a/4

ṭoz+lı 115a/5

yüz+li 26a/2

+lık/+lik

aç+lıḳ+dan 14a/3

ara+lıġ+ı+(n)ı 15a/8

gün+lik 30a/2

ḫaste+lik 83b/4

masḫara+lıġ+a 32b/1

sāʿat+lik 103a/2

+ncı/+nci

altı+ncı 51a/5

dörd+ü+nci 8a/9

iki+nci 11a/2

otuz+u+ncı 128b/8

üç+ü+nci+den 8a/5

+sız/+siz

şu+sız+lıḳ+dan 14a/3

tevbe+siz 67b/2

1.1.2. Addan Eylem Yapan Ekler

-a-/-e-

beñ(i)z+e-mez 57a/5

oy(u)n+a-dıḳ+ları+n 19a/8

-al-

çoġ+al-dı	45a/4

+ar-/+ır

aġ+ır-dıḳ+da	92b/9
ḳar(a)+ar-ma+(y)a	67b/1

-ı-

aġ(ı)r+ı-maġ+la	77a/3

-kür-

tü+kür-ük+leri+(n)i	111b/5

-la-/-le-

baġış+la-dı	31a/7
baġ+la-dı	47a/5
baş+la-dı	19a/1
ḥāżır+la-dı-lar	109b/5
mühür-le-di	21a/2
ot+la-r	43a/2

+la-n-/+le-n-

boġaz+la-n-duġ+ı	74b/5
misvāḳ+la-n-dı-lar	87b/5
zīnet+le-n-di-ler	98b/3

-r-

çaġ+(ı)r-dı-lar	75a/1
üf+(ü)r-ür	87a/3

1.1.3. Eylemden Ad Yapan Ekler

-ıcı/-ici

ayır-ıcı	96b/8
ḳaṭ id-ici	96b/7
maʿmūr id-ici	96b/9

-ḳ/-ıḳ/-ük

aç-ıḳ	77b/1
buda-ḳ(ġ)+ı	101b/5
ḳarış-ıḳ	112a/3
tükür-ük+leri+(n)i	111b/5

-ḫu

uy-ḫu	15a/1
uyu-ḫu+da	39a/7

-u/-ü

ḳoḫ-u	45b/8
ört-ü+si+(n)i	102b/1
ṭol-u	33b/4

1.1.4. Eylemden Eylem Yapan Ekler

-ar-/-er-

çıḳ-ar-dı	54b/3
gid-er-ir	81b/4

-dır-/-dir-/-dur-/-dür-

bil-dir-di	2a/7
bin-dir-di	49a/1
ġalebe it-dür-üp	30b/2

gey-dir-iñ-iz	79b/1
in-dür-en	115/2
ḳal-dır-dı	16b/3
öl-dür-me-dim	67b/1
ṭol-dur-mış	61b/8
ulaş-dır-ır	63b/7
uyan-dır-ma-(ġ)a	15a/3
yi-dür-ür-ler	44b/6

-ıl/-il/-ul/-ül

aç-ıl-dı	98b/3
aṣ-ıl-mış	44b/4
boz-ul-muş	20a/4
di-n-il-di	106b/6
getür-ül-di	70b/7
ṭut-ıl-an	107a/8
vir-il-dig+i	109b/7
yaz-ıl-mış	29a/6
yıḳ-ıl-ma-(ġ)a	102b/9

-iş-

yet-iş-ir-ler-se	5b/4

-n-/-ın-/-un-/-ün-

baʿs̱ ol-ın-mış-ken	4a/8
bul-un-sa	25a/8
bürü-n-ür-ler	115a/8
dök-ün-ecek	85a/5
ḳapa-n-ur	112a/9
mübāşeret ol-un-a	1a/9
oḳu-n-dı	33a/8

-r-/-ur-/-ür-

büyü-r-mez-di	18b/3
geç-ür-me-(y)üp	35b/1
ṭoy-ur-ma-(y)an	105b/5
ṭoġ-ur-(u)ma-ya	131a/9
yat-ur-dı	20b/1

-t-/-d-

aġla-d-ıñ	81a/5
eri-t-di-ler	88b/4
ot+la-d-dıñ	47b/4
yumuşal-d-ıñız	92a/8

-y-

ḳo-y-sa	85b/9

1.2. Sözcük Çekim ve Çeşitleri

1.2.1 Adlar ve Ad Çekimleri

1.2.1.1. Çokluk Eki: +lar/+ler

ʿasker+ler	91a/6
ẖatun+lar	13b/4
ḥicāb+lar	57a/4
ḳoyun+lar	20a/6
kerāmet+ler	27a/8
lüṭuf+lar	40a/5
melek+ler	18b/2
miḳrāṣ+lar	43b/7
ṭabaḳ+lar	33b/4

1.2.1.2. Hal *Ekleri*

1.2.1.2.1. Yalın Hali (Nominative)

aġaç	27b/6
bulut	23a/9
güneş	26a/2
ḳız	20a/6
melek	55a/1
nūr	108a/3
ṣu	85a/3
ṭaş	43a/2

1.2.1.2.2. İlgi Hali (Genetive)

-Belirtisiz İlgi Hali: +ø

aġaç+ø [uñ] (gölgesi)	27b/3
cennet+ø[üñ] (ḳapuları)	98b/2
deve+ø [nüñ] (ayaġı)	38b/7
ḥicāb+ø [uñ] (ardundan)	55a/4
ḳureyş+ø[üñ] (tüccārı)	12b/3
ḳuş+ø [uñ] (ḳanadı)	13a/9

-Belirtili İlgi Hali: +ıñ/+iñ/+uñ/+niñ

āḫiret+iñ (ʿaẕābı)	130a/8
buraḳ+ıñ (boynuzı)	38b/4
güneş+iñ (nūrı)	24a/8
ʿarş+uñ (nūrı)	56a/1
ḫātem+iñ (ṣovuḳluġını)	21a/5
ḥicāb+ıñ (ḳalınlıġı)	54b/4
ḳureyş+iñ (eşrefi)	10b/6
melā'ike+niñ (nüzūli)	35a/2
peyġamber+iñ (firāḳı)	26a/2
resūlullāh+ıñ (ḳabri)	126a/3
ümmet+i+niñ (ecri)	51b/6

1.2.1.2.3. Yönelme Hali (Dative) +a/+e

āḫiret+e	75a/1
ḫalḳ+a	83b/6
ḳavm+e	42b/5
maḳām+a	53b/3
namāz+a	93a/1
peyġamber+e	51b/6

1.2.1.2.4.Yükleme Hali (Accuzative)

-Belirtisiz Yükleme Hali:	+ø
baş+lar+ın+ø (ṭaşa urarlar)	42b/6
elin+ø (ṣoḳdı)	20b/6
ġayrısın+ø (gördükde)	90a/2
oynadıḳların+ø (görür)	19a/8
risāletin+ø (aḫbār eyledi)	4b/9
yüzün+ø (sürüp)	27a/2

-Belirtili Yükleme Hali: +ı/+i

arż+ı+n+ı	3a/5
beşik+ler+i+n+i	18b/2
deve+y+i (vireyim)	10a/8
et+i (terk idüp)	43a/6
ḫuṭbe+y+i	82b/1
kimesne+y+i	133b/7
ḳoyun+ı	17b/4
melā'ike+y+i (ḫalḳ itdi)	8a/8
oġ(u)l+u+n+ı	14b/5
örtü+si+n+i	102b/1
şān+ı+ñ+ı	13a/3

1.2.1.2.5. Bulunma Hali (Locative) +da/+de

dünyā+da	118b/3
el+ler+i+n+de	33b/8
ʿarş+da	7a/1
ḥayāt+lar+ı+n+da	115a/7
iş+de	26a/7
maḥal+de	83b/1
namāz+ları+n+da	114a/2
peyġamber+ler+de	27a/9
rivāyet+de	76b/4
yol+lar+da	26a/9

1.2.1.2.6. Ayrılma Hali (Ablative) +dan/+den

-Ayrılma Fonksiyonuyla Ayrılma Hali

āḫiret+den	95a/4
aç+lıḳ+dan	14a/3
cennet+den	59a/9
enbiyā+dan	5b/2
eşyā+dan	76/2
ḳalb+den	68/b/8
ḳabir+den	118b/5
nisvān+dan	9a/7
semā+dan	24a/7
şehir+den	28a/8

-Zarf Olarak Ayrılma Hali

an+dan (şoñra)	21a/6
bu+n+dan (şoñra)	100a/8
intiḳāl+in+den (şoñra)	75a/6
ḳaz-dıḳ-dan (şoñra)	109b/3

1.2.1.2.7. Vasıta Hali (Instrumental) +le/+ıla/+ile

burāḳ+ıla	38b/1
cümle+si+le	21b/5
eṣvāb+ı+y+la	110b/5
muḥkemāt+ı+y+la	79a/3
naẓar+ı+y+la	8a/2
ol+maġ+ıla	9a/4
parmaḳ+lar+ı+y+la	18a/4
saʿādet+le	34b/1
sebeb+ile	9b/8
vech+ile	34b/5

1.2.1.2.8. Eşitlik Hali (Equative) +ca

ard+ı+n+ca	97b/7
miḳdār+ı+n+ca	127b/6

1.2.1.2.9. Yön Gösterme Hali (Directive) +erü/+ra/+re/+ri

ge*+ri+y+e	100a/1
iç(e)+erü	93a/5
il+erü	53b/4
ṣoñ+ra	120a/9
ṭaş+ra	28a/3
üz(e)*+re	14b/9

1.2.1.3. İyelik Ekleri

I. Teklik Şahıs	+ım/+im/+m/+um/+üm
baş+ım+ı	21b/7
(benim) ḥużūr+um+a	70b/7
(benim) ḳoyun+lar+ım	17b/6
(benim) oġ(u)l+um	22a/8
cemal+üm+den	64b/6

er+im	14b/5
gögs+üm+den	21a/6
göz+üm+le	56a/2
ḳalb+im	21a/3
meme+m+den	15b/3
şu‘ūr+um	12a/3

II. Teklik Şahıs:	+iñ/+üñ
(seniñ ism-i) şerīf+iñ+le	7a/1
(seniñ mālik ve) neseb+iñ	32a/8
(seniñ) isim+üñ	56b/4
(seniñ) ümmet+iñ+e	58a/3

III. Teklik Şahıs:	+ı/+i/+sı/+si/+su/+u
(anıñ) ḥişşe+si+n+den	15b/4
(anıñ) ḳız+ı	10b/5
(anıñ) ümmet+i	51b/2
(fāṭımanıñ) ḳapu+sı+(n)a	126b/6
(‘abdullāhıñ) oġ(u) l+u+n+ı	14b/4
(‘ömeriñ) ḳadem+i	118a/1
(mescid-i āḳsā) ḳapu+su+n+da	47a/6
(varaḳanıñ) ḫaber+i	32b/4
żiyā+sı	9a/3

I. Çoğul Şahıs:	+ımız/+imiz/+mız
baba+mız	83a/2
(bizim) peyġamber+imiz	72b/1
(bizim) liḳā+mız+a	74b/1
(bizim) rabb+imiz+iñ	91b/5
(bizim) cedd+imiz+e	132a/9
evḳāt+ımız+ı	72b/5
ḳarındaş+ımız	84b/4

II. Çoğul Şahıs: +ıñız/+iñiz

(siziñ) ensāb+ıñız+ı 32b/1

(siziñ) ʿamel+ler+iñiz+i 89b/9

(siziñ) nevbet+iñiz+de 84a/7

III. Çoğul Şahıs: +si/+lar+ı/+ler+i

anlarıñ ḫatun+lar+ı 48a/1

anlarıñ ḳoyun+lar+ı 17b/6

bunlarıñ cümle+si+n+e 110b/1

bunlarıñ dil+ler+i+n+i 43b/6

1.2.1.4. Aitlik Eki +ki

evvel+ki+si 112a/2

yan+ı+n+da+ki 49b/1

yarın+ki 66a/9

1.2.1.5. Adlarda Soru mı, mi

degil mi+y+em 4b/3

var mı 54a/1

yoḳ mı 131b/5

1.2.1.6 Adlarda Bildirme

Metnimizde adlarda bildirme kullanım örneklerine II. çoğul şahıslarda rastlanmamıştır. Diğer şahısların örneklerine rastlanmıştır.

a. Geniş Zaman

I. Teklik Şahıs: +ım

adam+ım 124b/1

II. Teklik Şahıs:		+sın/+sin
maḥzūn+sın		32a/5
murādü'l-irāde+sin		39b/3
resūl+i+sin		91b/5
ṣafā-yı vaḳit+de+sin		56a/5
III.Teklik Şahıs:	+[ø]	(+dır/+dur/degildür)
çoḳ+[ø]+dur		7a/8
ḥabībullāh+[ø]+dur		22a/8
ḥaḳḳında+[ø] degildür		58b/1
ḫayırlı+[ø]+dır		74b/4
lāzım+[ø]+dur		96a/4
mevcūd+[ø]+dur		25b/8
var+[ø]+dır		16b/9
yoḳ+[ø]+dur		109a/3
I. Çoğul Şahıs:		+ız
ḫatun+lar+ı+y+ız		48a/1
b.Hikaye		
I. Teklik Şahıs:		+idim
ʿuryān idi+m		133a/2
ḫātimü'l-enbiyāʾ idi+m		3b/5
kenz-i maḫfī idi+m		1b/3
III. Teklik Şahıs:		+ıdı/+idi
beyninde idi		2a/9
degil idi		8a/1
mevcūd idi		5a/8
muʿabbir idi		24b/1
var idi		13b/7
yoġıdı		14a/2

III. Çoğul Şahıs:	+idiler
uyuḫu+da idiler	39a/7

c.Rivayet

III. Teklik Şahıs:	+imiş
şedīd imiş	99b/7

d. Şart	ise
III.Teklik Şahıs:	
ehl-i kitāb ise	68b/9
ḥāl ise	14a/4
leyle-yi vilādet ise	34b/8
var ise	32a/8

e.(İ)ken Zarf-Eylemi	iken
dünyā+da iken	63b/1
muntaẓır iken	25a/2
tereddüd+de iken	12a/7

1.2.1.7. Zamir

a.Şahıs Zamirleri

I. Teklik Şahıs:	ben
ben	131a/2
beni	6b/7
baña	45b/2
benden	36b/6
benim	17a/4

II. Teklik Şahıs:	sen
sen	23a/1
seni	42a/1

saña	99a/7
senden	133b/3
seniñ	66a/6
III. Teklik Şahıs:	ol, an
ol	51a/1
anı	21a/1
anıñ	6b/9
aña	22a/9
I. Çoğul Şahıs:	biz
biz	48a/1
bize	72a/9
bizden	132b/4
bizi	64a/2
bizim	72b/1
II. Çoğul Şahıs:	siz
siz	47b/8
size	92a/2
sizde	89b/5
sizi	81a/2
siziñ	32b/1
III. Çoğul Şahıs:	anlar
anlar	47b/6
anlara	79a/9
anlardan	66a/8
anları	50b/1
anlarıñ	66b/1

b.İşaret Zamirleri

1. ol

ol+dur	35a/8

2. an

aña	13b/7
anı	15b/1
anda	49a/6
andan	49a/4

3. bu

bu	16b/6
buña	42a/8
bunda	40b/8
bundan	70a/8
bunı	70a/6
bunıñ	16b/8
bunuñ	104b/9

4. bunlar

bunlar	16b/6
bunlara	23b/5
bunları	60b/2
bunlarıñ	94a/1

c.Soru Zamirleri

1. ḳanġı

ḳanġısını	52a/4
ḳanġısındadır	27b/2

2. kim

kim	25a/7
kimi	130a/5
kimiñdür	106b/7

3. ne

ne	4a/8
ne	20a/4

“kimi” ve “ḳanġı” soru zamirleri, belirsizlik özelliği de taşımaktadırlar.

d.Dönüşlülük Zamirleri

1. kendi/kendü

kendi	7b/5
kendiden	6b/6
kendimde	12a/3
kendimi	26a/3
kendini	93b/7
kendiñiz	81b/1
kendiñizi	79b/7
kendiler	82b/2
kendilerden	83a/9
kendilerini	119a/2
kendileriniñ	88a/5
kendü	92b/6
kendülere	35b/4
kendülerini	88a/6
kendüye	121a/7

2. ḫod

ḫod	102a/4

e. Belirsizlik Zamirleri

1. biri/birisi/birbiri

biri	20a/9
birisi	37b/6
birbiri	16a/7

2. her biri

her biri	107b/7
her birisi	14a/8
her biriñize	84b/1
her biriñiziñ	84a/7
her birisiniñ	98a/2

3. ḳanġı

ḳanġısını	52a/4

4. kimi/kimisi/kimse/kimesne

kimi	130a/5
kimisi	107a/5
kimse	55b/7
kimesne	46a/8

5. cümle

cümle	114b/9
cümleden	56a/7
cümlemiz	14a/3
cümleniñ	4a/3
cümlesi	27b/4

6. ġayrı

ġayrı	1b/5
ġayrıdan	66b/4
ġayrılar	5a/2

f.İlgi Zamirleri

evvelkinden	8b/4
evvelkisi	34b/6

1.2.1.8. Sıfat

a.Niteleme Sıfatları

āḫir (nüzūl)	100a/8
aḥsen (ṣūret)	95a/7
büyük (öküz)	43b/9
çig (et)	43a/6
fuḳarāʾ (ḳullar)	119b/6
güzel (kisve)	26a/5
ḥelāl (ḫatunlar)	43a/8
ḳararmış (ḳalbler)	73a/3
ḳavī (yigit)	19a/3
ḳırmızılı beyāżlı ufacıḳ (ṭaşcaġazlar)	116a/8
murdār (et)	43a/7
murdār (ḳoḫu)	45b/7
mübārek (baş)	77a/3
mübārek (el)	85a/7
mübārek (eṣvāb)	110b/7
mübārek (yüz)	86b/5
sedir ile ḳarışıḳ (ṣu)	112a/3
yaş (misvāk)	87a/8
yeşil (refref)	55b/1

b.Belirtme Sıfatları

1. İşaret Sıfatları

bu

bu (ḥālet)	103a/4
bu (kerāmet)	27a/8
bu (rüyā)	24b/9

ol

ol (ḳaṭre)	55b/7
ol (maḥal)	83b/1
ol (mertebe)	107b/2

2. Soru Sıfatları

ḳanġı

ḳanġı (ḳabīle) 24b/5

ḳanġı (semā) 52a/4

ne

ne (şekil) 70b/5

ne (şedīd) 99b/7

ne aṣıl

ne aṣıl (ʿalamet) 28b/6

3. Belirsizlik Sıfatları

baʿżı

baʿżı (ehl-i işaret) 64a/4

baʿżı (ʿārifīn) 37b/4

bir

bir (deve) 30a/5

bir (melek) 65b/1

bir (nūr) 73a/4

bütün

bütün (ḳur'ān-u ʿaẓīmü'ş-şān) 57b/3

cemīʿ

cemīʿ (enbiyā) 78a/3

cemīʿ (ʿālem) 119a/8

cemīʿ (melā'ike) 5a/1

çoḳ

çoḳ (cāriye) 30b/8

çoḳ (ezdihām) 30b/7

her

her (mü'min) 35a/8

her (müslim) 45a/6

nice

nice (ḫayır)	89b/2
nice (kelimāt)	104b/9

4. Sayı Sıfatları

Metnimizde çoğunlukla asıl sayı sıfatı örneklerine, sıra sayı sıfatı örneklerine ve bir adet üleştirme sayı sıfatı kullanım örneğine rastlanmıştır.

i. Asıl Sayı Sıfatları

altı yüz (ḳanad)	61b/2
beş (altun)	25b/4
biñ (melā'ike)	39a/4
dört (nehir)	52a/9
iki (ṭaraf)	20b/9
üç (ādem)	20a/8
sekiz (sehim)	69a/7
ṭoḳuz (kerbic)	115b/3
yüz (deve)	10a/8
yigirmi beş (altun)	25b/4
yigirmi (ṣalat u ve's-selām)	6b/5

ii. Sıra Sayı Sıfatları

altıncı (semā)	51a/5
dördünci (cüz'i)	8a/9
ikinci (semā)	50a/3
yedinci (gög)	51b/8
yigirmi yidinci (gice)	36b/2

iii. Üleştirme Sayı Sıfatları

ḳırḳ beşer (sene)	118b/2

1.2.1.9. Zarf

a. Zaman Zarfları

baʿdehü (ebī bekir girü gitdi)	34a/1
dāʾīmā (dirler idi)	76a/5
dün (…nūr-ı muḥammedīyi gördüm)	11b/1
evvel (yanıñızda oldıġını isterdik)	22a/4
evvelā (bir fātiḥa-yı şerīfe … tilāvet olına)	1a/5
gāh (olur idi)	86b/3
gice (…açlıḳdan ve ṣusızlıḳdan uyumadıḳ)	14a/3
henüz (…rūḥ ve cesed beyninde idi)	2a/7
imdi (…cennetimi gösteririm)	64b/2
muḳaddem (bin yıl m. ..levḥ-i maḥfūẓa yazdı)	3a/6
muḳaddemā (…ḫatuna geldi)	11a/5
pes (maʿlūm oldı)	4a/2
ṣoñra (…refref getürdiler)	55a/9
şimdi (işitdim)	104a/2
vaḳtāki (…şifāhen söyledi)	65a/3

b.Yer Zarfları

aşaġısını (…ḳıble ṭarafından oyarlar)	109b/3
içerü (gitdikde)	95b/8
öñ (ḳodı)	55a/5
ṭaşra (çıḳmayan)	122a/2

c.Hal Zarfları

-Niteleme Zarfları

bilece (haşr eyleye)	120a/2
birden (feryād idüp)	132b/6
birden bire (ʿarż eyler)	25b/9
biṭṭabiʿ (nefret olunup)	73a/5
fevcen fevcen (dāḫil olıñız)	91a/9
fücceten (öldürmedim)	67b/1

ʿaḳabince (nāzil oldı) 97b/4

icmālen (beyān idelüm) 73a/2

şıḳça (oturıñız) 77b/8

ṭayanmadan (yüridi) 18b/6

tīz tīz (yürimege) 18b/7

-Gösterme Zarfları

böyle (rivāyet olundı) 62a/6

eyle (olıcaḳ) 5a/8

öyle (yüridi) 16b/3

şöyle (gidem) 14b/2

-Kesinlik Zarfları

aṣlā (ḥarekete ḳādir degil idi) 107b/3

ḳaṭʿen (zinā olmış degil idi) 10b/7

-Yineleme Zarfları

girü (ʿavdet itmek) 29a/8

tekrār (…gelüp) 93a/1

yine (eyle cevāb virdi) 96a/1

yene (naẓar iderdim) 20b/7

-Olasılık Zarfları

belki (…didiler) 117b/9

ola ki (ḥaşr olup) 72b/7

d.Miktar Zarfları

bir ḳarış miḳdārı (yükseltdiler) 116a/6

çoḳ (…duʿāʾ ider idi) 108b/4

dört yüz biñ kerre (ḫalḳ eyledi) 60b/9

iki defʿa (gördi) 62b/9

ziyāde (ḫavf itdim) 13a/8

e.Soru Zarfları

niçün (ḳabūl itmem)	33a/5
neden (bildiñ)	6b/9
ne ḥāl (oldı)	16b/8
ne ḳadar (zamāndur)	60b/5
nerede (intiḳāl itdi)	109a/3
nereden (gelür)	60a/9

f.Derecelendirme Zarfı

çoḳ	67b/3

1.2.1.10. Edat

a. Çekim Edatları

beri	60b/5
-dan beri	
olınaldan beri	60b/2
böyle	89a/2
degin	123a/4
-e degin	
seneye degin	35b/7
ṣabāḥa degin	123a/4
dek	36a/7
-e dek	
ḳuds-i şerīfe dek	36a/7
iṣneyn günine dek	95a/2
diye	119a/9
evvel	69a/6
-den evvel	
senden evvel	69a/6
ehlimden evvel	75a/4

gibi		38b/8
göre		112a/8
	-e göre	
	mertebelerine göre	127b/8
ġayrı		13a/7
	-den ġayrı	
	benden ġayrı	66b/5
	enbiyādan ġayrı	23b/6
içün		10a/7
ile		12b/3
ḳadar		7a/8
ṣoñra		77b/8
	-den ṣoñra	
	didikden ṣoñra	41a/5
	içmekden ṣoñra	33a/1
	intiḳāl-i nebīden ṣoñra	127b/5
	kendilerden ṣoñra	83b/7
	şimden ṣoñra	11b/6
üzre		97b/6

b. Bağlama Edatları

ammā	114a/2
ancaḳ	27a/9
belki	117b/9
bile	98a/1
çünki	65b/9
eger	5b/3
egerçi	5a/3
gūyā	104a/1
ile	16a/1
illā	109a/3

keẕālik	50a/3
lākin	62a/9
mādāmki	89b/4
meger	68b/4
netekim	116b/3
nitekim	6a/6
u	58a/5
ü	74a/8
ve	14b/1
veya	113a/5
veyāḫūd	130a/6
vü	2b/6
ḥattā	119a/1
yaʿnī	53a/2
yalıñız	72a/1
zīrā	63a/6

c. Cevap Edatları

belī	86a/3
neʿam	30a/4

d. Karşılaştırma Edatları

gah……gah	16b/7
hem…..hem	15b/7

e. Gösterme Edatı

işte	23b/8
tā	85b/3

f. Kuvvetlendirme Edatları

bile	23a/5
da	115b/7

daḫı	78b/7
degil	4b/3
ise	14a/4
ki	64a/5
kim	63b/3

g. Tekerrür Edatları

def'a	75b/8
kerre	96a/7

h. Soru Edatları

mı	98a/7
mi	25b/5
mü	25b/5

1.2.1.11. Ünlem

ey	27a/3
eyā	77a/9
ḥāşā	51b/3
yā	78a/6

1.2.2. Eylemler ve Eylem Çekimleri

Basit Kipler

1.2.2.1. Emir Kipi :

Metnimizde emir kipinin II. teklik şahıs, III. teklik şahıs, II. çoğul şahıs ve III. çoğul şahsının kullanım örneklerine rastlanmıştır.

II.Teklik Şahıs:	-ø
bildir [ø]	127a/8
gel [ø]	31b/7
getür [ø]	126a/4
ḳaldır [ø] (başıñı)	125b/9

namāz ḳıl [ø] 41a/2

III. Teklik Şahıs: -sun/-sün/ (-masun/-mesün)

al-sun 25b/1

gel-sün 36b/7

gör-sün 36b/9

ġasil eyle-sün 90b/6

ġasil it-mesün 112a/7

ol-masun 54a/7

II.Çoğul Şahıs: -iñ/-uñ/-ıñız/- iñiz/ uñuz

āgāh ol-uñ 130a/3

bil-iñ 130a/3

di-y-iñiz 79a/2

oḳu-y-ıñız 114b/8

ḳo-y-uñuz 91a/2

söyle-y-iñiz 83b/5

III.Çoğul Şahıs: -sunlar/-sünler

bilsünler 83b/1

ḳılsunlar 91a/9

1.2.2.2. Görülen Geçmiş Zaman

I. Teklik Şahıs: -dım/(-madım)/dim/-dum/-düm

sev-dim 1b/6

bul-madım 14b/1

ḳo-dum 97b/3

gör-düm 14b/7

II. Teklik Şahıs: diñ/duñ/-düñ

bil-diñ 6b/9

gör-düñ 100a/2

ḥāmil ol-duñ	12a/2

III. Teklik Şahıs:	-dı/-di/(-madı/-medi)
añla-madı	92b/8
bin-medi	40b/3
gel-di	93b/5
ḳo-dı	101a/5

I. Çoğul Şahıs:	-dıḳ/ (-madıḳ)/-dik/-duḳ/-dük
çıḳ-dıḳ	48b/7
dök-dük	85a/6
gel-dik	17a/8
uyu-madıḳ	14a/4
uyu-duḳ	16a/3

II. Çoğul Şahıs:	-dıñız/- diñiz/ (-mediñiz)
bil-mediñiz	17a/4
ḍarb it-diñiz	131a/4
ġafletde ol-dıñız	17a/4
ṣan-dıñız	88b/6

III. Çoğul Şahıs:	-dılar/-diler/(-mediler)
baṣ-dılar	21b/7
di-diler	70a/7
fehm it-mediler	83a/6
gir-diler	75b/8
uġra-dılar	23a/6

1.2.2.3. Öğrenilen Geçmiş Zaman

Metnimizde öğrenilen geçmiş zaman örneklerinden, yalnızca III. teklik şahıs ve III. çoğul şahıs kullanım örneklerine rastlanmıştır.

III. Teklik Şahıs:	-mış/-miş/-muş(-mışdur/-mamışdur/-memişdür)
aġla-mışdur	51b/5
görül-memişdür	100b/8
ol-mamışdur	118b/9
ḳal-mışdur	59a/6
ḳarar it-miş	28a/5
sāye-bān ol-muş	23a/9
yazıl-mış	59b/8

III. Çoğul Şahıs:	-mışlar/-mişler
şar-mışlar	14b/8
kes-mişler	44b/6

1.2.2.4. Geniş Zaman

Metnimizde II. çoğul şahıs geniş zaman kullanım örneğine rastlanmamıştır.

I. Teklik Şahıs:	-rım /(-mam/-mem)/-rim/-rum/-irim/-ürüm
āzād eyle-rim	31a/3
aġla-rım	106a/4
gör-ürüm	60b/2
göster-irim	64b/3
oḳu-rum	87a/3
ḳabūl it-mem	33a/5
şıġ-mam	62a/9

II. Teklik Şahıs:	-rsın/-rsin/-ersin/-irsin/-ursın/-ürsün
aġla-rsın	51a/9
gör-ürsün	64a/6
işid-irsin	64a/7
iḥsān eyle-rsin	39b/9
masḫara id-ersin	32a/9
ol-ursın	28a/9

III. Teklik Şahıs:	-ir/-ur/-ür/-r/(-maz/-mez)
bin-mez	40b/3
di-r	87b/1
gider-ir	81b/4
gör-ür	19a/9
ʿāṣī ol-ur	80a/6
ḳo-maz	19b/1

I. Çoğul Şahıs:	-arız/-uruz/-ürüz
bil-ürüz	89b/1
ḳorḳ-arız	22a/6
müşerref ol-uruz	121a/3

III. Çoğul Şahıs: -rler/(-mazlar/-mezler)-arlar/-urlar/-ürler

gir-mezler	72b/3
iste-rler	31b/9
ḳādir ol-mazlar	43b/3
ṭaşa ur-arlar	42b/6
mülāḳī ol-urlar	78b/2
yidür-ürler	44b/6

1.2.2.5. Gelecek Zaman

Metnimizde I. teklik şahsın, II. teklik şahsın, III. teklik şahsın ve III. çoğul şahsın gelecek zaman kullanım örneklerine rastlanmıştır.

I. Teklik Şahıs:	-ecegim
ṣarf id-ecegim	31b/6

II. Teklik Şahıs:	-eceksin
ṣarf id-ecek-sin	31b/5

III. Teklik Şahıs:	-acaḳ/-ecek/-acaḳdur
enbiyāʾ ol-acaḳ	23b/7

id-ecek	131b/4
ol-acaḳdur	127a/9
III. Çoğul Şahıs:	-acaḳlardur
ḳıl-acaḳ-lardur	91a/6

1.2.2.6. Dilek-Şart Kipi

Metnimizde dilek-şart kipinin I. çoğul şahsının kullanım örneklerine rastlanmamıştır.

I. Teklik Şahıs:	-sem
müjdeci eyle-sem	30a/4
taḥrīk it-sem	39a/3
terk eyle-sem	39a/2
II. Teklik Şahıs:	-sañ
müştāḳ ol-sañ	63b/5
ol-sañ	24b/3
III. Teklik Şahıs:	-sa/-se
(aḫẕ itdi) i-se	13a/5
bul-un-sa	25a/8
dur-sa	26b/3
ḳoy-sa	85b/9
ṭur-sa	19b/9
yüri-se	19b/5
II. Çoğul Şahıs:	-sañız
var-sañız	82a/5
III. Çoğul Şahıs:	-seler
terk it-seler	35b/8

1.2.2.7. İstek Kipi

Metnimizde istek kipinin II. çoğul şahıs kullanım örneklerine rastlanmamıştır.

I. Teklik Şahıs:	-ayım/-eyim
alıvir-eyim	31b/8
ever-eyim	31b/7
var-ayım	26b/8
yaḳın ol-ayım	6a/9
II. Teklik Şahıs:	-esin
keşf bil-esin	64b/7
şehādet id-esin	57a/1
III. Teklik Şahıs:	-a/-e
āsān ol-a	38a/3
vücūda gel-e	11b/4
I. Çoğul Şahıs:	-alım/-elim
daʿvet id-elim	27b/2
eṣvābını ṣoy-alım	110a/7
ʿāmil ol-alım	72b/6
recāʾ id-elim	25b/1
III. Çoğul Şahıs:	-alar/-eler (-meyeler)
dāḫil ol-alar	74a/8
daye ol-alar	14b/2
geç-eler	26b/6
git-meyeler	67b/2
namāzını ḳıl-alar	113b/8
neşr id-eler	33b/6
şehādet id-eler	68b/5

1.2.2.8. Gereklilik Kipi

Metnimizde Standart Türkiye Türkçesi'nde kullanılan gereklilik kipine rastlanmamıştır. Ancak "gerek" sözcüğü şart eki ile birlikte kullanılarak, /-sA+ gerek/ biçimiyle olasılık anlamında kullanılmıştır.

II. Teklik Şahıs:	- sañ gerekdür
ḥelāli ol-sañ gerekdür	24b/4
III. Teklik Şahıs:	-se gerek
gir-se gerek	51b/3
it-se gerek	81a/3
II. Çoğul Şahıs:	- sañız gerek
var-sañız gerek	82a/5

Birleşik Kipler

1.2.2.9. Hikaye Çekimi

Geniş Zamanın Hikayesi:

I. Teklik Şahıs:	-irdim/-maz idim
işid-irdim	18b/1
söyleş-irdim	18a/8
bul-maz idim	12a/4
II. Teklik Şahıs:	-urduñ
ol-urduñ	22a/2
III. Teklik Şahıs:	-r idi/-ar idi/(-maz idi/-mez idi)/-rdi/-r idi
bil-mez idi	1b/4
de-r idi	17a/2
ḳalḳ-ar idi	16b/7

ḳo-maz idi 19b/1

namāz ḳıl-ar idi 42a/8

söyle-rdi 17a/1

uç-ar idi 39a/3

yürü-r idi 39a/2

I. Çoğul Şahıs: -er idik

iç-er idik 17b/1

II. Çoğul Şahıs: -mez idiñiz

(duʿāʾ) eyle-mez idiñiz 76a/9

III. Çoğul Şahıs: -erler idi/-r idiler/-rlar idi/

(-mazlar idi)

id-erler idi 87a/1

ol-mazlar idi 86b/3

oḳu-rlar idi 101b/6

sil-erler idi 86b/6

uyu-r idiler 36b/4

Görülen Geçmiş Zamanın Hikayesi

Metnimizde görülen geçmiş zamanın hikayesi kullanım örneklerine I. teklik, III. teklik ve III. çoğul şahısta rastlanmıştır.

I. Teklik Şahıs: -medim idi/-madım idi

ṣay-madım idi 71b/1

vir-medim idi 69a/6

III. Teklik Şahıs: -dı idi

ḳal-dı idi 118a/4

żaʿīf ol-dı idi 107b/2

III. Çoğul Şahıs: -diler idi

gir-diler idi 7b/8

it-diler idi 111b/5

Öğrenilen Geçmiş Zamanın Hikayesi:

Metnimizde öğrenilen geçmiş zamanın kullanım örneklerine I. teklik şahıs, II. teklik şahıs, III. teklik şahıs ve III. çoğul şahısta rastlanmıştır.

I. Teklik Şahıs: -mamış idim

oḳu-mamış idim 104a/2

II. Teklik Şahıs: -miş idiñ

di-miş idiñ 133b/8

III. Teklik Şahıs: -mış idi/-miş idi/-mış degil idi

buyur-mış idi 127a/7

çıḳ-mış idi 97b/9

di-miş idi 127b/1

eġlen-miş idi 122b/6

git-miş idi 103a/4

itmiş idi 108a/2

kes-miş idi 26b/4

ol-mış degil idi 10b/7

olın-mış degil idi 8a/1

ṭayan-mış idi 87a/7

ṭoldur-mış idi 61b/8

III. Çoğul Şahıs: -mışlar idi/-mişler idi

bağla-mışlar idi 77a/4

çıḳ-mışlar idi 62a/3

gönder-mişler idi 122b/5

it-mişler idi 115a/7

İstek Şeklinin Hikayesi

Metnimizde istek şeklinin hikayesine II. teklik ve III. teklik şahısta rastlanmıştır.

II. Teklik Şahıs: -aydıñ/-e idiñ

(icābet) id-e idin 42a/2

ol-a-ydıñ 104b/8

III. Teklik Şahıs: -a idi/(-maya idi)

ol-a idi 131a/9

ol-maya idi 119a/6

ṭoġur-u-maya idi 131a/9

1.2.2.10. Rivayet Çekimi

Metnimizde, eylemlerin rivayet birleşik çekiminde öğrenilen geçmiş zamanın rivayetinin III. teklik şahısta kullanılmış tek bir örneğine rastlanmıştır.

Öğrenilen Geçmiş Zamanın Rivayeti

III. Teklik Şahıs: -miş imiş

gönder-miş imiş 125a/3

1.2.2.11. Şart Çekimi

Metnimizde geniş zamanın şart çekim örneklerine rastlanmıştır. Söz konusu çekimin I. çoğul şahıs örneklerine rastlanmamıştır.

Geniş Zamanın Şartı

I. Teklik Şahıs: -ersem

tecāvüz id-ersem 53b/7

II. Teklik Şahıs: -ersen/ erseñ/-rsen

iste-rsen 32a/1

ḳışāṣ id-ersen 132b/8

recā id-erseñ 59b/3

III. Teklik Şahıs: -rse/-erse

emr id-erse 95a/9

ʿibādet id-erse 104a/6

iste-rse 80a/3

ḳabūl id-erse	32b/2

II. Çoğul Şahıs:	- ursañız
rāżı ol-ursañız	84a/8

III. Çoğul Şahıs:	-irlerse
iẕin vir-irlerse	73b/2
yetiş-irlerse	5b/4

1.2.2.12. İken Zarf Eylemi

Geniş Zamanın İken Zarf Eylemi: -erken/-urken/-rken

di-rken	131a/2
dön-erken	130b/9
gid-erken	23a/5
gir-erken	33b/7
in-erken	61b/7
yat-urken	18a/2

1.2.2.13. Eylemlerde Olumsuzluk

Eylemlerde olumsuzluk, sözcüklerin kök ve gövdelerine getirilen –ma/-me ekleriyle yapılır.

-ma/-me

ağla-ma	75a/3
bildir-me	13a/4
bil-me-m	60b/6
bul-ma-dı	11a/7
bulun-ma	26a/7
dur-ma	27a/4
eyle-me	23a/2
getür-me-y-en+ler	46a/4
it-me-miş-dir	55b/8

ol-a-mam	10b/1
ol-ma-y-an-lar-dur	43b/4
ḳıy-a-ma-dım	15a/3
ḳorḳ-ma	21b/9
ṭur-ma	41b/4
uyu-ma-dıḳ	14a/4
vir-me-dim	46b/2
yaḳ-ma-sun	26b/1

-ma-z/-me-z

beñze-mez	57a/5
bil-mez	88a/6
bin-mez	40b/3
eyle-mez-sin	11a/9
gör-mez	19b/4
iltifāt et-mez	58b/5
ol-maz	23b/7
olun-maz	3a/2

1.2.2.14. Eylemlerde Çatı

Eylem çatıları oluşturulurken kullanılan "-l-/-n-/-ş-/-dUr-/-t-/-r-" ekleri aynı zamanda eylemden eylem yapan eklerdir. Söz konusu eylem çatısı örnekleri, yukarıda eylemden eylem yapan ekler kısmında verilmiştir.

1.2.2.15. Eylemsiler

Ad-Eylemler

-ma/-me

aġla-ma+sı	51b/3
buyur-ma+lar+ı+n+da	111/8
ol-ma+sı+n+da	85a/8
ḳarar-ma+ya	67b/1

it-me+si	5a/4
var-ma+sı	84b/2

-maḳ/-mek

aç-maḳ	117b/2
bin-mek	40a/8
di-mek	128b/9
ever-mek	25a/6
gel-mek	33b/1
gir-mek	52b/7
git-mek	23a/4
gör-mek	120b/4
göster-mek	66b/2
götür-mek	43b/2
iç-mek+den	33a/1
it-me-mek+le	38a/1
müşerref ol-maḳ	72a/5
otla-maḳ+dan	17a/9
ḳal-maḳ	44a/5
ḳıl-maḳ	63b/9
ḳo-maḳ	88b/1
uyu-maḳ+dan	16a/6
yarat-maḳ	119a/5

Sıfat-Eylemler

a. Geçmiş Zaman Sıfat-Eylemleri -dik(-dig+)/duḳ(-duġ+)

bağla-dıḳ-lar+ı (ḫalḳa)	47a/7
bin-dig+i (deve)	31a/6
boġazlan-duġ+ı (gün)	74b/5
eyle-dig+i (ḥükm)	2a/4
gel-dig+i (gice)	16a/5
gör-dig+i (muʿcize)	31b/1

gör-düg+i (ṣūret) 62b/6

göster-dig+i+(n)i 65b/7

murād it-dig+i (ḫayr) 22a/1

namāz ḳıl-duġ+ı (miḥrāb) 108b/7

otla-duġ+ı (yer) 17b/4

otur-duġ+ı (yir) 107a/4

rivāyet it-dig+i (ḥadīṯ) 12b/7

rü'yā gör-dig+i (güneş) 24a/7

söyle-düg+i (ṣavt) 58a/6

taʿrīf eyle-dig+i (ḥaṣlet) 25b/7

yi-dig+iñüz+den 79a/9

-mış

ḳarar-mış (ḳalb) 73a/3

ḳız-mış (ṭaş) 43a/2

b. Geniş Zaman Sıfat-Eylemleri

-an/-en

aḳ-an (dört nehir) 59a/9

çıḳ-ma-y-an (muḫaddere ḫatun) 77b/4

dili ṭutıl-an (ʿoṯmān) 107a/8

gel-en (ḫatun) 14b/1

götür-en (ādem) 17b/3

ʿarż eyle-y-en (ḫatun) 11a/6

iʿlām olın-an (sūre-yi iẕāce) 74a/4

lāyıḳ ol-an (mü'mine) 35a/8

namāz ḳıl-an (kim) 48a/9

ḳalḳ-an (vücūd-u mükerrem) 119b/2

taʿlīm id-en (ʿulemā) 43b/8

uyu-ma-y-an (ẕāt-ı mükerrem) 105b/4

-maz/-mez

cā'īz ol-maz (ḳıldım) 68b/4

gör-mez (oldum) 56a/2

c. Gelecek Zaman Sıfat-Eylemleri

-acaḳ/-ecek (-meyecek)

gel-ecek (sene)	35b/6
getür-meyecek-ler+i (ḫiẕmet)	79b/2
oḳu-y-acaḳ-lar+ı+(n)ı	114a/2
peyġamber ol-acaḳ [kimse]	23b/8
şu dökün-ecek (yir)	85a/5

Zarf-Eylemler

-alı/-eli

yaradıl-alı	97b/8
ḫalḳ id-eli	60b/8

araḳ/-erek

aġla-y-araḳ	93a/8
gül-erek	15a/5
seyir id-erek	47a/2
ṭayan-araḳ	94b/1
yaş aḳ-araḳ	102a/9

-duḳça/-madıḳça/-medikçe

gir-medikçe	99a/9
muḫayyer ol-madıḳça	73a/7
ḳarīb ol-duḳça	62b/4

-ıcaḳ

ol-ıcaḳ (cümle)	5a/8

-ınca/-ince

var-ınca	21a/7
vefāt id-ince	107a/6

-ken/-iken

döner-ken	130b/9
emer iken	100b/3
gider-ken	23a/5
iner-ken	61b/7
tereddüdde iken	12a/7
yatur-ken	18a/2

-madan

ṭayan-madan	18b/6

-up/(-mayup)/-üp

aç-up	15a/5
aġla-y-up	126b/3
baḳ-up	71b/2
bil-üp	126b/8
bin-üp	49a/3
boşan-up	29b/4
buyur-up	107b/9
çaġır-up	46a/8
çıḳ-up	30a/1
di-y-üp	55a/4
dök-üp	40b/4
gel-üp	130b/6
gir-üp	127a/3
ola-mayup	44a/6
oḳu-y-up	48a/3
otur-up	85a/3
öp-üp	133b/2
ḳalḳ-up	32a/9
ḳoy-up	24a/1

ṣaġ-up	17b/1
ṣay-up	71b/3
söyle-y-üp	44a/3
ṭayan-up	18b/5
ṭut-up	55a/5
vir-üp	132a/5
yapuş-up	21a/9

1.2.2.16. Birleşik Eylemler

Ad veya Ad Grubu + Yardımcı Eylemden Oluşan Birleşik Eylemler

eyle- :	
āzād eyle-	31a/3
bükā eyle-	105a/1
feryād eyle-	101b/8
ʿibādet eyle-	104a/7
ġasil eyle-	112b/1
intiḳāl eyle-	110a/4
istihzāʾ eyle-	32a/6
iḥsān eyle-	39b/9
medḥ eyle-	39b/6
muvaffaḳ eyle-	36a/1
müşāhede eyle-	37a/2
nüzūl eyle-	100a/9
tezyin eyle-	30a/5
vekīl eyle-	33a/6
et- :	
iltifāt et-	58b/5
it- :	
aḫẕ it-	13a/5
beyān it-	24b/1
ḍarb it-	130a/6

emir it- 30a/7
ifāde it- 33a/4
imtinā‘ it- 14a/8
işābet it- 22a/9
murād it- 7b/7
mürūr it- 41a/2
ḳabūl it- 15b/1
ḳarar it- 28a/5
ḳışāş it- 132a/2
secde it- 23b/1
sūāl it- 4a/6
şemm it- 134a/2
ṭaleb it- 31b/3
taḥammül it- 38a/1
taḥrīk it- 39a/3
tefe’ül it- 123b/9
terk it- 35b/8
teveccüh it- 14a/1
vezn it- 21b/2
ḫalḳ it- 3a/5
ḳıl :
enbiyā ḳıl- 104b/6
namāz ḳıl- 40b/8
ol-
āşinālıḳ ol- 38a/3
cā’īz ol- 68b/4
maḥzūn ol- 89b/3
müşerref ol- 72a/5
müyesser ol- 37a/5
ḳādir ol- 43b/4
ḳarīb ol- 74a/9
vāḳıf ol- 65b/1

vārid ol- 6a/7

zā'il ol- 35b/7

olın- :

tilāvet olın- 1a/6

ẕebḥ olın- 10a/8

ẕikir olın- 68a/8

vir- :

cevāb vir- 4b/4

Sıfat-Eylem + Yardımcı Eylemden Oluşan Birleşik Eylemler

görmez ol- 56a/2

iṭā'at itmiş ol- 104b/8

itmiş ol- 82a/2

varmış ol- 70a/2

Tezlik Eylemi

alıvir- ('avrat a.) 31b/8

ḳılıvir- (namāz k.) 93a/7

Yeterlilik Eylemi

Metnimizde bu eylemin olumsuz halinin kullanım örneğine rastlanmıştır.

ideme- (def') 107a/6

ḳıyama- 15a/3

olama- (ḳādir) 93b/8

1.2.3. Sözcük Grupları

1.2.3.1. Tekrarlar

çoḳ çoḳ 108b/4

pāre pare 101b/3

ṣaf ṣaf 48a/4

tīz tīz 18b/7

1.2.3.2. Pekiştirmeler

yap(yap)yaḳın 15a/3

1.2.3.3. Tamlamalar

a. Türkçenin Kurallarına Göre Yapılmış Tamlamalar

-Ad Tamlamaları

āmīneniñ menzili 14b/6

bilāliñ ṣavtı 93a/3

cenāb-ı resūlullāhıñ mübārek başları 98a/5

cümleniñ aṣl-ı ʿālīsü 4a/3

evleriniñ ḳapuları 77b/2

ḥażret-i ʿaleyhi’s-selāmıñ taʿziyesi 106b/8

ḥażretleriniñ cedleri 9a/5

kimesneniñ veledi 14a/9

melā’ikeniñ nüzūli 35a/2

meymūneniñ ḥücresi 84a/5

mü’miniñ gözleri 8b/5

peyġamberiniñ nūrı 7b/5

secdesiniñ ṣadāsı 18b/1

ümmetiniñ ecri 51b/6

-Sıfat Tamlamaları

āḫir kelām 100b/4

bu oġul 23a/1

büyük öküz 43b/9

güzel kisve 26a/5

mübārek göz 58b/7

sā’ir maʿṣūm 18b/3

ẕümürrid aḥḍar 38b/4

b. Farsçanın Kurallarına Göre Yapılmış Tamlamalar

āyāt-ı kübrā 36b/9

aṣḥāb-ı güzīn	120a/6
bāb-ı ḥafaẓa	49a/5
beyt-ü muḳaddes	47a/2
cemāl-i aḥadiyyet	56a/6
cennet-i aʿlā	72b/2
ecr-i iḥsān	51b/7
emr-i şerīf	26a/6
enbiyā-yı ʿiẓām	47a/6
ʿaḳd-i nikāḥ	33a/6
ʿamel-i ṣāliḥ	82a/1
ʿarş-ı ʿaẓīm	56a/3
ʿulemā-yı müfessirīn	62b/7
ḫuṭbe-yi nikāḥ	33a/8
ḫātem-i nübüvvet	23b/2
ḳavl-ü şerīf	65b/3
ḳuds-i şerīf	36a/7
ḳuvā-yı beşeriyye	38a/1
leyle-yi vilādet	35a/7
leyle-yi ḳadir	34b/5
leẕāʾiẕ-i dünyā	82b/5
maḳām-ı ʿālī	59b/7
medīne-yi münevvere	77a/5
mevlid-i şerīf	35b/6
nebī-yi mükerrem	71b/9
nīl-i mübārek	52b/3
rūḥ-u resūl	36a/2
ṣavm-ı ramażān	69a/9
ṣāḥib-i kerāmet	27b/2
ṣaḫra-yı şerīfe	47a/4
semā-yı dünyā	49a/9
sırr-ı ilāhī	65a/9
siyāb-ı sündüs	61b/9

sūre-yi baḳara	57b/5
vücūd-u şerīf	75b/3
yevm-ü kıyāmet	67a/8

c. Arapçanın Kurallarına Göre Yapılmış Tamlamalar

ferrāşü'z-zeheb	54a/5
ḥabībü'l-raḥman	68a/4
maʿşerü'l-müslimīn	94b/5
şemerü'l-maʿārif	39b/5
sidretü'l-müntehā	61a/5
ṭarfetü'l-ʿayn	54b/3

1.2.3.4. Bağlamalı Sözcük Grupları

a. ve bağlama edatı ile

cemīʿ-i cemādāt ve eşcār	101b/3
cemīʿ melā'ike ve ġayrılar	5a/1
cennet ve nār ve melek ve semā ve arż ve ay ve güneş ve cinnī	7b/9
feryād ve şayḥa	94a/2
fezaʿ ve feryād	123a/7
ʿavālim-i ʿulviyye ve süfliyye	2a/3
ol gün ve ol gice ve irtesi şalı güni	116b/4
zīnet ve eger ve uyan	38b/2

b. u/ü/vü bağlama edatları ile

cümle mevcūdāt vü nās	2b/6
faḳr u fāḳa	81b/6
fevc ü fevc	74a/8
ʿuyūn u ervāḥ	2b/1
ḥamd ü şenā	78a/1

c. veya/veyahut bağlama edatları ile

cevr veyāḫūd ḍarb	130a/6

ʿanber ola veya ġayrı şeyʾola 113a/5

d. +ıla/ile/+ile/+la/+le bağlama ekleri ve edatı ile

eşref-i evlādı ṣi̱t ḥażretleri olmaġıla 9a/4

ʿaẓi̱mü'ş-şānıñ muḥkemātıyla 79a73

leẕā'iẕ-i dünyā ile leẕā'iẕ-i āḫiret 82b/5

ol gice icazetle 102a/6

ümmetiniñ cümlesile 21b/5

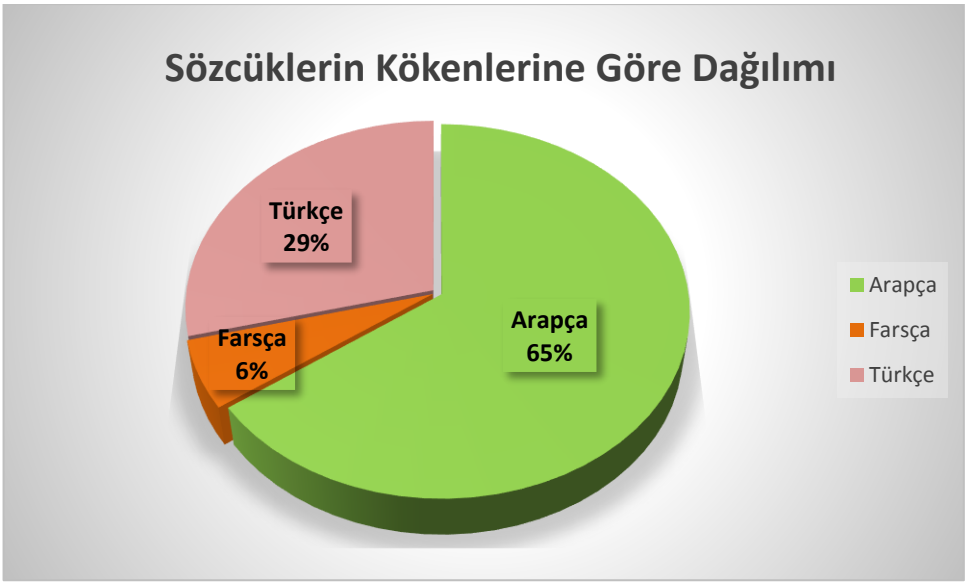
yir ile gök 61b/8

1.3. Söz Varlığı

Metin, madde başı 1786 sözcükten oluşmaktadır. Bu sözcüklerin metinde geçiş sayısı ise 13.293'tür[4]. Bunların metindeki kullanım oranları ve kökenleri aşağıdaki tablodaki gibidir:

Köken	Madde Başı	Yüzdelik Oran	Kullanım Sayısı
Arapça	**1165**	**%65**	**8632**
Farsça	**105**	**%5**	**664**
Türkçe	**516**	**%28,8**	**3824**

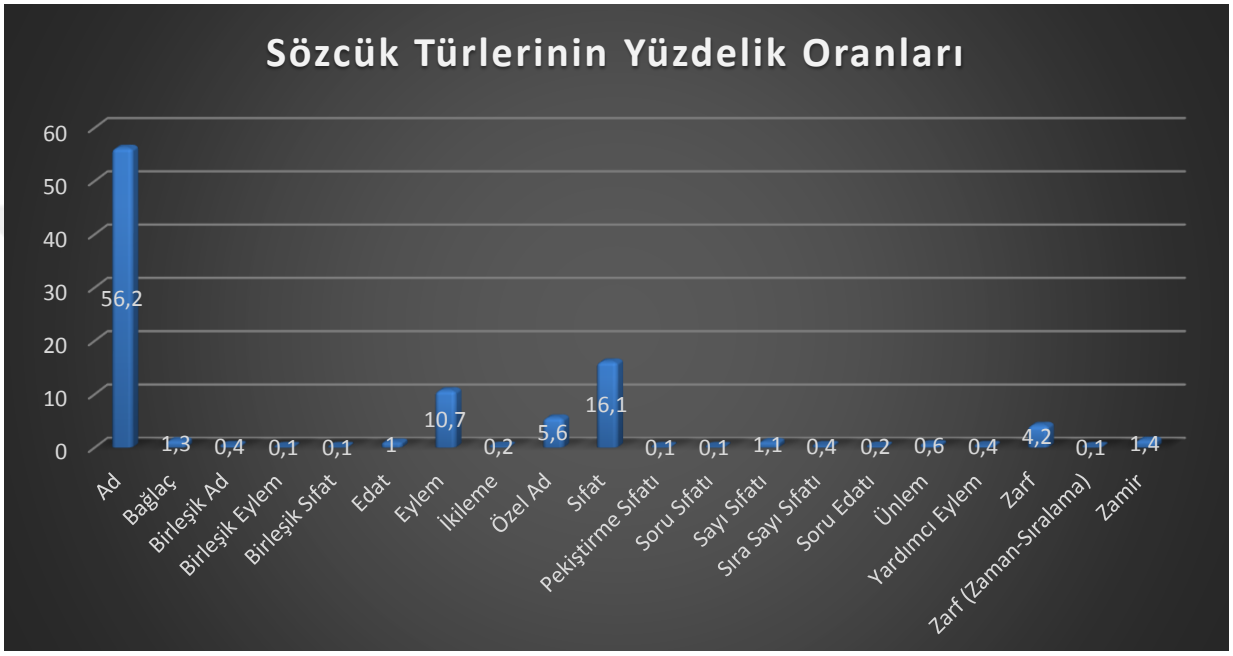
[4] Metinde geçen 1 sözcüğün anlamı ve kökeni, 1 sözcüğün de kökeni bulunamamıştır. Söz konusu sözcükler dizin bölümünde (?) ile gösterilmiştir.



Metnimizde kullanılan sözcük türleri; ad, bağlaç, birleşik ad, birleşik eylem, birleşik sıfat, edat, eylem, ikileme, özel ad, pekiştirme sıfatı, soru sıfatı, sayı sıfatı, sıfat, sıra sayı sıfatı, soru edatı, ünlem, yardımcı eylem, zarf ve zamirdir. Söz konusu sözcük türlerinin kullanım oranlarına dair veriler ise aşağıda yer alan tablodaki gibidir:

Sözcük Türü	Madde Başı	Yüzdelik Oran
Ad	1061	56,2
Bağlaç	24	1,3
Birleşik Ad	7	0,4
Birleşik Eylem	2	0,1
Birleşik Sıfat	1	0,1
Edat	17	1,0
Eylem	201	10,7
İkileme	3	0,2
Özel Ad	104	5,6
Sıfat	303	16,1
Pekiştirme Sıfatı	1	0,1
Soru Sıfatı	1	0,1
Sayı Sıfatı	20	1,1
Sıra Sayı Sıfatı	6	0,4
Soru Edatı	3	0,2

Ünlem	10	0,6
Yardımcı Eylem	6	0,4
Zarf	78	4,2
Zarf (Zaman-Sıralama)	1	0,1
Zamir	25	1,4



ŞERḤ-İ VİLĀDET VE MUʿCİZĀTÜ'N-NEBĪ - ÇEVİRİYAZILI METİN

Metinle İlgili Açıklamalar

1. Metin, bugün Türkiye'de kullanılan çeviri yazı alfabesiyle yazılmıştır.
2. Metin, İstanbul Süleymaniye Kütüphanesi Hacı Mahmud Efendi Koleksiyonu 4407 numarada kayıtlı 134 varaklık mensur bir metindir.
3. Metinde geçen Arapça ibareler Arap alfabesiyle (orijinal haliyle) gösterilmiştir. Türkçeleri ise metinle ilgili açıklamalar bölümünde verilmiştir.
4. Metinde ilgili sözcük veya bağlama kolay ulaşılabilmesi için, metine varak numarası ve satır sıra numaraları eklenmiştir.

1a (1) ḥaẕā (2) şerḥ-i vilādet ve muʿcizātü'n- (3) nebī ʿaleyhi's-selām -1- (4) (بسم الله الرحمن الرحيم) -2- (5) evvelā bir fātiḥa-yı şerīfe ve (ماكان محمد ابا احدمن رجالكم) -3- āyet-i kerīmesi tilāvet olına (7) baʿdehü rūḥ-u resūle ṣalavātı denüp (8) baʿdehü ṣalavāt-ı şerīfe getürile ṣoñra naḳle (9) mübāşeret oluna maʿlūm ola ki cenāb-ı (10) rabb-i raḥīm ezelī ve ebedī olan mevlā-yı

1b (1) kerīm ḥadīṯ-i ḳudsīsinde buyurur ki (2) (كنت كنزا مخفيا فاحببت ان عرف فخلقت الخاق) -4- (3) yaʿnī ben bir kenz-i maḫfī (4) idim beni kimse bilmez idi ve benden (5) ġayrı kimse yoḳ idi ki bile bilinmegi (6) sevdim ve iḫtiyār eyledim ve ḫalḳı (7) ḫalḳ eyledim ve buyurdı vaḳtāki cenāb-ı (8) bārīniñ irādesi ḫalḳı īcāde ve (9) erzāḳını taḳdīre itdi ise ḥażret-i[5]

2a (1) eḥadiyyetde envār-ı ṣamediyyetden ḥaḳīḳat-i (2) muḥammediyyeyi ibrāz eyledi ṣoñra (3) elden cemīʿ ʿavālim-i ʿulviyyesini ve süfliyyesini (4) irādet-i ezeliyyesinde murād eyledigi ḥükmi (5) ṣūreti üzre selḫ eyledi ṣoñra (6) ol ḥaḳīḳat-i muḥammediyyeye nübüvvetini (7) bildirdi ol vaḳitde henüz ḥażret-i (8) ādem ʿaleyhi's-selāmı rūḥ ve cesed (9) beyninde idi ṣoñra andan cemīʿ

2b (1) ʿuyūn u ervāḥ feyżān u ve ceryān eyledi(2) ol nūr-u muḥammedi manẓar-ı iclāde oldıġı (3) ḥālde meleʾ-i aʿlāde ẓāhir oldı (4) pes öyle olıcaḳ ol vücūd-u mükerrem (5) cemīʿ ecnāsa cins-i ʿālī ve cümle (6) mevcūdātı vü nāsa āb-ı ekber oldı (7) ve daḫı ẓāhir oldı ki ol ẕāt-ı (8) şerīf ḫazāne-yi sırr ve nüfūẕ-u emriñ (9) mevżiʿīdir bir emr-i nāfiẕ olmaz

3a (1) illā andan nāfiẕ olur ve bir ḫaber (2) naḳil olunmaz illā andan naḳil olunur (3) ve ḥażret-i resūl ṣallallahu ʿaleyhi ve sellem (4) buyurdılar cenāb-ı bārī ʿazze [ve] şānehu (5) semavātu ve arżını ḫalḳ[6] itmezden elli (6) biñ yıl muḳaddem maḳādir-i ḫalḳı levḥ-i maḥfūẓa (7) yazdı ve ol vaḳitde ʿarş-ı raḥmān(8) daḫı şu üzerinden idi ve levḥ-i (9) maḥfūẓa yazdıġı āşiyānıñ cümlesinden

3b (1) biri bu idi ki muḥammed ʿaleyhi'ṣ- (2) ṣalāt u ve's-selām ḫātemü'n-nebiyyīnidir ve (3) bir rivāyetde ḥażret-i resūl-u ekrem ṣallallahu (4) ʿaleyhi ve sellem ḥażretleri buyurur (5) ki ben ʿindāllahi ḫātimü'l-enbiyāʾ idim (6) ḥażret-i ādeme rūḥu nefiḫ olunmazdan (7) muḳaddem yiryüzine ilḳā olunmış ṭarīḥ (8) idi ve bir rivāyetde saʿādetle (9) buyurur ki ben nebī oldum ḥażret-i

4a (1) ādem rūḥ ile cesedi arasında idi (2) pes maʿlūm oldı ki ḥażret-i resūlillāh-ı (3) ṣallallahu ʿaleyhi ve sellem cümleniñ (4) aṣl-ı ʿālīsüdür ve ebī sehl-i feṭṭān (5) ḥażretleri buyururlar ki ben ebī caʿfer (6) ḥażretlerine sūāl itdim ḥażret-i ʿaleyhi'ṣ- (7) ṣalat u ve's-selām cümleniñ āḫirinde (8) baʿṣ olınmışken cemīʿ enbiyāya ne keyfiyyet (9) ile teḳaddüm buyururlar baña cevāb virüp

4b (1) vaḳtāki cenāb-ı bārī ʿālem-i ervāḥda benī (2) ādemiñ ẓuhūrından zürriyyātını iẓhār (3) idüp ben rabbiñiz degil miyem didikde belī (4) yārabbi

[5] Metinde yanlışlıkla "ḫażret" biçiminde yazılmıştır.
[6] Metnin kimi yerlerinde yanlışlıkla "ḫalıḳ" biçiminde yazılmıştır.

rabbimizsin deyü cevāb vireniñ (5) evveli muḥammed ʿaleyhi’s-selām idi ol (6) ecilden cümleye muḳaddem oldı (7) imdi ol vücūd-u mükerrem ol ḥālde (8) nebī oldı ve ism-i şerīfini cenāb-ı bārī (9) ʿarşı üzerine yazdı ve risāletin

5a (1) aḫbār eyledi ki cemīʿ melā’ike ve (2) ġayrılar ʿindāllah-ı teʿālā anıñ kerāmetini (3) bileler egerçi cesed-i şerīfleri (4) tenvīr-i ʿālem-i dünyā itmesi müteʾāḫḫir olup (5) ḫātimü’l-enbiyāʾ oldı ammā ol (6) vaḳitde ḥaḳīḳat-i şerīfesi ve nebī oldığı (7) ve kitābı ve ḥükmi ve nübüvvet virildügi (8) mevcūd idi eyle olıcaḳ cümleden (9) aḳdem olur ve ḥażret-i ʿalī raḍiyallahü

5b (1) teʿālā ʿanhü buyururlar ki cenāb-ı bārī (2) ḥażret-i ādemden berü gelen enbiyādan (3) ʿahd[7] eyledi ki eger ḥażret-i resūl ṣallallahu (4) ʿaleyhi ve selleme yetişirlerse aña (5) īmān getüreler ve daḫı rivāyet olundı (6) ki cenāb-ı bārī nūr-u muḥammedīyi ḫalḳ idüp (7) envār-ı enbiyāya naẓar éyle didikde envār (8) enbiyayı ġaşiy idüp envār bizi ġaşiy (9) iden nūr kimiñ nūrıdur didiklerinde

6a (1) ol nūr benim resūlüm muḥammed muṣṭafānıñ (2) nūrıdur eger aña īmān getürseñez sizi (3) enbiyāʾ ḳılurum buyurduḳda bunlar īmān (4) getürdiler cenāb-ı bārī üzeriñize şāhid (5) olayım mı buyurduḳda neʿam yarabbi (6) şāhid ol didiler nitekim sūre-yi āl-i (7) ʿimrānda vārid olmuşdur ve ḥażiret-i (8) ādem ve ḥavvāʾ ḫalḳ olındıḳda ḥażiret-i (9) ādem ḥavvāya yaḳın olayım didi

6b (1) melā’ike-yi ʿiẓām mihrini vér andan (2) yaḳın ol didiler yā mihri nedir diyü (3) buyurduḳda ḫātimü’l-enbiyāʾ-yı muḥammed ʿaleyhi’-ṣ (4) ṣalat u ve’s-selāma bir rivāyetde üç ve bir (5) rivāyetde yigirmi ṣalat u ve’s-selām itdi (6) ve kendiden ẕelle ṣādır olduḳda ḥażret-i (7) muḥammed ʿaleyhi’ṣ-ṣalat u ve’s-selāmu ḥürmetiçün beni (8) ʿafüv eyle dédi cenāb-ı bārī yā ādem (9) sen anıñ kerāmetini neden bildiñ buyurduḳda

7a (1) yārabbi ʿarşda seniñ ism-i şerīfiñle ism-i (2) muḳārin yazılup (لا اله الا الله محمد الرسول الله) -5- (3) yazılmış gördüm didi (4) ve cenāb-ı bārī ol ẕāt-ı muḥterem ḥürmetine (5) anıñ ẕellesini ʿafüv eyledi ve bunuñ (6) emṡāli ḥażiret-i resūl ʿaleyhi’ṣ-ṣalat u ve’s- (7) selāmıñ şerefi ve faẓīletine delālet (8) ider āḫbār çoḳdur ʿārife bu ḳadar (9) kifāyet ider ve ḥażiret-i cābir rivāyet

7b (1) itdi ki ḥażiret-i resūl ʿaleyhi’ṣ-ṣalat-ı (2) ve’s-selāma sūāl itdim cemīʿi eşyādan (3) evvel cenāb-ı bārī ne şeyʾi ḫalḳ (4) itdi buyurdılar ki cenāb-ı bārī (5) peyġamberiniñ nūrını kendi nūrından (6) ḫalḳ eyledi ol nūr cenāb-ı bārī (7) murād itdigi yirlerde devrān eylerdi (8) daḫı levḥi ve ḳalem ve cennet ve nār ve melek (9) ve semā ve arżı ve ay ve güneş ve cinnī ve

8a (1) ve insiden bir şeyʾi ḫalḳ olınmış degil idi (2) şoñra ol nūra heybet naẓarıyla naẓar eyledi (3) ol nūr dört parça oldı evvelki (4) parçadan ḳalemi ikinciden levḥi (5) üçünciden ʿarşı yaratdı şoñra (6) ol dördünci cüzʾvi dört

[7] Metinde yanlışlıkla “ʿahid” biçiminde yazılmıştır.

cüzʾü itdi (7) evvelden ʿarşı götüren melekleri ikinciden (8) kürsī üçünciden bāḳī melāʾikeyi (9) ḫalḳ itdi ṣoñra ol dördünci

8b (1) cüzʾi daḫı dört cüzʾi itdi evvelden (2) gökleri ikinciden yerleri üçünciden (3) cenneti ve nārı yaratdı ṣoñra ol bir (4) cüzʾi daḫı dört cüzʾi itdi evvelkinden (5) müʾminiñ gözleri nūrını ikinciden (6) ḳalpleri nūrını ki maʿrifetullāhdur (7) üçünciden isimleriniñ nūrını ki ol (8) nūr-ı tevḥīd[d]ür cüzʾ-ü rābiʿden raḥmeten (9) lil ʿālemīn olan vücūd-u mükerremi ḫalḳ

9a (1) itdi ṣoñra ol nūrı ḥażiret-i ādem (2) ʿaleyhiʾs-selāmıñ ẓahrına vażʿ[8] eyledi (3) żiyāsı yüzinde ẓāhir oldı ṣoñra (4) eşref-i evlādı şīt ḥażretleri olmaġıla (5) aña vaṣiyyet idüp ol nūrı muḫadderātı (6) ve ṭāhirāta vażʿ eyleye ṣoñra ricāl (7) ve nisvāndan muḫadderātı ve ṭāhirūna intiḳāl (8) ide cenāb-ı risālet ṣallallahu ʿaleyhi ve sellem (9) ḥażretleriniñ cedleri ʿabdüʾl-muṭṭalibe intiḳāl

9b (1) eyledi ol nūr-ı şerefile ʿabdüʾl-muṭṭalib (2) ḳatı çoḳ āṩār-ı celīle ẓuhūr eyledi (3) ve yüzinde misk-i ezfer rāyiḥası çıḳardı (4) ve ehl-i mekkeyye ḳaḥṭ iṣābet eylese yāḫūd (5) bir muṣībet iṣābet itse ʿabdüʾl-muṭṭalibe (6) mürācaʿat ider idi ve ol (7) duʿāyı iderdi cenāb-ı bārī nūrı (8) muḥammediyye[9] sebebile defʿ ve refʿ iderdi (9) ṣoñra ol nūrı oġlu ʿabdullāha intiḳāl

10a (1) itdi ṣoñra ʿabdullāh babası ʿabdüʾl-muṭṭalib (2) ile benī üseydi ḳabīlesinden bir (3) ʿavrata mürūr eyledi ol ḫatun ʿabdullāha (4) naẓar eyledikde bunıñ ḥüsni ve cemālini (5) ve alnında nūrı gördi ve ol vücūd-u (6) mükerremiñ vücūd-u şerīfi dünyāya benden (7) gele deyü ʿabdullāha didi ki seniñ içün (8) ẕebḥ olınan yüz deveyi vireyim beni nikāḥ (9) ile al dedi ʿabdullāh ben babama

10b (1) muḫālifete ḳādir olamam dédi ṣoñra (2) babası ʿabdüʾl-muṭṭalib bunı vahab ibn-i ʿabd-ı (3) menāfa getürdi ol vaḳitde vahab benī (4) ẕühre ḳabīlesiniñ nesebde ve şerefde seyyidi (5) idi ve āmīne anıñ ḳızı idi ve neseb (6) ve şeref cihetinden ḳureyşiñ eşrefi idi (7) ve ol ḳabīlede ḳaṭʿen zinā olmış degil idi (8) aña nikāḥ itdi ve āmīneye yaḳın olduḳda (9) ol nūr-ı muḥammedi ʿaleyhiʾṣ-ṣalat u veʾs-selāmu

11a (1) āmīneye intiḳāl eyledi bir rivāyetde (2) ḥüccācıñ mināya geldikleri güniñ ikinci (3) güni nikāḥ eyledi ve ʿabdullāh ol (4) vaḳitde otuz yaşında idi āmīneye (5) yaḳın olduḳdan ṣoñra muḳaddemā kendüye (6) yüz deve ʿarż eyleyen ḫatuna geldi (7) ḫatunda evvelki ḥāli ve iḳbāli bulmadı (8) dédi ki dünki ʿarż eylediğiñ yüz (9) deveyi şimdi niçün ʿarż eylemezsin

11b (1) didi ol ḫatun didi ki dün (2) alnıñda nūr-ı muḥammedīyi gördüm ol ẕāt-ı (3) şerīfiñ vücūd-u mesʿūdı ola ki (4) benden vücūda gele deyü saña yüz deve (5) ʿarż eyledim şimdi ise ol nūr (6) āmīneye intiḳāl eyledi şimden ṣoñra (7)

[8] Metinde yanlışlıkla "vażı" biçiminde yazılmıştır.
[9] Metinde yanlışlıkla "muḥammedeyye" biçiminde yazılmıştır.

benim içün saña ḥācet yoḳ didi (8) ve āmīneden rivāyet olunur ki ben (9) muḥammed muṣṭafā ʿaleyhi'ṣ-ṣalat u ve's-selāma

12a (1) ḥāmil oldıġımda baña dirler idi ki sen (2) bu ümmetiñ seyyidine ḥāmil olduñ ben ḥāmil (3) oldıġıma şuʿūrum yoḳ ve kendimde (4) bir aġırlıḳ bulmaz idim ve ḥāmil olanlarıñ (5) istedükleri şeyʾi ṭabīʿatım istemez idi (6) lākin ḥayżımıñ irtifāʿını daḫı inkār ider (7) idim bu tereddüdde iken uyuḫu uyanıḳlıḳ (8) arasında baña bir kimesne geldi bildiñ mi (9) seyyidü'l-enāma ḥāmil olduñ

12b (1) didi ḥażret-i sulṭān-ı kevneyni ṣallallāhu (2) ʿaleyhi ve selleme ḥāmil oldıġımdan (3) ṣoñra ʿabdullāh ḳureyş tüccārı ile (4) gitmiş idi iki ay mürūrında eṣaḥḥ rivāyet (5) üzre ʿabdullāhı medīneʾ-yi münevverede intiḳāl (6) eyledi ve ebū naʿīm ibn-i ʿabbāsdan rivāyet (7) itdigi ḥadīṯde āmīneden rivāyet (8) olundı ki ḥamıldan altı ay mürūrında (9) vāḳıʿamda bir kimesne geldi ve dédi ki

13a (1) sen ḫayrü'l-ʿālemīn olan ẕāt-ı mükerreme (2) ḥāmil olduñ doġduḳda ismini muḥammed (3) tesmiye eyle ve şānıñı ve ḥāliñi kimesneye (4) bildirme didi vaḳtāki vażʿ-ı ḥamıl (5) zaḥmeti aḫẕ itdi ise ḥālimi kimesne (6) bilmezdi ve beytimde yalıñız idim benden (7) ġayrı kimesne yoḳ idi bir emr-i ʿaẓīm (8) işitdim ziyāde ḫavf itdim ṣoñra (9) bir beyāż ḳuş ḳanadı ile ḳalbimi mesiḥ

13b (1) aña daye olup anı terbiye ider ve anıñ (2) yanında olur ḥalīme der ki ol sene ḳaḥṭ (3) kemālde idi benī saʿd ḳabīlesinden bir (4) ḳaç ḫatunlar ile mekke-yi mükerremeye gelüp (5) anda aġniyā evlādlarından bir kimesneye (6) daye olup anıñla defʿ-i müżāyıḳa itmek (7) murād itdik bir dişi merkebim var idi aña (8) bindim benimle oġlum ḍamīr[10] ve bir ḳoca devemiz (9) var idi zevcim ḥāriṣ ile mekke-yi mükerremeye

14a (1) teveccüh itdik bir ḳaṭre ṣu yoḳ idi ki içe (2) idik ve memelerimde süd yoġıdı ki maʿṣūma (3) virem ol gice cümlemiz açlıḳdan ve ṣusızlıḳdan (4) uyumadıḳ her ne ḥāl ise mekke-yi (5) mükerremeye dāḫil olduḳ benimle bile gelen (6) ḫatunlarıñ cümlesine muḥammed muṣṭafā ṣallallāhu (7) ʿaleyhi ve sellemi ʿarż idüp daye olun didiler (8) yetīmdür deyü imtināʿ itdiler her birisi bir (9) kimesneniñ veledine daye oldılar ben kimesneyi

14b (1) bulmadım ve zevcime didim ki benimle bile gelen (2) ḫatunlar birer kimesneye daye olalar da ben şöyle (3) gidem bunı geriye gördüm imdi ben daḫı ol (4) yetīm olan ʿabdü'l-muṭṭalib oġlu ʿabdullāhıñ (5) oġlunı alurum didim erim daḫı var aḫẕ eyle (6) didi geldim āmīneniñ menziline dāḫil oldum (7) gördüm ki ol dürr-ü yetīmi bir beyāż ṣūfa (8) ṣarmışlar bunda misk rāyiḥası var (9) ve altında bir yeşil ḥarīr var ḳafāsı üzere yatmış

15a (1) uyur ve uyḫu arasında söyler bunda (2) olan hüsün ve cemāl beni ḫayrān itdi (3) uyandırmaġa ḳıyamadım yap-yap yaḳın (4) oldum ve elimi mübārek

[10] Söz konusu şahsın kaynaklardaki adı Damra'dır. Ancak metinde bu şekilde kaleme alınmıştır.

gögsi üzerine (5) ḳodıġımda mübārek gözlerini açup gülerek (6) baña naẓar eyledi gördim ki mübārek (7) gözinden bir nūr çıḳdı ta ḥilāl semāya dāḫil oldı (8) mübārek gözleri aralıġını öpdüm ṣaġ mememi (9) virdim murād-ı şerīfleri oldıġı ḳadar emdi

15b (1) ṣoñra ṣol mememi virdim anı ḳabūl itmedi (2) ve dā'imā muʿtād-ı şerīfleri bu idi ki ṣaġ (3) mememden emer ṣol mememden imtināʿ iderdi (4) anıñ ḥiṣṣesinden déyü imtināʿ ider idi (5) zīrā cenāb-ı bārī ḳalb-i şerīflerine ʿadlı ilhām (6) itmişdi ḥalīme der ki ol vücūd-u mükerrem (7) emdi ve hem ṭoydı ve hem oġlum ḍamīr emdi (8) ve ḳandı ṣoñra aldım menzile getürdüm erim (9) mesrūr oldı ve ol ḳoca deveyi ṣaġdı

16a (1) gördi ki memeleri süd ile ṭolmuş (2) ol içdi ben içdim ḥattā ṭoyduḳ ve ol gice (3) ḫayr ve niʿmet ile uyuduḳ ve zevcim baña (4) didi ki sükūt eyle emriñi kimesneye (5) dime bu oġul dünyāya geldigi giceden (6) berü aḫbār-ı yahūd yemekden ve uyumaḳdan (7) ḳaldılar didi ṣoñra nās birbirine (8) vidāʿ idüp gitdiler ben daḫı āmīneye vidāʿ (9) idüp ve merkebime bindim ve muḥammed ʿaleyhi'ṣ-ṣalat u

16b (1) ve's-selāmı öñime alup gitdim merkebime (2) baḳdım gördüm ki kaʿbe ṭarafına üç kerre secde (3) eyledi ve başını semāya ḳaldırdı ve öyle (4) yüridi ki benimle bile olan devābbıñ (5) cümlesini geçdi nās ardımda ḳaldılar (6) bunlar baña yā bint-i ebī ẕūeyb bu bindigiñ (7) gelür iken gāh düşer gāh ḳalḳar idi (8) şimdi ne ḥāl oldı bunıñ içün bir (9) şān-ı ʿaẓīm vardır dérler idi ve benim

17a (1) merkebim lisān-ı faṣīḥ ile söylerdi ben işidir (2) idim der idi ki vallāhu benim içün şān-ı ʿaẓīm (3) vardır yā benī saʿīd ḫatunları siz ġafletde (4) oldıñız benim arḳamda olan kimdür bilmediñiz (5) yazıḳlar size benim arḳamda olan ḫıyār-ı nebiyyīn[11] (6) ve seyyidi'l-mürselīn ve ḫayrü'l-evvelīn ve'l-āḫirīn ve (7) ḥabīb ü rabbi'l-ʿālemīndür der idi ve benī saʿd (8) menziline geldik ol vaḳitde anda ḳaḥṭ ziyāde (9) idi benim ḳoyunlarım otlamaḳdan gelürdi

17b (1) memeleri süd ile ṭolmış ṣaġup içer idik (2) kimesne südden ṣaġamaz idi ḥattā ḳoyunları (3) raʿy iden yaʿnī otlaġa götüren ādeme (4) ḥalīmeniñ ḳoyunı otladuġı yerde otladdıñ (5) deyü tenbīh iderler idi yine anlarıñ (6) ḳoyunları aç gelüp benim ḳoyunlarım memeleri (7) süd ile ṭolu gelürdi günden güne (8) ḫayır ve berekātımız ziyāde oldı ve ḥażret-i (9) ʿabbās raḍıyallāhü ʿanhüden rivāyet olunur

18a (1) ki ḥażret-i resūl ekrem ṣallallāhu ʿaleyhi ve (2) sellem ḥażretleri beşikde yaturken gördüm (3) ay inüp mülāṭafa iderdi mübārek (4) parmaḳlarıyla işāret buyurduḳlarında inerdi (5) anıñçün cümleden muḳaddem nübüvveti iḳrār idüp (6) īmāna geldim didi ve ḥażret-i resūl (7) ekrem ṣallallāhu ʿaleyhi

[11] Metinde yanlışlıkla "nebiyyin" biçiminde yazılmıştır.

ve sellem buyurdılar ki (8) belī gelürdi anıñla söyleşirdim ve beni (9) ve beni aġlamaḳdan işġāl iderdi ve taḫt-ı

18b (1) ʿarşda secdesiniñ ṣadāsını işidirdim (2) ve beşiklerini melekler ṣallardı ve ḥalīme (3) der ki sā'ir maʿṣūmlar büyürdigi gibi büyürmezdi (4) üç aylıḳ olduḳda ayaġa ḳalḳdı (5) ve dört aylıḳ olduḳda dīvāra ṭayanup (6) yüridi ve beş aylıḳ olduḳda ṭayanmadan (7) yüridi altı aylıḳ olduḳda tīz tīz (8) yürimege başladı yidi aylıḳ olduḳda (9) her ṭarafa giderdi sekiz ayda söylemege

19a (1) başladı ṭoḳuz ayda faṣīḥ söyledi (2) on ayda oġlancıḳlar ile oḳ atmaġa (3) gitdi iki yaşına girdikde bir ḳavī (4) yigit oldı kaçanki iki yaşına bāliġ (5) olduḳda memeden kesdigim gibi işitdim (6) (الله اكبر كبيرا والحمدلله حمداكثرا و سبحان الله بكرة و اصيلا) -6- (7) didi (8) ve ṭaşra çıḳdıḳda ṣıbyān oynadıḳların (9) görür yanlarından ḳaçardı ve ḥalīme uzaḳ

19b (1) yere gitmege ḳomaz idi ḫavf iderdi (2) bir gün ḳız ḳarındaşı şeymā ile ṭaşra (3) gitdikde ḥalīme nereye getürdüñ bu ıssıda (4) didikde ḳızı didi ki ol ışşıcaḳ görmez (5) anıñ üzerinde bir bulut var yürise (6) gider ṭursa ṭururdı ve bir gün (7) şeymā ile ḥażret-i resūl ṣallallāhu ʿaleyhi (8) ve sellem ḳoyun otladıġı yire gitmişdi (9) şeymā ile ḥalīmeye didi ki muḥammed ʿaleyhi'ṣ-

20a (1) ṣalat u ve's-selāma bir ādem geldi ve (2) ḳarnını yardı didikde ḥalīme (3) sigirderek vardı baḳdı mübārek (4) yüzleriniñ rengi bozulmuş ṭururlar ne (5) oldı şānıñ nedir didikde buyurdılar (6) ki rıżāʿen ḳız ḳarındaşım şeymā ile ḳoyunlar (7) otladıġı yere gitmiş idim anı görüm (8) üç ādem geldi bunlar ile bile ḳar (9) ile ṭolmuş bir altun leġen var biri

20b (1) geldi luṭfila beni yere yaturdı ve ḳarnımı (2) şaḳḳ eyledi ben naẓar iderdim ve aşlā (3) aġrı ve acı görmedim ḳarnımdan aḫşā'yı (4) çıḳardı ḳar ile ġasil eyledi (5) ṣoñra yine yirine ḳodı ṣoñra ikinci (6) ḳalḳdı ol daḫı cevfime elin ṣoḳdı (7) ve ḳalbimi çıḳardı ben yene naẓar iderdim ve (8) ḳalbimi yardı ve içinden bir siyāh et (9) parçası çıḳardı ṣoñra iki ṭarafına

21a (1) bir şey'e tenāvül ider gibi baḳdı anı (2) gördüm bir ḫātem ile ḳalbimi mühürledi (3) ḳalbim nūr-ı nübüvvet ve ḥikmet ile ṭoldı (4) ṣoñra ḳalbimi yirine ḳodı nice rūzigār (5) ḳalbimde ol ḫātemiñ ṣovuḳluġını bulurdum (6) andan ṣoñra üçünci elini ta göġsümden (7) ḫāteme varınca sürdi biiẕnillāhi (8) teʿālā ol şaḳḳ bitişdi ṣoñra elime (9) yapuşup luṭf ile beni ḳaldırdı ve evvelki

21b (1) ādeme didi bunı ümmetinden on ādem (2) vezn eyle didi vezn itdikde ben ġālib (3) geldim ṣoñra biñ ādem ile vezn eyle (4) didi yine ben ġālib geldim ṣoñra yine (5) ümmetiniñ cümlesile vezn itseñ yine (6) ġālib gelür didi ṣoñra üçi daḫı (7) beni gögüslerine başdılar ve başımı ve (8) gözlerimi öpdiler ve didiler ki yā ḥabībullāh (9) ḳorḳma eger cenāb-ı bārīniñ seniñ

22a (1) ḥaḳḳıñda murād itdigi ḫayrı bile idiñ (2) ḳarīrü'l-ʿayn olurduñ didiler ḫalīme (3) der ki zevcime didim ki bunı vālidesine (4) götürelüm āmīneye

geldikde ne oldı evvel (5) yanıñızda oldıġını isterdik nice (6) oldı ise naḳil i[t]diñ ḳorḳarız ki (7) bir ḥāl ola anıñçün getürdük didikde (8) āmīne didi ki benim oġlum ḥabībullāhdur (9) aña bir şeyʾ işābet itmez siz elem çekmeñ

22b (1) didi ve yine bize virüp gönderdi (2) vaḳtāki ḥażiret-i resūl ekrem ṣallallāhu ʿaleyhi (3) ve sellem bir rivāyetde dört yaşına bāliġ (4) olduḳda vālideleri āmīne āḫirete intiḳāl (5) itdi ümmüʾl-eymen nāmında bir ḫatun ḫiẕmet (6) eyledi ṣoñra sekiz yaşına bāliġ olduḳda (7) cedleri ʿabdüʾl-muṭṭalib yüz yigirmi yā yüz (8) ḳırḳ yaşında intiḳāl idüp ebī ṭālib (9) li-ebeveyni ʿemmisi olmaġıla ebī ṭālibe vaṣiyyet

23a (1) itdi ki bu oġula sen ḫiẕmet eyle ve (2) ḳuṣūr eyleme dedi ve ebī ṭālib daḫı vaṣiyyeti (3) yerine getürdi ṣoñra ebī ṭālib şām (4) ticāretine gitmek murād itdikde ḥażiret-i sulṭān-ı (5) kevneyni bile götürdi giderken baḥīra (6) didikleri rāhibiñ ṣavmaʿasına uġradılar (7) bunları istiḳbāl itdi ikrām (8) idüp didi ki bu oġlı uzaḳdan (9) gördüm üzerine bulut sāye-bān olmuş

23b (1) ve yolda rāst geldügi eşcār secde (2) itdi ve bunda ḫātem-i nübüvvet var deyüp (3) açup gördi ve öpüp yüzini sürdi (4) bir şecere taḥtına ḳonmuşlardı ol şecere bu (5) budaḳlarını egdi bunlara gölge (6) eyledi ve bu ḥālet enbiyādan ġayrısına (7) olmaz bu daḫı enbiyāʾ olacaḳ didi ve (8) āḫir peyġamber olacaḳ işte budur didi ve (9) yahūd bunıñ seferin işitdikde her ṭarafa

24a (1) ādem ḳoyup buña żarar ḳaṣ[a]d iderler (2) bunı getürmeñ didi ebī ṭālib daḫı (3) alup yine mekkeʾ-yi mükerremeye götürdi (4) ṣoñra yigirmi beş yaşına bāliġ olduḳda (5) ḥażret-i ḫadīce-yi kübrāyı tezevvüc itdiler (6) rivāyet olunur ki tezevvücden muḳaddem (7) ḫadīce-yi kübrā rüʾyā gördigi güneş semādan (8) ḫānesine girdi ve güneşiñ nūrı mekke ehliñ (9) evlerini münevver eyledi uyuḳudan uyandı

24b (1) rüʾyāsını ʿemmisi varaḳa bin nevfele muʿabbir idi aña beyān (2) itdikde varaḳa cevāb virdi ki sen āḫir zamān peyġamber-i (3) ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem ḥażretleriniñ ehli ve ḫelāli olsañ (4) gerekdür didi ḫadīce sūāl itdi ki ḳanġı şehrinden (5) ẓuhūr ider ve ḳanġı ḳabīleden ẓuhūr ider ve ism-i (6) şerīfi nedür didikde varaḳa cevāb virdi ki (7) mekke şehrinden ẓuhūr ider ve ḳabīlesi ḳureyşdür (8) ve nesebi hāşimīdür ism-i şerīfleri muḥammeddür di (9) ḫadīce bu rüyādan ṣoñra müteraḳḳıb ve muntaẓır olup

25a (1) ve ʿacabā ḳanġı ṭarafdan güneş gibi ṭulūʿ ider deyü (2) muntaẓır iken bu ṭarafda resūlullāh-ı ṣallallāhu ʿaleyhi (3) ve sellem ʿemmisi ībī ṭālib yanında sākin olurdı (4) bir gün ebī ṭālibiñ ḳız ḳarındaşı ʿātike ebā ṭālibe (5) didi ki ḳarındaşımız oġlu muḥammed büyüdi ve yigit oldı (6) bunı evermek lāzımdur didi ṣoñra ʿātike didi ki (7) ḫadīce meyme[ne]tli ḫatundur kim ki ḫadīceniñ ḫiẕmetinde (8) bulunsa anıñ her işi āsān olurdı şimdi ḫadīce (9) şāma bāzirgān irsāl idecekdür ḫadīceye

25b (1) recāʾ idelim muḥammedi bāzirgānī ḫizmetine alsun (2) geldikde teʾehhül itdirelüm deyüp ʿātike gelüp ḥadīceye (3) söyledikde ḥadīce başım üstüne diyüp ḳabūl (4) eyledi ve didi ki sāʾir ḫüddāma yigirmi beş altun (5) virildi mü muḥammede elli altun virir mi diyüp sābıḳa (6) gördigi rüʾyāyı mülāḥaẓa idüp ʿemmiñi taʿbīr (7) ve taʿrīf eyledigi ḥaṣleti ve şerāfet ve ḥaseb ve (8) neseb cümlesi bunda mevcūddur diyüp ḳalbinden (9) mülāḥaẓa itdigi şimdi birden bire kendimi muḥammede ʿarż

26a (1) eyler idim velākin ḫalḳdan ḫavf iderim bir (2) miḳdār daḫı bu güneş yüzli peyġamberiñ firāḳına ṣabr ideyim (3) şimdi şāma götürün geldikde kendimi ʿarż ideyim (4) deyü neyyet idüp bāzirgān başısı meysereye (5) tenbīh eyledi ki bu muḥammede güzel kisve ile mülebbeṣ eyle (6) ve aña ḫizmet eyle ve dāʾimā emr-i şerīfinden ṭaşra (7) işde bulunma deyüp meysere daḫı resūlullāhı (8) bir deveye bindirüp şām ṭarafına rāhī oldılar (9) yollarda güne gün ne muʿcize-yi bāhire iẓhār eyledi

26b (1) güneş yaḳmasun diyü bir parça bulut üzerine (2) sāye-bān olurdı gitse maʿān giderdi (3) dursa dururdı ve yollarında ejderhā[12] ẓuhūr (4) idüp nice zamāndan berü ol yolı kesmiş (5) idi bunlar daḫı ol menzile geldiler meşveret eylediler (6) ne ṭarīḳle ol ejderhā olan maḥalden geçeler (7) resūllullāh-ı ʿaleyhi's-selām buyurdı ki siz bunda sākin (8) olun ben varayım ol ejderhāyı ol maḥalden (9) defʿ ideyim diyüp ejderhā ṭarafına yürüdi ejderhā

27a (1) resūl ḥażretlerini görüp ḳuyruġın yire döşeyüp (2) resūllullāh-ı ʿaleyhi's-selāmıñ ayaġına yüzün sürüp (3) temelluḳ ve tevāżuʿ eyledi resūl didi ki ey maḫlūḳ (4) sen bir daḫı durma dédikde ol ejderhā ol (5) maḥalden ġāʾib olup ḳāfile ol maḥalden selāmet (6) ile geçdiler andan baḥīra rāhib bunları (7) uzaḳdan görüp yanında oturanlara didi ki (8) bu ḳavmiñ içinde bir peyġamber vardur zīrā bu kerāmetler (9) ancaḳ peyġamberlerde olur ve ādemlerine tenbīh eyledi

27b (1) ki bir miḳdār ṭaʿām ḥāżır idiñ ol ḳavmi daʿvet (2) idelim ki bu ṣāḥib-i kerāmet ḳanġısındadır bilelüm (3) didi bu ṭarafdan kerbān gelüp bir aġaç gölgesine (4) indiler rāhib bunları daʿvet eyledi cümlesi (5) gitdi resūl gitmedi rāhib ṭaşra çıḳdı baḳdı (6) ol bulut aġaç üzerinde durur rāhib sūāl (7) itdi ki eşyālarıñız yanında ādem var mıdur didikde (8) didiler ki bir yetīm vardur didikde rāhib gelüp (9) resūlullāha selām virüp ve muṣāfaḥa idüp

28a (1) resūlullāh-ı ʿaleyhi's-selāmıñ eline yapuşup (2) ṣavmaʿasına girdi ve resūl kendi yirine (3) oturdı rāhib ṭaşra çıḳdı gördi ki (4) ol aġaç üstünde olan bulut gelüp resūlüñ (5) oturdıġı eviñ üstünde ḳarar itmiş içerü (6) girdi ve resūllullāh ḥużūrunda oturdı ve ṭaʿām (7) geldi yenildi baʿdehü rāhib resūle sūāl itdi ki (8) ve ḳanġı şehirden yā yiġit ismiñ nedir ve ḳanġı ḳabīleden ve ḳanġı nesebden (9) olursın didikde resūlullāh buyurdı ki mekke şehrinden

[12] Metinde yanlışlıkla "ezderhā-ežderhā" biçiminde yazılmıştır.

28b (1) ve ḳureyş ḳabīlesinden ve hāşimīdendür ve ismim (2) muḥammeddür didikde rāhib ayaġa ḳalıḳup resūlüñ (3) gözlerin öpüp (لا اله الا الله محمد رسول الله) -7- (4) didi ve yā muḥammed sende bir ʿalāmet vardur ol (5) ʿalāmeti göster ki ḳalbim muṭmain[13] ve yaḳinim ziyāde (6) olsun didikde resūlullāh ne aṣıl ʿalāmet ṭaleb (7) idersin didi rāhib ridāñı çıḳar iki (8) omuz aralığına naẓar ideyim didi resūlullāh-ı (9) mübārek ridāsınıñ çıḳardıḳda bulutdan güneş

29a (1) çıḳar gibi mühr-i nübüvveti āşikār olup rāhib (2) yüzüni ve gözini sürüp (يا رشفيع الامة ويا رفيع الهمة و يا كاشف الغمة و يا نبي الرحمة) -8- (3) sen (4) baña ḳıyāmet güninde şefāʿat eyle deyüp islām ile (5) müşerref olup ve mühr-i nübüvvetde yazıldığını oḳudı (6) yazılmış ki (تنخخ هيصور توجه حيث شئت فانك منصور) -9- (7) andan kerbān şāma dāḫil olup (8) emtiʿalarını mübālıġe fürūḫte idüp girü ʿavdet (9) itmek murād itdik ol günleri daḫı yahūdīleriñ

29b (1) ʿıydleri idi resūlullāh ve ebū bekir ve meysere yahūdīleriñ (2) bayram eyledikleri kenīsāya vardılar resūlullāh (3) ol kenīsānıñ ḳanadılarına naẓar eyledikde ḳanadılarıñ (4) zincīrleri boşanup yire düşdiler cümle yahūdī (5) bir yere cemʿ olup bu ʿalāmet nedür deyü ʿulemālarına (6) sūāl eylediler ʿulemāları didi ki tevrātda yazar ki (7) āḫir zamān peyġamberi yahūdīleriñ ʿıyd yirinde (8) bulunsa bu ʿalāmet ẓuhūr ider deyü ḫaber virdiler (9) ve resūlullāhı tecessüs idüp aradılar ebā bekir bu ḫaberi işitdikde

30a (1) bunlar cümleten şāmdan çıḳup mekke ṭarafına (2) müterāhī oldılar ki mekkeye yidi günlik yire geldiler (3) meysere resūlullāha didi seni ḫadīceye müjdeci (4) eylesem gider misin resūlullāh neʿam giderim didi meysere (5) bir deveyi tezyīn[14] eyleyüp resūlullāhı gönderdi (6) resūlullāhı kerbānıñ gözinden ġā'ib olduḳda ḫaḳ (7) teʿālā cebrāīle emir itdi ki yiriñ ṭamarını çek muḥammediñ ayaġına (8) didi ve isrāfīl ve mīkā'īle[15] emir olundı ki ṣaġında (9) ṣolında muḥāfaẓa idesiz diyü ve bulutlara emir eyledi

30b (1) ki muḥammediñ üzerine sāye-bān olasız deyü (2) ḫaḳ teʿālā resūlüñ üzerine nevmü ġalebe itdürüp (3) deve üstünde uyudı ol sāʿatde mekkeye (4) dāḫil oldı ve ḫadīce daḫı çardaḳ üzerine (5) oturmuş şām ṭarafına baḳardı gördi ki (6) bir rākib mekke ṭarafına gelür ve üzerinde bulut (7) sāye-bān olmuş ve eṭrāfında çoḳ eẕdihām var (8) ve ḫadīceniñ yanında çoḳ cāriyeler var idi (9) ol cāriyeleri bile didi ki bu gelen kimdür didi

31a (1) cāriyelerden biri didi ki bu gelen muḥammede beñzer (2) ḫadīce didi ki eger bu gelen muḥammed ise anıñ (3) ḳudūmına cümlenizi āzād eylerim didi (4) resūlullāhı ḫadīceniñ ḫānesine[16] ḳarīb olduḳda (5) ḫadīce resūlullāha istiḳbāl idüp ve taʿẓīm ve ikrām (6) eyledi ve resūlullāhı bindigi deveyi ve üzerinde (7) olan eşyāları bi-ecmaʿihim resūlullāha bağışladı (8) ve ol

[13] Metinde yanlışlıkla "muṭmaīn" biçiminde yazılmıştır.
[14] Metinde yanlışlıkla "tezyin" biçiminde yazılmıştır.
[15] Metinde yanlışlıkla "mīkā'il" biçiminde yazılmıştır.
[16] Metinde yanlışla "ḫāne" biçiminde yazılmıştır.

cāriyeleri cümlesiñ āzād eyledi yidi günden (9)ṣoñra meysere daḫı geldi ve yollarda ve şāmda

31b (1) resūlullāhdan gördigi muʿcizeleri beyān eyledi (2) ḥadīceniñ ġāyet iştiyāḳı müştedd oldı bir gün (3) resūlullāh ḥadīceden ücretiñ ṭaleb itdikde (4) ḥadīce sūāl itdi ki bu ücretiñi alup neye ṣarf (5) ideceksin didikde muḥammed ʿam didi ki ʿemmim ebā (6) ṭālib beni evermek murād ider aña ṣarf idecegim (7) didikde ḥadīce didi ki yā muḥammed gel seni evereyim (8) ve saña bir ʿavrat alıvireyim ki ʿacem ve ʿarab pādişāhları (9) ol ʿavrata ʿāşıḳlar ve isterler lākin kendi istemez

32a (1) eger sen istersen anı saña alıvireyim lākin ṭul (2) ḫatundur saña ḫādimdür ve cāriyedür resūlullāh (3) bir cevāb virmedi geldi ebī ṭālībiñ yanında (4) maḥzūn otur[an] ḫālası[17] ʿātike sūāl eyledi ki niçün (5) maḥzūnsın yā muḥammed didi resūlullāh didi ḥadīce (6) beni istihzāʾ eyledi ve şöyle şöyle söyledi didi (7) ʿātike ġażab ile ḥadīceye gelüp yā ḥadīce eger seniñ (8) mālıñ ve nesebiñ var ise bizim ḥaseb ve nesebimiz (9) vardur niçün muḥammedi masḫara idersin ḥadīce ḳalḳup

32b (1) ʿöẕür ṭaleb idüp kim siziñ ensābıñızı masḫaralıġa (2) ala lākin ben kendimi ʿarż eyledim eger beni ḳabūl iderse (3) vararım eger beni ḳabūl itmezse bir ferde varmazım (4) didi ʿātike didi ki varaḳanıñ ḫaberi var mıdır (5) didi ḥadīce didi ki ḫaberi yoḳdur velākin sen ḳarındaşıñ (6) ebī ṭālibe var söyle żiyāfet eylesün ve ʿemmimi daʿvet (7) eylesün beni ʿemmimden isteñiz didi ʿātike daḫı (8) ebī ṭālibe varup ḫaber virdi ebī ṭālib daḫı żiyāfet (9) idüp varaḳa vesāʾir ḳureyş ulularını daʿvet

33a (1) idüp yemek ve içmekden ṣoñra ebū ṭālib ḥadīceyi varaḳadan (2) istedi varaḳa didi ki ḥadīce ile meşveret (3) idüp baʿdehü size ḫaber vireyim didi varaḳa (4) ḥadīce gelüp ifāde itdükde ḥadīce didi ki yā (5) ʿemmi niçün ḳabūl itmem zīrā ḥaseb-i neseb ṣāḥibidür (6) yā ʿemmi benim ṭarafımdan vekīl eyledim ʿaḳd-i nikāḥ eyle (7) didi varaḳa ebī ṭālibe geldi ol gün daḫı cumʿa (8) idi ḫuṭbe-yi[18] nikāḥ oḳundı ve ʿaḳdi olındı andan (9) resūlullāh ebī bekri alup maʿān ḥadīce-yi kübrāniñ

33b (1) ḫāne[-yi][19] saʿādetlerine gelmek üzere iken bu ṭarafdan (2) yüz ġulām tezyīn eyleyüp ḳapunuñ ṣaġ ṭarafına (3) ve ḳapunuñ ṣol ṭarafına yüz cāriye ḳodı (4) ve ellerine incü ve zeberced ve yāḳūt ile ṭolu ṭabaḳlar (5) virdi muḥammed muṣṭafā ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem içerü (6) girdikde ayaġı altına neşr ideler resūlullāh (7) ebū bekir ile ḳapudan içerü girerken ġılmān ve cāriyeler (8) resūl ayaġına ellerinde olan ṭabaḳ içinde (9) olan cevāhiri ṣaçdılar içerü girdiler

[17] Metinde yanlışlıkla "ḥāla" biçiminde yazılmıştır.
[18] Metinde yanlışlıkla "ḫuṭbe" biçiminde yazılmıştır.
[19] Metinde yanlışla "ḥāne" biçiminde yazılmıştır.

34a (1) ṭaʿām geldi yidiler baʿdehü ebī bekir girü gitdi (2) ḥadīce gelüp yā muḥammed ẕīr-i destimde ne ḳadar metāʿ ve (3) ʿaḳār[20] vesāʾir cevāhir ve ẕeheb ve fiḍḍa var ise (4) seniñdür didi (كما قال الله و و جدك علا ئلا فاغنى) -10- (5) ve ḥadīce-yi kübrādan oġulları oldı (6) biri ḳāsım ve biri ʿabdullāh ve dört ḳızları (7) oldı biri zeyneb ve biri ümmü gülṣüm ve biri (8) ruḳıyye ve biri fāṭımatü'z-zehrādur ve ḥażret-i (9) ibrāhīm māriye adlu bir ḳıbṭiyye cāriyeden

34b (1) vücūda geldi ṣoñra saʿādetle ḳırḳ (2) yaşına bāliġ olunca eglendiler nübüvvet (3) virildügi tafṣīli çoḳdur bunuñla iktifā (4) idelüm ve maʿlūm ola ki vilādetleri gice (5) gicesi leyle-yi ḳadirden üç vechile (6) efḍaldür evvelkisi budur ki leyle-yi ḳadiriñ (7) şerefi ḥażret-i resūl ʿaleyhiʾṣ-ṣalat u veʾs-selām (8) ḥürmetinedir ve leyle-yi vilādet ise (9) ḥażret-i resūlüñ ẓuhūrı gicesidür

35a (1) ikinci budur ki leyle-yi ḳadiriñ şerefi anda (2) melāʾikeniñ nüzūli ile ḥażret-i resūl (3) ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem ise melāʾikeden (4) efḍaldür öyle olıcaḳ vilādeti gicesi (5) efḍal olur üçünci leyle-yi ḳadiriñ (6) şerefi ancaḳ ümmet-i muḥammededür leyle-yi (7) vilādet ise cümle mevcūdāta şāmildür (8) imdi her müʾmine lāyıḳ olan oldur ki (9) böyle mübārek ve mesʿūd güni ve giceyi

35b (1) ġaflet ile geçürmeyüp ṭāʿāt ve ḥasenāta (2) meşġūl ola cenāb-ı bārī sāʾir zamānda (3) olandan ziyāde ecr ve iḥsān ider ve (4) vilādetlerine taʿẓīm itmekle kendülere ʿubūdiyyet (5) ḥāṣıl olur ḫuṣūṣen taḥrīr olunmuşdur ki (6) her sene mevlid-i şerīf idenler gelecek (7) seneye degin evlerinden bereket zāʾil olmışdur (8) ve selāmet ve raḥmete nāʾil olur terk itseler (9) ol sene evvelki bereket ve selāmeti ve raḥmeti

36a (1) bulamazlar cenāb-ı bārī cümlemizi muvaffaḳ (2) eyleye amīn rūḥ-u resūle ṣalavāt (3) ve daḫı maʿlūm ola ki ḥażret-i nebī-yi muḫterem (4) ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem ḥażretleriniñ aʿẓam-ı (5) muʿcizātı ḳurʾān-ı ʿaẓīmüʾş-şāndur andan (6) ṣoñra miʿrāc günidür mekke-yi mükerremeden (7) ḳuds-i şerīfe dek olan esrāyı inkār (8) iden kāfirdür ḳuds-ü şerīfden ṣoñra (9) olan ʿorūcı inkār iden żāl ve mülḥiddür

36b (1) zindīḳdur eṣaḥḥ-ı aḳvālde şehr-i recebiñ (2) yigirmi yidinci gicesidür ḥażret-i sulṭān-ı (3) kevneyni ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem ḥażret-i ümmühānīniñ (4) ḫānesinde uyur idiler cenāb-ı bārī (5) celle şānühu cibrīle emir eyledi var cennetden (6) bir burāḳ al ḥabībim muḥammed muṣṭafāya benden (7) selām eyle gelsün semavātı ve ʿarşı ve kürsīmi (8) ve melāʾike-yi muḳarribimi ve ʿacāyib melekūtımı ve (9) āyāt-ı kübrāmı görsün ve maḫlūḳātımdan

37a (1) dünyāda gelenden birine iḥsān itmedigim (2) lüṭuf ki müşāhede-yi cemālümdür müşāhede (3) eylesün zīrā melāʾikeniñ bile īmānı (4) īmān- ı bāliġīdür ḥażret-i sulṭān-ı kevneyniden (5) ġayrıya müyesser olmamışdur

[20] Metinde yanlışlıkla "ʿıḳār" biçiminde yazılmıştır.

eṣaḥḥ-ı (6) aḳvālde ḥażret-i resūl ṣallallāhu ʿaleyhi ve (7) sellem mekke-yi mükerremeden mescid-i aḳṣāya andan (8) ḥaḳ teʿālā murādı itdigi maḥalle rūḥı ve cesedi (9) ile uyanıḳlıġı ḥālde miʿrāc idüp keyfiyyet

37b (1) ve cihetden ḥāli[21] cenāb-ı bārīyi müşāhede (2) eyleyüp niçe kelimātı vāḳiʿ olmuşdur (3) (ما زاغ البصر وما طغى و لقد راى من ايات ربه الكبرى) -11- (4) baʿżı ʿārifīn didiler ki cenāb-ı resūl (5) ʿaleyhi'ṣ-ṣalat u ve's-selāmıñ otuz dört miʿrācı (6) vardur birisi cesed-i şerīfleri bāḳīsi rü'yāda (7) olmuşdur ve imām nevevī fetāvāsında ẕikir (8) itdi ki ḥażret-i resūl ʿaleyhi'ṣ-ṣalat u (9) ve's-selāmıñ miʿrācı hevl-i ʿaẓīm olup ḳuvā-yı

38a (1) beşeriyye taḥammül itmemekle muḳaddemā nevmī ḥālinde (2) bir kerre miʿrāc eyledi ki defʿa-yı ṯāniyede (3) miʿrāca āşınālıḳ olmaġıla taḥammül āsān ola (4) cenāb-ı bārīniñ emr-i şerīfi üzre ḥażret-i (5) cebrā'īl ʿaleyhi's-selām cennete varup ḥaḳ (6) teʿālā murād itdigi bir burāḳı aldı ve ol (7)burāḳa ḥażret-i resūl ʿaleyhi'ṣ-ṣalat u ve's-selāmdan (8) ġayrı kimesne binmemişdir bir rivāyetde (9) ḥażret-i ibrāhīm oġlu ismāʿīli ziyārete

38b (1) ol burāḳıla gitdi didiler lākin ḥażret-i resūl ṣallallāhu (2) ʿaleyhi ve selleme olan zīnet ve eger ve uyan (3) ile müzeyyen ve muṣannaʿ degil idi zīrā[22] ḥażret-i (4) resūle gelen buraḳıñ boynuzı ẕümürrid aḥḍardan (5) ve ḳulaḳları beyāż ve gözleri zühre yıldızı (6) gibi başı zaʿferāndan elleri incüden ve (7) ayaḳları zebercedden ayaġı deve ayaġı (8) gibi ve ḳuyruġı ṣafīr gibi ve gögsi (9) yāḳūt-u ḥamrā ḳarnı elvān-ı muḫtelife idi

39a (1) ve ḥażret-i resūl ʿaleyhi'ṣ-ṣalat u ve's-selām (2) buyurdılar ki ʿalā-ḥālihi terk eylesem yürür (3) idi taḥrīk itsem uçar idi (4) cevānib-i erbaʿamı elli biñ melā'ike iḥāṭa (5) itmişdi ḥażret-i cebrā'īl burāḳı alup (6) ümmühānī evine geldi ḥażret-i resūl (7) ʿaleyhi'ṣ-ṣalat u ve's-selām uyuḫuda idiler (8) yā muḥammed didi ḥażret saʿādetle ḳalḳup (9) nereye yā cebrā'īl didikde

39b (1) (اخرج الاين من البين فقد هيئت لك الغنام) -12- didi (2) ben rabbiñden saña ḫiẕmet[23] içün irsāl (3) olundum yā muḥammed didi sen murādü'l-irādesin (4) cümle maḫlūḳāt seniñçün irāde olmuşdur (5) sen ṣemerü'l-maʿārifsin diyüp nice evṣāf-ı (6) ḥamīde ile ḥażret-i resūli medḥ eyledi (7) ḥażret-i resūl ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem buyurdılar (8) ki çünki beni rabb-i kerīm daʿvet (9) ider baña ne iḥsān eylersin cebrā'īl

40a (1) ʿaleyhi's-selām didi ki māteḳaddem ve müte'āḫḫir[24] ẕenbüñi (2) saña maġfiret ider ve eṭfāli ve etbāʿım içün (3) ne iḥsān ider cebrā'īl didi ki (4) (و لسوف يعطيك ربك فترضى) -13- yaʿnī ʿayāl ve etbāʿıñ (5) içün lüṭuflar ider ki sen rāżı olursın (6) didi ḥażret-i resūl ʿaleyhi'ṣ-ṣalat u ve's-selām (7) daḫı elān

[21] Metinde yanlışlıkla "ḫāli" biçiminde yazılmıştır.
[22] Metinde yanlışlıkla "ẕīrā" biçiminde yazılmıştır.
[23] Metinde yanlışlıkla "ḥiẕmet" biçiminde yazılmıştır.
[24] Metinde yanlışlıkla "māte'aḫḫar" biçiminde yazılmıştır.

ḳalbim ṭayyib oldı rabbime giderin (8) didi ve ḥażiret burāḳa binmek murād (9) itdiklerinde ḥareket idüp mülāyimet

40b (1) göstermedi cebrā'īl burāḳıñ ṣaçına (2) yapuşup utanmaz mısın bundan ekrem (3) saña binmedi ve binmez didikde burāḳ ḥayāsından (4) derler döküp yire çöküp inḳıyād eyledi (5) ol daḫı ḥareketi şevḳinden nāşī idi (6) cenāb-ı risālet bindiler cebrā'īl ile (7) giderken bir ḫurmālıḳ maḥalle vardılar cebrā'īl (8) yā muḥammed inin bunda namāz ḳıl didi ve ḥażiret (9) namāz ḳıldı bu maḥalle yeṯrib yaʿnī medīne-yi

41a (1) münevvereded̈ür didi andan bir beyāż (2) arża mürūr itdiler bunda in namāz (3) ḳıl didi namāzı ḳıldıḳda bu maḥal (4) medyendür yaʿnī ḥażret-i şuʿaybıñ ḳaryesidür (5) didikden ṣoñra ki beytü'l-laḥma mürūr (6) itdiler yine in namāzı ḳıl didi namāz (7) ḳıldıḳda bu maḥall ḥażret-i ʿīsānıñ ṭoġdıġı (8) yirdür didi ve yol ṭarafında bir ḳoca ḳarı (9) gördi bu nedür yā cebrā'īl didi ḥażret-i

41b (1) cebrā'īl ṭurma yā muḥammed yüri didikden (2) ṣoñra yoldan baʿīd bir şey' daḫı gördi (3) yā muḥammed gel deyü çaġırdı yine ḥażret-i cebrā'īl (4) ṭurma yüri didi ṣoñra bir cemāʿate (5) uġradı anlar ḥażrete selām virüp (6) (يا اول السلام عليك يا اخر السلام عليك يا حاشر) -14- (7) didiler cebrā'īl bunlara redd-i selām (8) eyle didi ṣoñra didi ki ol gördigiñ (9) ḳoca ḳarı dünyā ʿömri ḳadar ḳaldıġına

42a (1) işāretdür ṣoñra ol seni daʿvet iyleyen (2) iblīs idi eger icābet ide idiñ ümmetiñ (3)dünyāyı āḫiret üzerine tercīḥ iderlerdi (4) ṣoñra saña selām viren cemāʿat ḥażret-i (5) ibrāhīm ve mūsā ve ʿīsā ʿaleyhi's-selām idi (6) ve daḫı rivāyet olundı ki ḥażret-i resūl (7) ʿaleyhi's-selām ḥażret-i mūsāya ḳabrinde uġradı (8) ḳabrinde namāz ḳılar idi ve buña iʿtiḳād (9) lāzımdur ẕīrā enbiyā ḳabirlerinde yerler ve içerler

42b (1) ve istedügi yere giderler ṣoñra bir ḳavme (2) daḫı mürūr eylediler bunlar bir günde ekerler (3) ve biçerler yine biter bunlar kimlerdür didi (4) ḥażret-i cebrā'īl bunlar fī-sebīlillāh ġazā (5) ve cihād idenlerdür ṣoñra bir ḳavme daḫı mürūr (6) itdiler bunlar başların ṭaşa urarlar (7) bunlar kimdür didikde bunlar farż olan (8) namāzı terk idenlerdür didi ṣoñra (9) bir ḳavme daḫı mürūr itdiler bunlar

43a (1) öñlerinden ve artlarından ḥayvānāt otlar (2) gibi otlar ve zaḳḳūm ve āteş ve ḳızmış ṭaş (3) yerler bunlar zekātını virmeyenlerdür didi (4) ṣoñra bir ḳavme daḫı mürūr itdiler bunlarıñ (5) çömleklerinde pişmiş et ve bir çömlekde (6) murdār çig et var bunlar pişmiş eti (7) terk idüp murdār eti yerler bunlar (8) ḥelāl ḥatunların terk idüp zinā (9) idenlerdür didi ṣoñra bir ḳavme daḫı

43b (1) mürūr itdiler bunlar bir ālāy odun (2) cemʿ itmişler götürmek isterler götürmege (3) ḳādir olmazlar bunlar üzerlerinde emānet (4) olup edāya ḳādir

olmayanlardur didi (5) ṣoñra bir ḳavme daḫı mürūr itdiler (6) bunlarıñ dillerini ve dudaḳlarını demürden (7) miḳrāṣlar ile keserler bunlar ḫalḳa fitne (8) ve fesād taʿlīm iden ʿulemādur didi (9) ṣoñra bir küçük gördi bir büyük öküz

44a (1) bu inden çıḳar yine girmek ister ḳādir (2) olamaz cebrāʾīl bu ol adamdur ki ḫalḳa (3) kelime-yi ʿaẕīme söyleyüp ṣoñra nādim olur (4) bir ḳavme daḫı mürūr itdiler bunlarıñ (5) ḳarınları evler gibi şişmiş ḳalmaḳ murād (6) iderler ḳādir olamayup düşerler (7) bunlar ḥarām aḳçe fāʾidesi ekil idenlerdür (8) didi ṣoñra bir ḳavme daḫı mürūr (9) itdiler dudaḳları deve dudaḳları

44b (1) gibi olmuş āteşler yudarlar āteş aşaġalarından (2) çıḳar bunlar yetīm mālı ekil idenlerdür didi (3) ve bir ālāy ʿavratlara daḫı uġradılar memelerinden (4) aṣılmış bunlar zinā iden ʿavratlardur didi (5) ve bir ḳavme daḫı mürūr itdiler yanlarından (6) etlerin kesmişler bunlara yidürürler (7) bunlar ḫalḳı birbirine ġamr idüp ʿaybını (8) söyleyenlerdür didi ṣoñra bir laṭīf (9) rūzigār eser bir vādīye geldiler

45a (1) ve bir ṣavt bu ṣavt nedür cenāb-ı bārī celle (2)şānühu ḥażretlerine nidā idüp benim ʿırḳ ve (3) istebraḳım ve ḫarīr ve sündüsüm ve ʿabḳarī ve lüʾlüʾ (4) ve mercānım vesāʾir niʿmetim çoġaldı baña (5) vaʿd itdigiñ iḥsān eyle dér didi (6) ve cenāb-ı bārī yā cennet her müslim ve müslime (7) ve baña ve resūlüme īmān getürüp ʿamel[-i] (8) ṣāliḥ eyleyen ve işleyen seniñçündür ve (9) bir kimesne benden ḳorḳarsa emīndür

45b (1) ve benden sūāl itse iʿṭā iderim (2) ve baña tevekkül idene ben kāfiyem (إني أنا الله لا إله إلا أنا لا أخلف الميعاد وقد أفلح المؤمنون، وتبارك الله أحسن الخالقين) -15- (5) diyüp cevāb virir cennet daḫı rāżıyam yā (6)rabbi dir didi ṣoñra bir vādīye daḫı (7) uġradılar andan münker ṣadā var ve murdār (8) ḳoḫu[25] var bu nedür didi cebrāʾīl bu cehennemiñ (9) ṣavtıdur ḫaḳḳa nidā idüp selāsil

46a (1) ve aġlayım ve ġassāḳ ve ʿaḳārib ve ʿaẕābım (2) müştedd oldı baña vaʿd eylediġiñ gündür (3) didikde cenāb-ı bārī her müşrik ve müşrike (4) ve yevm-i ḥisābe īmān getürmeyenler seniñ içündür (5) ve cehennem daḫı rāżıyam yā rabbi dir didi (6) ve yine ḫażret-i resūlullāh ʿaleyhiʾs-selām (7) buyururlar ki ṣoñra ṣaġ ṭarafımdan beni (8) bir kimesne çaġırup baḳ baña saña sūālim (9) var didi cevāb virmedim bir daḫı

46b (1) ṣol ṭarafımdan çaġırdı aña daḫı (2) cevāb virmedim ve bir ʿavrat ḳolları ve (3) yüzi ve gözi açıḳ envāʿı zīnet ile (4) müzeyyene aña daḫı iltifāt itmedim ḫażret-i (5) cebrāʾīl didi ki ol daʿvet iden yehūd (6) idi icābet ideydiñ cümle ümmetiñ yehūd (7) olurdı ṣoñra daʿvet iden naṣārā (8) idi icābet ideydiñ ümmetiñ cümle (9) naṣārā olurdı ve ol gördigiñ

47a (1) ʿavrat dünyā idi didi ṣoñra burāḳ seyir (2) iderek beyt-ü muḳaddese geldi bāb-ı muḥammed (3) didikleri mekāna bāliġ olduḳda ṣaḫra-yı (4) şerīfe gelüp

[25] Metinde yanlışlıkla "ḳoḫu" biçiminde yazılmıştır.

ḥażret-i cebrā’īl ṣaḫrayı (5) delüp burāḳı aña bağladı bir rivāyetde (6) mescid-i āḳsā ḳapusunda enbiyā-yı ʿiẕām (7) dābbelerin bağladıḳları ḫalḳaya bağladı (8) ve serce mescid-i şerīfe geldiklerinde ḥażret-i (9) cebrā’īl yā muḥammed ḫūr-i ʿıyn görümegi rabbiñden

47b (1) niyāz itdiñ mi didi ḥażret-i resūlullāh (2) ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem neʿam didi ve (3) cenāb-ı bārī cennet-i āʿlāda olan ḫūr-i (4) ʿıynı ḥażret-i sulṭān-ı kevneyne gösterdi (5) ḥażret-i resūl ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem (6) bunlara selām virdi anlar daḫı redd-i (7) selām itdiler ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām (8) siz kimsiz didi bunlar cenāb-ı (9) bārī bizi ebrārı ve muḳarrebīn içün ḫalḳ

48a (1) itdi ve biz anlarıñ ḫatunlarıyız didiler (2) baʿdehü bir ālāy nās cemʿ oldı (3) eẕān oḳuyup iḳāmet olunduḳda ṣaf (4) ṣaf oldılar imāmet içün (5) birbirine teklīf itdiler ḥażret-i cebrā’īl (6) resūl-ü ekrem ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem (7) ḥażretlerini taḳdīm itdi imām olup (8) bunlara namāz ḳılı virdi ḥażret-i (9) cebrā’īl bu ardıñda namāz ḳılan kimlerdür

48b (1) bilür misin bunlar cenāb-ı bārī celle (2) şānühu ve ʿamme nevālühü ḥażretleriniñ baʿṯ itdigi (3) enbiyā-yı ʿiẕām ʿaleyhimü’s-selāmıñ cümlesidür (4) didi ṣoñra iki nerdübān getürdiler (5) biri gümüşden ve biri altundan (6) birine ben bindim ve birine cebrā’īl bindi (7) semā-yı dünyāya çıḳdıḳ ve bir rivāyetde hemān (8) burāḳ ümmühānıñ evine geldi andan (9) ḥażret-i cebrā’īl ḥażret-i resūlullāh-ı ṣallallāhu

49a (1) ʿaleyhi ve sellemi bindirdi burāḳ ḳaṭırdan (2) küçük ve ḥımārdan büyük idi (3) ümmühānī evinden binüp mekke-yi mükerremeden (4) ḳuds-ü şerīfe gelüp andan yidi adımda (5) semā-yı dünyāya çıḳardı bāb-ı ḥafaẓa (6) didikleri ḳapuya götürdi anda (7) ismāʿīlī adlu bir melek var idi taḥt-ı (8) yedinde üç biñ melek var idi (9) semā-yı dünyāya geldikde ḳapuyı açıñ didikde

49b (1) sen kimsün didi cebrā’īl didi (2) yanıñdaki kimdür didikde muḥammed ʿaleyhi’s-selāmdur (3) didi bunlar muḥammed ʿaleyhi’s-selām (4) irsāl olundı mı didiler cebrā’īl (5) neʿam irsāl olundı didikde cümle (6) melā’ik merḥabā merḥabā didiler vaḳtāki (7) semā-yı dünyāya dāḫil oldum ādem (8) ʿaleyhi’s-selāmı gördüm cebrā’īl baña (9) babañ ādemdür selām vir didi

50a (1) virdim redd-i selām idüp (مرحبا با لابن الصالح و النبى الصالح) -16- didi ṣoñra (3) ikinci semāya çıḳardı keẕālik sen (4) kimsün didiler cebrā’īl didi (5) ve yanımdaki muḥammed ʿaleyhi’s-selāmdur (6) didi muḥammed baʿṯ olundı mı didiklerinde (7) neʿam diyüp yine cümleten merḥabā merḥabā (8) diyüp ḳapuyı açdılar anda ḥażret-i (9) ʿīsā ile ḥażret-i yaḥyā ʿaleyhime’s-selām

50b (1) ḫāla oġulları olmaġla anları (2) anda görüp selām virüp anlar (3) daḫı redd-i selām idüp (4) (مرحبا مرحبا با لاخ الصالح و النبى الصالح) -17- didiler (5) üçünci semāda daḫı keẕālik sūāl ve (6) cevāb oldı ḳapuyı açdılar anda (7)

ḥażret-i yūsuf ʿaleyhi’s-selāma selām (8) virüp (مرحبا با لاخ الصا لح و النبى الصالح)-18- (9) didi dördincide ḥażret-i

51a (1) idrīs ʿaleyhi’s-selāmı gördüm ol daḫı (2)(بعدالسلام و الرد مرحبا با لاخ الصالح و النبى الصالح) -19- (3) didi beşincide ḳarındaşım (4) hārūn ʿaleyhi’s-selāmı gördüm selām (5) virdim redd-i selām itdi altıncı semāda (6) ḳarındaşım ḥażret-i mūsā ʿaleyhi’s-selāmı (7) görüp selām virdim ve redd-i selām (8) itdi ve ḥażret-i mūsā aġladı niçün (9) aġlarsın didiklerinde benden

51b (1) ṣoñra bir tāze ġulām baʿṣ olunmış (2) anıñ ümmeti benim ümmetimden ziyāde cennete (3) girse gerek didi ḥāṣā aġlaması (4) ḥasedden degil ancaḳ ümmetiniñ muḫālifetinden (5) ecri az olduġına aġlamışdur zīrā (6) cenāb-ı bārī her peyġambere ümmetiniñ ecri miḳdārı (7) ecr-i iḥsān ider aġladığınıñ vechi (8) budur yedinci göge geldikde keẕālik (9) ḥażret-i ibrāhīm ʿaleyhi’s-selāmı görüp

52a (1) selām virüp redd-i selām idüp (2) (مرحبا مرحبا با لابن الصالح و النبى الصالح) -20- (3) buyurdılar ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām (4) ḳanġı semāda enbiyādan ḳanġısını (5) gördügi iḫtilāf olundı bu vechile (6) naḳil olunan bir rivāyetdedir andan (7) ṣoñra sidretü’l-müntehāya çıḳarup anda (8) cebrāʾīl bu sidretü’l-müntehādır didi anda (9) dört nehir gördüm ikisi ẓāhirī

52b (1) ikisi bāṭınī cebrāʾīl didi ki (2) bāṭınī olanlar cennetde aḳar ẓāhirī (3) olanıñ birisi yiryüzünde aḳar nīl-i mübārekdür (4) ve biri furātdur didi ṣoñra (5) beytü’l-maʿmūre refʿ olundı aña her gün (6) yitmiş biñ melek girer bir gün giren (7) bir daḫı girmek müyesser olmaz ṣoñra (8) baña iki kāse getürdiler süd (9) ile olanı iḫtiyār itdim cebrāʾīl

53a (1) baña didi ki bu saña ve ümmetiniñ üzerine (2) oldığı fiṭratdur yaʿnī islām ve istiḳāmet (3) ʿalāmetidür ve ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām (4) buyurdılar ki babam ḥażret-i ibrāhīm ʿaleyhi’s-selām (5) baña didi ki yā nebī sen bu gice (6) rabbine mülāḳī olursın ve seniñ (7) ümmetiñ cümle ümemiñ āḫiri ve vāẓaʿīfidür (8) eger ḥācetiñ ümmetiñde olmaġa ḳādir (9) olursañ rabbinden iste didi

53b (1) ve ḥażret-i resūl ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem (2) buyurdılar ki cebrāʾīl ʿaleyhi’s-selām benimle (3) bir maḳāma müntehī olduḳda anda vāḳıf (4) olup yā muḥammed ben bundan ṣoñra ilerü (5) gidemem didi ben didim ki bu maḳāmlarda (6) dost dostı terk ider mi cebrāʾīl (7) didi ki eger bu maḥalle bir adım tecāvüz (8) idersem ben nūr ile yanaram meydān (9) seniñdür yā muḥammed didi ben didim ki

54a (1) yā cebrāʾīl hīç rabbinden murādıñ var mı (2) neʿam vardır didi nedir didim rabbinden (3) recāʾ eyle ki ṣırāṭ üzerine ḳanadım (4) döşeyeyim ümmetiñ ḳanadım üzerinden (5) géçeler didi ferrāşü’z-zeheb ḥicābı (6) ki melekler anda ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selāma (7) teşvīş olmasun deyü altun (8) pervāne şeklinde uçarlar idi anı (9) geçdi ṣoñra cebrāʾīl ʿaleyhi’s-selām cibrīlem

54b (1) ve muḥammed ʿaleyhi’s-selām benimle biledür didi (2) melek allāhu ekber diyüp elini ḥicāb altından (3) çıḳardı ve ṭarfetü’l-ʿaynda beni (4) alup öñüne ḳodı ḥicābıñ ḳalınlıġı (5) beş yüz yıllıḳ yol idi baña taḳaddüm (6) yā muḥammed didi yaʿnī sen geç didi (7) ben daḫı ḥicābı geçdim ol melek daḫı ṭarfetü’l-ʿaynda (8) ḥicābı lü’lü’ye getürdi (9) ve ol ḥicābı daḫı ol melek taḫrīk

55a (1) itdi ḥicābın ardından bir melek daḫı sen (2) kimsün didi melek didi ferrāşü’z-zeheb (3) ḥicābınıñ ṣāḥibi kim muḥammed benimledür didi (4) ol daḫı allāhu ekber diyüp ve ḥicāb ardundan (5) elini çıḳarup ve beni ṭutup öñüne ḳodı (6) bu ḥāl üzre bir ḥicābdan bir ḥicāba (7) gitmekden zā’il olmadım ḥattā yetmiş biñ (8) ḥicābı geçdim her bir ḥicābıñ ḳalınlıġı (9) beş yüz yıllıḳ yol idi ṣoñra benim

55b (1) içün bir yeşil refref getürdiler żiyāsı (2) güneş żiyāsına ġālib idi ve ben refrefiñ (3) üzerine vaż‘ olundum ol daḫı beni (4) götürüp ʿarşa vāṣıl oldum ve anda (5) bir emr-i ʿaẓīm gördüm ki lisẕẕān ile taʿbīr (6) olunmaz ʿarşdan benim lisānım üzerine bir (7) ḳaṭre vāḳiʿ oldı ol ḳaṭreden bir kimse (8) zevḳ itmemişdir ol maḥalde cenāb-ı bārī (9) evvelīn ve āḫiriniñ ḫaberin baña taʿlīm eyledi

56a (1) ve ḳalbim münevver oldı ʿarşuñ nūrı benim (2) gözimi büridi gözümle bir şey’ görmez oldum (3) ancaḳ ḳalb ile görür idim ve ʿarş-ı ʿaẓīm (4) ḥażret-i resūliñ etegine yapuşup lisān[-ı] (5) ḥāl ile didi ki yā muḥammed sen ṣafā-yı vaḳitdesin (6) cenāb-ı bārī seni cemāl-i aḥadiyyetine ve kemāl-i (7) ṣamediyyetine maṭlaʿ eyledi ammā benim heybetim cümleden (8) aʿẓam yā muḥammed rabbim beni ḫalḳ eyledikde (9) heybet-i celālinden ditrer idim ḳā’imeme

56b (1) (لا اله الا الله) -21- yazdı ism-i şerīfiniñ (2) heybetinden irtiʿādım daḫı ziyāde oldı (3) ṣoñra yanına muḥammed resūlulllāh yazdıḳda (4) seniñ isimüñ berekātına baña ṭamāniyyet ḥāṣıl (5) oldı yā muḥammed sen raḥmeten lil ʿālemīnsin (6) senden recā’ iderim ki benim ḥaḳḳımda (7) ehl-ü rūz-ı nisbet idüp ḥāṣā ṣümme ḥāṣā (8) cenāb-ı bārī ʿarşdadur ve ʿarşı (9) cenāb-ı bārī iḥāṭa itmişdür diyenlerden

57a (1) benim berātıma şehādet idesin didi recā (2) eyledim ṣoñra ol ḥicāb nūrı taḫrīk (3) itdiler yitmiş biñ ḥicāb erilüp keşif (4) olundı öyle ḥicāblar ki içinde birbirine (5) beñzemez her melek ve her insiñ ḥissi benden (6) münḳaṭıʿ oldı bir nidā işitdim ki udnu (7) yā muḥammed (يا خيرالبرية) -22- udnu yā aḥmed ve udnu (8) yā muḥammed (ليد نوا الحبيب)[26] -23- yaʿnī yā muḥammed ḳarīb ol dost (9) dosta ḳarīb olsun didi ol

57b (1) maḥalde rabbim ḳur’ān-ı ʿaẓīmü’ş-şānı baña taʿlīm (2) eyledi cebrā’īl ʿaleyhi’s-selām baña vaḥiy getürdükde (3) teẕekkür idem bir rivāyetde bütün (4) ḳur’ān-u ʿaẓīmü’ş-şānı taʿlīm eyledi bir rivāyetde (5) sūre-yi baḳaranıñ

[26] Müellif, söz konusu Arapça ibareyi verdikten hemen sonra bu ibarenin Türkçesini açıklamıştır.

āḫiri āmane’r-resūlü āyet-i (6) kerīmesidür bilā vāsıṭa cebrā’īl-i cenāb-ı (7) bārī taʿlīm buyurmuşdur ve cenāb-ı (8) bārī ile bilāṣavtın ve lā ḥarfin ve lā keyfin (9) nice biñ kelimāt söyleşdim ve rabbim

58a (1) baña didi ki ḳanı cibriliñ ḥāceti didi (2) sen bilürsün yā rabbi didim rabbim (3) didi ki seniñ ümmetiñe ve saña muḥabbet (4) idene maḫṣūṣdur ḳabūl itdim buyurdı (5) cenāb-ı bārīniñ ḥażret-i resūl ʿaleyhi’ṣ-ṣalāt u (6) ve’s-selāma söyledügi ṣavtı ve (7) ḥarfi ile degildür bilā keyfindür ve (8) cihāt-ı sitteden daḫı münezzehdür ve (9) bu ḥicāblardan murād maḫlūḳ ḥaḳḳındadır

58b (1) ḫāliḳ ḥaḳḳında degildür zīrā cenāb-ı bārī (2) kendüye ḥicāb olan şey’den münezzehdür (3) ve müberrādur ve ḥażret-i resūl ʿaleyhi’ṣ-ṣalat u (4) ve’s-selām kemāl-i edeb ile ḳā’im olup (5) bir cānibī iltifāt etmez idi ve āyāt-ı (6) ʿiẕāmdan kendüye gösterdi andan (7) ġayrıya mübārek gözin med etmez idi (8) cenāb-ı bārī sūāl iderdi ḥażret-i resūl (9) ʿaleyhi’s-selām cevāb virirdi ve ḥażret-i

59a (1) resūl ʿaleyhi’s-selām şefāʿat iderdi (2) cenāb-ı bārī ḳabūl ider ḥażret-i resūl (3) ʿaleyhi’s-selām buyurur ki anda rabbim baña beş (4) vaḳit namāzı farż itdi evvel elli (5) vaḳit idi ṣoñra ḥażret-i mūsā (6)ʿaleyhi’s-selām müşāveresiyle beş vaḳit ḳalmışdur (7) tafṣīli çoḳdur bunuñla iktifā olundı (8) ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām cebrāīle (9) sūāl itdi ki cennetden aḳan dört

59b (1) nehriñ menbaʿı nirededir cebrā’īl didi ki (2) anıñ aralıġında bu ḳadar yıllıḳ yol vardır (3) rabbinden recā iderseñ seni götüreyim (4) didi ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām cenāb-ı (5) bārīden sūāl cenāb-ı bārī iẕin virdi (6) ṭarfetü’l-ʿaynda cebrā’īl ʿaleyhi’s-selām götürüp (7) bir maḳām-ı ʿālī ki insān vaṣfından (8) ʿāciz anda (بسم الله الرحمن الرحيم) -24- yazılmış (9) cennetde aḳan dört nehriñ biri bisim

60a (1) mīm[in]iñ ḫalḳasından aḳar biri (2) lafẓatullāhıñ hāsınıñ ḫalḳasından aḳar (3) ve biri er-raḥīm mīminiñ ḫalḳasından aḳar (4) (سجان من لا يبلغ قوته و كنه عظمته غيره) -25- (5) ve daḫı rivāyet olundı ki ḥażret-i (6) resūl ʿaleyhi’s-selām bir ālāy melā’ike (7) gördi ki bunlar dā’imā birbiri ardınca (8) giderler cibrīle sūāl itdi bunlar (9) nereden gelür nereye giderler didi

60b (1) cebrā’īl didi ki ben bilemem ancaḳ ben ḫalḳ (2) olınaldan beri bunları görürüm giderler (3) bir gördügimi bir daḫı görmem ṣoñra (4) içlerinden bir melege sen ḫalḳ olınaldan (5) beri ne ḳadar zamāndur deyü sūāl itdiler (6) melek didi ki bilmem ancaḳ anı bilürüm (7) ki cenāb-ı bārī her dört yüz yılda (8) bir yıldız ḫalḳ ider beni ḫalḳ ideli ol (9) yıldızı dört yüz biñ kerre ḫalḳ

61a (1) eyledi didi (فسبحانه من اله ما اعظم شانه و ما او سع ملكوته) -26- (2) ve ḥażret-i (3) resūl ʿaleyhi’s-selām cenāb-ı bārīniñ āyāt-u (4) kübrāsından gördügimiñ biri oldur ki (5) ḥażret-i cebrā’īli leyle-yi miʿrācda sidretü’l-müntehāda (6) ṣūret-i

melekiyyesinde gördi (7)zīrā ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām buyurdılar (8) ki (رائتبه عند سدرة المنتهى عليه سمائة جناح تينا ثرمنهما الدرو)

61b (1) (و اليا قوت)[27] -27- yaʿnī sidretü’l-müntehāda cebrā’īli (2) gördüm üzerinde altı yüz ḳanadı var (3) idi ḳanadlarından dürr-ü yāḳūt tenāşür (4) iderdi ḥażret-i ʿāyişe-yi ṣıddıḳa-yı (5) raḍıyallāhü ʿanhā rivāyetde ḥażret-i (6) resūl ʿaleyhi’s-selām buyurdılar ki cebrā’īl (7) ʿaleyhi’s-selām semādan inerken gördüm (8) yir ile gök aralığını ṭoldurmış idi (9) üzerinde şiyāb-ı sündüs var ki aña

62a (1) lü’lü’ ve yāḳūt aşılmış ve yine ḥażret-i (2) ʿāyişe raḍıyallāhü ʿanhā didi ki ḥażret-i (3) resūl ʿaleyhi’s-selām bir gün çıḳmışlar idi (4) cibrīli şems üzre gördiler bir ḳanadı (5) maşrıḳda ve bir ḳanadı maġribde idi ve (6) daḫı böyle rivāyet olundı ki ḥażret-i resūl (7) ʿaleyhi’s-selām cibrīli melekiyyet ṣūreti üzre (8) görmegi cibrīlden sūāl eyledi cebrā’īl (9) didi ki ben yiryüzine ṣıġmam lākin

62b (1) semāya naẓar eyle ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām (2) naẓar idüp cebrā’īli melekiyyet ṣūreti üzre (3) gördi cebrā’īl ḥażret-i resūle (4) ḳarīb oldı her-bār ḳarīb olduḳça (5) küçüldi ḥażret-i resūliñ yaḳınına geldikde (6) her-bār gördügi ṣūret üzerine (7) oldı elḥāṣıl ʿulemā-yı müfessirīn didiler (8) ki ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām cibrīli (9) melekiyyeti ṣūretinde iki defʿa gördi

63a (1) biri yeryüzünde ve biri sidretü’l-müntehāda (2) baʿżılar didiler (فتد لى) -28- ḳavl-ü şerīfiñ (3) maʿnāsı (ارسل نفسه فى ذلك المقام)[28] -29- (4) yaʿnī ol maḳāmda nefsini irsāl eyledi (5) ve didi ki ben bu maḳāmdan rücūʿ (6) eylemem zīrā ben buradan inmeġe ṣabır (7) idemem didi cenāb-ı bārīden vaḥiy (8) oldı ki yā muḥammed seni bu maḳāma (9) iḥżār eyleyen rabbüñ seni dünyāda

63b (1) iken yine bu maḳama iḥżāra ḳādürdür (2) yüri arża rücūʿ eyle benden firār (3) idenleri baña daʿvet eyle ḳaçan kim (4) ḫalḳdan issīḥāş eyleseñ bu maḳama (5) müştāḳ olsañ namāza şürūʿ eyle (6) namāz seni taḳrīb ider ve bu maḳāma (7) seni ulaşdırır didi anıñçündür (8) ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām namāz (9) ḳılmaḳ murād eyleye ḥażret-i bilāle

64a (1) eriḥnā yā bilāl yaʿnī yā bilāl eẕān oḳu (2) ve bizi rāḥatda eyle dirler idi (3) ve daḫı (و جعلت قرة عينى فى الصلوة) -30- dirler (4) idi baʿżı ehl-i işāret didi ki ke-enne-hu (5) cenāb-ı bārī didi ki yā muḥammed ben saña nūrum (6) virdim anıñla benim cemālimi görürsün ve saña (7) semiʿ virdim benim kelāmımı işidirsin yā (8) muḥammed sen şāhid ve mübeşşir ve neẕīr oldıġıñ (9) ḥālde ben seni nāsa irsāl eyledim

64b (1) şāhidden şehādet eyledigi şey’iñ (2) ḥaḳīḳati ṭaleb olunur imdi ben saña cennetimi (3) gösteririm ki anda evliyāma ḥāżır itdigim (4) niʿmeti görseñ ve cehennemi gösteririm anda (5) aʿdāma eyledigim ʿaẕābı göresin ve ben (6)

[27] Müellif, söz konusu Arapça ibareyi verdikten hemen sonra bu ibarenin Türkçesini açıklamıştır.
[28] Müellif, söz konusu Arapça ibareyi verdikten hemen sonra bu ibarenin Türkçesini açıklamıştır.

saña celālimi gösterirem ve cemālümden keşf (7) bilesin ki ben kemālde şebīh ve naẓīrden (8) ve miṣilden münezzehim didi ve ẕāt-ı bīçūni (9) ḥażret-i resūle iḥsān eyledigi nūrıla

65a (1)(من غير ادراك ولا احاطة فردا صمدا لا شئيي ولا من شئيى ولا مفتقرا الى شئيى لبس كمثله) -31- (3) şey'i gösterdi vaḳtāki ḥabībine şifāhen (4) söyledi ve kefāhen ẕāt-ı bīçūnini müşāhede (5) itdirdi ise yā muḥammed bu ḥalvet içün (6) bir sırr lāzımdur ki iẓhār olunmaya ve bir remiz (7) daḫı lāzımdur ki işā'at olunmaya didi (8) ve 'abdine ve ḥabībine eyitdigi şeyleri vaḥiy (9) eyledi ve sırr-ı ilāhīden bir sırr idi aña

65b (1) bir şey' mürsel ve bir melek muḳarreb vāḳıf olmadı (2) ve daḫı 'ulemā-yı müfessirīn (فا وحى الى عبده ما اوحى) -32- (3) ḳavl-ü şerīfinde didiler ki cenāb-ı (4) bārī ḥażret-i resūl 'aleyhi's-selām (5) ḥabīb-i eḫaṣṣı olduġını iş'ārı içün (6) aña vaḥiy itdigi şey'i ve āyāt-ı kübrādan (7) gösterdigini iḫfā itdi zīrā (8)aḥbābıñ de'bi budur ki iki ḥabīb arasında (9) olan mu'āmele olunmaz çünki cenāb-ı

66a (1) bārī iḫfā itdi bunda edebe aḳrab (2) olan sükūtdur didiler ve ba'żılar (3) didiler ki cenāb-ı bārī vaḥiy idüp (4) yā muḥammed ben 'ibādımıñ rızḳına żāminem ve (5) seniñ ümmetiñ baña ṣıḳa ve i'timādı yoḳ (6) ve cehennemi a'dām içün ḫalḳ eyledim seniñ (7) ümmetiñ aña girmege çalışurlar ve ben (8) anlardan yarınki güniñ 'amelini istemem (9) anlar benden yarınki güniñ rızḳını

66b (1) isterler ve ben anlarıñ rızḳını ġay[ı]ra (2) virmem anlar baña 'ibādeti ġayra göstermek (3) içün iderler ve 'izzet ve ẕillet (4) viren benim anlar 'izzeti ġayrıdan recā' (5) iderler benden ġayrıdan ḳorḳarlar (6) ve anlara in'ām iden benim anlar şükri (7) baña itmeyüp ġayra iderler didi (8) ḥażret-i fāṭıma raḍiyallāhü te'ālā 'anhā ḥażret-i (9) resülden sūāl eyledikde baña

67a (1) vaḥiy olınan budur didi ve ba'żılar (2) didiler ki cenāb-ı bārī vaḥiy idüp yā (3) muḥammed bu gice ben ümmetiñ ṣülüṣüni saña (4) baġışladım iki ṣülüṣüni yevm-i ḳıyāmetde (5) baġışlarım didi ve ba'żılar didiler (6) ki cenāb-ı bārī vaḥiy idüp yā muḥammed (7) ben seniñ ümmetiniñ mālını çoḳ itdim ki (8) yevm-ü kıyāmetde ḥisābları uzun olmaya (9) ve 'ömürlerini uzun itdim ki ḳalbleri

67b (1) ḳararmaya ve fücceten öldürmedim ki (2) dünyādan tevbesiz gitmeyeler ve cümleden (3) ṣoñra yaratdım ki ḳabirde çoḳ (4) eglenmeyeler ve ba'żılar didiler ki (5) cenāb-ı bārī vaḥiy idüp yā muḥammed (6) ümmetiniñ ba'żısı baña muṭī' olur (7) ba'żısı 'āṣī olur ṭā'atleri (8) benim rıżām iledir ma'ṣiyetleri (9) ḳażām iledir rıżām ile olanı

68a (1) ḳabūl iderim zīrā kerīmem ḳażām (2) ile olanı maġfiret iderim zīrā raḥīmem (3) ve cenāb-ı bārī didi ki yā muḥammed ben seni (4) ḥabīb ittiḫāẕ eyledim tevrītde ḥabībü'l-raḥman kitābet olındıñ ve seni (5) kāffe-yi nāsa

beşīr ve neẕīr irsāl (6) eyledim ve ṣadrıñı şerḥ eyledim ve (7) vezriñi vaż‘ itdim ve ẕikriñi (8) ref‘ itdim ben ẕikir olınmam illā (9) sen benimle ẕikir olunursın ve seniñ

68b (1) ümmetiñi ḫayır ümmet ḳıldım ve ümmeti vasaṭ (2)ḳıldım ve seniñ ümmetiñi evvelīn ve āḫirīn (3) ḳıldım ve seniñ ümmetiniñ ḫuṭbelerin (4) cā’iz[29] olmaz ḳıldım meger sen benim ‘abdım (5) ve resūlüm idügüne şehādet ideler ve (6) seniñ ümmetiñden bir ḳavim ḳıldım ki (7) anlarıñ enācīl ḳalbleridür ya‘nī benim kitābımı (8) ẓāhir[30] ḳalbden oḳurlar ve ḥıfẓ iderler (9) ehl-i kitāb ise ancaḳ kitābdan

69a (1) oḳuyup ḥıfẓa ḳādir degiller idi ve (2) seni ḫalḳ cihetinden enbiyānıñ evvelī ve ba‘s (3) cihetinden āḫirī ḳıldım ve saña seb‘-i (4) meṣānī virdim ve saña ‘arşım altında olan (5) kenzimden sūre-yi baḳaranıñ āḫirini virdim ki (6) anı daḫı senden evvel bir nebīye virmedim (7) idi ve saña kevṣer virdim ve sekiz (8) sehim virdim ki islām ve hicret ve cihād (9) ve ṣalāt ve ṣadaḳa ve ṣavm-ı ramażān

69b (1) ve (امر با لمعروف و نهی عن المنکر) -33- ve seni (2) fātiḥ ve ḫātim ḳıldım didi ḥażret-i (3) ‘āyīşe-yi ṣıddıḳa raḍiyallāhü te‘ālā ‘anhüden (4) rivāyet olundı ki ḥażret-i (5) resūl ‘aleyhi’s-selām mi‘rāc ḫaberini (6) ḫalḳa söyledikde īmāna gelenlerden (7) ba‘żısı mürtedd oldı müşrikīnden (8) bir ālāy ṭā’ife ḥażret-i ebī bekre geldiler (9) didiler ki ṣāḥibiñ muḥammed şöyle

70a (1) şöyle zu‘m ider ki bu gice beyt-ü (2) muḳaddese varmış ola ḥażret-i ebā (3) bekir eṣ-ṣıddıḳ raḍiyallāhü te‘ālā didi ki (4) muḥammed ‘aleyhi’ṣ-ṣalat u ve’s-selām bunı didi mi (5) ne‘am didi didiler eger didiyse ṣādıḳdur (6) didi sen bunı taṣdīḳ ider misin (7) didiler ḥażret-i ebī bekir raḍiyallāhü te‘ālā (8) ‘anhü ne‘am bundan eb‘adını dise taṣdīḳ (9) iderim didi anıñiçün ḥażret-i ebī bekir eṣ-ṣıddıḳ

70b (1) tesmiye olundı şoñra ḥażret-i resūl (2) ‘aleyhi’s-selām ḥażret-i ebā bekir eṣ-ṣıddıḳ (3) raḍiyallāhü ‘anhü didi ki yā resūlullāh (4) ben beytü’l-muḳaddese vardım bilürüm ne (5) şekildür vaṣfını beyān eyle didi (6) ḥażret-i resūl ‘aleyhi’s-selām buyurdılar (7) ki beyt-i muḳaddes benim ḥużūruma getürüldi (8) naẓar ider idim ve şöyledür diyü ebā (9) bekir eṣ-ṣıddıḳ raḍiyallāhü ‘anhüye beyān

71a (1) iderdi her söyledikde ebī bekir raḍiyallāhü (2) yā resūlullāh (اشهد انك لرسول الله) -34- (3) dir idi ḥażret-i ebī bekir eṣ-ṣıddıḳ (4) raḍiyallāhü ‘anhü anıñiçün sūāl itdi ki (5) ḳavmi daḫı taṣdīḳ ideler zīrā ebā (6) bekir eṣ-ṣıddıḳ sözinde taṣdīḳ iderler (7) idi ümmühānī ḥadīṣinde mescid-i āḳṣānıñ (8) ḳaç ḳapusı vardur deyü sū’āl (9) itdiler ḥażret-i resūl ‘aleyhi’s-selām

[29] Metinde yanlışlıkla “cā’īz” biçiminde yazılmıştır.
[30] Metinde yanlışlıkla “ẓahir” biçiminde yazılmıştır.

71b (1) didi ki ol gice ḳapularını ṣaymadım (2) idi ḥużūrumda beyt-ü muḳaddese baḳup (3) ve ḳapularını birer birer ṣayup cevāb virir (4) idim elḥāṣıl tevfīḳ-i ilāhīye maẓhar olanlar (5) taṣdīḳ idüp şeref-i islām ile (6) müşerref oldılar anlar ki ḍalālete (7) maẓhar idi taṣdīḳ itmeyüp küfürde (8) ḳaldılar (الحمدلله ثم الحمدلله) -35- cenāb-ı (9) bārī ümmet-i muḥammede böyle bir nebī-yi mükerremiñ

72a (1) ümmetinden ḳıldı yalıñız bu niʿmetiñ (2) şükri mümkin degildür bu faḳīr żaʿīfe (3) daḫı lüṭf-ı ilāhī olup ḫāk-i pāy (4) ʿālīlerine yüz sürüp ve şeref-i ziyāretleri (5) ile müşerref olmaḳ müyesser oldı (6) ḥattā miʿrāc-ı berīn aḥvālini taḥrīr mescid-i (7) şerīflerinde vāḳiʿ oldı (8) (الحمدلله على اله المتكاثرة) -36- muḥammediyyeler cenāb-ı (9) bārīniñ bize itdigi lüṭfı bir ümmete

72b (1) olmadı bizim peyġamberimiz muḥammed muṣṭafā ṣallallāhu (2) ʿaleyhi ve sellem ḥażretleri cennet-i aʿlāya (3) girmedikçe sāʾir ümmet daḫı girmezler ve (4) bu ümmet-i muḥammed cennete girmedikçe sāʾir (5) ümmet daḫı girmez imdi evḳātımızı şükre (6) ṣarf idüp şerīʿat ile ʿāmil olalım (7) ola ki yevm-i ḳıyāmetde livāyı'l-ḥamd taḥtında (8) ḥaşr olup şefāʿat-i şerīfesine (9) maẓhar ola (امين و بحرمت المرسلين) -37-

73a (1) allāhu teʿālā ʿaleyhi ve sellemiñ dār-ı fenādan meleʾ-i (2) aʿlāya rūḥ-ı şerīfleri ʿurūcını daḫı icmālen (3) beyān idelüm ola ki ḳararmış ḳalblerimize (4) bir nūr ḥāṣıl ola öyle rivāyet olunur (5) ki āḫirete intiḳālden bi'ṭ-ṭabiʿ nefret (6) olunup meşaḳḳat-i ʿaẕīme olmaġıla enbiyādan (7) bir nebī-yi muḫterem muḫayyer olmadıḳça intiḳāl itmedi (8) ḥażret-i ʿazrāʾīl gelüp rūḥıñızı

73b (1) ḳabż itmege geldim iẕniñiz var mıdır (2) diyüp iẕin virirlerse ḳabż iderler (3) idi ḥattā ḥażret-i mūsā ʿaleyhi's-selām (4) [...EKSİK] (8) ḥażret-i ʿazrāʾīl daḫı (9) rücūʿ eyledi yine ḫalḳ idüp var

74a (1) evvel istiẕān ile baʿdehü rūḥını (2) ḳabż eyle didi ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selāma (3) ʿömürleriñin inḳıżāsına ibtidā-yı (4) iʿlām olınan sūre-yi iẕāceniñ (5) nüzūli idi bu sūreden murād budur (6) ki yā muḥammed ḳaçan ḥaḳ teʿālā seniñ ile (7) bilād-ı islāmı feth eyleye ve nāsı görürsin ki (8) diniñe fevc ü fevc dāḫil olalar (9) bilki eceliñ ḳarīb olmuşdur ḥamd ü

74b (1) ṣenāʾ ve istiġfār eyle bizim liḳāmıza ḥāżır ol (2) zīrā seniñ irsāliñden maḳṣūd ḥāṣıl oldı (3) ḫalḳı dīne daʿvet eylediñ aḫiret seniñiçün (4) dünyādan ḫayırlıdır bu sūre mekke-yi mükerremede ḥacce-yi (5) vidāʿda ḳurbān boġazlanduġı gün nāzil oldı (6) bu sūreden ṣoñra seksen bir gün dünyāda (7) oldılar baʿżılar daḫı eksik didiler (8) ibn-i ʿabbās ḥażretleri buyurur ki bu sūre-yi (9) kerīme nāzil olduḳda ḥażret-i fāṭımatü'z-zehrāyı

75a (1) çaġırdılar baña mevtim ḫaberi geldi āḫirete (2) daʿvet olundum didiklerinde ḥażret-i fāṭıma (3) aġladı ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām daḫı aġlama (4) yā fāṭıma baña ehlimden evvel gelen sensin didiklerinde (5)

ḥażret-i fāṭıma güldi ve vāḳıʿada ḥażret-i resūl (6) ʿaleyhi’s-selāmıñ intiḳālinden ṣoñra altıncı ayda (7) vefāt itdiler ḥażret-i cibrīle daḫı yā (8) cebrā’īl āyet-i kerīme ile baña mevtim ḫaberi (9) geldi didiklerinde ḥażret-i cebrā’īl yā muḥammed

75b (1) āḫiret seniñ içün dünyādan ḫayırlıdur dediler (2) bundan ṣoñra ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selāma (3) ol ḳadar taʿabbüd itdiler ki vücūd-u şerīfleri (4) ancaḳ deri ḳaldı ve böyle rivāyet olundı ki (5) ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām senede bir kerre (6) ḳur’ān-ı ʿaẓīmi ḥażret-i cibrīle diñledir idi (7) ol senede iki kerre diñletdiler ve her (8) senede bir defʿa on gün iʿtikāfa girdiler (9) idi ol sene yigirmi gün iʿtikāfa

76a (1) girdiler ve ẕikri ve istiġfārı çoḳ ider (2) oldılar ezvāc-ı muṭahharadan ümmü seleme (3) ḥażretleri buyurdılar ki ḥażret-i resūl (4) ʿaleyhi’s-selām āḫir ʿömrinde ḳalḳdıḳda ve (5) oturduḳda ve gitdikde ve geldikde dā’īmā (6) (سبحان الله و بحمده استغفرالله و اتوب اليه) -38- (7) dirler idi ḥażret-i ümmü (8) seleme yā resūlullāh evvel böyle duʿā’ (9) eylemez idiñiz didiklerinde yā ümmü seleme

76b (1) baña mevtim ḫaberi geldi didiler ibtidā’-yı (2) sinn-i şerīfleri altmış üçe bāliġ olduḳda (3) ṣaferü’l-ḫayrıñ āḫirinde idi ve müddet-i marażları (4) bir rivāyetde on üç gün idi (5) baʿżılar on dört gün didiler (6) ibtidā-yı marażları ḳavl-i eṣaḥḥda ḥażret-i (7) meymūneniñ ḥücre-yi şerīflerinde oldı (8) baʿżılar işneyn güni idi didiler (9) baʿżılar cuʿma irtesi güni idi

77a (1)didiler ḥażret-i ʿalīden rivāyetde (2) mevti ḫaberi geldikde ḫamīs güni mescid-i (3) şerīfe çıḳdılar mübārek başları ağrımaġla (4) bezcegez bağlamışlar idi ḥażret-i (5) bilāle emir itdiler ki medīne-yi münevverede (6) nidā eyle ümmetime vaṣiyyetim vardur cümle (7) cemʿ olsun āḫir vaṣiyyetim vardur buyurdılar (8) ḥażret-i bilāl nidā eyledikde ḫalḳa ol ḳadar (9) ḫayret düşdi ki eyā ne ḥāl oldı

77b (1) diyüp dükkānda olanlar dükkānları açıḳ (2) bıraḳdılar ve evleriniñ ḳapularını açıḳ (3) bıraḳdılar ve mescid-i şerīfe geldiler (4) ḥattā aṣlā ṭaşra çıḳmayan muḫaddere ḫatunlar (5) daḫı mescid-i şerīfe geldiler mescid-i şerīfe (6) ṭoldılar ḥażret-i resūl ʿaleyhi’s-selām (7) ardıñızda olanlara daḫı yir viriñiz (8) ṣıḳça oturıñız buyurdılar ṣoñra (9) saʿādetle ḳalḳup minberde bükā eylediler

78a (1) ve allāhu teʿālāya ḥamd ü ṣenā idüp (2) (انا لله و انا اليه راجعون) -39- didiler ve kendi (3) nefs-i ṭayyibelerine ve cemīʿ enbiyāya ṣalāvāt[31] (4) eylediler ṣoñra didiler ki ben muḥammed bin ʿabdullāh (5) ibn-i ʿabdü’l-muṭṭalib ibn-i hāşim-i mekkīyem (6) ki benden ṣoñra nebī yoḳdur yā eyyühe’n-nās (7) biliñiz ki baña mevtim ḫaberi geldi (8) ve benim dünyādan firāḳım ḳarīb oldı (9) ve rabbimiñ liḳāsına müştāḳ oldum

[31] Metinde yanlışlıkla “ṣalāvat” biçiminde yazılmıştır.

78b (1) (و اخز ناه و احسرتاه) -40- benim ümmetim benden (2) şoñra nelere mülāḳī olurlar ve (اللهم سلم اللهم سلم) -41- (3) diyü duʿā itdiler ve didiler (4) ki eyyühe'n-nās ve benim vaṣiyyetim işidiñ ve (5) ṣaḥīḥ ḥıfẓ idiñ ve ḥāżır olanlarıñız (6) ġā'ib olanlara teblīġ idüp söylesün (7) zīrā āḫir vaṣiyyetimdür ve daḫı cenāb-ı bārī (8) celle şānehu ḳur'ān-ı ʿaẓīmü'ş-şānda ḥelāli ve ḥarāmı (9) beyān eyledi cenāb-ı bārī ḥelāl itdigine

79a (1) ḥelāl diyiñiz ve müteşābihāta īmān getüriñiz (2) ḥaḳīḳatini allāh bilür diyiñiz ve ḳur'ān-ı (3) ʿaẓīmü'ş-şānıñ muḥkemātıyla ʿamel idiñiz ve emṡālinden (4) ʿibret alıñız hevāya tābiʿ olmañız (5) ve cemāʿate ve istiḳāmete müdāvemet (6) idiñiz ve eyyühe'n-nās dīniñizde ve (7) īmānıñızda ve emānetiñizde allahdan (8) ḳorḳıñız ve ḳullarıñızda ve cāriyeleriñizde (9) allāhdan ḳorḳuñız yidigiñüzden anlara

79b (1) yidiriñiz giydi[gi]ñizden geydiriñiz ṭāḳat (2) getürmeyecekleri ḫiẓmeti teklīf itmeñ biliñ (3) ve āgāh olıñuz ki bunlara ẓulüm eyleyeniñ (4) yevm-i ḳıyāmetde ben ḫaşmıyam allāhu teʿālā ḥākimdür (5) ve daḫı ʿavratlarıñızda allāhdan ḳorḳıñız (6) mihirlerini vefā idiñiz ẓulüm iylemeñiz ve (7) kendiñizi ve ehliñizi āteşden ḥıfẓ (8) idiñiz ve anlara ʿilim ve dīn ve edeb ve taʿlīm (9) idiñüz zīrā bunlar siziñ yanıñızda

80a (1) esīrlerdür ve emānetlerdür ve eyyühe'n-nās ve (2) daḫı biliñiz ki ulı'l-emre yaʿnī pādişāha (3) muṭīʿ olıñız isterse bir ḥabeşī ḳul olursa da (4) anlara muṭīʿ olan baña muṭīʿ olur baña muṭīʿ (5) olan allāha muṭīʿ olur anlara ʿāṣī olan (6) baña ʿāṣī olur baña ʿāṣī olan allāha (7) ʿāṣī olur ve benim ehl-i beytime ve aṣḥābıma (8) muḥabbet idiñiz buġuż eylemeñiz ṭaʿn ve ḥased (9) eylemeñiz ve beş vaḳit namāza müdāvemet

80b (1) ābdest ve rükūʿ ve sücūdı yerinde idiñiz (2) mālıñız zekātını viriñiz zekātı virmeyeniñ namāzı (3) yoḳdur namāzı olmayanıñ dīni yoḳdur ve (4)ṣavmı ve ḥaccı ve cihādı yoḳdur ve cenāb-ı (5) bārī ḳādir olanlarıñıza ḥaccı farż eyledi (6) ḳudreti olup da ḥacca gitmeyenler isterse (7) yahūdī oldıġı ḥālde vefāt eylesün (8) isterse naṣrānī oldıġı ḥālde yāḫūd (9) mecūsī oldıġı ḥālde vefāt eylesün

81a (1) meger ki bir mānīʿ ḳavī ola ve eyyühe'n-nās (2) ḥaḳ teʿālā ḳıyāmetde sizi bir maḳām-ı ʿaẓīmde (3) cemʿ itse gerek o günde māl ve evlādıñ (4) kimesneye fā'idesi olmaz ve eyyühe'n-nās lisānıñızı (5) ḥıfẓ idiñ ve gözleriñizi aġladıñ ve ḳalbiñizi (6) ḫużūʿ ve ḫuşūʿ viriñ bedenleriñize ʿibādetde (7) zaḥmet viriñ aʿdāñız ile cihād idiñ (8) mescidleriñizi maʿmūr idiñ ve īmānıñızı (9) ḫāliṣ ḳılıñ ve iḫvānıñıza naṣīḥat idiñ ve

81b (1) kendiñiz içün āḫirete aʿmāl-i ṣāliḥe gönderiñ (2) ve fercleriñizi ḥıfẓ idiñ ve mālıñızdan (3) ṣadaḳa viriñ kimesneye ḥased eylemeñiz ki (4) ḥasenātıñızı giderir ve biri biriñizi ġıybet (5) itmeñ helāk olursız ve ḳullarıñızı āzād[32] (6)

[32] Metinde yanlışlıkla "āẕād" biçiminde yazılmıştır.

itmege saʿy idiñ ve faḳr u fāḳa güni içün (7) ḫayr ʿamel işleyiñiz ve kimesneye ẓulüm itmeñiz (8) zīrā ẓulüm eyleyenlere allāhu teʿālā ṭālibdür (9) ve ḥisābıñızı ve rücūʿñız allāhadır

82a (1) ve ʿamel-i ṣāliḥ işleyen kişi kendi içün (2) itmiş olur maʿṣiyet iden kişi daḫı (3) kendi içün ider ve ol günde (4) ḳorḳuñız ki ḥużūr-ı rabbi'l-ʿālemīne (5) varsañız gerek deyü bugüne vaṣıyyet idüp (6) ve eṣnā-yı vaṣiyyetlerinde mübārek başlarını (7) göge ḳaldırup (الا هل بلغت الا هل بلغت)[33] -42- (8) yaʿnī yā rabbi sen emir itdigiñ üzre (9) ḳullarıña emriñi tebāliġ itdim mi deyü

82b (1) buyururlar idi ve bu ḫuṭbeyi de ḥażret-i (2) resūl ʿaleyhi's-selām kendiler saʿādetle (3) liḳā'ullāhı beḳāya iḫtiyār eyledigini taʿrīż (4) idüp buyurdılar ki cenāb-ı bārī ḳullarından (5) bir ḳulını leẕā'iẕ-i dünyā ile leẕā'iẕ-i āḫiret (6) beyninde muḫterem[34] ḳıldı ol ḳul dünyā (7) leẕā'iẕini istemeyüp āḫiret leẕā'iẕini iḫtiyār (8) eyledi buyurdılar murād-ı şerīfleri kendiler (9) idi ḥażret-i ebī bekir raḍīyallāhü teʿālā

83a (1) ʿanhü bundan murādına i[r]dügini (2) fehm idüp aġladı anamız babamız (3) emvālimiz ve enfüsimiz saña fidā olsun (4) yā resūlallāh didi sā'ir aṣḥāb-ı[35] güzīn (5) bundan maḳṣūd ne idügini fehm (6) itmediler ḥażret-i ebī bekir aġladıḳda (7) ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām bunıñ ḫüznini (8) sākin ḳılmaḳ içün ve ḫalḳ ebī bekriñ faẓlını (9) ve kendilerden ṣoñra ḫalīfe olacaġını

83b (1) bilsünler diyü ol maḥalde ḥażret-i ebī bekiri (2) medḥ idüp (لوكنت متخذا من اهل الارض خليلا لا تخذن ابا بكر خيلا و لكن اخوق الا سلام) -43- (4) buyurdılar baʿdehü ḫastelikleri (5) müşted olduḳda ebī bekre söyleyiñiz (6) ki ḫalḳa imāmet idüp namāzı ḳılsun (7) diyüp kendilerden ṣoñra ḫilāfetini taṣriḥ (8) buyurdılar idi ve bu vaṣiyyeti tamām (9) itdiklerinden ṣoñra aṣḥābına ve cemīʿ

84a (1) ümmetine selām idüp (السلام عليكم يا معشر اصحابى و على جميع امتى السلام عليكم و رحمة الله و بركا ته) -44- (3) didiler (4) ṣoñra menberden nāzil olup ḥażret-i (5) meymūneniñ ḥücresine dāḫil oldılar ve (6) ezvāc-ı muṭahharaya buyurdılar ki ben siziñ (7) nevbetiñizde her biriñiziñ evlerine varmaġa (8) ḳudretim yoḳdur eger rāżı olursañız (9) ʿāyişe yanında olmaġa baña iẕin viriñiz

84b (1) didiler ḥażret-i fāṭıma daḫı her biriñize (2) varması güçdür ḥażret-i ʿāyişe evinde (3) olsun diyü iẕin istedikde cümle ezvāc-ı (4) muṭahhara daḫı nevbetimizi ḳarındaşımız ʿāyişeye (5) hibe itdik didiler yevm-i iṣneyn (6) idi ḥażret-i ʿāyişeniñ beytine dāḫil (7) oldılar ve gelecek iṣneyn günine (8) degin anda oldılar leṭā'if adlu (9) kitābda ẕikr olunduġı üzre evvel

85a (1) marażları baş aġrısı idi ve ḥummā ile (2) idi ḥattā ḥummālıları müşted olduḳda bir (3) yire oturup üzerime yidi ḳırba ṣu (4) döküñ buyurdılar ḥażret-i ʿāyişe dir (5) ki ḥażreti bir ṣu dökünecek yire (6) oturdup ve ṣuyı dökdük yidi

[33] Müellif, söz konusu Arapça ibareyi verdikten hemen sonra bu ibarenin Türkçesini açıklamıştır.
[34] Metinde yanlışlıkla "muḫterem" biçiminde yazılmıştır.
[35] Metinde yanlışlıkla "aṣḥāne" biçiminde yazılmıştır.

ḳırba (7) olduḳda mübārek elleriyle yiter deyü işāret (8) itdiler ʿaded olmasında ḥikmet budur (9) ki semm-i siḥr-i żararını defʿde yidiniñ ḫāṣṣasını

85b (1) ola ḥattā āḫir marażlarında ol yehūdiyye ʿavratıñ (2) yidirdigi semmiñ inḳıṭāʿı zamānıdur buyurdılar (3) meger ol zehir tā āḫir ʿömürlerinde vücūd-u (4) şerīflerine teʾsīr eylemiş ḥattā ibn-i mesʿūd (5) ḥażretleri ḥażret-i resūl ʿaleyhiʾs-selām ol (6) semmiñ teʾsīrinden şehīden intiḳāl itdi (7) didiler mübārek arḳalarında bir ḳaṭīfe (8) var idi her kim ki elini ol ḳaṭīfeniñ (9) üzerine ḳoysa vücūd-u şerīflerinde

86a (1) olan ḥarāret eline teʾsīr ider idi (2) ḥattā yā resūlullāh ne ʿaceb şedīd ḥummāñız (3) var āteş gibi didiklerinde belī öyledir (4) belā bizim üzerimize şedīd olur ve ecrimiz (5) daḫı ḳat ḳat olur buyurdılar ḥażret-i (6) ʿāyişe-yi ṣıddıḳa buyurdılar ki ḥażret-i (7) resūl ʿaleyhiʾṣ-ṣalāt u veʾs-selāmıñ vecaʿınıñ (8) iştidādı ol rütbede idi ki bir kimesne (9) görmedim ki anıñ vecaʿı ḥażret-i resūliñ

86b (1) vecaʿından ziyāde ola ve bir kimseniñ (2) marażı mevtinde vecaʿı müşted ola anıñ (3) içün maḥzūn olmazlar idi gāh olur (4) idi öñlerine der-ʿalebe ṣu ḳoyup (5) ellerini anıñ içine ḳoyup mübārek yüzlerini (6) silerler idi (لا اله الا الله ان للموت سكرات) -45- (7) dirler idi ve daḫı ḥażret-i (8)ʿāyişe buyurdılar ki marażları müşted (9) olduḳda muʿavveẕeteyn sūrelerini oḳurlar

87a (1) ve mübārek elleriyle vücūdlarına mesiḥ iderler idi (2) baʿdehū marażları ziyāde müşted olduḳda ben (3) oḳurum ve mübārek ellerine üfürür idim ve (4) kendi elleriyle mesiḥ ider idim zīrā kendi (5) ellerinde bereket ziyāde idi ʿabduʾr-raḥmān (6) ibn-i ebī bekir ḥażretleri ḥażret-i resūlullāh ʿaleyhiʾs-selāmı (7) ḥażret-i ʿāyişeniñ gögsine ṭayanmış (8) idi ʿabduʾr-raḥmānıñ elinde bir yaş misvāk (9) var idi ḥażret-i resūl ʿaleyhiʾs-selām

87b (1) misvāka baḳdı ḥażret-i ʿāyişe dir ki istedigini (2) ḥiss itdim misvākı elime aldım ve aġzıma (3) ḳoyup çignedim ve yumşatdım ṣoñra ḥażret-i (4) resūle virdim ḥażret-i resūl ʿaleyhiʾs-selām (5) alup benim aġzımıñ yaşı ile misvāklandılar (6) ḥażret-i ʿāyişe buyurdılar ki ḥaḳ teʿālānıñ (7) baña niʿmetden bir niʿmeti daḫı budur ki (8) ḥażret-i resūliñ āḫir güninde benim rīḳumla (9) ḥażretiñ rīḳini cemʿ eyledi ḥażret-i resūliñ

88a (1) ʿāyişe-yi ṣıddıḳaya muḥabbetleri ol mertebede (2) idi ki intiḳālleri vaḳtinde ḥażret-i ʿāyişeniñ (3) kefeniñ beyāżını cennetde gördüm ve baña (4) ve baña mevt-i āsān oldı buyurdılar (5) gāh olur idi ki kendileriniñ vecaʿları (6) bir mertebe olurdı ki kendülerini bilmez (7) olurlar idi ḥattā bir kerre müşted (8) olduḳda aṣḥāb-u güzīn marażlarını (9) ẕātü'l-cenb ṣanup mübārek aġızlarına ʿūd-ı

88b (1) hindī ḳomaḳ istediklerinde ḥażret-i resūl (2) itmeñ deyü işāret itdi ḥażret-i ibn-i (3) ʿabbās rivāyeti üzre zeytün yaġında ʿūd-ı (4) hindīyi eritdiler ve mübārek aġızlarına (5) ḳodılar ḥażret-i resūl daḫı buyurdılar ki (6) siz eyle

ṣandıñız ki ḥaḳ teʿālā baña (7) ẕātü'l-cenb marażını musallaṭ eyleye ḥaḳ teʿālā (8) anı benim üzerime musallaṭ eylemez deyü ve bu (9) beytde bir kimesne olmaz ki intiḳāli vaḳtinde

89a (1) aña böyle ʿilāc olunmaya ve ḥadd-ı ẕātında (2) cümlesine intiḳālleri eṣnāsında böyle (3)ʿilāc itdiler ḥattā ḥażret-i meymūne ṣā'ime (4) iken yine aġızını açup bu ʿilācı itdiler (5) ve daḫı ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām (6) benim intiḳālimden maḥzūn olmañız benim (7) ḫayātım ve memātım siziñ içün ḫayırdur (8) buyurdılar aṣḥāb-u güzīn (رضوان الله عليهم اجمعين) -46- (9) buyurdılar ki yā

89b (1) yā resūlullāh bilürüz ki ḥayātıñ bizim (2) içün ḫayırdur ammā memātıñ nice ḫayırdur (3) didiklerinde ḥażret-i resūl ḥayātım siziñ (4) içün anıñçün ḫayırdur ki mādāmki (5) sizde olam ḥikmet ve mevʿiẓe-yi ḥasene (6) ile sizi allāha daʿvet iderim memātım (7) anıñçün ḫayırdur ki benim intiḳālimden ṣoñra (8) her iṣneyn ve ḫamīs günlerinde siziñ (9) ʿamelleriñizi benim üzerime ʿarż olunur

90a (1) ḫayır gördükde anıñla mesrūr olurum (2) ġayrısın gördükde siziñ içün istiġfār (3) iderem buyurdılar ki ibn-i mesʿūd (4) ḥażretleri buyurdılar ki ḥażret-i resūl (5) ʿaleyhi's-selām firāḳı yaḳın olduḳda (6) ḥażret-i ʿāyişeniñ beyt-i şerīflerinde (7) cemʿ oldıġımızda ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām (8) bize baḳdı ve mübārek gözlerinden (9) yaş aḳdı ve ṣafā geldiñiz ve ḫoş

90b (1) geldiñiz didi ve sizi ḥaḳ teʿālānıñ (2) taḳvā ve ṭāʿatiyle vaṣiyyet iderim firāḳım (3) zamānı yaḳın oldı ḥażret-i ḥaḳḳa ve sidretü'l-müntehāya (4) ve cennet-i meʾvāya intiḳālim vaḳti geldi (5) intiḳāl iyledigimde ehl-i beytimde bir ḳaç (6) kimesneler beni ġasil eylesün didiler (7) üzerümde olan esbābımı kefen itsünler (8) didiler dilerler ise bir ḥulle yemānīden (9) kefen itsünler ve kefenle[di]kden ṣoñra beni

91a (1) bu beytimde mezārım kenārında serīrim üzerine (2) ḳoyuñuz ve yanımdan bir sāʿat miḳdārı (3) gidiñiz zīrā benim üzerime evvel namāz ḳılan (4) ḥażret-i cibrīldür baʿdehü ḥażret-i mīkāʾīldür (5) baʿdehü ḥażret-i isrāfīldür baʿdehü ḥażret-i (6) ʿazrāʾīldür ki ʿaskerler ile ḳılacaḳlardur (7) andan ṣoñra ehl-i beytimiñ ricāli andan ṣoñra (8) ehl-i beytimiñ nisvānı andan ṣoñra ṣıbyānı (9) ḳılsunlar andan ṣoñra fevcen fevcen benim

91b (1) üzerime dāḫil olıñız ve namāzımı siz (2) daḫı ḳılıñız buyurdılar bunlar ḥażret-i (3) resūlden bunı işitdiklerinde bükā (4) eylediler ve feryād eylediler yā resūlallāh (5) sen bizim rabbimiziñ resūlisin şemʿ-i (6) cemʿimizsin ve sulṭān-ı emrimizsin sen (7) gitdikde biz umūrımızı kime mürācaʿat (8) idelüm didiler ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām (9) buyurdılar ben sizi dīn-i islām

92a (1) ve ḥüccet-ü beyżā üzerine terk eyledim ki anıñ (2) gicesi ve gündizi gibidür ve size iki (3) vāʿiẓ terk eyledim biri nāṭıḳ ve biri (4) ṣāmit nāṭıḳ ḳur'ān-ı ʿaẓīmdür ṣāmit (5) mevtdür ḳaçanki size bir emr-i müşkil olsa (6)

ḳur’ān ve sünnete mürāca‘at idiñiz ḳaçanki (7) ḳalbiñiz ḳararsa olanlarıñ aḥvāline (8) i‘tibār idüp ḳalbleriñizi yumuşaldıñız (9) deyü buyurdılar bir gün ḫastelikleri[36]

92b (1) müşted olduḳda ḥażret-i bilāl ṣabāḥ (2) ezānını oḳuyup ḥażret-i resūliñ bāb-ı (3) sa‘ādetlerine geldi (الصلاة يرحمك الله) -47- (4) deyü ḥażret-i resūli namāza da‘vet (5) itdi ḥażret-i fāṭıma raḍīyallāhü ‘anhā yā (6) bilāl ḥażret-i resūl kendü ile meşġūldür (7) ḫasteligi[37] müşteddür didi ammā ḥażret-i (8) bilāl ḥażret-i fāṭımanıñ kelāmını añlamadı (9) ve mescid-i şerīfe geldi ṣabāḥ yeri ağırdıḳda

93a (1) tekrār ḥażret-i bilāl gelüp namāza buyuruñız (2) yā resūlallāh didi ḥażret-i resūl ‘aleyhi's-selām (3) daḫı bilāliñ ṣavtını işitdi yā (4) bilāl içerü gel didi ḥażret-i bilāl (5) daḫı içerü girdikde yā bilāl benim marażım (6) müşted oldı var ebī bekre söyle (7) ḫalḳa namāzı ḳılıvirsün didi (8) ḥażret-i bilāl daḫı ağlayaraḳ elini başına (9) ḳodı ve (و امصيبتاه و انقطاع رجاه)

93b (1) (و انكسارظهراه) -48- deyü feryād iderek geldi (2) yā ebā bekir ḥażret-i resūl kendi nefsiyle (3) meşġūldür namāzı ḳılıvirsün deyü size (4) emir eyledi didikde ebā bekir raḍīyallāhü te‘ālā (5) ‘anhü daḫı miḥrāb-ı resūlullāha geldi (6) meḥrābı ḥażret-i resülden ḫāli gördükde (7) feryād idüp bükā eyledi kendini żabṭa (8) ḳādir olamadı ve cümle müslimīn daḫı āh feryād (9) idüp ağladılar ḥażret-i resūl ‘aleyhi’s-selām

94a (1) bunlarıñ feryādını işitdikde yā fāṭıma (2) bu feryād ve ṣayḥa nedir didi ḥażret-i fāṭıma (3) yā resūlullāh seniñ miḥrābda olmaduġından (4) āh ve feryād iderler didikde ḥażret-i (5) resūl ‘aleyhi’s-selām ḥażret-i ‘alī ve ibn-i (6)‘abbās raḍīyallāhü ‘anhümāyı da‘vet idüp (7) bir ḳoltuḳlarına ḥażret-i ‘alī birine (8) ibn-i ‘abbās ḥażretleri girdi (9) ḥażret-i resūl ‘aleyhi’s-selām bunlara

94b (1) ṭayanaraḳ mescid-i şerīfe çıḳdı (2) mübārek ayaḳları yire ṭoḳunur ṭoḳunmaz (3) idi ve yevm-i iṯneyn idi ṣabāḥ namāzını (4) bunlara ḳılıvirdi ṣoñra nāsa teveccüh (5) idüp didi ki yā ma‘şerü’l-müslimīn (6) sizi allāha emānet virdim ve ebī bekir (7) benden ṣoñra ḫalīfemdür ve size taḳvā ile (8) ve aña iṭā‘at ile emir iderim didi (9) ve yine gelüp ḥażret-i ‘āyişe raḍiyallāhü te‘ālā

95a (1) ‘anhānıñ sa‘ādet ḫānelerine dāḫil oldı (2) ve gelecek iṯneyn günine dek anda (3) ḫastece yatdılar güni olduḳda bu (4) gün benim dünyādan āḫir günümdür ve āḫiretden (5) evvel günümdür buyurdılar cenāb-ı bārī (6) melekü’l-mevte vaḥiy itdi ki ḥabībime (7) aḥsen ṣūretde var rūḥunı ḳabżda rıfḳ (8) eyle ve istīẕān eyle eger içerü gir diyü (9) emr iderse gir eger nehy iderse girme

[36] Metinde yanlışlıkla “ḫastelikleri” biçiminde yazılmıştır.
[37] Metinde yanlışlıkla “ḫasteligi” biçiminde yazılmıştır.

95b (1) didi ḥażret-i ʿazrāʾīl daḫı bir (2) aʿrābī ṣūretinde gelüp bāb-ı saʿādetlerinde (3) ḳāʾim oldı (السلام عليكم يا رسول الله و اهل بيت النبوةF) -49-(4) iẕin var mıdır (5) içerü gireyim didi ḥażret-i fāṭıma (6) daḫı ḳapuya geldi yā ʿabdallāh ḥażret-i (7) resūl kendi nefsine meşġūldür ḫasteligi (8) vardır didi ve yine içerü gitdikde (9) ḥażret-i ʿazrāʾīl bir daḫı nidā itdi

96a (1) ḥażret-i fāṭıma yine ḥażreti eyle cevāb (2) virdi üçüncide yene ḥażret-i (3) ʿazrāʾīl nidā idüp benim içerü girmem (4) lāzımdur didi ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām (5) bunı işitdi yā fāṭıma ḳapuda (6) olan kimdür didi ḥażret-i fāṭıma (7) daḫı aʿrābīdür üç kerre ḳapuda nidāʾ (8) eyledi ben ḥażret-i resūl ḫastedür (9) didim ammā üçüncide nidā idüp

96b (1) ve baña bir naẓar ile naẓar itdi ki tüylerim (2) ürperdi ḳalbim ḳorḳdı aʿẓām ditredi (3) didi ḥażret-i resūl yā fāṭıma bilür (4) misin ol aʿrābī kimdür didi ḥażret-i (5) fāṭıma bilmem yā resūlallāh didi ḥażret-i (6) resūl ʿaleyhi's-selām buyurdılar ki ol (7) leẕẕetleri ḳaṭʿ idici cemāʿati biri birinden (8) ayırıcı ve evleri ḫarāb idüp ḳabirleri (9) maʿmūr idici melekü'l-mevtdür didi FF

97a (1) ṣoñra yā melekü'l-mevt içerü girüp (2) (السلام عليك) -50- yā resūlallāh didi (3) ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām daḫı (4) ve ʿaleyḳümesselām yā melekü'l-mevt didi (5) ziyā[re]te mi geldiñ yoḫsa rūḥımı ḳabż (6) itmege mi geldiñ didi melekü'l-mevt (7) ziyārete geldim eger iẕn-i şerīfiñiz olur (8) ise rūḥ-u şerīfiñizi daḫı ḳabż ideyim (9) didi ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām

97b (1) yā melekü'l-mevt ḳarındaşım cibrīli nerede (2) ḳodıñ didi melekü'l-mevt daḫı dünyā (3) göginde ḳodum cümle melāʾike taʿziye iderler (4) idi didi ve bu sözüñ ʿaḳabince (5) ḥażret-i cebrāʾīl daḫı nāzil oldı (6) ibn-i cevzī seyrinde yazduġı üzre (7) ḥażret-i cibrīliñ ardınca bile bir melek (8) geldi ki ismi ismaʿīl idi yaradılalı ne (9) göge çıḳmış idi ne yere inmiş idi

98a (1) havāda sākin olur idi ve anıñla bile (2) yetmiş biñ melek var idi ki her birisiniñ (3) yetmiş biñ ʿaskeri var idi cümlesi (4) ḥażret-i resūliñ yanına geldiler ḥażret-i (5) cebrāʾīl cenāb-ı resūlullāhıñ mübārek (6) başları ṭarafına oturdı yā cebrāʾīl (7) zamān yaḳlaşdı mı didi ḥażret-i cebrāʾīl (8) neʿam yā resūlallāh yaḳlaşdı buyurdılar (9) ḥażret-i resūl yā cebrāʾīl ʿindāllah kerāmetden

98b (1) benim içün ne vardur didi ḥażret-i (2) cebrāʾīl yā resūlallāh cümle cennet ḳapuları (3) açıldı ve ḥūr-i ʿıynıñ cümlesi zīnetlendiler (4) seniñ rūḥ-u şerīfiñe selāma muntaẓırlar (5) didi ḥażret-i resūl elḥamdülillāh didi (6) yine sūʾāl idüp ʿindallāh benim içün (7) daḫı ne vardır müjde ile didiler (8) ḥażret-i cebrāʾīl saña müjde yā resūlallāh (9) cümle enbiyādan evvel yevm-i ḳıyāmetde

99a (1) şefāʿat eyleyen ve şefāʿati maḳbūle (2) olan sensin didi ḥażret-i resūlullāh (3) elḥamdülillāh didi cebrāʾīl daḫı benden (4) ne sūāl idersin yā resūlallāh didi (5) ḥażret-i [resūl] hemm ü ve ġamdan ve ümmetimiñ ḥālinden (6) sūāl

iderim didi ḥażret-i cebrā’īl (7) yā resūlallāh saña müjde olsun ki (8) sen cennete girmedikçe sā’ir enbiyā girmez (9) ve seniñ ümmetiñ cennete girmedikçe sā’ir

99b (1) enbiyā’nıñ ümmeti girmeyeler didikde ḥażret-i (2) resūl ʿaleyhi’s-selām şimdi ḳalbim ṭayyib (3) oldı hem[m] ġammım zā’il oldı yā mekü’l-mevt (4) ḳarīb ol didiler mekü’l-mevt (5) daḫı ḳarīb oldı ve rūḥ-u şerīflerini ḳabża (6) muʿālece ider idi rūḥ-u mübārek göbeklerine (7) geldikde yā cebrā’īl mevt acılığı ne şedīd (8) imiş didi ḥażret-i cebrā’īl yüzini (9) ol bir ṭarafa çevirdi ḥażret-i resūl

100a (1) ʿaleyhi’s-selām yā cebrā’īl yüzüme baḳmaġı geriye (2) mi gördüñ didi ḥażret-i cebrā’īl yā (3) resūlallāh saña baḳmaġı nice ṭāḳat (4) getürem ki sen sekerāt-ı mevtdesin (5) didi ve ḥażret-i resūl mübārek başlarını (6) semāya ḳaldırup (اللهم الرفيق الا على) -51- (7) didiler ve ḥażret-i cebrā’īl yā muḥammed benim bu (8) āḫir nüzūlümdür bundan ṣoñra kimesneye (9) nüzūl eylemem didi ve ḥażret-i resūlullāh

100b (1) ʿaleyhi’ṣ-ṣalat u ve’s-selām daḫı teslīm-i (2) rūḥ eyledi ḥażret-i resūl ḥalīme yanında (3) meme emer iken dünyāda evvel kelāmı allāhu (4) ekber olmuşdı āḫir kelāmları (اللهم الرفيق الا على) -52- (5) oldı ḥażret-i ʿāyişe (6) buyurdı ki teslīm-i rūḥ itdiklerinde benim (7) göġsüme ṭayanmışlar idi bir rāyiḥa-yı ṭayyibe (8) ẓuhūr itdi ki aṣlā miṣli görülmemişdür (9) böyle rivāyet olundı ki ḥażret-i resūl

101a (1) ʿaleyhi’s-selām intiḳālinde ḥāżır olanlar şek (2) itdiler baʿżılar intiḳāl itdi baʿżılar (3) daḫı itmedi didi ḥażret-i esmā binti (4) ʿamīs elini mübārek ẓahrında olan mühr-ü (5) nübüvvete ḳodı gördi ki mühr-ü nübüvvet (6) refʿ olunmuş anıñ refʿinden bildiler ki (7) intiḳāl itdi rūḥ-ı şerīflerini ḳabżdan (8) ṣoñra mekü’l-mevt aġlayaraḳ semāya ʿurūc (9) itdikde ḥażret-i ʿalī der ki allāh ḥaḳḳıçün

101b (1) semādan vā muḥammed āh deyü feryād olunduġını (2) işitdim ḥażret-i resūliñ müfāreḳatı eleminden (3) cemīʿ-i cemādāt ve eşcār pāre pāre olmaġa (4) yaḳlaşdılar minber-i şerīf vażʿ olunmazdan (5) muḳaddem ḥażret-i resūl bir ḫurmā budaġı (6) üzerine ṭayanup ḫuṭbe oḳurlar idi (7) minber-i şerīf binā olunduḳda ol ḫurmā aġaçı (8) ḥanīn ve feryād eyledi intiḳāllerinde ḥanīn (9) ve ṣayḥa eyledi ḥażret-i ḥasan bu ḥadīṯi

102a (1) rivāyet itdikde aġlar idi ve dir (2) idi ki bir ḫurmā budaġı ḥażret-i resūl (3) içün bu ḳadar feryād ve enīn ide biz (4) ḫod feryād ve enīne andan eḫāḳ iken (5) niçün feryād ve enīn itmeziz dirler idi (6) ḥażret-i ebī bekir ol gice icāzetle (7) menziline gitmişdi geldi resūli bu (8) ḥālde gördükde mübārek gözlerinden (9) yaş aḳaraḳ ḥażret-i resūliñ üzerine

102b (1) düşdi ve mübārek gözlerinden örtüsini (2) açdı ve kendi aġzını iki gözleriniñ (3) arasına ḳodı ve ellerini yañaḳlarına ḳodı (4) (وانبياه و احبيباه

(اخليلاه) -53- deyü aġladı (5) ḥażret-i resūli definden muḳaddem ḥażret-i (6) bilāl eẕāna çıḳup ḳaçanki (اشهد ان لا اله الاالله و اشهد ان محمدا رسول الله) -54- (8) didikde mescid-i şerīf ol ḳadar (9) ditreyüp ḥarekete geldi ki yıḳılmaġa ḳarīb

103a (1) oldı ḥażret-i ʿömeriñ daḫı menzili medīne-yi (2) münevvereye bir sāʿatlik ʿavāli didikleri (3) maḥalde idi ol daḫı eẕān ile menziline (4) gitmiş idi bu ḥāleti işitdikde medīne-yi (5) münevvereye geldi ve ḳılıcını ḳınından (6) çıḳarup ḥażret-i resūl ḥaydur her (7) kim ki vefāt itdi dir ise anı ḳatl (8) iderim buyurdılar ṣaḥābe-yi güzīn sālim (9) ibn-i ʿubeyde var bu aḥvāli ḥażret-i ebī bekire

103b (1) söyle didiler sālim ḥażretleri daḫı (2) söyledikde ḥażret-i ebī bekir ve yā ʿömer cenāb-ı (3) bārīniñ (انك ميت و انهم ميتون ثم انكم يوم القيمة عند ربكم تختصمون) -55- (5) āyet-i kerīmesi ve (كل نفس ذائقة الموت) -56- (6) āyet-i kerīmesi (وما محمد الا رسول قد خلت من قبله الرسل افان مات اوقتل انقلبتم على اعقا بكم) -57- (8) āyet-i kerīmesini (9) unutduñ mı didikde ḥażret-i ʿömer teslīm

104a (1) idüp yā ebā bekir gūyā ki ben bu āyetleri (2) oḳumamış idim şimdi işitdim didi (3) ve ehl-i medīne-yi münevvere bu āyetleri gezdikleri (4) yirde oḳurlar idi didi ve yine ḥażret-i (5) ebī bekir ḫalḳa nidā idüp eyyühe'n-nās kim ki (6) muḥammede ʿibādet iderse muḥammed vefāt eyledi (7) allāha ʿibādet eyleyenler biliñiz ki cenāb-ı (8) bārī ḥayy-ı ve lāyemūtdur didi bundan ṣoñra (9) ḥażret-i ʿömer daḫı ḥażret-i ʿaleyhi's-selāma

104b (1) geldi ve mübārek yüzlerini açdı (2) (فداك ابى و امى يا رسول الله) -58- rabbiñ (3)ḳatında seniñ faẓīletin ol mertebededür (4) ki saña ṭāʿati kendüye ṭāʿat (5) ḳıldı (بابى انت و امى يا رسول الله) -59- seni (6) āḫir enbiyā ḳıldı ve evvel enbiyāda seni ẕikr (7) eyledi ve ehl-i nār cehennemde ne ola idi (8) muḥammede iṭāʿat itmiş olaydik diyü feryād (9) iderler deyü bunuñ emṡāli nice kelimāt

105a (1) ile taʿziye ve bükā eyledi ve ḥażret-i (2) fāṭıma raḍiyallāhü ʿanhā daḫı (يا ابتاه اجاب ربا دعاه يا ابتاه من جنة الفردس مئا واه يا ابتاه من جبريل يغاه) - 60 - (5) deyü taʿziye ve bükā ider idi ḥażret-i (6) ʿāyişe raḍiyallāhü teʿālā ʿanhā daḫı (يا من لم يلبس الحرير ولم ينم على الفراش الو ثيريا من خرج من الدنيا و لم يشبع بطنه من خبز الشهيرو يا من اختار ا لحصير) -61- (2) yaʿnī ey dünyāda (3) ḥarīr giymeyen ve yumuşaḳ döşek üzerinde (4) uyumayan ve arpa etmeginden mübārek (5) ḳarınlarını ṭoyurmayan ve ḥaşīri (6) serīr üzerine tercīḥ iden ve ṭūl-i (7) leylide ḫavf-ı saʿīrden uyḫu uyumayan (8) ẕāt-ı mükerrem deyü taʿziye ve bükā iderler (9) idi ve ümmü yemen ḥażretleri resūliñ

105b (1) (على السرير و يا من لم ينم طول الليالى من خوف السعير)[38]

106a (1) ḫizmet-i şerīflerinde idi bükā ider idi (2) ve ben ḥażret-i resūliñ intiḳāline aġlamam (3) zīrā bilürüm anıñ ḳabirde saʿādeti (4) nicedür ancaḳ aña aġlarım ki vaḥiy (5) münḳaṭıʿ oldı dir idi ve daḫı beyt-i (6)şerīfleriniñ bir ṭarafından

[38] Müellif, söz konusu Arapça ibareyi verdikten hemen sonra bu ibarenin Türkçesini açıklamıştır.

bir ṣadā (7) işidildi ki (السلام عليكم يا اهل البيت و رحمة الله و بركا ته كل نفس ذائقة الموت و انما تو فون اجوركم)

106b (1) (يوم القيامة ان فى الله عزامن كل مصيبة و خلفا من كل هالك و دركا من كل فائت فبالله فثقوو اياه فارجو فانما الصائب من حرم الثواب والسلام عليكم و رحمة الله و بركاته) -62- (6) dinildi ḥażret-i ʿalī raḍiyallāhü ʿanhü (7) bu ṣadā kimiñdür bilürmisiz didi ve yine (8) kendiler ḥażret-i ʿaleyhi'ş-selāmıñ taʿziyesidür (9) buyurdılar ve daḫı aṣḥābdan ḥażret-i

107a (1) resūl ʿaleyhi'ş-selāmıñ intiḳālini işidenleriñ (2) kimisiniñ ʿaḳlı zā'il oldı ve kimisiniñ dili (3) ṭutılup söylemege ḳādir olmadı ve (4) kimi ḳıyāma ṭāḳat getüremeyüp oturdūġı (5) yirde ḳaldı ve kimisi marīż olup (6) vefāt idince marażını defʿ idemedi (7) ʿaḳlı zā'il olan ḥażret-i ʿömer idi (8) dili ṭutılan maġfiret-i ʿoṣmān idi (9) getürürler aṣlā söylemege ḳādir degil

107b (1) idi ḳıyāma ṭāḳat getürmeyen ḥażret-i (2) ʿalī idi ol mertebe żaʿīf oldı (3) idi ki aṣlā ḥarekete ḳādir degil idi (4) marīż olup defʿ idemeyen ʿabdullāh (5) ibn-i enīs idi ki marīż olup ol (6) marażdan intiḳāl eyledi sā'ir ṣaḥābe-yi (7) güzīn her biri bir gūne derde mübtelā (8) oldılar rivāyet olunur ki mekke-yi (9) mükerremeden hicret buyurup medīne-yi

108a (1) münevvereye teşrīf itdiklerinde bir żiyā (2) ḥāṣıl olup eṭrāfı iḥāṭa itmiş idi (3) intiḳāllerinde gūyā ol nūr ẓulmete (4) tebdīl olup eṭrāfı medīne-yi münevvereyi (5) ẓulmet iḥāṭa itdi ḥażret-i resūl (6) ʿaleyhi'ş-selām saʿādetle intiḳāli (7) muḳarrer olduḳda ṣoñra aṣḥābı bildiler (8) ki ġayrı mecāl yoḳ bunuñ ḳabr-i şerīfiniñ (9) tedārikini görmege meşġūl oldılar

108b (1) baʿżılar didiler ki buḳʿ[a]-ı şerīf ki medīne-yi (2) münevvere mezāristānıdur ḳabr-i şerīfini anda (3) idelüm zīrā ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām (4) buḳʿ[a]-ı şerīfe varup çoḳ çoḳ duʿā' (5) ider idi didiler baʿżılar minber-i şerīf (6) yanında idelüm didiler baʿżılar namāz (7) ḳılduġı miḥrābda idelüm didiler (8) ḥażret-i ebū bekir bunı işitdikde bu (9) ḫuṣūṣda ʿilim vardur ve ḥażret-i

109a (1) resūlden işitdigim ḫaber vardır ḥażret-i (2) resūl buyurdılar idi kim enbiyādan bir (3) nebī yoḳdur illā her nerede intiḳāl itdi (4) ise ol maḥalli ḳabr-i şerīfleri ḳıldılar (5) didi ve ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām (6) intiḳāl itdigi maḥalden şerīf maḥali (7) olur ḳabr-i şerīfini daḫı anda idelim (8) didiler ve ḥażret-i resūlde ʿaleyhi's-selāmı (9) azacıḳ bir ṭarafa çekdiler ve ḥażret-i

109b (1) ʿāyişeniñ beyt-i mükerreminde döşekleri (2) olan yeri ḳazdılar ve laḥid ki mezārı (3) ḳazdıḳdan ṣoñra aşaġısını ḳıble (4) ṭarafından oyarlar ve meyyiti anıñ içine (5) ḳorlar öylece laḥid itdiler ve ḥāżırladılar (6) maʿlūm ola ki defni güninde (7) iḫtilāf itdiler nübüvvet virildigi güni (8) ve vilādetleri ve intiḳālleri güni yevm-i (9) işneyn oldıġından iḫtilāf yoḳ

110a (1) medīne-yi münevvereye hicret itdiklerinde dāḫil (2) olduḳları yevm-i iṣneynde ḳaba ḳuşluḳ (3) vaḳtinde idi yine iṣneyn güni ol vaḳitde (4) saʿādetle intiḳāl eylediler aṣḥāb-u (5) güzīn ḥażret-i resūli ġasil murād (6) itdiklerinde tereddüd itdiler eyā sāʾir mevtā (7) gibi eṣvābını ṣoyalım mı yoḫsa eṣvābı (8) üzerindegini ġasil ide deyü tefekküre (9) vardıḳlarında ʿacāyib[39] ittifāḳdandur ki cenāb-ı

110b (1) bārī bunlarıñ cümlesine bir uyḫu virdi (2) bir ādem ḳalmadı illā başı gögsi üzerine (3) inüp uyudı ṣoñra beyt-i şerīfleri (4) etrāfından bir nidā işitdiler ki resūlullāhı (5) eṣvābıyla ġasil idiñiz dinildi (6) ve bunı söyleyen kim idügini bilmediler (7) ve işitdikleri üzre mübārek eṣvābları (8) arḳasında ġasil itdikleri gömlekleri (9) üzerinden ṣuyı dökerler ve gömlegi

111a (1) ile vücūd-u şerīflerini ovarlar idi (2) ḥażret-i ʿalīden rivāyetde ḥażret-i resūl (3) ʿaleyhi's-selām buyurdılar ki ḳaçanki ben (4) intiḳāl eylesem biʾr-i ġars didikleri ḳuyudan (5) yidi ḳırba ṣu ile beni ġasil idiñiz (6) didiler ve fī'l-vāḳiʿ andan yidi ḳırba ṣu (7) getürüp ġasil itdiler ḥażret-i resūl (8) ʿaleyhi's-selāmıñ böyle buyurmalarında ḥikmet (9) bu idi ki bir gice vāḳıʿalarında gördiler

111b (1) cennet ḳapularından bir ḳapu üzerinde ṣabāḥ (2) oldı ve bu vāḳıʿayı gördükleri gice (3) biʾr-i ġars üzerinde idiler ṣabāḥ olduḳda (4) ol ḳuyudan ābdest[40] aldılar ve içine (5) mübārek tükürüklerini ilḳāʾ itdiler idi (6) bu faḳīr medīne-yi münevvere ḳāḍısı iken (7) faẓl-ı ḫaḳ ile ol ḳuyuyı ziyāret (8) idüp ṣuyından içmek müyesser oldı (9) ol ḳadar leẕīẕ idi ki taʿbīr olunmaz

112a (1) ḥażret-i resūli ol yidi ḳırba ṣu ile (2) üç kerre ġasil itdiler evvelkisi ḫāliṣ (3)ṣu ikincisi sedir ile ḳarışıḳ ṣu idi (4) üçüncisi kāfūr ile ḳarışıḳ ṣu idi (5) ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selām ḥażret-i ʿaliye (6) emir itdiler idi ki intiḳāl itdigimde (7) beni kimesne ġasil itmesün illā sen ġasil (8) eyle zīrā benim ʿavretimi bir kimesne göre (9) anıñ gözleri ḳapanur buyurmuşlar idi

112b (1) aña nispeten ḥażret-i ʿalī ġasil eyledi ve ḥażret-i (2) ʿabbās ile ʿabbāsıñ oġlı bile muʿāvenet (3) ve yardım iderler idi ḳaṣam ve usāme (4) ḥażretleri ve şeḳrān ki resūliñ muʿtaḳı (5) idi anlar üzerlerine ṣu dökerler (6) idi ve cümlesi gözlerini birer maḳreme (7) ile bağlamışlar idi ḥażret-i ʿalī baʿde'l-fasıl (8) eline bir bez pāresi alup gömlekleri (9) altından elini ṣoḳdı ve gömleklerini ṣıḳdı

113a (1) ve secde yerlerine ḥunūṭ ḳodı ve mübārek (2) yüzlerine ve ḳollarına ve mübārek ellerine (3) ve ayaḳlarına ābdest virdiler ve ʿūd ile (4) venud didikleri şeyʾ ile ki bir rāyiḥalı (5) şeydür ʿanber ola veya ġayrı şeyʾola (6) anlar ile buḫūr[41] itdiler baʿdehü ḥażret-i (7) resūli kefen-i şerīfleri üzerine vażʿ

[39] Metinde yanlışlıkla "ʿacayib" biçiminde yazılmıştır.
[40] Metinde yanlışlıkla "āpdest" biçiminde yazılmıştır.
[41] Metinde yanlışlıkla "buḥūr" biçiminde yazılmıştır.

(8) itdiler kefenlerinde iḫtilāf çoḳ eṣaḥḥ (9) aḳvāl ḥażret-i ʿāyişe raḍiyallāhü ʿanhādan

113b (1) rivāyet olunduġı üzre üç ʿaded beyāż (2) ṣevb-i seḥūliye ile kefenlediler ḥażret-i (3) resūl ʿaleyhi's-selāmı tekfīninden fāriġ olduḳlarında (4) ṣalı güni idi didiler saʿādet ḫānelerinde (5) kendi serīrleri üzerine ḳodılar ve vaṣiyyeti (6) buyurduḳları üzre bir miḳdār tevaḳḳuf (7) itdiler ki melā'ike-yi mükerremīn namāzını (8) ḳılalar andan ṣoñra ehl-i beytiñ ricāli (9) baʿdehü ʿavratlar baʿdehü ṣıbyānı baʿdehü fevcen

114a (1) fevcen sā'ir aṣḥāb-ı güzīn namāzını ḳıldılar (2) ammā namāzlarında ne oḳuyacaḳlarını bilmediler (3) zīrā ḥażret-i resūle maġfiret duʿāya ḥācet (4) yoḳ ibn-i mesʿūd ḥażretleri yine ne oḳuyalum (5) diyü sūāl itdiler anlar daḫı varıñız ḥażret-i (6) ʿalīye sūāl idiñiz ve ḥażret-i ʿalīye sūāl (7) itdiklerinde cevābında (ان الله و ملا ئكته يصلون على النبى يا ايها الذين امنوا صلواعليه و سلمو التليما لبيك)

114b (1) (اللهم ربنا و سعد يك صلوات الله البر الرحيم و الملائكته المقربين و النبين و الصديقين و الشهداء و الصالحين و ما سبح لك من شئيى يا رب العالمين على محمد ابن عبدالله خاتم النبين والمرسلين و امام المتقين و رسول رب العالمين الشاهد البثير الداعى اليك باذنك السراج المنير)-63- (8) ve ʿaleyhi's-selām bunı oḳuyıñız (9) didi ve cümle bunı oḳudılar ḳabr-i

115a (1) şerīflerine inüp ḥażret-i resūli ḳabr-i (2) şerīflerine indüren eṣaḥḥ-ı aḳvālde ḥażret-i (3) ʿabbās ve ḥażret-i ʿalī ve ḥażret-i ʿabbāsıñ (4) oġulları ki biri faẓıl ve biri ḳaṣım idi (5) medīne-yi[42] münevvereniñ ṭopraġı ṭozlı ve (6) kernek olmaġıla altına bir ḳaṭīfe baḫrāiyye (7) vaż' itmişler idi ki ḥayātlarında ol (8) ḳaṭīfe ile bürünürler idi ḥażret-i (9) şeḳrān anı ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selāmıñ

115b (1) altına döşedi ki bir daḫı anı kimesne giymeye (2) ḳabr-i şerīflerine ḳoduḳlarından ṣoñra laḥdi (3) ṭoḳuz kerbic ile yapdılar ḥażret-i fāṭımatü'z-zehrā (4) raḍiyallāhü teʿālā ʿanhā geldi ḥażret-i (5) resūlullāh üzerine ṭoprak dökmege (6) nefsiñiz nice ṭayyib oldı didi ve (7) ḳabr-i şerīfi üzerinden bir avuç ṭoprak alup da (8) mübārek gözlerine ve bükā iderek bu iki (9) beyti oḳudılar ki meşhūrdur (ماذ اعلى)

116a (1) (على من شم تربة احمد ان لا ثيم مد الزمان غواليا صبت على مصائب لو انها صبت على الايام صرن لياالى ليا)-64- (4) bilāl ibn-i riyāḥ ḥażretleri üzerine bir (5) ḳırba ṣu ṣaçdılar ve ḳabr-i şerīfini (6) bir ḳarış miḳdārı yükseltdiler netekim (7) fī zamānına eyle iderler ve ḳabr-i şerīfi üzerine (8) ḳırmızılı beyāżlı ufacıḳ ṭaşcaġazlar (9) ḳodılar ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selāmıñ

116b (1) defin olunduġı günde iḫtilāf olundı (2) saʿādetle intiḳālleri yevm-i iṣneyn idi (3) anda iḫtilāf yoḳ netekim beyān olundı (4) ol gün ve ol gice ve irtesi ṣalı güni (5) ṭurup cihārşenbe gicesi defin olundı (6) didiler cihārşenbe gicesi

[42] Metinde yanlışlıkla "medine" biçiminde yazılmıştır.

ḳalup irtesi (7) pençşenbe güni defin olundı didiler (8) ve daḫı maʿlūm ola ki ḥażret-i ebī bekir (9) eṣ-ṣıddıḳ raḍiyallāhü teʿālāʿanhü intiḳāl

117a (1) itdiklerinde anı daḫı ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selāmıñ (2) ḳabr-i şerīfi yanına defin itdiler (3) baʿdehü ḥażret-i ʿömer raḍiyallāhü teʿālā ʿanhü (4) daḫı intiḳāl itdikde anı daḫı ḥażret-i (5) ebī bekiriñ yanına defin itdiler ḥażret-i ebī (6) bekiriñ mübārek başı ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selāmıñ (7) gögsi beraberinde idi (8) ḥażret-i ʿömeriñ mübārek başı ḥażret-i ebī (9) bekiriñ gögsi beraberinde idi ḥattā velīd

117b (1) ibn-i ʿabdü'l-melik zamānında ḥücre-yi şerīfeniñ (2) dīvārı yıḳıldıḳda açmaḳ murād itdiklerinde (3) bir ibrīḳ ẓuhūr itdi kimesne bilemeyüp (4) ḥażret-i resūliñ mübārek ḳadem-i şerīflerini (5) ẓann itdiler ḫaṭā oldı deyü ḫalḳa (6) bir fezaʿ ḥāṣıl oldı ḥażret-i ʿurve (7) raḍiyallāhü teʿālā ʿanhü ḥayātda idi (8) gördükde bu ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selāmıñ (9) ḳadem-i şerīfi degildür belki ḥażret-i

118a (1) ʿömeriñ ḳademidür didiler ve yine örtdiler (2) ibn-i cevzī muntaẓam adlu kitābda yazduġı (3) üzre ḳabr-i şerīf-i nebīden şarḳ ṭarafından (4) bir cüzviʾ maḥal bāḳī ḳaldı idi ki ḥażret-i (5) ʿīsā ol maḥalde defin oluna zīrā (6) ibn-i cevzī ʿabdullāh ibn-i ʿömerden (7) rivāyet itdigi üzre ḥażret-i resūl (8) ʿaleyhi's-selāmıñ buyurduḳlarıdur ki (9) ḥażret-i ʿīsā (صلوات الله على نبينا)

118b (1) (و عليه) -65- āḫir zamānda yire iner ve tezevvüc (2) ider ve evlādı olur ve ḳırḳ beşer sene (3) dünyāda ṭurur intiḳāl itdikde benim ḳabrime (4) defin olunur ve yevm-i ḳıyāmetde ikimiz (5) bir ḳabirden ḳalḳarız buyurdılar ve daḫı (6) maʿlūm ola ki ḥażret-i ādem ḫalḳ (7) olunandan beri ḥażret-i resūl ʿaleyhi's-selāmıñ (8) intiḳāli zamānında olan (9) muṣībet ḳadar bir muṣībet olmamışdur

119a (1) ḥattā bir ḥımār ile bir nāḳaları var idi (2) aṣlen bir şeyʾ yimediler ve içmediler ve kendilerini (3) ḳapuya atup helāk oldılar (4) nice muṣībet olmasun ki cenāb-ı bārī (5) anıñ ḥaḳḳında yā muḥammed seni yaratmaḳ (6) olmaya idi cemīʿ maḫlūḳātı yaratmaz (7) idim ve cümle maḫlūḳātı seniñ vücūdıñ (8) içün ḫalḳ itdim ve seni cemīʿ ʿālemlere (9) raḥmet baʿṣ eyledim diye ve cemīʿ enbiyāya

119b (1) nebī ola ve cemīʿ enbiyāya imām ola ve nefḫ-i (2) ṣūrda ibtidāʾ ḳabr-i şerīflerinden ḳalḳan (3) ol vücūd-u mükerrem ola ve aña şefāʿat-i (4) ʿuẓmı iḥsān oluna ve maḳām-ı maḥmūd (5) vaʿd oluna cenāb-ı bārīniñ luṭf (6)ve iḥsānına hezār şükürler ki biz fuḳarāʾ (7) ḳullarını anıñ ümmetinden ḳıldı ve şerīʿatı (8) ile ʿamele tevfīḳ eyledi cenāb-ı (9) vāhibü'l-ʿaṭāyādan recāʾ ve niyāz oldur ki

120a (1) cemīʿ seyyiʾātımızı ʿafv idüp yevm-i (2) āḫiretde livāyı'l-ḥamd dibinde bilece (3) ḥaşr eyleye ve şefāʿati ile müşerref ide (4) bundan ṣoñra ḥażret-i ebī bekir eṣ-ṣıddıḳ (5) raḍiyallāhü teʿālā ʿanhü ḫalīfe oldı (6) definden muḳaddem

daḫı aṣḥāb-ı güzīn (7) bī‘at itmişler idi aṣḥāb-u güzīn (8) anıñ ḳavl ü fi‘lile ‘amel idüp aña (9) mutāba‘at itdiler bundan ṣoñra

120b (1) aṣḥāb-u güzīn ba‘żısı ki vilāyetlerini (2) terk idüp medīne-yi münevvereye hicret (3) itmişler idi biz ḥażret-i resūl ‘aleyhi’s-selāmıñ (4) mübārek cemālini görmek içün (5) gelmişdik ḥażret-i resūl taḫt-ı türābda (6) iken biz bunda ne işleyelüm diyüp (7) vilāyetlerine gidüp ve anda şerī‘at-i (8) muḥammediyye ve sünnet-i resūlullāh ile ‘amel (9) üzre oldılar gāhice ziyāret[-i]

121a (1) nebīye gelüp ziyāret iderler idi ve (2) ba‘żısı yine her zamān ziyāret-i şerīfesi (3) ile müşerref oluruz deyü medīne-yi münevverede (4) ḳalup vilāyetlerine gitmediler ve ṣabāḥ (5) ve mesā ziyāretler ile müşerref oldılar zīrā (6) ḥażret-i resūl ‘aleyhi’s-selām ḥayātında (7) kendüye selām vireniñ selāmını nice (8) işidüp ve red ider ise ḳabr-i şerīfinde (9) selāmı işidür ve (عليك السلام) -66-

121b (1) deyü redd-i selām ider ḥażret-i bilāl ḥabeşī (2) şām-ı şerīfe gitdiler bir gice ḥażret-i (3) resūli vāḳı‘asında gördi ki ḥażret-i (4) resūl ‘aleyhi’s-selām yā bilāl bize cefā (5) itdiñ ziyāretimizi terk itdiñ didiler (6) ḥażret-i bilāl daḫı ḥażret-i resūli ziyārete (7) geldi ve ezān oḳudığı minārede (8) ezāna çıḳdı ehl-i medīne ḥażret-i (9) bilāliñ ṣadāsını işitdikde āh ḥażret-i

122a (1) bilāl gelmiş deyü herkes ezānını istimā‘ (2) itdiler ḥattā ṭaşra çıḳmayan muḫadderāt (3) ḥatunlar ṣadāsını işitdikde (4) şehnīşinlere çıḳdılar ḳaçan (اشهد ان محمدا رسول الله) -67- (5) didikde maġşiyyun ‘aleyh (6) olup yıḳıldılar ve ezānı tamāma ḳādir (7) olmadı ba‘dehü yine şām-ı şerīfe ‘avdet (8) idüp şāma yaḳın bir yirde merḥūm (9) olup anda defn olundı şām-ı şerīf

122b (1) mezārlığında medfūn olan bilāl ḥabeşī (2) degildür ġayrı bilāldür ammā anıñ daḫı (3) menāḳıb-ı şerīfesi vardur (العلم عند الله) -68- (4) ḥikāyet ḥażret-i resūl ‘aleyhi ḥażret-i (5) mu‘āẕı[43] yemene vālī idüp göndermişler (6) idi ve anda on iki sene eglenmiş (7) idi nāgāh anda bir gice vāḳı‘a (8) gördi ki bir kimesne buña didi yā mu‘āẕ (9) sen uyursın ḥażret-i resūl ṭoprakda

123a (1) yatur ḫaberiñ yoḳdur didi ḥażret-i (2) mu‘āẕ daḫı beliñleyüp ḫavf eyledi (3) ve isti‘āẕe eyledi ve ḳalḳup ḫayret (4) ile ol gice ṣabāḥa degin namāz (5) ḳıldı ikinci gice yine öyle vāḳı‘a (6) gördi ve ol gice daḫı ṣabāḥa (7) degin feza‘ ve feryād eyledi ṣabāḥ (8) olduḳda ḫalḳı cem‘ idüp vāḳı‘ayı (9) naḳil eyledi ve baña bir muṣḥaf-ı şerīf

123b (1) getüriñiz tefe’ül idelüm didi zīrā (2) ḥażret-i resūl ‘aleyhi’s-selām daḫı bir (3) müşkil vāḳı‘a görse ḳur’ān-ı ‘aẓīm (4) ile tefe’ül iderdi ḥażret-i mu‘āẕ (5) muṣḥaf-ı şerīfi açup tefe’ül itdikde (6) (انك ميت و انهم ميتون) -69- āyet-i (7) kerīmesi geldi ve maġşiyyun ‘aleyh olup (8) yıḳıldı ifāḳat bulduḳda tekrār bir (9) daḫı tefe’ül itdi (و ما محمد الا)

[43] Metinde yanlışlıkla “me‘āẕ” biçiminde yazılmıştır.

124a (1) (الا رسول قدخلت) -70- āyet-i kerīmesi geldi (2) ḥażret-i muʿāẕ bir vechile eleminden oturamayup (3) medīne-yi münevvere ṭarafına ʿazīmet (4) idüp ve feryād iderek yola girdi (5) medīne-yi münevvereye üç ḳonaḳ ḳaldıḳda (6) bir vādīden bir ṣadā işitdi ki (7) (كل نفس ذائقه الموت) -71- dinildi (8) muʿāẕ ol vādīye yaḳın geldi gördi ki (9) bir adam var sen kimsin deyü sūāl

124b (1) eyledi ol daḫı ben enṣārdan bir adamım (2) ismim ʿabdullāhdur didi muʿāẕ (3) ḥażret-i yā ʿabdullāh ḥażret-i resūlden (4) ḫaberiñ var mıdur didi ʿabdullāh (5) daḫı yā muʿāẕ ḥażret-i resūl dünyādan (6) mufāraḳat itdi didikde muʿāẕ yine (7) maġşiyyun ʿaleyh olup yıḳıldı meger (8) ḥażret-i ebī bekir eṣ-ṣıddıḳ yine yemen (9) vilāyetini ḥażret-i muʿāẓa ibḳā idüp

125a (1) kāġıdını yazup üzerini ḥażret-i (2) resūl ʿaleyhi's-selāmıñ ḫātemile mühürleyüp (3) ʿabdullāh ile muʿāẓa göndermiş (4) imiş muʿāẕ ifāḳat bulduḳda ʿabdullāh (5) ol maḥalde kāġıdı muʿāẓa virdi (6) muʿāẕ kāġıdı açup ḫātem-i resūlullāhı (7) gördükde ḫātemi öpüp mübārek (8) gözlerine sürdi ve aġlayaraḳ medīne-yi (9) münevvereye girdikde işitdi ki ḥażret-i

125b (1) bilāliñ yanında bile (اشهد ان محمد رسول الله) -72- (2) didikde bükā eylediler ve (3) muʿāẕ maġşiyyun ʿaleyh olup yine yıḳıldı (4) ḥażret-i selmān yā bilāl ṣavtıñı ḥażret-i (5) muḥammediñ ẕikriyle bekçe eyle zīrā muʿāẕ (6) maġşiyyun ʿaleyh oldı didi ḥażret-i (7) bilāl eẕāndan fāriġ olduḳda ḥażret-i (8) muʿāẓa geldi (السلام عليك يا معاذ ارفع رائسك)[44] -73- (9) yaʿnī başıñı ḳaldır zīrā

126a (1) ḥażret-i resūlden işitdim ki muʿāẓa (2) benden selām idiñiz buyurdılar didi (3) ḥażret-i muʿāẕ daḫı yā bilāl gel beni resūlullāhıñ (4) ḳabrine getür didi ve ʿāyişe (5) anamızıñ saʿādet ḫānesine getür (6) didi ḥażret-i ʿāyişeniñ bāb-ı (7) saʿādetlerine geldikde (السلام عليكم يا اهل البيت و رحمة الله و بركاته) -74- (9) didi ḥażret-i ʿāyişeniñ

126b (1) reyḥāne adlu bir cāriyesi var idi (2) çıḳdı sen kimsin didi bu daḫı ben muʿāẕım (3) didi reyḥāne aġlayup ḥażret-i ʿāyişe (4) ḥażret-i fāṭımanıñ menziline gitdi (5) didi andan ḥażret-i fāṭımanıñ (6) ḳapusına geldiler (السلام عليكم يا اهل البيت) -75- (7) didikde ḥażret-i fāṭıma (8) muʿāẕı bilüp didi ki ḥażret-i (9) resūlden işitdim ki (اعلمكم الحلال)

127a (1) (و الحرام) -76- muʿāẕ ibn-i cebel buyurdılar idi (2) didi ve yā muʿāẕ içerü gir didi (3) muʿāẕ içerü girüp ḥażret-i fāṭıma ve (4) ḥażret-i ʿāyişeyi gördükde yine maġşiyyun (5) ʿaleyh olup yıḳıldı ifāḳat bulduḳda (6) ḥażret-i fāṭıma didi ki ḥażret-i resūl (7) ʿaleyhi's-selām buyurmış idi ki yā fāṭıma (8) muʿāẓa benden selām eyle ve bildir ki (9) yevm-i ḳıyāmetde ʿulemānıñ imāmı olacaḳdur

127b (1) dimiş idi diyüp muʿāẓa selām-ı resūlullāhı (2) tebliġ eyledi ṣoñra muʿāẕ (3) andan çıḳup ḥażret-i resūliñ ziyāretine (4) geldi maʿlūm ola ki aṣḥāb-ı (5)

[44] Müellif, söz konusu Arapça ibareyi verdikten hemen sonra bu ibarenin Türkçesini açıklamıştır.

güzīn intiḳāl-i nebīden ṣoñra ḥażret-i (6) resūle muḥabbetleri miḳdārınca ve sünnet-i (7) seniyyesile ʿamelleri miḳdārınca (8) mertebelerine göre ḥażret-i resūl (9) ʿaleyhi'ş-selāmı vāḳıʿalarında görürler idi

128a (1) bundan ṣoñra ḥażret-i ebī bekir eṣ-ṣıddıḳ (2) raḍiyallāhü teʿālā ʿanhü ḫalīfe olup iki (3) sene üç ay ve on gün ḫilāfet (4) eyledi baʿdehü ḥażret-i ʿömer raḍiyallāhü teʿālā (5) ʿanhü ḫalīfe olup on sene ve altı ay (6) ve beş gün ḫilāfet eyledi baʿdehü (7) ḥażret-i ʿoṣmān raḍiyallāhü teʿālā ʿanhü ḫalīfe (8) olup on iki sene on iki gün (9) eksik ḫilāfet eyledi baʿdehü ḥażret-i

128b (1) ʿalī raḍiyallāhü teʿālā ʿanhü ḫalīfe olup (2) dört sene ve sekiz ay ḫilāfet eyledi (3) cemʿān yekūn ḫilāfeti cihār-yār-ı güzīn (4) yigirmi ṭoḳuz sene ve beş ay ve üç gün (5) olur ḥażret-i resūl ʿaleyhi'ş-selāmıñ (6) benden ṣoñra ḫilāfet otuz senedür (7) baʿdehü olan mülūkdur buyurduḳları (8) nihāyet-i zamān-ı ḫilāfet otuzuncı seneye (9) dāḫil olur dimek maʿnāsı ne ola

129a (1) yāḫūd ḥażret-i ḥasanıñ zamān-ı vilāyeti (2) aña munẓam olmaġıla otuz (3) sene ola (رضى الله تعالى عليهم اجمعين برحمتك يا ارحم الراحمين) -77-

130a (1) sulṭān-ı kevneyni ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem (2) ḥażretleri saʿādet ile buyurdılar ki ey (3) ümmet-i aṣḥābım biliñ ve āgāh oluñ ki benim (4) dār-ı fenādan dār-ı beḳāya irtiḥālim ḳarīb oldı (5) kimiñ benim ʿindimde ḥaḳḳı ve maẓlemesi [var ise] ve kimi cevri (6) veyāḫūd ḍarb itdim ise āḫiretde ḳıṣāṣ (7) olmazdan muḳaddem dār-ı dünyāda ḥaḳḳını aḫẕ itsün (8) zīrā dünyānıñ ʿaẕābı ehven ve āḫiretiñ ʿaẕābı (9) ṣedīddür didi kimesneden cevāb gelmedi yine

130b (1) buyurdı ki ey ümmetim ve aṣḥābım eger benim üzerimde (2) kimiñ cevri ve ḍarbı vesā'ir ḥuḳūḳdan ḥaḳḳı (3) var ise allāhu teʿālā ḥaḳḳıçün beni taḫlīṣ (4) eyleñiz didikde ʿukkāşe isminde ṣaḥābīden (5) bir ẕāt ḳıyām idüp resūlullāhıñ (6) ḥużūrına gelüp didi ki yā resūlallāh (7) eger allāhu teʿālāya ḳasem itmeyediñiz (8) ḥaḳ ṭaleb itmez idim sizler tebük ġazasından (9) dönerken sizler nāḳañız üzerinde iken

131a (1) mübārek eliñizde bir ḳamçı var idi (2) nāḳañıza ḍarb ideyim dirken ben siziñ (3) yanıñıza ḳarīb olmaḳ ḥasebiyle benim arḳama (4) ḍarb itdiñiz didikde resūlullāh ṣallallāhu (5) ʿaleyhi ve sellem ḥażret-i bilāli ḥużūrına (6) daʿvet idüp yā bilāl var fāṭımanıñ (7) menzilinde benim ḳamçım vardur getür didi (8) ḥażret-i bilāl daḫı āh feryād ve fiġān idüp (9) ne ola idi vālidem beni ṭoġurumaya idi

131b (1) deyüp ḥażret-i fāṭımanıñ menziline varup (2) ḳapularını ḳaḳdı ḥażret-i fāṭıma kimdür (3) didikde bilālim deyüp ḳamçıyı istedikde ḥażret-i (4) fāṭıma yā bilāl resūlullāh ḳamçıyı ne idecek (5) didikde bilāl yā seyyide seniñ ḫaberiñ yoḳ mı (6) resūlullāh bugün vidāʿ ve nefsinden (7) ḳışās iʿṭā' ider didikde fāṭımatü'z-zehrā (8) (و انباه واطول حسرتاه) -78- yā bilāl kim resūlullāhı (9) ḳışāṣ idecek didikde

132a (1) fāṭımatü’z-zehrā didi ki ʿukkāşeye benden selām (2) eyle oġlum ḥasan ve ḥüseyinden ḳışāṣ (3)itsün didi ḥażret-i bilāl ḳamçıyı resūlullāha (4) virdi ve resūlullāh daḫı ʿukkāşeye (5) virüp (اقص ماشت) -79- didi ol vaḳitde (6) ḥāżırūn olan müslimīn feryād ve bükā’ (7) eylediler ve ḥażret-i ḥasan ve ḥüseyin ḳalḳup ve (8) gözlerinden yaş ceryān idüp yā ʿukkāşe (9) ḳışāṣ bizlere eyle bizim ceddimize ẕiyet

132b (1) eyleme didiler ve ḥażret-i ʿalī raḍiyallāhü ʿanhü yā (2) ʿukkāşe ḥaḳḳını benden al ve resūlullāhı (3) ʿafv eyle dédi ve ḥażret-i ebī bekir ve ḥażret-i (4) ʿömer ve ʿoṡmān didi ki yā ʿukkāşe ḥaḳḳını bizden (5) aḫẕ eyle zīrā resūlullāh marīżdür ve (6) müslimīn cümlesi birden feryād idüp (7) yā ʿukkāşe eger resūlullāhdan ḳışāṣ (8) idersen içimizde durma didiler (9) ḥażret-i resūlullāh yā ʿukkāşe ḳalḳ ḳışāṣ

133a (1) eyle didikde ʿukkāşe didi ki yā resūlullāh (2) sen beni ḍarb itdiginde ben ʿuryān idim didikde (3) resūlullāh ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem mübārek ridāsını (4) tecrīd itdikde nübüvvet ḫātemi āşikār olup (5) ol meclisde nūr lemeʿān idüp gözler (6) ḳamaşdı ve ḫātem-i nübüvvetde yazılmış ki (7) (تنخنح هيصور توجه حيث شئت فانك منصور) -80- (8) ʿukkāşe ḫātemü’l-nübüvveti gördükde (9) ḳamçıyı ḫalfına atup mühr-ü nübüvvet üzerine

133b (1) düşüp resūlullāh ṣallallāhu ʿaleyhi ve sellem (2) ḥażretleriniñ mühr-ü nübüvvetini ve aralıġını öpüp (3) yā resūlullāh kim ki senden ḳışāṣ eyleye benim (4) murādım ancaḳ seniñ mübārek cism-i şerīfiñ rāyiḥasını (5) şemm itmek idi elḥamdülillāh murādım ḥāṣıl oldı (6) zīrā sen buyurmuş idi[ñ] ki benim cismi[mi]ñ rāyiḥasını (7) şemm eylese allāhu teʿālā ol kimesneyi (8) cehenneme ḥarām ider dimiş idiñ benim murādım (9) ḳışāṣ degil idi ancaḳ seniñ mühr-ü nübüvvetini

134a (1) görüp ve öpüp ve rāyiḥa-yı ṭayyibeñizi (2) şemm itmek idi elḥamdülillāh teʿālā müyesser oldı (3) didikde resūlullāh ṣallallāhu ʿaleyhi (4) ve sellem buyurdı ki kim ki ehl-i cennete (5) naẓar ideyim dir ise ʿukkāşeye (6) naẓar eylesün deyü buyurdı

METİNLE İLGİLİ NOTLAR

-1- (Kitap Başlığı) Bu, Şerh-i Vilâdet ve Mucizâtü'n-Nebî Aleyhi's-Selâm adlı kitaptır.

-2- (Besmele): Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla.

-3- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Ahzab Suresi 40. Ayet'ten): Muhammed, sizin erkeklerinizden hiçbirinin babası değildir.

-4- (Hadis'ten): Ben bir gizli hazine idim. Bilinmeyi sevdim ve bilinmek için halkı yarattım.

-5- (Kelime-i Şehadet): Allah'tan başka İlah yoktur. Hazret-i Muhammed Allah'ın resulüdür.

-6- (Allahu Ekber Kebira Duası): Allah büyüklerin en büyüğüdür. Allah'a olan hamdımız çoktur. Sabah akşam her an Allah için tesbihimiz.

-7- (Kelime-i Şehadet): Allah'tan başka İlah yoktur. Hazret-i Muhammed Allah'ın resulüdür.

-8- (Arapça İbare'den): Ey ümmetin şefaatçisi ve ey himmetin ululayıcısı ve ey sıkıntıların gidericisi ve ey rahmet peygamberi.)

-9- (Arapça İbare'den/Nübüvvet Mührü'nden): Nereye isterse oraya teveccüh et, bil ki sen mansur ve muzaffersin.

-10- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Duha Suresi 8. Ayet): Allah'ın buyurduğu gibi, seni ihtiyaç içinde bulup da zengin etmedi mi?

-11- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Necm Suresi 17.-18. Ayet): Göz (gördüğünden) şaşmadı ve (onu) aşmadı. And olsun, o, Rabbinin en büyük alametlerinden bir kısmını gördü.

-12- (Arapça İbare'den): Nereye çıkarsan çık senin için ganimetler hazırlandı.

-13- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Duha Suresi 5. Ayet): Şüphesiz, Rabbin sana verecek ve sen de hoşnut olacaksın.

-14- (Arapça İbare'den): Ey Evvel selam üzerine olsun, ey Ahir selam üzerine olsun, ey Haşir selam üzerine olsun.

-15- (Kur'ân-ı Kerîm'in Hadislerle Tefsiri- İbn-i Kesir Tefsiri'nden/İsra Suresi): Ben Allah'ım ki benden başka İlah yoktur, vaadlerimden dönmem, müminleri feraha erdiririm, yaratanların en güzeli olan Allah yücelerin yücesidir.

-16- (Arapça İbare'den): Merhaba salih oğul, salih nebi.

-17- (Arapça İbare'den): Merhaba, merhaba salih kardeş, salih nebi.

-18- (Arapça İbare'den): Merhaba salih kardeş ve salih nebi.

-19- (Arapça İbare'den): Selam ve merhaba salih kerdeş ve salih nebi.

-20- (Arapça İbare'den): Merhaba, merhaba salih oğul ve salih nebi.

-21- (Kelime-i Şehadet'ten): Allah'tan başka İlah yoktur.

-22- (Arapça İbare'den): Ey yaratılmışların en hayırlısı

-23- (Arapça İbare'den): Ya Muhammed yaklaş ki dost dosta yaklaşsın.

-24- (Besmele): Rahman ve Rahim olan Allah'ın adıyla.

-25- (Arapça İbare'den): Yüceliğinin özünü başkasına borçlu olmayan ve kudretinin ölçüsü bulunmayan Allah'a tesbih ederim.

-26- (Arapça İbare'den): Allah şanı en yüce ve kudreti en geniş olan yaratıcıdır.

-27- (Arapça İbare'den): Sidretü'l-münteha'da Cebrail'i gördüm, üzerinde altı yüz kanadı vardı, kanatlarından yakut, inci saçılırdı.

-28- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Necm Suresi 8. Ayet'ten) : Ardından indi, daha yakın oldu.

-29- (Arapça İbare'den): O makamda nefsini gönderdi.

-30- (Hadis'ten): Gözümün karargahı namazda kılındı.

-31- (Arapça İbare'den): Anlaşılamaz ve bir kimse ya da bir şey tarafından kuşatılamaz, hiçbir şeye benzemez ve hiçbir şeye muhtaç olmaz.

-32- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Necm Suresi 10. Ayet): Böylece Allah kuluna vahyedeceğini vahyetti.

-33- (Arapça İbare'den): İyiliği emretmek, kötülüğü men etmek.

-34- (Arapça İbare'den): Senin Allah'ın resulü olduğuna şehadet ederim.

-35- (Arapça İbare'den): Allah'a hamd olsun, sonra (yine) hamd olsun.

-36- (Arapça İbare'den): Onun sürekli artan ailesine (ümmetine) hamd olsun.

-37- (Arapça İbare'den): Gönderilmişlerin yüzü suyu hürmetine, amin.

-38- (Hadis'ten): Ben Allah'ı ilahlık makamına yakışmayan sıfatlardan tenzih eder ve O'na hamd ederim. Allah'tan beni bağışlamasını diler ve günahlarıma tövbe ederim.

-39- (Kur'ân-ı Kerîm'den/ Bakara Suresi 156. Ayet'ten): Biz şüphesiz Allah'a aidiz ve şüphesiz O'na döneceğiz.

-40- (Arapça İbare'den) : Eyvahlar olsun bu hüzne, eyvahlar olsun bu hasrete.

-41- (Arapça İbare'den): Ey Rabbimiz selamet ver, ey Rabbimiz selamet ver.

-42- (Arapça İbare'den): Ey Rabbim senin emrettiğin üzre kullarına emrini bildirmedim mi, bildirmedim mi?

-43- (Arapça İbare'den): Gerçi İslam kardeşliktir evet ama, eğer dünya ehlinden kendime tek bir dost seçecek olsa idim şüphesiz Ebu Bekir'i seçerdim.

-44- (Arapça İbare'den): Ey bütün dostlarım ve tüm ümmetim, Allah'ın selamı, rahmeti ve bereketi sizlerin üzerinize olsun.

-45- (Hadis'ten): Allah'tan başka ilah yoktur, şüphesiz ölümün ıstırap ve baygınlığı vardır.

-46- (Arapça İbare'den): Allah'ın rızası onlar (Eshâb-ı kirâm) üzerine olsun.

-47- (Arapça İbare'den) : Allah sana namazında rahmet etsin.

-48- (Arapça İbare'den): Bu kalp kırıklığının ve ümitsizliğin ve talihsizliğin elinden yazıklar olsun.

-49- (Arapça İbare'den): Selam olsun size Allah'ın Resulü ve Nübüvvet Ehl-i Beyti.

-50- (Arapça İbare'den): Allah'ın selamı sizin üzerinize olsun.

-51- (Arapça İbare'den): Allah, ne yüce dosttur.

-52- (Arapça İbare'den): Allah, ne yüce dosttur.

-53- (Arapça İbare'den) : Ah peygamberim, ah habibim ve ah halilim.

-54- (Kelime-i Şehadet) : Şehadet ederim ki Allah'tan başka İlah yoktur ve Hz. Muhammed O'nun kulu ve elçisidir.

-55- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Zumer Suresi 30.-31. Ayet): (Ey Muhammed) şüphesiz sen öleceksin ve şüphesiz onlar da ölecekler. Sonra şüphesiz siz kıyamet günü Rabbinizin huzurunda muhakeme edileceksiniz.

-56- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Ankebut Suresi/57. Ayet'ten): Her canlı ölümü tadacaktır.

-57- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Ali İmran Suresi/144. Ayet'ten): Muhammed ancak bir peygamberdir. Ondan önce de peygamberler gelip geçmiştir. Şimdi o ölür ve öldürülürse gerisin geriye (eski dininize) mi döneceksiniz?

-58- (Hadis'ten): Ya Allah'ın elçisi, annem ve babam sana feda olsun.

-59- (Hadis'ten): Ya Allah'ın elçisi, annem ve babam sana feda olsun.

-60- (Arapça İbare'den) : Ey babacığım, Allah duanı makbul eylesin, ey babacığım Firdevs cennetinden meskenler nasip edilsin, ey babacığım Cebrail'den vefa göresin.

-61- (Arapça İbare'den): Ey dünyada, ipek giymeyen, yumuşak döşek üzerinde uyumayan, arpa ekmeğinden mübarek karnını doyurmayan ve hasırı tahta tercih eden, korku ümitsizlik arasındaki uzun gecede uyku uyumayan muhterem zat.

-62- (Arapça İbare'den/ Kur'ân-ı Kerîm'den/Ali İmran Suresi 185. Ayet'ten) : Ey Ehl-i beyt Allah'ın bereketi, rahmeti ve selamı üzerinize olsun. (Her canlı ölümü tadacaktır. Ancak kıyamet günü yaptıklarınızın karşılığı size tastamam erilecektir.) Muhakkak ki Allah'ta; her musibete karşı bir izzet, her yok edici tehlikeye bir karşılık, her kayba karşı bir bilinç vardır. Allah'tan korkunuz ve ondan ümidinizi kesmeyiniz. Muhakkak ki, musibetler iyilikleri (sevapları) kutsayan kimseleri bulurlar. Allah'ın rahmeti, bereketi ve selamı üzerinize olsun.

-63- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Ahzab Suresi 56. Ayet/Dua'dan): Şüphesiz Allah ve melekleri Peygamber'e salât ediyorlar. Ey iman edenler, siz de ona salât edin, selam edin.

Emret Allah'ım, başım gözüm üstüne emret, Rabb'im iyilik ve merhamet dolu salâvâtullahı, gözde meleklerin salâvâtı, peygamberlerin, sıddıkların, şehîdlerin, sâlihlerin; ey âlemlerin Rabbi seni tesbih eden her şeyin salâvâtı, efendimiz Abdullah oğlu Muhammed'e, peygamberlerin sonuncusuna, peygamberlerin efendisine, günâhlardan korunup allah'a sığınanların imâmına; âlemlerin rabbinin, şâhid ve müjdeci resûlüne, senin izninde sana dâvet eden ve aydınlatan kandile sonsuz selâm olsun.

-64- (Hadis'ten): Ahmed'in türbesini koklayana ne gam, uzun zaman güzel bir koku koklamasa da. Üzerime öyle musibetler döküldü ki, bu elemler gündüzlerin üzerine dökülseydi nurlu gündüzler simsiyah gece kesilirdi.[45]

-65- (Arapça İbare'den): Peygamber Efendimiz ve O'nun üzerine olan Allah'ın duaları.

-66- (Arapça İbare'den): Allah'ın selamı üzerine olsun.

-67- (Kelime-i Şehadet'ten): Şahitlik ederim ki Muhammed Allah'ın elçisidir.

-68- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Mulk Suresi 26. Ayet'ten): İlim Allah'ın indindedir.

-69- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Zumer Suresi 30. Ayet): Ey Muhammed, şüphesiz sen öleceksin ve şüphesiz onlar da öleceklerdir.

-70- (Kur'ân-ı Kerîm'den/ Ali İmran Suresi/144. Ayet'ten): Muhammed, ancak bir peygamberdir. Ondan önce de peygamberler gelip geçmiştir.

-71- (Kur'ân-ı Kerîm'den/Ankebut Suresi/57. Ayet'ten): Her canlı ölümü tadacaktır.

-72- (Kelime-i Şehadet'ten): Şahitlik ederim ki Muhammed Allah'ın elçisidir.

-73- (Arapça İbare'den): Allah'ın selamı üzerine olsun ya Muaz, başını kaldır.

-74- (Arapça İbare'den) : Ey Ehl-i beyt, Allah'ın rahmeti, bereketi ve selamı üzerinize olsun.

-75- (Arapça İbare'den): Ey Ehl-i beyt, Allah'ın selamı üzerinize olsun.

-76- (Arapça İbare'den): Helal ve haramı en iyi bileniniz (Muaz).

[45] Ell Hacc Hüseyin Vedad, Hazreti Fâtime, İstanbul, 2008.

-77- (Arapça İbare'den): Rahmetinle ey merhametlilerin merhametlisi, Allah'ın rızası onlar (Eshâb-ı kirâm) üzerine olsun.

-78- (Arapça İbare'den): Eyvahlar, yazıklar olsun kızına, eyvahlar yazıklar olsun uzun hasrete.

-79- (Arapça İbare'den): Nasıl istersen (kısasını al).

-80- (Arapça İbare'den/Nübüvvet Mührü'nden): Nereye isterse oraya teveccüh et, bil ki sen mansur ve muzaffersin.

DİLBİLGİSEL DİZİN

Dizinle İlgili Açıklamalar

1. Madde başları **kalın**, köken ve tür bilgisi *italik* olarak gösterilmiştir.
2. Farklı anlam taşıyan sesteş sözcükler numaralandırılarak gösterilmiştir.
3. Birden çok biçimde yazılmış sözcükler, yazım farklılıklarının görülebilmesi açısından ayrı birer madde başı olarak gösterilmiştir.
4. Ses olaylarının görüldüğü sözcüklerin sözlük biçimleri esas alınarak parantez içerisinde metindeki biçimleri gösterilmiştir.
5. Aynı sözcükler farklı biçimlerle yazıldığında birbirlerine gönderme yapılmıştır.
6. Sözcükler köken tür ve anlam bakımından sıralanarak bağlamları ile verilmiştir.

-a-

āb *F ad* su, hayat suyu
ā.-ı ekber ol- 2b/6

āb-dest *F ad* abdest, Müslümanların namaz kılmadan önce yaptıkları vücutlarını temizleme işlemi
ā. 80b/1
ā. vir- 113a/3
ābdest al- 111b/4

ʿabbās *özel ad* Hazret-i İbn-i Abbas, Hz. Abbas, Hz. Muhammed'in amcası
ʿa. (ibn-i ʿa.) 94a/6
ʿa. (ibn-i ʿa. ḥażretleri) 74b/8, 94a/8
ʿa. (ḥażret-i ʿa.) 17b/9, 112b/2, 115a/3
ʿa. (ḥażret-i ibn-i ʿa. rivāyeti üzre) 88b/3
ʿa.+dan (ibn-i ʿa.) 12b/6
ʿa.+ıñ (ḥażret-i ʿa. oğulları) 115a/3
ʿa.+sıñ oğlı 112b/2

ʿabd *Ar* ad köle, kul
ʿa. 10b/2
ʿa.+ım (benim ʿa.) 68b/4
ʿa.+ine ve ḥabībine eyit- şey 65a/8

ʿabdallāh bk. abdullāh

ʿabdullāh (1) *özel ad* Hazret-i Abdullah, Hz. Muhammed'in babası
ʿa. 10a/1, 10a/9, 11a/3, 12b/3, 34a/6, 124b/4, 125a/3, 125a/4
ʿa. (muḥammed bin ʿa.) 78a/4
ʿa. (ḥażret-i ʿa.) 124b/3
ʿa.+a 9b/9, 10a/3, 10a/7
ʿa.+dur 124b/2
ʿa.+ı 12b/5
ʿa.+ıñ oğlu 14b/4
(2) *özel ad* Abdullah İbn-i Enis
ʿa. (ʿabdallāh) 95b/6
ʿa. ibn-i enīs idi 107b/4
(3) *özel ad* bk. cevzi
ʿa. (ibn-i cevzī ʿa.) 118a/6

ʿabdu'r-raḥmān *özel ad* Hz. Abdurrahman, Hz. Ebubekir'in oğlu
ʿa. ibn-i ebī bekir ḥażretleri 87a/5
ʿa.+ıñ eli 87a/8

ʿabdü'l-melik *özel ad* Velid İbn-i Abdülmelik
ʿa. (velīd ibn-i ʿa. zamānı) 117b/1

ʿabdü'l-muṭṭalib *özel ad* İbn-i Abdülmuttalib, İslam peygamberi Hz. Muhammed'in dedesi
ʿa. 9b/1, 10a/1, 10b/2, 22b/7
ʿa. oğlu 14b/4
ʿa.+e 9a/9, 9b/5
ʿa. (ibn-i ʿa.) 78a/5

ʿabḳarī *Ar sf* büyük bir ustalıkla işlenmiş kumaşlara sıfat olarak ince, çok güzel
ʿa. 45a/3

ʿacabā *Ar zf* merak, kararsızlık, kuşku
ʿa. 25a/1

ʿacāyib *Ar sf* çok tuhaf şey, anlaşılmaz
ʿa. melekūt 36b/8
ʿa. ittifāḳ (metinde yanlışlıkla "ʿacayib" biçiminde yazılmıştır.) 110a/9

ʿaceb *Ar* ad hayret, gariplik, şaşılacak şey
ʿa. 86a/2

ʿacem *Ar* ad Arap olmayan, Araptan gayrı olan kavim, İranlılar
ʿa. bādişāhları 31b/8

acı *T ad* acı
a. 20b/3

acılıḳ *T ad* acılık
a.+ı (mevt acılığı) 99b/7

ʿāciz *Ar sf* eli ermez, zayıf, güçsüz
ʿā. 59b/8

aç- *T ey* açmak
a.- 117b/2
a.-dı 102b/2, 104b/1
a.-dılar 50a/8, 50b/6
a.-ıñ 49a/9
a.-up 15a/5, 23b/3, 123b/5, 125a/6
a.-up (ağız a.-) 89a/4

aç *T zf* aç
a. gel- 17b/6

açıḳ *T ad* açık
a. 46b/3
a. bıraḳ- 77b/1, 77b/2

açıl- *T ey* açılmak
a.-dı 98b/3

açlıḳ *T ad* açlık
a.+dan 14a/3
aʿdā *Ar ad* düşmanlar
a.+ñız 81a/7
adam *T ad* adam, insan
a. 124a/9
a.+dur 44a/2
a.+ım 124b/1
aʿdām *Ar ad* yokluklar
a.+a eyle- ʿaẕāb 64b/5
ā. içün 66a/6
ʿaded *Ar ad* sayı
ʿa. (üç ʿa. beyāż ṣevb-i seḥūliye) 113b/1
ʿa. ol- 85a/8
ādem (1) Ar *ad* insan, soy
ā. 20a/1, 20a/8, 21b/1, 21b/3, 24a/1, 27b/7, 110b/2
ā.+e 21b/1
ā.+e (otlaġa götüren ā.) 17b/3
ā.+iñ (benī ā. ẓuhūrı) 4b/2
ā.+lerine 27a/9
(2) *özel ad* Hazret-i Adem, İslam inancına göre yaratılan ilk insan, ilk peygamber
ā. 6b/8, 49b/7
ā. (ḥażiret-i ā.) 6a/8, 6a/9, 9a/1
ā. (ḥażret-i ā.) 2a/8, 3b/6, 4a/1, 118b/6
ā.+den berü (ḥażret-i ā. berü) 5b/2
ā.+dür 49b/9
adım *T ad* adım
a. 53b/7
a.+da 49a/4
ʿadl *Ar ad* doğruluk
ʿa.+ı 15b/5
adlu *T sf* adlı
a.(ḥażret-i ʿāyişeniñ reyḥāne a. bir cāriyesi) 126b/1
a.(ismāʿīlī a. bir melek) 49a/7
a.(leṭāʾif a. kitāb) 84b/8
a.(māriye a.) 34a/9
a.(muntaẓam a. kitāb) 118a/2
ʿafüv *Ar sf* merhametli, daima affeden, suç bağışlayan
ʿa. eyle- 6b/8, 7a/5
ʿafv bk. ʿafüv
ʿa. eyle- 132b/3
ʿa. it- 120a/1
aġaç *T ad* ağaç
a. 27b/6
a. gölgesi 27b/3
a. üstünde ol- bulut 28a/4
a.+ı (ḫurmā a.) 101b/7
āgāh *F ad* bilgili, haberli, uyanık
ā. ol- 130a/3
ā. olın- 79b/3
aġır- *T ey* ağarmak
a.-dıḳda 92b/9
aġırlıḳ *T ad* ağırlık
a. 12a/4
aġız T *ad* ağız
a.+ını (kendi a.) 102b/2
a.+ıma 87b/2
a.+ımıñ (benim a. yaşı) 87b/5
a.+ını aç- 89a/4
aġla- *T ey* ağlamak
a.-dı 51a/8, 75a/3, 83a/2, 102b/4
a.-dıġınıñ vechi 51b/7
a.-dılar 93b/9
a.-dıḳda 83a/6
a.-ma 75a/3
a.-mam 106a/2
a.-maḳdan 18a/9
a.-ması 51b/3
a.-mışdur 51b/5
a.-rım 106a/4
a.-rsın 51a/9
a.-yaraḳ 93a/8, 101a/8, 125a/8
a.-yım 46a/1
a.-yup 126b/3
a.-r idi 102a/1
aġlat- *T ey* ağlatmak
a.-ıñ 81a/5
aġniyā *Ar sf* zenginler
a. evlād 13b/5
aġrı *T ad* ağrı
a. 20b/3
a.+maġla 77a/3
a.+sı (baş a. idi) 85a/1
āh *m ün* ah, yazık
ā. 93b/8, 94a/4, 101b/1, 121b/9
ā. feryād ve fiġān it- 131a/8

aḥadiyyet *Ar ad* birlik, Allah'ın bir olması
a.+ine (cemāl-i a.) 56a/6
aḥbāb *Ar ad* dostlar, tanıdıklar
a.+ıñ deʾbi 65b/8
aḫbār *Ar ad* haberler
a. 7a/8
a. eyle- 5a/1
a.-ı yahūd 16a/6
aḥḍar *Ar sf* pek yeşil, yemyeşil
a.+dan (ẕümürrid a.) 38b/4
ʿah(i)d *Ar ad* söz verme, and, yemin
ʿa. eyle- 5b/3
āḫir *Ar sf* son
ā. (benim ā. nüzūlüm) 100a/8
ā. (benim dünyādan ā. günüm) 95a/4
ā. (ḥażret-i resūliñ ā. güni) 87b/8
ā. ʿömr 76a/4
ā. ʿömür 85b/3
ā. enbiyā ḳıl- 104b/6
ā. kelāmları ol- 100b/4
ā. maraż 85b/1
ā. peyġamber ol- 23b/8
ā. vaṣiyyet 77a/7, 78b/7
ā. zamān 24b/2, 118b/1
ā. zamān peyġamberi 29b/7
ā.+i (cümle ümemiñ ā. ve vāżaʿîfî) 53a/7
ā.+i (sūre-yi baḳaranıñ ā.) 57b/5
ā.+inde (cümleniñ ā.) 4a/7
ā.+inde (ṣaferü'l-ḫayrıñ ā. idi) 76b/3
ā.+ini (sūre-yi baḳaranıñ ā.) 69a/5
āḫiret *Ar ad* ahiret, öbür dünya, öteki dünya
ā. 42a/3, 74b/3, 75b/1
ā. (leẕāʾiẕ-i a. beyni) 82b/5
ā. leẕāʾiẕi 82b/7
ā.+de 130a/6
ā.+de (yevm-i ā.) 120a/2
ā.+den evvel gün 95a/4
ā.+e 22b/4, 73a/5, 75a/1, 81b/1
ā.+iñ ʿaẕābı 130a/8
āḫirî *Ar sf* sonsuz, sona ait
ā. ḳıl- 69a/3
āḫirîn *Ar sf* sonrakiler, sonlar
ā. (evvelîn ve ā. ḳıl-) 68b/2
ā. (ḫayrü'l-evvelîn ve'l-ā.) 17a/6
ā.+iñ (evvelîn ve ā. ḫaberi) 55b/9
a.+larına (mübārek a.) 88a/9, 88b/4
aḥmed *Ar ad* Ahmet, Hz. Muhammed'in adlarından biri
a. 57a/7
aḥsen *Ar sf* pek güzel
a. ṣūret 95a/7
aḫşāʾ *Ar ad* vücutta bulunan bağırsaklar, ciğer gibi şeyler
a.+yı 20b/3
aḥvāl *Ar ad* oluşlar, bulunuşlar, durumlar
a.+i 103a/9
a.+ine (olanlarıñ a.) 92a/7
a.+ini (miʿrāc-ı birin a.) 72a/6
aḫẕ *Ar ad* alma, kabul etme
a. eyle- 14b/5, 132b/5
a. it- 130a/7
a. it- ise 13a/5
aḳ- *T ey* akmak
a.-an (cennetde a.- dört nehriñ biri) 59b/9
a.-an (cennetden a.- dört nehriñ menbaʿı) 59a/9
a.-ar 52b/2, 52b/3, 60a/1, 60a/2, 60a/3
a.-araḳ (yaş a.-) 102a/9
a.-dı (yaş a.-) 90a/9
ʿaḳab *Ar ad* arka, art
ʿa.+ince (sözüñ ʿa.) 97b/4
ʿaḳār *Ar ad* para getiren mülk, ev, tarla vs.
ʿa. (metinde yanlışlıkla "ʿıḳār" biçiminde yazılmıştır.) 34a/3
ʿaḳārib *Ar ad* akrabalar
ʿa. 46a/1
aḳçe *T ad* para
a. (ḥarām a. fāʾidesi) 44a/7
ʿaḳd *Ar ad* bağ, kararlaştırma, nikah
ʿa.+i olın- 33a/8
ʿa.-i nikāḥ eyle- 33a/6
aḳdem *Ar sf* ilk, önce, önceki, daha önceki
a. ol- 5a/9
ʿaḳ(ı)l *Ar ad* akıl, us
ʿa.+ı (işidenleriñ kimisiniñ ʿaḳlı) 107a/2

ʿa.+ı (aḳlı) zāʾil ol- 107a/7

aḳreb *Ar sf* en yakın, daha yakın, pek yakın
a. ol- 66a/1

aḳṣā *Ar sf* son, en son, uzak
a.+ya (mescid-i a.) 37a/7
ā. (mescid-i ā. ḳapusu) 47a/6
ā.+nıñ (mescid-i ā. ḳapusı) 71a/7

aḳvāl *Ar ad* sözler
a. (eṣaḥḥ a.) 113a/9
a.+de (eṣaḥḥ-ı a.) 36b/1, 115a/2, 37a/6

al- *T ey* almak
a.- 10a/9, 36b/6, 132b/2
a.-a (masḫaralıġa a.-) 32b/2
a.-dı 38a/6
a.-dılar (ābdest a.-) 111b/4
a.-dım 15b/8, 87b/2
a.-ıñız (ʿibret a.-) 79a/4
a.-sun (ḫizmetine a.-) 25b/1
a.-up 24a/3, 31b/4, 33a/9, 39a/5, 54b/4, 87b/5, 112b/8, 115b/7, 16b/1
a.-urum 14b/5
alıvir- *T b ey* alıvermek
a.-eyim 31b/8, 32a/1

āl *bk.* āl-i ʿimrān

aʿlā *Ar sf* daha, en, pek, yüksek
ā.+da (cennet-i ā. olan ḫūr-i ʿıyn) 47b/3
a.+de (melā-yı a.) 2b/3
a.+ya (cennet-i a.) 72b/2
a.+ya (melā-yı a.) 73a/2

ʿalā-ḫālihi Ar *zf* olduğu gibi
ʿa. 39a/2

ʿalāmet *Ar ad* işaret, iz, nişan, belge
ʿa. 28b/4, 28b/6, 29b/5, 29b/8
ʿa.+i 28b/5
ʿa.+i (islām ve istiḳāmet ʿa.) 53a/3

ālāy *F ad* alay
ā. (bir a. melāʾike) 60a/6
ā. (müşrikīnden bir a. ṭāʾife) 69b/8
ā. ʿavrat 44b/3
ā. nās 48a/2
ā. odun 43b/1

ʿālem *Ar ad* dünya, cihan
ʿā. -i ervāḥ 4b/1
ʿā.+lere (cemīʿ ʿā.) 119a/8
ʿā.-i (tenvīr-i ʿā.-i dünyā it-) 5a/4

ʿālemīn *Ar ad* dünyalar
ʿā. (raḥmeten lil ʿā. ol-) 8b/9
ʿā. (ḫayrü'l- ā. ol-) 13a/1
ʿā.+dür (rabbi'l-ʿā.)
ʿā.+e (ḫużūr-ı rabbi'l-ʿā. var-) 82a/4
ʿā.+sin (raḥmeten lil ʿā.) 56b/5

al(ı)n *T ad* alın
a.+ında (alnında) 10a/5
a.+ıñda (alnıñda) 11b/2

ʿali *özel ad* Hazret-i Ali, dört büyük halifeden sonuncusu
ʿa. (ḫażret-i ʿa.) 112a/5, 94a/5, 94a/7, 106b/6, 112b/1, 112b/7, 5a/9, 101a/9, 115a/3, 128b/1, 132b/1
ʿa. (ḫażret-i ʿa. idi) 107b/2
ʿa.+den (ḫażret-i ʿa.) 77a/1, 111a/2
ʿa.+ye (ḫażret-i ʿa.) 114a/6, 114a/6

ʿālī *Ar sf* yüce, ulu
ʿā. (cins-i ʿā.) 2b/5
ʿā. (maḳām-ı ʿā.) 59b/7
ʿā.+lerine (ḫāk-i pāy ʿā.) 72a/4
ʿā.+südür (cümleniñ aṣl-ı ʿā.) 4a/4

āl-i ʿimrān *Ar* Kuran-ı Kerim'in üçüncü suresinin adı.
ā. ʿi (sūre-yi ā.-i) 6a/6

allāh *Ar ad* Tanrı, Allah
a. 79a/2
a.u teʿālā 133b/7, 78a/1, 73a/1, 79b/4, 81b/8, 130b/7
a.u teʿālā ḥaḳḳı 130b/3
a. ḥaḳḳıçün 101a/9
a.+a 80a/5, 80a/6, 89b/6, 94b/6, 104a/7
a.+adır 81b/9
a.+dan 79a/9, 79b/5, 79a/7

alt *T ad* alt
a.+ına 115a/6, 115b/1
a.+ına (ayaġı a.) 33b/6
a.+ında 14b/9
a.+ında (ʿarş a. ol- kenz) 69a/4
a.+ından (gömlek a.) 112b/9
a.+ından (ḥicāb a.) 54b/2

altı *T sa sf* altı
a. 12b/8, 18b/7, 61b/2, 128a/5

altıncı *T sı sa sf* altıncı
a. 51a/5, 75a/6

altmış *T sa sf* altmış
a. 76b/2
altun *T ad* altın
a. 25b/4, 25b/5
a. legen 20a/9
a. pervāne şeklinde 54a/7
a.+dan 48b/5
aʿmāl *Ar ad* işler
a.-i ṣāliḥ 81b/1
āmane'r-resūl *Ar ad* Bakara suresinin son iki ayetine verilen ad
ā.'r (sūre-yi baḳaranıñ ā.-resūlü) 57b/5
ʿamel *Ar ad* iş, niyet
ʿa. (ḫayr ʿa. işle-) 81b/7
ʿa. it- 79a/3, 120a/8
ʿa. üzre ol- 120b/8
ʿa.+e 119b/8
ʿa.+ini (yarınki güniñ ʿa.) 66a/8
ʿa.+leri miḳdārı 127b/7
ʿa.+leriñizi (sizin ʿa.) 89b/9
ʿa.-i ṣāliḥ eyle- 45a/7
ʿa.-i ṣāliḥ işle- kişi 82a/1
ʿāmil *Ar sf* sebep, işleyen
ʿā. ol- 72b/6
amīn *Ar ün* amin
a. 36a/2
āmīne *özel ad* Amine, Hz. Muhammed'in annesi
ā. 10b/5, 22a/8, 22b/4
ā.+den 11b/8, 12b/7
ā.+niñ menzili 14b/6
ā.+ye 10b/8, 11a/1, 11a/4, 11b/6, 16a/8, 22a/4
ʿamīs *özel ad* Esma Bint-i Umeys, Hz. Muhammed'i görmüş olan kadın sahabelerden biri
esmā bint-i ʿa. 101a/4
ammā *Ar b* ama
a. 5a/5, 56a/7, 89b/2, 92b/7, 96a/9, 114a/2, 122b/2
ʿamme *özel ad* Amme Nevalühü Hazretleri, Allah'ın lütuf ve ihsanı herkesi veya herşeyi kapsar anlamındadır
ʿa. nevālühü ḥażretleri 48b/2
an/añ (+…) *T zm* bk. ol
ana *T ad* anne
a.+mız 83a/2
a.+mızıñ (ʿāyişe a. saʿādet ḫānesi) 126a/5
ʿanber *Ar sf* güzel koku
ʿa. ol- 113a/5
ancaḳ (1) *T b* ancak, fakat
a. 60b/1, 60b/6, 106a/4, 133b/9
(2) *ed* sadece, yalnızca
a. 27a/9, 35a/6, 51b/4, 56a/3, 68b/9, 75b/4, 133b/4
añla- *T ey* anlamak
a.-madı 92b/8
ara- *T ey* aramak
a.-dılar 29b/9
ara *T ad* ara, boşluk
a.+lıġına (omuz a.) 28b/8
a.+sı (uyḫu a.) 15a/1
a.+sına (iki gözleriniñ a.) 102b/3
a.+sında (uyḫu uyanıḳlıḳ a.) 12a/8
a.+sında (ḥabīb a. ol- muʿāmele) 65b/8
a.+sında idi 4a/1
ʿarab *Ar ad* Arap
ʿa. bādişāhları 31b/8
aʿrābī *Ar ad* çölde yaşayan Arap
a. 96b/4
a. ṣūreti 95b/2
a.+dür 96a/7
aralıḳ *T ad* ara, boşluk
a.+ında (anıñ aralıġında) 59b/2
a.+ını (aralıġını) 15a/8
a.+ını (resūlullah ḥażretleriniñ mühr-ü nübüvveti ve aralıġını) 133b/2
a.+ını (yir ile gök aralıġını) 61b/8
ʿārif *Ar sf* bilen, bilgili, irfan sahibi
ʿā+e 7a/8
ʿārifīn *Ar sf* arifler, bilgililer
ʿā. 37b/4
arḳa *T ad* arka
a.+larında (mübārek a.) 85b/7
a.+ma (benim a.) 131a/3
a.+mda (benim a.) 17a/4, 17a/5
a.+sında (mübārek eṣvāb a.) 110b/8
ʿarş *Ar ad* çardak, kafes, çatı, dokuzuncu gök, taht

ʿa.+a 55b/4
ʿa.+da 7a/1
ʿa.+da (taḥt-ı ʿa.) 18b/1
ʿa.+dadur 56b/8
ʿa.+dan 55b/6
ʿa.+ı 8a/5, 36b/7, 56b/8, 8a/7
ʿa.+ı üzeri 4b/9
ʿa.+ım altı ol- kenz 69a/4
ʿa.-ı ʿaẓīm 56a/3
ʿa.-ı raḥmān 3a/7
ʿa.uñ nūrı 56a/1
art *T ad* art, arka
a.+ımda (ardımda) 16b/5
a.+ınca (birbiri ardınca) 60a/7
a.+ınca (ḥażret-i cibrīliñ ardınca) 97b/7
a.+ıñda (ardıñda) 48a/9
a.+ından (ḥicābın ardından) 55a/1
a.+ıñızda (ardıñızda) ol- 77b/7
a.+larından 43a/1
a.+undan (ḥicāb ardundan) 55a/4
arpa *T ad* arpa
a. etmegi 105b/4
arż *Ar ad* dünya, toprak
a.+a 63b/2
a.+a (beyāż a.) 41a/2
a.+ı 7b/9
a.+ını 3a/5
ʿarż *Ar ad* bir büyüğe sunma, gösterme, bildirme, önüne koyma
ʿa. eyle- 11a/6, 11a/8, 11a/9, 11b/5, 32b/2
ʿa. eyle- idim 25b/9
ʿa. it- 26a/3, 14a/7
ʿa. olun- 89b/9
āsān *F sf* kolay
ā. (mevt-i ā. ol-) 88a/4
ā. ol- 25a/8, 38a/3
āṯār *Ar ad* eserler
ā.-ı celīl 9b/2
aṣḥāb *Ar ad* sahabeler
a.+dan 106b/9
a.+ı 108a/7
a.+ım 130b/1
a.+ım (ümmet-i a.) 130a/3
a.+ıma 80a/7
a.+ına 83b/9
a.-ı (sā'ir a. güzīn) 83a/4
a.-ı (sā'ir a. güzīn) 114a/1
a.-ı güzīn 120a/6, 127b/4
a.-u güzīn 88a/8, 89a/8, 120a/7, 120b/1, 110a/4
aṣıl- *T ey* asılmak
a.-mış 44b/4, 62a/1
ʿāṣī *Ar sf* karşı gelen, günahkar
ʿā. ol- 67b/7, 80a/5, 80a/6, 80a/6, 80a/7
ʿasker *Ar ad* er, orduda görev yapan erden generale kadar herkes
ʿa.+i (her birisiniñ yetmiş biñ ʿa.) 98a/3
ʿa.+ler 91a/6
aṣ(ı)l *Ar ad* asıl, temel, esas
a. 28b/6
a.-ı (cümleniñ aṣl-ı ʿālīsi) 4a/4
aṣlā *Ar zf* hiçbir vakit, asla
a. 20b/2, 77b/4, 100b/8, 107a/9, 107b/3
aṣlen *Ar zf* aslında, esasında, kökten, temelden
a.+en 119a/2
aşaġa bk. aşağı
a.+larından 44b/1
aşaġı *T ad* aşağı
a.+sını 109b/3
ʿāşıḳ *Ar sf* birine, bir şeye tutkun
ʿā.+lar 31b/9
āşikār *F sf* belli, açık, meydanda
ā. ol- 29a/1, 133a/4
āşinālıḳ *F+T sf* bildik, tanıdık
ā. ol- 38a/3
āşiyān *F ad* kuş yuvası, mesken, ev
ā.+ıñ cümlesi 3a/9
at- *T ey* atmak
a.-maġa (oḳ a.-) 19a/2
a.-up 119a/3, 133a/9
ʿaṭāyā *özel ad* Cenab-ı Vahibü'l-Ataya, sayısız iyilik ve ihsanlar bağışlayan hibe eden Allah
ʿa.+dan (cenāb-ı vāhibü'l-ʿa.) 119b/9
ʿātike *özel ad* Hazret-i Atike, Hz. Muhammed'e inanan ilk kadın sahabelerden biri

ʿā. 25a/4, 25a/6, 25b/2, 32a/4, 32a/7, 32b/4, 32b/7
āteş *F ad* ateş, od, hararet, kızgınlık
ā. 43a/2, 44b/1, 86a/3
ā.+den 79b/7
ā.+ler yut- 44b/1
ʿavāli *özel ad* Avali, Avali adlı yer
ʿa. di- maḥalde idi 103a/2
ʿavālim *Ar ad* dünyalar
cemīʿ ʿa.-i ʿulviyye 2a/3
ʿavdet *Ar ad* geri gelme, dönme, dönüş
ʿa. it- 29a/8, 122a/7
ʿavrat *Ar ad* kadınlar
ʿa. 31b/8, 46b/2
ʿa. (gördigiñ ʿa.) 47a/1
ʿa.+a 10a/3, 31b/9
ʿa.+ıñ (yehūdiyye ʿa. yidir- semmiñ inḳıṭāʿı zamānı) 85b/1
ʿa.+lar 113b/9
ʿa.+lara (ālāy ʿa.) 44b/3
ʿa.+lardur (zinā iden ʿa.) 44b/4
ʿa.+larıñızda 79b/5
ʿavret *Ar ad* kadın, zevce, avrat
ʿa.+imi (benim ʿa.) 112a/8
avuç *T ad* avuç
a. (bir a. ṭopraḳ) 115b/7
ay (1) *T ad* Dünya'nın uydusu olan gök cismi
a. 7b/9, 18a/3
(2) *ad* ay, otuz gün
a. 12b/4, 12b/8, 128a/3, 128a/5, 128b/2, 128b/4
a.+da 18b/9, 19a/1, 19a/2, 75a/6
ayaḳ *T ad* ayak
a.+a (ayaga) 18b/4
a.+a (ayaga) ḳalıḳ- 28b/2
a.+ı (ayagı) 38b/7
a.+ı (deve ayaġı gibi) 38b/7
a.+ı (ayaġı) altı 33b/6
a.+ına (ayaġına) 27a/2
a.+ına (muḥammediñ ayaġına) 30a/7
a.+ına (resūl ayaġına) 33b/8
a.+ları 38b/7
a.+ları (mübārek a.) 94b/2
a.+larına 113a/3
ʿayāl *Ar ad* karı, eş, zevce
ʿa. 40a/4
āyāt *Ar ad* ayetler
ā.-ı ʿiẓām 58b/5
ā.-ı kübrā 36b/9, 65b/6
ā.-u kübrā 61a/3
ʿay(ı)b *Ar ad* utanılacak şey, kusur, ayıp, leke
ʿa.+ını (ʿaybını) 44b/7
āyet *Ar ad* ayet
ā.+leri 104a/1, 104a/3
ā.-i (cenāb-ı bārīniñ ā. kerīmesi) 103b/5
ā.-i (sūre-yi baḳaranıñ ā. kerīmesi) 57b/5
ā.-i kerīm 75a/8, 1a/6, 123b/6, 124a/1
ā.-i kerīmesi 103b/6, 103b/8
ayırıcı *T sf* ayırma özelliği olan, ayırıcı
a. (biri birinden a.) 96b/8
ʿāyişe *özel ad* Hazret-i Ayşe, Hz. Muhammed'in eşi
ʿā. (ḥażret-i ʿā) 113a/9, 62a/2, 84b/2, 85a/4, 86b/8, 87b/1, 87b/6, 94b/9, 100b/5, 105a/6, 126b/3
ʿā. anamızıñ saʿādet ḫānesi 126a/4
ʿā. yanı ol- 84a/9
ʿā.+niñ (ḥażret-i ʿā. bāb-ı saʿādetleri) 126a/6
ʿā.+niñ (ḥażret-i ʿā. beyt-i mükerremi) 109b/1
ʿā.+niñ (ḥażret-i ʿā. beyt-i şerīfleri) 90a/6
ʿā.+niñ (ḥażret-i ʿā. beyti) 84b/6
ʿā.+niñ (ḥażret-i ʿā. gögsi) 87a/7
ʿā.+niñ (ḥażret-i ʿā. kefeniñ beyāżı) 88a/2
ʿā.+niñ (ḥażret-i ʿā. reyḥāne adlu bir cāriyesi) 126a/9
ʿā.+ye 84b/4
ʿā.+yi (ḥażret-i ʿā.) 127a/4
ʿā.-yi (ḥażret-i ʿā. ṣıddıḳa) 61b/4, 69b/3, 86a/6
ʿā.-yi ṣıddıḳa 88a/1
aylıḳ *T ad* belirli aydan beri var olan, aylık
a. 18b/4, 18b/5, 18b/6, 18b/7, 18b/8

ʿayn *Ar ad* göz, aslı, kendisi, bir şeyin eşi, tıpkısı, kaynak, pınar
ʿa. (ḳarīrü'l-ʿa. ol-) 22a/2
ʿa.+da (ṭarfetü'l-ʿa.) 54b/3, 54b/7, 59b/6
az *T sf* az
a. ol- 51b/5
ʿaẕāb *Ar ad* işkence, keder
ʿa.+ı (aʿdāme eyledigim ʿa.) 64b/5
ʿa.+ı (āḫiretiñ ʿa.) 130a/8
ʿa.+ı (dünyānıñ ʿa.) 130a/8
ʿa.+ım 46a/1
azacıḳ *T sf* çok az
a. 109a/9
āzād *F sf* kurtulmuş, serbest olan
ā. eyle- 31a/3, 31a/8
ā. it- (metinde yanlışlıkla "āẕād" biçiminde yazılmıştır.) 81b/5
aʿẓam *Ar sf* daha, pek, en, çok, büyük
a. 56a/8, 96b/2
a.-ı (ḥażretleriniñ a.-ı muʿcizātı) 36a/4
ʿaẓīm *Ar sf* büyük, ulu, iri
ʿa. (ʿarş-ı ʿa.) 56a/3
ʿa. (emr-i ʿa.) 13a/7, 55b/5
ʿa. (hevl-i ʿa. ol-) 37b/9
ʿa. (maḳām-ı ʿa.) 81a/2
ʿa. (ḳur'ān-ı ʿa.) 123b/3
ʿa. (şān-ı ʿa.) 16b/9, 17a/2
ʿa.+dür (ḳur'ān-ı ʿa.) 92a/4
ʿa.+i (ḳur'ān-ı ʿa.) 75b/6
ʿa.ü'ş- (bütün ḳur'ān-u ʿa.-şān) 57b/4
ʿa.ü'ş- (ḳur'ān-ı ʿa.-şān) 57b/1, 36a/5, 78b/8
ʿa.ü'ş- (ḳur'ān-ı ʿa.-şānıñ muḥkemātı) 79a/3
ʿaẓīme *Ar sf* büyük, ulu, iri
ʿa. (kelime-yi ʿa.) 44a/3
ʿa. (meşaḳḳat-i ʿa. ol-) 73a/6
ʿazīmet *Ar ad* gitme, gidiş
ʿa. it- 124a/3
ʿazrā'īl *özel ad* Hazret-i Azrail, ölüm meleği
ʿa. (ḥażret-i ʿa.) 73a/8, 73b/8, 95b/1, 95b/9, 96a/3
ʿa.+dür (ḥażret-i ʿa.) 91a/6

-b-

bāb *Ar ad* kapı
b.-ı (ḥażret-i ʿāyişeniñ b. saʿādetleri) 126a/6
b.-ı (ḥażret-i resūliñ b. saʿādetleri) 92b/2
b.-ı muḥammed didikleri mekān 47a/2
b.-ı saʿādet 95b/2
b.-ı ḥafaża didikleri ḳapu 49a/5
baba *T ad* baba
b.+m 53a/4
b.+ma 10a/9
b.+mız 83a/2
b.+ñ 49b/9
b.+sı 10a/1, 10b/2
baʿde *Ar zf* sonra
b.'l-fasıl 112b/7
baʿdehü *Ar zf* ondan sonra
b. 1a/7, 28a/7, 33a/3, 34a/1, 48a/2, 74a/1, 83b/4, 87a/2, 91a/4, 91a/5, 91a/5, 113a/6, 113b/9, 113b/9, 113b/9, 117a/3, 122a/7, 128a/4, 128a/6, 128a/9, 128b/7
bağışla- *T ey* bağışlamak
b.-dım 67a/4
b.-ladı 31a/7
b.-rım 67a/5
bağla- *T ey* bağlamak
b.-dı 47a/5, 47a/7
b.-dıḳları (dābbelerin b. ḫalḳa) 47a/7
b.-mışlar idi 77a/4, 112b/7
bāhir *Ar sf* ışıklı, belli, açık
b.+e 26a/9
baḥīra *özel ad* Bahira, Süryani rahip
b. 23a/5, 27a/6
baḫrāiyye (?) *ad* battaniye, örtü
b. 115a/6
baʿīd *Ar sf* uzak, ırak
b. 41b/2
baḳ- *T ey* bakmak
b.- 46a/8
b.-ardı 30b/5
b.-dı 20a/3, 21a/1, 27b/5, 87b/1, 90a/8
b.-dım 16b/2
b.-mağı 100a/1, 100a/3

b.-up 71b/2

baḳara *Ar ad* Bakara suresi
b.+nıñ (sūre-yi b. āḫiri) 57b/5, 69a/5

bārī *Ar ad* yaratan, yaratıcı
b. (cebrā'īl-i cenāb-ı b.) 57b/7
b. (cenāb-ı b.) 3a/4, 4b/1, 4b/8, 5b/1, 5b/6, 6a/4, 6b/8, 7a/4, 7b/3, 7b/4, 7b/6, 9b/7, 15b/5, 35b/2, 36a/1, 36b/4, 45a/1, 45a/6, 46a/3, 47b/3, 47b/9, 48b/1, 51b/6, 55b/8, 56a/6, 56b/8, 56b/9, 57b/8, 58b/1, 58b/8, 59a/2, 59b/5, 60b/7, 61a/3, 64a/5, 65b/4, 66a/1, 66a/3, 67a/2, 67a/6, 67b/5, 68a/3, 71b/9, 78b/7, 78b/9, 80b/5, 82b/4, 95a/5, 104a/8, 110b/1, 119a/4
b.+den (cenāb-ı b.) 59b/5, 63a/7
b.+niñ (cenāb-ı b. āyet-i kerīmesi) 103b/3
b.+niñ (cenāb-ı b. emr-i şerīfi) 38a/4
b.+niñ (cenāb-ı b. irādesi) 1b/8
b.+niñ (cenāb-ı b. it- lüṭf) 72a/9
b.+niñ (cenāb-ı b. luṭf ve iḥsānı) 119b/5
b.+niñ (cenāb-ı b. söyle- ṣavt) 58a/5
b.+niñ (cenāb-ı b.) 21b/9
b.+yi (cenāb-ı b.) 37b/1

bāḳī *Ar sf* daimi, kalıcı
b. melā'ike 8a/8
b. ḳal- idi 118a/4
b.+si (cesed-i şerīfleri b.) 37b/6

bāliġ *Ar sf* erişmiş, yetişmiş, vasıl olmuş
b. ol- 19a/4, 22b/3, 22b/6, 24a/4, 34b/2, 47a/3, 76b/2

bāliġī *Ar sf* erişmiş, yetişmiş, vasıl olmuş
b.+dür (īmān-ı b.) 37a/4

baʿs *Ar ad* gönderme, gönderilme, yeniden dirilme
b. ciheti 69a/2
b. eyle- 119a/9
b. it- 48b/2
b. olın- 4a/8
b. olun- 51b/1
b. olun- mı 50a/6

baş- *T ey* bir şeyi, üzerine kuvvet vererek itmek, basmak
b.-dılar (gögüslerine b.-) 21b/7

baş *T ad* baş, kafa, bir topluluğu yöneten kimse
b. aġrısı idi 85a/1
b.+ı 38b/6, 110b/2
b.+ı (ḥażret-i ʿömeriñ mübārek b.) 117a/8
b.+ı (ḥażret-i ebī bekiriñ mübārek b.) 117a/6
b.+ım üstü 25b/3
b.+ımı 21b/7
b.+ına 93a/8
b.+ını 16b/3
b.+ıñı 125b/9
b.+ısı (bāzirgān b.) 26a/4
b.+ları (cenāb-ı resūlullāhıñ mübārek b. ṭarafı) 98a/6
b.+ları (mübārek b.) 77a/3
b.+ların 42b/6
b.+larını (mübārek b.) 82a/6, 100a/5

başla- *T ey* başlamak
b.-dı 18b/8, 19a/1

bāṭınī *Ar sf* dahili, sır ve hakikatle ilgili
b. 52b/1
b. olan 52b/2

bayram *T ad* bayram, özel olarak kutlanan gün
b. (yahūdīleriñ b. eyledikleri kenīsā) 29b/2

baʿżı *Ar zm* birazı, bir kısmı, kimi
b. 37b/4, 64a/4
b.+lar 63a/2, 66a/2, 67a/1, 67a/5, 67b/4, 74b/7, 76b/5, 76b/8, 76b/9, 101a/2, 101a/2, 108b/1, 108b/5, 108b/6
b.+sı 67b/7, 120b/1, 121a/2
b.+sı (īmāna gel- b.) 69b/7
b.+sı (ümmetiniñ b.) 67b/6

bāzirgān *F ad* bezirgan, tacir
b. 25a/9
b. başı 26a/4

bāzirgānī *F ad* tüccarlık
b. 25b/1

beden *Ar ad* beden, vücut, cisim, ten

b.+leriñize 81a/6
beḳā *Ar ad* devam, evvelki hal üzere kalmak
b.+ya 82b/3
b.+ya (dār-ı b.) 130a/4
bekçe *T zf* pekçe, sağlamca
b. 125b/5
bek(i)r *özel ad* Hazret-i Ebu Bekir, ilk halife
b. (ʿabdurraḥmān ibn-i ebī b. ḥażretleri) 87a/6
b. (ebā b.) 29b/9, 70b/9, 71a/6, 93b/2, 93b/4, 104a/1
b. (ebī b.) 71a/1, 94b/6, 34a/1
b. (ebū b.) 29b/1, 33b/7
b. (ḥażret-i ebā b.) 70a/3, 70b/2
b. (ḥażret-i ebī b.) 70a/7, 70a/9, 71a/3, 82b/9, 83a/6, 102a/6, 103b/2, 104a/5, 116b/8, 120a/4, 124b/8, 128a/1, 132b/3
b. (ḥażret-i ebū b.) 108b/8
b.+e (ḥażret-i ebī bekir) 103a/9
b.+i (ḥażret-i ebī b.) 83b/1
b.+iñ (ḥażret-i ebī b. gögsi) 117a/9
b.+iñ (ḥażret-i ebī b. mübārek başı) 117a/6
b.+iñ (ḥażret-i ebī b. yanı) 117a/5
b.+e (ebī bekre) 83b/5, 93a/6
b.+e (ḥażret-i ebī bekr) 69b/8
b.+i (ebī bekri) 33a/9
b.+iñ (ebī bekriñ faźlı) 83a/8
belā *Ar ad* gam, keder, musibet, afet
b. 86a/4
belī *F ed* evet
b. 4b/3, 18a/8, 86a/3
beliñle- *T* korkmak, şaşırmak
b.-yüp 123a/2
belki Ar+*F zf* ihtimal, umulur, olabilir
b. 117b/9
ben *T zm* ben, birinci tekil şahıs
b. 1b/3, 1b/4, 3b/5, 3b/9, 4a/5, 4b/3, 10a/9, 11b/8, 12a/2, 14a/9, 14b/2, 14b/3, 16a/2, 16a/8, 17a/1, 20b/2, 20b/7, 21b/2, 21b/4, 26b/8, 32b/2, 39b/2, 45b/2, 48b/6, 53b/4, 53b/5, 53b/8, 54b/7, 55b/2, 60b/1, 60b/1, 63a/5, 63a/6, 64a/5, 64a/9, 64b/2, 64b/5, 64b/7, 66a/4, 66a/7, 66b/1, 67a/3, 67a/7, 68a/3, 68a/8, 70b/4, 78a/4, 79b/4, 84a/6, 87a/2, 91b/9, 96a/8, 104a/1, 106a/2, 111a/3, 124b/1, 126b/2, 131a/2, 133a/2, 53b/9, 62a/9
b.+a 4a/9, 12a/1, 12a/8, 15a/6, 16a/3, 16b/6, 29a/4, 39b/9, 45a/4, 45a/7, 45b/2, 46a/2, 46a/8, 49b/8, 52b/8, 53a/1, 53a/5, 54b/5, 55b/9, 56b/4, 57b/1, 57b/2, 58a/1, 59a/3, 63b/3, 66a/5, 66b/2, 66b/7, 66b/9, 67b/6, 75a/1, 75a/4, 75a/8, 76b/1, 78a/7, 80a/4, 80a/4, 80a/6, 80a/6, 84a/9, 87b/7, 88a/3, 88a/4, 88b/6, 96b/1, 123a/9
b.+den 10a/6, 11b/4, 36b/6, 45a/9, 45b/1, 51a/9, 57a/5, 63b/2, 66a/9, 66b/5, 78a/6, 78b/1, 94b/7, 99a/3, 126a/2, 127a/8, 128b/6, 132a/1, 132b/2
b.+den ġayrı 1b/4, 13a/6
b.+i 6b/7, 10a/8, 15a/2, 18a/8, 18a/9, 20b/1, 21a/9, 21b/7, 31b/6, 32a/6, 32b/2, 32b/3, 32b/7, 39b/8, 46a/7, 54b/3, 55a/5, 55b/3, 56a/8, 60b/8, 90b/6, 90b/9, 111a/5, 126a/3, 130b/3, 131a/9, 133a/2, 112a/7
b.+im 45a/2, 66b/4, 66b/6, 78a/8, 96a/3
b.+im arḳam 17a/4, 17a/5, 131a/3
b.+im ʿabdım 68b/4
b.+im ʿavretim 112a/8
b.+im ʿindim 130a/5
b.+im aġzımıñ yaşı 87b/5
b.+im āḫir nüzūlüm 100a/7
b.+im berātım 57a/1
b.+im cemālim 64a/6
b.+im cismi[mi]ñ rāyiḥası 133b/6
b.+im dünyādan āḫir günüm 95a/4
b.+im ehl-i beytim 80a/7
b.+im göġsüm 100b/6
b.+im gözim 56a/1
b.+im heybetim 56a/7
b.+im içün 11b/7

b.+im içün 17a/2, 55a/9, 98b/1, 98b/6
b.+im intiḳālim 89a/6, 89b/7
b.+im irtiḥālim 130a/3
b.+im kelāmım 64a/7
b.+im kitābım 68b/7
b.+im lisānım üzeri 55b/6
b.+im marażım 93a/5
b.+im merkebim 16b/9
b.+im murādım 133b/3
b.+im murādım 133b/8
b.+im oġlum 22a/8
b.+im ḳabrim 118b/3
b.+im ḳamçım 131a/7
b.+im ḳoyunlarım 17a/9, 17b/6
b.+im resūlüm 6a/1
b.+im rıżām 67b/8
b.+im rīḳum 87b/8
b.+im ṭarafım 33a/6
b.+im ümmetim 51b/2, 78b/1
b.+im üzerim 130b/1, 88b/8, 89b/9, 91a/3, 91a/9
b.+im vaṣiyyetim 78b/4
b.+im ḥaḳḳım 56b/6
b.+im ḥayātım ve memātım 89a/6
b.+im ḥużūrum 70b/7
b.+imle 13b/8, 14a/5, 14b/1, 16b/4, 53b/2, 54b/1, 68a/9
b.+imledür 55a/3
benī *Ar ad* oğullar, erkek çocuklar
b. ādemiñ ẕuhūrı 4b/1
b. saʿd menzili 17a/7
b. saʿd ḳabīlesi 13b/3
b. saʿīd ḫatunları 17a/3
b. üseydi ḳabīlesi 10a/2
b. ẕühre ḳabīlesi 10b/3
beñze- *T ey* benzemek, gibi görünmek
b.-mez 57a/5
b.-r 31a/1
berāber *F b sf* birlikte bulunan, bir arada
b.+inde idi 117a/7, 117a/9
berāt *Ar ad* nişan, rütbe
b.+ıma (benim b.) 57a/1
berekāt *Ar ad* bereketler, bolluklar
b.+ımız 17b/8
b.+ına (seniñ isimüñ b.) 56b/4
bereket *Ar ad* bolluk
b. 35b/7, 35b/9, 87a/5
beri *T ed* -den bu yana
b. 60b/2, 60b/5, 118b/7
b. (ḫażret-i ādemden berü) 5b/2
b. (giceden berü) 16a/6
b. (zamāndan berü) 26b/4
beş *T sa sf* beş
b. 18b/6, 24a/4, 25b/4, 54b/5, 55a/9, 59a/6, 128a/6, 128b/4
b. vaḳit namāz 59a/3, 80a/9
b.+er (ḳırḳ b. sene) 118b/2
beşeriyye *Ar sf* insana mensup, insani
b. (ḳuvā-yı b.) 38a/1
beşik *T ad* beşik
b.+de 18a/2
b.+lerini 18b/2
beşinci *T sı sa sf* beşinci
b.+de 51a/3
beşīr *Ar ad* müjde getiren, müjdeci
b. 68a/5
beyān *Ar ad* anlatma, açık söyleme, bildirme
b. eyle- 31b/1, 70b/5, 78b/9
b. it- 24b/1, 70b/9, 73a/3
b. olun- 116b/3
beyāż *Ar ad* aklık, beyaz
b. 38b/5
b. (üç ʿaded b. s̱evb-i seḥūliye) 113b/1
b. arż 41a/1
b. ḳuş ḳanadı 13a/9
b. şūfa 14b/7
b.+ını (ḫażret-i ʿāyişeniñ kefeniñ b.) 88a/3
b.+lı (ḳırmızı b. ufacıḳ ṭaşcaġaz) 116a/8
beyn *Ar ad* ara, aralık
b.+inde (leẕāʾiẕ-i āḫiret b.) 82b/6
b.+inde idi 2a/9
beyt *Ar ad* mesken, hane, ev
b.+de 88b/9
b.+i 115b/9
b.+imde 13a/6, 91a/1
b.+imde (ehl-i b.) 90b/5

b.+ime (benim ehl-i b.) 80a/7
b.+imiñ (ehl-i b. nisvānı) 91a/8
b.+imiñ (ehl-i b. ricāli) 91a/7
b.+iñ (ehl-i b. ricāli) 113b/8
b.+ine (ḥażret-i ʿāyişeniñ b.) 84b/6
b.-i (ḥażret-i ʿāyişeniñ b. mükerremi) 109b/1
b.-i (ḥażret-i ʿāyişeniñ b. şerīfleri) 90a/6
b.-i muḳaddes 70b/7
b.-i şerīf 110b/3
b.-i şerīfleriniñ bir ṭarafı 106a/5
b.-ü muḳaddes 47a/2, 70a/1, 71b/2
b.ü'l-maʿmūr 52b/5
b.ü'l-muḳaddes 70b/4
beytü'l-laḥm *özel ad* bir yer adı
b.ü'l-laḥm+a 41a/5
beyżā *Ar sf* daha ak, çok beyaz
b. (ḥüccet-ü b. üzeri) 92a/1
bez *T ad* bez
b. pāresi 112b/8
bezcegez *T ad* bez parçası
b. 77a/4
bıraḳ- *T ey* bırakmak
b.-dılar (açıḳ b.-) 77b/2, 77b/3
bī'at *Ar ad* kabul ve tasdik muamelesi
b. it- idi 120a/7
biç- *T ey* biçmek
b.-erler 42b/3
bīçūn *F sf* emsalsiz, eşsiz
b.+i (ẕāt-ı b.) 64b/8
b.+ini (ẕāt-ı b.) 65a/4
bi-ecmaʿihim *Ar zf* hepsi, cümlesi
b. 31a/7
biiẕnillāhi *Ar zf* Allah'ın izniyle
b. 21a/7
bil- *T ey* bilmek, anlamak
b.- 74a/9
b.-diler 101a/6, 108a/7
b.-diñ 6b/9
b.-diñ mi 12a/8
b.-elüm 27b/2
b.-emem 60b/1
b.-emeyüp 117b/3
b.-esin 64b/7
b.-iñ 79b/2, 130a/3
b.-iñiz 78a/7, 80a/2, 104a/7
b.-mediler 110b/6, 114a/2
b.-mediñiz 17a/4
b.-mem 60b/6, 96b/5
b.-mez (kendü b.- ol- idi) 88a/6
b.-mez idi 1b/4
b.-mezdi 13a/6
b.-sünler 83b/1
b.-üp 126b/8
b.-ür 79a/2
b.-ür mi 96b/3
b.-ür misin 48b/1
b.-ürmisiz 106b/7
b.-ürsün 58a/2
b.-ürüm 60b/6, 70b/4, 106a/3
b.-ürüz 89b/1
bil-eler 5a/3
bilād *Ar ad* beldeler, memleketler, şehirler
b.-ı islām 74a/7
bilāl *özel ad* Hazret-i Bilal Habeşi, ilk müslümanlardan, ilk ezan okuyan
b. 64a/1, 64a/1, 92b/6, 93a/4, 93a/5, 121b/4, 125b/4, 126a/3, 131a/6, 131b/4, 131b/5, 131b/8
b. (ḥażret-i b. ḥabeşī) 121b/1
b. (ḥażret-i b.) 77a/8, 92b/1, 92b/8, 93a/1, 93a/4, 93a/8, 102b/6, 121b/6, 122a/1, 125b/7, 131a/8, 132a/3
b. ibn-i riyāḥ ḥażretleri üzeri 116a/4
b. ḥabeşī degil 122b/1
b.+dür 122b/2
b.+e (ḥażret-i b.) 63b/9, 77a/5
b.+i (ḥażret-i b.) 131a/5
b.+im 131b/3
b.+iñ (ḥażret-i b. ṣadāsı) 121b/9
b.+iñ (ḥażret-i b. yanı) 125b/1
b.+iñ ṣavtı 93a/3
bilā-keyf *Ar sf* keyifsiz
b.-keyf 58a/7
bilā-ṣavt *Ar sf* sessiz, sedasız
b.-ṣavt 57b/8
bilā-vāsıṭa *Ar sf* vasıtasız, araçsız
b.-vāsıṭa 57b/6
bildir- *T ey* bildirmek, haber vermek, duyurmak
b.- 127a/8

b.-di 2a/7
b.-me 13a/4

bile (1) *T ed* de, da, hatta, dahi
b. 1b/5, 22a/1, 23a/5, 30b/9, 37a/3, 97b/7, 125b/1
(2) *zf* beraber, birlikte
b. 14a/5, 14b/1, 16b/4, 20a/8, 98a/1, 112b/2
b.+dür 54b/1

bilece *T zf* beraber
b. (livāyı'l-ḥamd dibinde bilece gel) 120a/2

bilin- *T ey* bilinmek
b.-megi 1b/5

bi'l-maʿrūf *Ar zf* herkesçe bilinerek
b. (em[i]r-i b. ve neh[i]y-i ʿani'l-münker) 69b/1

bin- *T ey* binmek
b.-di 48b/6
b.-digi deve 31a/6
b.-digiñ 16b/6
b.-diler 40b/6
b.-dim 16a/9, 48b/6, 13b/8
b.-dirdi 49a/1
b.-dirüp 26a/8
b.-medi 40b/3
b.-mek 40a/8
b.-memişdir 38a/8
b.-mez 40b/3
b.-üp 49a/3

bin *Ar ad* oğul
b. (muḥammed b. ʿabdullāh) 78a/4
b. (varaḳa b. nevfel) 24b/1

biñ *T sf* bin, dokuz yüz doksan dokuzdan sonra gelen sayının adı
b. 21b/3, 39a/4, 49a/8, 52b/6, 55a/7, 57a/3, 57b/9, 60b/9, 98a/2
b. (elli b.) 3a/6
b. (her birisiniñ yetmiş b. ʿaskeri) 98a/3

binā *Ar ad* yapı, ev, yapma, kurma
b. olun- 101b/7

bint *Ar ad* kız
b.-i ebī ẕūeyb 16b/6

biʾr *Ar ad* kuyu
b.-i ġars di- ḳuyu 111a/4
b.-i ġars üzeri idi 111b/3

bir (1) *T ad* bir
b.+in (miʿrāc-ı b. aḥvāli) 72a/6
(2) *sa sf* bir, sayıların ilki
b. 1a/5, 1b/3, 2b/9, 3a/1, 3b/3, 3b/8, 6b/4, 6b/4, 8a/1, 8b/3, 9b/5, 10a/2, 11a/1, 12a/4, 12a/8, 12b/9, 13a/7, 13a/9, 13b/3, 13b/5, 13b/7, 13b/8, 14a/1, 14a/8, 14b/7, 14b/9, 15a/7, 16b/8, 19a/3, 19b/2, 19b/5, 19b/6, 20a/1, 20a/9, 20b/8, 21a/1, 21a/2, 22a/7, 22a/9, 22b/3, 22b/5, 23b/4, 25a/4, 26a/1, 26a/8, 26b/1, 27a/4, 27a/8, 27b/1, 27b/3, 27b/8, 28b/4, 29b/5, 30a/5, 30b/6, 31b/2, 31b/8, 32a/3, 32b/3, 34a/9, 36b/6, 38a/2, 38a/6, 38a/8, 40b/7, 41a/1, 41a/8, 41b/2, 41b/4, 42b/1, 42b/2, 42b/5, 42b/9, 43a/4, 43a/5, 43a/9, 43b/1, 43b/5, 43b/9, 43b/9, 44a/4, 44a/8, 44b/3, 44b/5, 44b/8, 44b/9, 44b/9, 45a/9, 45b/6, 46a/8, 46a/9, 46b/2, 47a/5, 48a/2, 48b/7, 51b/1, 52b/6, 52b/7, 53b/3, 53b/7, 55a/1, 55a/6, 55a/6, 55a/8, 55b/1, 55b/5, 55b/6, 56a/2, 57a/6, 57b/3, 57b/4, 59b/7, 60b/3, 60b/3, 60b/4, 60b/8, 62a/3, 62a/4, 62a/5, 65a/6, 65a/6, 65a/9, 65b/1, 65b/1, 68b/6, 69a/6, 71b/9, 72a/9, 73a/4, 73a/7, 74b/6, 75b/5, 75b/8, 81a/1, 81a/2, 82b/5, 86a/8, 87a/8, 87b/7, 88a/6, 88a/7, 90b/5, 92a/5, 92a/9, 94a/7, 95b/9, 96b/1, 97b/7, 99b/9, 100b/7, 101b/5, 102a/2, 106a/6, 107b/7, 108a/1, 109a/2, 110b/4, 111a/9, 111b/1, 112a/8, 112b/8, 113a/4, 115a/6, 115b/1, 117b/6, 118b/5, 118b/9, 119a/1, 119a/1, 119a/2, 121b/2, 122b/7, 122b/8, 123a/9, 123b/2, 123b/8, 124a/2, 124a/6, 124a/6, 124a/9, 124b/1, 131a/1, 55b/7, 58b/5, 76b/4, 85b/7, 86b/1, 88b/9, 95b/1, 103a/2, 109a/9, 110b/1, 110b/2, 117b/3
b. (beyt-i şerīfleriniñ b. ṭarafı) 106a/6
b. (ismāʿīlī adlu b. melek) 49a/7

b. (müşrikīnden b. ālāy ṭā'ife) 69b/8
b. (naḳil olunan b. rivāyet) 52a/6
b. (ṣaḥābīden b. ẕāt) 130b/5
b. (şāma yaḳın b. yir) 122a/8
b. (ḥażret-i ʿāyişeniñ reyḥāne adlu b. cāriyesi) 126b/1
b. ālāy melā'ike 60a/6
b. avuç ṭopraḳ 115b/7
b. cüzvi' maḥal 118a/4
b. miḳdār tavaḳḳuf it- 113b/6
b. ḳarış miḳdār 116a/6
b. ḳırba şu 116a/4
b. sāʿat miḳdārı 91a/2
b. şu dökün- yire oturt- 85a/5
b. ḥabeşī ḳul 80a/3
b. ḥulle yemānī 90b/8
b. yire otur- 85a/2

birbiri *T zm* karşılıklı olarak bir diğeri
b. ardı 60a/7
b.+ne 16a/7, 44b/7, 48a/5, 57a/4
b.+ñizi (biri biriñizi) 81b/4
b.+nden (biri birinden) ayır- 96b/7

biri (1) *T zm* bilinmeyen bir kimse
b. 20a/9
(2) *zm* biri, birisi, bir tanesi
b. 3b/1, 31a/1, 34a/6, 34a/6, 34a/7, 34a/7, 34a/7, 34a/8, 48b/5, 48b/5, 52b/4, 60a/1, 60a/3, 63a/1, 63a/1, 92a/3, 92a/3, 115a/4, 115a/4
b. (cennetde aḳan dört nehriñ b.) 59b/9
b. (gördügimiñ b.) 61a/4
b.+ne 37a/1, 48b/6, 48b/6, 94a/7

birisi *T zm* bk. biri
b. 37b/6
b. (ẓāhirī olanıñ b.) 52b/3

birden *T zf* bir defada, ansızın
b.+den 132b/6

birden bire T *zf* ansızın, aniden
b.+den bire 25b/9

birer *T sf* herkese bir
b.+er 14b/2

birer birer *T ikileme* birer birer, tek tek
b.+er birer 71b/3

bisim *Ar ad* bismillah'ın bism kısmı
b. mīm[in]iñ ḫalḳası 59b/9

bit- *T ey* bitmek, tükenmek
b.-er 42b/3

bitiş- *T ey* bitişmek, birleşmek
b.-di 21a/8

bi'ṭ-ṭabiʿ *Ar zf* tabiatıyla, tabii olarak, doğal olarak
b. 73a/5

biz *T zm* biz, birinci çoğul şahıs zamiri
b. 48a/1, 91b/7, 102a/3, 119b/6, 120b/3, 120b/6
b.+den 132b/4, 22b/1, 72a/9, 90a/8, 121b/4
b.+i 5b/8, 47b/9, 64a/2
b.+im 32a/8
b.+im ceddimiz 132a/9
b.+im içün 89b/1
b.+im liḳāmız 74b/1
b.+im peyġamberimiz 72b/1
b.+im rabbimiziñ resūli 91b/5
b.+im üzerimiz 86a/4
b.+lere 132a/9

boġazlan- *T ey* boğazlanmak
b.-duġı (ḳurbān b.- gün) 74b/5

boşan- *T ey* boşanmak, sıyrılmak, kurtulmak
b.-up 29b/4

boynuz *T ad* boynuz
b.+ı (ḥażret-i resūle gelen buraḳıñ b.) 38b/4

bozul- *T ey* bozulmak
b.-muş 20a/4

böyle *T sf* bunun gibi, buna benzer
b. 35a/9, 62a/6, 71b/9, 75b/4, 76a/8, 89a/1, 89a/2, 100b/9, 111a/8

bu (1) *T sf* bu, işaret sıfatı
b. 7a/8, 59b/2, 102a/3, 44a/2, 12a/2, 12a/7, 16a/5, 19b/3, 23a/1, 23a/8, 23b/4, 23b/6, 24b/9, 25a/2, 26a/2, 27a/8, 27a/8, 27b/2, 27b/3, 29b/5, 29b/8, 29b/9, 30b/9, 31a/1, 31a/2, 31b/4, 33b/1, 40b/9, 41a/3, 41a/7, 44a/1, 45a/1, 52a/5, 53a/5, 53b/5, 53b/7, 55a/6, 58a/9, 63a/5, 63a/8, 63b/1, 63b/4, 63b/6, 65a/5, 67a/3, 70a/1, 72a/1, 72a/2, 72b/4, 74a/5,

74b/4, 74b/6, 74b/8, 82b/1, 83b/8, 88b/8, 89a/4, 91a/1, 94a/2, 95a/3, 97b/4, 100a/7, 101b/9, 102a/7, 103a/4, 103a/9, 104a/1, 104a/3, 106b/7, 108b/8, 111b/2, 111b/6, 115b/8, 26a/5
(2) *zm* bu, işaret zamiri
b. 41a/9, 45b/8, 45b/8, 48a/9, 52a/8, 53a/1, 117b/8, 23b/7, 126b/2
b. idi 3b/1, 15b/2, 111a/9
b.+dur 23b/8, 34b/6, 35a/1, 51b/8, 65b/8, 67a/1, 74a/5, 85a/8, 87b/7
b.+lara 41b/7
b.+ları 23a/7
b.+ña 24a/1, 42a/8, 122b/8
b.+nda 14b/8, 15a/1, 23b/2, 40b/8, 41a/2, 66a/1, 25b/8, 26b/7, 120b/6
b.+ndan 40b/2, 53b/4, 70a/8, 83a/1, 120a/4, 120a/9, 75b/2, 83a/5, 100a/8, 104a/8, 128a/1
b.+nı 10b/2, 14b/3, 21b/1, 22a/3, 24a/2, 25a/6, 70a/4, 70a/6, 91b/3, 110b/6, 114b/8, 114b/9, 96a/5, 108b/8
b.+nıñ için 16b/8
b.+nıñ seferi 23b/9
b.+nıñ ḥüsni ve cemāli 10a/4
b.+nıñ ḫüzni 83a/7
b.+nlar 16b/6, 6a/3, 16b/6, 20a/8, 26b/5, 30a/1, 42b/2, 42b/3, 42b/4, 42b/6, 42b/7, 42b/7, 42b/9, 43a/3, 43a/6, 43a/7, 43b/1, 43b/3, 43b/7, 44a/7, 44b/2, 44b/4, 44b/7, 47b/8, 48b/1, 49b/3, 60a/7, 60a/8, 79b/9, 91b/2
b.+nlara 23b/5, 44b/6, 47b/6, 48a/8, 79b/3, 94b/4, 94a/9
b.+nları 27a/6, 27b/4, 60b/2
b.+nlarıñ cümlesi 110b/1
b.+nlarıñ çömlekleri 43a/4
b.+nlarıñ dilleri ve dudaḳları 43b/6
b.+nlarıñ feryādı 94a/1
b.+nlarıñ ḳarınları 44a/4
b.+nuñ emṣāli 7a/5, 104b/9
b.+nuñ ḳabr-i şerīfiniñ tedāriki 108a/8
b.+nuñla 34b/3, 59a/7

budaḳ *T ad* ağacın dalı
b.+ı (ḫurmā budaġı üzeri) 101b/5
b.+ı (ḫurmā budaġı) 102a/2
b.+larını 23b/5

bugün *T ad* bugün, içinde bulunulan gün
b. 131b/6
b.+e 82a/5

buġuż *Ar ad* kin, nefret, sevmeme
b. eyle- 80a/8

buḫūr *F ad* tütsü
b. it- idi (metinde yanlışlıkla "buḥūr" biçiminde yazılmıştır.) 113a/6

buḳʿ[a] *Ar ad* yer, toprak, ülke
b.-ı şerīf 108b/1
b.-ı şerīfe var- 108b/4

bul- *T ey* bulmak, bir şeyi elde etmek
b.-amazlar 36a/1
b.-duḳda (ifāḳat b.-) 123b/8, 125a/4, 127a/5
b.-madı 11a/7
b.-madım 14b/1
b.-maz idim 12a/4
b.-urdum 21a/5

bulun- *T ey* bulunmak, herhangi bir durumda olmak
b.-ma 26a/7
b.-sa 29b/8, 25a/8

bulut *T ad* bulut
b. 19b/5, 23a/9, 26b/1, 27b/6, 30b/6
b. (aġaç üstünde ol- b.9) 28a/4
b.+dan 28b/9
b.+lara 30a/9

bura *T ad* bu yer
b.+dan 63a/6

burāḳ *Ar ad* Hz. Muhammed'in Miraç'ta bindiği binek
b. 36b/6, 40b/3, 47a/1, 48b/8, 49a/1
b.+a 38a/7, 40a/8
b.+ı 38a/6, 39a/5, 47a/5
b.+ıla 38b/1
b.+ıñ (ḥażret-i resūle gelen b. boynuzı) 38b/4
b.+ıñ ṣaçı 40b/1

buyur- *T ey* söylemek, emretmek, demek, düşüncesini bildirmek, etmek, eylemek

b.-dı 1b/7, 26b/7, 28a/9, 58a/4, 100b/6, 130b/1, 134a/4, 134a/6
b.-dılar 3a/4, 7b/4, 18a/7, 20a/5, 52a/3, 53a/4, 53b/2, 61a/7, 61b/6, 70b/6, 76a/3, 77a/7, 77b/8, 82b/4, 82b/8, 83b/4, 84a/6, 85a/4, 85b/2, 39a/2, 39b/7, 86a/5, 86a/6, 86b/8, 87b/6, 88a/4, 88b/5, 89a/8, 89a/9, 90a/3, 90a/4, 91b/2, 91b/9, 92a/9, 95a/5, 96b/6, 98a/8, 103a/8, 106b/9, 111a/3, 118b/5, 126a/2, 130a/2
b.-dılar (taşriḫ b.- idi) 83b/8
b.-dılar idi 109a/2, 127a/1
b.-duḳda 6a/3, 6a/5, 6b/3, 6b/9
b.-duḳları 113b/6, 128b/7
b.-duḳlarıdur 118a/8
b.-duḳlarında 18a/4
b.-ıñız 93a/1
b.-malarında 111a/8
b.-mış idi 127a/7
b.-muş idi[ñ] 133b/6
b.-muşdur (taʿlīm b.-) 57b/7
b.-muşlar idi 112a/9
b.-up 107b/9
b.-ur 1b/1, 3b/4, 3b/9, 59a/3, 74b/8
b.-urlar 4a/5, 46a/7, 5b/1
b.-urlar (teḳaddüm b.-) 4a/9
b.-urlar idi 82b/1

bükā *Ar ad* ağlama, göz yaşı dökme
b. (feryād ve bükāʾ eyle-) 132a/6
b. eyle- 77b/9, 91b/3, 93b/7, 105a/1, 125b/2
b. it- 115b/8
b. it- idi 105a/5, 105b/8, 106a/1

büri- *T ey* kaplamak, örtmek, çok güçlü etkilemek
b.-di 56a/2

bürün- *T ey* sarınmak, örtünmek
b.-ürler idi 115a/8

bütün *T sf* eksiksiz, tam
b. ḳur'ān-u ʿaẓīmü'ş-şān 57b/3

büyü- *T ey* büyümek, boyutları artmak
b.-di 25a/5
b.-diġi 18b/3
b-mezdi 18b/3

büyük *T sf* büyük
b. idi 49a/2
b. öküz 43b/9

-C-

cābir *özel ad* Hazret-i Cabir, sahabe, fıkıh alimlerinden biri
c. (ḥażiret-i c.) 7a/9

caʿfer *özel ad* Ebu Cafer, Hz. Muahmmed'in amcasının oğlu
c. (ebī c.) 4a/5

cāʾiz *Ar sf* işlenilmesinde izin olan, olabilir, olur
c. ol- ḳıl- (metinde yanlışlıkla "cāʾīz" biçiminde yazılmıştır.) 68b/4

cānibī *Ar sf* yana ait, yanda olan, yana düşen
c. 58b/5

cardaḳ *T ad* çardak, bahçelerde olan küçük kulübe
c. üzeri 30b/4

cāriye *Ar ad* hizmetçi kız, halayık, kız
c. 33b/3
c.+den (ḳıbṭiye c.) 34a/9
c.+dür 32a/2
c.+ler 30b/8, 33b/7
c.+lerden 31a/1
c.+leri 30b/9, 31a/8
c.+leriñizde 79a/8
c.+si (ḥażret-i ʿāyişeniñ reyḥāne adlu bir c.) 126b/1

cebel *özel ad* Muaz İbn-i Cebel, Hz. Muhammed'in Yemen'e vali olarak gönderdiği sahabe
c. (muʿāẕ ibn-i c.) 127a/1

cebrāʾīl *özel ad* Hazret-i Cebrail, peygamberlere emir ve vahye vasıta ve memur olan dört büyük melekten biri
c. 39a/9, 39b/9, 40a/3, 40b/1, 40b/6, 40b/7, 41a/9, 41b/7, 44a/2, 45b/8, 48b/6, 49b/1, 49b/4, 49b/8, 50a/4, 52a/8, 52b/1, 52b/9, 53b/2, 53b/6, 54a/1, 54a/9, 57b/2, 59b/1, 59b/6, 60b/1, 61b/6, 62b/3, 98a/6, 98a/9, 99a/3, 99b/7, 100a/1, 62a/8
c. (ḥażret-i c.) 38a/5, 39a/5, 41b/1, 41b/3, 42b/4, 46b/5, 47a/4, 47a/9,

48a/5, 48a/9, 48b/9, 75a/9, 97b/5, 98a/5, 98a/7, 98b/2, 98b/8, 99a/6, 99b/8, 100a/2, 100a/7
c.+e 30a/7, 59a/8
c.+e (ḥażret-i c.) 75a/8
c.+i 61b/1, 62b/2
c.+i (ḥażret-i c.) 61a/5
c.-i cenāb-ı bārī 57b/6
cedd *Ar ad* dede, büyük baba, ananın veya babanın babası
c.+imize (bizim c.) 132a/9
c.+leri 22b/7
c.+leri (ḥażretleriniñ c.) 9a/9
cefā *Ar ad* eziyet, incitme
c. it- 121b/4
cehennem *Ar ad* cehennem, ahirette günahkar kulların gideceği azap yeri
c. 46a/5
c.+de 104b/7
c.+e 133b/8
c.+i 64b/4, 66a/6
c.+iñ ṣavtı 45b/8
celāl *Ar ad* büyüklük, ululuk
c.+imi 64b/6
c.+inden (heybet-i c.) 56a/9
celīl *Ar ad* büyük, ulu
c.+e (āṯār-ı c.) 9b/2
cemʿ *Ar ad* toplama, yığma
c. eyle- 87b/9
c. it- 43b/2, 81a/3, 123a/8
c. ol- 29b/5, 48a/2, 77a/7, 90a/7
c.+mizsin (şemʿ-i c.) 91b/6
cemāʿat *Ar ad* insan topluluğu, imamın arkasında namaz kılanlar
c. (selām vir- cemāʿat) 42a/4
c.+e 41b/4, 79a/5
c.+i 96b/7
cemādāt *Ar ad* cansızlar
c. (cemīʿ-i c.) 101b/3
cemāl *Ar ad* yüz güzelliği
c. 15a/2
c.+imi (benim c.) 64a/6
c.+ini (bunıñ c.) 10a/4
c.+ini (mübārek c.) 120b/4
c.+ümden 64b/6
c.+ümdür (müşāhede-yi c.) 37a/2
c.-i aḥadiyyet 56a/6
cemʿān *Ar zf* bir yere toplamak suretiyle
c. yekūn 128b/3
cemīʿ *Ar sf* cümle, hep, bütün
c. 2a/9
c. ʿālem 119a/8
c. ʿavālim-i ʿulviyye 2a/3
c. ecnās 2b/5
c. enbiyā 4a/8
c. enbiyā 78a/3
c. enbiyā 119a/9
c. enbiyā 119b/1
c. eşyā 7b/2
c. maḫlūḳāt 119a/6
c. melāʾike 5a/1
c. seyyiʾāt 120a/1
c. ümmet 83b/9
c.-i cemādāt 101b/3
cenāb *Ar ad* hazret, Allah
c. (rabb-i raḥīm) 1a/9
c.-ı (cebrāʾīl-i c.-ı bārī) 57b/6
c.-ı bārī 35b/2, 3a/4, 4b/1, 4b/8, 5b/1, 5b/6, 6a/4, 6b/8, 7a/4, 7b/3, 7b/4, 7b/6, 9b/7, 15b/5, 21b/9, 36a/1, 36b/4, 37b/1, 45a/1, 45a/6, 46a/3, 47b/3, 47b/8, 48b/1, 51b/6, 55b/8, 56a/6, 56b/8, 56b/9, 57b/7, 58b/1, 58b/8, 59a/2, 59b/4, 59b/5, 60b/7, 61a/3, 63a/7, 64a/5, 65b/3, 65b/9, 66a/3, 67a/2, 67a/6, 67b/5, 68a/3, 71b/8, 78b/7, 78b/9, 80b/4, 82b/4, 95a/5, 104a/7, 110a/9, 119a/4
c.-ı bārīniñ āyet-i kerīmesi 103b/2
c.-ı bārīniñ emr-i şerīfi 38a/4
c.-ı bārīniñ irādesi 1b/7
c.-ı bārīniñ it- lüṭf 72a/8
c.-ı bārīniñ luṭf ve iḥsānı 119b/5
c.-ı bārīniñ söyle- ṣavt 58a/5
c.-ı resūl 37b/4
c.-ı resūlullāhıñ mübārek başları ṭarafı 98a/5
c.-ı risālet 40b/6
c.-ı risālet ḥażretleri 9a/8
c.-ı vāhibü'l-ʿaṭāyā 119b/8
cenb *Ar ad* yan taraf
c. (ẕātü'l-c. marażı) 88b/7
c. (ẕātü'l-c.) 88a/9

cennet *Ar ad* cennet, uçmak, bahçe, İslam inancına göre iyi müslümanların öldükten sonra gidecekleri yer
c. 7b/8, 45a/6, 45b/5
c. (cümle c. ḳapuları) 98b/2
c. ḳapuları 111b/1
c.+de 52b/2, 88a/3
c.+de aḳ- dört nehriñ biri 59b/9
c.+den aḳ- dört nehriñ menbaʿı 59a/9
c.+e 51b/2, 72b/4, 99a/8, 99a/9
c.+e (ehl-i c.) 134a/4
c.+e var- 38a/5
c.+i 8b/3
c.+imi 64b/2
c.+ten 36b/5
c.-i aʿlā 72b/2
c.-i āʿlāda olan ḥūr-i ʿıyn 47b/3
c.-i meʾvā 90b/4

ceryān *Ar ad* akma, akım, geçme
c. (feyżān u c. eyle-) 2b/1
c. it- 132a/8

cesed *Ar ad* ölü beden, cansız vücut
c. (rūḥ ve c.) 2a/8
c.+i (maḥalle rūḥı v. c.) 37a/8
c.+i (rūḥ ile c.) 4a/1
c.-i şerīf 5a/3
c.-i şerīfleri bāḳīsi 37b/6

cevāb *Ar ad* sorulan soruya verilen karşılık, yanıt
c. 130a/9
c. ol- 50b/6, 4a/9, 24b/2, 24b/6, 32a/3, 45b/5, 46a/9, 46b/2, 58b/9, 96a/1, 4b/4
c. vir- idim 71b/3
c.+ında 114a/7

cevāhir *Ar ad* cevherler, elmaslar, kıymetli taşlar
c. 34a/3
c.+i 33b/9

cevānib *Ar ad* taraflar, yanlar
c.-i erbaʿa 39a/4

cevf *Ar ad* boşluk, oyuk, iç, kalp
c.+ime 20b/6

cevr *Ar ad* haksızlık, cefa, eziyet
c.+i 130a/5
c.+i (kimiñ c. ve ḍarbı) 130b/2

cevzī *özel ad* İbn-i Cevzi Abdullah, fıkıh alimi
c. (ibn-i c. ʿabdullāh) 118a/6
c. (ibn-i c.) 97b/6, 118a/2

cibrīl bk. cebrail
c.+iñ ḫāceti 58a/1
c. 97b/1
c.+den 62a/8
c.+dür (ḫażret-i c.) 91a/4
c.+e 36b/5, 60a/8, 75b/6
c.+e (ḫażret-i c.) 75a/7
c.+em 54a/9
c.+i 62a/4, 62a/7, 62b/8
c.+iñ (ḫażret-i c. ardı) 97b/7

cihād *Ar ad* din uğruna düşmanla savaşma
c. 69a/8
c. it- 42b/5, 81a/7
c.+ı 80b/4

cihārşenbe *F b ad* çarşamba günü
c. gicesi 116b/5
c. gicesi 116b/6

cihār-yār *F ad* dört sevgili halife (Hz. Ebubekir, Hz. Osman,Hz. Ömer, Hz. Ali)
c.-ı güzīn 128b/3

cihāt *Ar ad* taraflar, yönler
c.-ı sitte 58a/8

cihet *Ar ad* yan, yön, taraf
c.+den 37b/1
c.+inden (baʿṣ c.) 69a/3
c.+inden (neseb ve şeref) 10b/6
c.+inden (ḫalḳ c.) 69a/2

cinnī *Ar sf* cin soyuna ait olan
c. 7b/9

cins *Ar ad* çeşit, türlü, soy
c. ʿālī 2b/5

cis(i)m *Ar ad* beden, gövde, madde
c.+i[mi]ñ (benim cismi[mi]ñ rāyiḥası) 133b/6
c.-i (seniñ mübārek cism-i şerīfiñ rāyiḥası) 133b/4

cumʿa *Ar ad* perşembeden sonra gelen gün, cuma
c. irtesi güni idi 76b/9
c. idi 33a/7

cümle (1) *Ar sf* bütün, bütün yaratılmışlar, herkes
c. cennet ḳapuları 98b/2
c. enbiyā 98b/9
c. ezvāc-ı muṭahhara 84b/3
c. maḫlūḳāt 39b/4, 119a/7
c. melā'ik 49b/5
c. melā'ike 97b/3
c. mevcūdāt 2b/5, 35a/7
c. müslimīn 93b/8
c. ümemiñ āḫiri ve vāżaʿīfi 53a/7
c. ümmet 46b/6
c. yahūdī 29b/4
(2) *zm* herkes, hepsi
c. 46b/8, 77a/6, 114b/9
c.+den 5a/8, 18a/5, 56a/7, 67b/2
c.+miz 14a/3
c.+mizi 36a/1
c.+niñ āṣl-ı ʿālīsi 4a/3
c.+niñ āḫiri 4a/7
c.+ñizi 31a/3
c.+si 25b/8, 27b/4, 98a/3, 112b/6
c.+si (müslimīn c.) 132b/6
c.+si (ḫūr-i ʿıynıñ c.) 98b/3
c.+sidür (enbiyā-yı ʿiẓām c.) 48b/3
c.+sile (ümmetiniñ c.) 21b/5
c.+siñ 31a/8
c.+sinden (āşiyānıñ c.) 3a/9
c.+sine 89a/2
c.+sine (bunlarıñ c.) 110b/1
c.+sine (ḫatunlarıñ c.) 14a/6
c.+sini (devābbıñ c.) 16b/5
c.+ten 30a/1, 50a/7
c.+ye 4b/6
cüz' *Ar ad* kısım, parça, bölük
c. 8a/6
c. 8a/9
c. 8b/1
c. 8b/4
c. (bir c. maḥal) 118a/4
c. it- 8a/6
c. it- 8b/1
c. it- 8b/4
c.-ü rābiʿ 8b/8

-Ç-

çaġır- *T ey* çağırmak, seslenmek
ç.-dı 41b/3, 46b/1
ç.-dılar 75a/1
ç.-up 46a/8
çalış- *T ey* çalışmak
ç.-urlar 66a/7
çek- *T ey* çekmek, taşımak
ç.- 30a/7
ç.-diler 109a/9
ç.-meñ (elem ç.-) 22a/9
çevir- *T ey* bir şeyin yönünü değiştirmek, çevirmek
ç.-di 99b/9
çık- *T ey* içeriden dışarıya varmak, çıkmak
ç.-mış idi 97b/9
ç.-ar 28b/7, 44a/1, 44b/2, 29a/1
ç.-dı 15a/7, 27b/5, 28a/3, 121b/8, 94b/1, 126b/2
ç.-dılar 122a/4, 77a/3
ç.-dıḳ 48b/7
ç.-dıḳda 19a/8
ç.-mayan (ṭaşra ç.- muḫaddere ḫ.) 77b/4
ç.-mayan (ṭaşra ç.-) 122a/2
ç.-mışlar idi 62a/3
ç.-up 30a/1, 102b/6, 127b/3
çıḳar- *T ey* çıkarmak
ç-dı 20b/9, 49a/5, 9b/3, 20b/4, 20b/7, 50a/3, 54b/3
ç.-dıḳda 28b/9
ç.-up 52a/7, 55a/5, 103a/6
çig *T sf* pişmemiş, az pişmiş
ç. (murdār ç. et) 43a/6
çigne- *T ey* ağza alınan bir şeyi dişler arasında ezmek, çiğnemek
ç.-dim 87b/3
çoġal- *T ey* çoğalmak
ç.-dı 45a/4
çoḳ *T sf* sayı, nicelik, değer, çok, fazla
ç. 9b/2, 30b/7, 30b/8, 67b/3, 113a/8
ç. (çoḳ ç.) 108b/4
ç. it- 67a/7, 76a/1
ç.+dur 7a/8, 34b/3, 59a/7
çök- *T ey* bulunduğu düzeyden aşağı inmek, çukurlaşmak,çökmek
ç.-üp 40b/4
çömlek *T ad* toprak tencere

ç.+lekde 43a/5
ç.+lerinde (bunlarıñ ç.) 43a/5

çünki *F b* şundan dolayı, şu sebeple
ç. 39b/8, 65b/9

-d-

da *T ed* da, dahi
d. 80a/3, 80b/6

dābbe *Ar ad* yük ve binek hayvanı
d.+lerin bağladıḳları ḫalḳa 47a/7

daḫı *T b* dahi, de, bundan başka, aynı zamanda, hem de, ve, başka, diğer
d. 3a/8, 5b/5, 7b/8, 8b/1, 8b/4, 12a/6, 14b/3, 14b/5, 16a/8, 20b/6, 21b/6, 23a/2, 23b/7, 24a/2, 26a/2, 26a/7, 26b/5, 27a/4, 29a/9, 30b/4, 31a/9, 32b/7, 32b/8, 33a/7, 40a/7, 40b/5, 41b/2, 42b/2, 42b/5, 42b/9, 43a/4, 43a/9, 43b/5, 44a/4, 44a/8, 44b/3, 44b/5, 45b/5, 45b/6, 46a/5, 46a/9, 46b/1, 46b/4, 47b/6, 50b/3, 50b/5, 51a/1, 52b/7, 54b/7, 54b/7, 54b/9, 55a/1, 55a/4, 55b/3, 56b/2, 58a/8, 60a/5, 60b/3, 65a/7, 69a/6, 71a/5, 72a/3, 72b/3, 72b/5, 73a/2, 73b/8, 74b/7, 75a/3, 75a/7, 77b/5, 77b/7, 82a/2, 84b/1, 84b/4, 86a/5, 87b/7, 88b/5, 91b/2, 93a/3, 93a/5, 93a/8, 93b/5, 93b/8, 95b/1, 95b/6, 95b/9, 96a/7, 97a/3, 97a/8, 97b/2, 97b/5, 98b/7, 99a/3, 99b/5, 100b/1, 101a/3, 103a/1, 103a/3, 103b/1, 104a/9, 105a/2, 105a/6, 109a/7, 114a/5, 115b/1, 117a/1, 117a/4, 117a/4, 120a/6, 121b/6, 122b/2, 123a/2, 123a/6, 123b/2, 123b/9, 124b/1, 124b/5, 126a/3, 126b/2, 131a/8, 132a/4
d. (ve d.) 2b/7, 36a/3, 42a/6, 62a/6, 64a/3, 65b/2, 78b/7, 79b/5, 80a/2, 86b/7, 89a/5, 106a/5, 106b/9, 116b/8, 118b/5

dāḫil *Ar sf* iç, içeri, içinde, içeri girmiş
d. ol- 14a/5, 14b/6, 15a/7, 29a/7, 30b/4, 49b/7, 74a/8, 84a/5, 84b/6, 91b/1, 95a/1, 110a/1, 128b/9

dā'imā *Ar zf* her vakit, her zaman
d. 15b/2, 26a/6, 60a/7, 76a/5

ḍalālet *Ar ad* doğru yoldan sapma
ḍ.+e 71b/6

ḍamīr özel *ad* Hz. Damra, Hz. Muhammed'in süt kardeşi
ḍ. 13b/8, 15b/7

dār *Ar ad* ev, yer, yurt
d.-ı beḳā 130a/4
d.-ı dünyā 130a/7
d.-ı fenā 73a/1, 130a/4

ḍarb *Ar ad* dövme, vurma
ḍ. it- 131a/2, 131a/4, 133a/2
ḍ. it- ise 130a/6
ḍ.+ı (kimiñ cevri ve ḍ.) 130b/2

da'vet *Ar ad* çağırma, çağrı, ziyafet, dua
d. eyle- 27b/4, 32b/6, 63b/3, 74b/3
d. it- 27b/1, 32b/9, 39b/8, 46b/5, 46b/7, 89b/6, 92b/4, 94a/6, 131a/6
d. iyle- 42a/1
d. olun- 75a/2

daye *T ad* dayama, yaslanma
d. ol- 13b/1, 13b/6, 14a/7, 14a/9, 14b/2

de- *T ey* söylemek, söz söylemek
d.-di 23a/2
d.-r 13b/2, 15b/6, 18b/3, 22a/3
d.-r idi 17a/2, 17a/7
d.-yüp 23b/2, 25b/2, 26a/7, 29a/4, 131b/1, 131b/3

dé- bk. de-
d.-r 45a/5, 101a/9
d.-di 6b/8, 10a/9, 10b/1, 11a/8, 12b/9, 132b/3
d.-dikde 27a/4
d.-diler 75b/1
d.-rler idi 16b/9

de *T b* de, da, dahi
d. 82b/1

de'b *Ar ad* adet, usul, tarz, kaide
d.+i (aḫbābıñ d.) 65b/8

def' *Ar ad* öteye itme, savma
d. it- 9b/8, 26b/9, 107a/6, 107b/4
d.+de 85a/9
d.-i müżāyıḳa it- 13b/6

def'a *Ar ad* kez, kere
d. 62b/9, 75b/8

d.-yı ṣāniye 38a/2
def(i)n *Ar ad* gömme, gömülme
d. it- 117a/2, 117a/5
d. olun- 116b/5, 116b/7, 118a/5, 118b/4, 122a/9
d. olun- gün 116b/1
d.+den 102b/5, 120a/6
d.+i (defni) güni 109b/6
degil *T ad* değil
d. (olmış d. i-) 10b/7
d. (ḳādir d. idi) 107a/9, 107b/3
d. (ḳışāş d. idi) 133b/9
d. (ḥasedden d.) 51b/4
d. i- (ḫalḳ olınmış d. i-) 8a/1
d. idi (müzeyyen ve muṣannaʿ d. i-) 38b/3
d. miyem 4b/3
d.+dür (bilāl ḥabeşī d.) 122b/2
d.+dür (ile d.) 58a/7
d.+dür (mümkin d.) 72a/2
d.+dür (ḳadem-i şerīf d.) 117b/9
d.+dür (ḥaḳḳında d.) 58b/1
d.+ler (ḳādir d. idi) 69a/1
degin *T ed* dek, kadar, değin
d. 35b/7, 84b/8
d. (ṣabāḥa d.) 123a/4, 123a/7
dek *T ed* kadar, değin
d. 95a/2
d. (ḳuds-i şerīfe d. ol- esrā) 36a/7
del- *T ey* delik açmak, delmek
d.-üp 47a/5
delālet *Ar ad* gösterme, yol gösterme, kılavuzluk
d. it- 7a/7
demür *T ad* demir
d.+den miḳrāṣ 43b/6
den- *T ey* denmek, söylenmek
d.-üp 1a/7
der *T ad* ter
d.+ler dök- 40b/4
der-ʿalebe çanak içinde
d. 86b/4
derd *F ad* dert, gam, keder, tasa, kaygı
d.+e 107b/7
deri *T ad* cilt, ten
d. 75b/4
dest *F ad* el
d.+imde (ẕīr-i d.) 34a/2
devābb *Ar ad* yük ve binek hayvanları
d.+ıñ cümlesi 16b/4
deve *T ad* deve
d. 11a/6, 11b/4, 30a/5
d. ayaġı gibi 38b/7
d. dudaḳları gibi ol- 44a/9
d. üstü 30b/3
d.+miz (ḳoca d.) 13b/8
d.+ye 26a/8
d.+yi 10a/8, 11a/9
d.+yi (bindiği d.) 31a/6
d.+yi (ḳoca d.) 15b/9
devrān *Ar ad* dünya, felek, zaman,talih, kader
d. ey- 7b/7
deyü *T zf* herhangi bir yargıya vararak, niteleyerek, diyerek, diye
d. 17b/5, 10a/7, 11b/4, 14a/8, 25a/1, 26a/4, 29b/5, 30b/1, 41b/3, 54a/7, 60b/5, 71a/8, 82a/5, 82a/9, 85a/7, 88b/2, 88b/8, 92a/9, 92b/4, 93b/1, 93b/3, 101b/1, 104b/9, 105a/5, 105b/8, 110a/8, 117b/5, 121a/3, 121b/1, 122a/1, 124a/9, 4b/4, 29b/8, 102b/4, 134a/6, 15b/4
di- *T ey* demek, söylemek, söz söylemek
d.- 24b/8
d.-di 6a/9, 7a/3, 11b/1, 11b/1, 11b/7, 12b/1, 13a/4, 16a/4, 16a/7, 18a/6, 19a/7, 19b/9, 21b/1, 21b/2, 21b/4, 21b/6, 22a/8, 22b/1, 23a/8, 23b/7, 23b/8, 24a/2, 24b/4, 25a/5, 25a/6, 25b/4, 27a/3, 27a/7, 27b/3, 28b/4, 28b/7, 28b/8, 29b/6, 30a/3, 30a/4, 30a/8, 30b/9, 30b/9, 31a/2, 31a/3, 31b/5, 32a/5, 32a/5, 32a/6, 32b/4, 32b/4, 32b/5, 32b/5, 32b/7, 33a/2, 33a/3, 33a/4, 33a/7, 34a/4, 39a/8, 39a/9, 39b/1, 39b/3, 40a/1, 40a/3, 40a/6, 40a/8, 40b/8, 41a/1, 41a/3, 41a/6, 41a/8, 41a/9, 41b/4, 41b/8, 41b/8, 42b/3, 42b/8, 43a/3, 43a/9, 43b/4, 43b/8, 44a/8, 44b/2, 44b/4,

44b/8, 45a/5, 45b/6, 45b/8, 46a/5, 46a/9, 46b/5, 47a/1, 47b/1, 47b/2, 47b/8, 48b/4, 49b/1, 49b/1, 49b/3, 49b/9, 50a/2, 50a/4, 50a/6, 50b/9, 51a/3, 51b/3, 52a/8, 52b/1, 52b/4, 53a/1, 53a/9, 53b/5, 53b/9, 54a/2, 54a/5, 54b/1, 54b/6, 54b/6, 55a/2, 55a/2, 55a/3, 56a/5, 57a/1, 57a/9, 58a/1, 58a/1, 58a/3, 59b/1, 59b/4, 60a/9, 60b/1, 60b/6, 61a/1, 62a/2, 63a/7, 63b/7, 64b/8, 65a/7, 66b/7, 67a/1, 67a/5, 68a/3, 69b/2, 70a/3, 70a/6, 70a/9, 70b/3, 70b/5, 71b/1, 74a/2, 83a/4, 90b/1, 92b/7, 93a/2, 93a/4, 93a/7, 94a/2, 94b/5, 94b/8, 95b/1, 95b/5, 95b/8, 96a/6, 96b/4, 96b/5, 96b/9, 97a/2, 97a/4, 97a/6, 97a/9, 97b/2, 97b/4, 98a/7, 98b/1, 98b/5, 98b/5, 99a/2, 99a/3, 99a/4, 99a/6, 99b/8, 100a/2, 100a/5, 100a/9, 101a/3, 104a/2, 104a/4, 104a/8, 109a/5, 114b/9, 115b/6, 122b/8, 123a/1, 123b/1, 124b/2, 124b/4, 125b/6, 126a/2, 126a/4, 126a/6, 126a/9, 126b/2, 126b/3, 126b/5, 126b/8, 127a/2, 127a/2, 127a/6, 130a/9, 130b/6, 131a/7, 132a/1, 132a/3, 132a/5, 132b/4, 133a/1, 70a/5, 31a/1, 96a/4, 10a/7, 14b/6, 19b/4, 25a/6, 31b/7, 53a/5, 53b/7, 62a/9, 63a/5, 64a/4, 64a/5, 96b/3, 106b/7

d.-di mi 70a/4

d.-dikde 4b/3, 5b/7, 19b/4, 20a/2, 20a/5, 22a/7, 24b/6, 27b/7, 27b/8, 28a/9, 28b/2, 28b/6, 31b/5, 31b/7, 40b/3, 46a/3, 49a/9, 49b/2, 49b/5, 93b/4, 94a/4, 99b/1, 102b/8, 103b/9, 122a/5, 124b/6, 125b/2, 126b/7, 130b/4, 131a/4, 131b/3, 131b/5, 131b/7, 131b/9, 133a/1, 133a/2, 134a/3

d.-dikden 41a/5, 41b/1, 42b/7

d.-dikleri 23a/6

d.-dikleri (ʿavāli d.- maḥalde idi) 103a/2

d.-dikleri (ʿūd ile venud d.- şeyʾ) 113a/4

d.-dikleri (bāb-ı muḥammed d. mekān) 47a/3

d.-dikleri (bāb-ı ḥafaża d. ḳapu) 49a/6

d.-dikleri (biʾr-i ġars d.- ḳuyu) 111a/4

d.-diklerinde 5b/9, 50a/6, 51a/9, 75a/2, 75a/4, 75a/9, 76a/9, 86a/3, 89b/3

d.-diler 6a/6, 6b/2, 14a/7, 27b/8, 37b/4, 38b/1, 48a/1, 49b/4, 49b/6, 50a/4, 50b/4, 62b/7, 63a/2, 65b/3, 66a/2, 66a/3, 67a/5, 69b/9, 70a/7, 74b/7, 76b/5, 76b/8, 78a/2, 21b/8, 22a/2, 41b/7, 67a/2, 67b/4, 70a/5, 76b/1, 77a/1, 78a/4, 78b/3, 84a/3, 84b/1, 84b/5, 85b/7, 90b/6, 90b/8, 91b/8, 98b/7, 99b/4, 100a/7, 103b/1, 108b/1, 108b/5, 108b/6, 108b/7, 109a/8, 111a/6, 113b/4, 116b/6, 116b/7, 118a/1, 121b/5, 132b/1, 132b/8

d.-dim 14b/5, 22a/3, 53b/5, 54a/2, 58a/2, 14b/1, 53b/9, 96a/9

d.-diyse 70a/5

d.-me 16a/5

d.-mek 128b/9

d.-miş idi 127b/1

d.-miş idiñ 133b/8

d.-r 45b/6, 46a/5, 85a/4, 87b/1

d.-r idi 71a/3, 102a/1, 106a/5

d.-r ise 103a/7, 134a/5

d.-rken 131a/2

d.-rler idi 12a/1, 64a/2, 64a/3, 76a/7, 86b/7, 102a/5

d.-se 70a/8

d.-ye 119a/9

d.-yenlerden 56b/9

d.-yiñiz 79a/1, 79a/2

d.-yüp 25b/3, 25b/5, 25b/8, 26b/9, 39b/5, 45b/5, 50a/7, 50a/8, 54b/2, 55a/4, 73b/2, 77b/1, 83b/7, 120b/6, 127b/1

dīn *Ar ad* Allah'a inanma ve bağlanma

d. 79b/8
d.+e 74b/3
d.+i (namāz olmayanıñ d.) 80b/3
d.+iñizde 79a/6
d.-i islām 91b/9
dip *T ad* dip
d.+inde (livāyı'l-ḥamd dibinde bilece) 120a/2
dīvār *F ad* duvar
d.+a 18b/5
d.+ı (ḥücre-yi şerīfeniñ d.) 117b/2
diyü bk. deyü
d. 6b/2, 26b/1, 30a/9, 70b/8, 78b/3, 83b/1, 84b/3, 95a/8, 104b/8, 114a/5
doġ- *T ey* doğmak
d.-duḳda 13a/2
dost *F ad* sevilen güvenilen, yakın arkadaş, sevgili
d. 53b/6, 57a/8
d.+a 57a/9
d.+ı 53b/6
dök- *T ey* dökmek
d.-dük (şu d.-) 85a/6
d.-erler 110b/9
d.-erler idi 112b/5
d.-mege 115b/5
d.-üñ (yidi ḳırba şu d.-) 85a/4
d.-üp (derler d.-) 40b/4
dökün- *T ey* dökünmek
d.-ecek (bir şu d.- yire oturt-) 85a/5
dön- *T ey* dönmek, geri gelmek, geri gitmek
d.-erken 130b/9
dördinci *T sıra sa sf* dördüncü
d. 50b/9, 8a/9, 8a/6
dört *T sa sf* dört, dört sayısı
d. 8a/3, 8b/1, 8b/4, 18b/5, 22b/3, 34a/6, 37b/5, 52a/9, 60b/7, 60b/9, 76b/5, 128b/2
d. (cennetde aḳ- d. nehriñ biri) 59b/9
d. (cennetden aḳ- d. nehriñ menbaʿı) 59a/9
d. cüzʾ 8a/6
döşe- *T ey* bir yeri kaplamak, döşemek
d.-yüp 27a/1
d.-yeyim 54a/4
döşek *T ad* yatak
d. (yumuşaḳ d. üzeri uyu-) 105b/3
d.+leri ol- yer 109b/1
duʿā *Ar ad* Allah'a yalvarma, niyaz, birini çağırma
d. (duʿāʾ) eyle- idiñiz 76a/8
d. (duʿāʾ) it- idi 108b/4
d. it- 78b/3
d.+ya 114a/3
d.+yı it- 9b/7
dudaḳ *T ad* dudak
d.+ları 44a/9
d.+ları (deve d. gibi ol-) 44a/9
d.+larını (bunlarıñ dillerini ve d.) 43b/6
dur- *T ey* durmak, hareketsiz durumda olmak
d.+sa 26b/3
d.-ma 27a/4
d.-ma 132b/8
d.-ur 27b/6
d.-urdı 26b/3
dükkān *Ar ad* içinde öte beri satılan yer
d.+da ol- 77b/1
d.+ları 77b/1
dün *T zf* bugünden bir önceki gün
d. 11b/1
d.+ki 11a/8
dünyā *Ar ad* içinde yaşadığımız alem, yer yuvarlağı
d. (leẕāʾiẕ-i d.) 82b/5
d. (tenvīr-i ʿālem-i d. it-) 5a/4
d. ʿömri 41b/9
d. gögi 97b/2
d. idi 47a/1
d. leẕāʾiẕi 82b/6
d.+da 37a/1, 74b/6, 100b/3, 105b/2, 118b/3
d.+da (dār-ı d.) 130a/7
d.+da iken 63a/9
d.+dan 67b/2, 74b/4, 75b/1, 78a/8, 124b/5
d.+dan (benim d. āḫir günüm) 95a/4
d.+nıñ ʿaẕābı 130a/8
d.+ya 10a/6

d.+ya (semā-yı d.) 48b/7, 49a/5, 49a/9, 49b/7
d.+ya gel- gice 16a/5
d.+yı 42a/3
dürr *Ar ad* inci
d. ü yetim 14b/7
d.-ü yāḳūt 61b/3
düş- *T ey* düşmek
d.-di 102b/1, 115b/1
d.-di (ḫayret d.-) 77a/9
d.-diler 29b/4
d.-er 16b/7
d.-erler 44a/6
d.-üp 133b/1

-e-

ebā *Ar ad* baba, ata
e. (ḥażret e. bekir) 70a/2, 70b/2
e. bekir 29b/9, 70b/8, 71a/5, 93b/2, 93b/4, 104a/1
e. ṭālib 25a/4, 31b/5
ebʿad *Ar sf* daha uzak, en uzak, pek uzak
e.+ını 70a/8
ebedī *Ar sf* sonsuz, ölümsüz
e. ol- 1a/10
ebī bk. eba
e. (ʿabdurraḥmān ibn-i e. bekir ḥażretleri) 87a/6
e. (bint-i e. ẕūeyb) 16b/6
e. (ḥażret-i e. bekir) 70a/7, 70a/9, 71a/3, 82b/9, 83a/6, 83b/1, 102a/6, 103a/9, 103b/2, 104a/5, 116b/8, 120a/4, 124b/8, 128a/1, 132b/3
e. (ḥażret-i e. bekiriñ gögsi) 117a/8
e. (ḥażret-i e. bekiriñ mübārek başı) 117a/5
e. (ḥażret-i e. bekiriñ y.) 117a/5
e. (ḥażret-i e. bekr) 69b/8
e. b.+iñ faẕlı 83a/8
e. bekir 34a/1, 71a/1, 94b/6
e. bekr 33a/9, 83b/5, 93a/6
e. ṭālib 22b/8, 22b/9, 23a/2, 23a/3, 24a/2, 32b/6, 32b/8, 32b/8, 33a/7
e. ṭālibiñ ḳız ḳarındaşı 25a/4
e. ṭālibiñ yanı 32a/3
ebī caʿfer *bk* caʿfer
e. caʿfer 4a/5
ebī sehl-i feṭṭān *özel ad* Ebu Sehl-i Fettan Hazretleri
e. s. f. ḥażretleri 4a/4
ebrār *Ar sf* hayır sahipleri, iyiler, dindarlar, özü sözü doğru olanlar
e.+ı 47b/9
ebū bk. eba
e. (ḥażret-i e. bekir) 108b/8
e. bekir 29b/1, 33b/7
e. naʿīm 12b/6
e. ṭālib 33a/1
ecel *Ar ad* ömrün sonu, hayatın son demi
e.+iñ 74a/9
ec(i)l *Ar ad* sebep, illet
e.+den 4b/6
ecnās *Ar ad* cinsler, çeşitler türlüler, soylar
e.+a (cemīʿ e.) 2b/5
ecr *Ar ad* bir iş, hizmet karşılığında verilen şey, ahirete ait mükafat, sevap
e. 35b/3
e.+i 51b/5
e.+i (ümmetiniñ e. miḳdārı) 51b/6
e.+miz 86a/4
e.-i iḥsān it- 51b/7
edā *Ar ad* verme, ödeme, geri getirme
e.+ya 43b/4
edeb *Ar ad* iyi terbiye, naziklik, usluluk, zariflik, edep
e. (kemāl-i e.) 58b/4
e. it- 79b/8
e.+e 66a/1
efḍal *Ar sf* daha faziletli, en ala, üstün
e.+dür 34b/6, 35a/4
e. ol- 35a/5
eger *F b* eğer, şayet
e. 5b/3, 6a/2, 21b/9, 31a/2, 32a/1, 32a/7, 32b/2, 32b/3, 38b/2, 42a/2, 53a/8, 53b/7, 70a/5, 84a/8, 95a/8, 95a/9, 97a/7, 130b/1, 130b/7, 132b/7
egerçi *F b* her ne kadar, olsa da, ise de
e. 5a/3

eglen- *T ey* eğlenmek, avunmak, durmak
e.-diler 34b/2
e.-meyeler 67b/4
e.-miş idi 122b/6
eğ- *T ey* sert bir cismi bükmek, eğmek
e.-di 23b/5
eḥadiyyet *Ar ad* birlik, Allah'ın birliği
e.+de (ḥażret-i e.) 2a/1
eḥaḳ *Ar sf* daha layık, en layık, müstahak
e. iken 102a/4
eḫaṣṣ *Ar sf* en hususi, başlıca
e.+ı (ḥabīb-i e. ol-) 65b/5
ehl *Ar sf* sahip, malik, mutasarrıf olan
e.+i (ḥażretleriniñ e. ol-) 24b/3
e.+imden 75a/4
e.+iñ (mekke e. evleri) 24a/8
e.+iñizi 79b/7
e.-i (benim e. beytim) 80a/7
e.-i beyt 90b/5
e.-i beytimiñ nisvānı 91a/8
e.-i beytimiñ ricāli 91a/7
e.-i beytiñ ricāli 113b/8
e.-i cennet 134a/4
e.-i işāret 64a/4
e.-i kitāb ise 68b/9
e.-i medīne 121b/8
e.-i medīne-yi münevvere 104a/3
e.-i mekkeyye 9b/4
e.-i nār 104b/7
e.-ü rūz-ı nisbet it- 56b/7
ehven *Ar sf* en zararsız, pek ucuz
e. 130a/8
ejderhā *F ad* ejderha, büyük yılan
e. 26b/3, 27a/4, 26b/9
(ejderhā) 26b/9
e. (ejderhā) olan maḥal 26b/6
e.+yı (ejderhāyı) 26b/8
ek- *T ey* ekmek, dikmek, toprağı ekip biçmek
e.-erler 42b/2
ekber *Ar sf* daha büyük, pek büyük, en büyük
e. (āb-ı ekber ol-) 2b/6
ek(i)l *Ar ad* bir şey yemek
e. it- 44a/7, 44b/2
ekrem *Ar sf* daha kerim, çok şeref sahibi, pek cömert
e. 40b/2
e. (resūl-ü e. ḥażretleri) 48a/6
e. (ḥażiret-i resūl e.) 22b/2
e. (ḥazret-i resūl e.) 18a/1, 18a/7
e. (ḥażret-i resūl-u e.) 3b/3
eksik *T ad* ihtiyaç duyulan şey, eksik
e. 74b/7, 128a/9
el *T ad* kolun bilekten parmak uçlarına kadar olan bölümü; organ, el
e.+den 2a/3
e.+ime 21a/8, 87b/2
e.+imi 15a/4
e.+in 20b/6
e.+inde (ʿabdurraḥmānıñ e.) 87a/8
e.+ine 112b/8, 28a/1, 86a/1
e.+ini 21a/6, 54b/2, 55a/5, 93a/8, 101a/4, 112b/9, 85b/8
e.+iñizde (mübārek e.) 131a/1
e.+leri 38b/6
e.+lerinde (kendi e.) 87a/5
e.+lerinde ol- 33b/8
e.+lerine 33b/4
e.+lerine (mübārek e.) 87a/3, 113a/2
e.+lerini 86b/5, 102b/3
e.+leriyle (kendi e.) 87a/4
e.+leriyle (mübārek e.) 85a/7, 87a/1
elān *Ar zf* şimdi, şimdiki halde, henüz
e. 40a/7
elem *Ar ad* ağrı, acı, sızı
e. çek- 22a/9
e.+inden 101b/2, 124a/2
elḫāṣıl *Ar zf* sözün kısası, netice itibariyle, kısacası
e. 62b/7, 71b/4
elli *T sa sf* kırk dokuzdan sonra gelen sayının adı, elli
e. 25b/5, 39a/4, 59a/4
e. biñ 3a/5
elvān *Ar ad* renkler, çeşitler, rengarenk, alacalı
e.-ı muḫtelife idi 38b/9

em- *T ey* dudak, dil ve soluk yardımıyla bir şeyi içine çekmek, somurmak, emmek
e.-di 15a/9, 15b/7, 15b/7
e.-er 15b/3
e.-er (meme e.- iken) 100b/3

emānet *Ar ad* emniyet edilen kimseye bırakılan şey, eşya veya kimse
e. ol- 43b/3
e. vir- 94b/6
e.+iñizde 79a/7
e.+lerdür 80a/1

em(i)r *Ar ad* iş buyurma, buyruk
e. eyle- 30a/9, 36b/5, 93b/4
e. it- 30a/7, 77a/5, 94b/8
e. it- idi 112a/6
e. it- üzre 82a/8
e. olun- 30a/8
e.+iñi (emriñi) 16a/4, 82a/9
e. (emr) it- 95a/9
e.+e (ulı'l-emre) 80a/2
e.+imizsin (sulṭān-ı emrimizsin) 91b/6
e.+iñ (nüfūẕ-u emriñ mevżiʿī) 2b/8
e.-i (cenāb-ı bārīniñ emr-i şerīfi) 38a/4
e.-i (emr-i) ʿaẓīm 13a/7, 55b/5
e.-i (emr-i) bi'l-maʿrūf ve neh[i]y-i ʿani'l-münker 69b/1
e.-i (emr-i) müşkil ol- 92a/5
e.-i (emr-i) nāfiẕ ol- 2b/9
e.-i (emr-i) şerīf 26a/6

emīn *Ar sf* emniyet sahibi, korkusuz, birine emniyet eden, güvenen
e.+dür 45a/9

ʿemmi *Ar ad* amca
ʿe. 33a/5, 33a/6
ʿe.+m 31b/5
ʿe.+mden 32b/7
ʿe.+mi 32b/6
ʿe.+ñi 25b/6
ʿe.+si 24b/1, 25a/3
ʿe.+si ol- 22b/9

emṯāl *Ar ad* örnekler, eşler, benzerler
e.+i (bunuñ e.) 7a/6, 104b/9
e.+inden 79a/3

emtiʿa *Ar ad* kumaşlar, satılacak şeyler, mallar
e.+larını 29a/8

emvāl *Ar ad* mülkler, para ile alınan şeyler
e.+imiz 83a/3

enācīl *Ar ad* inciller
e. 68b/7

enām *Ar ad* bütün mahluklar, yaratılmış olan canlılar, halk, insanlar
e.+a (seyyidü'l- e.) 12a/9

enbiyā *Ar ad* müstakil şeriat sahibi olmayan peygamberler
e. (ḫātimü'l enbiyāʾ idim) 3b/5
e. (ḫātimü'l- enbiyāʾ ol-) 5a/5
e. (enbiyāʾ) ol- 23b/7
e. (enbiyāʾ) ḳıl- 6a/3
e.+nıñ (sāʾir enbiyāʾnıñ ümmeti) 99b/1
e.-yı (ḫātimü'l-enbiyāʾ-yı muḥammed) 6b/3
e. (āḫir e. ḳıl-) 104b/6
e. (sāʾir e.) 99a/8
e. ḳabirleri 42a/9
e.+da (evvel e.) 104b/6
e.+dan 52a/4, 73a/6, 5b/2, 109a/2
e.+dan (cümle e.) 98b/9
e.+dan ġayrısı 23b/6
e.+nıñ evvelī 69a/2
e.+ya (cemīʿ e.) 4a/8, 78a/3, 119a/9, 119b/1
e.+ya (envār e.) 5b/7
e.+yı 5b/8
e.-yı ʿiẓām 47a/6
e.-yı ʿiẓām cümlesi 48b/3

enfüs *Ar ad* ruhlar, canlar, yaşayanlar, hayat sahipleri
e.+imiz 83a/3

enīn *Ar ad* inilti, inleme
e. it- 102a/3, 102a/5
e.+e 102a/4

enīs *özel ad* Abdullah İbn-i Enis Hz. Muhammed'in yanındaki sahabelerden biri
e. (ʿabdullāh ibn-i e. idi) 107b/5

ensāb *Ar ad* soylar, baba tarafından hısımlar
e.+ıñızı (siziñ e.) 32b/1
enṣār *Ar ad* yardımcılar, muavinler, müdafiler
e.+dan 124b/1
envāʿ *Ar ad* çeşitler, türlüler
e. zīnet 46b/3
envār *Ar ad* aydınlıklar, ışıklar, ziyalar, parlaklıklar
e. 5b/8
e. 5b/7
e. enbiyā 5b/7
e.-ı ṣamediyyet 2a/1
er *T ad* erkek
e.+im 14b/5, 15b/8
erbaʿa *Ar sf* dört
e.+mı (cevānib-i e.) 39a/4
eriḫnā *Ar ü* Hz. Bilal'e söylenen söz, rahatlatmak
e. 64a/1
eril- *T ey* erişilmek
e.-üp 57a/3
erit- *T* ey erimesini sağlamak, erimesine yol açmak
e.-diler 88b/4
er-raḥīm *Ar sf* er-rahim'in rahim kısmı
e. mīminiñ ḫalḳası 60a/3
ervāḥ *Ar* ad canlar, hayatın cevherleri, ruhlar
e. (ʿuyūn u e.) 2b/1
e.+da (ʿālem-i e.) 4b/1
erzāḳ *Ar ad* yiyecek, içecek, yenilecek, içilecek şeyler, azıklar
e.+ını 1b/9
es- *T ey* havanın bir yönden bir yöne akması, esmek
e.-er (bir laṭīf rūzigār e.- bir vādī) 44b/9
eṣaḥḥ *Ar sf* daha doğru, pek doğru, çok doğru
e. 12b/4
e.+da (ḳavl-i e.) 76b/6
e.-ı aḳvāl 36b/1, 115a/2, 37a/5
e. aḳvāl 113a/8
esbāb *Ar ad* sebepler, vasıtalar
e.+ımı (üzerü ol- e.) 90b/7
esīr *Ar sf* savaşta düşman eline düşen kimse, tutsak, kul, köle
e.+lerdür 80a/1
esmā *özel ad* Hazret-i Esma, Hz. Ebu Bekir'in kızı
e. (ḥażret-i e.) 101a/3
eṣnā *Ar ad* ara, aralık, vakit, sıra
e.+sında (intiḳāl e.) 89a/2
e.-yı vaṣıyyet 82a/6
esrā *Ar sf* daha çabuk, en çabuk, pek çabuk
e.+yı 36a/7
eṣvāb *Ar ad* giyimler, giyecek şeyler
e.+ı üzeri 110a/7
e.+ını 110a/7
e.+ıyla 110b/5
e.+ları (mübārek e. arḳası) 110b/7
eşcār *Ar ad* ağaçlar
e. 101b/3
e. (rāst geldügi e.) 23b/1
eşref *Ar sf* daha şerefli, en şerefli, pek onurlu
e.+i (ḳureyşiñ e. i-) 10b/6
e.-i evlād 9a/4
eşyā *Ar ad* nesneler, mevcut olan şeyler
e.+dan (cemīʿi e.) 7b/2
e.+ları 31a/7
e.+larıñız 27b/7
et- *T y ey* bir işi yapmak, etmek, eylemek
e.-mez (iltifāt e.- idi) 58b/5
e.-mez (med e.- idi) 58b/7
et *T ad* insanlarda, hayvanlarda deri ile kemik arasındaki kas ve yağdan oluşan tabaka, besin maddesi
e. (murdār çig e.) 43a/6
e. (pişmiş e.) 43a/5
e. (siyāh e. parçası) 20b/8
e.+i (murdār e.) 43a/7
e.+i (pişmiş e.) 43a/6
e.+lerin 44b/6
etbāʿ *Ar sf* birinin sözüne işine mesleğine uyanlar
e.+m 40a/2
e.+ñ 40a/4

etek *T ad* giysinin belden aşağıda kalan bölümü
e.+ine (ḥażret-i resūliñ etegine y.-) 56a/4
eṭfāl *Ar ad* çocuklar
e.+i 40a/2
etmek *T ad* ekmek
e.+inden (arpa e.) 105b/4
etrāf *Ar ad* yanlar, uçlar, kıyılar
e.+ı 108a/2, 108a/4
e.+ında 30b/7
e.+ından 110b/4
ev *T ad* konut, hane, ev
e.+iñ (resūlüñ oturdığı e. üstü) 28a/5
e.+inde 84b/2
e.+inden (ümmühānī e.) 49a/3
e.+ine (ümmühānıñ e.) 48b/8
e.+ine (ümmühānī e.) 39a/6
e.+ler 44a/5
e.+leri 96b/8
e.+lerinden 35b/7
e.+lerine (her biriñiziñ e. var-) 84a/7
e.+lerini (mekke ehliñ e.) 24a/9
e.+leriniñ ḳapuları 77b/2
ever- *T ey* evlendirmek
e.-eyim 31b/7
e.-mek 25a/6, 31b/6
evḳāt *Ar ad* zamanlar, çağlar
e.+ımızı 72b/5
evlād *Ar ad* çocuklar
e.+ı (e. ol-) 118b/2
e.+ı (eşref-i e.) 9a/4
e.+ıñ fā'idesi ol- 81a/3
e.+larından (aġniyā e.) 13b/5
evliyā *Ar ad* keramet sahibi olanlar, erenler
e.+ma 64b/3
evṣāf *Ar ad* sıfatlar, kaliteler
e.-ı ḥamīde 39b/5
evvel (1) *Ar ad* ilki
e.+i (cevāb vireniñ e.) 4b/5
(2) *sf* ilk, önce
e. (e. kelāmı ol-) 100b/3
e. (āḫiretden e. gün) 95a/5
e. enbiyā 104b/6
(3) *zf* ilk, önce
e. 7b/3, 22a/4, 59a/4, 69a/6, 74a/1, 75a/4, 76a/8, 84b/9, 91a/3, 98b/9
evvelā *Ar zf* birinci olarak, her şeyden önce, ilk önce
e. 1a/5
evvelden Ar+T *zf* birinci olarak, ilkinde
e.+den 8b/1, 8a/7
evvelī *Ar ad* en evvel, en önce olan, ilk zamanlarla ilgili
e. (enbiyānıñ e.) 69a/2
evvelīn *Ar ad* evvelkiler, evvel gelen insanlar, eski zaman adları
e. (ḫayrü'l-e. ve'l-āḫirīn)
e. ve āḫirīn ḳıl- 68b/2
e. ve āḫiriniñ ḫaberi 55b/9
evvelki Ar+T *sf* birinci, ilk, eski
e. 21a/9, 35b/9
e. parça 8a/3
e. ḥāl 11a/7
e.+nden 8b/4
e.+si 34b/6
e.+si 112a/2
ey *ün* ey
e. 27a/3, 105b/2, 130a/2, 130b/1
eyā Ar+*F ün* bk. ey
e. 77a/9, 110a/6
eyit- *T ey* söylemek, demek, anlatmak
e.-digi (ʿabdine ve ḥabībine e.- şey) 65a/8
eyle *T zf* öyle
e. 5a/8, 88b/6, 96a/1, 116a/7
eyle- (1) *T ey* yapmak
e.- 125b/5
(2) *y ey* yapmak, etmek, eylemek
e.- (ʿafüv e.-) 6b/8
e.- (ʿafv e.-) 132b/3
e.- (ʿaḳd-i nikāḥ e.-) 33a/6
e.- (aḫẕ e.-) 14b/5, 132b/5
e.- (beyān e.-) 70b/5
e.- (daʿvet e.-) 63b/3
e.- (ġasil e.-) 112a/8
e.- (istiġfār e.-) 74b/1
e.- (istīẕān e.-) 95a/8
e.- (iḥsān e.-) 45a/5
e.- (mülebbeṣ e.-) 26a/5

e.- (nidā e.-) 77a/6
e.- (nigāḥ e.-) 10a/9
e.- (ḳabż e.-) 74a/2
e.- (ḳışāṣ e.-) 132a/9, 133a/1
e.- (rāḥatda e.-) 64a/2
e.- (recāʾ e.-) 54a/3
e.- (redd-i selām e.-) 41b/8
e.- (rıfḳ e.-) 95a/8
e.- (rücūʿ e.-) 63b/2
e.- (secde e.-) 16b/3
e.- (selām e.-) 36b/7
e.- (selām e.-) 127a/8, 132a/2
e.- (sükūt e.-) 16a/4
e.- (şefāʿat e.-) 29a/4
e.- (şürūʿ e.-) 63b/5
e.- (tesmiye e.-) 13a/3
e.- (varaḫż e.-) 14b/5
e.- (vezn e.-) 21b/2, 21b/3
e.- (ḫizmet e.-) 23a/1, 26a/6
e.-di (ʿafüv e.-) 7a/5
e.-di (ʿahid e.-) 5b/3
e.-di (ẓuhūr e.-) 9b/2
e.-di (aḫbār e.-) 5a/1
e.-di (āzād e.-) 31a/8
e.-di (beyān e.-) 31b/1
e.-di (beyān e.-) 78b/9
e.-di (bükā e.-) 93b/7, 105a/1
e.-di (cemʿ e.-) 87b/9
e.-di (daʿvet e.-) 27b/4
e.-di (devrān e.-) 7b/7
e.-di (emir e.-) 30a/9
e.-di (emir e.-) 36b/5, 93b/4
e.-di (farż e.-) 80b/5
e.-di (feryād e.-) 101b/8, 123a/7
e.-di (feyżān u ceryān e.-) 2b/1
e.-di (gölge e.-) 23b/6
e.-di (ġasil e.-) 112b/1, 20b/4
e.-di (iẓhār e.-) 26a/9
e.-di (ibrāz e.-) 2a/2
e.-di (inḳıyād e.-) 40b/4
e.-di (intiḳāl e.-) 9b/1, 11a/1, 11b/6, 12b/6, 107b/6
e.-di (irsāl e.-) 63a/4
e.-di (istiʿāẕe e.-) 123a/3
e.-di (istihzāʾ e.-) 32a/6
e.-di (iḫtiyār e.-) 82b/8
e.-di (maṭlaʿ e.-) 56a/7
e.-di (medḥ e.-) 39b/6
e.-di (miʿrāc e.-) 38a/2
e.-di (münevver e.-) 24a/9
e.-di (mürūr e.-) 10a/3
e.-di (naḳl e.-) 123a/9
e.-di (naẓar e.-) 8a/2, 15a/6
e.-di (nidāʾ e.-) 96a/8
e.-di (nikāḥ e.-) 11a/3
e.-di (ḳabūl e.-) 25b/4
e.-di (rücūʿ e.-) 73b/9
e.-di (salıḫ e.-) 2a/5
e.-di (ṣayḥa e.-) 101b/9
e.-di (sūāl e.-) 32a/4, 62a/8, 124b/1
e.-di (şaḳḳ e.-) 20b/2
e.-di (taʿẓīm ve ikrām e.-) 31a/6
e.-di (taʿlīm e.-) 55b/9, 57b/2, 57b/4
e.-di (teblīġ e.-) 127b/2
e.-di (temelluḳ ve tevāżuʿ e.-) 27a/3
e.-di (tenbīh e.-) 26a/5, 27a/9
e.-di (teslīm-i rūḥ e.-) 100b/2
e.-di (tevfīḳ e.-) 119b/8
e.-di (vaḥiy e.-) 65a/9
e.-di (vażʿ e.-) 9a/2
e.-di (vefāṭ e.-) 104a/6
e.-di (ḫalḳ e.) 7b/6
e.-di (ḫalḳ e.-) 61a/1
e.-di (ḫavf e.-) 123a/2
e.-di (ḫilāfet e.-) 128a/4, 128a/6, 128a/9, 128b/2
e.-di (ḫizmet e.-) 22b/6
e.-di (ẕikr e.-) 104b/7
e.-digi (iḥsān e.- nūr) 64b/9
e.-digi (murād e.-) 2a/4
e.-digi (şehādet e.- şeyʾiñ ḥaḳīḳati) 64b/1
e.-digi (taʿbīr ve taʿrīf e.- ḥaṣlet) 25b/7
e.-digim (aʿdāme e.- ʿaẕāb) 64b/5
e.-digiñ (ʿarż e.-) 11a/8
e.-digiñ (vaʿd e.- gün) 46a/2
e.-diġini (iḫtiyār e.-) 82b/3
e.-dikde (naẓar e.-) 10a/4, 29b/3
e.-dikde (ḫalḳ e.-) 56a/8
e.-dikde (nidā e.-) 77a/8
e.-dikde (sūāl e.-) 66b/9
e.-dikleri (yahūdīleriñ bayram e.- kenīsā) 29b/2

e.-diler (bükā e.-) 77b/9, 91b/4, 125b/2
e.-diler (feryād e.-) 91b/4
e.-diler (feryād ve bükāʾ e.-) 132a/7
e.-diler (intiḳāl e.-) 110a/4
e.-diler (meşveret e.-) 26b/5
e.-diler (mürūr e.-) 42b/2
e.-diler (ṣalavat e.-) 78a/4
e.-diler (sūāl e.-) 29b/6
e.-dim (ʿarż e.-) 11b/5, 32b/2
e.-dim (baʿs̱ e.-) 119a/9
e.-dim (irsāl e.-) 64a/9, 68a/6
e.-dim (ittiḫāẕ e.-) 68a/4
e.-dim (iḫtiyār e.-) 1b/6
e.-dim (recā e.-) 57a/2
e.-dim (şerḥ e.-) 68a/6
e.-dim (terk e.-) 92a/1, 92a/3
e.-dim (ḫaliḳ e.-) 66a/6
e.-dim (ḫalḳ e.-) 1b/7
e.-dim (vekīl e.-) 33a/6
e.-diñ (daʿvet e.-) 74b/3
e.-me (eẕiyet e.-) 132b/1
e.-me (ḳuṣūr e.-) 23a/2
e.-mem (nüzūl e.-) 100a/9
e.-mem (rücūʿ e.-) 63a/6
e.-meñiz (buġuż e.-) 80a/8
e.-meñiz (ṭaʿn ve ḥased e.-) 80a/9
e.-meñiz (ḥased e.-) 81b/3
e.-mez (duʿāʾ e.- idiñiz) 76a/9
e.-mez (musallaṭ e.-) 88b/8
e.-mezsin (ʿarż e.-) 11a/9
e.-miş (teʾs̱īr e.-) 85b/4
e.-ñiz (taḫlīṣ e.-) 130b/4
e.-r (ʿarż e.- i-) 26a/1
e.-rim (āzād e.-) 31a/3
e.-rsin (iḥsān e.-) 39b/9
e.-se (işābet e.-) 9b/4
e.-se (şemm e.-) 133b/7
e.-sem (intiḳāl e.-) 111a/4
e.-sem (müjdeci e.-) 30a/4
e.-sem (terk e.-) 39a/2
e.-señ (issīḥāş e.-) 63b/4
e.-sün (daʿvet e.-) 32b/7
e.-sün (ġasil e.-) 90b/6
e.-sün (müşāhede e.-) 37a/3
e.-sün (naẓar e.-) 134a/6
e.-sün (vefāt e.-) 80b/7, 80b/9
e.-sün (żiyāfet e.-) 32b/6
e.-ye (fetḥ e.-) 74a/7
e.-ye (murād e.-) 63b/9
e.-ye (musallaṭ e.-) 88b/7
e.-ye (muvaffaḳ e.-) 36a/2
e.-ye (ḳışāş e.-) 133b/3
e.-ye (vażʿ e.-) 9a/6
e.-ye (ḥaşr e.-) 120a/3
e.-yen (ʿamel[-i] ṣāliḥ e.-) 45a/8
e.-yen (ʿarż e.-) 11a/6
e.-yen (iḫżār e.- rabb) 63a/9
e.-yen (şefāʿat e.-) 99a/1
e.-yeniñ (ẓulüm e.-) 79b/3
e.-yenler (ʿibādet e.-) 104a/7
e.-yenlere (ẓulüm e.-) 81b/8
e.-yüp (müşāhede e.-) 37b/2
e.-yüp (tezyīn e.-) 30a/5, 33b/2

éyle- bk. eyle-
é.- (naẓar é.-) 5b/7

eymen *özel ad* Ümmü'l-Eymen, Habeşli cariye, Hz. Muhammed'e dadılık yapan kimse
e. (ümmü'l-e. nāmı) 22b/5

eyyühe'n-nās *Ar ün* ey insanlar
e. 78a/6, 78b/4, 79a/6, 80a/1, 81a/1, 81a/4, 104a/5

eẕān *Ar ad* ezan, müslümanlıkta namaz vaktini bildirmek için müezzinin yüksek sesle yaptığı çağrı
e. 103a/3
e. oku- 48a/3, 64a/1, 121b/7
e.+a 102b/6, 121b/8
e.+dan 125b/7
e.+ı 122a/6
e.+ını 122a/1
e.+ını (ṣabāḥ e.) 92b/2

eẕdihām *Ar ad* izdiham, kalabalık
e. 30b/7

ezelī *Ar sf* öncesiz, başlangıçsız,
e. ol- 1a/10

ezeliyye *Ar sf* ezel ile ilgili, öncesiz, başlangıçsız
e.+sinde (irādet-i e.) 2a/4

ezfer *Ar sf* güzel kokulu
e. (misk-i e. rāyiḥası) 9b/3

ezvāc *Ar ad* kocalar, eşler, çiftler
e.-ı (cümle e. muṭahhara) 84b/3

e.-ı muṭahhara 76a/2, 84a/6
eẕiyet *Ar ad* cefa, zahmet, eziyet
e. eyle- 132a/9

-f-

fā'ide *Ar ad* fayda, menfaat, kazanç
f.+si (evlādıñ f. ol-) 81a/4
f.+si (ḥarām aḳçe f.) 44a/7
fāḳa *Ar ad* fakirlik, yoksulluk, ihtiyaç
f. (faḳr u f. güni içün) 81b/6
faḳīr *Ar sf* yoksul, fakir
f. 111b/6
f. żaʿīf 72a/2
faḳr *Ar ad* fakirlik, yoksulluk, muhtaçlık
f. u fāḳa güni içün 81b/6
fāriġ *Ar sf* vazgeçmiş, çekilmiş
f. ol- 113b/3, 125b/7
farż *Ar ad* farz, İslam dininde özür olmadıkça yapılması zorunlu, yapılmaması günah sayılan ibadet
f. eyle- 80b/5
f. it- 59a/4
f. ol- namāz 42b/7
fasıl *Ar ad* fasıl
f. (baʿde'l-f.) 112b/7
faṣīḥ *Ar sf* güzel düzgün ve açık konuşan, iyi söz söyleme kabiliyetinde olan
f. 19a/1
f. (lisān-ı f.) 17a/1
fāṭıma *özel ad* Hz. Fatıma Zehra, Hz. Muahmmed'in ilk zevceleri Hz. Hadice'den meydana gelen dört kızının en küçüğü
f. 75a/4, 94a/1, 96a/5, 96b/3, 127a/7
f. (ḥażret-i f.) 66b/8, 75a/2, 75a/5, 84b/1, 92b/5, 94a/2, 95b/5, 96a/1, 96a/6, 96b/5, 105a/2, 126b/7, 127a/3, 127a/6, 131b/2, 131b/4
f.+nıñ (ḥażret-i f. kelāmı) 92b/8
f.+nıñ (ḥażret-i f. menzili) 126b/4, 131b/1
f.+nıñ (ḥażret-i f. ḳapusı) 126b/5
f.+nıñ menzili 131a/6
f.tü'z- (ḥażret-i f.-zehrā) 115b/3, 74b/9
f.tü'z-zehrā 131b/7, 132a/1, 34a/8
fātiḥ *Ar sf* fetheden, açan
f. ve ḫātim ḳıl- 69b/2
fātiḥa *Ar ad* başlangıç, methal, giriş, Kuran-ı Kerim'in birinci suresi
f.-yı şerīfe 1a/5
fażıl *özel ad* Hz. Abbas'ın oğlu, Fazıl
f. 115a/4
fażīlet *Ar ad* güzel vasıf, iyi huy, erdem
f.+in (seniñ f.) 104b/3
f.+ine 7a/7
fażl *Ar sf* fazlalık, üstünlük, iyilik, fazilet, erdem
f.+ını (ebī bekriñ f.) 83a/8
f.-ı ḫaḳ 111b/7
fehm *Ar ad* anlama, anlayış
f. it- 83a/2, 83a/5
fenā *Ar ad* yok olma, yokluk, geçip gitme, yok olma yeri, dünya
f.+dan (dār-ı f.) 73a/1, 130a/4
ferc *Ar ad* aralık, yarık, çatlak, edep yeri
f.+leriñizi 81b/2
ferd *Ar sf* tek, yalnız olan şey, çift olmayan
f.+e 32b/3
ferrāş *Ar ad* döşeyen, döşemeci, hizmetçi, Kabe'yi süpüren
f.'ü'ẕ-ẕeheb ḥicābı 54a/5
f.ü'ẕ-ẕeheb 55a/2
feryād *F ad* feryat, yaygara, gürültü
f. 94a/2, 102a/5, 102a/3
f. (āh f. ve fiġān it-) 131a/8
f. (ḫod f.) 102a/4
f. eyle- 91b/4, 101b/8, 123a/7
f. it- 93b/1, 93b/7, 93b/8, 94a/4, 104b/8, 124a/4, 132b/6
f. olun- 101b/1
f. ve bükā' eyle- 132a/6
f.+ını (bunlarıñ f.) 94a/1
fesād *Ar ad* bozukluk
f. 43b/8
fetāvā *Ar ad* müftünün verdiği şer'i cevaplar
f.+sında 37b/7
feṯḥ *Ar ad* açma, açılma

f. eyle- 74a/7

fevc *Ar ad* bölük, takım, cemaat
f. ü fevc 74a/8
f.+en (fevcen f.) 114a/1, 91a/9

feyżān *Ar ad* bolluk, bereket, taşma, çoğalma
f. u ceryān eyle- 2b/1

fezaʿ *Ar ad* korkma, bağırıp çağırma
f. 117b/6, 123a/7

fiṭrat *Ar ad* yaradılış, tabiat, mizaç, huy
f.+dur (ümmetiniñ üzerine oldığı f.) 53a/2

fidā *Ar ad* feda, uğruna verme
f. ol- 83a/3

fiḍḍa *Ar ad* gümüş
f. 34a/3

fiġān *F ad* ıztırap ile bağırıp çağırma, inleme, feryat
f. (āh feryād ve f. it-) 131a/8

fiʿl *Ar ad* iş, kar, amel
f.+ile (anıñ ḳavl ü f.) 120a/8

fi'l-vāḳiʿ Ar zf vakıa, hakikaten, gerçekten
f. 111a/6

firāḳ *Ar ad* ayrılık, ayrılma
f.+ı 90a/5
f.+ım 78a/8
f.+ım zamānı 90b/2
f.+ına (güneş yüzli peyġamberiñ f.) 26a/2

firār *Ar ad* kaçma, savuşma
f. it- 63b/2

fī-sebīlillāh *Ar ad* Allah yolunda
f. 42b/4

fitne *Ar ad* bela, mihnet, sıkıntı, fesat, karışıklık
f. 43b/7

fī zamānī *F zf* zamanımızda, şimdiki zaman içinde
f. 116a/7

fuḳarāʾ Ar *sf* fakirler, yoksullar
f. ḳul 119b/6

furāt *Ar ad* tatlılık (su hakkında)
f.+dur 52b/4

fücceten *Ar zf* birdenbire, ansızın olarak
f. 67b/1

fürūḫte *F sf* satılmış
f. it- 29a/8

-g-

gāh *F zf* bazen, kimi vakit, bazı bazı
g. 16b/7, 16b/7, 86b/3, 88a/5

gāhice *zf* zaman zaman
g. 120b/9

geç- *T ey* bir yerden başka bir yere gitmek, geçmek
g.- 54b/6
g.-di 16b/5, 54a/9
g.-diler 27a/6
g.-dim 54b/7, 55a/8
g.-eler 26b/6

géç- bk. geç-
g.-eler 54a/5

geçür- *T ey* herhangi bir durumu yaşamış olmak
g.-meyüp 35b/1

gel- (1) *T ey* gelmek, ulaşmak, varmak
g.- 31b/7, 41b/3, 93a/4, 126a/3
g.-di 11a/6, 12a/8, 12b/9, 20a/1, 20a/8, 20b/1, 28a/7, 32a/3, 33a/7, 34a/1, 39a/6, 47a/2, 48b/8, 75a/1, 75a/9, 76b/1, 78a/7, 90b/4, 92b/3, 93b/5, 95b/6, 97b/8, 102a/7, 102b/9, 104b/1, 115b/4, 121b/7, 124a/1, 124a/8, 125b/8, 123b/7, 31a/9, 92b/9, 93b/1, 103a/5, 127b/4
g.-dik 17a/8
g.-dikde 22a/4, 51b/8, 62b/5, 76a/5, 25b/2, 26a/3, 77a/2, 99b/7, 126a/7
g.-dikde (semā-yı dünyāya g.-) 49a/9
g.-dikleri 11a/2
g.-diklerinde 47a/8
g.-diler 26b/5, 30a/2, 44b/9, 69b/8, 77b/3, 77b/5, 98a/4, 126b/6
g.-dim 14b/6, 73b/1, 97a/7
g.-dim (īmāna g.-) 18a/6
g.-diñ 97a/5, 97a/6
g.-diñiz 90a/9, 90b/1
g.-dügi (rāst g. eşcār) 23b/1
g.-e 10a/7

g.-en 14a/5, 30b/9, 31a/1, 31a/2, 75a/4, 14b/1
g.-enden 37a/1
g.-enlerden (īmāna g.- baʿżısı) 69b/6
g.-medi 130a/9
g.-mek 33b/1
g.-miş 122a/1
g.-mişdik 120b/5
g.-sün 36b/7
g.-üp 13b/4, 17b/6, 25b/2, 27b/3, 27b/8, 28a/4, 32a/7, 33a/4, 34a/2, 47a/4, 49a/4, 73a/8, 93a/1, 94b/9, 95b/2, 121a/1, 130b/6
g.-ür 30b/6, 60a/9
g.-ür iken 16b/7
g.-ürdi 17a/9, 17b/7, 18a/8
(2) *ey* görevlendirilmek, gönderilmek
g.-en 5b/2
g.-en (ḥażret-i resūle g. buraḳıñ boynuzı) 38b/4
g.-ür (ġālib g.-) 21b/6
(3) *ey* olmak
g.-dim (ġālib g.-) 21b/3, 21b/4
(4) *ey* oluşmak
g.-di (vücūda g.-) 34b/1
g.-digi (dünyāya g. gice) 16a/5
g.-e (vücūda g.-) 11b/4
gelecek *T sf* gelecek
g. iş̲neyn güni 84b/7, 95a/2
g. sene 35b/6
gerek *T ad* gerek, lazım
g. 51b/3, 81a/3, 82a/5
g.+dür 24b/4
geri *T ad* arka,art, alt taraf
g.+ye 14b/3, 100a/1
getür- *T ey* getirmek, gelmesini sağlamak
g.- 126a/4, 126a/5, 131a/7
g.-di 10b/3, 54b/8
g.-di (yerine g.-) 23a/3
g.-diler 48b/4, 52b/8, 55b/1
g.-diler (īmān g.-) 6a/4
g.-dük 22a/7
g.-dükde (vaḥiy g.-) 57b/2
g.-düm 15b/8
g.-düñ 19b/3
g.-eler (īmān g.) 5b/5
g.-em (ṭāḳat g.-) 100a/4
g.-emeyüp (ṭāḳat g.-) 107a/4
g.-iñiz 123b/1
g.-iñiz (īmān g.-) 79a/1
g.-meñ 24a/2
g.-meyecekleri (ṭāḳat g.- ḫiz̲met) 79b/2
g.-meyen (ṭāḳat g.-) 107b/1
g.-meyenler (īmān g.) 46a/4
g.-señez (īmān g.-) 6a/2
g.-üp 111a/7
g.-üp (īmān g.-) 45a/7
g.-ürler 107a/9
getüril- *T ey* getirilmek
g.-e (ṣalavāt-ı şerīfe g.-) 1a/8
getürül- bk. getüril-
g.-di 70b/7
geydir- *T ey* giydirmek
g.-iñiz 79b/1
gez- *T ey* gezmek, bir yere gitmek, dolaşmak, yürümek
g.-dikleri yir 104a/3
gibi (1) *T ed* gibi, benzer şekilde
g. (deve ayaġı g.) 38b/8
g. (sāʾir mevtā g.) 110a/7
g. (ṣafīr g.) 38b/8
g. (zühre yıldızı g.) 38b/6
g.+dür (anıñ gicesi ve gündizi g.) 92a/2
(2) *sf* gibi, benzer şekilde
g. 86a/3
(3) *zf* o anda
g. 19a/5
(4) *zf* gibi, benzer şekilde
g. 18b/3, 21a/1, 25a/1, 29a/1, 43a/2, 44a/5
g. (deve dudaḳları g. ol-) 44b/1
gice (1) *T ad* gece
g.+yi 35a/9
g.+si (anıñ g. ve gündüzi) 92a/2
(2) *zf* gece
g. 14a/3, 16a/2, 53a/5, 67a/3, 70a/1, 71b/1, 102a/6, 111a/9, 116b/4, 121b/2, 122b/7, 123a/4, 123a/5, 123a/6
g. (vāḳıʿa gör- g.) 111b/2

g. (vilādetleri g. gicesi) 34b/4
g.+den (dünyāya geldigi g.) 16a/5
g.+si (cihārşenbe g.) 116b/5, 116b/6
g.+si (şehr-i recebiñ yigirmi yidinci g.) 36b/2
g.+si (vilādeti gicesi) 35a/4
g.+si (vilādetleri gice g.) 34b/5
g.+sidür (ḥazret-i resūlüñ ẓuhūrı g.) 34b/9
gider- *T ey* ortadan kaldırmak, yok etmek
g.-in 81b/4
gir- *T ey* dışarıdan içeriye geçmek
g.-diler idi 75b/8
g.- 89a/6, 95a/8, 95a/9, 127a/2
g.-di 24a/8, 28a/2, 94a/8, 124a/4, 28a/6
g.-dikde 19a/3, 33b/6, 93a/5, 125a/9
g.-diler 33b/9, 76a/1
g.-en 52b/6
g.-er 52b/6
g.-erken 33b/7
g.-eyim 95b/5
g.-me 95a/9
g.-medikçe 72b/3, 72b/4, 99a/8, 99a/9
g.-mege 66a/7
g.-mek 44a/1, 52b/7
g.-mem 96a/3
g.-meyeler 99b/1
g.-mez 72b/5, 99a/8
g.-mezler 72b/3
g.-se 51b/3
g.-üp 97a/1, 127a/3
girü bk. geri
g. 29a/8
g. git- 34a/1
git- *T ey* gitmek
g.-em 14b/3
g.-emem 53b/5
g.-er 19b/6, 30a/4
g.-erdi 18b/9, 26b/2
g.-erim 30a/4
g.-erin 40a/7
g.-erken 23a/5, 40b/7
g.-erler 42b/1, 60a/8, 60a/9, 60b/2
g.-iñiz 91a/3
g.-üp 120b/7
g.-di 19a/3, 27b/5, 126b/4
g.-di (girü g.-) 34a/1
g.-di (ziyārete g.-) 38b/1
g.-dikde 19b/3, 76a/5, 91b/7, 95b/8
g.-diler 16a/8, 121b/2
g.-dim 16b/1
g.-medi 27b/5
g.-mediler 121a/4
g.+mege 19b/1
g.-mek 23a/4
g.-mekden 55a/7
g.-meyeler 67b/2
g.-meyenler (ḥacca g.-) 80b/6
g.-miş idi 12b/4, 103a/4
g.-miş idim 20a/7
g.-mişdi 19b/8, 102a/7
g.+se 26b/2
giy- *T ey* giymek
g.-di[gi]ñizden 79b/1
g.-meye 115b/1
g.-meyen (ḥarīr g.-) 105b/3
göbek *T ad* göbek
g.+lerine 99b/6
gög(ü)s *T ad* göğüs
g.+ine (ḥażret-i ʿāyişeniñ gögsine) 87a/7
g.+i (gögsi) 38b/8, 117a/7
g.+i (mübārek gögsi) 15a/4
g.+i (ḥażret-i ebī bekiriñ gögsi) 117a/9
g.+i (gögsi) üzeri 110b/2
g.+lerine (gögüslerine) baṣ- 21b/7
g.+ümden (gögsümden) 21a/6
g.+üme (benim gögsüme) 100b/7
gök *T ad* gök, gökyüzü, sema
g.+e (göge) 51b/8, 97b/9
g.+e (göge) ḳaldır- 82a/7
g.+inde (dünyā göginde) 97b/3
g. (yir ile gök aralığı) 61b/8
g.+leri (gökleri) 8b/2
gölge *T ad* gölge
g. eyle- 23b/5
g.+sine (aġaç g.) 27b/3
gömlek *T ad* gömlek
g.+i (gömlegi) 110b/9
g.+leri (ġasil it- g. üzeri) 110b/8

g.+leri altı 112b/8
g.+lerini 112b/9
gönder- *T ey* göndermek
g.-di 22b/1, 30a/5
g.-iñ 81b/1
g.-miş imiş 125a/3
g.-mişler idi 122b/5
gör- *T ey* görmek
g. rüʾyā 25b/6
g.-di 10a/5, 16a/1, 23b/3, 28a/3, 41a/9, 41b/2, 43b/9, 60a/7, 60b/3, 61a/6, 62b/9, 101a/5, 122b/8, 123a/6, 124a/8, 30b/5, 62b/3, 121b/3
g.-digi (resūlullahdan g. muʿcize) 31b/1
g.-digi (rüʾyā g.- güneş) 24a/7
g.-digiñ 41b/8
g.-digiñ ʿavrat 46b/9
g.-diler 62a/4, 111a/9
g.dim 15a/6
g.-dügi 52a/5, 62b/6
g.-dügimi 60b/3
g.-dügimiñ biri 61a/4
g.-dükde 93b/6, 133a/8, 90a/1, 90a/2, 102a/8, 117b/8, 125a/7, 127a/4
g.-dükleri (vāḳıʿa g.- gice) 111b/2
g.-düm 7a/3, 11b/2, 14b/3, 16b/2, 18a/2, 21a/2, 23a/9, 49b/8, 51a/1, 51a/4, 52a/9, 55b/5, 61b/2, 61b/7, 88a/3, 14b/7
g.-düñ 100a/2
g.-e 112a/8
g.-esin 64b/5
g.-medim 20b/3, 86a/9
g.-mege 108a/9
g.-megi 62a/8
g.-mek içün 120b/4
g.-mez 19b/4
g.-mez ol- 56a/2
g.-se 123b/3
g.-señ 64b/4
g.-sün 36b/9
g.-üm 20a/7
g.-ümegi 47a/9
g.-üp 27a/1, 27a/7, 50b/2, 51a/7, 51b/9, 134a/1
g.-ür 19a/9
g.-ür idim 56a/3
g.-ürler idi 127b/9
g.-ürsin 74a/7
g.-ürsün 64a/6
g.-ürüm 60b/2
göre *T zf* bir şeye uygun olarak, göre
g. 127b/8
görül- *T ey* görülmek
g.-memişdür 100b/8
göster- *T ey* göstermek
g.- 28b/5
g.-di 47b/4, 58b/6, 65a/3
g.-diġini 65b/7
g.-irem 64b/6
g.-irim 64b/3, 64b/4
g.-medi (mülāyimet g.) 40b/1
g.-mek içün 66b/2
götür- *T ey* götürmek
g.-di 23a/5, 24a/3, 49a/6
g.-elüm 22a/4
g.-en 8a/7
g.-en (otlaġa g. ādem) 17b/3
g.-eyim 59b/3
g.-mege 43b/2
g.-mek 43b/2
g.-ün 26a/3
g.-üp 55b/4, 59b/6
göz *T ad* göz, görme organı
g.+leri 38b/5
g.+i 46b/3
g.+imi (benim g.) 56a/2
g.+in (mübārek g.) 58b/7
g.+inden (kerbānıñ g.) 30a/6
g.+inden (mübārek g.) 15a/7
g.+ini sür- 29a/2
g.+ler 133a/5
g.+leri (anıñ g.) 112a/9
g.+leri (müʾminiñ g. nūrı) 8b/5
g.+leri (mübārek g.) 15a/8
g.+lerimi 21b/8
g.+lerin (resūlüñ g. öp-) 28b/3
g.+lerinden 132a/8
g.+lerinden (mübārek g.) 90a/8, 102a/8, 102b/1
g.+lerine (mübārek g.) 115b/8, 125a/8

g.+lerini 112b/6
g.+lerini (mübārek g.) 15a/5
g.+leriniñ (iki g. arası) 102b/2
g.+leriñizi 81a/5
g.+ümle 56a/2
güne *F ad* türlü, gidiş, tarz, yol, sıfat
g. 107b/7
güyā *F zf* sanki, diyelim ki
g. 104a/1, 108a/3
güç *T sf* çetin, zor
g.+dür 84b/2
gül- *T ey* gülmek
g.-di 75a/5
g.-erek 15a/5
gümüş *T ad* gümüş, metal madde
g.+den 48b/5
gün *T ad* gün
g. 19b/2, 19b/6, 25a/4, 31b/2, 33a/7, 52b/5, 52b/6, 62a/3, 74b/6, 75b/8, 75b/9, 76b/5, 92a/9, 95a/4, 116b/4, 128a/3, 128a/6, 128a/8, 128b/4
g. (güne g.) 26a/9
g. (on üç g. idi) 76b/4
g. (ḳurbān boġazlan- g.) 74b/5
g.+de 42b/2, 81a/3, 82a/3
g.+de (defin olun- g.) 116b/1
g.+den 31a/8
g.+den güne 17b/7
g.+dür (vaʿd eylediġiñ g.) 46a/2
g.+e (günden g.) 17b/7
g.+e gün 26a/9
g.+i 35a/9, 116b/7
g.+i (...güniñ ikinci g.) 11a/3
g.+i (cuʿma irtesi g. idi) 76b/9
g.+i (faḳr u fāḳa g. içün) 81b/6
g.+i (intiḳāl g.) 109b/8
g.+i (irtesi ṣalı g.) 116b/4
g.+i (iṣneyn g. idi) 76b/8
g.+i (iṣneyn g.) 110a/3
g.+i (nübüvvet viril- g.) 109b/7
g.+i (ṣalı g. idi) 113b/4
g.+i (ḫamīs g.) 77a/2
g.+i ol- 95a/3
g.+idür (miʿrāc g.) 36a/6
g.+iñ (… g. ikinci güni) 11a/2
g.+iñ (yarınki g. ʿameli) 66a/8
g.+iñ (yarınki g. rızḳı) 66a/9
g.+inde (defin g.) 109b/6
g.+inde (ḳıyāmet g.) 29a/4
g.+inde (ḥażret-i resūliñ āḫir g.) 87b/8
g.+ine (gelecek iṣneyn g.) 84b/7, 95a/2
g.+leri 29a/9
g.+lerinde (her iṣneyn ve ḫamīs g.) 89b/8
g.+ümdür (āḫiretden evvel g.) 95a/5
g.+ümdür (benim dünyādan āḫir g.) 95a/4
gündiz *T ad* gündüz
g.+i (anın gicesi ve g.) 92a/2
güneş *T ad* güneş
g. 7b/9, 25a/1, 26b/1, 28b/9
g. (rüʾyā gördigi g.) 24a/7
g. yüzli peyġamberiñ firāḳı 26a/2
g. żiyāsı 55b/2
g.+iñ nūrı 24a/8
günlik *T sf* o günkü, o günle ilgili, günlük
g. 30a/2
güzel *T sf* güzel
g. kisve 26a/5
güzīn *F sf* seçen, seçilmiş, seçkin, beğenilmiş
g. 83a/4
g. (aṣḥāb-ı g.) 120a/6, 127b/5
g. (aṣḥāb-u g.) 89a/8, 88a/8, 110a/5, 120a/7, 120b/1
g. (cihār-yār-ı g.) 128b/3
g. (sāʾir aṣḥāb-ı g.) 114a/1
g. (sāʾir ṣaḥābe-yi g.) 107b/7
g. (ṣaḥābe-yi g.) 103a/8

-ġ-

ġaflet *Ar ad* gafillik, boş bulunma, dalgınlık, dikkatsizlik
ġ. 35b/1
ġ.+de ol- 17a/3
ġāʾib *Ar sf* görünmeyen, hazır olmayan, yok olan, kayıp
ġ. ol- 27a/5, 30a/6, 78b/6
ġalebe *Ar ad* galip gelme, yenme, üstünlük
ġ. itdür- 30b/2

ġālib *Ar sf* galebe eden, üstün gelen, yenen
ġ. gel- 21b/2, 21b/4, 21b/6
ġ. idi 55b/2
ġam *Ar ad* keder, tasa, kaygı, dert
ġ.+dan 99a/5
ġ.+ım 99b/3
ġamr *Ar ad* şiddet
ġ. it- 44b/7
ġars *özel ad* bir su kuyusu adı
ġ. (biʾr-i ġ. di- ḳuyu) 111a/4
ġ. (biʾr-i ġ. üzeri idi) 111b/3
ġasil *Ar ad* ölü yıkama
ġ. 110a/5
ġ. eyle- 112a/7, 112b/1, 20b/4, 90b/6
ġ. it- 110b/5, 111a/5, 111a/7, 112a/2, 112a/7, 110a/8
ġ. it- gömlek üzeri 110b/8
ġassāḳ *Ar ad* gassak, Cehennem'den akan irin, sarı renkli sıvı
ġ. 46a/1
ġaş(i)y *Ar ad* kendinden geçme, bayılma
ġ. it- 5b/8, 5b/8
ġāyet *Ar zf* çok, fazla, son derece
ġ. 31b/2
ġay(ı)r *Ar sf* ayrı, başka, özge, artık, diğer
ġ.+a (ġayra) 66b/1, 66b/2, 66b/7
ġayrı *Ar sf* ayrı, başka, özge, artık, diğer
ġ. 1b/5, 38a/8, 108a/8, 122b/2, 13a/7
ġ. şeyʾ ol- 113a/5
ġ.+dan 66b/4, 66b/5
ġ.+lar 5a/2
ġ.+sın 90a/2
ġ.+sına 23b/6
ġ.+ya 58b/7, 37a/5
ġazā *Ar ad* din uğruna savaş
ġ. it- 42b/4
ġ.+sından (tebük ġ.) 130b/8
ġażab *Ar ad* dargınlık, kızgınlık, darılma, kızma, hiddet, öfke
ġ. 32a/7
ġılmān *Ar ad* tüyü, bıyığı çıkmamış delikanlılar, gençler, köleler, esirler
ġ. 33b/7
ġıybet *Ar ad* kaybolma, aleyhinde bulunma, dedikodu yapma
ġ. it- 81b/4
ġulām *Ar sf* bıyığı çıkmamış delikanlılar, gençler, köleler
ġ. 33b/2
ġ. (taze ġ.) 51b/1

-h-

hā *Ar ad* lafzatullah'ın ha kısmı.
h.+sınıñ (lafẓatullāhıñ h. ḫalḳası) 60a/2
ḫaber *Ar ad* öğrenilen son yeni bilgi, haber
ḫ. 3a/1
ḫ. (işit- ḫ.) 109a/1
ḫ. vir- 29b/8, 32b/8, 33a/3
ḫ.+i 29b/9, 32b/5
ḫ.+i (mevti ḫ.) 77a/2
ḫ.+i (mevtim ḫ.) 75a/1, 75a/8, 76b/1, 78a/7
ḫ.+i (varaḳanıñ ḫ.) 32b/4
ḫ.+iñ 123a/1, 124b/4
ḫ.+in (evvelīn ve āḫiriniñ ḫ.) 55b/9
ḫ.+iñ (seniñ ḫ.) 131b/5
ḫ.+ini (miʿrāc ḫ.) 69b/5
ḫabeşī *özel ad* Habeşistan halkından olan kimse
ḫ. (bilāl ḫ. deġil) 122b/1
ḫ. (bir ḫ. ḳul) 80a/3
ḫ. (ḫażret-i bilāl ḫ.) 121b/1
ḫabīb *Ar sf* seven, sevgili, dost
ḫ. 17a/7, 68a/4
ḫ. arasında ol- muʿāmele 65b/8
ḫ.+im muḥammed muṣṭafā 36b/6
ḫ.+ime 95a/6
ḫ.+ine 65a/3
ḫ.+ine (ʿabdine ve ḫ. eyit- şey) 65a/8
ḫ.-i eḫaşş ol- 65b/5
ḫ.'ül-raḥman 68a/4
ḫabībullāh *Ar ad* habibullah
ḫ. 21b/8
ḫ.+dur 22a/8
ḫacc *Ar ad* hac, İslam'ın beş şartından biri olan Mekke'deki Kabe'yi ziyaret etme ibadeti
ḫ.+a git- 80b/6

ḥ.+ı 80b/4, 80b/5

ḥācet *Ar ad* ihtiyaç, lüzum, gereklik, muhtaçlık
ḥ. 11b/7, 114a/3
ḥ.+i (cibriliñ ḥ.) 58a/1
ḥ.+iñ ümmetiñde ol- 53a/8

ḥadd *Ar ad* sınır, iki devlet toprağının birleştiği yer, kenar
ḥ.-ı z̲ātı 89a/1

ḥadīce *özel ad* Hazret-i Hatice, Hazret-i Muhammed'in ilk eşi
ḥ. 24b/4, 24b/9, 25a/7, 25a/8, 25b/3, 30b/4, 31a/2, 31a/5, 31b/4, 31b/7, 32a/5, 32a/7, 32a/9, 32b/5, 33a/2, 33a/4, 33a/4, 34a/2
ḥ.+den 31b/3
ḥ.+niñ 31b/2
ḥ.+niñ ḥānesi 31a/4
ḥ.+niñ ḫiz̲meti 25a/7
ḥ.+niñ yanı) 30b/8
ḥ.+ye 25a/9, 25b/2, 30a/3, 32a/7
ḥ.+yi 33a/1
ḥ.-yi (ḥażret-i ḥ. kübrā) 24a/5
ḥ.-yi kübrā 24a/7, 34a/5
ḥ.-yi kübrānıñ ḥāne[-yi] saʿādetleri 33a/9

ḫādim *Ar sf* hizmet eden
ḫ.+dür 32a/2

ḥadīṯ *Ar ad* Hazret-i Muhammed'in kutsal sözü
h.-i ḳudsī 1b/1
ḥ.+de 12b/7
ḥ.+i 101b/9
ḥ.+inde 71a/7

ḥafaẓa *Ar sf* insanın yaptığı işlerini yazmaya mahsus melekler, en aşağı cennet katı yollarından birinin adı
ḥ. (bāb-ı ḥ. didikleri ḳapu) 49a/5

ḥaḳ *Ar ad* Allah, Tanrı, Hak
ḥ. (faż̲l-ı ḥ.) 111b/7
ḥ. teʿālā 30a/6, 30b/2, 37a/8, 38a/5, 74a/6, 81a/2, 88b/6, 88b/7
ḥ. teʿālānıñ niʿmeti 87b/6
ḥ. teʿālānıñ taḳvā ve ṭāʿati 90b/1
ḥ.+a 45b/9
ḥ.+a (ḥażret-i ḥ.) 90b/3

ḫāk *F ad* toprak
ḫ.-i pāy ʿālīleri 72a/3

ḥaḳīḳat *Ar ad* bir şeyin aslı ve esası, gerçek, doğru
ḥ.+i (şehādet eyle- şey'iñ ḥ.) 64b/2
ḥ.+i şerīfe 5a/6
ḥ.+ini 79a/2
ḥ.-i muḥammediyye 2a/1, 2a/6

ḥākim *Ar ad* her şeye hükmeden, Tanrı
ḥ.+dür 79b/4

ḥaḳḳ *Ar ad* hak, pay, emek
ḥ. ṭaleb it- idim 130b/8
ḥ.+ı 130b/2
ḥ.+ı (kimiñ ḥ. ve maẓlemesi) 130a/5
ḥ.+ıçün (allāh u teʿālā ḥ.) 130b/3
ḥ.+ıçün (allāh ḥ.) 101a/9
ḥ.+ımda (benim ḥ.) 56b/6
ḥ.+ında (anıñ ḥ.) 119a/5
ḥ.+ıñda (seniñ ḥ.) 22a/1
ḥ.+ında degil 58b/1
ḥ.+ındadır 58a/9
ḥ.+ını 130a/7, 132b/2, 132b/4

ḫāl *Ar ad* hal, durum, vaziyet
ḫ. (lisān[-ı] ḫ.) 56a/5
ḫ. ise 14a/4
ḫ. ol- 16b/8, 22a/7, 77a/9
ḫ. üzre 55a/6
ḫ.+de 37a/9, 80b/7, 80b/8, 80b/9, 102a/8
ḫ.+de (ol ḫ.) 4b/7
ḫ.+de (ne z̲īr ol- ḫ.) 64a/9
ḫ.+de (oldıġı ḫ) 2b/3
ḫ.+i (metinde yanlışlıkla "ḫāl" biçiminde yazılmıştır.) 37b/1
ḫ.+i 39a/2
ḫ.+i (metinde yanlışlıkla "ḫāl" biçiminde yazılmıştır.) 93b/6
ḫ.+i (evvelki ḫ.) 11a/7
ḫ.+i (ümmetimiñ ḫ.) 99a/5
ḫ.+imi 13a/5
ḫ.+inde 38a/1
ḫ.+iñi 13a/3

ḫāla *Ar ad* babanın kız kardeşi
ḫ. oġulları ol- 50b/1
ḫ.+sı (maḥzūn otur[an] ḫ.) (metinde yanlışlıkla "ḥāla" biçiminde yazılmıştır.) 32a/4

ḫālet *Ar ad* hal, suret, keyfiyet, nitelik
ḫ. 23b/6
ḫ.+i 103a/4
ḫalf *Ar ad* art, arka
ḫ.+ına 133a/9
ḫalīfe *Ar ad* halife, Hz. Muhammed'in vefatından sonra ümmet yönetiminin başına geçen kişi
ḫ. ol- 83a/9, 120a/5, 128a/2, 128a/5, 128a/7, 128b/1, 128b/7
ḫ.+mdür 94b/7
ḫāliḳ *Ar ad* yaratan, yaratıcı, yoktan var eden, Allah
ḫ. 58b/1
ḫalīme *özel ad* Hazret-i Halime, Hz. Muhammed'in süt annesi
ḫ. 13b/2, 15b/6, 18b/2, 19a/9, 19b/3, 20a/2, 22a/2
ḫ. yanı 100b/2
ḫ.+niñ ḳoyunı 17b/4
ḫ.+ye 19b/9
ḫāliṣ *Ar sf* hilesiz, katışıksız, saf
ḫ. ḳıl- 81a/9
ḫ. ṣu 112a/2
ḫalḳ *Ar* ad yaratma, yaratılma
ḫ. 83a/8
ḫ. ciheti 69a/2
ḫ. eyle- 7b/6, 56a/8, 66a/6, 1b/7, 60b/9
ḫ. it- 8b/9, 47b/9, 119a/8, 5b/6, 3a/5, 7b/3, 8a/9, 60b/8, 60b/8, 73b/9
ḫ. olın- 6a/8, 60b/1, 60b/4
ḫ. olun- 118b/6
ḫ.+a 43b/7, 44a/2, 69b/6, 77a/8, 83b/6, 104a/5, 117b/5, 93a/7
ḫ.+dan 26a/1, 63b/4
ḫ.+ı 1b/6, 1b/8, 44b/7, 74b/3, 123a/8
ḫ.+ı (muḳādir-i ḫ.) 3a/6
ḫalḳa *Ar ad* ortası boş, yuvarlak şekil
ḫ.+sından (bisim mīm[in]iñ ḫ.) 60a/1
ḫ.+sından (er-raḥīm mīminiñ ḫ.) 60a/3
ḫ.+sından (lafẓatullāhıñ hāsınıñ ḫ.) 60a/2
ḫ.+ya (dābbelerin bağladıḳları ḫ.) 47a/7
ḫalvet *Ar ad* yalnız, tenha kalma, tenhalık
ḫ. 65a/5
ḫamd *Ar ad* Tanrı'ya olan şükran, minnet duygularını bildirme
ḫ. (livā'il-ḫ. taḫtı) 72b/7
ḫ. (livāyı'l-ḫ. dibi) 120a/2
ḫ. ü s̱enā it- 78a/1
ḫ. ü s̱enā' 74a/9
ḫamī *Ar sf* koruyucu, himaye edici
ḫ. (evṣāf-ı ḫ.) 39b/6
ḫāmil *Ar sf* yüklü, gebe, hamile
ḫ. ol- 12a/1, 12a/2, 12a/2, 12a/9, 12b/2, 13a/2, 12a/4
ḫam(ı)l *Ar ad* anne karnındaki çocuk, gebe olma
ḫ. 13a/4
ḫ.+dan 12b/8
ḫamīs *Ar sf* beşinci
ḫ. (her i s̱neyn ve ḫ. günleri) 89b/8
ḫ. güni 77a/2
ḫamrā *Ar sf* kırmızı, kızıl
ḫ. (yāḳūt-u ḫ.) 38b/9
ḫāne *F ad* ev, mesken
ḫ.+lerinde (saʿādet ḫ.) 113b/4
ḫ.+lerine (saʿādet ḫ.) 95a/1
ḫ.+sinde (ḥażret-i ümmühānīniñ ḫ.) 36b/4
ḫ.+sine 24a/8
ḫ.+sine (ʿāyişe anamızıñ saʿādet ḫ.) 126a/5
ḫ.+sine (ḫadīceniñ ḫ.) 31a/4 (metinde yanlışlıkla "ḫāne" biçiminde yazılmıştır.)
ḫ.-yi saʿādet 33b/1 (metinde yanlışlıkla "ḫāne" biçiminde yazılmıştır.)
ḫanīn *Ar ad* şevk, arzu, istek
ḫ. 101b/8, 101b/8
ḫarāb *Ar sf* yıkık, viran
ḫ. it- 96b/8
ḫarām *Ar sf* dince yasaklanmış şey
ḫ. aḳçe fā'idesi 44a/7
ḫ. it- 133b/8
ḫ.+ı 78b/8

ḥarāret *Ar ad* sıcaklık
ḥ. (vücūd-u şerīf ol- ḥ.) 86a/1
ḥareket *Ar ad* bir cismin durumunun ve yerinin değişmesi, devinim, aksiyon
ḥ. it- 40a/9
ḥ.+e 102b/9, 107b/3
ḥ.+i 40b/5
ḥarf *Ar ad* alfabeyi oluşturan işaretlerden her biri
ḥ.+i 58a/7
ḥ.+in 57b/8
ḥarīr *Ar ad* ipek
ḥ. 45a/3
ḥ. (yeşil ḥ.) 14b/9
ḥ. giy- 105b/3
ḥāriṣ *Ar ad* haraset eden kimse, çifti, ekinci
ḥ. 13b/9
hārūn *özel ad* Hazret-i Harun, Musa Peygamberin büyük kardeşi
h. 51a/4
ḥasan *özel ad* Hazret-i Hasan, Hz. Muhammed'in torunu
ḥ. 132a/2
ḥ. (ḥażret-i ḥ.) 101b/9, 132a/7
ḥ.+ıñ (ḥażret-i ḥ. zamān-ı vilāyeti) 129a/1
ḥaseb *Ar ad* baba tarafından gelen şeref, soy temizliği, asillik
ḥ. 25b/7, 32a/8
ḥ.+iyle (ḳarīb ol- ḥ.) 131a/3
ḥ.-i neseb ṣāḥibi 33a/5
ḥased *Ar ad* kıskançlık, çekememezlik
ḥ. eyle- 80a/8, 81b/3
ḥ.+den degil 51b/4
ḥasenāt *Ar ad* iyilikler, hayırlı işler
ḥ.+a 35b/1
ḥ.+ıñızı 81b/4
ḥasene *Ar ad* iyilik, iyi iş, hayırlı iş
ḥ. (mevʿiẓe-yi ḥ.) 89b/5
ḥāṣıl *Ar sf* peyda olan, olan, çıkan
ḥ. ol- 35b/5, 56b/4, 73a/4, 74b/2, 108a/2, 117b/6, 133b/5
ḥaṣīr *Ar ad* hasır
ḥ.+i 105b/5
ḥaṣlet *Ar ad* insanın yaratılışındaki doğasındaki huyu mizacı
ḥ.+i (taʿbīr ve taʿrīf eyledigi ḥ.) 25b/7
ḫaṣm *Ar ad* düşman
ḫ.+ıyam 79b/4
ḫāṣṣa *Ar ad* bir şeyde bulunup başkasında bulunmayan kuvvet, durum
ḫ.+sı (yidiniñ ḫ.) 85a/9
ḫaste *F sf* hasta
ḫ.+dür 96a/8
ḫastece *F*+T *sf* hastaca, hasta olarak
ḫ. 95a/3
ḫastelik *F*+T *ad* hastalık, rahatsızlık
ḫ.+i (ḫasteligi) (metinde yanlışlıkla "ḥasteligi" biçiminde yazılmıştır.) 92b/7
ḫ.+i (ḫasteligi) 95b/7
ḫ.+leri 83b/4
ḫ.+leri (metinde yanlışlıkla "ḥastelikleri" biçiminde yazılmıştır.) 92a/9
ḫāṣā *Ar ün* asla, katiyen, hiçbir vakit
ḥ. 51b/3, 56b/7, 56b/7
hāşim *özel ad* Muhammed bin Abdullah İbn-i Abdülmuttalib İbn-i Haşim Mekki, Hz. Muhammed
h. (ibn-i h. mekkī) 78a/5
hāşimī *özel ad* Haşimi, Hz. Muhammed'in ait olduğu kabile
h.+dendür 28b/1
h+dür 24b/8
ḥaşr *Ar ad* toplama, kıyamet gününde ölüleri diriltip mahşere çıkarma
ḥ. eyle- 120a/3
ḥ. ol- 72b/8
ḫaṭā *Ar ad* yanlışlık, yanılma, kusur
ḫ. ol- 117b/5
ḫātem *Ar ad* mühür
ḫ. 21a/2
ḫ.+e 21a/7
ḫ.+i 125a/7
ḫ.+i (nübüvvet ḫ.) 133a/4
ḫ.+ile (ḥażret-i resūl ḫ.) 125a/2
ḫ.+iñ ṣovuḳluġı 21a/5

ḫ.-i nübüvvet 23b/2, 133a/6
ḫ.-i resūlullāh 125a/6
ḫ.ü'l-nübüvvet 133a/8
ḫ.ü'n-nebiyyīn 3b/2

ḫātim *Ar sf* mühürleyen, mühürleyici, sona erdiren, bitiren
ḫ. (fātiḥ ve ḫ. ḳıl-) 69b/2
ḫ.ü'l-enbiyāʾ idim 3b/5
ḫ.ü'l-enbīyāʾ ol- 5a/5
ḫ.ü'l-enbiyāʾ-yı muḥammed 6b/3

ḫattā *Ar zf* bundan başka, üstelik, ayrıca, bile
ḫ. 16a/2, 17b/2, 55a/7, 72a/6, 73b/3, 77b/4, 85a/2, 85b/1, 85b/4, 86a/2, 88a/7, 89a/3, 117a/9, 119a/1, 122a/2

ḫatun *T ad* kadın, eş, hanım
ḫ. 10a/3, 11b/1, 22b/5
ḫ.+a 11a/6
ḫ.+da 11a/7
ḫ.+dur (meyme[ne]tli ḫ.) 25a/7
ḫ.+dur (ṭul ḫ.) 32a/2
ḫ.+lar (muḫadderāt ḫ.) 122a/3
ḫ.+lar (ṭaşra çıḳ- muḫaddere ḫ.) 77b/4
ḫ.+lar 13b/4, 14b/2
ḫ.+ları (benī saʿīd ḫ.) 17a/3
ḫ.+larıñ cümlesi 14a/6
ḫ.+ların (ḫelāl ḫ.) 43a/8
ḫ.+larıyız (anlarıñ ḫ.) 48a/1

havā *Ar ad* hava
h.+da 98a/1

ḫavf *Ar ad* korku, korkma
ḫ. eyle- 123a/2
ḫ. it- 13a/8, 19b/1, 26a/1
ḫ.-ı saʿīr 105b/7

ḫavvāʾ *özel ad* Hazret-i Havva, Dünyada ilk yaratılan insan Adem'in karısı
ḫ. 6a/8
ḫ.+ya 6a/9

ḫayā *Ar ad* utanma, sıkılma
ḫ.+sından 40b/3

ḫayāt *Ar ad* yaşam, dirilik, canlılık
ḫ.+da idi 117b/7
ḫ.+ım 89b/3
ḫ.+ım (benim ḫ. ve memātım) 89a/7
ḫ.+ıñ 89b/1
ḫ.+ında 121a/6
ḫ.+larında 115a/7

ḫay(ı)r *Ar sf* iyi, fayda, yararlı iş
ḫ. 17b/8, 90a/1
ḫ. (ḫayr) 16a/3
ḫ. (ḫayr) ʿamel işle- 81b/7
ḫ. ümmet ḳıl- 68b/1
ḫ.+dur 89a/7, 89b/2, 89b/2, 89b/4, 89b/7
ḫ.+ı (murād itdigi ḫayrı) 22a/1
ḫ.+ıñ (ṣaferü'l-ḫayrıñ āḫiri idi) 76b/3
ḫ.ü'l (ḫayrü'l)-ʿālemīn ol- 13a/1
ḫ.ü'l (ḫayrü'l)-evvelīn ve'l-āḫirīn 17a/6

ḫayırlı Ar+T *sf* hayırlı, faydalı, yararlı
ḫ.+dır 74b/4
ḫ.+dur 75b/1

ḫayrān *Ar sf* şaşırmış, çok beğenen, tutkun
ḫ. it- 15a/2

ḫayret *Ar ad* şaşma, şaşırma
ḫ. 123a/3
ḫ. düş- 77a/9

ḫayvānāt *Ar ad* hayvanlar
ḫ. 43a/1

ḫay(y) *Ar ad* diri, canlı, sağ
ḫ+dur 103a/6
h. (ḫayy-ı lāyemūt) 104a/8

ḫayż *Ar ad* kadınlarda her ay görülen hastalık, adet
ḫ.+ımıñ irtifāʿı 12a/6

haẕā *Ar ad* bu, o, şu
h. 1a/1

ḫazāne *Ar ad* hazne, hazine, kalp, gönül
ḫ.-yi sırr 2b/8

ḫāżır *Ar sf* huzurda, meydanda, göz önünde olan, bizzat bulunan
ḫ. it- 27b/1
ḫ. it- niʿmet 64b/3
ḫ. ol- 74b/1, 78b/5, 101a/1

ḫāżırla- Ar+T *ey* hazırlamak
ḫ.-dılar 109b/5

ḫāżırūn *Ar sf* huzurda, meydanda, göz önünde olanlar

ḥ. ol- müslimīn 132a/6
ḥażiret *Ar ad* bk. ḥażret
ḥ. 40a/8, 40b/8
ḥ.-i ādem 6a/7, 6a/8, 9a/1
ḥ.-i cābir 7a/9
ḥ.-i resūl 7a/6, 7b/1
ḥ.-i resūl ekrem 22b/2
ḥ.-i sulṭān-ı kevneyn 23a/4
ḥażret *Ar ad* saygı amacıyla büyüklere verilen unvan
ḥ. 39a/8
ḥ.+e 41b/5
ḥ.+i 85a/5, 96a/1
ḥ.+iñ rīḳi 87b/9
ḥ.+leri 3b/4, 18a/2
ḥ.+leri (ʿabdurraḥmān ibn-i ebī bekir ḥ.) 87a/6
ḥ.+leri (bilāl ibn-i riyāḥ ḥ. üzeri) 116a/4
ḥ.+leri (ebī sehl-i feṭṭān ḥ.) 4a/5
ḥ.+leri (ibn-i ʿabbās ḥ.) 74b/8, 94a/8
ḥ.+leri (ibn-i mesʿūd ḥ.) 85b/5, 90a/4, 114a/4
ḥ.+leri (muḥammed muṣṭafā ḥ.) 72b/2
ḥ.+leri (ḳaşam ve usāme ḥ.) 112b/4
ḥ.+leri (sālim ḥ.) 103b/1
ḥ.+leri (sulṭān-ı kevneyn ḥ.) 130a/2
ḥ.+leri (şīt ḥ. ol-) 9a/4
ḥ.+leri (ümmü seleme ḥ.) 76a/3
ḥ.+leri (ümmü yemen ḥ.) 105b/9
ḥ.+lerine 45a/2
ḥ.+lerine (ebī caʿfer ḥ.) 4a/6
ḥ.+lerini (resūl ḥ.) 27a/1
ḥ.+lerini (resūl-ü ekrem ḥ.) 48a/7
ḥ.+leriniñ (ʿamme nevālühü ḥ.) 48b/2
ḥ.+leriniñ (resūlullah ḥ. mühr-ü nübüvveti ve aralıġı) 133b/2
ḥ.+leriniñ āʿẓam-ı muʿcizātı 36a/4
ḥ.+leriniñ cedleri 9a/9
ḥ.+leriniñ ehli ol- 24b/3
ḥ.-i 104a/9, 75b/6
ḥ.-i ʿabbās 17b/8, 112b/1, 115a/2
ḥ.-i ʿabbāsıñ oġulları 115a/3
ḥ.-i ʿabdullāh 124b/3
ḥ.-i ʿali 112a/5, 128a/9, 5a/9, 77a/1, 94a/5, 94a/7, 101a/9, 106b/6, 111a/2, 112b/1, 112b/7, 114a/5, 114a/6, 115a/3, 132b/1
ḥ.-i ʿalī idi 107b/1
ḥ.-i ʿāyişe 62a/1, 84b/2, 85a/4, 86b/7, 87b/1, 87b/6, 94b/9, 100b/5, 105a/5, 113a/9, 126b/3, 127a/4
ḥ.-i ʿāyişe beyti 84b/6
ḥ.-i ʿāyişeniñ bāb-ı saʿādetleri 126a/6
ḥ.-i ʿāyişeniñ beyt-i mükerremi 109a/9
ḥ.-i ʿāyişeniñ beyt-i şerīfleri 90a/6
ḥ.-i ʿāyişeniñ gögsi 87a/7
ḥ.-i ʿāyişeniñ kefeniñ beyāżı 88a/2
ḥ.-i ʿāyişeniñ reyḥāne adlu bir cāriyesi 126a/9
ḥ.-i ʿāyişe-yi ṣıddıḳa 61b/4, 86a/5, 69b/2
ḥ.-i ʿazrāʾīl 73a/8, 73b/8, 91a/5, 95b/1, 95b/9, 96a/2
ḥ.-i ʿīsā 50a/8, 118a/4, 118a/9
ḥ.-i ʿīsānıñ ṭoġdıġı yir 41a/7
ḥ.-i ʿoşmān 128a/7
ḥ.-i ʿömer 103b/9, 104a/9, 117a/3, 128a/4, 132b/3
ḥ.-i ʿömer idi 107a/7
ḥ.-i ʿömeriñ menzili 103a/1
ḥ.-i ʿömeriñ mübārek başı 117a/8
ḥ.-i ʿömeriñ ḳademi 117b/9
ḥ.-i ʿurve 117b/6
ḥ.-i ādem 3b/6, 3b/9, 5b/2, 118b/6, 2a/7
ḥ.-i bilāl 63b/9, 77a/4, 77a/8, 92b/1, 92b/7, 93a/1, 93a/4, 93a/8, 102b/5, 121b/6, 121b/9, 125b/6, 131a/5, 131a/8, 132a/3
ḥ.-i bilāl ḥabeşī 121b/1
ḥ.-i bilāliñ ṣadāsı 121b/8
ḥ.-i bilāliñ yanı 125a/9
ḥ.-i cebrāʾīl 38a/4, 39a/5, 41a/9, 41b/3, 42b/4, 46b/4, 47a/4, 47a/8, 48a/5, 48a/8, 48b/9, 61a/5, 75a/9, 97b/5, 98a/4, 98a/7, 98b/1, 98b/8, 99a/6, 99b/8, 100a/2, 100a/7
ḥ.-i cibrīl 75a/7, 91a/4

ḥ.-i cibrīliñ ardı 97b/7
ḥ.-i ebā bekir 70a/2, 70b/2
ḥ.-i ebī bekir 70a/7, 70a/9, 71a/3, 82b/9, 83a/6, 83b/1, 102a/6, 103a/9, 103b/2, 104a/4, 116b/8, 120a/4, 124b/8, 128a/1, 132b/3
ḥ.-i ebī bekiriñ gögsi 117a/8
ḥ.-i ebī bekiriñ mübārek başı 117a/5
ḥ.-i ebī bekiriñ yanı 117a/4
ḥ.-i ebī bekr 69b/8
ḥ.-i ebū bekir 108b/8
ḥ.-i eḥadiyyet (metinde yanlışlıkla "ḫażret" biçiminde yazılmıştır.) 1b/9
ḥ.-i esmā 101a/3
ḥ.-i fāṭıma 66b/8, 75a/2, 75a/5, 84b/1, 92b/5, 94a/2, 95b/5, 96a/1, 96a/6, 96b/4, 105a/1, 126b/7, 127a/3, 127a/6, 131b/2, 131b/3
ḥ.-i fāṭımanıñ kelāmı 92b/8
ḥ.-i fāṭımanıñ menzili 126b/4, 131b/1
ḥ.-i fāṭımanıñ ḳapusı 126b/5
ḥ.-i fāṭımatü'z-zehrā 74b/9, 115b/3
ḥ.-i ibn-i ʿabbās rivāyeti üzre 88b/2
ḥ.-i ibrāhīm 34a/8, 42a/4, 51b/9, 53a/4, 38a/9
ḥ.-i idrīs 50b/9
ḥ.-i isrāfīl 91a/5
ḥ.-i muʿāẕ 122b/4, 123a/1, 123b/4, 124a/2, 124b/9, 125b/7, 126a/3
ḥ.-i meymūne 89a/3
ḥ.-i meymūneniñ ḥücresi 84a/4
ḥ.-i meymūneniñ ḥücre-yi şerīfleri 76b/6
ḥ.-i mīkā'īl 91a/4
ḥ.-i mūsā 51a/6, 51a/8, 42a/7, 59a/5, 73b/3
ḥ.-i muḥammed 6b/6
ḥ.-i muḥammediñ ẕikri 125b/4
ḥ.-i nebī-yi muḫterem ḥażretleri 36a/3
ḥ.-i resūl 3a/3, 5b/3, 19b/7, 35a/2, 37a/6, 37b/8, 38a/7, 38b/1, 39a/1, 39a/6, 39b/6, 39b/7, 40a/6, 42a/6, 47b/5, 47b/7, 52a/3, 53a/3, 53b/1, 54a/6, 58a/5, 58b/3, 58b/8, 58b/9, 59a/2, 59a/8, 59b/4, 60a/5, 61a/2, 61a/7, 61b/5, 62a/2, 62a/6, 62b/1, 62b/8, 63b/8, 64b/9, 65b/4, 66b/8, 69b/4, 70b/1, 70b/6, 71a/9, 74a/2, 75a/3, 75a/5, 75b/2, 75b/5, 76a/3, 77b/6, 82b/1, 83a/7, 85b/5, 86a/6, 87a/9, 87b/3, 87b/4, 88b/5, 89a/5, 89b/3, 90a/4, 90a/7, 91b/2, 91b/8, 92b/4, 92b/6, 93a/2, 93b/2, 93b/6, 93b/9, 94a/4, 94a/9, 95b/6, 96a/4, 96a/8, 96b/3, 96b/5, 97a/3, 97a/9, 98a/9, 98b/5, 99b/1, 99b/9, 100a/5, 100b/2, 100b/9, 101b/5, 102b/5, 103a/6, 108a/5, 108b/3, 108b/9, 109a/1, 109a/5, 109a/8, 111a/2, 111a/7, 112a/1, 112a/5, 113a/6, 113b/2, 114a/3, 115a/1, 116a/9, 117a/1, 117a/6, 117b/8, 118a/7, 118b/7, 120b/3, 120b/5, 121a/6, 121b/2, 121b/3 , 121b/6, 122b/4, 122b/9, 123b/2, 124b/3, 124b/5, 126a/1, 126b/8, 127a/6, 127b/5, 127b/8, 128b/5, 88b/1, 62b/3, 110a/5
ḥ.-i [resūl] 99a/5
ḥ.-i resūl altı 115a/9
ḥ-i resūl ekrem 18a/1
ḥ.-i resūl ekrem 18a/6
ḥ.-i resūl içün 102a/2
ḥ.-i resūl intiḳāli 106b/9
ḥ.-i resūl ḥürmeti 34b/7
ḥ.-i resūl ḫātemi 125a/1
ḥ.-i resūlāllah üzeri 115b/4
ḥ.-i resūle gelen buraḳıñ boynuzı 38b/3
ḥ.-i resūlillāh 4a/2
ḥ.-i resūliñ āḫir güni 87b/8
ḥ.-i resūliñ bāb-ı saʿādetleri 92b/2
ḥ.-i resūliñ etegine yapuş- 56a/4
ḥ.-i resūliñ intiḳāli 106a/2
ḥ.-i resūliñ muḥabbetleri 87b/9
ḥ.-i resūliñ mübārek ḳadem-i şerīfleri 117b/4
ḥ.-i resūliñ müfāraḳatı 101b/2
ḥ.-i resūliñ üzeri 102a/9
ḥ.-i resūliñ vecaʿı 86a/9
ḥ.-i resūliñ yanı 98a/4
ḥ.-i resūliñ yaḳını 62b/5
ḥ.-i resūliñ ziyāreti 127b/3

ḥ.-i resūl-u ekrem 3b/3
ḥ.-i resūlullāh 46a/6
ḥ.-i resūlullāh 47b/1, 48b/9, 87a/6, 99a/2, 100a/9, 132b/9
ḥ.-i resūlüñ ẓuhūrı gicesi 34b/9
ḥ.-i selmān 125b/4
ḥ.-i sulṭān-ı kevneyn 36b/2, 37a/4, 47b/4
ḥ.-i sulṭān-ı kevneyni 12b/1
ḥ.-i şeḳrān 115a/8
ḥ.-i şuʿaybıñ ḳaryesi 41a/4
ḥ.-i taʿziyesi 106b/8
ḥ.-i ümmü seleme 76a/7
ḥ.-i ümmühānīniñ ḫānesi 36b/3
ḥ.-i ḥadīce-yi kübrā 24a/5
ḥ.-i ḥaḳḳ 90b/3
ḥ.-i ḥasan 101b/9, 132a/7
ḥ.-i ḥasanıñ zamān-ı vilāyeti 129a/1
ḥ.-i yaḥyā 50a/9
ḥ.-i yūsuf 50b/7

helāk *Ar ad* mahvolma, ölme, harcanma, çok yorulma
h. ol- 81b/5, 119a/3

ḥelāl (1) *Ar ad* dinin kurallarına uygun uyma
ḥ. 79a/1
ḥ. it- 78b/9
ḥ.+i 78b/8
ḥ.+i (ḥażretleriniñ ḥ. ol-) 24b/3
(2) *sf* kurallara, geleneklere uygun olan
ḥ. ḫātūn 43a/8

hem *F b* hem
h. 99b/3

hem…hem *F b* hem, hem de
h. 15b/7

hemān *F zf* hemen, derhal, o anda
h. 48b/7

hemm *Ar ad* gam, keder
h. ġam 99b/3
h. ü ve ġam 99a/5

henüz *F zf* şimdiye kadar, bu ana dek, henüz
h. 2a/7

her *T sf* her
h. 14a/4, 35a/8, 35b/6, 45a/6, 46a/3, 51b/6, 52b/5, 55a/8, 57a/5, 57a/5, 60b/7, 71a/1, 75b/7, 85b/8, 103a/6, 109a/3, 25a/8
h. iṣneyn ve ḫamīs günleri 89b/8
h. ṭaraf 18b/9, 23b/9
h. zamān 121a/2

her-bār *F zf* her defa, daima
h. 62b/4, 62b/6

her biri *T zm* ayrı ayrı hepsi
b. (her b.) 107b/7
b.+ñize (her b.) 84b/1
b.+ñiziñ (her b. evleri) 84a/7
b.+si (her b.) 14a/8
b.+siniñ (her b. yetmiş biñ ʿaskeri) 98a/2

herkes *T zm* insanların bütünü, herkes
h. 122a/1

hevā *Ar ad* hava
h.+ya 79a/4

hevl *Ar ad* korku
h.-i ʿaẓīm ol- 37b/9

heybet *Ar ad* korku ile saygı duygularını birden uyandıran hal
h. 8a/2
h.+im (benim h.) 56a/7
h.+inden (ism-i şerīfiniñ h.) 56b/2
h.-i celāl 56a/9

hezār *F sf* bin, pek çok
h. şükür 119b/6

ḥıfẓ *Ar ad* saklama, ezberleme
ḥ. it- 68b/8, 78b/5, 79b/7, 81a/5, 81b/2
ḥ.+a 69a/1

ḥımār *Ar ad* erkek eşek
ḥ. 119a/1
ḥ.+dan 49a/2

ḫıyār *Ar ad* hayrı, iyiliği çok olan kişiler
ḫ.-ı nebiyyin 17a/5

hibe *Ar ad* bağışlama, bağış
h. it- 84b/5

ḥicāb *Ar ad* utanma, sıkılma, perde
ḥ. 57a/3
ḥ. altı 54b/2
ḥ. ardu 55a/4
ḥ. nūrı 57a/2
ḥ. ol- şeyʾ 58b/2

ḥ.+a 55a/6
ḥ.+dan 55a/6
ḥ.+ı 54b/7, 54b/8, 54b/9, 55a/8
ḥ.+ı (ferrāşü'ẕ-ẕeheb ḥ.) 54a/5
ḥ.+ın ardı 55a/1
ḥ.+ıñ ḳalınlıġı 54b/4, 55a/8
ḥ.+ınıñ ṣāḥibi 55a/3
ḥ.+lar 57a/4
ḥ.+lardan 58a/9

hicret *Ar ad* hicret, memleketten memlekete göç, Hazret-i Peygamber'in Mekke'den Medine'ye göç etmesi
h. 69a/8, 107b/9
h. it- 110a/1
h. it- idi 120b/2

hīç *F zf* yok denecek kadar az olan, hiç
h. 54a/1

ḥikāyet *Ar ad* anlatma, olmuş bir hadise
ḥ. 122b/4

ḥikmet *Ar ad* hakimlik, sebep
ḥ. 21a/3, 85a/8, 89b/5, 111a/8

ḫilāfet *Ar ad* halifelik, peygamber vekili olarak İslam'ı koruma görevi
ḫ. 128b/6
ḫ. (nihāyet-i zamān-ı ḫ.) 128b/8
ḫ. eyle- 128a/3, 128a/6, 128a/9, 128b/2
ḫ.+i 128b/3
ḫ.+ini 83b/7

ḥilāl *Ar ad* yeni ay
ḥ. 15a/7

hindī *Ar sf* hinde ait olan
h. (ʿūd-ı h.) 88b/4
h. (ʿūd-ı h. ḳo-) 88b/1

ḥisāb *Ar ad* hesap, matematiksel işlem
ḥ.+e (yevm-i ḥ.) 46a/4
ḥ.+ıñızı 81b/9
ḥ.+ları 67a/8

ḥiss *Ar ad* duygu
ḥ. it- 87b/2
ḥ.+i (insiñ ḥ.) 57a/5

ḥişşe *Ar ad* pay, nasip
ḥ+sinden (anıñ ḥ.) 15b/4

ḫiẕmet *Ar ad* iş, iş görme, vazife, görev
ḫ. eyle- 22b/5, 23a/1, 26a/6
ḫ. içün 39b/2 (metinde yanlışlıkla "ḥiẕmet" biçiminde yazılmıştır.)
ḫ.+i (ṭāḳat getür- ḫ.) 79b/2
ḫ.+inde (ḥadīceniñ ḫ.) 25a/7
ḫ.+ine al- 25b/1
ḫ.-i (resūliñ ḫ. şerīf idi) 106a/1

ḫod *F zm* kendi
ḫ. feryād 102a/4

ḫoş *F sf* güzel, iyi
ḫ. 90a/9

ḥuḳūḳ *Ar ad* haklar, kanunların verdiği haklar
ḥ.+dan 130b/2

ḥulle *Ar ad* cennet elbisesi
ḥ. (bir ḥ. yemānī) 90b/8

ḥummā *Ar ad* ateşli hastalık, nöbet
ḥ. ile idi 85a/1
ḥ.+lıları 85a/2
ḥ.+ñız (şedīd ḥ.) 86a/2

ḥunūṭ *Ar ad* bir ölünün uzun süre çürüyüp kokmaması için kullanılan ilaçların adı
ḥ. 113a/1

ḥūr *Ar ad* Cennet'te olan ahu gözlü kızlar, cennet kızları
ḥ.-i (cennet-i āʿlāda olan ḥ. ʿıyn) 47b/3
ḥ.-i ʿıyn 47a/9
ḥ.-i ʿıynıñ cümlesi 98b/3

ḫurmā *Ar ad* hurma ağacının verdiği meyve, yemiş
ḫ. aġaçı 101b/7
ḫ. budaġı 102a/2
ḫ. budaġı üzeri 101b/5
ḫ. maḥalle 40b/7

ḫuṣūṣ *Ar ad* konu, şekil, yol, iş
ḫ.+da 108b/9

ḫuṣūṣen *Ar zf* hususi olarak, ayrıca
ḫ.+en 35b/5

ḫuşūʿ *Ar ad* alçak gönüllülük
ḫ. vir- 81a/6

ḫuṭbe *Ar ad* hutbe, İslamiyette cuma ve bayram namazlarından önce okunan dua ve verilen öğütler

ḫ. 101b/6
ḫ.+lerin (seniñ ümmetiniñ ḫ.) 68b/3
ḫ.+yi 82b/1
ḫ.-yi nikāḥ (metinde yanlışlıkla "ḫuṭbe" biçiminde yazılmıştır.) 33a/8

ḫużūʿ *Ar ad* alçak gönüllülük
ḫ. vir- 81a/6

ḫużūr *Ar ad* makam, hazır bulunma
ḫ.+ına 131a/5
ḫ.+ına (resūlullāhıñ ḫ.) 130b/6
ḫ.+uma (benim ḫ.) 70b/7
ḫ.+umda 71b/2
ḫ.-ı rabbi'l-ʿālemīn var- 82a/4
ḫ.+unda (resūllullah ḫ.) 28a/6

ḫüccāc *Ar ad* hac yolculuğunu yerine getirmiş olanlar, hacılar
ḫ.+ıñ mināya geldikleri 11a/2

ḫüccet *Ar ad* senet, delil
ḫ.-i beyżā üzeri 92a/1

ḫücre *Ar ad* küçük oda, göz
ḫ.+sine (ḫażret-i meymūneniñ ḫ.) 84a/5
ḫ.-yi (ḫażret-i meymūneniñ ḫ. şerīfleri) 76b/7
ḫ.-yi şerīfeniñ dīvārı 117b/1

ḫüddām *Ar ad* hizmetliler
ḫ.+a 25b/4

ḫük(ü)m *Ar ad* hüküm, yargı, emir
ḫ.+i (ḫükmi) 2a/4, 5a/7

ḫürmet *Ar ad* saygı
ḫ.+içün 6b/7
ḫ.+ine (ẕāt-ı muḫterem ḫ.) 7a/4
ḫ.+inedir (ḫażret-i resūl ḫ.) 34b/8

ḫüseyin *özel ad* Hazret-i Hüseyin, Hz. Muhammed'in torunu
ḫ. 132a/7
ḫ.+den 132a/2

hüsn *Ar sf* güzel, iyi, güzellik, iyilik
ḫ.+i (bunıñ ḫ.) 10a/4
h.+ü 15a/2

ḫüz(ü)n *Ar ad* gam, keder
ḫ.+ini (bunıñ ḫüznini) 83a/7

-ı-

ıssı *T ad* sıcaklık, hararet, sıcak
ı.+da 19b/3

ışṣıcaḳ *T ad* sıcak
ı. 19b/4

ʿırḳ *Ar* ad kök, asıl
ʿı. 45a/2

ʿıyd *Ar ad* bayram
ʿı. (yahūdīleriñ ʿı. yiri) 29b/7
ʿı.+leri (yahūdīleriñ ʿı. i-) 29b/1

ʿıyn *Ar sf* iri ve güzel gözlüler
ʿı. (ḫūr-i ʿı.) 47a/9
ʿı.+ı (cennet-i āʿlāda olan ḫūr-i ʿı.) 47b/4
ʿı.+ıñ (ḫūr-i ʿı. cümlesi) 98b/3

-i-

i- *T ey* cevheri eylem
i-di (ʿabdullāh ibn-i enīs i-) 107b/5
i-di (ʿavāli di- maḥalde i-) 103a/3
i-di (ʿīsā i-) 42a/5
i-di (aġla- i-) 102a/1
i-di (anıñ ḳızı i-) 10b/5
i-di (arasında i-) 4a/1
i-di (bağla- i-) 77a/4
i-di (bağla- i-) 112b/7
i-di (bāḳī ḳal- i-) 118a/4
i-di (baş aġrısı i-) 85a/1
i-di (beraber i-) 117a/7
i-di (beraber i-) 117a/9
i-di (beyninde i-) 2a/9
i-di (bīʿat it- i-) 120a/7
i-di (bilmez i-) 1b/4
i-di (bu i-) 3b/1
i-di (bu i-) 111a/9
i-di (bu i-) 15b/2
i-di (buyur- i-) 82b/1
i-di (buyur- i-) 109a/2
i-di (buyur- i-) 112a/9
i-di (buyur- i-) 127a/1
i-di (buyur- i-) 127a/7
i-di (bükā it- i-) 105a/5
i-di (bükā it- i-) 105b/9
i-di (bükā it- i-) 106a/1
i-di (bürün- i-) 115a/8
i-di (büyük i-) 49a/2
i-di (cuʿma irtesi güni i-) 76b/9
i-di (cumʿa i-) 33a/8
i-di (çık- i-) 97b/9
i-di (çıḳmışlar i-) 62a/3
i-di (der i-) 17a/7
i-di (dér i-) 17a/2

i-di (dérler i-) 16b/9
i-di (di- i-) 71a/3
i-di (di- i-) 76a/7
i-di (di- i-) 86b/7
i-di (di- i-) 102a/2
i-di (di- i-) 102a/5
i-di (di- i-) 106a/5
i-di (di- i-) 127b/1
i-di (diñlet- i-) 75b/6
i-di (dirler i-) 64a/2
i-di (dirler i-) 64a/4
i-di (dirler i-) 12a/1
i-di (dök- i-) 112b/6
i-di (duʿāʾ it- i-) 108b/5
i-di (dünyā i-) 47a/1
i-di (eglen- i-) 122b/7
i-di (elvān-ı muḫtelife i-) 38b/9
i-di (emir it- i-) 112a/6
i-di (gir- i-) 75b/9
i-di (git- i-) 103a/4
i-di (gitmiş i-) 12b/4
i-di (gönder- i-) 122b/6
i-di (gör- i-) 127b/9
i-di (ġālib i-) 55b/2
i-di (hicret it- i-) 120b/3
i-di (iblīs i.-) 42a/2
i-di (ilḳāʾ it- i-) 111b/5
i-di (iltifāt et- i-) 58b/5
i-di (imtināʿ it- i-) 15b/4
i-di (in- i-) 97b/9
i-di (ismaʿīl i-) 97b/8
i-di (iṣneyn güni i-) 76b/8
i-di (istemez i-) 12a/5
i-di (iḥāṭa it- i-) 108a/2
i-di (kāfur ile ḳarışıḳ ṣu i-) 112a/4
i-di (kemālde i-) 13b/3
i-di (kendiler i-) 82b/9
i-di (kendü bil- ol- i-) 88a/7
i-di (leẕīẕ i-) 111b/9
i-di (maẓhar i-) 71b/7
i-di (maġfiret-i ʿoṣmān i-) 107a/8
i-di (maġribde i-) 62a/5
i-di (maḫzūn ol- i-) 86b/3
i-di (med etmez i-) 58b/7
i-di (mertebede i-) 88a/2
i-di (mesḥ it- i-) 87a/1
i-di (mevcūd i-) 5a/8
i-di (muʿabbir i-) 24b/1
i-di (muʿācele it- i-) 99b/6
i-di (muḥammed ʿaleyhi's-selām i-) 4b/5
i-di (mürācaʿat it- i-) 9b/6
i-di (müzeyyen ve muṣannaʿ degil i-) 38b/3
i-di (namāz ḳılar i-) 42a/8
i-di (naṣārā i-) 46b/8
i-di (nāṣī i-) 40b/5
i-di (ol- i-) 86b/4
i-di (ol- i-) 88a/5
i-di (ol- i-) 104b/7
i-di (ol- i-) 119a/6
i-di (ol- i-) 131a/9
i-di (olmış degil i-) 10b/7
i-di (on üç gün i-) 76b/4
i-di (oḳu- i-) 101b/6
i-di (oḳu- i-) 104a/4
i-di (otuz yaşı) 11a/4
i-di (ov- i-) 111a/1
i-di (ḳaba ḳuşluḳ vaḳti i-) 110a/3
i-di (ḳabīlesiniñ seyyidi i-) 10b/5
i-di (ḳabż it- i-) 73b/3
i-di (ḳādir degil i-) 107b/1
i-di (ḳādir degil i-) 107b/3
i-di (ḳādir değil i-) 69a/1
i-di (ḳalḳar i-) 16b/7
i-di (ḳaṣım i-) 115a/4
i-di (ḳışāş değil i-) 133b/9
i-di (ḳomaz i-) 19b/1
i-di (ḳureyşiñ eşrefi i-) 10b/6
i-di (resūliñ muʿtaḳı i-) 112b/5
i-di (resūliñ ḫiẕmet-i şerīf i-) 106a/1
i-di (rütbe i-) 86a/8
i-di (ṣaferü'l-ḫayrıñ āḫiri i-) 76b/3
i-di (ṣaġamaz i-) 17b/2
i-di (sākin ol- i-) 98a/1
i-di (ṣalı güni i-) 113b/4
i-di (ṣay- i-) 71b/2
i-di (sedir ile ḳarışıḳ ṣu i-) 112a/3
i-di (sırr i-) 65a/9
i-di (sil- i-) 86b/6
i-di (sūre-yi iẕāceniñ nüzūli i-) 74a/5
i-di (şemm it- i-) 133b/5
i-di (şemm it- i-) 134a/2
i-di (taʿziye it- i-) 97b/4

i-di (ṭarīḥ i.-) 3b/8
i-di (taṣdīḳ it- i-) 71a/7
i-di (taṣriḥ buyur- i-) 83b/8
i-di (ṭayan- i-) 87a/8
i-di (ṭayan- i-) 100b/7
i-di (teʾs̱īr it- i-) 86a/1
i-di (tenbīh iderler i-) 17b/5
i-di (ṭoġur- i-) 131a/9
i-di (ṭoldurmış i-) 61b/8
i-di (ṭoḳun- ṭoḳun- i-) 94b/3
i-di (uçar i-) 39a/3
i-di (uçarlar i-) 54a/8
i-di (üzerinden i-) 3a/8
i-di (vaḳit i-) 59a/5
i-di (var i-) 13b/7
i-di (var i-) 13b/9
i-di (var i-) 30b/8
i-di (var i-) 49a/7
i-di (var i-) 49a/8
i-di (var i-) 61b/3
i-di (var i-) 85b/8
i-di (var i-) 87a/9
i-di (var i-) 98a/2
i-di (var i-) 98a/3
i-di (var i-) 119a/1
i-di (var i-) 126b/1
i-di (var i-) 131a/1
i-di (vaż‘ it- i-) 115a/7
i-di (vir- i-) 69a/7
i-di (ḥayātda i-) 117b/7
i-di (ḥażret-i ʿalī i-) 107b/2
i-di (ḥażret-i ʿömer i-) 107a/7
i-di (ḥummā ile i-) 85a/2
i-di (ḫalḳ olınmış degil i-) 8a/1
i-di (yahūdīleriñ ʿıydleri i-) 29b/1
i-di (yārdım it- i-) 112b/3
i-di (yehūd i-) 46b/6
i-di (yevm-i iṣneyn i-) 84b/6
i-di (yevm-i iṣneyn i-) 94b/3
i-di (yevm-i iṣneyn i-) 116b/2
i-di (yok i-) 13a/7
i-di (yol i-) 54b/5
i-di (yol i-) 55a/9
i-di (yolı kesmiş i-) 26b/5
i-di (yoḳ i-) 1b/5
i-di (yoḳ i-) 14a/1
i-di (yürür i-) 39a/3
i-di (żaʿīf i-) 107b/3
i-di (ziyāde i-) 17a/9
i-di (ziyāde i-) 87a/5
i-di (ziyāret it- i-) 121a/1
i-di[ñ] (buyur- i-) 133b/6
i-dik (içe i.-) 14a/2
i-dik (içer i-) 17b/1
i-diler (biʾr-i ġars üzeri i-) 111b/3
i-diler (uyur i-) 36b/4
i-diler (uyuḫuda i-) 39a/7
i-dim (ʿarż eyler i-) 26a/1
i-dim (ʿuryān i-) 133a/2
i-dim (bulmaz i-) 12a/4
i-dim (cevāb vir- i-) 71b/4
i-dim (ditrer i-) 56a/9
i-dim (gitmiş i-) 20a/7
i-dim (görür i-) 56a/3
i-dim (inkār ider i-) 12a/7
i-dim (işidir i-) 17a/2
i-dim (kenz-i maḫfī i-) 1b/4
i-dim (mesḥ it- i-) 87a/4
i-dim (naẓar it- i-) 70b/8
i-dim (oḳu- i-) 104a/2
i-dim (üfür- i-) 87a/3
i-dim (ḫaḳ ṭaleb it- i-) 130b/8
i-dim (ḫātimü’l- enbiyāʾ i.-) 3b/5
i-dim (yalıñız i-) 13a/6
i-dim (yarat- i-) 119a/7
i-diñ (di- i-) 133b/8
i-diñ (icābet ide i-) 42a/2
i-diñiz (duʿāʾ eyle- i-) 76a/9
i-dügüne 68b/5
i-dügini 110b/6
i-dügini (murād i.-) 83a/1
i-dügini (ne i.-) 83a/5
i-ken (dünyāda i-) 63b/1
i-ken (eḥāḳ i-) 102a/4
i-ken (gelür i-) 16b/7
i-ken (medīne-yi münevvere ḳāḍısı i-) 111b/6
i-ken (meme em- i-) 100b/3
i-ken (muntaẓır i-) 25a/2
i-ken (nāḳa üzeri i-) 130b/9
i-ken (ṣāʿime i-) 89a/4
i-ken (taḥt-ı turābda i-) 120b/6
i-ken (tereddüdde i-) 12a/7
i-ken (üzere i-) 33b/1

i-miş (gönder- i-) 125a/4
i-miş (şedīd i-) 99b/8
i-se (aḫẕ itdi i-) 13a/5
i-se (ḍarb it- i-) 130a/6
i-se (di- i-) 103a/7
i-se (di- i-) 134a/5
i-se (dile- i-) 90b/8
i-se (ehl-i kitāb i-) 68b/9
i-se (ḥāl i-) 14a/4
i-se (ḥażret-i resūl i-) 35a/3
i-se (intiḳāl it- i-) 109a/4
i-se (itdi i-) 1b/9
i-se (iẕn-i şerīf ol- i-) 97a/8
i-se (leyle-yi vilādet i-) 34b/8
i-se (leyle-yi vilādet i-) 35a/7
i-se (muḥammed i-) 31a/2
i-se (müşāhede it- i-) 65a/5
i-se (nice ol- i-) 22a/6
i-se (red it- i-) 121a/8
i-se (şimdi i-) 11b/5
i-se (var i-) 130b/3
i-se (var i-) 130a/5
i-se (var i-) 32a/8
i-se (var i-) 34a/3
ʿibād *Ar ad* abidler, kullar, ibadet edenler
ʿi.+ımıñ rızḳı 66a/4
ʿibādet *Ar ad* Allah'ın emirlerini yerine getirme, tapma, tapınma
ʿi. eyle- 104a/7
ʿi. it- 104a/6
ʿi.+de 81a/6
ʿi.+i 66b/2
ībī bk. eba
ī. ṭālib 25a/3
ibḳā *Ar ad* devamlı sürekli kılma, daim
i. it- 124b/9
iblīs *Ar ad* şeytan
i. idi 42a/2
ibn *Ar ad* oğul
i.-i (ʿabdullāh i. enīs idi) 107b/5
i.-i (ʿabdurraḥmān i.-i ebī bekir ḥażretleri) 87a/6
i.-i (bilāl i. riyāḥ ḥażretleri üzeri) 116a/4
i.-i (muʿāẕ i. cebel) 127a/1
i.-i (sālim i.-i ʿubeyde) 103a/9
i.-i (vahab i. ʿabd-ı menāf) 10b/2
i.-i (velīd i. ʿabdülmelik zamānı) 117b/1
i.-i (ḥażret-i i. ʿabbās rivāyeti üzre) 88b/2
i.-i ʿabbās 12b/6, 94a/5
i.-i ʿabbās ḥażretleri 74b/8, 94a/8
i.-i ʿömer 118a/6
i.-i ʿabdülmuṭṭalib 78a/5
i.-i cevzī 97b/6, 118a/2
i.-i cevzī ʿabdullāh 118a/6
i.-i hāşim mekkī 78a/5
i.-i mesʿūd ḥażretleri 85b/4, 90a/3, 114a/4
ibrāhīm *özel ad* Hazret-i İbrahim, peygamberden biri
i. (ḥażret-i i.) 34a/9, 38a/9, 42a/5, 51b/9, 53a/4
ibrāz *Ar ad* meydana çıkarma, gösterme
i. eyle- 2a/2
ʿibret *Ar ad* kötü bir olaydan alınan ders
ʿi. al- 79a/4
ibrīḳ *Ar ad* toprak ya da madenden yapılmış kulplu su kabı
i. 117b/3
ibtidā *Ar ad* başlama, başlangıç
i. (ibtidāʾ) 119b/2
i. (ibtidāʾ) sinni şerīf 76b/1
i.-yı iʿlām olın- 74a/3
i.-yı maraż 76b/6
icābet *Ar ad* kabul etme
i. it- idiñ 42a/2
i. it- 46b/6, 46b/8
īcād *Ar ad* vücuda getirme, getirilme
ī.+e 1b/8
icāzet *Ar ad* izin, ruhsat, onay, diploma
i.+le 102a/6
iclā *Ar ad* uzaklaştırma
i.+de (manẓar-ı i.) 2b/2
icmālen *Ar zf* kısaca, özetle, kısaltarak
i. 73a/2

iç- *T ey* içmek, sıvı bir maddeyi yutmak
i.-di 16a/2
i.-dim 16a/2
i.-e idik 14a/1
i.-er idik 17b/1
i.-erler 42a/9
i.-mediler 119a/2
i.-mek (şu i.-) 111b/8
i-mekden 33a/1

iç *T ad* bir şeyin sınırları arasında bulunan yer, iç
i.+imizde 132b/8
i.+inde 57a/4
i.+inde (ḳavmiñ i.) 27a/8
i.+inde (ṭabaḳ i. ol-) 33b/8
i.+inden 20b/8
i.+ine 111b/4
i.+ine (anıñ i.) 86b/5, 109b/4
i.+lerinden 60b/4

içerü *T ad* iç bölüm, iç taraf, içeri
i. 28a/5, 33b/5, 33b/7, 33b/9, 93a/4, 93a/5, 95a/8, 95b/5, 95b/8, 96a/3, 97a/1, 127a/2, 127a/3

içün *T ed* için, sebebiyle
i. 40a/2, 40a/5, 65a/5
i. (idāme i.) 66a/6
i. (anıñ i.) 86b/3, 70a/9
i. (benim i.) 11b/7, 55b/1, 98b/1, 98b/6, 17a/2
i. (bizim i.) 89b/2
i. (bunıñ i.) 16b/8
i. (faḳr u fāḳa güni i.) 81b/6
i. (gör- i.) 120b/4
i. (göster- i.) 66b/3
i. (imāmet i.) 48a/4
i. (işʿār i.) 65b/5
i. (kendi i.) 81b/1
i. (kendi i. it-) 82a/1, 82a/3
i. (muḳarrebīn i.) 47b/9
i. (sākin ḳıl- i.) 83a/8
i. (seniñ i.) 10a/7, 46a/4, 75b/1
i. (seniñ vücūdıñ i.) 119a/8
i. (siziñ i.) 89a/7, 89b/4, 90a/2
i. (ḥażret-i resūl i.) 102a/3
i. (ḫiẕmet i.) 39b/2

idrīs *özel ad* Hazret-i İdris, Peygamberlerden biri, Hz. Şit'in torunu
i. (ḥażret-i i.) 51a/1

ifāde *Ar ad* anlatma, anlatış
i. it- 33a/4

ifāḳat *Ar ad* hastalıktan kalkma, iyileşme
i. bul- 123b/8, 125a/4, 127a/5

iḥāṭa *Ar ad* bir şeyin etrafını sarma, çevirme, kuşatma
i. it- 56b/9, 39a/4, 108a/5
i. it- idi 108a/2

iḫfā *Ar ad* gizleme, saklama
i. it- 65b/7, 66a/1

iḥsān *Ar ad* iyilik etme, bağış, bağışlama
i. (ecr-i i. it-) 51b/7
i. eyle- 39b/9, 45a/5
i. eyle- nūr 64b/9
i. it- 35b/3, 40a/3
i. it- lüṭuf 37a/1
i. olun- 119b/4
i.+ına (cenāb-ı bārīniñ luṭf ve i.) 119b/6

iḫtilāf *Ar ad* ayrılık, uyuşmazlık, uymama
i. 109b/9, 113a/8, 116b/3
i. it- 109b/7
i. olun- 52a/5, 116b/1

iḫtiyār *Ar ad* seçme, seçilme
i. eyle- 1b/6, 82b/3, 82b/7
i. it- 52b/9

iḫvān *Ar ad* sadık, samimi, candan dostlar
i.+ıñıza 81a/9

iḫżār *Ar ad* hazırlama, hazır etme
i. eyle- rabb 63a/9
i.+a 63b/1

iḳāmet *Ar ad* oturma
i. olun- 48a/3

iḳbāl *Ar ad* birine doğru dönme, baht, talih
i.+i 11a/7

iki *T sa sf* birden sonra gelen sayının adı

i. 12b/4, 19a/3, 19a/4, 20b/9, 28b/7, 52b/8, 65b/8, 67a/4, 75b/7, 92a/2, 115b/8, 122b/6, 128a/2, 128a/8, 128a/8, 48b/4, 62b/9
i. gözleriniñ arası 102b/2
i.+miz 118b/4
i.+si 52a/9, 52b/1

ikinci *T sıra sa sf* iki sayısının sıra sıfatı, birinciden sonra gelen
i. 20b/5, 35a/1, 123a/5, 50a/3
i. (güniñ i. güni) 11a/2
i.+den 8a/4, 8a/7, 8b/2, 8b/5
i.+si 112a/3

ikrām *Ar ad* hürmet, saygı gösterme, ağırlama
i. eyle- 31a/5
i. it- 23a/7

iḳrār *Ar ad* saklamayıp söyleme, dile getirme, bildirme
i. it- 18a/5

iktifā *Ar ad* yeterli bulma, yetinme
i. it- 34b/3
i. olun- 59a/7

ʿilāc *Ar ad* derde deva olan şey, ilaç, çare, tedbir
ʿi. it- 89a/3
ʿi. olun- 89a/1
ʿi.+ı it- 89a/4

ilāhī *Ar sf* Allah'a mensup, Tanrı ile ilgili
i. (lüṭf-ı i. ol-) 72a/3
i.+den (sırr-ı i.) 65a/9
i.+ye (tevfīḳ-i i.) 71b/4

iʿlām *Ar ad* bildirme, anlatma
i. (ibtidā-yı i. olın-) 74a/4

ile (1) *T b* ile, ve
i. 10a/2, 19b/7, 19b/9, 39b/6, 46b/3, 50a/9, 112b/2, 119a/1, 119b/8, 125a/3, 82b/5
i. (rūḥ i. cesed) 4a/1
i. (yir i. gök aralığı) 61b/8
i. (ʿūd i. venud di- şeyʾ) 113a/3
(2) *ed* ile, birlikte, beraber
i. 4a/9, 12b/3, 13a/9, 13b/4, 13b/9, 16a/1, 16a/3, 17a/1, 17b/7, 19a/2, 19b/2, 20a/6, 20a/8, 20a/9, 20b/4, 21a/2, 21a/3, 21a/9, 21b/3, 26a/5, 27a/6, 29a/4, 32a/7, 33a/2, 33b/4, 33b/7, 35a/2, 35b/1, 37a/9, 38b/3, 40b/6, 43b/7, 52b/9, 53b/8, 55b/5, 56a/3, 56a/5, 57b/8, 58b/4, 62b/1, 71b/5, 72a/5, 72b/6, 74a/1, 74a/6, 75a/8, 81a/7, 87b/5, 89b/6, 91a/6, 92b/6, 94b/7, 94b/8, 96b/1, 98b/7, 103a/3, 105a/1, 111a/1, 111a/5, 111b/7, 112a/1, 112b/7, 113a/4, 113a/6, 113b/2, 115a/8, 115b/3, 120a/3, 120b/8, 121a/3, 121a/5, 123a/4, 123b/4, 130a/2, 17b/1
i. (kāfur i. ḳarışıḳ şu idi) 112a/4
i. (ḳażā i. ol-) 68a/2
i. (rıżā i. ol-) 67b/9
i. (sedir i. ḳarışıḳ şu idi) 112a/3
i. (ḥummā i. idi) 85a/1
i. degil 58a/7
i.+dir 67b/8, 67b/9

ilerü *T ad* bir şeye göre daha ötede olan yer
i. 53b/4

ilhām *Ar ad* Allah tarafından insanın gönlüne bir şey doğdurulma
i. it- 15b/5

ʿilim *Ar ad* bilme, biliş, bir şeyin doğrusunu bilme, okuyarak öğrenilen bilgi, nazari bilgi
ʿi. 79b/8, 108b/9

ilḳā *Ar ad* bırakma, terk, atma
i. (ilḳāʾ) it- idi 111b/5
i. olun- 3b/7

illā *Ar zf* ne olursa olsun, hangi şartlarda olursa olsun, mutlaka
i. 3a/1, 68a/8, 109a/3, 110b/2, 112a/7, 3a/2

iltifāt *Ar ad* yüzünü çevirip bakma, dikkat, birine güler yüz gösterme, hatır sorma
i. et- idi 58b/5
i. it- 46b/4
ʿi.-ı teʿālā) 5a/2

imām *Ar ad* namazda cemaatin başında olan, namazı kıldıran kimse
i. nevevī 37b/7
i. ol- 48a/7, 119b/1
i.+ı (ʿulemānıñ i. ol-) 127a/9

imāmet *Ar ad* imamlık
i. içün 48a/4
i. it- 83b/6
īmān *Ar ad* inanma, inanç, İslam dinini kabul etme
ī. getür- 5b/5, 6a/2, 6a/3, 45a/7, 46a/4, 79a/1
ī.+a gel- 18a/6
ī.+a gel- baʿżısı 69b/6
ī.+ı (melāʾikeniñ i.) 37a/3
ī.+ıñızda 79a/7
ī.+ıñızı 81a/8
ī.-ı bāliġī 37a/4
imdi *T zf* buna göre, artık, şimdi, hemen
i. 4b/7, 14b/3, 64b/2, 72b/5, 35a/8
ʿimrān *Ar özel ad* Sure-yi Al-i İmran Suresi, Kur'an-ı Kerim'in üçüncü suresi
ʿi.+da (sūre-yi āl-i ʿi.) 6a/7
imtināʿ *Ar ad* çekinme, geri dönme
i. it- 14a/8, 15b/3
i. it- idi 15b/4
in- *T ey* inmek
i.- 41a/2, 41a/6
i.-diler 27b/4
i.-er (yire i.-) 118b/1
i.-erdi 18a/4
i.-erken 61b/7
i.-in 40b/8
i.-meġe 63a/6
i.-miş idi 97b/9
i.-üp 18a/3, 115a/1, 110b/3
in *T ad* mağara
i.+den 44a/1
inʿām *Ar ad* nimet verme, iyilik yapma
i. it- 66b/6
incü *F ad* inci, istiridyeden çıkan sedef renkli değerli süs tanesi
i. 33b/4
i.+den 38b/6
ʿind *Ar ad* yan, taraf, yön, kat
ʿi.+imde (benim ʿi.) 130a/5
ʿindallāh *Ar ad* Allah yanında
ʿi. 3b/5
indür- *T ey* indirmek
i.-en 115a/2
inkār *Ar ad* yaptığını reddetme, kabul etmeme, gizleme
i. it- idim 12a/6
i. it- 36a/7, 36a/9
inḳıṭāʿ *Ar ad* kesilme, tükenme, bitme
i.+ı (yehūdiyye ʿavratıñ yidir-semmiñ i. zamānı) 85b/2
inḳıyād *Ar ad* boyun eğme
i. eyle- 40b/4
inḳıżā *Ar ad* tamamlanma, bitme, sona erme
i.+sına (ʿömürleriñin i.) 74a/3
ins *Ar ad* insan, beşer
i.+den 8a/1
i.+iñ ḥissi 57a/5
insān *Ar ad* adam
i. vaṣfı 59b/7
intiḳāl *Ar ad* bir yerden başka bir yere gitme, geçme, göçme
i. eyle- 9a/9
i. eyle- 11a/1, 11b/6, 12b/5, 107b/6, 110a/4, 111a/4
i. it- 9a/7, 9b/9, 22b/4, 22b/8, 73a/7, 85b/6, 101a/2, 101a/3, 101a/7, 112a/6, 116b/9, 117a/4, 118b/3
i. it- ise 109a/3
i. it- maḥal 109a/6
i. iyle- 90b/5
i.+den 73a/5
i.+i 108a/6
i.+i vaḳti 88b/9
i.+i zamānında ol- muṣībet 118b/8
i.+im vaḳti 90b/4
i.+imden (benim i.) 89a/6, 89b/7
i.+inde 101a/1
i.+inden 75a/6
i.+ine (ḥażret-i resūliñ i.) 106a/2
i.+ini (ḥażret-i resūl intiḳāli) 107a/1
i.+leri 116b/2
i.+leri eṣnāsı 89a/2
i.+leri güni 109b/8
i.+leri vaḳti 88a/2
i.+lerinde 101b/8, 108a/3
i.-i nebī 127b/5

irāde *Ar ad* dileme, isteme, emir, buyruk
i. ol- 39b/4
i.si (cenāb-ı bārīniñ i.) 1b/8
i.+sin (murādü'l- i.) 39b/3
irādet *Ar ad* irade, dileme
i.-i ezeliyye 2a/4
irsāl *Ar ad* gönderme, ulaştırma, yollama
i. eyle- 63a/4, 64a/9, 68a/5
i. it- 25a/9
i. olun- 39b/2, 49b/5
i. olun- mı 49b/4
i.+iñden (seniñ i.) 74b/2
irtesi *T sf* bir günün, bir haftanın, bir ayın vs. ardından gelen, ertesi
i. pençşenbe güni 116b/6
i. şalı güni 116b/4
i.+si (cuʿma i. güni idi) 76b/9
irtiʿād *Ar ad* yıldırım çarpmış gibi titreme, sarsılma
i.+ım 56b/2
irtifāʿ *Ar ad* yükselme, yükseklik
i.+ını (ḥayżımıñ i.) 12a/6
irtiḥāl *Ar ad* göçme, ölme, vefat etme
i.+im (benim i.) 130a/4
ʿīsā *özel ad* Hazret-i İsa, kendisine vahiy yoluyla İncil gönderilen, dört büyük peygamberden biri
ʿī. (ḥażret-i ʿī.) 118a/5, 118a/9, 50a/9
ʿī. idi 42a/5
ʿī.+nıñ (ḥażret-i ʿī. ṭoġdığı yir) 41a/7
iṣābet *Ar ad* rast gelme, doğruca gidip erişme
i. eyle- 9b/4
i. it- 9b/5, 22a/9
is(i)m *Ar ad* isim, *ad*
i.+i (ismi) 97b/8
i.+i (ismi) şerīf 24b/5
i.+im (ismim) 28b/1, 124b/2
i.+iñ (ismiñ) 28a/8
i.+inde (ʿukkāşe isminde) 130b/4
i.+ini (ismini) 13a/2
i.+leriniñ nūrı 8b/7
i.+üñ (seniñ i. berekātı) 56b/4
i.-i (ism-i) muḳārin 7a/1
i.-i (ism-i) şerīf 4b/8, 7a/1, 24b/8
i.-i (ism-i) şerīfiniñ heybeti 56b/1
islām *Ar ad* islam, Allah tarafından Hz. Muhammed'in tebliğine memur olunan din, dört büyük dinin sonuncusu
i. 29a/4, 69a/8
i. (bilād-ı i.) 74a/7
i. (dīn-i i.) 91b/9
i. (şeref-i i.) 71b/5
i. ʿalāmeti 53a/2
ismāʿīl *Ar* özel ad Hazret-i İsmail, peygamberlerden biri
i.+i (oġlu i.) 38a/9
i. idi 97b/8
ismāʿīlī *özel ad* İsmaili adlı bir melek
i. adlu bir melek 49a/7
işneyn *Ar sf* iki, pazartesi
i. (gelecek i. güni) 84b/7, 95a/2
i. (her i. ve ḫamīs günleri) 89b/8
i. (yevm-i i. idi) 84b/5, 94b/3, 116b/2
i. (yevm-i i. ol-) 109b/9
i. güni 110a/3
i. güni idi 76b/8
i.+de (yevm-i i.) 110a/2
isrāfīl *özel ad* Hazret-i İsrafil, kıyametin kopacağını boru ile bildirecek olan dört büyük melekten biri
i. 30a/8
i.+dür (ḥażret-i i.) 91a/5
issīḥāş (?)
i. eyle- 63b/4
iste- *T ey* istemek, arzu etmek, dilemek
i.- 53a/9
i.-di 33a/2
i.-digini 87b/1
i.-dikde 131b/3
i.-dikde (iẕin i.-) 84b/3
i.-diklerinde 88b/1
i.-dügi yer 42b/1
i.-dükleri (ḥāmil olanlarıñ i. şeyʾ) 12a/5
i.-mem 66a/8
i.-meyüp 82b/7

i.-mez 31b/9
i.-mez idi 12a/5
i.-ñiz 32b/7
i.-r 44a/1
i.-rdik 22a/5
i.-rler 31b/9, 43b/2, 66b/1
i.-rse 80a/3, 80b/6, 80b/8
i.-rsen 32a/1

istebraḳ *Ar ad* kalın ipek kumaş
i.+ım 45a/3

istiʿāẕe *Ar ad* dua ederek Allah'a sığınma
i. eyle- 123a/3

istiġfār *Ar ad* Allah'tan günahlarının bağışlanmasını isteme, tövbe etme
i. eyle- 74b/1
i. it- 90a/2
i.+ı 76a/1

istihzāʾ *Ar ad* biriyle alay etme, eğlenme
i. eyle- 32a/6

istiḳāmet *Ar ad* doğruluk, doğru hareket, Allah'a kullukta bulunma
i. ʿalāmeti 53a/2
i.+e 79a/5

istiḳbāl *Ar ad* birini karşılama
i. it- 23a/7, 31a/5

istimāʿ *Ar ad* dinleme, işitme, kulak verip dinleme
i. it- 122a/1

istiẕān *Ar ad* izin isteme, danışma
i. 74a/1
i. eyle- 95a/8

iş *T ad* iş
i.+de 26a/7
i.+i (anıñ i.) 25a/8
i.-ür 121a/9

işāʿat *Ar ad* duyulmalar, yaymalar
i. olun- 65a/7

işʿār *Ar ad* yazı ile bildirme, haber verme
i.+ı içün 65b/5

işāret *Ar ad* bir şeyi el, parmak vs. ile gösterme; iz, alamet, nişan
i. 18a/4
i. (ehl-i i.) 64a/4
i. it- 85a/7, 88b/2
i.+dür 42a/1

işġāl *Ar ad* meşgul etme, işten alıkoyma
i. it- 18a/9

işit- *T ey* işitmek, duymak
i.-di 93a/3, 124a/6, 125a/9, 96a/5
i.-digim ḫaber 109a/1
i.-dikde 23b/9, 29b/9, 94a/1, 122a/3, 103a/4, 108b/8, 121b/9
i.-dikleri 110b/7
i.-diklerinde 91b/3
i.-diler 110b/4
i.-dim 19a/5, 13a/8, 126a/1, 101b/2, 104a/2, 57a/6, 126b/9
i.-enleriñ (işidenleriñ) kimisiniñ ʿaḳlı 107a/1
i.-iñ (işidiñ) 78b/4
i.-ir (işidir) idim 17a/1
i.-irdim (işidirdim) 18b/1
i.-irsin (işidirsin) 64a/7
i.-üp (işidüp) 121a/8

işitil- *T ey* işitilmek, duyulmak
i.-di (işidildi) 106a/7

işle- *T* ey yapmak, çalışmak
i.-yelüm 120b/6
i.-yen 45a/8
i.-yen (ʿamel-i ṣāliḥ i.- kişi) 82a/1
i.-yiñiz (ḫayr ʿamel i.-) 81b/7

işte *T ed* işte
i. 23b/8

iştidād *Ar ad* şiddetlenme, ağırlaşma
i.+ı (vecaʿınıñ i.) 86a/8

iştiyāḳ *Ar ad* şevklenme, özleme
i.+ı 31b/2

it- (1) *T y ey* etmek, olmak
i.-di (aḫẕ i.- ise) 13a/5
i.-di (cüzʾi i.-) 8b/1, 8b/4
i.-di (cüzʾü i.-) 8a/6
i.-di (daʿvet i.-) 92b/5
i.-di (emir i.-) 30a/7
i.-di (ḫayrān i.-) 15a/2
i.-di (ḫalḳ i.-) 7b/4, 8a/9
i.-di (ḫalḳ i.-) 9a/1, 48a/1
i.-di (farż i.-) 59a/4
i.-di (intiḳāl i.-) 10a/1, 22b/5, 85b/6, 101a/2, 101a/7
i.-di (istiḳbāl i.-) 23a/7

i.-di (işāret i.-) 88b/2
i.-di (iḥāṭa i.-) 108a/5
i.-di (iḫfā i.-) 65b/7, 66a/1
i.-di (mufāraḳat i.-) 124b/6
i.-di (mürūr i.-) 41a/6
i.-di (naẓar i.-) 96b/1
i.-di (nidā i.-) 95b/9
i.-di (nikāḥ i.-) 10b/8
i.-di (redd-i selām i.-) 51a/5, 51a/8
i-di (rivāyet i.-) 7b/1
i.-di (ṣalāt u ve's-selām i.-) 6b/5
i.-di (secde i.-) 23b/2
i.-di (sūāl i.-) 31b/4, 59a/9, 60a/8, 71a/4, 24b/4, 27b/7, 28a/7
i.-di (taḳdīm i.-) 48a/7
i.-di (taḥrīk i.-) 55a/1
i.-di (tefe'ül i.-) 123b/9
i.-di (vaṣiyyet i.-) 23a/1
i.-di (vaḥiy i.-) 95a/6
i.-di (vefāt i.-) 103a/7
i.-di (ẕikir i.-) 37b/8
i.-di (ẓuhūr i.-) 100b/8, 117b/3
i.-enler (mevlid-i şerīf idenler) 35b/6
i.-digi (baʿṣ i.-) 48b/2
i.-digi (cenāb-ı bārīniñ i.- lüṭf) 72a/9
i.-digi (murād i.- yir) 7b/7
i.-digi (murād i.-) 37a/8, 38a/6
i.-digi (mülāḥaẓa i.-) 25b/9
i.-digi (rivāyet i.- üzre) 118a/7
i.-digi (rivāyet i.-) 12b/7
i.-digi (vaḥiy i.- şey') 65b/6
i.-digim (ḥāżır i.- niʿmet) 64b/3
i.-digimde (intiḳāl i.-) 112a/6
i.-digiñ (emir i.- üzre) 82a/8
i.-digiñ (vaʿd i.-) 45a/5
i.-diginde (ḍarb i.-) 133a/2
i.-digine (ḥelāl i.-) 78b/9
i.-diġi (murād i.- ḫayr) 22a/1
i.-dik (hibe i.-) 84b/5
i.-dik (murād i.-) 13b/7, 29a/9
i.-dik (teveccüh i.-) 14a/1
i.-dikde (ʿurūc i.-) 101a/9
i.-dikde (beyan i.-) 24b/2
i.-dikde (intiḳāl i.-) 117a/4, 118b/3
i.-dikde (murād i.-) 23a/4
i.-dikde (rivāyet i.-) 102a/1
i.-dikde (ṭaleb i.-) 31b/3
i.-dikde (tecrīd i.-) 133a/4
i.-dikde (tefe'ül i.-) 123b/5
i.-dikde (vezn i.-) 21b/2
i.-dikleri (ġasil i.- gömlek üzeri) 110b/8
i.-diklerinde (hicret i.-) 110a/1
i.-diklerinde (intiḳāl i.-) 117a/1
i.-diklerinde (murād i.-) 40a/9, 117b/2
i.-diklerinde (sūāl i.-) 114a/7
i.-diklerinde (teslīm-i rūḥ i.-) 100b/6
i.-diklerinde (teşrīf i.-) 108a/1
i.-diklerinden (tamām i.-) 83b/9
i.-diler (ʿilāc i.-) 89a/3, 89a/4
i.-diler (ẓann i.-) 117b/5
i.-diler (bir miḳdār tavaḳḳuf i.-) 113b/7
i.-diler (buḥūr i.-) 113a/6
i.-diler (defin i.-) 117a/2, 117a/5
i.-diler (duʿā i.-) 78b/3
i.-diler (emir i.- idi) 112a/6
i.-diler (emir i.-) 77a/5
i.-diler (ġasil i.-) 112a/2, 111a/7
i.-diler (ilḳā' i.- idi) 111b/5
i.-diler (imtināʿ i.-) 14a/8
i.-diler (istimāʿ i.-) 122a/2
i.-diler (işāret i.-) 85a/8
i.-diler (iḫtilāf i.-) 109b/7
i.-diler (laḥid i.-) 109b/5
i.-diler (mutābaʿat i.-) 120a/9
i.-diler (mürūr i.-) 41a/2, 42b/6, 42b/9, 43a/4, 43b/1, 43b/5, 44a/4, 44a/9, 44b/5
i.-diler (redd-i selām i.-) 47b/7
i.-diler (sūāl i.-) 60b/5, 71a/9, 114a/5
i.-diler (şek i.-) 101a/2
i.-diler (taʿabbüd i.-) 75b/3
i.-diler (taḥrīk i.-) 57a/3
i.-diler (teklīf i.-) 48a/5
i.-diler (tereddüd i.-) 110a/6
i.-diler (tezevvüc i.-) 24a/5
i.-diler (vaż' i.-) 113a/8
i.-diler (vefāt i.-) 75a/7
i.-dim (çoḳ i.-) 67a/7
i.-dim (ḥiss i.-) 87b/2
i.-dim (ḫalḳ i.-) 119a/8

i.-dim (ḫavf i.-) 13a/8
i.-dim (iḫtiyār i.-) 52b/9
i.-dim (ḳabūl i.-) 58a/4
i.-dim (refʿ i.-) 68a/8
i.-dim (sūāl i.-) 4a/6, 7b/2
i.-dim (tebāliġ i.- mi) 82a/9
i.-dim (uzun i.-) 67a/9
i.-dim (vażʿ i.-) 68a/7
i.-diñ (cefā i.-) 121b/5
i.-diñ (naḳl i.-) 22a/6
i.-diñ (niyāz i.- mi) 47b/1
i.-diñ (terk i.-) 121b/5
i.-diñiz (ḍarb i.-) 131a/4
i.-dirdi (müşāhede i.- ise) 65a/5
i.-direlüm (teʾehhül i.-) 25b/2
i.-dükde (ifāde i.-) 33a/4
i.-e (enīn ide) 102a/3
i.-e (icābet ide idiñ) 42a/2
i.-e (intiḳāl ide) 9a/8
i.-e (müşerref ide) 120a/3
i.-ecegim (ṣarf idecegim) 31b/6
i.-ecek (ḳışāş idecek) 131b/9
i.-ecekdür (irsāl idecekdür) 25a/9
i.-eceksin (ṣarf ideceksin) 31b/5
i.-eler (neşr ideler) 33b/6
i.-eler (şehādet ideler) 68b/5
i.-eler (taṣdīḳ ideler) 71a/5
i.-eli (ḫalḳ ideli) 60b/8
i.-elim (daʿvet idelim) 27b/2
i.-elim (recāʾ idelim) 25b/1
i.-elüm (beyān idelüm) 73a/3
i.-elüm (iktifā idelüm) 34b/4
i.-elüm (mürācaʿat idelüm) 91b/8
i.-elüm (tefeʾül idelüm) 123b/1
i.-em (teẕekkür idem) 57b/3
i.-emedi (defʿ idemedi) 107a/6
i.-emem (ṣabır idemem) 63a/7
i.-emeyen (defʿ idemeyen) 107b/4
i.-en (daʿvet iden) 46b/5, 46b/7
i.-en (ġaşiy iden) 5b/9
i.-en (inʿām iden) 66b/6
i.-en (inkār iden) 36a/8, 36a/9
i.-en (maʿṣiyet iden kişi) 82a/2
i.-en (raʿy iden) 17b/3
i.-en (taʿlīm iden) 43b/8
i.-en (tercīḥ iden) 105b/6
i.-en (zinā iden ʿavrat) 44b/4
i.-ene (muḥabbet idene) 58a/4
i.-ene (tevekkül idene) 45b/2
i.-enlerdür (ekil idenlerdür) 44a/7, 44b/2
i.-enlerdür (ġazā ve cihād idenlerdür) 42b/5
i.-enlerdür (terk idenlerdür) 42b/8
i.-enlerdür (zinā idenlerdür) 43a/9
i.-enleri (firār idenleri) 63b/3
i.-er (çoḳ ider) 76a/1
i.-er (daʿvet ider) 39b/9
i.-er (delālet ider) 7a/8
i.-er (ecr-i iḥsān ider) 51b/7
i.-er (ḫalḳ ider) 60b/8
i.-er (iʿṭāʾ ider) 131b/7
i.-er (inkār ider idim) 12a/6
i.-er (iḥsān ider) 35b/3, 40a/3
i.-er (kendi içün ider) 82a/3
i.-er (kifāyet ider) 7a/9
i.-er (lüṭuflar ider) 40a/5
i.-er (maġfiret ider) 40a/2
i.-er (muʿācele ider idi) 99b/6
i.-er (murād ider) 31b/6
i.-er (mürācaʿat ider idi) 9b/6
i.-er (naẓar ider idi) 70b/8
i.-er (ḳabūl ider) 59a/2
i.-er (redd-i selām ider) 121b/1
i.-er (taḳrīb ider) 63b/6
i.-er (taṣdīḳ ider mi) 70a/6
i.-er (teʾsīr ider idi) 86a/1
i.-er (tenāvül ider) 21a/1
i.-er (terbiye ider) 13b/1
i.-er (terk ider mi) 53b/6
i.-er (tezevvüç ider) 118b/2
i.-er (ṭulūʿ ider) 25a/1
i.-er (ẓuhūr ider) 24b/5, 24b/5, 24b/7, 29b/8
i.-er (zuʿm ider) 70a/1
i.-erdi (defʿ ve refʿ iderdi) 9b/8
i.-erdi (duʾā iderdi) 9b/7
i.-erdi (ḫavf iderdi) 19b/1
i.-erdi (imtināʿ iderdi) 15b/3
i.-erdi (işġāl iderdi) 18a/9
i.-erdi (mülāṭafa iderdi) 18a/3
i.-erdi (sūāl iderdi) 58b/8
i.-erdi (şefāʿat iderdi) 59a/1
i.-erdi (tefeʾül iderdi) 123b/4

i.-erdi (tenāṣür iderdi) 61b/4
i.-erdim (naẓar iderdim) 20b/2, 20b/7
i.-erek (bükā iderek) 115b/8
i.-erek (feryād iderek) 93b/1, 124a/4
i.-erek (seyir iderek) 47a/2
i.-erem (istiġfār i.-) 90a/3
i.-erim (daʿvet iderim) 89b/6
i.-erim (emir iderim) 94b/8
i.-erim (ḫavf iderim) 26a/1
i.-erim (iʿṭā iderim) 45b/1
i.-erim (maġfiret iderim) 68a/2
i.-erim (ḳabūl iderim) 68a/1
i.-erim (ḳatl iderim) 103a/8
i.-erim (recāʾ iderim) 56b/6
i.-erim (sūāl iderim) 99a/6
i.-erim (taṣdīḳ iderim) 70a/9
i.-erim (vaṣiyyet iderim) 90b/2
i.-erler (bükā iderler idi) 105b/8
i.-erler (feryād iderler) 94a/4, 104b/9
i.-erler (ḫıfẓ iderler) 68b/8
i.-erler (murād iderler) 44a/6
i.-erler (ḳabż iderler idi) 73b/2
i.-erler (ḳaṣ[a]d iderler) 24a/1
i.-erler (recāʾ iderler) 66b/5
i.-erler (taʿziye iderler idi) 97b/3
i.-erler (taṣdīḳ iderler idi) 71a/6
i.-erler (tenbīh iderler idi) 17b/5
i.-erler (ziyāret iderler idi) 121a/1
i.-erlerdi (tercīḥ iderlerdi) 42a/3
i.-erse (emr iderse) 95a/9
i.-erse (ʿibādet iderse) 104a/6
i.-erse (nehy iderse) 95a/9
i.-erse (ḳabūl iderse) 32b/2
i.-ersem (tecāvüz idersem) 53b/8
i.-ersen (ḳışāṣ idersen) 132b/8
i.-erseñ (recā iderseñ) 59b/3
i.-ersin (masḫara idersin) 32a/9
i.-ersin (sūāl idersin) 99a/4
i.-ersin (ṭaleb idersin) 28b/7
i.-esin (şehādet idesin) 57a/1
i.-esiz (muḥāfaẓa idesiz) 30a/9
i.-eydin (icābet ideydiñ) 46b/6, 46b/8
i.-eyim (ʿarz ideyim) 26a/3
i.-eyim (ḍarb ideyim) 131a/2
i.-eyim (defʿ ideyim) 26b/9
i.-eyim (naẓar ideyim) 28b/8, 134a/5
i.-eyim (ḳabż ideyim) 97a/8
i.-eyim (ṣabr ideyim) 26a/2
i.-ici (maʿmūr idici) 96b/9
i.-ici (ḳaṭʿ idici) 96b/7
i.-iñ 22a/1
i.-iñ (cihād idiñ) 81a/7
i.-iñ (ḫıfẓ idiñ) 78b/5, 81a/5, 81b/2
i.-iñ (maʿmūr i.-) 81a/8
i.-iñ (naṣīḥat idiñ) 81a/9
i.-iñ (saʿy idiñ) 81b/6
i.-ince (vefāt idince) 107a/6
i.-iñiz (ʿamel idiñiz) 79a/3
i.-iñiz (ġasil idiñiz) 110b/5, 111a/5
i.-iñiz (ḫıfẓ idiñiz) 79b/8
i.-iñiz (muḥabbet idiñiz) 80a/8
i.-iñiz (müdāvemet idiñiz) 79a/6
i.-iñiz (mürācaʿat idiñiz) 92a/6
i.-iñiz (selām idiñiz) 126a/2
i.-iñiz (sūāl idiñiz) 114a/6
i.-iñiz (vefā idiñiz) 79b/6
i.-iñiz (yerinde idiñiz) 80b/1
i.-iñüz (edeb ve taʿlīm idiñüz) 79b/9
i.-medi (intiḳāl i.-) 73a/7, 101a/3
i.-medi (ḳabūl i.-) 15b/1
i.-mediġim (iḥsān i.- lüṭuf) 37a/1
i.-mediler (fehm i.-) 83a/6
i.-medim (iltifāt i.-) 46b/4
i.-mege (āẕād i.-) 81b/6
i.-mege (ḳabż i.-) 73b/1, 97a/6
i.-mek (ʿavdet i.-) 29a/9
i.-mek (defʿ-i müżāyıḳa i.-) 13b/6
i.-mek (şemm i.- idi) 133b/5, 134a/2
i.-mekle (taʿẕīm i.-) 35b/4
i.-mem (ḳabūl i.-) 33a/5
i.-memekle (taḥammül i.-) 38a/1
i.-memişdir (ẕevḳ i.-) 55b/8
i.-meñ (ġıybet i.-) 81b/5
i.-meñ (teklīf i.-) 79b/2
i.-meñiz (ẓulüm i.-) 81b/7
i.-mesi (tenvīr-i ʿālem-i dünyā it-) 5a/4
i.-mesün (ġasil i.-) 112a/7
i.-meyediñiz (ḳasem i.-) 130b/7
i.-meyüp (şükr it-) 66b/7
i.-meyüp (taṣdīḳ i.-) 71b/7
i.-mez (işābet i.-) 22a/9

i.-mez (ḫaḳ ṭaleb i.- idim) 130b/8
i.-mezden (ḫalḳ i.-) 3a/5
i.-meziz (enīn i.-) 102a/5
i.-mezse (ḳabūl) 32b/3
i.-miş (iṭāʿat i.- ol-) 104b/8
i.-miş (iḥāṭa it- idi) 108a/2
i.-miş (kendi içün i.- ol-) 82a/2
i.-miş (ḳarar i.-) 28a/5
i.-mişdi (ilhām i.-) 15b/6
i.-mişdi (iḥāṭa i.-) 39a/5
i.-mişdür (iḥāṭā i.-) 56b/9
i.-mişler (bīʿat i.- idi) 120a/7
i.-mişler (cemʿ i.-) 43b/2
i.-mişler (hicret i.- idi) 120b/3
i.-mişler (vażʿ i.- idi) 115a/7
i.-se (cemʿ i.-) 81a/3
i.-se (işābet i.-) 9b/5
i.-se (sūāl i.-) 45b/1
i.-seler (terk i.-) 35b/8
i.-sem (taḥrīk i.-) 39a/3
i.-señ (vezn i.-) 21b/5
i.-sün (aḫẕ i.-) 130a/7
i.-sün (ḳışāṣ i.-) 132a/3
i.-sünler (kefen i.-) 90b/7, 90b/9
i.-üp (āh feryād ve fiġān idüp) 131a/8
i.-üp (ʿafv idüp) 120a/1
i.-üp (ʿamel idüp) 120a/8
i.-üp (ʿarż idüp) 14a/7
i.-üp (ʿavdet idüp) 122a/8
i.-üp (ʿazīmet idüp) 124a/4
i.-üp (cemʿ idüp) 123a/8
i.-üp (ceryān idüp) 132a/8
i.-üp (daʿvet idüp) 33a/1, 94a/6, 131a/6
i.-üp (ehl-ü rūz-ı nisbet idüp) 56b/7
i.-üp (fehm idüp) 83a/2
i.-üp (feryād idüp) 93b/7, 93b/9, 132b/6
i.-üp (fürūḫte idüp) 29a/8
i.-üp (ġamr idüp) 44b/7
i.-üp (ġaşiy idüp) 5b/8
i.-üp (ḫamd ü s̱enā idüp) 78a/1
i.-üp (ḫareket idüp) 40a/9
i.-üp (ḫalḳ idüp) 5b/6
i.-üp (ḫalḳ idüp) 73b/9
i.-üp (ḫarāb idüp) 96b/8
i.-üp (iʿtibār idüp) 92a/8
i.-üp (iẓhār idüp) 4b/3
i.-üp (ibḳā idüp) 124b/9
i.-üp (ikrām idüp) 23a/8
i.-üp (imāmet idüp) 83b/6
i.-üp (intiḳāl idüp) 22b/8
i.-üp (iḳrār idüp) 18a/5
i.-üp (istiḳbāl idüp) 31a/5
i.-üp (lemʿān idüp) 133a/5
i.-üp (ḳıyām idüp) 130b/5
i.-üp (maġveret idüp) 33a/3
i.-üp (medḥ idüp) 83b/2
i.-üp (miʿrāc idüp) 37a/9
i.-üp (muṣāfaḥa idüp) 27b/9
i.-üp (mülāḥaẓa idüp) 25b/6
i.-üp (naẓar idüp) 62b/2
i.-üp (neyyet idüp) 26a/4
i.-üp (nidā idüp) 45a/2, 45b/9, 96a/3, 96a/9, 104a/5
i.-üp (redd-i selām idüp) 50a/1, 50b/3, 52a/1
i.-üp (ṣarf idüp) 72b/6
i.-üp (selām idüp) 84a/1
i.-üp (sūʾāl idüp) 98b/6
i.-üp (taʿrīż idüp) 82b/4
i.-üp (ṭaleb idüp) 32b/1
i.-üp (taṣdīḳ idüp) 71b/5
i.-üp (teblīġ idüp) 78b/6
i.-üp (tecessüs idüp) 29b/9
i.-üp (terk idüp) 43a/7, 43a/8, 120b/2
i.-üp (teslīm idüp) 104a/1
i.-üp (teveccüh idüp) 94b/5
i.-üp (vālī idüp) 122b/5
i.-üp (vaṣiyyet idüp) 9a/5, 82a/5
i.-üp (vaḥiy idüp) 66a/3, 67a/2, 67a/6, 67b/5
i.-üp (vidāʿ idüp) 16a/8, 16a/9
i.-üp (żiyāfet idüp) 32b/9
i.-üp (ziyāret idüp) 111b/8
i.-üp (ẓuhūr idüp) 26b/4
i-di (intiḳāl i.- ise) 109a/3
i-digi (intiḳāl i.- maḥal) 109a/6
i-diklerinde (murād i.-) 110a/6
i-dim (ḍarb i.- ise) 130a/6
i-e (ġasil ide) 110a/8
i-er (bükā ider idi) 105a/5, 106a/1

i-er (duʿāʾ ider idi) 108b/5
i-er (imtināʿ ider idi) 15b/4
i-er (mesḥ ider idim) 87a/4
i-er (red ider ise) 121a/8
i-er (ḥarām ider) 133b/8
i-erdi (beyān iderdi) 71a/1
i-erler (mesḥ iderler idi) 87a/1
i-erler (yārdım iderler idi) 112b/3
i-iñ (ḥāżır idiñ) 27b/1
(2) *ey* sevk etmek
i.-di idi 1b/9
(3) *ey* yapmak
i.-ecek (idecek) 131b/4
i.-erler (iderler) 66b/3, 66b/7, 116a/7
i.-meñ 88b/2
(4) *ey* inşa etmek, yapmak
i-elim (idelim) 109a/7
i-elüm (idelüm) 108b/3, 108b/6, 108b/7

iʿṭā *Ar ad* verme, verilme, ödeme
i. (iʿṭāʾ) it- 131b/7
i. it- 45b/1

iṭāʿat *Ar ad* boyun eğme, alınan emre göre davranma
i. 94b/8
i. it- ol- 104b/8

iʿtibār *Ar ad* saygı gösterme, önem verme, şeref, haysiyet
i. it- 92a/8

iʿtiḳād *Ar ad* düğümlenip kalma, bir şeye bağlanma, inanma
i. 42a/8

iʿtikāf *Ar ad* bir yere kapanıp ibadet yaparak vakit geçirme
i.+a 75b/8, 75b/9

iʿtimād *Ar ad* dayanma, güvenme
i.+ı 66a/5
i.-üp (ġalebe itdürüp) 30b/2

ittifāḳ *Ar ad* birleşme, sözleşme
i.+dandur (ʿacayib i.) 110a/9

ittiḫāẕ *Ar ad* edinme, edinilme, kabul etme
i. eyle- 68a/4

ittür- *T ey* etme işini eylemini yaptırmak, ettirmek

iyle- y ey bk. eyle-
i.-digimde (intiḳāl i.-) 90b/5
i.-meñiz (ẓulüm i.-) 79b/6
i.-yen 42a/1

iẕāce *özel ad* izace suresi, Kur'an-ı Kerim'de geçen Nasr Suresi
i.+niñ (sūre-yi i. nüzūli idi) 74a/4

ʿiẓām *Ar ad* büyükler, ulular
ʿi. (enbiyā-yı ʿi. cümlesi) 48b/3
ʿi. (enbiyā-yı ʿi.) 47a/6
ʿi.+dan (āyāt-ı ʿi.) 58b/6
ʿi.-ı (melāʾike-yi ʿi.-ı mihr) 6b/1

iẓhār *Ar ad* gösterme, meydana çıkarma
i. eyle- 26a/9
i. it- 4b/2
i. olun- 65a/6

iẕ(i)n *Ar ad* izin, müsaade
i. 95b/4
i. iste- 84b/3
i. vir- 59b/5, 73b/2, 84a/9
i.+iñiz (iẕniñiz) 73b/1
i.-i (iẕn-i) şerīf ol- ise 97a/7

ʿizzet *Ar ad* değer, kıymet, yücelik, ululuk
ʿi. ve ẕillet vir- 66b/3
ʿi.+i 66b/4

-k-

ḳaba *T sf* kaba, sık, gür, büyük, iri
ḳ. ḳuşluḳ vaḳti idi 110a/2

kaʿbe *Ar ad* Kabe, Hicaz'da Mekke-i Mükerreme'de Harem-i Şerif'in ortasında bulunan kutsal bina
k. ṭarafı 16b/2

ḳabīle *Ar ad* aynı soydan sayılan insan topluluğu
ḳ.+de 10b/7
ḳ.+den 24b/5
ḳ.+den ol- 28a/8
ḳ.+si 24b/7
ḳ.+si (ḳureyş ḳ.) 28b/1
ḳ.+sinden (benī saʿd ḳ.) 13b/3
ḳ.+sinden (benī üseydi ḳ.) 10a/2
ḳ.+siniñ seyyidi idi 10b/4

ḳab(i)r *Ar ad* mezar
ḳ.+de 67b/3, 106a/3
ḳ.+den 118b/5
ḳ.+ime (benim ḳabrime) 118b/3

ḳ.+inde (ḳabrinde) 42a/7, 42a/8
ḳ.+ine (resūlullāhıñ ḳabrine) 126a/4
ḳ.+leri 96b/8
ḳ.+leri (enbiyā ḳ.) 42a/9
ḳ.-i (bunuñ ḳabr-i şerīfiniñ tedāriki) 108a/8
ḳ.-i (ḳabr-i) şerīf 108b/2, 109a/7, 114b/9, 115a/1, 115b/2, 116a/5, 119b/2, 121a/8
ḳ.-i (ḳabr-i) şerīf ḳıl- 109a/4
ḳ.-i (ḳabr-i) şerīf üzeri 115b/7, 116a/7
ḳ.-i (ḳabr-i) şerīf yanı 117a/2
ḳ.-i (ḳabr-i) şerīf-i nebī 118a/3

ḳabūl *Ar ad* bir şeye razı olma
ḳ. eyle- 25b/3
ḳ. it- 15b/1, 32b/2, 32b/3, 33a/5, 58a/4, 59a/2, 68a/1

ḳabż *Ar ad* Azrail tarafından ruhun teslim alınması, ölme
ḳ. eyle- 74a/2
ḳ. it- 73b/1, 97a/5, 97a/8
ḳ. it- idi 73b/2
ḳ.+a 99b/5
ḳ.+da 95a/7
ḳ.+dan 101a/7

ḳaç- *T ey* hızla koşup bir yere saklanmak
ḳ.-ardı 19a/9

ḳaç *T sf* herhangi bir şeyin niceliğini sormak için kullanılan soru sıfatı
ḳ. 13b/4, 71a/8, 90b/5

ḳaçan *T zf* ne zaman, ne zaman ki, her ne zaman
ḳ. 63b/3, 74a/6, 92a/5, 92a/6, 102b/6, 122a/4
ḳ.+ki 111a/3
ḳ.+ki 19a/4

ḳadar (1) *Ar ed* ölçüsünde, derecesinde, denli
ḳ. 7a/8, 15a/9, 34a/2, 41b/9, 59b/2, 60b/5, 75b/3, 77a/8, 102a/3, 102b/8, 111b/9
(2) *ed* gibi
ḳ. 118b/9

ḳadem *Ar ad* ayak, adım
ḳ.+idür (ḥażret-i ʿömeriñ ḳ.) 118a/1
ḳ.-i (ḥażret-i resūliñ mübārek ḳ. şerīfleri) 117b/4
ḳ.-i şerīf degil 117b/9

ḳāḍī *Ar ad* mahkeme başkanı, kadı
ḳ.+sı (medīne-yi münevvere ḳ. iken) 111b/6

ḳādir *Ar ad* kudret sahibi, kudretli, kuvvetli
ḳ. degil idi 69a/1, 107a/9, 107b/3
ḳ. ol- 10b/1, 43b/3, 43b/4, 44a/1, 44a/6, 53a/8, 80b/5, 93b/8, 107a/3, 122a/6

ḳad(i)r *Ar ad* değer, itibar, onur, şeref
ḳ.+den (leyle-yi ḳ.) 34b/5
ḳ.+iñ (leyle-yi ḳ. şerefi) 34b/6, 35a/1, 35a/5

ḳādür bk. kadir
ḳ.+dür 63b/1

ḳafā *Ar ad* insan başı, kafası, ser
ḳ.+sı 14b/9

kāffe *Ar ad* hep, bütün, cümle
k.-yi nās 68a/5

kāfi *Ar sf* yeterli
k.+yem 45b/2

ḳāfile *Ar ad* birlikte yolculuk eden topluluk
ḳ. 27a/5

kāfir *Ar ad* Allah'ı tanımayan bilmeyen, O'nun varlığına birliğine inanmayan, küfreden
k.+dür 36a/8

kāfūr *Ar ad* Uzak Doğu'da yetişen hekimlikte kullanılan beyaz, güzel kokulu madde
k. ile ḳarışıḳ şu idi 112a/4

kāġıt *F ad* kağıt
k.+ı (kāġıdı) 125a/5, 125a/6
k.+ını (kāġıdını) 125a/1

ḳaḥṭ *Ar ad* kıtlık, kuraklık
ḳ. 9b/4, 13b/2, 17a/8

ḳāʾim *Ar sf* ayakta duran, ayakta bulunan
ḳ. ol- 58b/4, 95b/3

ḳāʾime *Ar ad* kağıda yazılan ferman, buyruk; kitap yaprağı
ḳ.+me 56a/9

ḳaḳ- *T ey* itmek, vurmak
ḳ.-dı 131b/2
ḳalb *Ar ad* yürek, gönül, kalp
ḳ. (ḳalb) 56a/3
ḳ.+den (ẓahir ḳalbden) 68b/8
ḳ.+im (ḳalbim) 21a/3
ḳ.+im 28b/5, 40a/7, 56a/1, 96b/2, 99b/2
ḳ.+imde (ḳalbimde) 21a/5
ḳ.+imi (ḳalbimi) 13a/9
ḳ.+imi 20b/7, 20b/8, 21a/2, 21a/4
ḳ.+inden (ḳalbinden) 25b/8
ḳ.+iñiz (ḳalbiñiz) ḳarar- 92a/7
ḳ.+iñizi (ḳalbiñizi) 81a/5
ḳ.+leri (ḳalbleri) 67a/9
ḳ.+leridür (anlarıñ ḳalbleridür) 68b/7
ḳ.+lerimize (ḳararmış ḳalblerimize) 73a/3
ḳ.+leriñizi (ḳalbleriñizi) 92a/8
ḳ.-i (ḳalb-i) şerīf 15b/5
ḳ.+leri nūrı 8b/6
ḳaldır- *T ey* bir şeyi bulunduğu yerden almak, kaldırmak
ḳ.- 125b/9
ḳ.-dı 16b/3, 21a/9
ḳ.-up 100a/6
ḳ.-up (göge ḳ.-) 82a/7
ḳalem *Ar ad* alınyazısı, baht
ḳ. 7b/8
ḳ.+i 8a/4
ḳamaş- *T ey* gözlerin ışıkla şaşkınlığa uğraması, hayran kalması
ḳ.-dı 133a/6
ḳamçı *T ad* bir ucuna ip, deri vb. bağlı vurma, dövme aracı
ḳ. 131a/1
ḳ.+m (benim ḳ.) 131a/7
ḳ.+yı 131b/3, 131b/4, 132a/3, 133a/9
ḳan- *T ey* su ve benzeri şeylere doymak
ḳ.-dı 15b/8
ḳanat *T ad* canlılarda uçmayı sağlayan organ, kanat
ḳ.+ı (ḳanadı) 61b/2
ḳ.+ı 62a/4, 62a/5
ḳ.+ı (beyāż ḳuş ḳanadı) 13a/9
ḳ.+ılarıñ (ḳanadılarıñ zincīrleri) 29b/3
ḳ.+ılarına (kenīsānıñ ḳanadılarına) 29b/3
ḳ.+ım (ḳanadım) üzeri 54a/4
ḳ.+larından (ḳanadlarından) 61b/3
ḳ.+ım (ḳanadım) 54a/3
ḳanġı *T s sf* hangi
ḳ. 24b/4, 24b/5, 25a/1, 28a/8, 28a/8, 28a/8, 52a/4
ḳanġısı *T zm* hangisi
ḳ.+sındadır 27b/2
ḳ.+sını 52a/4
ḳanı *T zf* hani, nerede
ḳ. 58a/1
ḳapan- *T ey* kapanmak, kapalı duruma gelmek
ḳ.-ur 112a/9
ḳapu *T ad* kapı
ḳ. üzeri 111b/1
ḳ.+da 96a/7
ḳ.+da ol- 96a/5
ḳ.+dan 33b/7
ḳ.+ları (cümle cennet ḳ.) 98b/2
ḳ.+larından (cennet ḳ.) 111b/1
ḳ.+larını 71b/1, 71b/3, 131b/2
ḳ.+larını (evleriniñ ḳ.) 77b/2
ḳ.+nuñ ṣaġ ṭarafı 33b/2
ḳ.+nuñ ṣol ṭarafı 33b/3
ḳ.+sı (mescid-i āḳṣānıñ ḳ.) 71a/8
ḳ.+sına (ḥażret-i fāṭımanıñ ḳ.) 126b/6
ḳ.+sunda (mescid-i āḳsā ḳ.) 47a/6
ḳ.+ya 119a/3, 95b/6
ḳ.+ya (bāb-ı ḥafaża didikleri ḳ.) 49a/6
ḳ.+yı 49a/9, 50a/8, 50b/6
ḳar *T ad* kış mevsiminde donarak yağan su buharı, kar
ḳ. 20a/8
ḳ. 20b/4
ḳarar- *T ey* niteliğini yitirmek, kararmak
ḳ.-maya (ḳalb k.-) 67b/1
ḳ.-mış ḳalblerimiz 73a/3
ḳ.-sa (ḳalb ḳ.-) 92a/7

ḳarar *Ar ad* durmak, devamlılık, süreklilik
ḳ. it- 28a/5
ḳarı *T ad* kadın, yaşlı kadın
ḳ. (ḳoca ḳ.) 41a/8, 41b/9
ḳarın *T ad* karın, mide
ḳ.+ı 38b/9
ḳ.+ımdan 20b/3
ḳ.+ımı 20b/1
ḳ.+ını 20a/2
ḳ.+ları (bunların ḳ.) 44a/5
ḳ.+larını (mübārek k. ṭoyur-) 105b/5
ḳarındaş *T ad* kardeş
ḳ.+ı 19b/2
ḳ.+ı (ebī ṭālibiñ ḳız ḳ.) 25a/4
ḳ.+ım 20a/6, 51a/3, 51a/6, 97b/1
ḳ.+ımız 25a/5, 84b/4
ḳ.+ıñ 32b/5
ḳarış *T ad* başparmak ile serçe parmağın uçları arasındaki açıklık, uzunluk ölçüsü
ḳ. (bir ḳ. miḳdār) 116a/6
ḳarışıḳ *T sf* karışık, karıştırılmış
ḳ. (kāfūr ile ḳ. şu idi) 112a/4
ḳ. (sedir ile ḳ. şu idi) 112a/3
ḳarīb *Ar sf* yakın, yakın olan
ḳ. ol- 31a/4, 57a/8, 57a/9, 62b/4, 62b/4, 74a/9, 78a/8, 99b/4, 99b/5, 102b/9, 130a/4
ḳ. ol- ḥasebi 131a/3
ḳarīrü'l-ʿayn Ar gözü aydın olması
ḳ. ol- 22a/2
ḳarye *Ar ad* köy, kasaba
ḳ.+sidür (ḥażret-i şuʿaybıñ ḳ.) 41a/4
ḳaṣ[a]d *Ar ad* bile bile yapma, bir işe isteyerek girişme
ḳ. i.- 24a/1
ḳaṣam özel *ad*
ḳ. ve usāme ḥażretleri 112b/3
kāse *F ad* madenden veya topraktan yapılmış çanak
k. 52b/8
ḳasem *Ar ad* yemin, and
ḳ. it- 130b/7
ḳaṣım *özel ad* Hazret-i Kasım, Hz. Muhammed'in ilk çocuğu
ḳ. idi 115a/4
ḳāsım *özel ad* Hazret-i Kasım, Hz. Muhammed'in ilk torunu Hz. Hasan'ın oğlu
ḳ. 34a/6
ḳat *T ad* kat, makam
ḳ.+ı 9b/2
ḳ.+ında (rabbin ḳ.) 104b/3
ḳaṭʿ *Ar ad* kesme, kesilme
ḳ. it- 96b/7
ḳaṭʿen *Ar zf* asla, hiçbir zaman
ḳ. 10b/7
ḳaṭır *T ad* atgillerden, katır
ḳ.+dan 49a/1
ḳaṭīfe *Ar ad* kadife, parlak yumuşak kumaş
ḳ. 85b/7, 115a/6, 115a/8
ḳ.+niñ üzeri 85b/8
ḳat ḳat *T ikileme* kat kat
ḳ. (ḳat ḳ. ol-) 86a/5
ḳatl *Ar ad* öldürme
ḳ. it- 103a/7
ḳaṭre *Ar ad* damla
ḳ. 14a/1, 55b/7
ḳ.+den 55b/7
ḳavī *Ar sf* kuvvetli, güçlü
ḳ. ol- 81a/1
ḳ. yigit ol- 19a/3
ḳav(i)m *Ar ad* insan topluluğu
ḳ. 68b/6
ḳ.+e (ḳavme) 42b/1, 42b/5, 42b/9, 43a/4, 43a/9, 43b/5, 44a/4, 44a/8
ḳ.+i (ḳavmi) 27b/1, 71a/5
ḳ.+iñ (ḳavmiñ) içi 27a/8
ḳ.+e (ḳavme) 44b/5
ḳavl *Ar ad* söz, kelam
ḳ. (anıñ ḳ. ü fiʿl) 120a/8
ḳ.-i eṣaḥḥ 76b/6
ḳ.-ü şerīf 65b/3
ḳ.-ü şerīfiñ maʿnāsı 63a/2
ḳaz- *T ey* herhangi bir araçla toprağı kazmak
ḳ.-dılar 109b/2
ḳ.-dıḳdan 109b/3
ḳażā *Ar ad* kaza, olacağı ezelden Allah tarafından takdir olunan şeylerin meydana gelmesi
ḳ.+m 67b/9

ḳ.+m ile ol- 68a/1
ke-enne-hu *Ar zf* güya, sanki, gibi
k. 64a/4
kefā *F ad* sıkıntı, meşakkat
k.+hen 65a/4
kefen *Ar ad* ölünün toprağa defnedilmeden önce sarıldığı bez
k. it- 90b/7, 90b/9
k.+iñ (ḥażret-i ʿāyişeniñ k. beyāżı) 88a/3
k.+lerinde 113a/8
k.-i şerīf üzeri) 113a/7
kefenle- Ar+T *ey* ölüye kefen sarmak
k.-dikden 90b/9
k.-diler 113b/2
kelām *Ar ad* söz, ibare
k.+ı (evvel k. ol-) 100b/3
k.+ımı (benim k.) 64a/7
k.+ını (ḥażret-i fāṭımanıñ k.) 92b/8
k.+ları (āḫir k. ol-) 100b/4
kelimāt *Ar ad* kelimeler, sözler
k. 57b/9
k. (nice k.) 104b/9
k.+ı 37b/2
kelime *Ar ad* bir fikir anlatan bir veya birkaç heceden oluşturulmuş söz, kelime
k.-yi ʿaẕīme 44a/3
kemāl *Ar ad* olgunluk, yetkinlik, eksiksizlik
k.+de 64b/7
k.+de idi 13b/3
k.-i edeb 58b/4
k.-i ṣamediyyet 56a/6
kenār *F ad* kıyı, çevre
k.+ında (mezār k.) 91a/1
kendi *T zm* kendi, dönüşlülük zamiri, zat
k. 28a/2, 31b/9, 78a/2, 93b/2, 95b/7
k. aġız 102b/2
k. elleri 87a/4, 87a/4
k. içün it- 82a/3
k. içün it- ol- 82a/1
k. nūrı 7b/5
k. serīr üzeri 113b/5
k.+den 6b/6
k.+ler 82b/2, 106b/8
k.+ler idi 82b/8
k.+lerden 83a/9, 83b/7
k.+lerini 119a/2
k.+leriniñ vecaʿları 88a/5
k.+mde 12a/3
k.+mi 25b/9, 26a/3, 32b/2
k.+ni 93b/7
k.+ñiz 81b/1
kendü bk. kendi
k. 92b/6
k.+lere 35b/4
k.+lerini bil- ol- idi 88a/6
k.+ye 11a/5, 58b/2, 58b/6, 104b/4, 121a/7
kenīsā *Ar ad* Hristiyanların ibadet ettikleri yer, kilise
k.+nıñ ḳanadı 29b/3
k.+ya (yahūdīleriñ bayram eyledikleri k.) 29b/2
kenz *Ar ad* hazine, define, yeraltında saklı olan değerli eşya
k.+imden (ʿarş altı ol- k.) 69a/5
k.-i maḫfī idim 1b/3
kerāmet *Ar ad* kerem, bağış, ikram
k. (ṣāḥib-i k.) 27b/2
k.+den 98a/9
k.+ini (anıñ k.) 5a/2, 6b/9
k.+ler 27a/8
kerbān *F ad* kervan
k. 29a/7, 27b/3
k.+ıñ gözi 30a/6
kerīm *Ar sf* kerem sahibi, cömert, eli açık
k. (mevlā-yı k.) 1b/1
k. (rabb-i k.) 39b/8
k.+e (āyet-i k.) 75a/8
k.+e (sūre-yi k.) 74b/9
k.+em 68a/1
kerīme *Ar ad* ayet
k.+si (āyet-i k.) 1a/6, 103b/6, 123b/7, 124a/1
k.+si (cenāb-ı bārīniñ āyet-i k.) 103b/5
k.+sidür (sūre-yi baḳaranıñ āyet-i k.) 57b/6
k.+sini (āyet-i k.) 103b/8
kernek *T sf* engebeli

k. ol- 115a/6

kerpiç *T ad* duvar örmekte kullanılmak için kalıplara dökülüp güneşte kurutulmuş saman ve balçık karışımı ilkel tuğla, kerpiç
k. (kerbic) 115b/3

kerre *Ar ad* defa, kez
k. 16b/2, 38a/2, 60b/9, 75b/5, 75b/7, 88a/7, 96a/7
k. (üç k.) 112a/2

kes- *T ey* kesmek, bırakmak
k.-digim (memeden k.-) 19a/5
k.-erler 43b/7
k.-miş (yolı k.- i-) 26b/4
k.-mişler 44b/6

keş(i)f *Ar ad* ortaya çıkarma, meydana çıkarma, gizli bir şeyi bulma
k. (keşf) 64b/6
k. (keşf) olun- 57a/3

kevneyn *Ar ad* cismani ve ruhani alem, dünya ve ahiret
k. (ḥażiret-i sulṭān-ı k.) 23a/5
k. (ḥażret-i sulṭān-ı k.) 12b/1, 36b/3
k. (sulṭān-ı k. ḥażretleri) 130a/1
k.+den (ḥażret-i sulṭān-ı k.) 37a/4
k.+e (ḥażret-i sulṭān-ı kevneyne) 47b/4

kevs̱er *Ar ad* maddi manevi çokluk, kalabalık nesil
k. 69a/7

keyfiyyet *Ar ad* nitelik
k. 4a/8, 37a/9

key(i)f *Ar ad* sağlık, afiyet, hoşlanma, memnuniyet
k.+in (keyfin) 57b/8
k.+indür (keyfindür) 58a/7

keẕālik *Ar zf* keza, bu, bu da öyle
k. 50a/3, 50b/5, 51b/8

ḳıble *Ar ad* namaza başlarken yönelinen taraf, Mekke yönü, kıble
ḳ. ṭarafı 109b/3

ḳıbṭiyye *Ar sf* kıbt soyundan, çingene
ḳ. cāriye 34a/9

ḳıl- *T y ey* etmek, yapmak, kılmak
ḳ.- (namāz ḳ.-) 40b/8, 41a/3, 41a/6
ḳ.- duġı (namāz ḳ.- miḥrāb) 108b/7
ḳ.-acaḳlardur 91a/6
ḳ.-alar (melā'ike-yi mükerremīn namazı ḳ.-) 113b/8
ḳ.-an (namāz ḳ.-) 48a/9, 91a/3
ḳ.-ar (namāz ḳ.- idi) 42a/8
ḳ.-dı 72a/1
ḳ.-dı (āḫir enbiyā ḳ.-) 104b/6
ḳ.-dı (muḫterem ḳ.-) 82b/6
ḳ.-dı (namāz k.-) 40b/9, 123a/5
ḳ.-dı (ṭā'at ḳ.-) 104b/5
ḳ.-dılar (namāz ḳ.-) 114a/1
ḳ.-dılar (ḳabr-i şerīf ḳ.-) 109a/4
ḳ.-dım 68b/6
ḳ.-dım (āḫirī ḳ.-) 69a/3
ḳ.-dım (cā'īz ol- ḳ.-) 68b/4
ḳ.-dım (evvelīn ve aḫirīn ḳ.-) 68b/3
ḳ.-dım (fātiḥ ve ḫātim ḳ.-) 69b/2
ḳ.-dım (vasaṭ ḳ.-) 68b/2
ḳ.-dım (ḫayır ümmet ḳ.-) 68b/1
ḳ.-dıḳda (namāz ḳ.) 41a/7
ḳ.-dıḳda (namāzı ḳ.) 41a/3
ḳ.-ıñ (ḫāliṣ ḳ.-) 81a/9
ḳ.-ıñız (namāz ḳ.-) 91b/2
ḳ.-maḳ (namaz ḳ.) 63b/9
ḳ.-maḳ (sākin ḳ.- içün) 83a/8
ḳ.-sun (namāz ḳ.-) 83b/6
ḳ.-sunlar 91a/9
ḳ.-urum (enbiyā' k.-) 6a/3
ḳ-dı (anıñ ümmetinden ḳ.-) 119b/7

ḳılıvir- *T b ey* kılıvermek, çabucak kılmak, çabucak yapmak
ḳ.-di (namāz ḳ.-) 48a/8
ḳ.-di (ṣabāḥ namazı ḳ.-) 94b/4
ḳ.-sün (namāz ḳ.-) 93a/7, 93b/3

ḳılıç *T ad* ucu sivri, iki yüzü keskin çelikten silah,kılıç
ḳ.+ını (ḳılıcını) 103a/5

ḳın *T ad* bıçak, kılıç gibi aletlerin kabı
ḳ.+ından 103a/5

ḳırba *Ar ad* su kabı
ḳ. (bir ḳ. şu) 116a/5
ḳ. (yidi ḳ. ol-) 85a/6
ḳ. (yidi ḳ. şu dök-) 85a/3
ḳ. (yidi ḳ. şu) 111a/5, 111a/6, 112a/1

ḳırḳ *T sa sf* kırk, otuz dokuzdan sonra gelen sayı
ḳ. 22b/8, 34b/1
ḳ. beş sene 118b/2
ḳırmızı *F sf* kırmızı rengi, al
ḳ.+lı beyāż ufacıḳ ṭaşcaġaz 116a/8
ḳışās *Ar ad* bir suçluyu, başkasına yaptığı kötülüğü kendisine aynı biçimde uygulayarak cezalandırma
ḳ. 131b/7
ḳ. deġil idi 133b/9
ḳ. eyle- 132a/9, 132b/9, 133b/3
ḳ. it- 131b/9, 132a/2, 132b/7
ḳ. ol- 130a/6
ḳıy- *T ey*
ḳ.-amadım 15a/3
ḳıyām *Ar ad* kalkma, ayakta durma, namazda ayakta durma kısmı
ḳ. it- 130b/5
ḳ.+a 107a/4, 107b/1
ḳıyāmet *Ar ad* kıyamet, dünyanın sonu, büyün ölülerin dirilerek mahşerde toplanacakları gün
ḳ. güni 29a/4
ḳ.+de 81a/2
ḳ.+de (yevm-i ḳ) 67a/4, 72b/7, 79b/4, 98b/9, 118b/4, 127a/9
k.+de (yevm-ü k.) 67a/8
ḳız- *T ey* ısıtılan veya ısınan bir nesnenin sıcaklığının çok artması, kızmak
ḳ.-mış ṭaş 43a/2
ḳız *T ad* dişi çocuk, kız
ḳ.+ı 19b/4
ḳ. 19b/2, 20a/6
ḳ. (ebī ṭālibiñ ḳ. ḳarındaşı) 25a/4
ḳ.+ı (anıñ ḳ. i-) 10b/5
ḳ.+ları ol- 34a/6
ki *F b* bağlaç olan ki
k. 1a/9, 1b/1, 1b/5, 2b/7, 3b/1, 3b/5, 3b/9, 4a/2, 4a/5, 5a/1, 5b/1, 5b/3, 5b/6, 7b/1, 7b/4, 8b/6, 8b/7, 10a/7, 11a/8, 11b/1, 11b/3, 11b/8, 12a/1, 12b/8, 12b/9, 13b/2, 14a/1, 14a/2, 14b/1, 14b/7, 15a/6, 15b/2, 15b/6, 16a/1, 16a/4, 16b/2, 16b/4, 17a/2, 18a/1, 18a/7, 18b/3, 19b/4, 19b/9, 20a/6, 21b/8, 22a/3, 22a/3, 22a/6, 22a/8, 23a/1, 23a/8, 24a/6, 24b/2, 24b/4, 24b/6, 25a/5, 25a/6, 25a/7, 25b/4, 26a/5, 26b/7, 27a/3, 27a/7, 27b/1, 27b/2, 27b/7, 27b/8, 28a/3, 28a/7, 28a/9, 28b/5, 29a/6, 29b/6, 29b/6, 30a/2, 30a/7, 30a/8, 30b/1, 30b/5, 30b/9, 31a/1, 31a/2, 31b/4, 31b/5, 31b/7, 31b/8, 32a/4, 32b/4, 32b/5, 33a/2, 33a/4, 34b/4, 34b/6, 35a/1, 35a/8, 35b/5, 36a/3, 37a/2, 37b/4, 37b/8, 38a/2, 39a/2, 39b/8, 40a/1, 40a/3, 40a/5, 41b/8, 42a/6, 44a/2, 46a/7, 46b/5, 52b/1, 53a/1, 53a/4, 53a/5, 53b/2, 53b/5, 53b/7, 53b/9, 54a/3, 54a/6, 55b/5, 56a/5, 56b/6, 57a/4, 57a/6, 58a/1, 58a/3, 59a/3, 59a/9, 59b/1, 59b/7, 60a/5, 60a/7, 60b/1, 60b/6, 60b/7, 61a/4, 61a/8, 61b/6, 61b/9, 62a/2, 62a/6, 62a/9, 62b/8, 63a/5, 63a/8, 64a/4, 64a/5, 64b/3, 64b/7, 65a/6, 65a/7, 65b/3, 65b/8, 66a/3, 67a/2, 67a/6, 67a/7, 67a/9, 67b/1, 67b/3, 67b/4, 68a/3, 68b/6, 69a/5, 69a/8, 69b/4, 69b/9, 70a/1, 70a/3, 70b/3, 70b/7, 71a/4, 71b/1, 71b/6, 72b/7, 73a/3, 73a/5, 74a/6, 74a/7, 74a/9, 74b/8, 75b/3, 75b/4, 76a/3, 77a/5, 77a/9, 78a/4, 78a/6, 78a/7, 78b/4, 79b/3, 80a/2, 81a/1, 81b/3, 82a/4, 82b/4, 83b/6, 84a/6, 85a/5, 85a/9, 85b/8, 86a/6, 86a/8, 86a/9, 86b/8, 87b/1, 87b/6, 87b/7, 88a/2, 88a/5, 88a/6, 88b/5, 88b/6, 88b/9, 89a/9, 89b/1, 89b/4, 89b/4, 89b/7, 90a/3, 90a/4, 91a/6, 92a/1, 92a/5, 92a/6, 94b/5, 95a/6, 96b/1, 96b/6, 97b/8, 98a/2, 99a/7, 100a/4, 100b/6, 100b/8, 100b/9, 101a/5, 101a/6, 101a/9, 102a/2, 102b/6, 102b/9, 103a/7, 104a/1, 104a/5, 104a/7, 104b/4, 106a/4, 106a/7, 107b/3, 107b/5, 107b/8, 108a/8, 108b/1, 108b/1, 109b/2, 109b/6, 110a/9, 110b/4, 111a/3, 111a/9, 111a/9, 111b/9, 112a/6, 112b/4, 113a/4, 113b/7,

115a/4, 115a/7, 115b/1, 115b/9, 116b/8, 118a/4, 118a/8, 118b/6, 119a/4, 119b/6, 119b/9, 120b/1, 121b/3 , 122b/8, 124a/6, 124a/8, 125a/9, 126a/1, 126b/8, 126b/9, 127a/6, 127a/7, 127a/8, 127b/4, 130a/2, 130a/3, 130b/1, 130b/6, 132a/1, 132b/4, 133a/1, 133a/6, 133b/3, 133b/6, 134a/4, 134a/4,

kifāyet *Ar ad* yeterli olma, yetme, kafi gelme
k. it- 7a/9

kim *T b* ki
k. 63b/3, 109a/2, 134a/4

kim *T zm* hangi kişi, kim
k. 25a/7, 32b/1, 55a/3, 85b/8, 103a/7, 104a/5, 131b/8, 133b/3, 110b/6
k.+dür 17a/4, 30b/9, 42b/7, 49b/2, 96a/6, 96b/4, 131b/2
k.+e 91b/7
k.+iñ cevri ve ḍarbı 130b/2
k.+iñ nūrı 5b/9
k.+iñ ḥaḳḳı ve maẓlemesi 130a/5
k.+iñdür 106b/7
k.+lerdür 42b/3, 48a/9
k.+sin 124a/9, 126b/2
k.+siz 47b/8
k.+sün 49b/1, 50a/4, 55a/2

kimesne bk. kimse
k. 17b/2, 117b/3, 81a/4, 13a/5, 112a/7, 12a/8, 38a/8, 46a/8, 86a/8, 112a/8, 115b/1, 122b/8, 12b/9, 45a/9, 88b/9, 13a/7
k.+den 130a/9
k.+ler 90b/6
k.+niñ veledi 14a/9
k.+ye 14b/2, 13a/3, 81b/3, 16a/4, 13b/5, 100a/8, 81b/7
k.+yi 133b/7, 14a/9

kimi *T zm* birtakımı, bazısı, kimisi
k. 107a/4, 130a/5

kimisi *T zm* kimi, bazısı
k. 107a/5
k.+niñ (işidenleriñ k. ʿaḳlı) 107a/2
k.+niñ dili 107a/2

kimse *T* zm herhangi bir kişi, kim olduğu belli olmayan kişi
k. 1b/4, 1b/5, 55b/7
k.+niñ marażı 86b/1

kisve *Ar ad* kılık, kıyafet, elbise
k. (güzel k.) 26a/5

kişi *T ad* kişi, şahıs, zat
k. (ʿamel-i ṣāliḥ işle- k.) 82a/1
k. (maʿṣiyet it- k.) 82a/2

kitāb *Ar ad* kitap
k. (ehl-i kitāb ise) 68b/9
k.+da (leṭā'if adlu kitābda) 84b/9
k.+da (muntaẓam adlu kitābda) 118a/2
k.+dan (kitābdan) 68b/9
k.+ı (kitābı) 5a/7
k.+ımı (benim kitābımı) 68b/7

kitābet *Ar ad* yazı yazma, bir maddeyi kurallarına uygun bir şekilde kaleme alma
k. olın- 68a/4

ḳo- *T* ey bir şeyi belli bir yere bırakmak, yerleştirmek
ḳ.-dı 33b/3, 54b/4, 55a/5, 93a/9, 101a/5, 102b/3, 102b/3, 113a/1
ḳ.-dı (yirine ḳ.-) 20b/5, 21a/4
ḳ.-dıġımda 15a/5
ḳ.-dılar 88b/5, 113b/5, 116a/9
ḳ.-dıñ 97b/2
ḳ.-dum 97b/3
ḳ.-duḳlarından 115b/2
ḳ.-maḳ (ʿūd-ı hindī ḳ.-) 88b/1
ḳ.-maz idi 19b/1
ḳ.-rlar 109b/5

ḳoca *T sf* büyük, geniş, yaşlı
ḳ. deve 13b/8, 15b/9
ḳ. ḳarı 41a/8, 41b/9

ḳoḫu *T ad* koku
ḳ. (murdār ḳ.) (metinde yanlışlıkla "ḳoḥu" biçiminde yazılmıştır.) 45b/8

ḳol *T ad* insan vücudunda omuz başından parmak uçlarına kadar uzanan bölüm, kol
ḳ.+ları 46b/2
ḳ.+larına 113a/2

ḳoltuḳ *T ad* omuz başının altında, kolun gövde ile birleştiği yer

ḳ.+larına 94a/7
ḳon- *T ey* kısa bir süre için bir yere yerleşmek, konmak, konaklamak
ḳ.-muşlardı 23b/4
ḳonaḳ *T ad* büyük ev, gösterişli ev
ḳ. 124a/5
ḳorḳ- *T ey* ürkmek, korku duymak
ḳ.-arız 22a/6
ḳ.-arlar 66b/5
ḳ.-arsa 45a/9
ḳ.-dı 96b/2
ḳ.-ıñız 79a/8, 79b/5
ḳ.-ma 21b/9
ḳ.-uñız 82a/4, 79a/9
ḳoy- *T ey* bk. ko-
ḳ.-sa 85b/9
ḳ.-uñuz 91a/2
ḳ.-up 24a/1, 86b/4, 86b/5, 87b/3
ḳoyun *T ad* geviş getiren, eti, sütü, derisi için
yetiştirilen evcil hayvan, koyun
ḳ. 19b/8
ḳ.+ı (ḥalīmeniñ ḳ.) 17b/4
ḳ.+lar 20a/6
ḳ.+ları 17b/2
ḳ.+ları (anlarıñ k.) 17b/6
ḳ.+larım (benim ḳ.) 17a/9, 17b/6
ḳudret *Ar ad* kuvvet, güç
ḳ.+i ol- 80b/6
ḳ.+im 84a/8
ḳuds *Ar ad* temizlik, paklık
ḳ.-i şerīfe dek ol- esrā 36a/7
ḳ.-ü şerīf 49a/4
ḳ.-ü şerīfden ṣoñra olan ʿorūc 36a/8
ḳudsī *Ar sf* kutsal
k.+sinde (ḥadīṯ-i k.) 1b/1
ḳudūm *Ar ad* uzak bir yerden gelme
ḳ.+ına (anıñ ḳ.) 31a/3
ḳul *T ad* Allah'a göre insan
ḳ. 82b/6
ḳ. (bir ḥabeşī ḳ. ol-) 80a/3
ḳ.+ını 82b/5
ḳ.+larıña 82a/9
ḳ.+larından 82b/4
ḳ.+larını (fuḳarāʾ ḳ.) 119b/7
ḳ.+larıñızda 79a/8
ḳ.+larıñızı 81b/5
ḳulaḳ *T ad* işitme organı, kulak
ḳ.+ları 38b/5
ḳur'ān *Ar ad* son peygamber Hazret-i Muhammed'e inen kutsal kitap, Kur'an-ı Kerim
ḳ. 92a/6
ḳ.-ı ʿaẓīm 75b/6, 92a/4, 123b/3
ḳ.-ı ʿaẓīmü'ş-şān 36a/5, 57b/1, 78b/8
ḳ.-ı ʿaẓīmü'ş-şānıñ muḥkemātı 79a/2
ḳ.-u (bütün ḳ. ʿaẓīmü'ş-şān) 57b/4
ḳurbān *Ar ad* kurban, İslamiyet inancına göre, eti ihtiyacı olanlara dağıtılmak niyetiyle farz veya sünnet olarak kesilen hayvan
ḳ. boġazlan- gün 74b/5
ḳureyş *Ar ad* Hazret-i Muhammed'in mensup olduğu kabilenin adı
ḳ. ḳabīlesi 28b/1
ḳ. tüccārı 12b/3
ḳ. uluları 32b/9
ḳ.+dür 24b/7
ḳ.+iñ eşrefi idi 10b/6
ḳuṣūr *Ar ad* eksiklik, ayıp
ḳ. eyle- 23a/2
ḳuş *T ad* iki kanatlı, iki ayaklı uçabilen hayvanların ortak adı, kuş
ḳ. (beyāż ḳ ḳanadı) 13a/9
ḳuşluḳ *T ad* günün sabahla öğle arasındaki
bölümü
ḳ. (ḳaba ḳ. vaḳti idi) 110a/2
ḳuvā *Ar ad* kuvvetler, güçler
ḳ.-yı beşeriyye 37b/9
ḳuyruk *T ad* hayvanların çoğunda gövdelerinin sonunda bulunan organ
ḳ.+ı (ḳuyruġı) 38b/8
ḳ.+ın (ḳuyruġın) 27a/1
ḳuyu *T ad* içinden su çıkartılan derin çukur, kuyu
ḳ.+dan 111b/4
ḳ.+dan (biʾr-i ġars di- ḳ.) 111a/4
ḳ.+yı 111b/7
kübrā *Ar sf* daha büyük, en büyük, çok büyük olan
k. (ḥadīce-yi k.) 24a/7
k. (ḥażret-i ḥadīce-yi k.) 24a/5
k.+dan (āyāt-ı k.) 65b/6

k.+dan (ḥadīce-yi k.) 34a/5
k.+mı (āyāt-ı k.) 36b/9
k.+nıñ (ḥadīce-yi k. ḥāne[-yi] saʿādetleri) 33a/9
k.+sından (āyāt-u k.) 61a/4

küçük *T ad* bir şeyin boyutlarının benzerleri arasında daha ufak olması, küçük
k. 43b/9, 49a/2

küçül- *T ey* küçülmek, hacimce ufalmak
k.-di 62b/5

küf(ü)r *Ar ad* Allah'a inanmama, dinsizlik, imansızlık
k.+de 71b/7

kürsī *Ar ad* oturulacak yüksekçe yer, taht, makam
k. 8a/8
k.+mi 36b/7

-l-

lafẓatullāh *Ar ad* bk. ha
l.+ıñ hāsınıñ ḫalḳası 60a/2

lā-ḥarfin *Ar sf* harfsiz
l. 57b/8

laḥ(i)d *Ar ad* mezar, kabir
l. 109b/2
l.+i (laḥdi) 115b/2
l. it- 109b/5

laḥm *bk* beytü'l-laḥm
l.+a (beytü'l-l.) 41a/5

lā-keyfin keyifsiz
l. 57b/8

lākin *Ar b* ama, fakat
l. 12a/6, 31b/9, 32a/1, 32b/2, 38b/1, 62a/9

laṭīf *Ar sf* yumuşak, hoş, güzel
l. rūzigār es- bir vādī 44b/8

lāyemūt *Ar sf* ölmez
l. (ḥayy-ı l.) 104a/8

lāyıḳ *Ar sf* yakışan, yaraşır olan
l. ol- 35a/8

lāzım *Ar ad* gerek
l.+dur 25a/6, 42a/9, 65a/6, 65a/7, 96a/4

legen *F ad* metal veya plastikten yayvan kap, leğen
l. (altun l.) 20a/9

lemeʿān *Ar ad* parlama, parıldama
l. it- 133a/5

leṭā'if *özel ad* Letaif, Hatipoğlu Mehmet'in Letaif adlı eseri
l. adlu kitāb 84b/8

levḥ *Ar ad* üzerine resim yazı gibi şeyler yapılabilen düz nesne
l.+i 7b/8, 8a/4
l.-i maḥfūẓ 3a/6, 3a/8

leyl *Ar ad* gece
l.+de (ṭūl l.) 105b/7

leyle *Ar ad* gece, bir gece
l.-yi miʿrāc 61a/5
l.-yi ḳadir 34b/5
l.-yi ḳadiriñ şerefi 34b/6, 35a/1, 35a/5
l.-yi vilādet 34b/8, 35a/6

leẕā'iẕ *Ar ad* tatlı olan şeyler, lezzetli olan şeyler
l.+ini (āḫiret l.) 82b/7
l.+ini (dünyā l.) 82b/7
l.-i āḫiret beyni 82b/5
l.-i dünyā 82b/5

leẕīẕ *Ar sf* lezzetli, tatlı
l. idi 111b/9

leẕẕet *Ar ad* tat, çeşni
l.+leri 96b/7

li-ebeveyn *Ar zf* anne baba tarafından
l.+i 22b/9

liḳā *Ar ad* görme, yüz, çehre
l.+mıza (bizim l.) 74b/1
l.+sına (rabbimiñ l.) 78a/9

liḳā'ullāh *Ar b ad* Allah'a kavuşma
l.+ı 82b/3

lisān *Ar ad* dil, konuşulan dil
l. 55b/5
l.+ım (benim l. üzeri) 55b/6
l.+ıñızı 81a/4
l.-ı faṣīḥ 17a/1
l.-ı ḥāl 56a/4

livā *Ar ad* bayrak
l.yı'l-ḥamd taḥtı 72b/7
l.yı'l-ḥamd dibi 120a/2

lü'lü' *Ar ad* inci
l. 45a/3, 62a/1
l.+ye 54b/8

lüṭ(u)f *Ar ad* hoşluk, güzellik, iyilik
l. (lüṭf) 21a/9
l. (cenāb-ı bārīniñ lüṭf ve iḥsānı) 119b/5
l. (iḥsān itmediğim lüṭf) 37a/2
l.+ı (cenāb-ı bārīniñ it- lüṭfı) 72a/9
l.+lar it- 40a/5
l.-ı (lüṭf-ı) ilāhī ol- 72a/3
l.+ıla (lüṭfıla) 20b/1

-m-

maʿān *Ar zf* beraber, birlikte
m. 26b/2, 33a/9
maʿārif *Ar ad* marifetler, bilimler
m.+sin (şemerü'l- m.) 39b/5
mādāmki *Ar b* mademki
m. 89b/4
maġfiret *Ar ad* Allah'ın kullarının günahlarını bağışlaması
m. 114a/3
m. it- 40a/2, 68a/2
m.-i ʿoşmān idi 107a/8
maġrib *Ar ad* garb, batı
m.+de idi 62a/5
maġşiyyun ʿaleyh *Ar sf* baygın, bayılmış
m. ol- 123b/7, 124b/7, 125b/3, 125b/6, 127a/4, 122a/5, 122a/5, 123b/7, 124b/7, 125b/3, 125b/6, 127a/5
maḥal *Ar* ad yer, mahalle
m. 41a/3
m. (bir cüzvi' m.) 118a/4
m.+de 57b/1, 83b/1, 118a/5, 125a/5
m.+de (ʿavāli di- m. idi) 103a/3
m.+den 26b/8, 27a/5, 27a/5
m.+den (ezderhā olan m.) 26b/6
m.+den (intiḳāl it- maḥal) 109a/6
m.+i (şerīf m. ol-) 109a/6
maḥall *Ar ad* bk. mahal
m. 41a/7
m.+de 55b/8
m+i 109a/4
maḥalle *Ar ad* bk. mahal
m. 40b/9, 53b/7
m. (ḫurmālıḳ m.) 40b/7
m. rūḥı ve cesedi 37a/8
maḫfī *Ar sf* gizli, saklı
m. (kenz-i m. i-) 1b/3
maḥfūẓ *Ar sf* saklanmış, korunmuş, gözetilmiş, Allah tarafından takdir olunan şeylerin ezelden yazılı olduğu levha
m.+a (levḥ-i m.) 3a/6, 3a/9
maḫlūḳ *Ar sf* halk olunmuş, yaratılmış
m. 27a/3, 58a/9
maḫlūḳāt *Ar ad* yaratılmış şeyler, canlılar
m. (cümle m.) 39b/4
m.+ı (cemīʿ m.) 119a/6
m.+ı (cümle m.) 119a/7
m.+ımdan 36b/9
maḥmūd *Ar sf* hamdolunmuş, övülmeye değer, Hazret-i Muhammed'in en büyük şefaat makamı, cennet
m. (maḳām-ı m.) 119b/4
maḫṣūṣ *Ar sf* özel, müstakil, yalnız bir kimseye ait olan
m.+dur 58a/4
maḥzūn *Ar sf* hüzünlü, kederli, kaygılı
m. olma- 89a/6
m. olma- idi 86b/3
m. otur[an] ḥāla 32a/4
m.+sın 32a/5
maḳādir *Ar ad* kudretler, kuvvetler
m-i ḫalḳ 3a/6
maḳām *Ar ad* durulacak yer, kat
m.+a 53b/3, 63a/8, 63b/1, 63b/4, 63b/6
m.+larda 53b/5
m.-ı ʿaẓīm 81a/2
m.-ı ʿālī 59b/7
m.-ı maḥmūd 119b/4
m.+da 63a/4
m.+dan 63a/5
maḳbūle *Ar sf* kabul olunmuş, beğenilmiş
m. ol- 99a/1
maḳreme *Ar ad* bazı kadınların başlarına sardıkları nakışlı örtü
m. 112b/6
maḳṣūd *Ar sf* kastedilen, istenilen

m. 74b/2, 83a/5
māl *Ar ad* varlık, servet
m. 81a/3
m.+ı (yetīm m.) 44b/2
m.+ını (seniñ ümmetiniñ m.) 67a/7
m.+ıñız 80b/2
m.+ıñızdan 81b/2
mālik *Ar ad* bir şeye sahip olma, sahip
m. 32a/8
maʿlūm Ar *sf* bilinen, belli
m. ol- 1a/9, 4a/2, 34b/4, 36a/3, 109b/6, 116b/8, 118b/6, 127b/4
maʿmūr *Ar sf* bayındır
m. it- 81a/8, 96b/9
m.+e (beytü'l-m.) 52b/5
maʿnā *Ar ad* anlam, mana
m.+sı 128b/9
m.+sı (ḳavl-ü şerīfiñ m.) 63a/3
māniʿ *Ar ad* engel
m. 81a/1
manẓar *Ar ad* nazar edilen, bakılan yer
m.-ı iclā 2b/2
maʿrifetullāh *Ar ad* Allah'ı anlama
m.+dur 8b/6
maraż *Ar ad* hastalık
m.+dan 107b/6
m.+ı (kimseniñ m.) 86b/2
m.+ım (benim m.) 93a/5
m.+ını 107a/6
m.+ını (ẕātü'l-cenb m.) 88b/7
m.+ları 87a/2, 85a/1, 86b/8
m.+ları (ibtidā-yı m.) 76b/6
m.+ları (müddet-i m.) 76b/3
m.+larında (āḫir m.) 85b/1
m.+larını 88a/8
māriye *özel ad* Hazret-i Mariye, Hicretin 7. yılında Hz. Muhammed'e hediye edilen kıpti cariye
m. adlu 34a/9
marīż *Ar sf* hasta, hastalıklı
m. ol- 107a/5, 107b/4, 107b/5
m.+dür 132b/5
masḫara *Ar sf* maskara, soytarı
m. al- 32b/1
m. it- 32a/9
maʿṣiyet *Ar ad* asilik, isyan, günah
m.+leri 67b/8
m. it- kişi 82a/2
maʿṣūm *Ar sf* suçsuz, kabahatsiz
m.+a 14a/2
m.+lar 18b/3
maʿşer Ar *ad* cemaat, topluluk
m.ü'l-müslimīn 94b/5
maşrıḳ *Ar ad* Güneş'in doğduğu taraf, doğu
m.+da 62a/5
māteḳaddem *Ar ad* geçmiş zaman, önceleri
m. 40a/1
maṭlaʿ *Ar ad* gök cisimlerinin doğacağı yer
m. eyle- 56a/7
maẓhar *Ar ad* bir şeyin göründüğü, açığa çıktığı yer
m. idi 71b/7
m. ol- 71b/4, 72b/9
maẓleme *Ar ad* zulüm, can yakma
m.+si (kimiñ ḥaḳḳı ve m.) 130a/5
m. 108a/8
mecāl *Ar ad* güç, kuvvet
meclis *Ar ad* oturulacak, toplanılacak yer
m.+de 133a/5
mecūsī *Ar ad* mecus dinine mensup olan, ateşe tapan kimse
m. ol- 80b/9
med *Ar ad* dikkatlice bakma
m. et- idi 58b/7
medfūn *Ar sf* defnolunmuş, gömülmüş
m. ol- 122b/1
medḥ *Ar ad* övme
m. eyle- 39b/6
m. it- 83b/2
medīne *özel ad* Suudi Arabistan'da Medine şehri
m. (ehl-i m.) 121b/8
m.-yi (ehl-i m. münevvere) 104a/3
m.-yi münevvere 12b/5, 40b/9, 77a/5, 103a/1, 103a/4, 108a/4, 120b/2, 121a/3, 125a/8, 107b/9, 110a/1, 124a/5

m.-yi münevvere mezāristānı 108b/1
m.-yi münevvere ḳāḍısı iken 111b/6
m.-yi münevvere ṭarafı 124a/3
m.-yi münevvereniñ ṭoprağı (metinde yanlışlıkla "medine" biçiminde yazılmıştır.) 115a/5

medyen *özel ad* Medyen halkı, Hz. Şuayb'ın peygamber olarak gönderildiği, Midianlılar adıyla anılan kavim
m.+dür 41a/4

meger *F b* meğer, oysa
m. 68b/4, 81a/1, 85b/3, 124b/7

meḥrāb *Ar ad* mihrab
m.+ı 93b/6

mekān *Ar ad* yer, mahal
m.+a (bāb-ı muḥammed didikleri m.) 47a/3

mekke *özel ad* Mekke, Hicaz'da Hz. Muhammed'in doğduğu ve Kabe'nin bulunduğu Suudi Arabistan'da bir şehir
m. ehliñ evleri 24a/8
m. şehri 24b/7, 28a/9
m. ṭarafı 30a/1, 30b/6
m.+ye 30a/2, 30b/3
m.+ye (ehl-i m.) 9b/4
m.-yi mükerreme 13b/4, 13b/9, 14a/4, 24a/3, 36a/6, 37a/7, 49a/3, 74b/4, 107b/8

mekkī *Ar sf* Mekkeli, Mekke'ye ait olan
m.+yem (ibn-i hāşim m.) 78a/5

melā'ik *Ar ad* melekler
m. (cümle m.) 49b/6

melā'ike bk. mela'ik
m. 39a/4
m. (bir ālāy m.) 60a/6
m. (cemīʿ m.) 5a/1
m. (cümle m.) 97b/3
m.+den 35a/3
m.+niñ īmānı 37a/3
m.+niñ nüzūli 35a/2
m.+yi (bāḳī m.) 8a/8
m.-yi ʿiẓām-ı mihr 6b/1
m.-yi mükerremīn namāzı ḳıl- 113b/7
m-yi muḳarrib 36b/8

mele' *Ar ad* cemaat, topluluk, büyük ve ileri gelen meleklerin toplandıkları yer
m.-i aʿlā 2b/3, 73a/1

melek *Ar ad* melek, Allah ile insan arasında aracılık yaptığına ve nurdan olduğuna inanılan manevi varlık
m. 7b/8
m. 49a/8, 52b/6, 54b/2, 54b/7, 54b/9, 55a/1, 55a/2, 57a/5, 60b/6, 65b/1, 97b/7, 98a/2
m. (ismāʿīlī adlu bir m.) 49a/7
m.+e 60b/4
m.+ler 18b/2, 54a/6
m.+leri (ʿarşı götüren m.) 8a/7
m.ü'l-mevt 95a/6, 96b/9, 97a/1, 97a/4, 97a/6, 97b/1, 97b/2, 99b/3, 99b/4, 101a/8

melekiyye *Ar ad* melekle ilgili, temizlik, paklık
m.+sinde (ṣūret-i m.) 61a/6

melekiyyet *Ar ad* meleklik
m. ṣūreti üzre 62a/7, 62b/2
m.+i ṣūreti 62b/9

melekūt *Ar ad* hükümdarlık, saltanat
m.+ımı (ʿacāyib m.) 36b/8

memāt *Ar ad* ölüm
m.+ım 89b/6
m.+ım (benim ḥayātım ve m.) 89a/7
m.+ıñ 89b/2

meme *T ad* göğüs
m. em- iken 100b/3
m.+den kes- 19a/5
m.+leri 16a/1, 17b/1, 17b/6
m.+lerinden 44b/3
m.+mden 15b/3, 15b/3
m.+mi 15a/8, 15b/1
m+lerimde 14a/2

menāf *özel ad* Vahab İbn-i Abd-ı Menaf, İslam'dan önce Arapların inandığı put
m.+a (vahab ibn-i ʿabd-ı m.) 10b/3

menāḳıb *Ar ad* menkabeler, övünülecek vasıflar
m.-ı (anıñ m. şerīfesi) 122b/3

menbaʿ *Ar ad* kaynak, pınar

m.+ı 59b/1
menzil *Ar ad* yollardaki konaklama yeri, ev
m.+e 15b/8, 26b/5
m.+i (ḥażret-i ʿömeriñ m.) 103a/1
m.+inde (fāṭımanıñ m.) 131a/7
m.+ine 102a/7, 103a/3
m.+ine (āmīneniñ m.) 14b/6
m.+ine (benī saʿd m.) 17a/8
m.+ine (ḥażret-i fāṭımanıñ m.) 126b/4, 131b/1
mercān *Ar ad* mercan
m .+ım 45a/4
merḥabā *Ar ün* merhaba
m. 49b/6, 49b/6, 50a/1, 50a/7, 50a/7, 50b/3, 50b/3, 50b/8, 52a/2, 52a/2
merḥūm *Ar sf* Allah'ın rahmetine kavuşmuş, ölmüş
m. ol- 122a/8
merkeb *Ar ad* binek, eşek
m.+im (dişi m.) 13b/7
m.+im (benim m.) 17a/1
m.+ime 16a/9, 16b/1
mertebe *Ar ad* derece, rütbe
m. 107b/2
m. ol- 88a/6
m.+de idi 88a/1
m.+dedür 104b/3
m.+lerine 127b/8
mesā *Ar* ad akşam
m. 121a/5
meṣānī *Ar ad* bir şeyin tekrarı, yedi ayetten meydana gelen ve Kur'an'ın ilk suresini teşkil eden Fatiha Suresi
m. (sebʿ-i m.) 69a/4
mescid *Ar ad* namaz kılınan yer
m.+leriñizi 81a/8
m.-i aḳṣā 37a/7
m.-i āḳsā ḳapusu 47a/6
m.-i āḳṣānıñ ḳapusı 71a/7
m.-i şerīf 47a/8, 77a/2, 77b/3, 77b/5, 77b/5, 92b/9, 94b/1, 102b/8
m.-i şerīfleri 72a/6
mes(i)ḥ *Ar ad* abdest alırken eli ıslatıp başa sürme
m. (mesḥ) it- 13a/9
m. (mesḥ) it- idi 87a/1
m. (mesḥ) it- idim 87a/4
mesrūr *Ar sf* memnun, sevinmiş
m. ol- 15b/9, 90a/1
mesʿūd *Ar sf* mutlu, saadetli
m. 35a/9
m. (ibn-i m. ḥażretleri) 85b/4, 90a/3, 114a/4
m.+ı (vücūd-u m.) 11b/3
meşaḳḳat *Ar ad* zahmet, güçlük
m.-i ʿaẓīme ol- 73a/6
meşġūl *Ar sf* bir işle uğraşan, meşgul
m. ol- 35b/2, 108a/9
m.+dür 93b/3, 95b/7, 92b/6
meşhūr *Ar sf* şöhretli, ünlü
m.+dur 115b/9
meşveret *Ar ad* danışma, konuşup anlaşma
m. eyle- 26b/5
m. it- 33a/2
metāʿ *Ar ad* satılacak mal, eşya
m. 34a/2
meʾvā *Ar ad* mesken, yer, makam
m.+ya (cennet-i m.) 90b/4
mevcūd *Ar sf* var olan, bulunan
m. idi 5a/8
m.+dur 25b/8
mevcūdāt *Ar ad* mahluklar, yaratılmış olanlar
m.+a (cümle m.) 35a/7
m.+ı (cümle m.) 2b/6
mevʿiẓe *Ar ad* öğüt
m.-yi ḥasene 89b/5
mevlā *Ar ad* Allah, Hak
m.-yı kerīm 1a/10
mevlid *Ar ad* insanın doğduğu yer
m.-i şerīf it- 35b/6
mevt *Ar ad* ölüm
m. (melekü'l-m.) 97a/1, 97a/4, 97a/6, 97b/1, 97b/2, 99b/3, 99b/4, 101a/8
m. acılığı 99b/7
m.+desin (sekerāt-ı m.) 100a/4
m.+dür 92a/5
m.+dür (melekü'l-m.) 96b/9
m.+e (melekü'l-m.) 95a/6
m.+i ḫaberi 77a/2

m.+im ḫaberi 75a/1, 75a/8, 76b/1, 78a/7
m.+inde 86b/2
m.-i āsān ol- 88a/4
mevtā *Ar ad* ölüler, ölmüşler
m. (sā'ir m. gibi) 110a/6
mevżiʿī *Ar sf* bir yere mahsus, bir yerde olan
m.+dir (nüfūẕ-u emriñ m.) 2b/9
meydān *Ar ad* geniş olan açık yer, alan
m. 53b/8
meyme[ne]tli Ar+T *sf* bereketli
m. ḫatun 25a/7
meymūne *özel ad* Hazret-i Meymune, Hz. Muhammed'in eşlerinden biri
m. (ḫażret-i m.) 89a/3
m.+niñ (ḫażret-i m. ḫücresi) 84a/5
m.+niñ (ḫażret-i m. ḫücre-yi şerīfleri) 76b/7
meysere *özel ad* Hazret-i Meysere, Hz. Hatice'nin kölesi
m. 26a/7, 29b/1, 30a/3, 30a/4, 31a/9
m.+ye 26a/4
meyyit *Ar ad* ölü
m.+i 109b/4
mezār *Ar ad* ölünün gömüldüğü yer, mezar, kabir
m.+ı 109b/2
m.+ım kenārı 91a/1
mezāristān Ar+*F b ad* mezarlık
m.+ıdur (medīne-yi münevvere m.) 108b/2
mezārlıḳ Ar+T *ad* mezarlık
m.+ında (şām-ı şerīf mezārlığında) 122b/1
mı *T s ed* mı
m. 6a/5, 27b/7
m. (baʿs olun- m.) 50a/6
m. (irsāl olun- m.) 49b/4
m. (soy- m.) 110a/7
m. (unut- m.) 103b/9
m. (var m.) 54a/1
m. (yaḳlaş- m.) 98a/7
m. (yoḳ m.) 131b/5
m.+dır 32b/4
m.+dır (var m.) 73b/1, 95b/4
m.+dur (var m.) 124b/4
m.-sın (utanmaz m.) 40b/2
mi *T s ed* mi
m. 25b/5, 97a/5, 97a/6, 100a/2
m. (bildiñ m.) 12a/8
m. (di- m.) 70a/4
m. (niyāz itdiñ m.) 47b/1
m. (tebāliġ it- m.) 82a/9
m. (terk it- m.) 53b/6
m.+sin (bil- m.) 96b/4
m.+sin (bilür m.) 48b/1
m.+sin (git- m.) 30a/4
m.+sin (taṣdīḳ it- m.) 70a/6
m.+yem (degil m.) 4b/3
mih(i)r *F ad* güneş
m.+lerini 79b/6
m.+i (mihri) 6b/2
m.+ini (melā'ike-yi ʿiẓām-ı mihrini) 6b/1
miḥrāb bk. mehrab
m.+da (namāz ḳıl- m.) 108b/7
m.+da ol- 94a/3
m.-ı resūlullāh 93b/5
mīkā'īl *Ar özel ad* Hazret-i Mikail, dört büyük melekten biri
m.+dür (ḫażret-i m.) 91a/4
m.+e (metinde yanlışlıkla "mīkā'il" biçiminde yazılmıştır.") 30a/8
miḳdār *Ar ad* parça, kısım
m. 26a/2, 27b/1
m. (bir m. tavaḳḳuf it-) 113b/6
m.+ı (bir ḳarış m.) 116a/6
m.+ı (bir sāʿat m.) 91a/2
m.+ı (ümmetiniñ ecri m.) 51b/6
m.+ınca 127b/6
m.+ınca (ʿamelleri m.) 127b/7
miḳrāṣ *Ar ad* makas
m.+lar (demürden m.) 43b/7
mīm *Ar ad* bk. bisim
m.+[in]iñ (bisim m. ḫalḳası) 60a/1
m.+iniñ (er-raḥīm m. ḫalḳası) 60a/3
minā bk. minare
m.+ya 11a/2
mināre *Ar ad* minare, camilerde ezan okunan yer, ince yapı
m.+de 121b/7

minber *Ar ad* minber, camilerde hutbe okunan kürsü
m.+de 77b/9
m.-i şerīf 101b/4, 101b/7
m.-i şerīf yanı 108b/5
m.+den (menberden) 84a/4
miʿrāc *Ar ad* göğe çıkma
m. eyle- 38a/2
m. güni 36a/6
m. it- 37a/9
m. ḫaberi 69b/5
m.+a 38a/3
m.+da (leyle-yi m.) 61a/5
m.+ı 37b/5, 37b/9
m.-ı birin aḥvāli 72a/6
miṣ(i)l *Ar ad* benzer, kat
m.+den 64b/8
m.+i (miṣli) 100b/8
misk *Ar ad* güzel kokulu madde
m. rāyiḥası 14b/8
m.-i ezfer rāyiḥası 9b/3
misvāk *Ar ad* diş temizliğinde kullanılması sünnet olan erak ağacından yapılmış ince dallar
m. (yaş m.) 87a/8
m.+a 87b/1
m.+ı 87b/2
misvāklan- Ar+T *ey* misvak kullanarak diş temizleme işi
m.-dılar 87b/5
muʿabbir *Ar ad* rüya tabir eden kişi
m. idi 24b/1
muʿālece *Ar ad* bir şeye çalışıp devam etmek
m. it- idi 99b/6
muʿāmele *Ar ad* davranış
m. (ḥabīb arasında ol- m. olma-) 65b/9
muʿāvenet *Ar ad* yardım, yardım etme
m. 112b/2
muʿavveẕeteyn *Ar ad* Kur'an-ı Kerim'in 113. ve 114. Felak ve Nas sureleri
m. sūreleri 86b/9
muʿāẕ *özel ad* Hazret-i Meaz, Hz. Muaz bin Cebel
m .(ḥażret-i m.) 123a/2
m. 122b/8, 124a/8, 124b/2, 124b/5, 124b/6, 125a/4, 125a/6, 125b/3, 125b/5, 127a/2, 127a/3, 127b/2
m. (ḥażret-i m.) 123b/4, 124a/2, 126a/3
m. ibn-i cebel 127a/1
m.+a 125a/3, 125a/5, 126a/1, 127a/8, 127b/1
m.+a (ḥażret-i m.) 124b/9
m.+a (ḥażret-i m.) 125b/8
m.+ı 126b/8
m.+ı (ḥażret-i m.) 122b/5
m.+ım 126b/2
muʿcizāt *Ar ad* mucizeler
m.+ı (ḥażretleriniñ āʿẓam-ı m.) 36a/5
m.ü'n-nebī 1a/2
muʿcize *Ar ad* mucize
m.+leri (resūlullahdan gördigi m.) 31b/1
muʿcize 26a/9
mufāraḳat *Ar ad* ayrılık, ayrılmak
m. it- 124b/6
muḥabbet *Ar ad* sevgi, dostça konuşma
m. it- 58a/3, 80a/8
m.+leri 127b/6
m.+leri (ḥażret-i resūliñ m.) 88a/1
muḫadderāt *Ar sf* kapalı, örtülü Müslüman kadınlar
m. ḫātūn 122a/2
m.+ı 9a/5, 9a/7
muḫaddere *Ar sf* kapalı, örtülü Müslüman kadını
m. (ṭaşra çıḳ- m. ḫatun) 77b/4
muḥāfaẓa *Ar ad* koruma, saklama
m. it- 30a/9
muḫālifet *Ar ad* muhalefet, uygunsuzluk, aykırılık
m.+e 10b/1
m.+inden (ümmetiniñ m.) 51b/4
muḥammed *Ar özel ad* Hazret-i Muhammed, Kuran-ı Kerim'in indirildiği son büyük din İslamiyet'in peygamberi

m. 3b/1, 13a/2, 16a/9, 19b/9, 25a/5, 28b/4, 31a/2, 31b/5, 31b/7, 32a/5, 34a/2, 39a/8, 39b/3, 40b/8, 41b/1, 41b/3, 47a/9, 49b/2, 49b/3, 50a/5, 50a/6, 53b/4, 53b/9, 54b/1, 54b/6, 55a/3, 56a/5, 56a/8, 56b/5, 57a/7, 57a/8, 57a/8, 63a/8, 64a/5, 64a/8, 65a/5, 66a/4, 67a/3, 67a/6, 67b/5, 68a/3, 70a/4, 74a/6, 75a/9, 100a/7, 101b/1, 104a/6, 119a/5
m. (bāb-ı m. didikleri mekān) 47a/2
m. (ṣāḥibiñ m.) 69b/9
m. (ümmet-i m.) 72b/4
m. (ḥabībim m. muṣṭafā) 36b/6
m. (ḥażret-i m.) 6b/7
m. (ḫātimü'l-enbiyā'-yı m.) 6b/3
m. ʿaleyhi's-selām idi 4b/5
m. bin ʿabdullāh 78a/4
m. muṣṭafā 11b/9, 14a/6, 33b/5
m. muṣṭafā ḥażretleri 72b/1
m. mustafanıñ nūrı 6a/1
m. resūlulllāh 56b/3
m.+dür 24b/8, 28b/2
m.+e 25b/5, 25b/9, 26a/5, 31a/1, 104a/6, 104b/8
m.+e (ümmet-i m.) 71b/9
m.+edür (ümmet-i m.) 35a/6
m.+i 25b/1, 32a/9
m.+i (nūr-ı m.) 10b/9
m.+i (nūr-u m.) 2b/2
m.+iñ (ḥażret-i m. ẕikri) 125b/5
m.+iñ ayaġı 30a/7
m.+iñ üzeri 30b/1

muḥammedī *Ar sf* Hazret-i Muhammed'e ait, onunla ilgili
m.+yi (nūr-ı m.) 11b/2
m.+yi (nūr-u m.) 5b/6

muḥammediyye bk. muhammediyye
m. (şerīʿat-i m.) 120b/8
m.+ler 72a/8
m.+ye (ḥaḳīḳat-i m.) 2a/6
m.+yi (ḥaḳīḳat-i m.) 2a/2
m. (nūr-ı m.) 9b/8

muḫayyer *Ar sf* seçmeli, beğenmeye bağlı
m. ol- 73a/7

muḥkemāt *Ar ad* Kur'an'da anlamı açık olan ayetler
m.+ıyla (ḳur'ān-ı ʿaẓīmü'ş-şānıñ m.) 79a/3

muḫtelife *Ar sf* birbirine uymayan, zıt
m. (elvān-ı m. idi) 38b/9

muḥterem *Ar sf* saygıdeğer
m. (ḥażret-i nebī-yi m. ḥażretleri) 36a/3
m. (nebī-yi m.) 73a/7
m. (ẕāt-ı m. ḥürmeti) 7a/4
m. ḳıl- (metinde yanlışlıkla "muḫterem" biçiminde yazılmıştır.) 82b/6

muḳaddem *Ar sf* önce gelen, önceki
m. 3a/6, 3b/7, 18a/5, 24a/6, 101b/5, 102b/5, 120a/6, 130a/7
m. ol- 4b/6

muḳaddemā *Ar zf* önce, eskiden
m. 11a/5, 38a/1

muḳaddes *Ar sf* mübarek, kutsal
m. (beyt-i m.) 70b/7
m.+e (beyt-ü m.) 47a/2, 70a/2, 71b/2
m.+e (beytü'l-m.) 70b/4

muḳārin *Ar sf* bitişik, ulaşmış
m. (ism-i m.) 7a/2

muḳarreb *Ar sf* yaklaşmış, yakın
m. 65b/1

muḳarrebīn *Ar sf* yakınlaşma, yaklaşmış olanlar
m. içün 47b/9

muḳarrer *Ar sf* kararlaşmış, şüphesiz
m. ol- 108a/7

muḳarrib *Ar sf* yaklaştıran, yakınlaştıran
m.+imi (melā'ike-yi m.) 36b/8

muntaẓam *Ar sf* intizamlı, düzgün
m. adlu kitāb 118a/2

muntaẓır *Ar sf* gözleyen, bekleyen
m. iken 25a/2
m. ol- 24b/9
m.+lar 98b/4

munẓam *Ar sf* ilave edilen, üstüne konan
m. ol- 129a/2

murād *Ar ad* arzu, istek

m. 58a/9, 74a/5
m. eyle- 2a/4, 63b/9
m. it- 13b/7, 23a/4, 29a/9, 31b/6, 38a/6, 40a/8, 44a/5, 110a/5, 117b/2
m. it- ḫayr 22a/1
m. it- yir 7b/7
m.+ı it- 37a/8
m.+ım 133b/5
m.+ım (benim m.) 133b/4, 133b/8
m.+ıñ 54a/1
m.+ına i[r]- 83a/1
m.-ı şerīf 82b/8
m.-ı şerīf ol- 15a/9
m.ü'l-irāde 39b/3
murdār *F sf* mundar, kirli, pis
m. çig et 43a/6
m. et 43a/7
m. ḳoḥu 45b/7
mūsā *özel ad* Hazret-i Musa, İbrani peygamber
m. 42a/5
m. (ḥażret-i m.) 51a/6, 51a/8, 59a/5, 73b/3
m.+ya (ḥażret-i m.) 42a/7
muṣāfaḥa *Ar ad* tokalaşma, el sıkışma
m. it- 27b/9
musallaṭ *Ar sf* bir şeyin üzerine bıktıracak kadar düşme, musallat
m. eyle- 88b/7, 88b/8
muṣanna' *Ar sf* sanat eseri olarak meydana getirilmiş
m. degil idi 38b/3
muṣḥaf *Ar sf* sayfa haline getirilmiş olan, kitap
m.-ı şerīf 123a/9, 123b/5
muṣībet *Ar ad* felaket
m. 9b/5, 118b/9, 118b/9
m. (nice m.) 119a/4
muṣṭafā *özel ad* Mustafa, Hz. Muhammed'in adlarından biri
m. (muḥammed m. ḥażretleri) 72b/1
m. (muḥammed m.) 11b/9, 14a/6, 33b/5
m.+nıñ nūrı (muḥammed m. nūrı) 6a/1
m.+ya (ḥabībim muḥammed m.) 36b/6
mutābaʿat *Ar ad* karşılıklı anlaşma
m. it- 120a/9
muʿtād *Ar sf* alışılmış
m.-ı şerīf 15b/2
muṭahhara *Ar sf* temizlenmiş, temiz
m. (cümle ezvāc-ı m.) 84b/4
m. (ezvāc-ı m.) 76a/2
m.+ya (ezvāc-ı m.) 84a/6
muʿtaḳ *Ar ad* azad edilmiş köle
m.+ı (resūliñ m. idi) 112b/4
muṭīʿ *Ar sf* itaat eden, boyun eğen
m. ol- 67b/6, 80a/3, 80a/4, 80a/4, 80a/4, 80a/5
muṭmain *Ar sf* içi rahat
m. (metinde yanlışlıkla "muṭmaīn" biçiminde yazılmıştır.) 28b/5
muvaffaḳ *Ar sf* Allah'ın yardımına ulaşmış, başarmış
m. eyle- 36a/1
mü *T s ed* mü
m. 25b/5
mübālık *Ar ad* mübalağa, abartı
m.+e (mübālıġe) 29a/8
mübārek *Ar sf* bereketli
m. 35a/9
m. (cenāb-ı resūlullāhıñ m. başları ṭarafı) 98a/5
m. (ḥażret-i ʿömeriñ m. başı) 117a/8
m. (ḥażret-i ebī bekiriñ m. başı) 117a/6
m. (ḥażret-i resūliñ m. ḳadem-i şerīfleri) 117b/4
m. (resūlullāh-ı m.) 28b/9
m. (rūḥ-u m.) 99b/6
m. (seniñ m. cism-i şerīfiñ rāyiḥası) 133b/4
m. ẓahr ol- mühr-ü nübüvvet 101a/4
m. aġız 88a/9, 88b/4
m. arḳaları 85b/7
m. ayaḳ 94b/2
m. baş 77a/3, 82a/6, 100a/5
m. cemāl 120b/4
m. el 85a/7, 87a/1, 87a/3, 113a/2, 131a/1
m. eṣvāb arḳası 110b/7

m. gögüs 15a/4
m. göz 15a/5, 15a/6, 15a/8, 58b/7, 90a/8, 102a/8, 102b/1, 115b/8, 125a/7
m. ḳarın ṭoyur- 105b/4
m. parmaḳ 18a/3
m. ridā 133a/3
m. tükürük 111b/5
m. yüz 86b/5, 113a/1, 104b/1
m. yüzleriniñ rengi 20a/3
m.+dür (nı̄l-i m.) 52b/3
mübāşeret *Ar ad* bir işe başlama, girişme
m. (nakle m. olun-) 1a/9
müberrā *Ar sf* temize çıkmış, aklanmış
m.+dur 58b/3
mübeşşir *Ar sf* müjdeci
m. 64a/8
mübtelā *Ar sf* düşkün, tutkun
m. ol- 107b/7
müdāvemet *Ar ad* devam etme
m. 80a/9
m. it- 79a/5
müddet *Ar ad* zaman, süre
m.-i maraż 76b/3
müfāreḳat *Ar ad* ayrılma, uzaklaşma
m.+ı (ḥażret-i resūliñ m.) 101b/2
müfessirı̄n *Ar sf* tefsir edenler, açıklayanlar
m. (ʿulemā-yı m.) 62b/7, 65b/2
müh(ü)r *F ad* mühür, imza
m.-i (mühr-i) nübüvvet 29a/5
m.-ü (mübārek ẓahr ol- mühr-ü nübüvvet) 101a/4
m.-ü (resūlullah ḥażretleriniñ mühr-ü nübüvveti ve aralıġı) 133b/2
m.-ü (seniñ mühr-ü nübüvvetin) 133b/9
m.-ü (mühr-ü) nübüvvet 101a/5
m.-ü (mühr-ü) nübüvvet üzeri 133a/9
m. nübüvveti 29a/1
mühürle- *F+T ey* mühürlemek, imzalamak
m.-di 21a/2
m.-yüp 125a/2
müjde *F ad* muştu, sevinçli haber, müjde
m. 98b/7, 98b/8
m. ol- 99a/7
m.+ci eyle- 30a/3
mükerrem *Ar sf* muhterem, aziz
m. (vücūd-u m.) 2b/4, 4b/7, 119b/3, 15b/6
m. (ẕāt-ı m.) 105b/8
m.+e (ẕāt-ı m.) 13a/1
m.+i (vücūd-u m.) 8b/9
m.+iñ (nebı̄-yi m. ümmeti) 71b/9
m.+iñ (vücūd-u m.) 10a/6
m.+inde (ḥażret-i ʿāyişeniñ beyt-i m.) 109b/1
mükerreme bk. mükerrem
m.+de (mekke-yi m.) 74b/4
m.+den (mekke-yi m.) 36a/6, 37a/7, 49a/3, 107b/9
m.+ye (mekkeʾ-yi m.) 24a/3
m.+ye (mekke-yi m.) 13b/4, 13b/9, 14a/5
mükerremı̄n *Ar sf* muhteremler, azizler
m. (melāʾike-yi m. namāzı ḳıl-) 113b/7
mülāḥaẓa *Ar ad* dikkatle bakmak
m. it- 25b/6, 25b/9
mülāḳı̄ *Ar sf* buluşan, kavuşan
m. ol- 53a/6, 78b/2
mülāṭafa *Ar ad* şakalaşma
m. it- 18a/3
mülāyimet *Ar ad* mülayemet, uygunluk
m. göster- 40a/9
mülebbeş *Ar sf* giyilmiş
m. eyle- 26a/5
mülḥid *Ar sf* Allah'ı inkar eden, imansız
m.+dür 36a/9
mülūk *Ar ad* hükümdarlar
m.+dur 128b/7
mü'min *Ar ad* iman etmiş, İslam dinine inanmış olan
m.+e 35a/8
m.+iñ gözleri nūrı 8b/5
mümkin *Ar sf* mümkün, olabilir

m. degil 72a/2
münevver *Ar sf* nurlandırılmış
m. eyle- 24a/9
m. ol- 56a/1
münevvere bk. münevver
m. (ehl-i medīne-yi m.) 104a/3
m. (medīne-yi m. ḳāḍısı iken) 111b/6
m. (medīne-yi m. mezāristānı) 108b/2
m. (medīne-yi m. ṭarafı) 124a/3
m.+de (medīneʾ-yi m.) 12b/5
m.+de (medīne-yi m.) 77a/5, 121a/3
m.+dedür (medīne-yi m.) 41a/1
m.+niñ (medine-yi m. ṭopraġı) 115a/5
m.+ye (medīne-yi m.) 103a/2, 103a/5, 108a/1, 110a/1, 120b/2, 124a/5, 125a/9, 108a/4
münezzeh *Ar sf* temiz, uzak
m.+dür 58a/8, 58b/2
m.+im 64b/8
münḳaṭıʿ *Ar sf* kesilmiş, kesik
m. ol- 57a/6, 106a/5
münker *Ar sf* inkar edilmiş
m. (em[i]r-i bi'l-maʿrūf ve neh[i]y-i ʿani'l-m.) 69b/1
m. ṣadā 45b/7
müntehā *Ar sf* nihayet bulmuş
m.+da (sidretü'l- m.) 61a/5, 61b/1, 63a/1
m.+dır (sidretü'l-m.)
m.+ya (sidretü'l-m.) 52a/7, 90b/3
müntehī *Ar sf* nihayet bulan, biten, son
m. ol- 53b/3
mürācaʿat Ar *ad* başvurma, danışma
m. it- idi 9b/6
m. it- 91b/7, 92a/6
mürsel *Ar sf* gönderilmiş, peygamber
m. 65b/1
mürselīn *Ar sf* peygamberler
m. (seyyidi'l-m.) 17a/6
mürtedd *Ar sf* İslam dininden dönen
m. ol- 69b/7
mürūr *Ar ad* geçme, geçip gitme
m. eyle- 10a/3, 42b/2
m. it- 41a/2, 41a/5, 42b/5, 42b/9, 43a/4, 43b/1, 43b/5, 44a/4, 44a/8, 44b/5
m.+ında 12b/4, 12b/8
müslim *Ar ad* İslam dinine mensup olanlar
m. 45a/6
müslime *Ar ad* Müslaman olan kadın, kız
m. 45a/6
müslimīn *Ar ad* Müslümanlar
m. (cümle m.) 93b/8
m. (maʿşerü'l-m.) 94b/5
m. (ḥāżırūn ol- m.) 132a/6
m. cümlesi 132b/6
müşāhede *Ar ad* bir şeyi gözle görme, Allah alemini görme
m. eyle- 37a/2, 37b/1
m. it- ise 65a/4
m.-yi cemāl 37a/2
müşāvere *Ar ad* danışma, bir şey üzerine konuşma
m.+siyle 59a/6
müşerref *Ar sf* şereflendirilmiş
m. it- 120a/3
m. ol- 29a/5, 71b/6, 72a/5, 121a/3, 121a/5
müşkil *Ar sf* güç, zor, çetin
m. (emr-i m. ol-) 92a/5
m. vāḳıʿa 123b/3
müşrik *Ar sf* Allah'a, Allah'ın birliğine şirk koşan
m. 46a/3
müşrike *Ar sf* Allah'a, Allah'ın birliğine şirk koşan kadın
m. 46a/3
müşrikīn *Ar sf* Allah'a, Allah'ın birliğine şirk koşanlar
m.+den bir ālāy ṭā'ife 69b/7
müştāḳ *Ar sf* özleyen
m. ol- 63b/5, 78a/9
müştedd *Ar sf* şiddetlenen, şiddetlenmiş
m. (müşted) ol- 86b/2, 86b/8, 87a/2, 88a/7, 92b/1, 93a/6
m. ol- 31b/2, 46a/2, 83b/5, 85a/2
m.+dür (müşteddür) 92b/7

müteʾāḫḫir *Ar sf* geciken, sonraya kalan, sonraki
m. 40a/1 (metinde yanlışlıkla "mātеʾaḫḫar" biçiminde yazılmıştır.)
m. ol- 5a/4
müterāhī *Ar sf* geri çekilen, yavaş hareket eden
m. ol- 30a/2
müteraḳḳıb *Ar sf* bekleyen, gözleyen
m. ol- 24b/9
müteşābihāt *Ar ad* birbirine benzeyenler
m.+a 79a/1
müyesser *Ar sf* kolaylıkla olan
m. ol- 37a/5, 52b/7, 72a/5, 111b/8, 134a/2
müżāyıḳa *Ar ad* müzayaka, sıkıntı, darlık
m. (defʿ-i m. it-) 13b/6
müzeyyen *Ar sf* süslenmiş, süslü
m. degil idi 38b/3
m.+e 46b/4

-n-

nādim *Ar sf* pişman olan
n. ol- 44a/3
nāfiẕ *Ar sf* delen, delip geçen
n. (emr-i n. ol-) 2b/9
n. ol- 3a/1
nāgāh *F sf* ansızın, birdenbire
n. 122b/7
nāʾil *Ar sf* muradına eren
n. ol- 35b/8
naʿīm *özel ad* Ebu Naim, hadis bilgini
n. (ebū n.) 12b/6
nāḳa *Ar ad* dişi deve
n.+ları 119a/1
n.+ñız üzeri iken 130b/9
n.+ñıza 131a/2
naḳ(i)l *Ar ad* bir şeyi başka bir yere taşıma, aktarma
n. olun- 3a/2, 3a/2
n. olun- bir rivāyet 52a/6
n. eyle- 123a/9
n. it- 22a/6
n.+e (naḳle) mübaşeret olun- 1a/8
nām *F ad* isim, *ad*
n.+ında 22b/5
namāz *F ad* namaz
n. ḳıl- 40b/8, 41a/2, 41a/6, 41a/6, 48a/9, 91a/3, 123a/4, 40b/9, 63b/8
n. ḳıl- idi 42a/8
n. ḳıl- miḥrāb 108b/6
n. ḳılıvir- 48a/8
n.+a 63b/5, 63b/6, 92b/4, 93a/1
n.+a (beş vaḳit n.) 80a/9
n.+ı 59a/4
n.+ı (farż olan n.) 42b/8
n.+ı (zekāt virmeyeniñ n.) 80b/2
n.+ı olmayanıñ dīni 80b/3
n.+ı ḳıl- 41a/3, 83b/6
n.+ı ḳılıvir- 93a/7, 93b/3
n.+ını ḳıl- 91b/1
n.+ını (melāʾike-yi mükerremīn n. ḳıl-) 113b/7
n.+ını (ṣabāḥ n. ḳılıvir-) 94b/3
n.+ını ḳıl- 114a/1
n.+larında 114a/2
nār *Ar ad* ateş, od
n. 7b/8
n. (ehl-i n.) 104b/7
n.+ı 8b/3
nās *Ar ad* insanlar
n. 16a/7, 16b/5
n. (ālāy n.) 48a/2
n.+a 2b/6, 64a/9, 94b/4
n.+a (kāffe-yi n.) 68a/5
n.+ı 74a/7
naṣārā *Ar ad* Hristiyan dinine mensup olanlar, Hristiyanlar
n. idi 46b/7
n. ol- 46b/9
naṣīḥat *Ar ad* öğüt
n. it- 81a/9
naṣrānī *Ar ad* Hristiyan
n. ol- 80b/8
nāṣī *Ar sf* önde gelen
n. idi 40b/5
nāṭıḳ *Ar sf* söyleyen, konuşan
n. 92a/3, 92a/4
naẓar *Ar ad* bakma
n. 96b/1
n. 62b/1
n. eyle- 8a/2, 10a/4, 15a/6, 29b/3, 134a/6

n. éyle- 5b/7
n. it- 20b/2, 20b/7, 28b/8, 62b/2, 96b/1, 134a/5
n. it- idi 70b/8
n.+ıyla 8a/2

nāzil *Ar sf* yukarıdan aşağıya inen
n. ol- 74b/5, 74b/9, 84a/4, 97b/5

naẓīr *Ar sf* benzer, eş
n.+den 64b/7

ne *T zm* ne
n. 4a/8, 7b/3, 14a/4, 16b/8, 20a/4, 22a/4, 26a/9, 26b/6, 28b/6, 34a/2, 39b/9, 60b/5, 70b/4, 77a/9, 86a/2, 97b/8, 97b/9, 98b/1, 98b/7, 99a/4, 99b/7, 104b/7, 114a/2, 120b/6, 128b/9, 131a/9, 131b/4, 40a/3, 114a/4
n. i.- 83a/5
n.+lere 78b/2
n.+ye 31b/4

neʿam *Ar ed* evet
n. 6a/5, 30a/4, 47b/2, 49b/5, 50a/7, 54a/2, 70a/8, 98a/8, 70a/5

nebī *Ar ad* nebi, peygamber
n. 53a/5, 78a/6, 109a/3
n. (muʿcizātü'n-n.) 1a/3
n. ol- 3b/9, 4b/8, 5a/6, 119b/1
n.+den (intiḳāl-i n.) 127b/5
n.+den (ḳabr-i şerīf-i n.) 118a/3
n.+ye 69a/6
n.+ye (ziyāret[-i] n.) 121a/1
n.-yi (ḥażret-i n.-yi muḫterem ḥażretleri) 36a/3
n.-yi muḫterem 73a/7
n.-yi mükerremiñ ümmeti 71b/9

nebiyyīn *Ar ad* peygamberler, nebiler
n. (ḫıyār-ı n.) (metinde yanlışlıkla "nebiyyin" biçiminde yazılmıştır.) 17a/5
n.+idir (ḫātemü'n-n.) 3b/2

neden *T zf* neden
n. 6b/9

nedir *T zf* nedir
n. 6b/2, 20a/5, 28a/8, 54a/2, 94a/2, 24b/6

nedür *T zf* bk. nedir
n. 29b/5, 41a/9, 45a/1, 45b/8

nef(i)ḫ *Ar ad* üfürme, üfleme
n.-i (nefḫ-i) ṣūr 119b/1
n. olun- 3b/6

nefret *Ar ad* ürküp kaçma, tiksinme
n. olun- 73a/5

nefs *Ar ad* ruh, can, hayat
n.+inden 131b/6
n.+ine 95b/7
n.+ini 63a/4
n.+iñiz 115b/6
n.+iyle 93b/2
n.-i ṭayyibe 78a/3

nehir *Ar ad* nehir, akarsu
n. 52a/9
n.+iñ (cennetde aḳ- dört n. biri) 59b/9
n.+iñ (cennetden aḳ- dört n. menbaʿı) 59b/1

nehy *Ar ad* yasak etme
n. it- 95a/9
n.-i (em[i]r-i bi'l-maʿrūf ve n. ʿani'l-münker) 69b/1

nerdübān *F b ad* nerd-ban, merdiven
n. 48b/4

nerede *T zf* nerede
n.+de 109a/3, 97b/1

nereden *T zf* nereden
n.+den 60a/9

nereye *T zf* nereye
n.+ye 39a/9, 60a/9, 19b/3

neseb *Ar ad* nesil, soy
n. 25b/8
n. (ḥaseb-i n. ṣāḥibi) 33a/5
n. ciheti 10b/5
n.+de 10b/4
n.+den ol- 28a/8
n.+i 24b/8
n.+imiz 32a/8
n.+iñ 32a/8

neşr *Ar ad* yayma, saçma, herkese duyurma
n. it- 33b/6

netekim *T zf* gerçekten, hakikaten, nitekim
n. 116a/6, 116b/3

nevālühü bk. ʿamme
n. (ʿamme n. ḥażretleri) 48b/2

nevbet *Ar ad* nöbet
n.+imizi 84b/4
n.+iñizde (siziñ n.) 84a/7
nevevī *özel ad* İmam Nevevi, 13. yüzyılda yaşamış Arap hadis ve fıkıh bilgini
n. (imām n.) 37b/7
nevfel *özel ad* Varaka bin Nevfel, Hz. Muhammed'in eşi Hz. Hatice'nin kuzeni
n.+e (varaḳa bin n.) 24b/1
nevm *Ar ad* uyku, rüya
n.+ü 30b/2
nevmī *Ar sf* uyku ile ilgili
n. 38a/1
neyyet *Ar ad* niyet, istek
n. it- 26a/4
neẕīr *Ar ad* gözdağı vermek
n. 68a/5
n. ol- ḥāl 64a/8
nice *T sf* kaç, ne kadar, birçok, hayli
n. 21a/4, 26b/4, 39b/5, 57b/9, 89b/2, 100a/3, 121a/7
n. kelimāt 104b/9
n. muṣībet 119a/4
n. ol- ise 22a/5
n. ṭayyib ol- 115b/6
n.+dür 106a/4
n. (niçe) 37b/2
niçün *T zf* niçin
n. 11a/9, 32a/4, 32a/9, 33a/5, 51a/8, 102a/5
nidā *Ar ad* çağırma, seslenme
n. 57a/6, 110b/4
n. (nidāʾ) eyle- 96a/7
n. eyle- 77a/6, 77a/8
n. it- 45a/2, 45b/9, 95b/9, 96a/3, 96a/9, 104a/5
nihāyet *Ar ad* son
n.-i zamān-ı ḫilāfet 128b/8
nikāḥ *Ar ad* nikah, resmi evlenme töreni
n. (ʿaḳd-i n. eyle-) 33a/6
n. (ḫuṭbe-yi n.) 33a/8
n. eyle- 10a/8, 11a/3
n. it- 10b/8
nīl *Ar ad* Mısırdan geçen Akdeniz'e dökülen Nil Nehri
n.-i mübārek 52b/3
niʿmet *Ar ad* iyilik, lütuf
n. 16a/3
n.+den 87b/7
n.+i (ḫaḳ teʿālānıñ n.) 87b/7
n.+i (ḫāžır it- n.) 64b/4
n.+im 45a/4
n.+iñ şükri 72a/1
nirede bk. nerede
n.+dedir 59b/1
nispet *Ar ad* oran, bağlılık, ilgi
n. (ehl-ü rūz-ı nisbet it-) 56b/7
n.+en 112b/1
nisvān *Ar ad* kadınlar
n.+dan 9a/7
n.+ı (ehl-i beytimiñ n.) 91a/8
nitekim bk. netekim
n. 6a/6
niyāz *F ad* yalvarma, yakarma, dua
n. 119b/9
n. it- mi 47b/1
nūr *Ar ad* aydınlık, parlaklık
n. 6a/1, 7b/6, 8a/3, 53b/8, 73a/4, 133a/5, 11b/5, 15a/7
n. (ġaşiy iden n.) 5b/9
n. ẓulmet 108a/3
n.+a 8a/2
n.+ı 9a/1, 9a/5, 9b/9, 10a/5
n.+ı (ʿarşuñ n.) 56a/1
n.+ı (güneşiñ n.) 24a/8
n.+ı (ḥicāb n.) 57a/2
n.+ıdur (kimiñ n.) 5b/9
n.+ıdur (muḥammed muṣṭafānıñ n.) 6a/2
n.+ıla (iḥsān eyledigi n.) 64b/9
n.+ından 7b/5
n.+ını (isimleriniñ n.) 8b/7
n.+ını (ḳalpleri n.) 8b/6
n.+ını (müʾminiñ gözleri n.) 8b/5
n.+ını (peyġamberiniñ n.) 7b/5
n.+um 64a/5
n.-ı muḥammed 10b/9
n.-ı muḥammedī 11b/2
n.-ı muḥammediyye 9b/7
n.-ı nübüvvet 21a/3

n.-ı şeref 9b/1
n.-ı tevḥīd 8b/8
n.-u muḥammed 2b/2
n.-u muḥammedī 5b/6
nübüvvet *Ar ad* nebilik, peygamberlik
n. (mühr-ü n.) 101a/5
n. (mühr-ü n. üzeri) 133a/9
n. (ḫātem-i n.) 23b/2
n. (nūr-ı n.) 21a/3
n. ḫātemi 133a/4
n. vir- 5a/7
n. vir- tafṣīl 34b/2
n. viril- gün 109b/7
n.+de (ḫātem-i n.) 133a/6
n.+de (mühr-i n.) 29a/5
n.+e (mübārek ẓahr ol- mühr-ü n.) 101a/5
n.+i 18a/5
n.+i (ḫātemü'l-n.) 133a/8
n.+i (mühür n.) 29a/1
n.+ini 2a/6
n.+ini (resūlullah ḥażretleriniñ mühr-ü n. ve aralığı) 133b/2
n.+ini (seniñ mühr-ü n.) 133b/9
nüfūẕ *Ar ad* içe geçme, işleme
n.-u emriñ mevżiʿī 2b/8
nüzūl *Ar ad* aşağı inme
n.+i (melāʾikeniñ n.) 35a/2
n. eyle- 100a/9
n.+ümdür (benim āḫir n.) 100a/8
n.+i (sūre-yi iẕāceniñ n. idi) 74a/5

-O-

o *T sf* o
o 81a/3
odun *T ad* yakılmak için kesilmiş ağaç parçası
o. (ālāy o.) 43b/1
oġlan *T ad* erkek çocuk
o.+cıḳlar 19a/2
oġul *T ad* erkek evlat
o. 16a/5
o.+a 23a/1
o.+ı 23a/8
o.+ı (ʿabbāsıñ o.) 112b/2
o.+ları (ḥażret-i ʿabbāsıñ o.) 115a/4
o.+ları (ḫāla o. ol-) 50b/1
o.+ları ol- 34a/5
o.+u 9b/9, 25a/5
o.+u (ʿabdü'l-muṭṭalib o.) 14b/4
o.+u ismāʿīl 38a/9
o.+um 13b/8, 15b/7, 132a/2
o.+um (benim o.) 22a/8
o.+unı (ʿabdullāhıñ o.) 14b/5
oḳ *T ad* ok
o. at- 19a/2
oḳu- *T ey* okumak
o.- (eẕān o.-) 64a/1
o.-dı 29a/5
o.-dıġı (eẕān o.-) 121b/7
o.-dılar 114b/9, 115b/9
o.-mamış idim 104a/2
o.-rlar 68b/8, 86b/9
o.-rlar idi 101b/6, 104a/4
o.-rum 87a/3
o.-yacaḳlarını 114a/2
o.-yalum 114a/4
o.-yıñız 114b/8
o.-yup 69a/1, 92b/2
o.-yup (eẕān o.-) 48a/3
oḳun- *T ey* okunmak
o.-ndı 33a/8
ol- (1) *T y ey* olmak
o.- (ḳarīb o.-) 57a/8, 99b/4
o.- (ḥāżır o.-) 74b/1
o.- (şāhid o.-) 6a/6
o.- (yaḳın o.-) 6b/2
o.-a (ʿanber o.-) 113a/5
o.-a (āsān o.-) 38a/3
o.-a (ġayrı şeyʾ o.-) 113a/5
o.-a (ḥāl o.-) 22a/7
o.-a (ḥāṣıl o.-) 73a/4
o.-a (imām o.-) 119b/1
o.-a (ḳavī o.-) 81a/1
o.-a (maʿlūm o.-) 1a/9, 34b/4, 36a/3, 109b/6, 116b/8, 118b/6, 127b/4
o.-a (maẓhar o.-) 72b/9
o.-a (meşġūl o.-) 35b/2
o.-a (müşted o.-) 86b/2
o.-a (nebī o.-) 119b/1
o.-a (otuz sene o.-) 129a/3
o.-a (varmış o.-) 70a/2
o.-a (ziyāde o.-) 86b/1
o.-acaġını (ḫalīfe o.-) 83a/9
o.-acaḳ (āḫir peyġamber o.-) 23b/8

o.-acaḳ (enbiyāʾ o.-) 23b/7
o.-acaḳdur (ʿulemānıñ imāmı o.-) 127a/9
o.-alar (dāḫil o.-) 74a/8
o.-alarda (daye o.-) 14b/2
o.-alım (ʿāmil o.-) 72b/6
o.-amadı (ḳādir o.-) 93b/8
o.-amam (ḳādir o.-) 10b/1
o.-amayup (ḳādir o.-) 44a/6
o.-amaz (ḳādir o.-) 44a/2
o.-an (aġaç üstünde o.- bulut) 28a/4
o.-an (aḳrab o.-) 66a/2
o.-an (cennet-i āʿlāda o.- ḥūr-i ʿıyn) 47b/3
o.-an (döşekleri o.- yer) 109b/2
o.-an (ellerinde o.-) 33b/8
o.-an (ezderhā o.- maḥal) 26b/6
o.-an (ezelī ve ebedī o.-) 1a/10
o.-an (farż o. namāz) 42b/7
o.-an (ʿaḳlı zāʾil o.-) 107a/7
o.-an (ʿarş altı o.- kenz) 69a/4
o.-an (ʿāṣī o.-) 80a/5, 80a/6
o.-an (ḥabīb arasında o.- muʿāmele) 65b/9
o.-an (ḥāżırūn o. müslimīn) 132a/6
o.-an (ḥicāb o.- şeyʾ) 58b/2
o.-an (ḫalīfe o.-) 128b/7
o.-an (ḫayrü'l- ʿālemīn o.-) 13a/1
o.-an (intiḳāl zamānında o.- muṣībet) 118b/8
o.-an (ḳapuda o.-) 96a/6
o.-an (ḳuds-i şerīfe dek o.- esrā) 36a/7
o.-an (ḳuds-ü şerīfden ṣoñra o. ʿorūc) 36a/9
o.-an (lāyıḳ o.) 35a/8
o.-an (maḳbūle o.-) 99a/2
o.-an (medfūn o.-) 122b/1
o.-an (muṭīʿ o.-) 80a/4, 80a/5
o.-an (mübārek ẓahr o.- mühr-ü nübüvvet) 101a/4
o.-an (raḥmeten lil ʿālemīn) 8b/9
o.-an (ṭabaḳ içinde o.-) 33b/9
o.-an (üzerü o.- esbāb) 90b/7
o.-an (vücūd-u şerīf o.- ḥarāret) 86a/1
o.-an (yetīm o.-) 14b/4
o.-andan ziyāde 35b/3
o.-anı (ḳażā ile o.-) 68a/2
o.-anı (rıżā ile o.-) 67b/9
o.-anı (süd ile o.-) 52b/9
o.-anıñ (ẓāhirī o. birisi) 52b/3
o.-anlar (bāṭınī o.-) 52b/2
o.-anlar (dükkānda o.-) 77b/1
o.-anlar (ḥāżır o.-) 101a/1
o.-anlar (maẓhar o.-) 71b/4
o.-anlara (ard o.-) 77b/7
o.-anlara (ġāʾib o.-) 78b/6
o.-anlarıñ aḥvāli 92a/7
o.-anlarıñ (ḥāmil o.- istedükleri) 12a/4
o.-anlarıñız (ḥāżır o.-) 78b/5
o.-anlarıñıza (ḳādir o.-) 80b/5
o.-asız (sāye-bān o.-) 30b/1
o.-aydıñ (iṭāʿat it- ol-) 104b/8
o.-ayım (şāhid o.-) 6a/5
o.-ayım (yaḳın o.-) 6a/9
o.-dı (āb-ı ekber ol.-) 2b/6
o.-dı (āḫir kelāmları o.-) 100b/5
o.-dı (cemʿ o.-) 48a/2
o.-dı (cevāb o.-) 50b/6
o.-dı (dāḫil o.-) 15a/7, 30b/4, 95a/1
o.-dı (ḥāl o.-) 16b/8, 77a/9
o.-dı (ḥāṣıl o.-) 56b/5, 74b/2, 117b/6, 133b/5
o.-dı (ḫalīfe o.-) 120a/5
o.-dı (ḫaṭā o.-) 117b/5
o.-dı (ḫātimü'l-enbiyāʾ o.-) 5a/5
o.-dı (ḳāʾim o.-) 95b/3
o.-dı (ḳarīb o.-) 62b/4, 78a/8, 99b/5, 103a/1, 130a/4
o.-dı (ḳavī yigit o.-) 19a/4
o.-dı (ḳızları o.-) 34a/7
o.-dı (maʿlūm o.-) 4a/2
o.-dı (maġşiyyun ʿaleyh o.-) 125b/6
o.-dı (mesrūr o.-) 15b/9
o.-dı (mevt-i āsān o.-) 88a/4
o.-dı (muḳaddem o.-) 4b/6
o.-dı (münevver o.-) 56a/1
o.-dı (münḳaṭıʿ o.-) 57a/6, 106a/5
o.-dı (mürtedd o.-) 69b/7
o.-dı (müşted o.-) 93a/6
o.-dı (müştedd o.-) 31b/2, 46a/2

o.-dı (müyesser o.-) 72a/5, 111b/8, 134a/2
o.-dı (nāzil o.-) 74b/5, 97b/5
o.-dı (nebī o.-) 4b/8
o.-dı (nice o.- ise) 22a/6
o.-dı (nice ṭayyib o.-) 115b/6
o.-dı (oġulları ol-) 34a/5
o.-dı (parça o.-) 8a/3
o.-dı (ṣabāḥ o.-) 111b/2
o.-dı (ṣūret üzeri o.-) 62b/7
o.-dı (ṭayyib o.-) 40a/7, 99b/3
o.-dı (vāḳiʿ o.-) 55b/7, 72a/7
o.-dı (vaḥiy o.-) 63a/8
o.-dı (yaḳın o.-) 90b/3
o.-dı (yigit o.-) 25a/5
o.-dı (ẓāhir o.-) 2b/3, 2b/7, 9a/3
o.-dı (zā'il o.-) 99b/3, 107a/2
o.-dı (żaʿīf o.- idi) 107b/2
o.-dı (ziyāde o.-) 17b/8, 56b/2
o.-dıġı ḥālde 2b/2
ol-dıġı (nebī o.-) 5a/6
o.-dıġı (mecūsī o.-) 80b/9
o.-dıġı (murād-ı şerīfleri o.-) 15a/9
o.-dıġı (naṣrānī o.-) 80b/8
o.-dıġı (ümmetiniñ üzerine o. fıṭrat) 53a/2
o.-dıġı (yahūdī o.-) 80b/7
o.-dıġıma (ḥāmil o.-) 12a/3
o.-dıġımda (ḥāmil o.-) 12a/1
o.-dıġımdan ṣoñra (ḥāmil o.) 12b/2
o.-dıġımızda (cemʿ o.-) 90a/7
o.-dıġıñ (neẕīr o.- ḥāl) 64a/8
o.-dıġından (yevm-i iṣneyn o.-) 109b/9
o.-dıġını (yanıñızda o.-) 22a/5
o.-dılar 76a/2
o.-dılar (ʿamel üzre o.-) 120b/9
o.-dılar (anda o.-) 84b/8
o.-dılar (dāḫil o.-) 84a/5, 84b/7
o.-dılar (daye o.-) 14a/9
o.-dılar (helāk o.-) 119a/3
o.-dılar (meşġūl o.-) 108a/9
o.-dılar (mübtelā o.-) 107b/8
o.-dılar (müşerref o.-) 71b/6, 121a/5
o.-dılar (müterāhī o.-) 30a/2
o.-dılar (rāhī o.-) 26a/8
o.-dılar (ṣaf ṣaf o.-) 48a/4
o.-dıñız (ġafletde o.-) 17a/4
o.-duġına (az o.-) 51b/5
o.-duġını (ḥabīb-i eḫaṣṣ o.-) 65b/5
o.-dum (dāḫil o.-) 49b/7
o.-dum (dāḫil o.-) 14b/6
o.-dum (görmez o.-) 56a/2
o.-dum (müştāḳ o.-) 78a/9
o.-dum (nebī o.-) 3b/9
o.-dum (vāṣıl o.-) 55b/4
o.-dum (yaḳın o.-) 15a/4
o.-duñ (ḥāmil o.-) 12a/2, 12a/9, 13a/2
o.-duḳ (dāḫil o.-) 14a/5
o.-duḳça (ḳarīb o.-) 62b/4
o.-duḳda (bāliġ o.-) 19a/5, 22b/4, 22b/6, 24a/4, 47a/3, 76b/2
o.-duḳda (fāriġ o.-) 125b/7
o.-duḳda (gün o.-) 95a/3
o.-duḳda (ġā'ib o.-) 30a/6
o.-duḳda (ḳarīb o.-) 31a/4
o.-duḳda (muḳarrer o.-) 108a/7
o.-duḳda (müntehī o.-) 53b/3
o.-duḳda (müşted o.-) 86b/9, 87a/2, 88a/8, 92b/1
o.-duḳda (müştedd o.-) 83b/5, 85a/2
o.-duḳda (nāzil o.-) 74b/9
o.-duḳda (ṣabāḥ o.-) 111b/3, 123a/8
o.-duḳda (ṣādır o.-) 6b/6
o.-duḳda (yaḳın o.-) 10b/8, 90a/5
o.-duḳda (yidi ḳırba o.-) 85a/7
o.-duḳdan ṣoñra (yaḳın o.) 11a/5
o.-duḳları (dāḫil o.-) 110a/2
o.-duḳlarında (fāriġ o.-) 113b/3
o.-ıcak (öyle o.) 2b/4
o.-ıñız (dāḫil o.-) 91b/1
o.-ıñız (muṭīʿ o.-) 80a/3
o.-ma (maḫzūn o.-) 89a/6
o.-madı (ḳādir o.-) 107a/3, 122a/7
o.-madı (vāḳıf o.-) 65b/1
o.-madım (zā'il o.-) 55a/7
o.-madıḳça (muḫayyer o.-) 73a/7
o.-maduġından (miḥrābda o.-) 94a/3
o.-maġa (ʿāyişe yanı o.-) 84a/9
o.-maġa (ḥācetiñ ümmetiñde o.-) 53a/8
o.-maġa (pāre pāre o.-) 101b/3
o.-maġıla (āşınālıḳ o.-) 38a/3

o.-maġıla (ʿemmisi o.-) 22b/9
o.-maġıla (kernek o.-) 115a/6
o.-maġıla (meşaḳḳat-i ʿaẕīme o.-) 73a/6
o.-maġıla (munẓam o.-) 129a/2
o.-maġıla (şīt ḥażretleri o.-) 9a/4
o.-maġla (ḫāla oġulları o.-) 50b/1
o.-mamışdur (müyesser o.-) 37a/5
o.-mañız (tābiʿ o.-) 79a/4
o.-maḳ (ḳarīb o.- ḥasebi) 131a/3
o.-maḳ (müşerref o.-) 72a/5
o.-masında (ʿaded o.-) 85a/8
o.-masun (teşvīş o.-) 54a/7
o.-maya (uzun o.-) 67a/8
o.-maya idi 119a/6
o.-mayanıñ (namāz o.- dīni) 80b/3
o.-mayanlardur (ḳādir o.-) 43b/4
o.-maz (cāʾīz o.- ḳıl-) 68b/4
o.-maz (emr-i nāfiẕ o.-) 2b/9
o.-maz (evlādıñ fāʾidesi o.-) 81a/4
o.-maz (müyesser o.-) 52b/7
o.-mazdan (ḳışāş o.-) 130a/7
o.-mazlar (ḳādir o.-) 43b/3
o.-mazlar (maḥẓūn o.- idi) 86b/3
o.-mış degil idi 10b/7
o.-mışdur (zāʾil o.-) 35b/7
o.-muş (deve dudaḳları gibi o.-) 44b/1
o.-muş (sāye-bān o.-) 23a/9, 30b/7
o.-muşdı (evvel kelāmı o.-) 100b/4
o.-muşdur (irāde o.-) 39b/4
o.-muşdur (ḳarīb o.-) 74a/9
o.-muşdur (rüʾyāda o.-) 37b/7
o.-muşdur (vāḳiʿ o.-) 37b/2
o.-muşdur (vārid o.-) 6a/7
o.-sa (emr-i müşkil o.-) 92a/5
o.-sañ (ḥażretleriniñ ehli ve ḥelāli o.-) 24b/3
o.-sañ (müştāḳ o.-) 63b/5
o.-sun (cemʿ o.-) 77a/7
o.-sun (fidā o.-) 83a/3
o.-sun (ḳarīb o.-) 57a/9
o.-sun (müjde o.-) 99a/7
o.-sun (ziyāde o.-) 28b/6
o.-uñ (āgāh o.-) 130a/3
o.-unca (bāliġ o.-) 34b/2
o.-up (āşikār o.-) 29a/1, 133a/4
o.-up (cemʿ o.-) 29b/5
o.-up (dāḫil o.-) 29a/7
o.-up (daye o.-) 13b/1, 13b/6
o.-up (emānet o.-) 43b/4
o.-up (ġāʾib o.-) 27a/5
o.-up (hevl-i ʿaẕīm o.-) 37b/9
o.-up (imām o.-) 48a/7
o.-up (ḳāʾim o.-) 58b/4
o.-up (ḳudret o.-) 80b/6
o.-up (lüṭf-ı ilāhī o.-) 72a/3
o.-up (maġşiyy ʿaleyh o.-) 122a/6, 123b/7, 124b/7, 125b/3, 127a/5
o.-up (marīż o.-) 107a/5, 107b/4, 107b/5
o.-up (merḥūm o.-) 122a/9
o.-up (müşerref o.-) 29a/5
o.-up (müteʾāḫḫir o.) 5a/4
o.-up (müteraḳḳıb ve muntaẓır o.-) 24b/9
o.-up (nāzil o.-) 84a/4
o.-up (tebdīl o.-) 108a/4
o.-up (vāḳıf o.-) 53b/4
o.-up (ḫāṣıl o.-) 108a/2
o.-up (ḫaşr o.-) 72b/8
o.-up (ḫalīfe o.-) 128a/2, 128a/5, 128a/8, 128b/1
o.-ur (ʿāṣī o.-) 67b/7, 80a/6, 80a/7
o.-ur (aḳdem o.-) 5a/9
o.-ur (dāḫil o.-) 128b/9
o.-ur (efḍal o.-) 35a/5
o.-ur (evlādı o.-) 118b/2
o.ur (iẕn-i şerīf o.- ise) 97a/7
o.-ur (kendi içün it- o.-) 82a/2
o.-ur (muṭīʿ o.-) 67b/6, 80a/4, 80a/5
o.-ur (nāʾil o.-) 35b/8
o.-ur (nādim o.-) 44a/3
o.-ur (nāfiẕ o.-) 3a/1
o.-ur (ḳat ḳat o.-) 86a/5
o.-ur (sākin o.- idi) 98a/1
o.-ur (şedīd o.-) 86a/4
o.-ur (şerīf maḥali o.-) 109a/7
o.-ur (ḫāṣıl o.-) 35b/5
o.-urdı (āsān o.-) 25a/8
o.-urdı (mertebe o.-) 88a/6
o.-urdı (naṣārī o.-) 46b/9
o.-urdı (sākin o.-) 25a/3
o.-urdı (sāye-bān o.-) 26b/2

o.-urdı (yehūd o.-) 46b/7
o.-urduñ (ḳarīrü'l-ʿayn o.-) 22a/2
o.-urlar (kendü bil- o.- idi) 88a/7
o.-urlar (mülāḳī o.-) 78b/2
o.-ursa (ḳul o.-) 80a/3
o.-ursañ (ḳādir o.-) 53a/9
o.-ursañız (rāżı o.-) 84a/8
o.-ursın (mülāḳī o.-) 53a/6
o.-ursın (ḳabīleden ve nesebden) 28a/9
o.-ursın (rāżı o.-) 40a/5
o.-ursız (helāk o.-) 81b/5
o.-urum (mesrūr o.-) 90a/1
o.-uruz (müşerref o.-) 121a/3
(2) *ey* olsa gerek, olmalı, öyle olduġu düşünülebilir
o.-a 11b/3, 72b/7, 85b/1, 119b/3
(3) *ey* varsayalım ki
o.-a 73a/3
(4) *ey* ne olabilir
o.-a 128b/9
o.-a idi 104b/7
(5) *ey* ne olurdu ki, keşke
o.-a idi 131a/9
(6) *ey* bulunmak
o.-am 89b/5
o.-an 15a/2, 16b/4, 17a/4, 17a/5, 31a/7, 38b/2
o.-dı 76b/7
o.-dılar 74b/7
o.-maz 88b/9
o.-sun 84b/3
o.-ur 27a/9, 13b/2
(7) *ey* vuku bulmak
o.-dı 20a/5
o.-dı 22a/4
(8) *ey* aylık olmak,büyümek
o.-duḳda 18b/4, 18b/5, 18b/6, 18b/7, 18b/8
(9) *ey* öyle olmak, gerçekleşmek
o.-ıcaḳ 5a/8, 35a/4
o.-madı 72b/1
o.-mamışdur 118b/9
o.-masun 119a/4
o.-maz 23b/7
o.-ur idi 88a/5
(10) *ey* gün olmak, geçmek
o.-ur 128b/5
ol (+…) *T zm* o, şahıs zamiri
o. 16a/2, 19b/4, 20b/6, 40b/5, 51a/1, 55a/4, 55b/3, 103a/3, 124b/1
o.+dur 35a/8, 61a/4, 119b/9
an/añ (+…)
anı *T zm* onu
a. 13b/1, 15b/1, 20a/7, 21a/1, 32a/1, 54a/8, 60b/6, 69a/6, 88b/8, 103a/7, 115a/9, 115b/1, 117a/1, 117a/4
anıñ onun
a. 13b/1
a. aralıġı 59b/2
a. gicesi ve gündizi 92a/1
a. gözleri 112a/9
a. ḥaḳḳı 119a/5
a. ḥışşası 15b/4
a. içi 109b/4, 86b/5
a. içün 70a/9, 86b/2
a. işi 25a/8
a. kerāmeti 5a/2, 6b/9
a. menāḳıb-ı şerīfesi 122b/2
a. ḳavl ü fiʿl 120a/8
a. ḳızı idi 10b/5
a. ḳudūmı 31a/2
a. refʿi 101a/6
a. saʿādeti 106a/3
a. ümmeti 51b/2
a. ümmetinden ḳıl- 119b/7
a+nıñ üzeri 19b/5
a. vecaʿı 86a/9
a. ẕellesi 7a/5
anıñla onunla
a. 13b/6, 18a/8, 64a/6, 98a/1, 90a/1
anıñçün onun için
a. 18a/5, 22a/7, 89b/4, 89b/7
a.+dür 63b/7
a. (anıñiçün) 71a/4
anda *zf* onda, orada, o zaman(da)
a. 13b/5, 17a/8, 35a/1, 49a/6, 50a/8, 50b/2, 50b/6, 52a/7, 52a/8, 53b/3, 54a/6, 55b/4, 59a/3, 59b/8, 64b/3, 64b/4, 95a/2, 108b/2, 109a/7, 116b/3, 120b/7, 122a/9, 122b/6, 122b/7
a. ol- 84b/8
andan ondan, ondan sonra

a. 2a/9, 3a/1, 3a/2, 6b/1, 21a/6, 27a/6, 33a/8, 36a/5, 37a/7, 41a/1, 45b/7, 48b/8, 49a/4, 52a/6, 58b/6, 91a/7, 91a/7, 91a/8, 91a/9, 102a/4, 111a/6, 113b/8, 126b/5, 127b/3
anlar onlar
a. 41b/5, 47b/6, 50b/2, 66a/9, 66b/2, 66b/4, 66b/6, 71b/6, 112b/5, 113a/6, 114a/5
anlara a. 66b/6, 79a/9, 79b/8, 80a/4, 80a/5
anları onları
a. 50b/1
anlarıñ onların
a. ḫātūnları 48a/1
a. ḳalbleri 68b/7
a. ḳoyunları 17b/5
a. rızḳı 66b/1
anlardan
a. 66a/8
añа ona
a. 5b/4, 6a/2, 9a/5, 10b/8, 13b/1, 13b/7, 22a/9, 24b/1, 26a/6, 31b/6, 46b/1, 46b/4, 47a/5, 52b/5, 61b/9, 65a/9, 65b/6, 66a/7, 89a/1, 94b/8, 106a/4, 112b/1, 119b/3, 120a/8, 129a/2
ol *T sf* o
o. 2a/6, 2b/2, 2b/4, 2b/7, 4b/5, 4b/7, 6a/1, 7a/4, 7b/6, 8a/2, 8a/3, 8a/6, 8a/9, 8b/3, 8b/7, 9a/1, 9a/5, 9b/1, 9b/6, 9b/9, 10a/3, 10a/5, 10b/7, 10b/9, 11b/1, 11b/2, 11b/5, 13b/2, 14a/3, 14b/3, 14b/7, 15b/6, 15b/9, 16a/2, 21a/5, 21a/8, 23b/4, 26b/4, 26b/5, 26b/6, 26b/8, 26b/8, 27a/4, 27a/4, 27a/5, 27b/1, 27b/6, 28a/4, 28b/4, 29a/9, 29b/3, 30b/3, 30b/9, 31a/8, 31b/9, 33a/7, 35b/9, 38a/6, 38b/1, 41b/8, 42a/1, 44a/2, 46b/5, 46b/9, 54b/7, 54b/9, 54b/9, 55b/7, 55b/8, 57a/2, 57a/9, 60b/8, 63a/4, 71b/1, 75b/3, 75b/7, 75b/9, 77a/8, 82a/3, 82b/6, 83b/1, 85b/1, 85b/3, 85b/5, 85b/8, 86a/8, 88a/1, 96b/4, 96b/6, 99b/9, 101b/7, 102a/6, 102b/8, 104b/3, 107b/2, 107b/5, 108a/3, 109a/4, 111b/4, 111b/7, 111b/9, 112a/1, 115a/7, 116b/4, 116b/4, 118a/5, 119b/3, 123a/4, 123a/6, 124a/8, 125a/5, 133a/5, 133b/7
o. ḫālde 4b/7
o. vaḳit 110a/3, 132a/5
o. vaḳitde 2a/7, 3a/7, 5a/5, 10b/3, 11a/3, 17a/8
olın- *T ey* olunmak
o.-a (tilāvet olın-) 1a/6
o.-aldan (ḫalḳ o.-) 60b/2, 60b/4
o.-an (ibtidā-yı iʿlām o.-) 74a/4
o.-an (vaḥiy o.-) 67a/1
o.-an (ẕebḥ o.-) 10a/8
o.-dı (ʿaḳdi o.-) 33a/8
o.-dıñ (kitābet o.-) 68a/4
o.-dıḳda (ḫalḳ o.-) 6a/8
o.-mam (ẕikir o.-) 68a/8
o.-mış (ḫalḳ o.- degil i-) 8a/1
o.-mışken (baʿṣ o.-) 4a/8
o.-uz (āgāh o.-) 79b/3
olun- bk. olun-
o.-a (defin o.-) 118a/5
o.-a (iḥsān o.-) 119b/4
o.-a (mübaşeret o.) 1a/9
o.-a (vaʿd o.-) 119b/5
o.-an (naḳil o.- bir rivāyet) 52a/6
o.-andan (ḫalḳ o.-) 118b/7
o.-dı (baʿṣ o.- mı) 50a/6
o.-dı (beyān o.-) 116b/3
o.-dı (defin o.-) 116b/5, 116b/7, 122a/9
o.-dı (emir o.-) 30a/8
o.-dı (iktifā o.-) 59a/7
o.-dı (irsāl o.-) 49b/5
o.-dı (irsāl o.- mı) 49b/4
o.-dı (iḫtilāf o.-) 52a/5, 116b/1
o.-dı (keşif o.-) 57a/4
o.-dı (refʿ o.-) 52b/5
o.-dı (rivāyet o.-) 5b/5, 12b/8, 42a/6, 60a/5, 62a/6, 69b/4, 75b/4, 100b/9
o.-dı (tesmiye o.-) 70b/1
o.-duġı (defin o.- gün) 116b/1
o.-duġı (rivāyet o.- üzre) 113b/1
o.-duġı (ẕikr o.- üzre) 84b/9
o.-duġını (feryād o.-) 101b/1

o.-dum (daʿvet o.-) 75a/2
o.-dum (irsāl o.) 39b/3
o.-dum (vaż‘ o.-) 55b/3
o.-duḳda (binā o.-) 101b/7
o.-duḳda (iḳāmet o.-) 48a/3
o.-maya (ʿilāc o.-) 89a/1
o.-maya (iẓhār o.-) 65a/6
o.-maya (işāʿat o.-) 65a/7
o.-maz (muʿāmele o.-) 65b/9
o.-maz (naḳil o.-) 3a/2
o.-maz (taʿbīr o.-) 55b/6, 111b/9
o.-mazdan (nefiḥ o.-) 3b/6
o.-mazdan (vaż‘ o.-) 101b/4
o.-mış (baʿs̱ o.) 51b/1
o.-mış (ilḳā o.-) 3b/7
o.-muş (refʿ o.-) 101a/6
o.-muşdur (taḥrīr o.-) 35b/5
o.-un (daye o.-) 14a/7
o.-un (sākin o.-) 26b/8
o.-up (nefret o.-) 73a/6
o.-ur (ʿarż o.-) 89b/9
o.-ur (defin o.-) 118b/4
o.-ur (naḳil o.-) 3a/2
o.-ur (rivāyet o.-) 11b/8, 17b/9, 24a/6, 73a/4, 107b/8
o.-ur (ṭaleb o.-) 64b/2
o.-ursın (z̤ikir o.-) 68a/9

omuz *T ad* omuz, boyun
o. aralığı 28b/8

on *T sa sf* on
o. 19a/2, 21b/1, 75b/8, 76b/5, 122b/6, 128a/3, 128a/5, 128a/8, 128a/8
o. üç gün idi 76b/4

ʿorūc *F ad* oruç, Tanrı'ya ibadet amacıyla yeme, içme vb. şeylerden belli bir süre veya biçimlerde kendini alıkoyma
ʿo.+ı (ḳuds-ü şerīfden ṣoñra olan ʿo.) 36a/9

ʿos̱mān *özel ad* Hazret-i Osman, dört büyük halifeden biri
ʿo. 132b/4
ʿo. (maġfiret-i ʿo. idi) 107a/8
ʿo. (ḥażret-i ʿo.) 128a/7

otla- *T ey* otlamak
o.-dığı yer 20a/7
o.-dıġı yir 19b/8
o.-duġı yer 17b/4
o.-maḳdan 17a/9
o.-r 43a/1, 43a/2

otlak *T ad* otlak, hayvanların otlatıldığı yer
o.+a (otlaġa) götüren ādem 17b/3

otlat- *T ey* otlatmak
o.-dıñ 17b/4

otur- *T ey* oturmak
o.-[an] (maḥzūn o. ḥāla) 32a/4
o.-amayup 124a/2
o.-anlara 27a/7
o.-dı 28a/3, 28a/6, 98a/6
o.-dığı (resūlüñ o. eviñ üstü) 28a/5
o.-duġı yir 107a/4
o.-duḳda 76a/5
o.-ıñız 77b/8
o.-muş 30b/5
o.-up (bir yire o.-) 85a/3

oturt- *T ey* oturtmak
o.-up (bir şu dökün- yire o.-) 85a/6

otuz *T sa sf* otuz
o. 37b/5, 128b/6
o. sene ol- 129a/2
o. yaş 11a/4

otuzuncı *T sı sa sf* otuzuncu
o. 128b/8

ov- *T ey* ovmak
o.-arlar idi 111a/1

oy- *T ey* oymak
o.-arlar 109b/4

oyna- *T ey* oynamak
o.-dıḳların 19a/8

-Ö-

öküz *T ad* öküz
ö. (büyük ö.) 43b/9

öldür- *T ey* öldürmek
ö.-medim 67b/1

ʿömer *Ar özel ad* Hazret-i Ömer, dört büyük halifeden biri
ʿö. 103b/2
ʿö. (ḥażret-i ʿö.) 103b/9, 104a/9, 117a/3, 132b/4, 128a/4
ʿö. (ḥażret-i ʿö. idi) 107a/7
ʿö.+den (ibn-i ö.) 118a/6
ʿö.+iñ (ḥażret-i ʿö. menzili) 103a/1

ʿö.+iñ (ḥażret-i ʿö. mübārek başı) 117a/8
ʿö.+iñ (ḥażret-i ʿö. ḳademi) 118a/1
ʿöm(ü)r *Ar ad* ömür, yaşama, yaşayış, hayat
ʿö.+i (dünyā ʿömri) 41b/9
ʿö.+inde (āḫir ʿömrinde) 76a/4
ʿö.+lerinde (āḫir ʿö.) 85b/3
ʿö.+lerini 67a/9
ʿö.+leriñin inḳıżāsı 74a/3
öñ *T ad* ön
ö.+ime 16b/1
ö.+lerinden 43a/1
ö.+lerine 86b/4
ö.+üne 54b/4, 55a/5
öp- *T ey* öpmek
ö.-diler 21b/8
ö.-düm 15a/8
ö.-üp 23b/3, 28b/3, 125a/7, 133b/2, 134a/1
ört- *T ey* örtmek
ö.-diler 118a/1
örtü *T ad* örtü
ö.+sini 102b/1
öyle bk. eyle
ö. 16b/3, 35a/4, 57a/4, 73a/4, 123a/5
ö. ol- 2b/4
ö.+ce 109b/5
ö.+dir 86a/3
ʿöẕür *Ar ad* bir kusur veya suçun hoş görülmesini gerektiren sebep, suçun bağışlanması
ʿö. 32b/1

-p-

pādişāh *F ad* hükümdar, padişah
p.+a 80a/2
p.+ları (ʿacem ve ʿarab p.) 31b/8
parça *F ad* parça
p. 26b/1
p. (evvelki p.) 8a/4
p. ol- 8a/3
p.+sı (siyah et p.) 20b/9
pāre *F ad* parça
p.+si (bez p.) 112b/8
pāre pāre *F ikileme* parça parça
p. (pāre p. ol-) 101b/3
parmaḳ *T ad* parmak
p.+larıyla(mübārek p.) 18a/4
pāy *F ad* ayak
p. (ḫāk-i p. ʿālīleri) 72a/3
pençşenbe *F ad* perşembe
p. (irtesi p. güni) 116b/7
pervāne *F ad* pervane, ışığın etrafında dönen küçük kelebek
p. (altun p. şeklinde) 54a/8
pes *F ad* ard, arka, geri
p. 2b/4, 4a/2
peyġamber *F ad* peygamber
p. 24b/2, 27a/8
p. (āḫir p. ol-) 23b/8
p.+e 51b/6
p.+i (āḫir zamān p.) 29b/7
p.+imiz (bizim p.) 72b/1
p.+iñ (güneş yüzli p. firāḳı) 26a/2
p.+iniñ nūrı 7b/5
p.+lerde 27a/9
piş- *T* sf pişmiş
p.-miş et 43a/5, 43a/6

-r-

rabb *Ar ad* Allah
r. (cenāb-ı r. raḥīm) 1a/10
r.+i 4b/4, 6a/5, 7a/1, 45b/6, 46a/5, 58a/2, 82a/8
r.+im 56a/8, 57b/1, 57b/9, 58a/2, 59a/3
r.+ime 40a/7
r.+imiñ liḳāsı 78a/9
r.+imiziñ (bizim r. resūli) 91b/5
r.+imizsin 4b/4
r.+iñ ḳatı 104b/2
r.+inden 53a/9, 54a/1, 59b/3
r.+iñden 39b/2, 47a/9, 54a/2
r.+ine 53a/6
r.+iñiz degil 4b/3
r.+üñ (iḥżār eyleyen r.) 63a/9
r.-i kerīm 39b/8
r.i'l- (ḥużūr-ı r.-ʿālemīn var-) 82a/4
r.i'l-ʿālemīn 17a/7
rābiʿ *Ar sf* dördüncü
r.+den (cüzʾ-ü r.) 8b/8
rāḥat *Ar ad* tasasız, üzüntüsüz, rahat
r.+da eyle- 64a/2
rāhī *F sf* yola ait, yolla ilgili
r. ol- 26a/8

rāhib *Ar ad* rahip, papaz
r. 27a/6, 27b/4, 27b/5, 27b/6, 27b/8, 28a/3, 28a/7, 28b/2, 28b/7, 29a/1
r.+iñ ṣavmaʿası 23a/6
raḥīm *Ar sf* merhametli, esirgeyen, koruyan
r. (cenāb-ı rabb-i r.) 1a/10
r.+em 68a/2
raḥmān *Ar ad* herkese merhamet eden Allah
r. (ʿarş-ı r.) 3a/7
r. (ḥabībü'l-raḥman) 68a/4
raḥmet *Ar ad* acıma, koruma
r. 119a/9
r. lil ʿālemīn 56b/5
r. lil ʿālemīn ol.- 8b/8
r.+e 35b/8
r.+i 35b/9
rākib *Ar sf* binici, süvar
r. 30b/6
ramażān *Ar ad* oruç ayı
r. (ṣavm-ı r.) 69a/9
rāst *F sf* doğru
r. gel- eşcār 23b/1
raʿy *Ar ad* otlama, otlatma
r. it- 17b/3
rāyiḥa *Ar ad* koku
r.+lı şey 113a/4
r.+sı (misk r.) 14b/8
r.+sı (misk-i ezfer r.) 9b/3
r.+sını (benim cismi[mi]ñ r.) 133b/6
r.+sını (seniñ mübārek cism-i şerīfiñ r.) 133b/4
r.-yı ṭayyibe 100b/7, 134a/1
rāżı *Ar sf* kabul eden, razı olan
r. ol- 40a/5, 84a/8
r.+yam 45b/5, 46a/5
recā *Ar ad* istek, dilek
r. (recāʾ) 119b/9
r. (recāʾ) eyle- 54a/3
r. (recāʾ) it- 25b/1, 56b/6, 66b/4
r. eyle- 57a/1
r. it- 59b/3
receb *Ar ad* arabi ayların yedincisi, kutsal ayların birincisi
r.+iñ (şehr-i r. yigirmi yidinci gicesi) 36b/1
redd *Ar ad* geri çevirme, red
r.-i (redd-i) selām eyle- 41b/7
r.-i (redd-i) selām it- 51a/5, 51a/7, 47b/6, 50a/1, 50b/3, 52a/1, 121b/1
r. it- ise 121a/8
refʿ *Ar ad* kalkındırma, yüceltme
r. it- 9b/8, 68a/8
r. olun- 52b/5, 101a/6
r.+inden (anıñ r.) 101a/6
refref *Ar ad* ince yumuşak kumaş
r. (yeşil r.) 55b/1
r.+iñ üzeri 55b/2
rem(i)z *Ar ad* işaret
r. (remz) 65a/6
renk *F ad* renk
r.+i (mübārek yüzleriniñ rengi) 20a/4
resūl *Ar ad* peygamber, elçi
r. 27a/3, 27b/5, 28a/2
r. (cenāb-ı r.) 37b/4
r. (ḥ.-i r.) 7a/6
r. (ḥażiret-i r. ekrem) 22b/2
r. (ḥażiret-i r.) 7b/1
r. (ḥażret-i r. altı) 115a/9
r. (ḥażret-i r. ekrem) 18a/1, 18a/6
r. (ḥażret-i r. ḥürmeti) 34b/7
r. (ḥażret-i r. ḫātemi) 125a/2
r. (ḥażret-i r. içün) 102a/2
r. (ḥażret-i r. intiḳāli) 107a/1
r. (ḥażret-i r.) 3a/3, 5b/3, 19b/7, 35a/2, 37a/6, 37b/8, 38a/7, 38b/1, 39a/1, 39a/6, 39b/7, 40a/6, 42a/6, 47b/5, 47b/7, 52a/3, 53a/3, 53b/1, 54a/6, 58a/5, 58b/3, 58b/8, 59a/1, 59a/2, 59a/8, 59b/4, 60a/6, 61a/3, 61a/7, 61b/6, 62a/3, 62a/6, 62b/1, 62b/8, 63b/8, 65b/4, 69b/5, 70b/1, 70b/6, 71a/9, 74a/2, 75a/3, 75a/5, 75b/2, 75b/5, 76a/3, 77b/6, 82b/2, 83a/7, 85b/5, 86a/7, 87a/9, 87b/4, 88b/1, 88b/5, 89a/5, 89b/3, 90a/4, 90a/7, 91b/8, 92b/6, 93a/2, 93b/2, 93b/6, 93b/9, 94a/5, 94a/9, 95b/7, 96a/4, 96a/8, 96b/3, 96b/6, 97a/3, 97a/9, 98a/9, 98b/5, 99b/2, 99b/9, 100a/5, 100b/2, 100b/9, 101b/5, 103a/6, 108a/5, 108b/3, 109a/2,

109a/5, 110a/5, 111a/2, 111a/7, 112a/1, 112a/5, 113b/3, 116a/9, 117a/1, 117a/6, 117b/8, 118a/7, 118b/7, 120b/3, 120b/5, 121a/6, 121b/4, 122b/4, 122b/9, 123b/2, 124b/5, 127a/6, 127b/8, 128b/5
r. ayaġı 33b/8
r. ḥażretleri 27a/1
r.+de (ḥażret-i r.) 109a/8
r.+den (ḥażret-i r.) 66b/9, 91b/3, 109a/1, 124b/3, 126a/1, 126b/9
r.+e 28a/7
r.+e (ḥażret-i r.) 62b/3, 64b/9, 87b/4, 114a/3, 127b/6
r.+e (ḥażret-i r. gelen buraḳıñ boynuzı) 38b/4
r.+e (rūḥ-u r.) 1a/7, 36a/2
r.+i 39b/6, 102a/7
r.+i (ḥażret-i r.) 92b/4, 102b/5, 113a/7, 115a/1, 121b/3 , 121b/6
r.+iñ (ḥażret-i r. āḫir güni) 87b/8
r.+iñ (ḥażret-i r. bāb-ı saʿādetleri) 92b/2
r.+iñ (ḥażret-i r. etegine y.-) 56a/4
r.+iñ (ḥażret-i r. intiḳāli) 106a/2
r.+iñ (ḥażret-i r. muḥabbetleri) 87b/9
r.+iñ (ḥażret-i r. mübārek ḳadem-i şerīfleri) 117b/4
r.+iñ (ḥażret-i r. müfāraḳatı) 101b/2
r.+iñ (ḥażret-i r. üzeri) 102a/9
r.+iñ (ḥażret-i r. vecaʿı) 86a/9
r.+iñ (ḥażret-i r. yanı) 98a/4
r.+iñ (ḥażret-i r. yaḳını) 62b/5
r.+iñ (ḥażret-i r. ziyāreti) 127b/3
r.+iñ hizmet-i şerīf idi 105b/9
r.+iñ muʿtaḳı idi 112b/4
r.+isin (bizim rabbimiziñ r.) 91b/5
r.+ü (sūre-yi baḳaranıñ āmane'r-r.) 57b/5
r.+üm 68b/5
r.+üm (benim r.) 6a/1
r.+üme 45a/7
r.+üñ (ḥazret-i r. ẓuhūrı gicesi) 34b/9
r.+üñ gözleri 28b/2
r.+üñ oturdığı eviñ üstü 28a/4
r.+üñ üzeri 30b/2
r.-u (ḥażret-i r. ekrem) 3b/3
r.-ü ekrem ḥażretleri 48a/6
resūlallāh *Ar ad* resulullah, Hz. Muhammed
r. 93a/2, 83a/4, 91b/4, 96b/5, 97a/2, 98b/2, 98b/8, 99a/4, 99a/7, 100a/3, 104b/2, 104b/5
resūlillāh *Ar ad* resulullah, Hz. Muhammed
r. (ḥażret-i r.) 4a/2
resūlullāh *Ar ad* resulullah, Allah'ın elçisi, Hz. Muhammed
r. 29b/1, 29b/2, 30a/4, 30a/6, 31a/4, 31b/3, 32a/2, 32a/5, 33a/9, 33b/6, 70b/3, 71a/2, 76a/8, 86a/2, 89b/1, 94a/3, 98a/8, 130b/6, 131a/4, 131b/4, 131b/6, 132a/4, 132b/5, 133a/1, 133a/3, 133b/3, 134a/3, 27a/2, 26b/7, 28a/9, 28b/6, 25a/2, 28a/1
r. (muḥammed r.) 56b/3
r. (sünnet-i r.) 120b/8
r. (ḥażret-i r. üzeri) 115b/5
r. (ḥażret-i r.) 46a/6, 47b/1, 48b/9, 87a/6, 99a/2, 100a/9, 132b/9
r. ḥażretleriniñ mühr-ü nübüvveti ve aralığı 133b/1
r. ḥużūru 28a/6
r.+a 30a/3, 31a/5, 31a/7, 132a/3, 27b/9
r.+a (miḥrāb-ı r.) 93b/5
r.+dan 132b/7
r.+dan gördigi muʿcize 31b/1
r.+ı 29b/9, 30a/5, 31a/6, 110b/4, 127b/1, 131b/8, 132b/2, 26a/7
r.+ı (ḫātem-i r.) 125a/6
r.+ıñ (cenāb-ı r. mübārek başları ṭarafı) 98a/5
r.+ıñ ḥużūrı 130b/5
r.+ıñ ḳabri 126a/3
r.-ı mübārek 28b/8
reyḥāne *özel ad* Hz. Reyhane, Hz. Muhammed'i gören Müslüman olan muhterem kadınlardan biri
r. 126b/3
r. (ḥażret-i ʿāyişeniñ r. adlu bir cāriyesi) 126b/1
rıfḳ *Ar ad* yumuşaklık

r. eyle- 95a/7
rıżā *Ar ad* hoşnutluk, memnunluk
r.+m (benim r.) 67b/8
r.+m ile ol- 67b/9
rıżāʿen *Ar zf* razı olarak
r. 20a/6
rızḳ *Ar ad* Allah'ın verdiği nimet, azık
r.+ına (ʿibādımıñ r.) 66a/4
r.+ını (anlarıñ r.) 66b/1
r.+ını (yarınki güniñ r.) 66a/9
ricāl *Ar ad* erkekler
r. 9a/6
r.+i (ehl-i beytimiñ r.) 91a/7
r.+i (ehl-i beytiñ r.) 113b/8
ridā *Ar ad* belden yukarı örtülen örtü, hırka
r.+ñı 28b/7
r.+sını (mübārek r.) 133a/3
r.+sınıñ 28b/9
rīḳ *Ar ad* salya, ağız suyu
r.+ini (ḥażretiñ r.) 87b/9
r.+umla (benim r.) 87b/8
risālet *Ar ad* elçilik, peygamberlik
r. (cenāb-ı r.) 40b/6
r. (cenāb-ı r. ḥażretleri) 9a/8
r.+in 4b/9
rivāyet *Ar ad* söylenti, haber
r. 12b/4
r. it- 12b/6, 102a/1
r. it- üzre 118a/7
r. it- 7a/9
r. olun- 5b/5, 11b/8, 12b/7, 17b/9, 24a/6, 42a/6, 60a/5, 62a/6, 69b/4, 73a/4, 75b/4, 100b/9, 107b/8
r. olun- üzre 113b/1
r.+de 3b/3, 3b/8, 6b/4, 6b/5, 11a/1, 22b/3, 38a/8, 47a/5, 48b/7, 57b/3, 57b/4, 61b/5, 76b/4, 77a/1, 111a/2
r.+dedir (naḳil olunan bir r.) 52a/6
r.+i (ḥażret-i ibn-i ʿabbās r. üzre) 88b/3
riyāḥ *Ar ad* rüzgarlar
r. (bilāl ibn-i r. ḥażretleri üzeri) 116a/4
rūḥ *Ar ad* can, nefes
r. (teslīm-i r. eyle-) 100b/2
r. (teslīm-i r. it-) 100b/6
r. ile cesed 4a/1
r. ve cesed 2a/8
r.+ı (maḥalle r. ve cesedi) 37a/8
r.+ımı 97a/5
r.+ını 74a/1
r.+ıñızı 73a/8
r.+u 3b/6
r.+unı 95a/7
r.-ı şerīf 73a/2, 99b/5, 101a/7
r.-u (seniñ r. şerīfiñ) 98b/4
r.-u mübārek 99b/6
r.-u resūl 1a/7, 36a/2
r.-u şerīf 97a/8
ruḳıyye *özel ad* Hazret-i Rukıyye, Hz. Muhammed'in kızı
r. 34a/8
rūzigār *F ad* rüzgar
r. 21a/4
r. (bir laṭīf r. es- bir vādī) 44b/9
rücūʿ *Ar ad* dönme, geri dönme
r.+ñız 81b/9
r. eyle- 63a/5, 63b/2, 73b/9
rükūʿ *Ar ad* öne doğru eğilme
r. 80b/1
rütbe *Ar ad* sıra, derece
r.+de idi 86a/8
rüʾyā *Ar ad* düş, rüya
r. gör- güneş 24a/7
r.+da ol- 37b/6
r.+dan ṣoñra 24b/9
r.+sını 24b/1
r.+yı (gördigi r.) 25b/6
rūz *F ad* gün
r.-ı (ehl-ü r. nisbet it-) 56b/7

-S-

saʿādet Ar *ad* mutluluk
s. 130a/2
s. (ʿāyişe anamızıñ s. ḫānesi) 126a/5
s. ḫāne 113b/4
s. ḫāneleri 95a/1
s.+i (anıñ s.) 106a/3
s.+le 34b/1, 39a/8, 77b/9, 82b/2, 3b/8, 108a/6, 110a/4, 116b/2
s.+lerinde (bāb-ı s.) 95b/2
s.+lerine (ḫāne[-yi] s.) 33b/1

s.+lerine (ḥażret-i ʿāyişeniñ bāb-ı s.) 126a/7
s.+lerine (ḥażret-i resūliñ bāb-ı s.) 92b/3
sāʿat *Ar ad* saat
s. (bir s. miḳdārı) 91a/2
s.+de 30b/3
s.+lik 103a/2
ṣabāḥ (1) *Ar ad* sabah
ṣ. eẕānı 92b/1
ṣ. namāzı ḳılıvir- 94b/3
ṣ. ol- 111b/1
ṣ. yeri 92b/9
(2) *zf* sabah, sabah vakti
ṣ. 121a/4
ṣ. ol- 111b/3, 123a/7
ṣ.+a degin 123a/4, 123a/6
sābıḳ *Ar sf* zaman olarak rütbe olarak ileride olan
s.+a 25b/5
ṣab(ı)r *Ar ad* sabır
ṣ. it- 26a/2
ṣ. (ṣabr) it- 63a/6
ṣaç- *T ey* saçmak, bir şeyi dağıtmak, dökmek
ṣ.-dılar 33b/9, 116a/5
ṣaç *T ad* saç
ṣ.+ına (burāḳıñ ṣ.) 40b/1
saʿd *özel ad* Sadoğulları kabilesi
s. (benī s. menzili) 17a/7
s. (benī s. ḳabīlesi) 13b/3
ṣadā *Ar ad* ses, seda
ṣ. 106a/6, 106b/7, 124a/6
ṣ. (münker ṣ.) 45b/7
ṣ.+sını 122a/3
ṣ.+sını (ḥażret-i bilāliñ ṣ.) 121b/9
ṣ.+sını (secdesiniñ s.) 18b/1
ṣadaḳa *Ar ad* sadaka
ṣ. 69a/9
ṣ. vir- 81b/3
ṣādıḳ *Ar sf* sadık, doğru, gerçek
ṣ.+dur 70a/5
ṣādır *Ar sf* çıkan, meydana gelen
ṣ. ol- 6b/6
ṣad(ı)r *Ar ad* göğüs, sine
ṣ.+ıñı (ṣadrıñı) 68a/6
ṣafā *Ar ad* sefa, neşe, zevk, eğlence
ṣ. 90a/9
ṣ.-yı vaḳit 56a/5
ṣafer *Ar ad* arabi ayların ikincisi
ṣ.ü'l-ḫayrıñ āḫiri idi 76b/3
ṣafīr Fr *ad* mavi renkli değerli taş, gök yakut
ṣ. gibi 38b/8
ṣaf ṣaf *Ar zf* sıra sıra, dizi dizi
ṣ. ṣaf ol- 48a/3
ṣaġ- *T ey* sağmak
ṣ.-amaz idi 17b/2
s.-dı 15b/9
ṣ.-up 17b/1
ṣaġ *T sf* sağ yön, sağ taraf
ṣ. 15a/8, 15b/2
ṣ. (ḳapunuñ ṣ. ṭarafı) 33b/2
ṣ. ṭaraf 46a/7
ṣ.+ında 30a/8
ṣaḥābe *Ar ad* Hz. Muhammed'i görmüş ve onun sohbetinde bulunmuş olan Müslümanlar
ṣ.-yi (sā'ir ṣ. güzīn) 107b/6
ṣ.-yi güzīn 103a/8
ṣaḥābī *Ar ad* bk. sahabe
ṣ.+den bir ẕāt 130b/4
ṣāḥib *Ar ad* sahip
ṣ.+dür 33a/5
ṣ.+i (ḥicābınıñ ṣ.) 55a/3
ṣ.+iñ muḥammed 69b/9
ṣ.-i kerāmet 27b/2
ṣaḥīḥ *Ar sf* gerçek, doğru
ṣ. 78b/5
ṣaḫra *Ar ad* çöl, kır
ṣ.-yı şerīf 47a/3
ṣ.+yı 47a/4
saʿīd *özel ad* Saidoğulları kabilesi
s. (benī s. ḫatunları) 17a/3
ṣā'ime *Ar sf* oruçlu
ṣ. iken 89a/3
saʿīr *Ar ad* ateş, cehennem
s.+den (ḫavf-ı s.) 105b/7
sā'ir *Ar sf* diğer, başka
s. 83a/4
s. aṣḥāb-ı güzīn 114a/1
s. enbiyā 99a/8
s. enbiyā'nıñ ümmeti 99a/9
s. maʿṣūm 18b/3

s. mevtā gibi 110a/6
s. ṣaḥābe-yi güzīn 107b/6
s. ümmet 72b/3, 72b/4
s. ḫüddām 25b/4
s. zamān 35b/2
sākin *Ar sf* sakin, uslu
s. ol- 25a/3, 26b/7
s. ol- idi 98a/1
s. ḳıl- içün 83a/8
ṣalāt *Ar ad* namaz
ṣ. 69a/9
ṣ. u ve's-selām it- 6b/5
ṣalavāt *Ar ad* namazlar
ṣ. 36a/2
ṣ. eyle- (metinde yanlışlıkla "ṣalavat" biçiminde yazılmıştır.) 78a/3
ṣ.+ı 1a/7
s.-ı şerīfe getüril- 1a/8
ṣalı *T ad* salı, salı günü
ṣ. (irtesi ṣ. güni) 116b/4
ṣ. güni idi 113b/4
ṣāliḥ *Ar sf* yarar, dine göre doğru olan şeyler
ṣ. (ʿamel[-i] ṣ. eyle-) 45a/8
ṣ. (ʿamel-i ṣ. işle- kişi) 82a/1
ṣ.+e (aʿmāl-i ṣ.) 81b/1
sālim *Ar sf* sağ, sağlam
s. ibn-i ʿubeyde 103a/8
s. ḥażretleri 103b/1
ṣalla- *T ey* sallamak
s.-rdı 18b/2
ṣamediyyet *Ar ad* samediyet, Allah'ın hiçbir şeye muhtaç olmaması, hazinesinden hiçbir şey eksilmemesi, kudretine hiçbir şeyin ağır gelmemesi
ṣ.+den (envār-ı ṣ.) 2a/1
ṣ.+ine (kemāl-i ṣ.) 56a/7
ṣāmit *Ar sf* sesi çıkmayan, susan
ṣ. 92a/4, 92a/4
ṣan- *T ey* sanmak, zannetmek
s.-dıñız 88b/6
ṣ.-up 88a/9
s̱āniye *Ar ad* saniye, dakikanın altmışta biri olan zaman dilimi
s̱.+de (defʿa-yı s̱.) 38a/2
ṣar- *T ey* sarmak
ṣ.-mışlar 14b/8
ṣarf *Ar ad* harcama, sarf etme
ṣ. it- 31b/4, 31b/6, 72b/6
ṣavm *Ar ad* oruç
ṣ.+ı 80b/4
ṣ.-ı ramażān 69a/9
ṣavmaʿa *Ar ad* ibadet yeri
ṣ.+sına 28a/2
ṣ.+sına (rāhibiñ ṣ.) 23a/6
ṣavt bk. ṣadā
ṣ. 45a/1, 45a/1
ṣ.+ı (cenāb-ı bārīniñ söyle- ṣ.) 58a/6
ṣ.+ıdur (cehennemiñ ṣ.) 45b/9
ṣ.+ın 57b/8
ṣ.+ıñı 125b/4
ṣ.+ını (bilāliñ ṣ.) 93a/3
saʿy *Ar ad* çalışma, çabalama, gayret
s. it- 81b/6
ṣay- *T ey* saymak
ṣ.-madım idi 71b/1
ṣ.-up 71b/3
sāye-bān *F b ad* gölgelik
s. ol- 23a/9, 26b/2, 30b/1, 30b/7
ṣayḥa *Ar ad* bağırma
ṣ. 94a/2
ṣ. eyle- 101b/9
sebʿ *Ar sf* yedi
s.-i meş̱ānī 69a/3
sebeb *Ar ad* sebep
s.+ile 9b/8
secde *Ar ad* namaz kılarken yapılan ibadet şekli
s. eyle- 16b/2
s. it- 23b/1
s. yerleri 113a/1
s.+siniñ ṣadāsı 18b/1
sedir *L ad* bitki, sedir ağacı
s. ile ḳarışıḳ ṣu idi 112a/3
sefer *Ar ad* sefer, yolculuk
s.+in (bunıñ s.) 23b/9
seh(i)m *F ad* korku
s. 69a/8
sehl *özel ad* bk. ebī sehl-i feṭṭān
s. 4a/4
seḫūliye *ad* Hz. Muhammed'in kefenlendiği üç parça pamuk bezin adı

s. (üç ʿaded beyāż ṣevb-i s.) 113b/2
sekerāt *Ar ad* baygınlık, dalgınlık
s.-ı mevt 100a/4
sekiz *T sa sf* sekiz
s. 18b/9, 22b/6, 69a/7, 128b/2
seksen *T sa sf* seksen
s. 74b/6
selām *Ar ad* selam
s. 127b/1
s. (redd-i s. eyle-) 41b/7
s. (redd-i s. it-) 47b/7, 50a/1, 50b/3, 51a/5, 51a/7, 52a/1, 121b/1
s. eyle- 36b/7, 127a/8, 132a/1
s. it- 84a/1, 126a/2
s. vir- 27b/9, 41b/5, 47b/6, 49b/9, 50b/2, 50b/7, 51a/4, 51a/7, 52a/1
s. vir- cemāʿat 42a/4
s. vireniñ selāmı 121a/7
s.+a 98b/4
s.+ı 121a/9
s.+ını (selām vireniñ s.) 121a/7
selāmet *Ar ad* salimlik, eminlik
s. 27a/5, 35b/8
s.+i 35b/9
selāsil *Ar ad* zincirler
s. 45b/9
seleme *özel ad* Hazret-i Ümmü Seleme, Hz. Muhammed'in eşlerinden biri
s. (ḥażret-i s.) 125b/4
s. (ḥażret-i ümmü s.) 76a/8
s. (ümmü s.) 76a/9
selḫ *Ar ad* bir yerden bir şeyi çıkarmak
s. eyle- 2a/5
selmān *Ar özel ad* Hazret-i Selman
s. (ümmü s. ḥażretleri) 76a/2
semā *Ar ad* sema, gökyüzü
s. 7b/9
s.+da 50b/5, 51a/5, 52a/4
s.+dan 24a/7, 61b/7, 101b/1
s.+ya 15a/7, 16b/3, 50a/3, 62b/1, 100a/6, 101a/8
s.-yı dünyā 48b/7, 49a/5, 49a/9, 49b/7
semavāt *Ar ad* gökler
s.+ı 36b/7
s.+u 3a/5
ṣemer *Ar ad* meyve, yemiş, netice
ṣ.ü'l-maʿārif 39b/5
semiʿ *Ar sf* işiten
s. 64a/7
semm *Ar ad* zehir
s.+iñ (yehūdiyye ʿavratıñ yidir- s. inḳıṭāʿı zamānı) 85b/2
s.+iñ teʾṣīri 85b/6
s.-i siḥr-i żarar 85a/9
sen *T zm* sen, ikinci tekil şahıs
s. 6b/9, 12a/1, 13a/1, 23a/1, 24b/2, 27a/4, 29a/3, 32a/1, 32b/5, 39b/3, 39b/5, 40a/5, 49b/1, 50a/3, 53a/5, 54b/6, 55a/1, 56a/5, 56b/5, 58a/2, 60b/4, 64a/8, 68a/9, 68b/4, 70a/6, 82a/8, 91b/5, 91b/6, 99a/8, 100a/4, 112a/7, 122b/9, 124a/9, 126b/2, 133a/2, 133b/6
s.+sin 75a/4, 99a/2
saña s. 11b/4, 11b/7, 31b/8, 32a/1, 32a/2, 39b/2, 40a/2, 40b/3, 42a/4, 46a/8, 53a/1, 58a/3, 64a/5, 64a/6, 64b/2, 64b/6, 67a/3, 69a/3, 69a/4, 69a/7, 83a/3, 98b/8, 99a/7, 100a/3, 104b/4
sende s. 28b/4
senden s. 56b/6, 69a/6, 133b/3
seni s. 30a/3, 31b/7, 42a/1, 56a/6, 59b/3, 63a/8, 63a/9, 63b/6, 63b/7, 64a/9, 68a/3, 68a/4, 69a/2, 69b/1, 104b/6, 119a/5, 119a/8, 104b/5
seniñ s. 7a/1, 74a/6, 94a/3, 32a/7
s.+iñ fażīletin 104b/3
s.+iñ ḥaḳḳıñ 21b/9
s.+iñ ḫaberiñ 131b/5
s.+iñ irsāliñ 74b/2
s.+iñ isimüñ berekātı 56b/4
s.+iñ mübārek cism-i şerīfiñ rāyiḥası 133b/4
s.+iñ mühr-ü nübüvvetin 133b/9
s.+iñ rūḥ-u şerīfiñ 98b/4
s.+iñ ümmetiñ 53a/6, 58a/3, 66a/5, 66a/6, 68a/9, 68b/2, 68b/6, 99a/9
s.+iñ ümmetiniñ malı 67a/7
s.+iñ ümmetiniñ ḫuṭbeleri 68b/3
s.+iñ vücūdıñ içün 119a/7

s.+iñdür 34a/4, 53b/9
seniñiçün s. 46a/4, 39b/4, 74b/3
s.+dür 45a/8
seniñ içün s.+iñ içün 10a/7, 75b/1
s̲enā *Ar ad* övme
s. (ḥamd ü s̲enāʾ) 74b/1
s. (ḥamd ü s̲. it-) 78a/1
sene *Ar ad* sene, yıl
s. 13b/2, 35b/9, 75b/9, 122b/6, 128a/3, 128a/5, 128a/8, 128b/2, 128b/4, 35b/6
s. (otuz s. ol-) 129a/3
s. (ḳırḳ beş s.) 118b/2
s.+de 75b/5, 75b/7, 75b/8
s.+dür 128b/6
s.+ye 128b/8
s.+ye (gelecek s.) 35b/7
seniyye *Ar sf* yüksek, yüce
s.+sile (sünnet-i s.) 127b/7
serce *F+T zf* yalnız başına
s. 47a/8
serīr *Ar ad* taht
s. üzeri 105b/6
s.+im üzeri 91a/1
s.+leri (kendi s. üzeri) 113b/5
sev- *T ey* sevmek
s.-dim 1b/6
s̲evb *Ar ad* bez, elbise
s̲.-i (üç ʿaded beyāż s̲. seḥūliye) 113b/2
sey(i)r *Ar ad* yürüme, yürüyüş
s. it- 47a/1
s.+inde (seyrinde) 97b/6
seyyiʾāt *Ar ad* fenalıklar, kötülükler
s.+ımızı (cemīʿ s.) 120a/1
seyyid *Ar ad* efendi, ileri gelen, başkan
s.ü'l-enām 12a/9
s.+i (ḳabīlesiniñ s. i-) 10b/4
s.+ine (ümmetiñ s.) 12a/2
s.i'l-mürselīn 17a/6
seyyide *Ar ad* kadın
s. 131b/5
ṣıbyān *Ar ad* çocuklar
ṣ. 19a/8, 113b/9
ṣ.+ı 91a/8
ṣıddıḳa *özel ad* Hz. Hatice, dosdoğru kadın
ṣ. (ḥażret-i ʿāyişe-yi ṣ.) 86a/6, 69b/3
ṣ.+ya (ʿāyişe-yi ṣ.) 88a/1
ṣ.-yı (ḥażret-i ʿāyişe-yi ṣ.) 61b/4
ṣıġ- *T ey* sığmak
ṣ.-mam 62a/9
ṣıḳ- *T ey* sıkmak
ṣ.-dı 112b/9
ṣıḳa *Ar ad* güven
ṣ. 66a/5
ṣıḳça *T zf* oldukça sık
ṣ. 77b/8
ṣırāṭ *özel ad* Sırat köprüsü
ṣ. üzeri 54a/3
sırr s. 65a/6
s. (ḫazāne-yi s.) 2b/8
s. idi 65a/9
s.-ı ilāhī 65a/9
sidre *Ar ad* en yüksek makam, arşın sağ tarafındaki hiçbir mahlukun geçemeyeceği ağaç, beşeri ilmin son sınırı
s.ü'l-müntehā 52a/7, 52a/8, 61a/5, 61b/1, 63a/1, 90b/3
sigirt- *T ey* seğirtmek
s.-erek 20a/3
siḥr *Ar ad* büyü, sihir
s.-i (semm-i s. żarar) 85a/9
sil- *T ey* silmek
s.-erler idi 86b/6
sinn *Ar ad* yaş, ömrün derecesi
s. (ibtidāʾ-yı s. şerīf) 76b/2
sitte *Ar sf* altı
s.+den (cihāt-ı s.) 58a/8
s̲iyāb *Ar ad* giyecekler
s̲.-ı sündüs 61b/9
siyāh *F sf* siyah, kara
s. et parçası 20b/8
siz *T zm* siz, ikinci çoğul şahıs
s. 17a/3, 22a/9, 26b/7, 33a/3, 47b/8, 88b/6, 91b/1
s.+de 89b/5, 17a/5, 93b/3, 94b/7, 92a/2, 92a/5
s.+i 6a/2, 81a/2, 89b/6, 90b/1, 91b/9, 94b/6
s.+iñ ʿamelleriñiz 89b/8

s.+iñ ensābıñız 32b/1
s.+iñ içün 89a/7, 89b/3, 90a/2
s.+iñ nevbetiñiz 84a/6
s.+iñ yanıñız 79b/9, 131a/2
s.+ler 130b/8, 130b/9
şoḳ- *T ey* sokmak
ş.-dı 20b/6, 112b/9
şol *T sf* sol, sol taraf
ş. 15b/1, 15b/3
ş. (ḳapunuñ ş. ṭarafı) 33b/3
ş. ṭaraf 46b/1
ş.+ında 30a/9
şoñra T *za sı zf* sonra
ş. 1a/8, 2a/2, 2a/5, 2a/9, 8a/2, 8a/5, 8a/9, 8b/3, 9a/1, 9a/3, 9a/6, 9b/9, 10a/1, 10b/1, 13a/8, 15b/1, 15b/8, 16a/7, 20b/5, 20b/5, 20b/9, 21a/4, 21a/8, 21b/3, 21b/4, 21b/6, 22b/6, 23a/3, 24a/4, 25a/6, 31a/9, 33a/1, 34b/1, 36a/6, 41a/5, 41b/2, 41b/4, 41b/8, 42a/1, 42a/4, 42b/1, 42b/5, 42b/8, 43a/4, 43a/9, 43b/5, 43b/9, 44a/3, 44a/8, 44b/8, 45b/6, 46a/7, 46b/7, 47a/1, 48b/4, 50a/2, 51b/1, 52a/7, 52b/4, 52b/7, 53b/4, 54a/9, 55a/9, 56b/3, 57a/2, 59a/5, 60b/3, 67b/3, 70b/1, 74b/6, 75a/6, 75b/2, 77b/8, 78a/4, 78a/6, 78b/2, 83a/9, 83b/7, 83b/9, 84a/4, 87b/3, 89b/7, 90b/9, 91a/7, 91a/7, 91a/8, 91a/9, 94b/4, 94b/7, 97a/1, 100a/8, 101a/8, 104a/8, 108a/7, 109b/3, 110b/3, 115b/2, 120a/4, 120a/9, 127b/2, 127b/5, 128a/1, 128b/6, 113b/8
ş. (andan ş.) 21a/6
ş. (dan ş.) 12b/3
ş. (-duḳdan ş.) 11a/5
ş. (ḳuds-ü şerīfden ş. olan ʿorūc) 36a/8
ş. (rüyādan ş.) 24b/9
ş. (şimden ş.) 11b/6
şovuḳ *T ad* soğuk
ş.+luġını (ḫātemiñ ş.) 21a/5
şoy- *T ey* soymak, elbiseleri çıkartmak
ş.-alım mı 110a/7
söyle- *T ey* söylemek, konuşmak, anlatmak
s.- 32b/6, 93a/6, 103b/1
s.-di 19a/1, 32a/6, 65a/4
s.-dikde 25b/3, 69b/6, 71a/1, 103b/2
s.-dügi (cenāb-ı bārīniñ s.- ṣavt) 58a/6
s.-mege 18b/9, 107a/3, 107a/9
s.-r 15a/1
s.-rdi 17a/1
s.-sün 78b/6
s.-yen 110b/6
s.-yenlerdür 44b/8
s.-yiñiz 83b/5
s.-yüp 44a/3
söyleş- *T ey* söyleşmek, karşılıklı konuşmak
s.-dim 57b/9
s.-irdim 18a/8
söz *T ad* söz
s.+inde 71a/6
s.+üñ ʿaḳabi 97b/4
şu *T ad* su
ş. 3a/8, 14a/1, 112b/5
ş. (bir ḳırba ş.) 116a/5
ş. (bir ş. dökün- yire oturt-) 85a/5
ş. (kāfur ile ḳarışıḳ ş. idi) 112a/4
ş. (sedir ile ḳarışıḳ ş. idi) 112a/3
ş. (ḫāliş ş.) 112a/3
ş. (yidi ḳırba ş. dök-) 85a/3
ş. (yidi ḳırba ş.) 111a/5, 111a/6, 112a/1
ş. ḳoy- 86b/4
ş.+yı 110b/9
ş.+yı dök- 85a/6
ş.+yından içmek 111b/8
sü'āl *Ar ad* soru, sorma, sorulma
s. 50b/5, 59b/5
s. eyle- 29b/6, 32a/4, 62a/8, 66b/9, 124a/9
s. it- 4a/6, 7b/2, 24b/4, 27b/6, 28a/7, 31b/4, 45b/1, 58b/8, 59a/9, 60a/8, 60b/5, 71a/4, 71a/8, 98b/6, 99a/4, 99a/6, 114a/5, 114a/6, 114a/6
s.+im 46a/8
ṣūf *Ar ad* sof, yün
ṣ.+a (beyāż ṣ.) 14b/7

sulṭān *Ar ad* padişah, hükümdar
s.-ı (ḥażiret-i s. kevneyni) 23a/4
s.-ı (ḥażret-i s. kevneyn) 47b/4
s.-ı (ḥażret-i s. kevneyni) 36b/2, 37a/4, 12b/1
s.-ı emr 91b/6
s.-ı kevneyn ḥażretleri 130a/1
ṣūr *Ar ad* Kıyamet'te Hz. İsrafil'in üfleyeceği boru
ṣ.+da (nefḫ-i ṣ.) 119b/2
sūre *Ar ad* sure, Kur'an'ın ayırdığı yüz on dört bölümden her biri
s. 74b/4
s.+den 74a/5, 74b/6
s.+lerini (muʿavviẕeteyn s.) 86b/9
s.-yi āl-i ʿimrān 6a/6
s.-yi baḳaranıñ āḫiri 69a/5, 57b/5
s.-yi iẕāceniñ nüzūli idi 74a/4
s.-yi kerīm 74b/8
ṣūret *Ar ad* biçim, görünüş
ṣ. üzeri ol- 62b/6
ṣ.+de (aḥsen ṣ.) 95a/7
ṣ.+i (melekiyyet ṣ. üzre) 62a/7, 62b/2
ṣ.+i üzre 2a/5
ṣ.+inde (aʿrābī ṣ.) 95b/2
ṣ.+inde (melekiyyet ṣ.) 62b/9
ṣ.-i melekiyye 61a/6
ṣusızlıḳ *T ad* susuzluk
ṣ.+dan 14a/3
sücūd *Ar ad* namazda secde etme
s.+ı 80b/1
süfliyye *Ar sf* aşağıda bulunan
s.+sini (cemīʿ ʿavālim-i s.) 2a/3
sükūt *Ar ad* susma
s. eyle- 16a/4
s.+dur 66a/2
s̱ülüs̱ *Ar ad* bir şeyin üçte bir oranı
s̱.+üni 67a/4
s̱.+üni (ümmetiñ s̱.) 67a/3
s̱ümme *Ar zf* tekrar ve tekrar
s̱. 56b/7
sündüs *Ar ad* parlak renkli nakışlı kumaş
s. (s̱iyāb-ı s.) 61b/9
s.+üm 45a/3
sünnet *Ar ad* iyi ahlak; Hz. Muhammed'in sözleri, işleri
s.+e 92a/6
s.-i resūlullāh 120b/8
s.-i seniyye 127b/6
sür- *T ey* sürmek
s.- (yüzüni ve gözini s.-) 29a/2
s.-di 21a/7, 125a/8
s.-di (yüzini s.-) 23b/3
s.-üp (yüz s.-) 72a/4
s.-üp (yüzün s.-) 27a/2
süt *T ad* süt
s. (süd) 14a/2, 16a/1, 17b/1, 17b/7, 52b/8
s.+den (südden) 17b/2
s. (süd) ile ol- 52b/9

-Ş-

şāhid *Ar ad* şahit, tanık
ş. 64a/8, 6a/4, 6a/6
ş.+den 64b/1
şaḳḳ *Ar ad* yarma, yarılma
ş. 21a/8
ş. eyle- 20b/2
şām *Ar özel ad* Suriye'de bulunan Şam şehri
ş. ṭarafı 26a/8, 30b/5
ş. ticāreti 23a/3
ş.+a 25a/9, 26a/3, 29a/7
ş.+a yaḳın bir yir 122a/8
ş.+da 31a/9
ş.+dan 30a/1
ş.-ı şerīf 121b/2, 122a/7
ş.-ı şerīf mezārlığı 122a/9
şāmil *Ar sf* içine alan, kaplayan
ş.+dür 35a/7
şān *Ar ad* şan, şöhret, ün
ş.+da (ḳur'ān-ı ʿaẓīmü'ş-ş.) 78b/8
ş.+ı (ḳur'ān-ı ʿaẓīmü'ş-ş.) 57/b/1, 57b/4
ş.+ıñ 20a/5
ş.+ıñ (ḳur'ān-ı ʿaẓīmü'ş-ş. muḥkemātı) 79a/3
ş.+ıñı 13a/3
ş.-ı ʿaẓīm 16b/9, 17a/2
şarḳ *Ar ad* doğu
ş. ṭarafı 118a/3
şebīh *F sf* benzeyen

ş. 64b/7
şecere *Ar ad* soy ağacı
ş. 23b/4
ş. taḥtı 23b/4
şedīd *Ar sf* şiddetli
ş. imiş 99b/7
ş. ol- 86a/4
ş. ḥummā 86a/2
ş.+dür 130a/9
şefā'at *Ar ad* şefaat, birinin suçundan bağışlanması ve dileğinin yerine getirilmesi için o kimseyle Allah arasında peygamberin yaptığı aracılık
ş. eyle- 29a/4, 99a/1
ş. it- 59a/1
ş.+i 99a/1, 120a/3
ş.-i ʿuẓm 119b/3
ş.-i şerīfe 72b/8
şehādet *Ar ad* şahadet, şahitlik
ş. eyle- şey'iñ ḥaḳīḳati 64b/1
ş. it- 57a/1, 68b/5
şehīden *Ar zf* şehit olarak
ş.+en 85b/6
şeh(i)r *F ad* şehir
ş.+den 28a/8
ş.+inden (şehrinden) 24b/4
ş.+inden (mekke şehrinden) 24b/7, 28a/9
ş.-i (şehr-i) recebiñ yigirmi yidinci gicesi 36b/1
şehnīşin *F b ad* balkon
ş.+lere 122a/4
şek *Ar ad* tereddüt, şüphe
ş. it- 101a/1
şek(i)l *Ar ad* şekil, biçim
ş.+dür 70b/5
ş.+inde (altun pervāne şeklinde) 54a/8
şeḳrān *özel ad* Hz. Şekran, sahabelerden biri
ş. 112b/4
ş. (ḥażret-i ş.) 115a/9
şemʿ *Ar ad* mum, ışık
ş.-i cemʿ 91b/5
şemm *Ar ad* koklama
ş. eyle- 133b/7
ş. it- idi 133b/5, 134a/2
şems *Ar ad* güneş
ş. üzre 62a/4
şerāfet *Ar ad* şerefli olma
ş. 25b/7
şeref *Ar ad* şeref, büyüklük, ululuk
ş. ciheti 10b/6
ş.+de 10b/4
ş.+i (leyle-yi ḳadiriñ ş.) 34b/7, 35a/1, 35a/6
ş.+i (selāmıñ ş.) 7a/7
ş.+ile (nūr-ı ş.) 9b/1
ş.-i islām 71b/5
ş.-i ziyāret 72a/4
şerḥ *Ar ad* açma, ayırma, açıklama
ş. eyle- 68a/6
ş.-i vilādet 1a/2
şerīʿat *Ar ad* doğru yol, Allah'ın emri
ş. 72b/6
ş.+ı 119b/7
ş.-i muḥammediyye 120b/7
şerīf *Ar sf* şerefli, mübarek, kutsal
ş. (buḳʿ[a]-ı ş.) 108b/1
ş. (mescid-i ş.) 102b/8
ş. (mevlid-i ş. it-) 35b/6
ş. (minber-i ş. yanı) 108b/5
ş. (minber-i ş.) 101b/4, 101b/7
ş. (muṣḥaf-ı ş.) 123a/9
ş. (rūḥ-ı ş.) 101a/7
ş. (şām-ı ş. mezārlıġı) 122a/9
ş. (ẕāt-ı ş.) 2b/8
ş.+iñ (ẕāt-ı ş.) 11b/3
ş. maḥali ol- 109a/6
ş.+den (ḳuds-ü ş. ṣoñra olan ʿorūc) 36a/8
ş.+e (buḳʿ[a]-ı ş. var-) 108b/4
ş.+e (ḳuds-i ş. dek ol- esrā) 36a/7
ş.+e (ḳuds-ü ş.) 49a/4
ş.+e (mescid-i ş.) 47a/8, 77a/3, 77b/3, 77b/5, 77b/5, 92b/9, 94b/1
ş.+e (ṣaḫra-yı ş.) 47a/4
ş.+e (şām-ı ş.) 121b/2, 122a/7
ş.+i (cenāb-ı bārīniñ emr-i ş.) 38a/4
ş.+i (ism-i ş.) 24b/6
ş.+i (ḳabr-i ş. üzeri) 115b/7, 116a/7
ş.+i (ḳabr-i ş. yanı) 117a/2
ş.+i (ḳadem-i ş. değil) 117b/9

ş.+i (muṣḥaf-ı ş.) 123b/5
ş.+i (vücūd-u ş.) 10a/6
ş.+iñ (ḳavl-ü ş. maʿnāsı) 63a/2
ş.+iñ (seniñ mübārek cism-i ş. rāyiḥası) 133b/4
ş.+inde (ḳabr-i ş.) 121a/8
ş.+inde (ḳavl-ü ş.) 65b/3
ş.+inden (emr-i ş.) 26a/6
ş.+iñe (seniñ rūḥ-u ş.) 98b/4
ş.+ini (ism-i ş.) 4b/8
ş.+ini (ḳabr-i ş.) 116a/5
ş.+ini (ḳabr-i ş.) 108b/2, 109a/7
ş.+iniñ (bunuñ ḳabr-i ş. tedāriki) 108a/8
ş.+iniñ (ism-i ş. heybeti) 56b/1
ş.+iñiz (iẕn-i ş. ol- ise) 97a/7
ş.+iñizi (rūḥ-u ş.) 97a/8
ş.+iñle (ism-i ş.) 7a/1
ş.+leri (beyt-i ş.) 110b/3
ş.+leri (cesed-i ş.) 5a/3
ş.+leri (cesed-i ş. bāḳīsi) 37b/6
ş.+leri (ibtidāʾ sinni ş.) 76b/2
ş.+leri (ism-i ş.) 24b/8
ş.+leri (ḳabr-i ş. ḳıl-) 109a/4
ş.+leri (kefen-i ş. üzeri) 113a/7
ş.+leri (muʿtād-ı ş.) 15b/2
ş.+leri (murād-ı ş. ol-) 15a/9
ş.+leri (murād-ı ş.) 82b/8
ş.+leri (rūḥ-ı ş.) 73a/2
ş.+leri (vücūd-u ş.) 75b/3
ş.+lerinde (ḥażret-i ʿāyişeniñ beyt-i ş.) 90a/6
ş.+lerinde (ḥażret-i meymūneniñ ḥücre-yi ş.) 76b/7
ş.+lerinde (mescid-i ş.) 72a/7
ş.+lerinde (resūliñ ḫiẕmet-i ş. idi) 106a/1
ş.+lerinde (vücūd-u ş. ol- ḥarāret) 85b/9
ş.+lerinden (ḳabr-i ş.) 119b/2
ş.+lerine (ḳabr-i ş.) 115a/1, 115a/2, 115b/2
ş.+lerine (ḳalb-i ş.) 15b/5
ş.+lerine (vücūd-u ş.) 85b/4
ş.+lerini (ḥażret-i resūliñ mübārek ḳadem-i ş.) 117b/4
ş.+lerini (rūḥ-u ş.) 99b/5
ş.+lerini (vücūd-u ş.) 111a/1
ş.+leriniñ (beyt-i ş. bir ṭarafı) 106a/6
ş.-i (ḳabr-i ş. nebī) 118a/3

şerīfe *Ar sf* bk. şerif
ş. (fātiḥa-yı ş.) 1a/5
ş. (ṣalavāt-ı ş. getüril-) 1a/8
ş.+niñ (ḥücre-yi ş. dīvārı) 117b/1
ş.+si (anıñ menāḳıb-ı ş.) 122b/3
ş.+si (ḥaḳīḳat-i ş.) 5a/6
ş.+si (ziyāret-i ş.) 121a/2
ş.+sine (şefāʿat-i ş.) 72b/8

şevḳ *Ar ad* şiddetli arzu
ş.+inden 40b/5

şey *Ar ad* şey, nesne
ş. (şeyʾ) 22a/9, 41b/2, 56a/2, 65b/1, 119a/2
ş. (ʿūd ile venud di- şeyʾ) 113a/4
ş. (ġayrı şeyʾ ol-) 113a/5
ş.+den (ḥicāb ol- şeyʾden) 58b/2
ş.+e (şeyʾe) 21a/1
ş.+i (şeyʾi) 8a/1
ş.+i 7b/3, 65a/3
ş.+i (…istedükleri şeyʾi) 12a/5
ş.+i (vaḥiy it- şeyʾi) 65b/6
ş.+iñ (şehādet eyle- şeyʾiñ ḥaḳīḳati) 64b/1
ş.+dür (rāyiḥalı ş.) 113a/5
ş.+leri (ʿabdine ve ḥabībine eyit- ş.) 65a/8

şeymā *özel ad* Hz. Şeyma, Hz. Muhammed'in süt kardeşi
ş. 19b/2, 19b/7, 19b/9, 20a/6

şifāhen *Ar zf* ağızdan, sözle
ş. 65a/3

şimdi *T zf* şimdi
ş. 11a/9, 16b/8, 25a/8, 25b/9, 26a/3, 99b/2, 104a/2
ş. ise 11b/5
ş.+den (şimden) şoñra 11b/6

şiş- *T ey* şişmek
ş.-miş 44a/5

şīt *özel ad* Hz. Şit, Hz. Adem'in oğlu, ikinci peygamber
ş. ḥażretleri ol- 9a/4

şöyle *T zf* şöyle, şuna benzer şekilde
ş. 14b/2, 32a/6, 32a/6, 69b/9, 70a/1
ş.+dür 70b/8

şuʿayb *özel ad* Hz. Şuayb, Medyen ve Eyke halkına gönderilmiş olan peygamber
ş.+ıñ (ḥażret-i ş. ḳaryesi) 41a/4
şuʿūr *Ar ad* anlama, anlayış
ş.+um 12a/3
şük(ü)r *Ar ad* şükür, memnunluk
ş.+e (şükre) 72b/5
ş.+i (niʿmetiñ şükri) 72a/2
ş.+i (şükri) it- 66b/6
ş.+ler (hezār ş.) 119b/6
şürūʿ *Ar ad* başlama
ş. eyle- 63b/5

-t-

tā *F ed* kadar, dek
t. 15a/7, 21a/6, 85b/3
taʿabbüd *Ar ad* ibadet etme
t. it- 75b/3
ṭaʿām *Ar ad* yemek, aş
ṭ. 27b/1, 28a/6, 34a/1
ṭāʿat *Ar ad* ibadet
ṭ. ḳıl- 104b/4
ṭ.+i 104b/4
ṭ.+iyle (ḥaḳ teʿālānıñ taḳvā ve ṭ.) 90b/2
ṭ.+leri 67b/7
ṭāʿāt *Ar ad* ibadetler
ṭ. 35b/1
ṭabaḳ *Ar ad* tabak
ṭ. içinde ol- 33b/8
ṭ.+lar 33b/4
tābiʿ *Ar sf* birine bağlı kalmak, birinin emri altında olmak
t. ol- 79a/4
ṭabīʿat *Ar ad* tabiat, yaratılış, huy
ṭ.+ım 12a/5
taʿbīr *Ar ad* ifade, anlatma
t. eyle- ḥaşlet 25b/6
t. olun- 55b/5, 111b/9
tafṣīl *Ar ad* ayrıntılı, etraflı bir şekilde açıklama yapma
t.+i 59a/7
t.+i (nübüvvet virildügi t.) 34b/3
taḥammül *Ar ad* yüklenme, dayanma, katlanma
t. 38a/3
t. it- 38a/1
ṭāhirāt *Ar sf* temiz olanlar, pak olanlar
ṭ.+a 9a/6
ṭāhirūn *Ar ad* temiz kişiler
ṭ.+a 9a/7
taḫlīṣ *Ar ad* kurtarma
t. eyle- 130b/3
taḫrīk *Ar ad* kımıldatma
t. it- 39a/3, 54b/9, 57a/2
taḫrīr *Ar ad* yazma, yazılma
t. 72a/6
t. olun- 35b/5
taḫt *F ad* hükümdarların koltuğu, taht
t.+ında (livā'il-ḥamd t.) 72b/7
t.+na (şecere t.) 23b/4
t.-ı ʿarş 18a/9
t.-ı turābda iken 120b/5
t.-ı yedi 49a/7
ṭāʾife *Ar ad* bölük, takım, tayfa
ṭ. (müşrikīnden bir ālāy ṭ.) 69b/8
taḳaddüm *Ar ad* önce gelme, önce davranma
t. 54b/5
ṭāḳat *Ar ad* güç, kuvvet
ṭ. getür- 100a/3, 107a/4, 107b/1
ṭ. getür- ḫiẕmet 79b/1
taḳdīm *Ar ad* huzura çıkarma, takdim
t. it- 48a/7
taḳdīr *Ar ad* takdir
t.+e 1b/9
taḳrīb *Ar ad* yaklaştırma
t. it- 63b/6
taḳvā *Ar ad* Allah'tan korkma, dinin yasaklarından kaçınma
t. 94b/7
t. (ḥaḳ teʿālānıñ t. ve ṭāʿati) 90b/2
ṭaleb *Ar ad* talep, istek
ṭ. (ḥaḳ ṭ. it- idim) 130b/8
ṭ. it- 28b/6, 31b/3, 32b/1
ṭ. olun- 64b/2
ṭālib *özel ad* Ebu Talib, Hz. Muhammed'in amcası
ṭ. (ebā ṭ.) 31b/6
ṭ. (ebī ṭ.) 22b/8, 23a/2, 23a/3, 24a/2, 32b/8
ṭ. (ebū ṭ.) 33a/1
ṭ. (ībī ṭ.) 25a/3

ṭ.+dür 81b/8
ṭ.+e (ebā ṭ.) 25a/4
ṭ.+e (ebī ṭ.) 22b/9, 32b/6, 32b/8, 33a/7
ṭ.+iñ (ebī ṭ. ḳız ḳarındaşı) 25a/4
ṭ.+iñ yanı (ebī ṭ. yanı) 32a/3

taʿlīm *Ar ad* öğrenme, öğretme
t. it- 79b/8
t. buyur- 57b/7, 55b/9, 57b/1, 57b/4
t. it- 43b/8

tamām *Ar ad* tam, eksiksiz, tamamlama
t. it- 83b/8
t.+a 122a/6

ṭamāniyyet ṭ. 56b/4

ṭamar *T ad* damar
ṭ.+ını (yiriñ ṭ.) 30a/7

ṭaʿn *Ar ad* yerme, ayıplama
ṭ. eyle- 80a/8

ṭaraf *Ar ad* yön, taraf
ṭ.+a 99b/9, 109a/9
ṭ.+a (her ṭ.) 18b/9, 23b/9
ṭ.+da 25a/2
ṭ.+dan 25a/1, 27b/3, 33b/1
ṭ.+ımdan (benim ṭ.) 33a/6
ṭ.+ımdan (ṣaġ t.) 46a/7
ṭ.+ımdan (ṣol ṭ.) 46b/1
ṭ.+ına 20b/9, 26b/9
ṭ.+ına (cenāb-ı resūlullāhıñ mübārek başları ṭ.) 98a/6
ṭ.+ına (kaʿbe ṭ.) 16b/2
ṭ.+ına (ḳapunuñ ṣaġ ṭ.) 33b/2
ṭ.+ına (ḳapunuñ ṣol ṭ.) 33b/3
ṭ.+ına (medīne-yi münevvere ṭ.) 124a/3
ṭ.+ına (mekke ṭ.) 30a/1, 30b/6
ṭ.+ına (şām ṭ.) 26a/8, 30b/5
ṭ.+ında (yol ṭ.) 41a/8
ṭ.+ından (beyt-i şerīfleriniñ bir ṭ.) 106a/6
t.+ından (ḳıble t.) 109b/4
ṭ.+ından (şark ṭ.) 118a/3

ṭarfe *Ar ad* göz kapağının bir kere açılıp kapanması
ṭ.ü'l-ʿayn 54b/3, 54b/7, 59b/6

taʿrīf *Ar* ad tarif, ayrıntılı bir şekilde anlatma
t. eyle- ḥaşlet 25b/7

ṭarīḥ *Os ad* işe yaramadığı için bir yana atılmış şey
ṭ. idi 3b/7

ṭarīḳ *Ar ad* yol
ṭ.+le 26b/6

taʿrīż *Ar ad* dokunaklı söz söyleme

taṣdīḳ *Ar ad* doğrulama, onaylama
t. it- 70a/8, 71a/5, 71b/5, 71b/7
t. it- idi 71a/6
t. it- mi 70a/6

taṣrīḥ *Ar ad* açık açık söyleme
t. buyur- idi 83b/7

ṭaş *T ad* taş
ṭ. (ḳızmış ṭ.) 43a/2
ṭ.+a ur- 42b/6

ṭaşcaġaz *T ad* küçük taşlar
ṭ.+lar (ḳırmızı beyāż ufacıḳ ṭ.) 116a/8

ṭaşra *T ad* dışarı
ṭ. 19a/8, 19b/2, 26a/6, 27b/5, 28a/3
ṭ. çıḳ- 122a/2
ṭ. çıḳ- muḥaddere ḫatun 77b/4

ṭayan- *T ey* dayanmak, bir yere yaslanmak
ṭ.-araḳ 94b/1
ṭ.-madan 18b/6
ṭ.-mış idi 87a/7
ṭ.-mışlar idi 100b/7
ṭ.-up 18b/5, 101b/6

ṭayyib *Ar sf* iyi, güzel, hoş
ṭ. (nice ṭ. ol-) 115b/6
ṭ. ol- 40a/7, 99b/2

ṭayyibe *Ar sf* bk. tayyib
ṭ. (rāyiḥa-yı ṭ.) 100b/7
ṭ.+lerine (nefs-i ṭ.) 78a/3
ṭ.+ñizi (rāyiḥa-yı ṭ.) 134a/1

tāze *F sf* taze, genç, körpe
t. ġulām 51b/1
t. it- 82b/3

taʿẓīm *Ar ad* saygı gösterme, ikram etme
t. eyle- 31a/5
t. it- 35b/4

taʿziye *Ar* ad baş sağlığı dileme
t. 105b/8, 105a/1, 105a/5
t. it- idi 97b/3

t.+sidür (ḫażret-i t.) 106b/8

teʿālā Ar *ad* Allah adıyla kullanılan, yüksek olsun anlamına gelen söz
t. 21a/8, 134a/2, 5b/1, 66b/8, 69b/3, 70a/3, 70a/7, 82b/9, 93b/4, 94b/9, 105a/6, 115b/4, 116b/9, 117a/3, 117b/7, 120a/5, 128a/2, 128a/4, 128a/7, 128b/1, 129a/4
t. (allāhu t.) 133b/7, 73a/1, 79b/4, 81b/8
t. (allāhu t. ḫaḳḳı) 130b/3
t. (ʿindallāh-ı t.) 5a/2
t. (ḫaḳ t.) 30a/7, 30b/2, 37a/8, 38a/6, 74a/6, 81a/2, 88b/6, 88b/7
t.+nıñ (ḫaḳ t. niʿmeti) 87b/6
t.+nıñ (ḫaḳ t. taḳvā ve ṭāʿati) 90b/1
t.+ya (allāhu t.) 130b/7, 78a/1

tebāliġ *Ar ad* tebliğ, ulaştırma, götürme
t. it- mi 82a/9

tebdīl *Ar ad* değiştirme
t. ol- 108a/4

teblīġ *Ar ad* tebliğ, ulaştırma, götürme
t. eyle- 127b/2
t. it- 78b/6

tebük *özel ad* Tebük Seferi, Hz. Muhammed'in Bizans ordusuna karşı yaptığı sefer
t. ġazası 130b/8

tecāvüz *Ar ad* ötesine geçme, sınırı aşma
t. it- 53b/7

tecessüs *Ar ad* yoklama, araştırma
t. it- 29b/9

tecrīd *Ar ad* soyunma
t. it- 133a/4

tedārik *Ar ad* hazırlama, tedarik
t.+ini (bunuñ ḳabr-i şerīfiniñ t.) 108a/9

teʾehhül *Ar ad* ehlileşme, evlenme
t. it- 25b/2

tefekkür *Ar ad* düşünme
t.+e var- 110a/8

tefeʾül *Ar ad* açmak, bazı olayları hayra yormak, uğur saymak
t. it- 123b/1, 123b/4, 123b/5, 123b/9

teḳaddüm *Ar ad* bk. takaddüm
t. buyur- 4a/9

tekfīn *Ar ad* kefene sarma, kefenleme
t.+inden 113b/3

teklīf *Ar ad* teklif
t. it- 48a/5, 79b/2

tekrār *Ar ad* tekrar
t. 93a/1, 123b/8

temelluḳ *Ar ad* tevazu ve yumuşaklık gösterme
t. eyle- 27a/3

tenāṣür *Ar ad* saçılma, serpilme
t. it- 61b/3

tenāvül *Ar ad* bir şeyi alma, alıp yeme
t. it- 21a/1

tenbīh *Ar ad* tenbih, uyarma
t. eyle- 26a/5, 27a/9
t. it- idi 17b/5

tenvīr *Ar ad* ışıklandırma, aydınlatma
t.-i ʿālem-i dünyā it- 5a/4

terbiye *Ar ad* terbiye, besleyip büyütme
t. it- 13b/1

tercīḥ *Ar ad* tercih
t. it- 42a/3, 105b/6

tereddüd *Ar ad* tereddüt, kararsızlık
t. it- 110a/6
t.+de iken 12a/7

terk *Ar ad* terk
t. eyle- 39a/2, 92a/1, 92a/3
t. it- 35b/8, 42b/8, 43a/7, 43a/8, 120b/2, 121b/5
t. it- mi 53b/6

teʾṯīr *Ar ad* alamet, işaret bırakma
t. eyle- 85b/4
t. it- idi 86a/1
t.+inden (semmiñ t.) 85b/6

teslīm *Ar ad* teslim
t. it- 103b/9
t.-i rūḥ eyle- 100b/1
t.-i rūḥ it- 100b/6

tesmiye *Ar ad* ad koyma
t. eyle- 13a/3
t. olun- 70b/1

teşrīf *Ar ad* şereflendirme

t. it- 108a/1
teşvīş *Ar ad* karıştırma
t. ol- 54a/7
tevaḳḳuf *Ar ad* durma, bekleme
t. (bir miḳdār t. it-) 113b/6
tevāżuʿ *Ar ad* alçakgönüllülük gösterme
t. eyle- 27a/3
tevbe *Ar ad* tövbe
t.+siz 67b/2
teveccüh *Ar ad* çevrilme, yönelme, doğrulma
t. it- 14a/1, 94b/4
tevekkül *Ar ad* herhangi bir işi Allah'a bırakıp kadere razı olma, tevekkül
t. it- 45b/2
tevfīḳ *Ar ad* uydurma, uygunlaştırma
t. eyle- 119b/8
t.-i ilāhī 71b/4
tevḥīd *Ar ad* bir kılma, Allah'ın birliğine inanma
t.+[d]ür 8b/8
tevrāt *Ar ad* Hz. Musa'ya indirilmiş olan dört büyük kitaptan biri
t.+da 29b/6
tevrīt *Ar ad* bk. tevrat
t.+de 68a/4
teẕekkür *Ar ad* hatıra getirme
t. it- 57b/3
tezevvüc *Ar ad* evlenme
t. it- 24a/5, 118b/1
t.+den 24a/6
tezyīn *Ar ad* süsleme
t. eyle- (metinde yanlışlıkla "tezyin" biçiminde yazılmıştır.) 30a/5
t. eyle- 33b/2
ticāret *Ar ad* ticaret
t.+ine (şām t.) 23a/4
tilāvet *Ar ad* Kur'an-ı Kerim'i güzel sesle ve usulüne göre okuma
t. olın- 1a/6
tīz *F zf* tez, çabuk
t. tīz 18b/7
ṭoġ- *T ey* doğmak, dünyaya gelmek
ṭ.-dıġı (ḥażret-i ʿīsānıñ ṭ. yir) 41a/7
ṭoġur- *T ey* doğurmak, dünyaya getirmek
ṭ.-umaya idi 131a/9
ṭoḳun- *T ey* dokunmak
ṭ.-maz (ṭoḳun- t.- idi) 94b/2
ṭ.ur ṭoḳunmaz idi 94b/2
ṭoḳuz *T sa sf* dokuz
ṭ. 19a/1, 128b/4, 115b/3
ṭol- *T ey* dolmak
ṭ.-dı 21a/3
ṭ.-dılar 77b/6
ṭ.-mış 17b/1
t.-muş 16a/1, 20a/9
ṭoldur- *T ey* doldurmak
ṭ.-mış idi 61b/8
ṭolu *T sf* dolu, içi boş olmayan
ṭ. 17b/7, 33b/4
ṭoprāḳ *T ad* toprak
ṭ. 115b/5
ṭ. (bir avuç ṭ.) 115b/7
ṭ.+da 122b/9
ṭ.+ı (medine-yi münevvereniñ ṭoprāġı) 115a/5
ṭoy- *T ey* doymak
ṭ.-dı 15b/7
ṭ.-duḳ 16a/2
ṭoyur- *T ey* doyurmak
ṭ.-mayan (mübārek ḳarın ṭ.-) 105b/5
ṭoz *T ad* toz
ṭ.+lı 115a/5
ṭul *T ad* dul
ṭ. ḫātūn 32a/1
ṭūl *Ar ad* zaman çokluğu, uzun müddet
ṭ.-ı leyli 105b/6
ṭulūʿ *Ar ad* doğma, doğuş,
ṭ. it- 25a/1
ṭur- *T ey* durmak
ṭ.-ma 41b/1, 41b/4
ṭ.-sa 19b/6
ṭ.-up 116b/5
ṭ.-ur 118b/3
ṭ.-urdı 19b/6
ṭ.-urlar 20a/4
ṭut- *T ey* tutmak
ṭ.-up 55a/5
ṭutıl- ṭ.-an 107a/8

ṭ.-up 107a/3
tüccār *Ar ad* tüccar, tacirler, satıcılar
t.+ı (ḳureyş t.) 12b/3
tükürük *T ad* tükürük
t.+lerini (mübārek t.) 111b/5
türāb *Ar ad* toprak
t.+da (taḥt-ı t. iken) 120b/5
tüy *T ad* tüy
t.+lerim 96b/1

-u-

u bk. ve
u 133b/7, 130b/3, 130b/7, 2b/1, 2b/1, 3b/2, 4a/7, 6b/4, 6b/5, 6b/7, 7a/6, 10b/9, 11b/9, 16a/9, 20a/1, 34b/7, 37b/5, 37b/8, 38a/7, 39a/1, 39a/7, 40a/6, 54b/2, 55a/4, 58a/5, 58b/3, 70a/4, 73a/1, 79b/4, 81b/6, 81b/8, 86a/7, 100b/1, 100b/3
ʿubeyde *özel ad* Salim İbn-i Ubeyde
ʿu. (sālim ibn-i ʿu.) 103a/9
ʿubūdiyyet *Ar ad* kulluk, kölelik, aşırı bağlılık
ʿu. 35b/4
uç- *T ey* uçmak
u.-ar idi 39a/3
u.-arlar idi 54a/8
ʿūd *Ar ad* ağaç, odun
ʿū. ile venud di- şeyʾ 113a/3
ʿū.-ı hindī 88b/3
ʿū.-ı hindī ḳo- 88a/9
udnu *Ar ey* yaklaşmak
u.- 57a/6 (2), 57a/7
ufacıḳ *T sf* çok küçük, çok ufak
u. (ḳırmızı beyāż u. ṭaşcaġaz) 116a/8
uġra- *T ey* uğramak, bir yere gitmek
u.-dı 41b/5, 42a/7
u.-dılar 23a/6, 44b/3, 45b/7
ʿukkāşe *özel ad* Hz. Ukkaşe, Hz. Muhammed'den hak isteyen sahabe
ʿu. 132a/8, 132b/2, 132b/4, 132b/7, 132b/9, 133a/1, 133a/8
ʿu. ismi 130b/4
ʿu.+ye 132a/1, 132a/4, 134a/5
ulaşdır- *T ey* ulaştırmak
u.-dır 63b/7
ʿulemā *Ar ad* alimler, ilim sahipleri, bilginler
ʿu.+dur 43b/8
ʿu.+ları 29b/6
ʿu.+larına 29b/5
ʿu.+nıñ imāmı ol- 127a/9
ʿu.-yı müfessirīn 62b/7, 65b/2
ulī *Ar ad* sahip
u.'l-emr 80a/2
ulu *T sf* ulu, büyük
u.+larını 32b/9
ʿulviyye *Ar sf* yüksek, yüce
ʿu.+sini (cemīʿ ʿavālim-i ʿu.) 2a/3
umūr *Ar ad* işler, hususlar
u.+ımızı 91b/7
unut- *T ey* unutmak
u.-duñ mı 103b/9
ur- *T ey* vurmak
u.-arlar (ṭaşa u.-) 42b/6
ʿurūc *Ar ad* yukarı çıkma, yükselme
ʿu.+ını 73a/2
ʿu. it- 101a/8
ʿurve *özel ad* Hazret-i Urve, Hz. Muhammed'in yanında olan sahabelerden biri
ʿu. (ḥażret-i ʿu.) 117b/6
ʿuryān *Ar ad* çıplak
ʿu. idim 133a/2
usāme *özel ad* Hz. Usame, Hz. Usame bin Zeyd, Hz. Muhammed'in manevi torunu
u. (ḳaṣam ve u. ḥażretleri) 112b/3
utan- *T ey* utanmak
u.-maz mı 40b/2
uyan- *T ey* uyanmak, uykudan uyanmak
u.-dı (uyuḳudan u.-) 24a/9
u.-dırmaġa 15a/3
uyan *T ad* dizgin, gem, yular
u. 38b/2
uyanıḳlıḳ *T ad* uyanıklık
u.+ıḳlıḳ (uyuḫu u. arası) 12a/7
u.+ı 37a/9
uyḫu *T ad* uyku
u. 110b/1
u. arası 15a/1
u. uyu- 105b/7
uyu- *T ey* uyumak
u.-dı 30b/3, 110b/3

u.-duḳ 16a/3
u.-madıḳ 14a/4
u.-maḳdan 16a/6
u.-mayan (uyḫu u.-) 105b/7
u.-mayan (yumuşaḳ döşek üzeri u.-) 105b/4
u.-r 15a/1
u.-r idi 36b/4
u.-rsın 122b/9
uyuḫu bk. uyḫu
u.+da idiler 39a/7
u.+ḫu uyanıḳlıḳ arası 12a/7
uyuḳu bk. uyḫu
u.+dan uyan- 24a/9
ʿuyūn *Ar ad* gözler, pınarlar, kaynaklar
ʿu. u ervāḥ 2b/1
uzaḳ *T sf* uzak
u. yer 19a/9
uzaḳ *T zf* uzak yer
u.+dan 23a/8, 27a/7
ʿuẓm *Ar ad* kibirlenme, ululanma
ʿu.+ı (şefāʿat-i ʿu.) 119b/4
uzun *T sf* uzun
u. it- 67a/9
u. ol- 67a/8

-ü-

ü bk. ve
ü 120a/8, 14b/7, 17a/7, 74a/8, 74a/9, 78a/1
ücret *Ar ad* ücret
ü.+iñ 31b/3
ü.+iñi 31b/4
üç *T sa sf* üç
ü. 6b/4, 16b/2, 18b/4, 20a/8, 34b/5, 49a/8, 96a/7, 124a/5, 128a/3, 128b/4
ü. (on ü. gün idi) 76b/4
ü. ʿaded beyāż ṣevb-i seḥūliye 113b/1
ü. kerre 112a/2
ü.+e 76b/2
ü.+i 21b/6
üçünci *T sıra sa sf* üçüncü
ü. 21a/6, 35a/5, 50b/5
ü.+de 96a/2, 96a/9
ü.+den 8a/5, 8a/8, 8b/2, 8b/7
ü.+si 112a/4
üfür- *T ey* üflemek
ü.-ür idim 87a/3
ümem *Ar ad* ümmetler
ü.+iñ (cümle ü. āḫiri ve vāżaʿīfi) 53a/7
ümmet *Ar ad* ümmet, bir peygambere inanıp bağlanan cemaat
ü. (sāʾir ü.) 72b/3, 72b/5
ü. (ḫayır ü. ḳıl-) 68b/1
ü.+e 72a/9
ü.+i 68b/1
ü.+i (anıñ ü.) 51b/2
ü.+i (sāʾir enbiyāʾnıñ ü.) 99b/1
ü.+im 130b/1
ü.+im (benim ü.) 78b/1
ü.+imden (benim ü.) 51b/2
ü.+ime 77a/6
ü.+imiñ ḥāli 99a/5
ü.+iñ 42a/2, 54a/4, 46b/8
ü.+iñ (cümle ü.) 46b/6
ü.+iñ (seniñ ü.) 53a/7, 66a/5, 66a/7, 99a/9
ü.+iñ seyyidi 12a/2
ü.+iñ ṣülüṣü 67a/3
ü.+iñde (ḥācetiñ ü. ol-) 53a/8
ü.+inden 21b/1
ü.+inden (anıñ ü. ḳıl-) 119b/7
ü.+inden (nebī-yi mükerremiñ ü.) 72a/1
ü.+iñden (seniñ ü.) 68b/6
ü.+ine (cemīʿ ü.) 84a/1
ü.+iñe (seniñ ü.) 58a/3
ü.+iñi (seniñ ü.) 68b/1, 68b/2
ü.+iniñ (seniñ ü. malı) 67a/7
ü.+iniñ (seniñ ü. ḫuṭbeleri) 68b/3
ü.+iniñ baʿżısı 67b/6
ü.+iniñ cümlesi 21b/5
ü.+iniñ ecri miḳdārı 51b/6
ü.+iniñ muḫālifeti 51b/4
ü.+iniñ üzerine ol- fıṭrat 53a/1
ü.-i aṣḥāb 130a/3
ü.-i muḥammed 35a/6, 71b/9, 72b/4
ümmü eymen *özel ad* Hz. Ümmü Eymen, Hz. Muhammed'in dadısı
ü.'l-eymen nāmı 22b/5

ümmü gülşüm *özel ad* Hz. Ümmü Gülsüm, Hz. Muhammed'in üçüncü kızı
ü. 34a/7
ümmühān *özel ad* Hz. Ümmühan, Hz. Ali'nin kız kardeşi
ü.+ıñ evi 48b/8
ümmühānī bk. Hz. Ümmühan
ü. 71a/7
ü. evi 39a/6, 49a/3
ü.+niñ (ḥażret-i ü. ḫānesi) 36b/3
ümmü seleme *özel ad* Hz. Ümmü Seleme, Hz. Muhammed'in eşlerinden biri
ü. (ḥażret-i ü. seleme) 76a/7
ü. seleme 76a/9
ü. seleme ḥażretleri 76a/2
ümmü yemen *özel ad* Hz. Ümmü Yemen
ü. yemen ḥażretleri 105b/9
ürper- *T ey* ürpermek
ü.-di 96b/2
üseydi *özel ad* Üseydioğulları, Üseydi kabilesi
benī ü. ḳabīlesi 10a/2
üst *T ad* üst
ü.+ünde (aġaç ü. ol- bulut) 28a/4
ü.+ünde (deve ü.) 30b/3
ü.+ünde (resūlüñ oturdığı eviñ ü.) 28a/5
ü.+üne (başım ü.) 25b/3
üzere *T zf* amacıyla, şartıyla
ü. 14b/9, 33b/1
ü. (üzre) 12b/5, 38a/4, 110b/7, 113b/6
ü. (ʿamel üzre ol-) 120b/9
ü. (emir it- üzre) 82a/8
ü. (melekiyyet ṣūreti üzre) 62a/7, 62b/2
ü. (rivāyet it- üzre) 118a/7
ü. (rivāyet olun- üzre) 113b/1
ü. (ṣūret üzre) 2a/5
ü. (şems üzre) 62a/4
ü. (ḥāl üzre) 55a/6
ü. (ḥażret-i ibn-i ʿabbās rivāyeti üzre) 88b/3
ü. (yaz- üzre) 97b/6, 118a/3
ü. (ẕikr olın- üzre) 84b/9
üzeri *T ad* üzeri
ü.+inde (nāḳa ü. iken) 130b/9
ü.+lerine (üzerlerine) 112b/5
ü.+lerinde (üzerlerinde) 43b/3
ü.+mde (benim ü.) 130b/1
ü.+me 85a/3
ü.+me (benim ü.) 88b/8, 89b/9, 91a/3, 91b/1
ü.+mize (bizim ü.) 86a/4
ü.+nde 27b/6, 30b/6, 31a/6, 61b/2, 61b/9
ü.+nde (anıñ ü.) 19b/5
ü.+nde (biʾr-i ġars ü. idi) 111b/3
ü.+nde (yumuşaḳ döşek ü. uyu-) 105b/3
ü.+ndegini (eṣvāb ü.) 110a/8
ü.+nden (ġasil it- gömlek ü.) 110b/9
ü.+nden (ḳabr-i şerīf ü.) 115b/7
ü.+nden (ḳanadım ü.) 54a/4
ü.+nden (ḳapu ü.) 111b/1
ü.+nden idi 3a/8
ü.+ne 15a/4, 23a/9, 26b/1, 42a/3
ü.+ne (ʿarşı ü.) 4b/9
ü.+ne (benim lisānım ü.) 55b/6
ü.+ne (bilāl ibn-i riyāḥ ḥażretleri ü.) 116a/4
ü.+ne (çardaḳ ü.) 30b/4
ü.+ne (gögüs ü.) 110b/2
ü.+ne (ḥażret-i resūliñ ü.) 102a/9
ü.+ne (ḥażret-i resūlullāh ü.) 115b/5
ü.+ne (ḥüccet-ü beyżā ü.) 92a/1
ü.+ne (ḫurmā budaġı ü.) 101b/6
ü.+ne (ḳabr-i şerīf ü.) 116a/7
ü.+ne (ḳaṭīfeniñ ü.) 85b/9
ü.+ne (kefen-i şerīf ü.) 113a/7
ü.+ne (kendi serīr ü.) 113b/5
ü.+ne (muḥammediñ ü.) 30b/1
ü.+ne (mühr-ü nübüvvet ü.) 133a/9
ü.+ne (refrefiñ ü.) 55b/3
ü.+ne (resūlüñ ü.) 30b/2
ü.+ne (serīr ü.) 91a/1, 105b/6
ü.+ne (ṣırāṭ ü.) 54a/3
ü.+ne (ṣūret ü. ol-) 62b/6
ü.+ne (ümmetiniñ ü. ol- fıṭrat) 53a/1
ü.+ni 125a/1
ü.+ñize 6a/4

üzerü bk. üzeri
ü.+mde ol- esbāb 90b/6

-V-

vaʿd *Ar ad* söz verme
v. eyle- gün 46a/2
v. it- 45a/5
v. olun- 119b/5
vādī *Ar ad* vadi
v.+den 124a/6
v.+ye 45b/6, 124a/8
v.+ye (laṭīf rūzigār es- bir v.) 44b/9
vahab bk. menaf
v. 10b/3
v. ibn-i ʿabd-ı menāf 10b/2
vāhib bk. ataya
v.ü'l- (cenāb-ı v.-ʿaṭāyā) 119b/9
vaḥ(i)y *Ar ad* bir emrin Allah tarafından peygambere bildirilmesi, vahiy
v. 106a/4
v. eyle- 65a/8
v. getür- 57b/2
v. it- 66a/3, 67a/2, 67a/6, 67b/5, 95a/6
v. it- şeyʾ 65b/6
v. ol- 63a/7
v. olın- 67a/1
vāʿiẓ Ar *sf* dini öğütler veren
v. 92a/3
vāḳıʿa *Ar sf* vuku bulan, olan
v. 122b/7, 123a/5
v. (müşkil v.) 123b/3
v.+da 75a/5
v.+larında 111a/9, 127b/9
v.+mda 12b/9
v.+sında 121b/3
v.+yı 123a/8
v.+yı gör- gice 111b/2
vāḳıf *Ar sf* ayakta duran
v. ol- 53b/3, 65b/1
vāḳiʿ bk.vakıa
v. ol- 37b/2, 55b/7, 72a/7
vaḳ(i)t *Ar ad* vakit, zaman
v. 59a/6
v. (beş v. namāz) 59a/4, 80a/9
v. idi 59a/5
v.+de (ol v.) 2a/7, 3a/7, 5a/6, 10b/3, 11a/4, 17a/8, 110a/3, 132a/5
v.+desin (ṣafā-yı v.) 56a/5
v.+i (intiḳāl vaḳti) 90b/4
v.+inde (intiḳāl vaḳtinde) 88a/2, 88b/9
v.+inde (ḳaba ḳuşluḳ vaḳtinde idi) 110a/3
vaḳtāki *Ar ed* ne vakit ki
v. 1b/7, 4b/1, 13a/4, 22b/2, 49b/6, 65a/3
vālī *Ar ad* bir vilayeti idare eden yönetici, vali
v. it- 122b/5
vālide *Ar ad* anne
v.+leri 22b/4
v.+m 131a/9
v.+sine 22a/3
var- *T ey* varmak, ulaşmak, gitmek
v.- 14b/5, 32b/6, 36b/5, 73b/9, 93a/6, 95a/7, 103a/9, 131a/6
v.-arım 32b/3
v.-ayım 26b/8
v.-dı 20a/3
v.-dılar 29b/2, 40b/7
v.-dım 70b/4
v.-dıḳlarında (tefekküre v.-) 110a/9
v.-ınca 21a/7
v.-ıñız 114a/5
v.-maġa (her biriñiziñ evleri v.-) 84a/7
v.-ması 84b/2
v.-mazım 32b/3
v.-mış ol- 70a/2
v.-sañız (ḥużūr-ı rabbi'l-ʿālemīn v.-) 82a/5
v.-up 32b/8, 131b/1
v.-up (buḳʿ[a]-ı şerīfe v.-) 108b/4
v.-up (cennete v.-) 38a/5
var *T ad* var
v. 14b/8, 14b/9, 19b/5, 20a/9, 23b/2, 27b/7, 30b/7, 32b/4, 43a/6, 45b/7, 45b/8, 46a/9, 61b/9, 86a/3, 124a/9
v. idi 13b/7, 13b/9, 30b/8, 49a/7, 49a/8, 61b/2, 85b/8, 87a/9, 98a/2, 98a/3, 119a/1, 126b/1, 131a/1

v. ise 32a/8, 34a/3, 130b/3
v. mı 54a/1, 73b/1, 95b/4, 124b/4
v.+dır 16b/9, 17a/3, 54a/2, 59b/2, 95b/8, 98b/7, 109a/1
v.+dur 27a/8, 27b/8, 28b/4, 32a/9, 37b/6, 71a/8, 77a/6, 77a/7, 98b/1, 108b/9, 122b/3, 131a/7
varaḳa bk. nevfel
v. 24b/2, 24b/6, 32b/9, 33a/2, 33a/3, 33a/7
v. bin nevfel 24b/1
v.+dan 33a/1
v.+nıñ ḫaberi 32b/4
vārid *Ar sf* gelen, vasıl olan
v. ol- 6a/7
vaṣ(ı)f *Ar ad* vasıf, nitelik
v.+ını (vaṣfını) 70b/5
vāṣıl *Ar sf* erişen, ulaşan, kavuşan
v. ol- 55b/4
vāsıṭa *Ar ad* vasıta, araç
v. (bilā v.) 57b/6
vaṣiyyet *Ar ad* vasiyet, bir kimsenin öldükten sonra yapılmasını istediği şey
v. it- 9a/5, 82a/5, 90b/2, 22b/9
v.+i 113b/5, 23a/2, 83b/8
v.+im 77a/6
v.+im (āḫir v.) 77a/7, 78b/7
v.+im (benim v.) 78b/4
v.+lerinde (eṣnā-yı v.) 82a/6
vażʿ *Ar ad* koyma, konulma
v. 13a/4
v. eyle- 9a/2, 9a/6
v. it- 68a/7, 113a/7
v. it- idi 115a/7
v. olun- 101b/4, 55b/3
vāżaʿīf
v.+i (cümle ümemiñ āḫiri ve v.) 53a/7
ve *Ar b* ve, ile
v. 1a/2, 1a/5, 1a/10, 1b/4, 1b/6, 1b/6, 1b/7, 1b/8, 2a/3, 2a/8, 2b/1, 2b/5, 2b/8, 3a/1, 3a/3, 3a/5, 3a/7, 3a/8, 3b/2, 3b/8, 4a/4, 4b/8, 4b/9, 5a/1, 5a/6, 5a/7, 5a/7, 5a/7, 5a/9, 5b/5, 6a/7, 6a/8, 6b/4, 6b/6, 7a/4, 7a/5, 7a/7, 7a/9, 7b/8, 7b/8, 7b/8, 7b/8, 7b/9, 7b/9, 7b/9, 7b/9, 7b/9, 7b/9, 7b/9, 8a/1, 8b/3, 9a/6, 9a/7, 9a/7, 9b/3, 9b/4, 9b/6, 9b/8, 10a/4, 10a/5, 10a/5, 10b/4, 10b/5, 10b/5, 10b/6, 10b/7, 10b/8, 11a/3, 11a/7, 11b/8, 12a/3, 12a/4, 12b/6, 12b/9, 13a/3, 13a/3, 13a/6, 13b/1, 13b/8, 14a/2, 14a/3, 14b/1, 14b/9, 15a/1, 15a/2, 15a/4, 15b/2, 15b/7, 15b/7, 15b/8, 15b/9, 16a/2, 16a/3, 16a/3, 16a/6, 16a/9, 16a/9, 16b/3, 16b/3, 16b/9, 17a/6, 17a/6, 17a/6, 17a/7, 17b/8, 17b/8, 18a/6, 18a/8, 18a/9, 18a/9, 18b/2, 18b/2, 18b/5, 18b/6, 19a/8, 19a/9, 19b/6, 20a/1, 20b/1, 20b/2, 20b/3, 20b/7, 20b/7, 20b/8, 21a/3, 21a/9, 21b/7, 21b/7, 21b/8, 22b/1, 23a/1, 23a/2, 23b/1, 23b/2, 23b/3, 23b/6, 23b/7, 23b/8, 24a/8, 24b/3, 24b/5, 24b/5, 24b/7, 24b/8, 24b/9, 25a/1, 25a/5, 25b/4, 25b/7, 25b/7, 25b/7, 25b/7, 26a/6, 26a/6, 26b/3, 27a/3, 27a/9, 27b/9, 28a/2, 28a/6, 28a/6, 28a/8, 28a/8, 28a/8, 28b/1, 28b/1, 28b/1, 28b/4, 28b/5, 29a/2, 29a/5, 29b/1, 29b/1, 29b/9, 30a/8, 30a/8, 30a/9, 30b/4, 30b/6, 30b/7, 30b/8, 31a/5, 31a/5, 31a/6, 31a/6, 31a/8, 31a/9, 31a/9, 31b/8, 31b/8, 31b/9, 32a/2, 32a/6, 32a/8, 32a/8, 32b/6, 33a/1, 33a/8, 33b/3, 33b/4, 33b/4, 33b/4, 33b/7, 34a/2, 34a/3, 34a/3, 34a/5, 34a/6, 34a/6, 34a/7, 34a/7, 34a/8, 34a/8, 34b/4, 34b/8, 35a/9, 35a/9, 35b/1, 35b/3, 35b/3, 35b/8, 35b/8, 35b/9, 35b/9, 36a/9, 36b/1, 36b/7, 36b/7, 36b/8, 36b/8, 36b/8, 36b/9, 37a/8, 37b/1, 37b/7, 38a/6, 38b/2, 38b/2, 38b/3, 38b/5, 38b/5, 38b/6, 38b/8, 38b/8, 39a/1, 40a/2, 40a/2, 40a/4, 40a/8, 40b/3, 40b/8, 41a/8, 42a/5, 42a/5, 42a/8, 42a/9, 42b/1, 42b/3, 42b/5, 43a/1, 43a/2, 43a/2, 43a/2, 43a/5, 43b/6, 43b/8, 44b/3, 44b/5, 44b/9, 45a/2, 45a/3, 45a/3, 45a/3, 45a/3, 45a/4, 45a/6, 45a/6, 45a/7, 45a/7, 45a/8, 45a/8,

45a/9, 45b/2, 45b/7, 46a/1, 46a/1, 46a/1, 46a/1, 46a/3, 46a/4, 46a/5, 46a/6, 46b/2, 46b/2, 46b/3, 46b/9, 47a/8, 47b/2, 47b/9, 48a/1, 48b/2, 48b/5, 48b/6, 48b/7, 49a/2, 50a/5, 50b/5, 51a/7, 51a/8, 52b/4, 53a/1, 53a/3, 53a/6, 53b/1, 54b/1, 54b/3, 54b/9, 57b/8, 57b/8, 55a/4, 55a/5, 55b/2, 55b/4, 56a/1, 56a/3, 56a/6, 56b/8, 57a/5, 57a/7, 57b/7, 57b/9, 58a/3, 58a/6, 58a/7, 58a/8, 58b/3, 58b/5, 58b/9, 60a/3, 60a/5, 61a/2, 62a/1, 62a/1, 62a/5, 63a/1, 63b/6, 64a/2, 64a/6, 64a/8, 64a/8, 64b/4, 64b/5, 64b/6, 64b/7, 64b/8, 64b/8, 65a/4, 65a/6, 65a/8, 65a/9, 65b/1, 65b/6, 66a/2, 66a/4, 66a/5, 66a/6, 66a/7, 66b/1, 66b/3, 66b/6, 67a/1, 67a/5, 67a/9, 67b/1, 67b/2, 67b/4, 68a/3, 68a/4, 68a/5, 68a/6, 68a/6, 68a/7, 68a/9, 68b/1, 68b/2, 68b/3, 68b/5, 68b/5, 68b/8, 69a/1, 69a/2, 69a/3, 69a/4, 69a/7, 69a/7, 69a/8, 69a/8, 69a/9, 69a/9, 69a/9, 69b/1, 69b/1, 69b/1, 70b/8, 71b/3, 72a/4, 72b/3, 74a/7, 74b/1, 74b/4, 75a/5, 75b/4, 75b/7, 76a/1, 76a/1, 76a/4, 76a/5, 76a/5, 76b/3, 77b/2, 77b/3, 78a/1, 78a/2, 78a/3, 78a/8, 78a/9, 78b/2, 78b/3, 78b/4, 78b/4, 78b/5, 78b/8, 79a/1, 79a/2, 79a/3, 79a/5, 79a/5, 79a/6, 79a/6, 79a/7, 79a/8, 79a/8, 79b/3, 79b/6, 79b/7, 79b/8, 79b/8, 79b/8, 79b/8, 80a/1, 80a/1, 80a/7, 80a/7, 80a/8, 80a/9, 80b/1, 80b/1, 80b/3, 80b/4, 80b/4, 80b/4, 81a/1, 81a/3, 81a/4, 81a/5, 81a/5, 81a/6, 81a/8, 81a/9, 81a/9, 81b/2, 81b/2, 81b/4, 81b/5, 81b/6, 81b/7, 81b/9, 81b/9, 82a/1, 82a/3, 82a/6, 82b/1, 83a/3, 83a/8, 83a/9, 83b/8, 83b/9, 84a/5, 84b/7, 85a/1, 85a/6, 86a/4, 86b/1, 87a/1, 87a/3, 87a/3, 87b/2, 87b/3, 88a/3, 88a/4, 88b/4, 88b/8, 89a/7, 89b/5, 90b/2, 90b/3, 90b/4, 90b/9, 91a/2, 91b/1, 91b/4, 91b/6, 92a/1, 92a/2, 92a/2, 92a/3, 92a/6, 92b/9, 93a/9, 93b/8, 94a/2, 94a/4, 94a/5, 94b/3, 94b/6, 94b/7, 94b/8, 94b/9, 95a/2, 95a/4, 95a/8, 96b/1, 96b/8, 97a/4, 97b/4, 98a/1, 98b/3, 99a/1, 99a/5, 99a/5, 99a/9, 99b/5, 100a/5, 100a/7, 100a/9, 101b/3, 101b/8, 102a/1, 102a/3, 102a/4, 102b/1, 102b/2, 102b/3, 102b/4, 103a/5, 103b/2, 103b/5, 103b/6, 104a/3, 104a/4, 104b/1, 104b/6, 104b/7, 105a/1, 105a/1, 105a/5, 105b/3, 105b/4, 105b/5, 105b/6, 105b/8, 105b/9, 106a/2, 106b/7, 107a/2, 107a/3, 107a/5, 109a/8, 109a/9, 109b/2, 109b/4, 109b/5, 109b/8, 110b/6, 110b/7, 110b/9, 111a/6, 111b/2, 111b/4, 112b/1, 112b/3, 112b/4, 112b/6, 112b/9, 113a/1, 113a/1, 113a/2, 113a/2, 113a/3, 113a/3, 113b/5, 114a/6, 114b/8, 114b/9, 115a/3, 115a/3, 115a/4, 115a/5, 115b/6, 115b/8, 116a/5, 116a/7, 116b/4, 116b/4, 118a/1, 118b/1, 118b/2, 118b/2, 118b/4, 119a/2, 119a/2, 119a/7, 119a/8, 119a/9, 119b/1, 119b/1, 119b/3, 119b/4, 119b/7, 119b/9, 120a/3, 120b/7, 120b/8, 121a/1, 121a/4, 121a/5, 121a/8, 121a/9, 121b/7, 122a/6, 122b/6, 123a/3, 123a/3, 123a/6, 123a/7, 123a/9, 123b/7, 123b/9, 124a/4, 125a/8, 125b/2, 126a/4, 127a/2, 127a/3, 127a/8, 127b/6, 128a/3, 128a/5, 128a/6, 128b/2, 128b/4, 128b/4, 130a/3, 130a/5, 130a/8, 130b/1, 130b/2, 131a/8, 131b/6, 132a/2, 132a/4, 132a/6, 132a/7, 132a/7, 132a/7, 132b/2, 132b/3, 132b/3, 132b/4, 132b/5, 133a/6, 133b/2, 134a/1, 134a/1, 58b/3, 63a/5, 89a/1, 89b/8, 90a/8, 90a/9, 90a/9, 90b/1, 95b/8, 101b/9, 102a/5, 108b/9, 109a/5, 109b/8, 112b/3, 119b/6, 130a/5, 132b/1

v. (ʿabdine v. ḥabībine eyit- şey) 65a/8

v. (ʿizzet v. ẕillet vir-) 66b/3
v. (cümle ümemiñ āḫiri v. vāżaʿīfi) 53a/7
v. (evvelīn v. āḫirīn ḳıl-) 68b/2
v. (evvelīn v. āḫiriniñ ḫaberi) 55b/9
v. (fātiḥ v. ḫātim ḳıl-) 69b/2
v. (islām v. istiḳāmet ʿalāmeti) 53a/2
v. daḫı 2b/7, 36a/3, 42a/6, 62a/5, 64a/3, 65b/2, 78b/7, 79b/5, 80a/1, 86b/7, 89a/5, 106a/5, 106b/9, 116b/8, 118b/5
arapça ibarelerde ve v. 3a/3, 3b/4, 4a/3, 5b/4, 9a/8, 12b/2, 14a/7, 18a/1, 18a/7, 19b/8, 22b/3, 24b/3, 25a/3, 33b/5, 35a/3, 36a/4, 36b/3, 37a/6, 38b/2, 39b/7, 47b/2, 47b/5, 48a/6, 49a/1, 53b/1, 72b/2, 73a/1, 104a/8, 130a/1, 131a/5, 133a/3, 133b/1, 134a/4
vecaʿ *Ar ad* ağrı, sızı
v.+ı 86b/2
v.+ı (anıñ v.) 86a/9
v.+ından (ḥażret-i resūliñ v.) 86b/1
v.+ınıñ iştidādı 86a/7
v.+ları (kendileriniñ v.) 88a/5
vech *Ar ad* yüz, surat
v.+i (aġladıġınıñ v.) 51b/7
v.+ile 34b/5, 52a/5, 124a/2
vefā *Ar ad* vefa
v. it- 79b/6
vefāt *Ar ad* ölüm, ölme
v. eyle- 80b/7, 80b/9, 104a/6
v. it- 75a/7, 103a/7, 107a/6
vekīl *Ar ad* vekil
v. eyle- 33a/6
velākin *Ar b* ama, fakat, lakin
v. 26a/1, 32b/5
veled *Ar ad* çocuk
v.+ine (kimesneniñ v.) 14a/9
velīd *özel ad* Velid İbn-i Abdülmelik, Emevi halifelerinin önde gelenlerinden
v. ibn-i ʿabdülmelik zamānı 117a/9
venud kokulu bir madde
v. (ʿūd ile v. di- şeyʾ) 113a/4
vér- bk. vir-
v.- 6b/1
vesāʾir *Ar sf* diğer
v. 32b/9, 34a/3, 45a/4, 130b/2
veʾs-selām *Ar ün* işte o kadar anlamında son söz etmek
v. (ṣalāt u v. it-) 6b/5
veyā Ar+*F b* veya, ya da
v. 113a/5
veyāḫūd Ar+*F b* veya, ya da
v. 130a/6
vezn *Ar ad* tartma, tartılma
v. eyle- 21b/2, 21b/3
v. it- 21b/2, 21b/5
vezr *Ar ad* vezir
v.+iñi 68a/7
vidāʿ *Ar ad* veda
v. 131b/6
v. it- 16a/8, 16a/8
v.+da 74b/5
vilādet Os *ad* doğma
v. (leyle-yi v.) 34b/8, 35a/7
v. (şerh-i v.) 1a/2
v.+i gicesi 35a/4
v.+leri 109b/8
v.+leri gice gicesi 34b/4
v.+lerine 35b/4
vilāyet *Ar ad* il, şehir
v.+i (ḥażret-i ḥasanıñ zamān-ı v.) 129a/1
v.+ini (yemen v.) 124b/9
v.+lerine 120b/7, 121a/4
v.+lerini 120b/1
vir- *T ey* vermek
v.- (selām v.-) 49b/9
v.-di 33b/5
v.-di 96a/2
v.-di 110b/1
v.-di 125a/5
v.-di 132a/4
v.-di (cevāb v.-) 24b/2, 24b/6
v.-di (ḫaber v.-) 32b/8
v.-di (iẕin v.-) 59b/5
v.-di (selām v.-) 47b/6
v.-diler (ābdest v.-) 113a/3
v.-diler (ḫaber v.-) 29b/8
v.-dim 15a/9, 15b/1, 50a/1, 64a/6, 64a/7, 69a/4, 69a/5, 69a/7, 69a/8, 87b/4

v.-dim (emānet v.-) 94b/6
v.-dim (selām v.-) 51a/5, 51a/7
v.-em 14a/3
v.-en (ʿizzet ve ẕillet v.-) 66b/4
v.-en (selām v.- cemāʿat) 42a/4
v.-eniñ (cevāb v. evveli) 4b/4
v.-eniñ (selām v. selāmı) 121a/7
v.-eyim 10a/8
v.-eyim (ḫaber v.) 33a/3
v.-ildi 25b/5
v.-ildügi (nübüvvet v. tafṣīl) 34b/3
v.-ildügi (nübüvvet v.-) 5a/7
v.-iñ (ṣadaḳa v.-) 81b/3
v.-iñ (ḫużūʿ ve ḫuşūʿ v.-) 81a/6
v.-iñ (zaḫmet v.-) 81a/7
v.-iñiz (iẕin v.-) 84a/9
v.-iñiz (yir v.) 77b/7
v.-iñiz (zekāt v.-) 80b/2
v.-ir 25b/5
v.-ir (cevāb v.- idim) 71b/3
v.-ir (cevāb v.-) 45b/5
v.-irdi (cevāb v.-) 58b/9
v.-irlerse (iẕin v.-) 73b/2
v.-medi (cevāb v.-) 32a/3
v.-medim (cevāb v.-) 46a/9, 46b/2
v.-medim idi 69a/6
v.-mem 66b/2
v.-meyeniñ (zekāt v. namāzı) 80b/2
v.-meyenlerdür (zekātını v.) 43a/3
v.-üp 22b/1, 132a/5
v.-üp (selām v.-) 41b/5
v.-üp (cevāb v.-) 4a/9
v.-üp (selām v.-) 27b/9, 50b/2, 50b/8, 52a/1

viril- *T ey* verilmek
v.-digi (nübüvvet v.- gün) 109b/7

vü *F b* bk. ve
v. 2b/6

vücūd *Ar ad* vücut, gövde
v.-u mesʿūd 11b/3
v.+a gel- 34b/1
v.+ıñ (seniñ v. içün) 119a/7
v.+larına 87a/1
v.-u mükerrem 2b/4, 4b/7, 8b/9, 10a/5, 119b/3
v.-u şerīf 10a/6, 75b/3, 85b/3, 111a/1
v.-u şerīf ol- ḥarāret 85b/9
v.+a gel- 11b/4
v.-u mükerrem 15b/6

-y-

yā *Ar ün* ey, hey
y. 4b/4, 7a/1, 6a/5, 6b/2, 6b/8, 16b/6, 21b/8, 22b/7, 28a/8, 28b/4, 31b/7, 32a/5, 32a/7, 33a/4, 33a/6, 34a/2, 39a/8, 39a/9, 39b/3, 40b/8, 41a/9, 41b/1, 41b/3, 45a/6, 45b/5, 46a/5, 47a/9, 53a/5, 53b/4, 53b/9, 54a/1, 54b/6, 56a/5, 56a/8, 56b/5, 57a/7, 57a/7, 57a/8, 57a/8, 58a/2, 63a/8, 64a/1, 64a/1, 64a/5, 64a/7, 65a/5, 66a/4, 67a/2, 67a/6, 67b/5, 68a/3, 70b/3, 71a/2, 74a/6, 75a/4, 75a/7, 75a/9, 76a/8, 76a/9, 78a/6, 17a/3, 83a/4, 86a/2, 89b/1, 92b/5, 93a/2, 93a/3, 93a/5, 93b/2, 94a/1, 94a/3, 94b/5, 95b/6, 96a/5, 96b/3, 96b/5, 97a/1, 97a/2, 97a/4, 97b/1, 98a/6, 98a/8, 98a/9, 98b/2, 98b/8, 99a/4, 99a/7, 99b/3, 99b/7, 100a/1, 100a/2, 100a/7, 103b/2, 104a/1, 104b/2, 104b/5, 119a/5, 121b/4, 122b/8, 124b/3, 124b/5, 125b/4, 126a/3, 127a/2, 127a/7, 130b/6, 131a/6, 131b/4, 131b/5, 131b/8, 132a/8, 132b/1, 132b/4, 132b/7, 132b/9, 133a/1, 133b/3, 91b/4

yaġ *T ad* yağ
y.+ında (zeytün y.) 88b/3

yāḫūd *F b* ya da, veya
y. 9b/4, 80b/8, 129a/1

yahūd *Ar ad* bk. yahūdī
y. (aḫbār-ı y.) 16a/6
y. 23b/9

yahūdī *Ar ad* Yahudi, Musevi
y. (cümle y.) 29b/4
y. ol- 80b/7
y.+leriñ ʿıyd yiri 29b/7
y.+leriñ bayram eyledikleri kenīsā 29b/1
y.+leriñ ʿıydleri idi 29a/9

yaḥyā *özel ad* Hz. Yahya, peygamberlerden biri
y. (ḫażret-i y.) 50a/9

yaḳ- *T ey* yakmak
y.-masun 26b/1
yaḳın *T ad* yakın
y. 124a/8
y. ol- 6a/9, 6b/2, 10b/8, 11a/5, 15a/3, 90a/5, 90b/3
y.+ım 28b/5
y.+ına (ḥażret-i resūliñ y.) 62b/5
yaḳın *T sf* yakın
y. (şāma y. bir yir) 122a/8
yaḳlaş- *T ey* yaklaşmak
y.-dı 98a/8
y.-dı mı 98a/7
y.-dılar 101b/4
yāḳūt *Ar ad* yakut, değerli süs taşı
y. 33b/4, 62a/1
y. (dürr-ü y.) 61b/3
y.-u ḥamrā 38b/9
yalıñız *T sf* yalnız
y. 72a/1
y. idim 13a/6
yan- *T ey* yanmak
y.-aram 53b/8
yan *T ad* yan, yan taraf
y.+ımdaki 50a/5
y.+ımdan 91a/2
y.+ına 56b/3
y.+ına (ḥażret-i ebī bekiriñ y.) 117a/5
y.+ına (ḥażret-i resūliñ y.) 98a/4
y.+ına (ḳabr-i şerīf y.) 117a/2
y.+ında 25a/3, 27a/7, 27b/7
y.+ında (ʿāyişe y. ol-) 84a/9
y.+ında (anıñ y.) 13b/2
y.+ında (ebī ṭālībiñ y.) 32a/3
y.+ında (ḥadīceniñ y.) 30b/8
y.+ında (ḥalīme y.) 100b/2
y.+ında (ḥażret-i bilāliñ y.) 125b/1
y.+ında (minber-i şerīf yanı) 108b/6
y.+ıñdaki 49b/2
y.+ıñıza (siziñ y.) 131a/3
y.+ıñızda (siziñ y.) 79b/9
y.+ıñızda ol- 22a/5
y.+larından 19a/9, 44b/5
yañaḳ *T ad* yanak
y.+larına 102b/3
yaʿnī *Ar ed* yani, sözün kısası
y. 1b/3, 17b/3, 40a/4, 40b/9, 41a/4, 53a/2, 54b/6, 57a/8, 61b/1, 63a/4, 64a/1, 68b/7, 80a/2, 82a/8, 105b/2, 125b/9
yap- *T ey* yapmak, kapatmak
y.-dılar 115b/3
yapuş- *T ey* yapışmak
y.-up 21a/9, 28a/1, 40b/2
y.-up (ḥażret-i resūliñ etegine y.-) 56a/4
yap-yap *T p sf* çok yakın
y. 15a/3
yar- *T ey* yarmak
y.-dı 20a/2, 20b/8
yarat- *T ey* yaratmak
y.-dı 8a/5, 8b/3
y.-dım 67b/3
y.-maḳ 119a/5
y.-maz idim 119a/6
yaratıl- *T ey* yaratılmak
y.-alı 97b/8
yardım *T ad* yardım
y. it- idi 112b/3
yarın *T sf* yarın
y.+ki güniñ ʿameli 66a/8
y.+ki güniñ rızḳı 66a/9
yaş (1) *T ad* göz yaşı
y. 132a/8
y. aḳ- 90a/9, 102a/9
(2) *ad* yaş, ıslak
y.+ı (benim aġzımıñ y.) 87b/5
(3) *ad* doğumdan beri geçen zaman, çağ
y.+ına 19a/3, 19a/4, 22b/3, 22b/6, 24a/4, 34b/2
y.+ında 22b/8
y.+ında (otuz y. idi) 11a/4
(4) *sf* yaş, ıslak
y. misvāk 87a/8
yat- *T ey* yatmak, uyumak
y.-dılar 95a/3
y.-mış 14b/9
y.-ur 123a/1
y.-urdı 20b/1
y.-urken 18a/2
yaz- *T ey* yazmak
y.-ar 29b/6

y.-dı 3a/7, 4b/9, 56b/1
y.-dığı 3a/9
y.-dıḳda 56b/3
y.-duġı üzre 97b/6, 118a/2
y.-up 125a/1
yazıl- (1) *T ey* yazılmak
y.-dığını 29a/5
y.-mış 29a/6, 59b/8, 133a/6
y.-up 7a/2
(2) *sf* yazılmış
y.-mış 7a/3
yazıḳ *T ün* yazık
y.+lar 17a/5
ye- *T ey* yemek, yemek yemek
y.-rler 42a/9, 43a/3, 43a/7
yedi *T sa sf* yedi
y. 51b/8
y.+nde (taḫt-ı y.) 49a/8
yehūd bk. yahūdī
y. idi 46b/5
y. ol- 46b/6
yehūdiyye bk. yahūdī
y. ʿavratıñ yidir- semmiñ inḳıṭāʿı zamānı 85b/1
yekūn *Ar ad* toplam
y. (cemʿān y.) 128b/3
yemānī *Ar sf* Yemen ülkesine ait olan
y.+den (bir ḫulle y.) 90b/8
yemek *T ad* yemek, yiyecek
y. 33a/1
y.+den 16a/6
yemen bk. ümmü yemen
y. (ümmü y. ḫażretleri) 105b/9
y. vilāyeti 124b/8
y.+e 122b/5
yene bk. yine
y. 20b/7, 96a/2
yenil- *T ey* yemek yenilmek
y.-di 28a/7
yer *T ad* yer, mekan
y.+e 29b/5
y.+de (otladuġı y.) 17b/4
y.+e 20b/1, 97b/9
y.+e (istedügi y.) 42b/1
y.+e (otladığı y.) 20a/7
y.+e (uzaḳ y.) 19b/1
y.+i (döşekleri ol- y.) 109b/2
y.+i (ṣabāḥ y.) 92b/9
y.+inde it- 80b/1
y.+ine getür- 23a/3
y.+leri 8b/2
y.+lerine (secde y.) 113a/1
yeryüzü *T b ad* yer kabuğu, dünya
y.+nde 63a/1
yeṯrib *özel ad* Medine'nin müslümanlıktan önceki adı
y. 40b/9
yeşil *T sf* yeşil
y. refref 55b/1
y. ḫarīr 14b/9
yetīm *Ar sf* yetim
y. 27b/8
y. mālı 44b/2
y.+dür 14a/8
y.+i (dürr ü y.) 14b/7
y.+i ol- 14b/4
yetiş- *T ey* yetişmek
y.-irlerse 5b/4
yetmiş *T sa sf* yetmiş
y. 55a/7, 98a/2
y. (her birisiniñ y. biñ ʿaskeri) 98a/3
yevm *Ar ad* gün
y.-i āḫiret 120a/1
y.-i iṯneyn 110a/2
y.-i iṯneyn idi 84b/5, 94b/3, 116b/2
y.-i iṯneyn ol- 109b/8
y.-i ḳıyāmet 67a/4, 72b/7, 79b/4, 98b/9, 118b/4, 127a/9
y.-i ḥisāb 46a/4
y.-ü kıyāmet 67a/8
yıḳıl- *T ey* yıkılmak, düşmek
y.-dı 123b/8, 124b/7, 125b/3, 127a/5
y.-dılar 122a/6
y.-dıḳda 117b/2
y.-maġa 102b/9
yıl *T ad* yıl, sene
y. (elli biñ y.) 3a/6
y.+da 60b/7
yıldız *T ad* yıldız
y. 60b/8
y.+ı 60b/9
y.+ı (zühre y. gibi) 38b/5

yıllıḳ *T sf* yıllık
y. 54b/5, 55a/9, 59b/2
yi- bk. ye-
y.-digiñüzden 79a/9
y.-diler 34a/1
y.-mediler 119a/2
yidi *T sa sf* yedi
y. 18b/8, 30a/2, 31a/8, 49a/4
y. ḳırba ol- 85a/6
y. ḳırba şu 111a/5, 111a/6
y. ḳırba şu dök- 85a/3
y.+niñ ḫāṣṣası 85a/9
yidi ḳırba şu 112a/1
yidinci *T sı sayı sf* yedinci
y. (şehr-i recebiñ yigirmi y. gicesi) 36b/2
yidir- *T ey* yedirmek
y.-digi (yehūdiyye ʿavratıñ y.-semmiñ inḳıṭāʿı zamānı) 85b/2
y.-iñiz 79b/1
yidür- bk. yidir-
y.-ürler 44b/6
yigirmi *T sa sf* yirmi
y. 6b/5, 22b/7, 24a/4, 25b/4, 75b/9, 128b/4
y. (şehr-i recebiñ y. yidinci gicesi) 36b/2
yigit *T ad* delikanlı, yiğit
y. 28a/8
y. (ḳavī y. ol-) 19a/4
y. ol- 25a/5
yine *T zf* yine, yeniden, bir daha
y. 17b/5, 20b/5, 21b/4, 21b/4, 21b/5, 22b/1, 24a/3, 41a/6, 41b/3, 42b/3, 44a/1, 46a/6, 50a/7, 62a/1, 63b/1, 73b/9, 89a/4, 94b/9, 95b/8, 96a/1, 98b/6, 104a/4, 106b/7, 110a/3, 114a/4, 118a/1, 121a/2, 122a/7, 123a/5, 124b/6, 124b/8, 125b/3, 127a/4, 130a/9
yir bk. yer
y. ile gök aralığı 61b/8
y. vir- 77b/7
y.+de (gez- y.) 104a/4
y.+de (otur- y.) 107a/5
y.+de (şāma yaḳın bir y.) 122a/8
y.+dür (ḥażret-i ʿīsānıñ ṭoġdığı y.) 41a/8
y.+e 27a/1, 29b/4, 30a/2, 40b/4, 94b/2
y.+e (bir şu dökün- y. oturt-) 85a/5
y.+e (bir y. otur-) 85a/3
y.+e (otladığı y.) 19b/8
y.+e in- 118b/1
y.+iñ ṭamarı 30a/7
y.+inde (yahūdīleriñ ʿıyd y.) 29b/7
y.+ine 28a/2
y.+ine ḳo- 20b/5, 21a/4
y.+lerde (murād it- y.) 7b/7
yiryüzi bk. yeryüzü
y.+ne 3b/7, 62a/9
yiryüzü bk. yeryüzü
y.+nde 52b/3
yiter *T sf* yeter, yeterli
y. 85a/7
yitmiş *T sa sf* yetmiş
y. 52b/6, 57a/3
yoḫsa *T b* yoksa
y. 97a/5, 110a/7
yoḳ *T ad* yok
y. 11b/7, 12a/3, 66a/5, 109b/9, 114a/4, 116b/3, 108a/8
y. idi 1b/5, 13a/7, 14a/1
y. mı 131b/5
y.+dur 32b/5, 78a/6, 80b/3, 80b/3, 80b/4, 84a/8, 109a/3, 123a/1
yoġıdı 14a/2
yol *T ad* yol
y. 59b/2
y. idi 54b/5, 55a/9
y. ṭarafı 41a/8
y.+a 124a/4
y.+da 23b/1
y.+dan 41b/2
y.+ı kes- idi 26b/4
y.+larda 26a/9, 31a/9
y.+larında 26b/3
yumşat- *T ey* yumuşatmak
y.-dım 87b/3
yumuşaḳ *T sf* yumuşak
y. döşek üzeri uyu- 105b/3
yumuşalt- bk. yumşat-
y.-dıñız 92a/8

yut- *T ey* yutmak
y.-arlar (āteşler y.-) 44b/1
yūsuf *özel ad* Hz. Yusuf, İsrailoğullarından Hz. Yakup'un oğlu Hz. Yusuf peygamber
y. (ḥażret-i y.) 50b/7
yükselt- *T ey* yükseltmek
y.-diler 116a/6
yüri- *T ey* yürümek
y.- 41b/1, 41b/4, 63b/2
y.-di 16b/4, 18b/6, 18b/7
y.-mege 18b/8
y.-se 19b/5
yürü- bk. yüri-
y.-di 26b/9
y-r idi 39a/2
yüz *T ad* yüz, surat, çehre
y. sür- 72a/4
y.+i 46b/3
y.+inde 9a/3, 9b/3
y.+ini 99b/8
y.+ini sür- 23b/3
y.+lerine (mübārek y.) 113a/2
y.+lerini (mübārek y.) 86b/5, 104b/1
y.+leriniñ (mübārek y. rengi) 20a/4
y.+li (güneş y. peyġamberiñ firāḳ) 26a/2
y.+üme 100a/1
y.+ün sür- 27a/2
y.+üni sür- 29a/2
yüz *T sa sf* yüz, doksan dokuzdan sonra gelen sayı
y. 10a/8, 11a/6, 11a/8, 11b/4, 22b/7, 22b/7, 33b/2, 33b/3, 54b/5, 55a/9, 60b/7, 60b/9, 61b/2

-Z-

żabṭ *Ar ad* sıkı tutma, zabt etme
ż.+a 93b/7
zaʿferān *Ar ad* safran
z.+dan 38b/6
ẓāhir *Ar sf* görünen
ẓ. ḳalb (metinde yanlışlıkla "ẓahir" biçiminde yazılmıştır." 68b/8
ẓ. ol- 2b/3, 2b/7, 9a/3
ẓāhirī bk. zahir
ẓ. 52a/9
ẓ. olanıñ birisi 52b/2
zaḥmet *Ar ad* sıkıntı, eziyet
z. vir- 81a/7
z.+i 13a/5
ẓahr *Ar ad* arka, sırt
ẓ.+ı (ʿaleyhi’s-selāmıñ ẓ.) 9a/2
ẓ.+ında (mübārek ẓ. ol- mühr-ü nübüvvet) 101a/4
żaʿīf *Ar sf* zayıf, güçsüz
ż. ol- idi 107b/2
ż.+e (faḳīr ż.) 72a/2
zā’il *Ar sf* sona eren, devamlı olmayan
z. (ʿaḳlı z. ol-) 107a/7
z. ol- 35b/7, 55a/7, 99b/3, 107a/2
zaḳḳūm *Ar ad* zakkum ağacı, cehennemde yetişen bir ağaç, cehennemliklerin yiyeceği
z. 43a/2
żāl *Ar ad* günahkar
ż. 36a/9
zamān (1) *Ar ad* zaman, vakit
z. 98a/7
z. (āḫir z. peyġamberi) 29b/7
z. (āḫir z.) 24b/2
z. (her z.) 121a/2
z.+da (āḫir z.) 118b/1
z.+da (sā’ir z.) 35b/2
z.+dan berü 26b/4
z.+dur 60b/5
z.+ı (firāḳım z.) 90b/3
z.+ıdur (yehūdiyye ʿavratıñ yidir-semmiñ inḳıṭāʿı z.) 85b/2
z.+ında (intiḳāl z. ol- muṣībet) 118b/8
(2) dönem, devir
z.+ına (fī z.) 116a/7
z.+ında (velīd ibn-i ʿabdülmelik z.) 117b/1
z.-ı (nihāyet-i z. ḫilāfet) 128b/8
z.-ı (ḥażret-i ḥasanıñ z.-ı vilāyeti) 129a/1
żāmin *Ar sf* kefil
ż.+em 66a/4
ẓann *Ar ad* sanma, sanı, sezme
ẓ. it- 117b/5
żarar *Ar ad* zarar
ż. 24a/1

ż.+ını (semm-i siḥr-i ż.) 85a/9

ẕāt *Ar ad* kendi, şahıs
ẕ. (ṣaḥābīden bir ẕ.) 130b/5
ẕ.+ında (ḥadd-ı ẕ.) 89a/1
ẕ.-ı bīçūn 64b/8, 65a/4
ẕ.-ı muḥterem ḥürmeti 7a/4
ẕ.-ı mükerrem 13a/1, 105b/8
ẕ.-ı şerif 11b/2, 2b/7
ẕ.ü'l-cenb 88a/9
ẕ.ü'l-cenb marażı 88b/7

zeberced *Ar ad* zümrütten daha açık yeşil olan bir süs taşı
z. 33b/4
z.+den 38b/7

ẕebḥ *Ar ad* boğazlama, kurban kesme
ẕ. olın- 10a/8

ẕeheb *Ar ad* altın
ẕ. 34a/3
ẕ. (ferrāşü'ẕ-ẕ. ḥicābı) 54a/5
ẕ. (ferrāşü'ẕ-ẕ.) 55a/2

zehir *F ad* zehir
z. 85b/3

zehrā bk. fatıma
z. (fāṭımatü'z-z.) 131b/7, 132a/1
z. (ḥażret-i fāṭımatü'z-z.) 115b/3
z.+dur (fāṭımatü'z-z.) 34a/8
z.+yı (ḥażret-i fāṭımatü'z-z.) 74b/9

zekāt *Ar ad* İslam'ın beş şartından biri, zekat
z.+ı virmeyeniñ namāzı 80b/2
z.+ını vir- 43a/3, 80b/2

ẕelle *Ar ad* sürçüp kayma, yanılma, hata
z. 6b/6
ẕ.+sini (anıñ ẕ.) 7a/5

ẕenb *Ar ad* suç, günah
ẕ.+üñi 40a/1

zevc *Ar ad* karı ve kocanın her biri, koca
z.+im 13b/9, 16a/3
z.+ime 14b/1, 22a/3

ẕevḳ *Ar ad* zevk, lezzet alma, hoşa gitme
ẕ. it- 55b/8

zeyneb *özel ad* Hz. Zeynep, Hz. Muhammed'in büyük kızı
z. 34a/7

zeytün *Ar ad* zeytin
z. yaġı 88b/3

ẕik(i)r *Ar ad* zikir, anma, anılma
ẕ. eyle- 104b/6
ẕ. it- 37b/7
ẕ. olın- 68a/8
ẕ. olun- 68a/9
ẕ. olun- üzre 84b/9
ẕ.+i 76a/1
ẕ.+iñi (ẕikriñi) 68a/7
ẕ.+iyle (ḥażret-i muḥammediñ ẕikriyle) 125b/5

ẕillet *Ar ad* hakirlik, alçaklık, aşağılık
ẕ. (ʿizzet ve ẕ. vir-) 66b/3

zinā *Ar ad* zina, nikahsız ilişki
z. it- 43a/8
z. it- ʿavratlar 44b/4
z. ol- 10b/7

zincīr *F ad* zincir
z.+leri (ḳanadılarıñ z.) 29b/4

zindīḳ *Ar sf* zındık, Allaha ve ahirete inanmayan
z.+dur 36b/1

zīnet *Ar ad* süs, bezek
z. 38b/2
z. (envāʿı z.) 46b/3

zīnetlen- *Ar+T ey* ziynetlenmek, süslenmek
z.-diler 98b/3

ẕīr *F ad* alt, aşağı
ẕ.-i dest 34a/2

zīrā *F b* çünkü, zira
z. 15b/5, 27a/8, 33a/5, 37a/3
ẕ. (metinde yanlışlıkla "ẕīrā" biçiminde yazılmıştır.) 38b/3
ẕ. (metinde yanlışlıkla "ẕīrā" biçiminde yazılmıştır.) 42a/9, 51b/5, 58b/1, 61a/7, 63a/6, 65b/7, 68a/1, 68a/2, 71a/5, 74b/2, 78b/7, 79b/9, 81b/8, 87a/4, 91a/3, 106a/3, 108b/3, 112a/8, 114a/3, 118a/5, 121a/5, 123b/1, 125b/5, 125b/9, 130a/8, 132b/5, 133b/6

żiyā *Ar ad* ışık, aydınlık
ż. 108a/1

ż.+sı 9a/3, 55b/1
ż.+sına (güneş ż.) 55b/2
ziyāde *Ar zf* çok, bol, fazla
z. 13a/8, 51b/2, 87a/2
z. (olandan z.) 35b/3
z. idi 17a/8, 87a/5
z. ol- 17b/8, 28b/5, 56b/2, 86b/1
żiyāfet *Ar ad* ziyafet, misafir kabul etme
ż. eyle- 32b/6
ż. i.-üp 32b/8
ziyāret *Ar ad* ziyaret
z. it- 111b/7
z. it- idi 121a/1
z.+e 97a/5, 97a/7, 121b/6
z.+e git- 38a/9
z.+imizi 121b/5
z.+ine (ḥażret-i resūliñ z.) 127b/3
z.+ler 121a/5
z.+leri (şeref-i z.) 72a/4
z.-i nebī 120b/9
z.-i şerīfe 121a/2
ẕūeyb *özel ad* bk. halime (bint-i Ebi Züeyb)
ẕ. (bint-i ebī ẕ.) 16b/6
ẓuhūr *Ar ad* görünme, meydana çıkma
ẓ. eyle- 9b/2
ẓ. it- 29b/8, 100b/8, 117b/3
ẓ.+ı (ḥazret-i resūlüñ ẓ. gicesi) 34b/9
ẓ.+ından (benī ādemiñ ẓ.) 4b/2
ẓ idüp 26b/3
ẓ. it- 24b/5, 24b/5, 24b/7
ẓulmet *Ar ad* karanlık
ẓ. 108a/5
ẓ.+e (nūr ẓ.) 108a/3
zu'm *Ar ad* şüphe, boş zan
z. it- 70a/1
zühre *Ar özel ad* Çobanyıldızı
z. yıldızı gibi 38b/5
ẕühre özel ad Zühreoğulları kabilesi, Kureyş kabilesinin Hz. Muhammed'in annesinin mensup olduğu kolu
ẕ. (benī ẕ. ḳabīlesi) 10b/4
ẓul(ü)m Ar *ad* zulüm, haksızlık
ẓ. eyle- 79b/3, 81b/8
ẓ. it- 81b/7
ẓ. iyle- 79b/6
ẕümürrid *Ar ad* zümrüt
ẕ. aḥḍar 38b/4
zürriyyāt *Ar ad* nesiller, kuşaklar
z.+ını 4b/2

SONUÇ

Şerh-i Vilâdet ve Mucizâtü'n-Nebî eseri üzerinde çeviriyazı alfabesiyle yapmış olduğumuz aktarma, dil incelemesi, dilbilgisel dizin sonucunda mensur bir mevlit türünün içeriği ve dilsel özellikleri hakkında birtakım bilgilere ulaştık. Türk edebiyatında XV. yüzyılda başlamış olan mevlit yazma geleneği Süleyman Çelebi ile taçlanmış, sonraki süreçte aynı türde birçok ürün verilmiştir. Söz konusu ürünlerden biri olan metnimizin diğer mevlit türlerinden farkı, mensur olarak kaleme alınmış olmasıdır. Eser, Hz. Muhammed'in doğumu, peygamberliği, vefatı ve sonuna eklenmiş bir hikayeden oluşmaktadır.

Metnin üslubu, didaktik bir özellik taşımaktadır. Mevlit türünün yazılmasının temel sebepleri olarak İslamiyet'i tanıtma, İslamiyet'in peygamberi Hz. Muhammed'in hayatını, mucizelerini anlatarak halka bu inancı aşılamak gösterilebilir. Bu sebepler doğrultusunda metin öğretici bir üslupla kaleme alınmıştır. Metnin sonuna eklenmiş olan "Ukkâşe Hikayesi" bu öğretici üslubu örneklendirmiştir. Bu destansı hikayede, sahabelerden biri olan Hz. Ukkâşe'nin Hz. Muhammed'in peygamberlik mührünü görmek istemesi anlatılmıştır. Hz. Muhammed ve Ukkâşe arasında geçen bu hikaye, metnin didaktik üslubunu güçlendirmektedir. Üsluba dair bir başka özellik ise kimi Arapça sözcüklerin harekelerle Türkçeleştirilmeye çalışılmasıdır. Bu sözcüklere "ḫalḳ/ḫalıḳ", "ḥażret/ḥażiret", "ecl/ecil","ekl/ekil", "ġaşy/ġaşiy", "ġasl/ġasil" örnekleri verilebilir.

Metindeki kimi yazım hataları, Arapça ibarelerdeki kimi kural dışı yazımlar sebebiyle eserimizin yazılış tarihi hakkında net bir bilgi vermek mümkün değildir. Ayrıca bu yazım hataları ve aynı sözcüklerin yazımında birliğin olmaması metnin bir müstensih tarafından yazılmış olma ihtimalini güçlendirmektedir. Bu yazım tutarsızlıklarına "deyü/diye/diyü", "de-/dé-/di-", "et-/it-", "eyle-/éyle-/iyle-", "eyle/öyle", "geç-/géç", "geri/girü", "getüril-/getürül-" "gey-/giy-" "kendi/kendü", "nedir/nedür", "o/ol", "olın-/olun-", "uyuḫu/uyuḳu", "üzeri/üzerü", "yene/yine", "ye-/yi-" yiryüzi/yiryüzü", "yüri-/yürü-" örneklerini verebiliriz.

Metin, söz varlığı bölümündeki grafikte görüleceği üzere %65 Arapça, %29 Türkçe, %6 Farsça kökenli sözcüklerden oluşmaktadır. Arapça kökenli sözcüklerin diğerlerine göre fazla olması, metnin mevlit türünde bir eser olmasından kaynaklanmaktadır.

Söz varlığı bölümündeki sözcük türleri grafiğinde görüldüğü gibi metnin büyük bir bölümü ad soylu sözcüklerle kurulmuştur. En çok kullanılan sözcük türleri ise ad ve sıfatlardır.

KAYNAKÇA

Kitaplar

AHMET VEFİK PAŞA, Lehçe-i Osmanî, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları, 2000.

AHTERÎ MUSTAFA EFENDİ, *Ahterî-i Kebir*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları, 2009.

BANGUOĞLU Tahsin, *Türkçenin Grameri*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları, 2015.

Büyük Türkçe Sözlük, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları, 2011

CAFEROĞLU, Ahmet, *Türk Dili Tarihi*, Ankara, Altınordu Yayınları, 2016.

DEVELLİOĞLU, Ferit, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat* Ankara, Aydın Kitabevi, 2015.

ERCİLASUN, Ahmet Bican, *Türk Dili Tarihi*, Ankara, Akçağ Yayınları, 2012.

ERGİN, Muharrem, *Türk Dil Bilgisi*, İstanbul: Bayrak Basım/Yayım/Tanıtım, 2013.

ERKAN Arif, *Muhtasar İbn-i Kesîr Tefsîri-Kur'an-ı Kerîm'in Hadislerle Tefsîri-Cilt III* İstanbul, Sağlam Yayın-Pazarlama, 1992.

Fono Arapça Standart Sözlük, İstanbul, Fono Yayınları, 2011.

HACIEMİNOĞLU, Necmettin, *Türk Dilinde Edatlar*, İstanbul, Bilge Kültür Sanat, 2015.

HACIEMİNOĞLU, Necmettin, *Türk Dilinde Yapı Bakımından Fiiller (En Eski Türkçe Metinlerden Zamanımıza Kadar) -Yazı Dilinde-*, İstanbul, Bilge Kültür Sanat, 2016.

KARPUZ, Hacı Ömer, *Türkçede Zarflar 'Türkiye Türkçesi Edebi Dilindeki Zarfların Yapısal ve İşlevsel İncelemesi'* Denizli, Ege-Doğuş Yayınları, 2000.

KOCATÜRK, Vasfi Mahir, *Büyük Türk Edebiyatı Tarihi Başlangıçtan Bugüne Kadar Türk Edebiyatının Tarihi, Tahlili ve Tenkidi*, İstanbul, T.C. İstanbul Kültür Üniversitesi İKÜ YAYINEVİ, 2016.

KORKMAZ, Zeynep, *Türkiye Türkçesinin Temeli Oğuz Türkçesinin Gelişimi*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları, 2013.

Kur'an Yolu Türkçe Meâl ve Tefsir, Ankara, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, 2016

MUALLİM NÂCÎ, *Lügat-i Nâcî*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları, 2009.

MÜTERCİM ÂSIM EFENDİ, *Burhân-ı Katı*, İstanbul, Türk Dil Kurumu Yayınları, 2009.

ÖZTÜRK, Can Erdem, *Lamiî Çelebi'nin Şevâhidü'n-Nübüvve Tercümesi (İnceleme-Tenkitli Metin-Dizin)*, Gece Kitaplığı, 2015.

PAÇACIOĞLU, Burhan, *Sözcük Dağarcığı; VIII.-XVI. Yüzyıllar Arasında*, İstanbul, Kesit Yayınları, 2016.

PARLATIR, İsmail, *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü*, Ankara, Yargı Yayınevi, 2009.

PEKOLCAY, Necla, *Mevlid-Süleyman Çelebi*, İstanbul, Sufi Kitap, İstanbul, 2005.

REDHOUSE, James, *Türkçe/Osmanlıca-İngilizce Redhouse Sözlüğü*, İstanbul, Sev Yayıncılık 2013.

ŞEMSEDDİN SAMİ, *Kamûs-ı Türkî*, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları, 2015.

TEKİN Talat, Mehmet Ölmez, *Türk Dilleri Giriş*, İstanbul, Dil ve Edebiyat 2, 2003.

TÜRK Vahit, Şaban Doğan, Yasin Şerifoğlu, *Eski Anadolu Türkçesi Dersleri*, İstanbul, Kesit Yayınları, 2011.

ÜSTÜNER, Ahat, *Türkçenin Tarihi Gelişmesi*, İstanbul, Bilge Kültür Sanat, 2015.

VEDAD Ell Hacc Hüseyin, Hazreti Fâtime, İstanbul, 2008.

Yazım Kılavuzu, Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları, 2006.

Yeni Tarama Sözlüğü Ankara, Türk Dil Kurumu Yayınları, 1983.

YILMAZ, Mehmet, *Edebiyatımızda İslamî Kaynaklı Sözler (Ansiklopedik Sözlük)*, İstanbul, Enderun Kitabevi, 1992.

YILMAZ, Ozan, *Cabbarzade Mehmed Ârif Bey Mevlid Şerhi İzâhü'l-Merâm Alâ-Vilâdeti Seyyidi'l-Enâm*, İstanbul, Kurtuba Kitap, 2011.

Makaleler

ALYILMAZ Semra, *Mevlit ve Türk Edebiyatında Mevlit Türü*, A.Ü. Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü Dergisi Sayı 13, Erzurum, 1999.

AKSOY Hasan, *Eski Türk Edebiyatında Mevlidler*, Türkiye Araştırmaları Literatür Dergisi Cilt 5, Sayı 9, 2007.

COŞAN, M. Esad, *İslami Türk Edebiyatında Ükkâşe Hikayesi*, A.Ü.İ.F. Dergisi, Ankara 1983, c.26, s. 275-286.

EROĞLU Süleyman, *Edebî Bir Tür Olarak Mevlitler Şekil Özelliklerine Dair Bazı Değerlendirmeler*, U.Ü. Fen-Edebiyat Fakültesi Sosyal Bilimler Dergisi Yıl:11, Sayı 18, 2010/1.

KARPUZ, *Hacı Ömer, Standart Türkiye Türkçesinde Yalın-Geçişsiz Fiillerden Yeni Çatılar Oluşturulması İmkanları ve Bunun İşletilme Nisbeti*, Van, Yüzüncü Yıl Üniversitesi Sos. Bil. Derg. Cilt:3 Sayı:3 1992 s.103-150.

ÖZKAN, Mustafa, *HATİPOĞLU MEHMED Hayatı ve Eserlerine Dair*, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi 27 (2012): 281-296.

Tezler

KARPUZ, Hacı Ömer, *Abdurrahim Karahisari'nin Vahdetnamesi*, Erzurum, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Anabilim Dalı, Doktora Tezi, 1991.

EK - "ŞERḤ-İ VİLĀDET VE MUʿCİZĀTÜ'N-NEBĪ" ORİJİNAL METİN

(19)

Süleymaniy-Ü	Yazmalar-Si
Yeni Kayıt	Hacı Mahmud 4407
Eski Kayıt No	22

HACI MAHMUD EFENDİ
BEŞİKTAŞ
Vakıf Kütüphanesi

T.C. BÖLGE ... İSTANBUL ... KÜTÜPHANESİ
1923

هذا
شرح ولادة ومعجزات
النبي عليه السلام

بسم الله الرحمن الرحيم

اولاً بر فاتحه شريفه ● وما كان محمد ابا
احد من رجالكم ايه كريمه سي تلاوت اولنه
بعده روح رسوله صلوات دنوب نقله
صلوات شريفه كتوربله ● صكره نقله
مباشرت اولنه معلوم ● اوله كه جناب
رب رحيم ازلى وابدى اولان مولاى

كريم حديث قدسى سيده بيورركه
كنت كنزاً مخفياً فاحببت ان اعرف فخلقت
الخلق ● يعنى بن بر كنز مخفى
ايدم بنى كيسه بلمز ايدى ● وبندن
غيرى كيسه يوق ايديكه سيله بيلنمكى
سوديم واختيار ايلدم وخلق
خلق ايلدم وبيوردى ● وقتاكه جناب
بارينك ارادهسى خلق ايجاده و
ارزاقى تقديره ايدى ايسه حضرت

احدیتدہ انوار صمدیتدن حقیقتی
محمدیہ بی ابراز ایلدی صکره
اندن جمیع عوالم علویتینی وسفلیتینی
ارادت ازلیہ سندہ مراد ایلدیکی حکمی
صورتی اوزره سلخ ایلدی صکره
اول حقیقت محمدیہ بہ نبوتنی
بلدردی اولوقتہ هنوز حضرت
آدم علیہ السلام روح وجسد
بینده ایدی صکره اندن جمیع

عیون ارواح فیضان وجریان ایلدی
اول نور محمدی منظر اجلاده اولدینی
حالده ملاء اعلاده ظاهر اولدی
پس ابله اولیحق اول وجود مکرم
جمیع اجناسه جنس عالی وجمله
موجودات وناسه اب اکبر اولدی
وبو ودیعه ظاهر اولدیکه اول ذات
شریف خزانه سر ونفوذ امرک
موضع صدر برامر نافذ اولمز

الّا اَنْدَنْ نَافِذ اولُوْر • وَبِرْ خَبَرْ
نَقِلْ اولُنْمَازْ الّا اَنْدَنْ نَقِلْ اولُنُوْرْ
وَحَضْرَتِ رَسُوْلْ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمْ
بيُوْرْدِيْلَرْ جَنَابِ بَارِيْ عَزَّ شَانُهُ
سَمَوَاتْ وَاَرْضِنِي خَلْقِ ايْتمَزْدَنْ اللّي
بِيكْ يِيْل مُقَدَّمْ مِقْيَادِ خَلْقِ لَوْحْ مَحْفُوْ
ظَه يَا ذِي • وَاوْلَ وَقْتْدَه عَرْشِ رَحْمَانْ
دَخِي صُوْ اوْزَرِنْدَنْ ايدِي • وَلَوْحْ
مَحْفُوْظَه يَا ذِي بِنِي اَشْيَانِكْ جُمْلَه

سِنْدَنْ بِرِي بُوْ ايدِي بِكِه • مُحَمَّدْ عَلَيْهِ
الصَّلٰوةُ وَالسَّلَامْ خَاتَمُ النَّبِيِّينِ دِيُو وَ
بِرْ رِوَايَتْدَه • حَضْرَتِ رَسُوْلْ اكْرَمْ صَلَّى
اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمْ حَضْرَتْلَرِي بِيُوْرُرْ
كِه بَنْ عَبْدُاللّٰهِ خَاتِمُ الْاَنْبِيَاءِ ايدِمْ
حَضْرَتِ اٰدَمَه رُوحْ نَفْخْ اولُنْمَازْدَنْ •
مُقَدَّمْ بِرْ يُوْزْ سَنَه اِلْقَا اولُنْمِشْ طَرَحْ •
ايدِي • وَبِرْ رِوَايَتْدَه سَعَادَتْلَه •
بِيُوْرُرْ كِه بَنْ بَنِي اوْلدُمْ حَضْرَتِ

آدم روح ایله خبر آرا سنده ایدی
بس معلوم اولدیکه حضرت رسول
الله صلی الله علیه وسلم جمله دن
اصل عالیسدر والی سهر فصاحت
حضرتلری بیورمشلرکه بن ابی جعفر
حضرتلرینه سوال ایتدم حضرت علیه
الصلوة والسلام جمله دن اخر نه
بعث اولنمشیکن جمیع انبیایه نه کیفیت
ایله تقدم بیورمشلر بنا جواب ویروب

وقتاکه جناب باری عالمی آدم احده بنی
آدمیك ظهورندن ذریتاتی اظهار
ایدوب بن ربکم دکلیم دیدکده بلی
یارب دیمزسین دیو جواب ویرمشدك
اولی محمد علیه السلام ایدی اول
احمددن جمله سه مقدم اولدی
ایمدی اول وجود مکرم اول حالده
بنی اولدی واسم شریفی جناب باری
عرشی اوزرینه یازدی ورسالتی

اَخْبَارِ ايْلَدِيكِهِ جَمِيعِ مَلَائِكَهِ وَ
غَيْرِيلَرْ عِنْدَ اللّٰهِ تَعَالَى اَنَكْ كَرَامَتِنِي
بِيلَهْ لَرْ اَكَرْچِهِ جَسَدِ شَرِيفَلَرِي
تَنْوِيرِ عَالَمِ دُنْيَا اَيْمَهِ سِي مُتَاخِّرْ اُولُوبْ
خَاتَمُ الْاَنْبِيَاءِ اَوْلَدِي اَمَّا اَوَّلْ
وَقْتِدَهْ حَقِيقَتِ شَرِيفَهِ سِي وَبَنِي اَوْلَدِينِي
وَكِتَابِ وَحُكْمِ وَنُبُوَّتِ وِيرِلْدُوكِي
مَوْجُودِ ايْدِي اَيْلَهْ اَوْلِيجَقْ جُمْلَهِ دَنْ
اَقْدَمْ اَوْلُورْ وَحَضْرَتِ عَلِي رَضِيَ اللّٰهُ

رضی

تَعَالَى عَنْهُ بِيُورُرْلَرْكِهِ جَنَابِ بَارِي
حَضْرَتِ اٰدَمْدَنْ بَرُوكَلَنْ اَنْبِيَادَنْ
عَهْدِ ايْلَدِيكِهِ اَكَرْ حَضْرَتِ رَسُولْ صَلَّى
اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَهْ يَتِيشْمِيَهْ لَرْسَهْ اَكَا
اِيمَانْ كَتُورَهْ لَرْ وَدَخِي رِوَايَتْ اَوْلُنْدِي
كِهْ جَنَابِ بَارِي نُورِ مُحَمَّدِيِّ خَلْقِ ايْدُوبْ
اَنْوَارِ اَنْبِيَايَهْ نَظَرْ ايْلَهْ دِيدِكَدَهْ اَنْوَارُ
اَنْبِيَايِي عَشِيِّ ايْدُوبْ اَنْوَارِ بِزِي عَشِيِّ
ايْدَنْ نُورِ كِمْكِ نُورِ بِدْرِ دِيدِكَلَرِنَدَهْ

اوّل نور نبیّ رسولم محمّد مصطفا نیك
نوریدر ● اکر اکا ایمان کتور سکز یوزی
انبیاء قلورم بیوردقده بونلرا ایمان
کتوردیکز جناب باری اوزریکزه شا
هد اولهیمی بیوردقده نعم یارب
شاهد اولدیدیکز ● یتمش بیکم سورهٔ آل
عمران اندهوارد اولمشدر ● وحضرت
آدم وحوّاء خلق اولندقده حضرت
آدم حوّایه یقین اولهیم دیدی ●

ملائکهٔ عظامم مهری ویرانمدن ●
یقین اولدیدیکز یا مهری ندر دیو ●
بیوردقده خاتم الانبیاء محمّد علیه
الصلوٰة والسلام بردوایتده اوچ ویر ●
دوایتده یکرمی صلوة وسلام ایدی ●
وکندیدن ذلّه صادر اولدقده حضرت
محمّد علیه الصلوٰة والسلام حرمتیچون بنی ●
عفو ایلله دیدی ● جناب باری یا آدم ●
سن انکی کرامتی ندن بلدیك بیوردقده

ايتدي كه حضرت رسول عليه الصلوة
والسلام سوال ايتدم جميع اشيا
دن اول جناب باري نه شيئ خلق
ايتدي بيورديلر كه جناب باري
بيغمبريمك نوري بني كندي نورندن
خلق ايلدي اول نور جناب باري
مراد ايتديكي بركده دوران ايلردي
دخي لوح وقلم وجنت ونار وملك
وسما وارض واي وكونش وجني و

يا رب عرشده سنك اسم شريفكله اسم
مقارن يا زيلوب لا اله الا الله محمد
رسول الله يازلمش كوردم ديدي
وجناب باري اول ذات محترم حرمتنه
انك دلله سني عفو ايلدي وبونك
امثالي حضرت رسول عليه الصلوة و
السلامك شرفي وفضيلتنه دلالت
ايدر اخبار جو قدر عارفه بو قدر
كفايت ايدر وحضرت جابر دخي ايت

وَایشیدن برشئی خلق اولمش دکل ایدی
صکره اول نوره هیبت نظر یله نظر ایلدی
اول نور دورت پارچه اولدی اولکی
پارچه دن قلمی ایکنجی دن لوحی
اوچنجیدن عرشی یارتدی صکره
اول دوردنجی جزوی دورت جزء ایتدی
اولدن عرشی کورن ملکلری ایکنجیدن
کرسی اوچنجیدن باقی ملائکه لری
خلق ایتدی صکره اول دوردنجی جزئی

جزئی دخی دورت جزء ایتدی اولدن
کوکلری ایکنجیدن یرلری اوچنجیدن
جنت وناری یرتدی صکره اول برِ
جزئی دخی دورت جزء ایتدی اولکیدن
مؤمنك کوزلری نوری ایکنجیدن
قلبلری نوری کِه معرفة الله در
اوچنجیدن اسملرینك نوری کِه اول
نوری کِه توحیدر جزءِ رابعدن رحمة
للعالمین اولدی وجود مکرمی خلق

ابتدی ذکره اول نوری حضرت آدم
علیه السلام ملك ظهرینه وضع ایلدی
رضیاسی یوزینده ظاهر اولدی ذکره
اشرف اولاد دی شیث حضرتلری اولمغله
اکا وصیت ایدوب اول نوری مخدراتی
وطاهراته وضع ایلیه ذکره رجال
ونسوانلرن مخدراتی وطاهرونه انتقال
ایده جناب رسالت صلی الله علیه وسلم
حضرتلرینك جدلری عبد المطلب انتقال

ایلدی اول نور شرفیله عبد المطلب
قتی جوق اثار جلیله ظهور ایلدی
ویوزنده میك ازفرایحه سی جیفاری
واهل مکیه قحط اصابت ایلسه یا
خود بر مصیبت اصابت ایتسه عبد
المطلبه مراجعت ایدرلردی واول
دعاء ایدردی جناب باری نور
محمدیه سبیله دفع ورفع ایدردی
ذکره اول نور اوغلو عبد الله انتقال

ابتدی صکره عبدالله بابا بی عبد
المطلب ایله بنی اسید قبیله سیدن بر
عوره نه مرور ایلدی اول خاتون عبد
الله نظر ایلدکده بو نك حسن وجمالنی
والنده نوری کوردی واول وجود
مکرمك وجود شریفی دنیایه بدن
کله دیو عبدالله دیدیکه سنك ایچون
ذبح اولنان یوزده بری بنی نکاح
ایله آل دیدی عبدالله بن بابامه

مخالفته قادر اولمه دیدی صکره
بابا بی عبدالمطلب بولنی وهب ابن عبد
مناف کتوردی اول وقتده وهب بنی
زهره قبیله سنك نسبده وشرفده سید
ایدی وامینه انك قزی ایدی ونسب
وشرف جهتیدن قریشك اشرفی ایدی
واول قبیله قطعا زنا اولمش دکل ایدی
انکاح ابتدی وامینه یعنی اولدقده
اول نور محمدی علیه الصلوة والسلام

اَمِينَه بَه اِنْتِقَالْ اَيْلَدِي ● بِرْرِوَايَتَه
حُجَاجْدِك مِيَايَه كَلْدِكْلَرِي كُونَكْ اِيكِنْجِي
كُونِي نِكَاحْ اَيْلَدِي ● وَعَبْدُاللَّه اَوْل
وَقِتَدَه اُوتُوزْ يَاشِنَدَه اِيدِي اَمِينَه
يَقِينْ اَوْلَدْ قَدْنَصْكَره مُقَدَّمَا كَنْدُوبَه
يُوزْدُوَه عَرَضْ اَيْلَبَنْ خَاتُونَه كَلْدِي
خَاتُونْدَه اَوْلِكِي حَالِي وَاقْبَالِي بُولْمَدِي
دَيِدِيكِه دُونَكِه عَرَضْ اَيْلَدِيكْ يُوزْ
دُوَه يِي سِتْمِدِي ● يِجُونْ عَرَضْ اَيْلَمَزْسِينْ

دِيدِي ● اَوْلْ خَاتُونْ دِيدِيكِه دُونْ ●
اَلْنِكْدَه نُورِ مُحَمَّدِي كُوردُمْ ● اَوْلْ ذَاتِ
شَرِيفِكْ وُجُودْ مَسْعُودِي ● اَوْلَه كِه
بَدَنْ وُجُودَه كَلَه دَيُوسَكَا يُوزْدَوَه
عَرَضْ اَيْلَدِمْ ● سِتْمِدِي اِيسَه اَوْلْ نُورِ
اَمِينَه اِنْتِقَالْ اَيْلَدِي ● سِتْمِدَنْ كُورَه
بَنِمْ اِيجُونْ سَكَا حَاجَتْ يُوقْ دِيدِي
وَاَمِينَه دَنْ رِوَايَتْ اَوْلْ نُورِكِه بَنْ
مُحَمَّدْ مُصْطَفَا عَلَيْهِ الصَّلَوةُ وَالسَّلَامَه

حامل اولدیغمده بکا دیر لر ایدیکه سن
بو امتک سیدنه حامل اولدک بن حامل
اولدیغمه شعورم یوق وکندمکه
بر اغیر لق بولمز ایدم وحامل اولندیک
استدوکلری شیئ طبیعتم استمز ایدی
لکن حیضمک ارتفاعی دخی انکار ایدر
ایدم بو ترددده ایکن اویوخو او یانقلوق
ارا سنده بکا بر کیمسنه کلدی بلدیکی
سیدالانامه حامل اولدک دیدی

دیدی حضرت سلطان کونینی صلی
الله علیه وسلم حامل اولدیغمدن
صکره عبدالله قریشی بخاری ایله
کمشلر ایدی ایکی ای مرورنده اصح روایت
اوزره عبدالله مدینه منوره ده انتقال
ایلدی وابو نعیم ابن عباس دن روایت
ایتدیکی حدیثده امینه دن روایت
اولنمیکه حملدن الی ای مرورنده
واقعه بر کیسنه کلدی ودیدیکه

سن خير العالمين اولان ذات مكرمه
حامل اولدك دوغدقده اسمين محمد
تسميه ايله وشانكي وحالكي كيمسنه
بلدرمه ديدي وقتاكه وضع حمل
زحمتي اخذ ايتدي ايسه حالمي كيمسنه
بلمزدي وتبتمسه بالكز ايدم بندن
غيري كيمسنه بوق ايدي بر امر عظيم
اشتدم زياده حوفا يدم صكره
بر بياض قوش قادي ايله قلبمي مسح

اند

اكا دايه اولوب اني تربيه ايدر وانك
يانده اولور حليمه دركه اول سنه قحط
كمالده ايدي بني سعد قبيله سندن بر
قاج خاتون نلر ايله مكه مكرمه يه كلوب
انده اغنياء اولادلرندن بر كمسنه يه
دايه اولوب انكله دفع مضايقه اعتمك
مراد ايتدك بر دين شي مركم وار ايدي اكه
يندم يملك اوغلوم ضمر وبر فوجه دوه مز
وار ايدي زوجم حارث ايله مكه مكرمه يه

توجه ايتدك بر قطره صو يوق ايديكه ايجه
ايدك وهمه لرمده سوده يوغيديكه مقصوده
وبرهم اول كيجه جمله مزاجلقدن ومسوزلقدن
اويومدق هربنه حال ايسه مكه
مكرمه ده داخل اولدق بيله كلان
خاتونلرك جمله سنه محمد مصطفى صلى الله
عليه وسلم عرض ايدوب دايه اولن ديدكلر
يميدر ديو امتياع ايتديلر هر بريسي بر
كسنه نك ولدنه دايه اولديلر بن كسنه

بولدم

بولدم وزوجه ديدمكه بيله كلان
خاتونلر بر كسنه يه دايه اولله لرده بن بتويله
كيدم بولني كربه كورمم ايمدي بنده اول
يتيم اولان عبد المطلب اوغلو عبد الله
اوغلونى الورم ديدم اريم دخى وار اخذ ايله
ديدى كلدم امينه نك منزلنه داخل اولدم
كورمكه اولدر يتيمى بر بياض صوفه
صارمشلر بوندن مسك رائحه سى وار
والتنده بر بشل حرير وار قفاسى اوزره يا تمش

اوبوردم ● واوبحوالاراسنده سوبلر بوندن
اولان حسن وجمال نبي حيران ايتدي
اوبانوردمفه قيامدم باب باب يقين ●
اولدم ● واليمي مبارك كوكسي اوزرينه
قوردغمده مبارك كوزلرينى اجوب كوكله
دك تكا نظر ايلدى ● كوردمكه مبارك
كوزندن بر نور چيقدى تا حيلا سمايه دك اولدى
مبارك كوزلرى اراسنى اوبدم صاغ همه
ويردم مراد سترينى اولدغى امدى ●

صكره

صكره صول همه مي ويردم الى قبول امتدى
وداعما معتاد سترينى بوايديكه صاغ ●
همدن امر صول همه دن امتناع ايدردى
انك حصه سندن دبو امتناع ايدرايدى
ذبراجناب بارى قلب سترينه عدل الهام
امتدى ● حليمه دركه اول وجود مكرم
امدى وهم طوغدى وهم اوغلوم ضمير امدى
وقاندى صكره الدم منزله كوردم ارتم
مسرور اولدى ● واول قوجه دوه چى صاغدى

كورديكه همه لرى سودى ايله طولمشدر
اول ايجدى بن ايجدم حتى طوديدق واول كيجه
خير ونعمت ايله اويودق وزوجم باكره
ديديكه سكوت ايله امر يكى كسنه يه
ديمه بو اوغردسايه كلديكى كيجه دن
برو اخبار يهودى يمكدن واويومقدن
قالديلر ديدى صحكره ناس بربرينه
وداع ايدوب كيتديلر سندى امنه يه وداع
ايدوب ومركبه بندم ومحمد عليه الصلوة

والسلامى اوكمه الوب كيتدم مركبمه
بقدم كوردم مكه كعبه طرفنه اوچ كره سجده
ايلدى وباشنى سمايه قالدردى واويله
يورديكه نيجه سيله اولان دعا ايدك
جمله سنى كجدى ناس ارد مده قالديلر
بونلر باكه يا بنت ابى ذويب بونبديكك
كلورايكن كاه دوشركاه قالقرايدى
شمدى نه حال اولدى بونك ايجون بن
شان عظيم واردر ديرلر ايدى ونيم

مركب لسان فصيح ايله سويلردى بن اشيدر
ايدم در ايديكه والله بنم ايچون شان عظيم
وارد ر يا بنى سعيد حانولرى سز غفلتله
اولديكز بنم ارقامده اولان يمدر بلديكز
يا ز قلرسزه بنم ارقامده اولان خيار نبيين
وسيد المرسلين وخير الاولين والاخرين و
حبيب رب العالمين در در ايدى وبنى سعد
منزليه كلدكز اول وقتده اندن فحط زياده
ايدى بنم قوينلاريم اوتلامقدن كلوردى

ممه لرى سودايله طولمش صاغوب ايچر ايدك
كيمسنه سودن صاغمز ايدى حتى قيونلرى
رعى ايدن يعنى اوتلاغه كتورن ادمه
حليمه نك قيونى اوتلاد وغى يرده اوتلاه
دك ديو تنبيه ايدر لر ايدى بنه آنلرك
قيونلرى اج كلوب بنم قيونلرم ممه لرى
سودايله طولو كلوردى كوندن كونه
خير وبركاتيمز زياده اولدى وحضرت
عباس رضى الله عنه دن روايت اولنور

كه حضرت رسول اكرم صلى الله عليه و
سلم حضرتلرى بشكه يا نوركن كوردم
آى ايوب ملا طفه ايدردى مبارك
برمقدر يله اشارت بيوردقده ايرى
ايكيون جمله دن مقدم بيوتى اقراايدوب
ايمانه كلدكجه ديدى وحضرت رسول
اكرم صلى الله عليه وسلم بيوردقلرنده
بلى كلوردى انكله سويلشردم وبنى
وبنى اغلامقدن اشغال ايدردى وبحث

عرشده سجده سنك صداسنى ايشيدردم
وبشكلرينى ملكلر صالردى وجليله
دركه سائر مقصود مكر بيوردقلرى بيورو
مزدى اوج ايلق اولدقده ايكنه فالقدى
ودورت ايلق اولدقده ديوارة طايوب
بوريدى وبش ايلق اولدقده طايمدن
بوريدى التى ايلق اولدقده تيز تيز سو
يودمكه باشلدى يدى ايلق اولدقده
هرطرفه كيدردى سكز ايده سويلمكه

باشلدی طقوز آیده فصیح سویلدی
اول آیده اوغلانجغلر ایله اوق آتمغه
کیتدی ایکی یاشنه کردکده برقوی
یکیت اولدی قزلری ایکی یاشنه بالغ
اولدقده همه دن کندیلرینی ایستدیلر
الله اکبر کبیرا والحمد لله حمدا کثیرا
وسبحان الله بکرة واصیلا دیدی
وطشره جفدرقده صبیان اویناردقلرین
کوردی یانلرندن قچدی وحلیمه اوزاق

یره کیتمکه قومازایدی خوف ایدردی
برکون قرقوندشی شیمایله طشره
کیتدکده حلیمه نزیه کتوردی بواسیده
دیدکده قزی دیدیکه اول اصیحق کورمز
انکی اوزرینده بربولت وار یورییه
کیدر طورسه طورردی وبرکون
شیمایله حضرت رسول صلی الله علیه
وسلم قیون اوتلادیغی یره کیتمشدی
شیمایله حلیمه یه دیدیکه محمد علیه

الصلوة والسلامه يرادم كلدي ● و
قارنني يارادي ديدكده حليمه ●
سيكردرك وارادي بقدي مبارك
يوزلرينك رنكي بوزلمش طورر لرنه
اولدي شانك ندر ديدكده بيورديلر
كه رضاعاً قرقندا بتم سنيما ايله قبولنر
اوتلادينى يره كيمش ايدم انى كوردم
اوج ادم كلدي بونلر ايله بيله قار
ايله طولمش برالتون لكن وار بري

كلدي لطفله بني يره ياتوردي ● وقارنمي
شق ايلدي ● بن نظر ايدردم ● واصلا
اغري واجي كوردم قارنمدن اخشاي
جقاردي قارايله غسل ايلدي ●
صكره بنه يرينه قودي صكره ايكنجي
قالقدي اولدغي جوفيه اكن صوقدي
وقلبي جقاردي بن نه نظر ايدردم ● و
قلبي يارادي ● وايجندن برسيا ● اتت
يارحه سي جقاردي صكره ايكي طرفنه

بُرْسِيْنَه تَنَاوُل ايْدَرْكِبي بَاقْدِي اَلَى
كَوْرْدُمْ بُرْخَاتَمُ ايْلَه قَلْبِمِي مُهُرْلَدِي
قَلْبِمْ نُورِ نُبُوَّتْ وَحِكْمَتْ ايْلَه طُولْدِي
صُكَرَه قَلْبِمِي بِرِيَه قُوْدِي بِنِجَه رُوزِ
كَارْ قَلْمَدِه اُولْخَاتَمْكْ صُوقْلِفِنِي بُولُوْرْدُمْ
اَلْدَنْ صُكَرَه اُوجُبِنِي اِلَى تَاكُوكْسُمْدَنْ
خَاتَمَه وَارِيْجَه سُوْرُدِي بِاِذْنِ اللّٰه
تَعَالَى اُولْ سَبَبْ بِنِتْدِي صُكَرَه اَلِيمَه
يَا بِتُوْبْ لُطْفِلَه بَنِي قَالْدِرُدِي وَاُولَكِه

ادمه

ادمَه دِيدِي بُولِي اَمَتِّدَنْ اُولْ اَدَمْ
وَزْنِ ايْلَه دِيدِي وَزْنِ ايْتِدِكْدَه بَنْ غَالِبْ
كَلْدِمْ صُكَرَه بِيكْ اَدَمْ ايْلَه وَزْنِ ايْلَه
دِيدِي بِيَه بَنْ غَالِبْ كَلْدِمْ صُكَرَه بِيَه
اَمَتِكْ جُمْلَه سِيَلَه وَزْنِ اِسْكْ بِيَه
غَالِبْ كَلُوْرْ دِيدِي صُكَرَه اُوحِي دَخِي
بَنِي كُوْكْسَرِيَه بَصْدِيلَرْ وَبَاشِمِي وَ
كُوْزْلَرِيمِي اُوبْدِيلَرْ وَدِيدِيلَرْكِه يَا حَبِيبَ
اللّٰه قُوْرْقَه اَكَرْ جَنَابِ بَارِيْنِكْ سَنِكْ

حقیکده مراد ایتدیکی خیری بیله ایدرك
قریب العین اولوردك دیدیکی حلیمه
دده کیه زوجه دیدیکی بوکی والده سینه
کتوره لم امینه یه کلدکده نه اولدی اول
یا نیکرده اولدیغنی ایستردك بنجه
اولدی ایسه نقل ایدك قور قرکه
برحال اوله ایکیجون کتوردك دیدکده
امینه دیدیکه بنم اوغلوم حبیب الله در
اکا برشی اصابت اعمز سز الم جکمك

دیدی وبنه بزه ویروب کوندردی
وقتاکه حضرت رسول اکرم صلی الله علیه
وسلم بر یاشنه بالغ
اولدقده والده لری امینه اخرتده انتقال
ایتدی ام الایمن نامنده برخاتون خدمت
ایلدی صکره یاشنه بالغ اولدقده جد
لری عبد المطلب یوز یکرمی یاشنده
فرق یاشنده انتقال ایدوب ابی طالب
لابویی عمسی اولمغله ابی طالبه وصیت

ايتديكه بوا وغله سن خدمت ايلمه و
قصور ايلمه دى ● و ابى طالب دخى وصيتى
يرينه كتوردى صكره ابى طالب شام تجار
تجارتنه كيتمك مراد ايتدكده حضرت سلطان
كونينى يولكه كتوردى كيدركن بحيره
ديدكلرى راهبك صومعه سنه اوغرا
ديلر بوندن استقبال ايتدى اكرام
ايدوب ديديكه بوا وغلى اوزاقدن
كوردم اوزرينه بولت سايبان اولمش

وبولده راست كلدوكى اشجار سجده
ايتدى وبوندن خاتم نبوت وارديوب
اجوب كوردى واويوب يوزينى سوردى
يرشجره تحتنه قونمشدى اول شجره بو
بودا قارينى اكدى بوندن كولكه
ايلدى وبو حالت انبيادن غيريه
المز بودخى انبيا اولاجق ديدى و
اخر پيغمبر اولاجق اشته بودر ديدى و
بهود بوندن سفرين استيدكده هر طرفه

ادم قبوب بوكه ضرر قصد ايدركر
بولى كتورمك ديدى ابى طالب دخى
الوب بنه مكه مكرمه به كتوردى
صكره يكرمى بش ياشنه بالغ اولدقده
حضرت خديجه كبرايى تزوج ايتديكر
روايت اولنوركه تزوجدن مقدم
خديجه كبراى رؤيا كوردكى كونش سماده
خانه سنه كردى وكونش نور مكه اهلك
اولرينى منور ايلدى اويوقودن اويانديغى

رؤيا سنى عمه سى ورقه بن نوفله معبر ايدى اكا بيان
ايتديكده ورقه جواب ويردكه سن اخر زمان پيغمبرى
صلى الله عليه وسلم حضرتلرينك اهلى وحلالى اولسك
كركدر ديدى خديجه سؤال ايتديكه قنى شهرندن
ظهور ايدر وقنى قبيله دن ظهور ايدر واسمى
شريفى ندر ديدكده ورقه جواب ويردكه
مكه شهرندن ظهور ايدر وقبيله سى قريشدر
ونسبى هاشم اسمى شريفلرى محمد در ديدى
خديجه بو رؤيادن صكره مترقب ومنتظر اولوب

وَعَجَا قِنِي طَرَشْدَن كُونَشْ بِكِي طُلُوعِ ايدَرْدِيكُو
مُنْتَظِرًا يِكَنْ بُوطَرَفْدَه رَسُولُ اللهِ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ
وَسَلَّمْ عَمِّي ابِي طَالِبْ يَانِدَه سَاكِنْ اُولُورْدِي
بِرْكُونْ اَبِي طَالِبْكَ قِزْ قَرِنْدَاشِي عَائِكَه اَبَا طَالِبْكَه
دِيدِيكَه قَرِنْدَاشِمْ اُوغْلُومُحَمَّدْ بِيُودِي وَبِكْتِ اُولُدِي
بُونِي اَوْرَمَكْ لَازِمْدُرْ دِيدِي صُكْرَه عَائِكَه دِيدِيكَه
خَدِيجَه مِنْتَمِلِي حَاتُونْدُرْ كِيمِكَه خَدِيجَه نِكْ خِدْمَتِنْدَه
بُولُنَسَه اَنِكْ هَرْ اِيشِي اَسَانْ اُولُورْ دِيشْمِدِي خَدِيجَه
شَاهَه بَازِرْكَانْ اِرْسَالْ اِيدَه جَكْدُرْ خَدِيجَه يَه

رجاء

وَرَجَاءِ اِيدَه لِمْ مُحَمَّدِي بَازِرْكَانِي خِدْمَتِنَه اَلْسُونْ
كَلْدِكَدَه تَاهْلِ اِيدَرْلُومْ دِيُوبْ عَائِلَه كَلُوبْ خَدِيجَه
سُوِيلَدِكَدَه خَدِيجَه بَاشِمْ اُوسْتَنَه دِيُوبْ قَبُولْ
اَيلَدِي وَدِيدِيكِه سَائِرْ خُدَّامَه يِكِرْمِيشَرْ اَلْتُونْ
وِيرِيلُوبْ مُحَمَّدَه اَللِي اَلْتُونْ وِيرِيرِمْ دِيُوبْ سَابِقًا
كُورْدِيكِي رُؤْيَايِي مُلَاحَظَه اِيدُوبْ عَمِّكْ تَعْبِيرِ
وَتَعْرِيفْ اَيلَدِيكِي حَاصِلْ تِي وَشَرَافَتْ وَحَسَبْ وَ
نَسَبْ جُمْلَه سِي بُولَنَه مَوْجُودْ دُرْ دِيُوبْ قَلْبِدَه
مُلَاحَظَه اِيدِيكِي شِدِّتِ بِرْدَنْ بِرَه كَنْدِيسِي مُحَمَّدَه عَارِضْ

ایلرا یدیم ولکن خلقدن خوف ایده یم بر
مقدار دخی بوکونشی یوزلی یغمورک فراقنه صبر ایده یم
یمدی شامه کیشون کلدکده کندیمی عرضی ایده یم

دیونبت ایدوب بارزکان باشی سی حضرته یه
تنبیه ایلدیکی بوجمده کوزل اکسوه ایله ملبث ایله
واکا خدمت ایله ودائما امر ترقیدن طشره
اشکه بولنمادیوب متیسره دخی رسول الله
یردوجه بندیروب شام طرفنه داهی اولدیلر
یولزده کونرکون معجزه باهره اظهار ایلدی

حتی

کونشی یقماسون دیو بر بارچه بولت اوزرینه
سایه بان اولوردی کیشسه معاکیدردی
دورسه دورردی ویولزلرینی اذدرها ظهور
ایدوب یکجه زمانلرک برواول یولی کسمشی
ایدی بونلردخی اول منزله کلدیلر مشورت ایلدی
نه طریقله اول اژدرهالردن کچه لم
رسول الله علیه السلام بیوردیکه سز بونده اساکن
اولون بن وارویم اول اژدرهالری اول محلدن
دفع ایده یم دیوب اژدرهالر طرفنه یوردی اژدرها

یلر

رسول حضرتلرینی کوروب قویروغی یره دوشوب
رسول الله علیه السلام ایاغینه یوزن سورتوب
تملق وتواضع ایلدی رسول دیدیکه ای مخلوق
سن بردخی دورمه دیدیکده اول ازدرها اوکی
محلدن غائب اولوب قافله اول محلدن سلامت
ایله کجدی کرانه دن بحیره راهب بونلری
اوزقدن کورروب یانینده اوتورانلره دیدیکه
بو قومك ایچنده پیغمبر وارمدر دیو سؤال
ایتدیکده راهب پیغمبر وارمدر زیرا بو کرامتلر
انجق پیغمبرلرده اولور وادملرینه تنبیه ایدی

که

که بر مقدار طعام حاضر ایدیلدی اول قومی دعوت
ایده لم که بو صاحب کرامت قنفسنده دیه له قوم
دیدی بوطرفدن کربان کلوب براغاج کولکسنه
اندیکلرداهب بونلری دعوت ایلدی جمله سی
کیتدی رسول کیمدی راهب طشره جقدی نقدی
اول بولوت اغاج اوزرینده دوردی راهب سؤال
ایتدیکه اسمك کریز یا بنی آدم وارمیدر دیدیکده
دیدیلرکه بر یتیم وارمش دیدیکده راهب کلوب
رسول الله سلام ویروب ومصافحه ایدوب

رسول الله عليه السلام كيلكه يا بوستوب

صو معسنه كيردى ورسول كندى يرينه

اوتوردى راهب طشره جقدى كوردى كه

اولا عاج اوستنده اولان بولت كلوب رسولك

اوتوردينى اوك اوستنده قرا ايمش ايجوا

كيردى ورسول الله حضورنده اوتوروب طعام

كلدى يندى نعبده راهب رسوله سوال ايدبكى

وقتى شهردن ياديكك اسمك ندر وقتى قيلدك وقتى سبدن

اولورسن ديدكده رسول الله بيوردبكه مكه شهرندن

وقرشى

وقرشى قبيله سيدن وهاشيمدن دوو واسيم

محمد در ديدكده راهب آياغه قالقوب رسولكه

كوزلرين اوپوب لا اله الا الله محمد رسول الله

ديدى وياكه محمد سنده برعلامت وار در اول

علامتى كوستركه قلبيم مطمئن وتقينم زياده

اولسون ديدكده رسول الله نه اصل علامت طلب

ايدرسن ديدى راهب ردا سنك جقاردقده بولندن كوبنشى

اومورز ارا لغنه نظر ايدوب ديدى رسول الله

مباركك ردا سنك جقاردقده بولندن كوبنشى

حفاركبي مهر نبوتي اشكار اولوب داهب
يورنبي وكوزنبي سورروب يارشفيع الامة و
يارفيع الهمة ويا كاشف الغمة ويا بني الرحمة سن
بكا فيمه كوندة شفاعت ايلة يوب اسلام ايلة
مشرف اولوب ومهر نبوتة يارلدبغي اوقودي
يارلمش كة تخت طوبلة هيصوكر توجه حيث ستت
فانك منصور اندك كربان شامه داخل اولوب
امتعه كرينى مبالغه فرحة ايدوب كيرو عودت
ايمك مراد ايدير اول كونلرى دخى يهودى بك

عيد لرى

عيد لرى ايدى رسول الله وابو بكر و ميسرة يهودى
كرينك بيرام ايلدكلرى كتابه وارديكر رسول
الله اول كتابك قاديرينه نظر ايلدكده قاديركر
ذنجيرلى بوتا بوب يره دوشديلر جملة يهودى
بويرة جمع اولوب بو علامت مذر ديو علما لرينه
سوال ايلديلر علما لرى ديدى كة تورتده يازركة
اخر زمان پيغمبرى يهودى ديركمز عيد يرندن بويله
بولنسه بو علامت ظهور ايدر ديو خبر ويردكر
ورسول الله تحسين اراديكر ابا بكر بو خبرى شديدكده

ايدوب

بونلرجمله شامدن جيقوب مكه طرفنه
متراهي اولديكرکه ملک بدي کونلك يره کلديکر
مبشره رسول الله ديدي سني خديجه مژدجي المسم
ايلسم کيدرمسي رسول الله نعم کيدرم ديدي مبشره
بردوه يي تربيه ايليوب رسول الله کوندردي
رسول الله کربانلرکوزندن غائب اولدقده جبرئيل
تعالى جبرائيله امر ايدوب طهر بني حبك محمدك ايا
غنه دي واسرافيل وميکائيله امر اولنديکي صاغنده
صولنده محافظه ايده سن ديو وبولوندلر

که

که محمدك اوزرينه سايه يايه اولکردي يو
حق تعالى رسولك اوزرينه بوم عليه ايدوب
دوه اوستنده اوبودي اول ساعده مکه يه
داخل اولدي وخديجه دخي جاريه سني اوزرينه
او تورمش شام طرفنه بقاردي کوردي بکه
بر راکب مکه طرفندن کلور واوزرنده بولت
سايبان اولمش واطرافنده جوق آدملر وار
وخديجه نك يانينه جوق جاريه لر وار ايدي
اول جاريه لرك ديبدکه بوکلان کيدر ديدي

جاريه كردن بري ديديكم بوكلي محمده بكر
حديجه ديديكم اكر بوكلي محمد ايسه انك
قدوحينه جمله كزي آزاد ايلرم ديدي
رسول الله حديجه نكاح سنه قريب اولدقده
حديجه رسول الله استقبال ايدوب وتعظيم واكرام
ايلدي ورسول الله بنديكي دوه يي اوزرنده
اولان سياري باجمعهم رسول الله بغلادي
واول جاريه كزي جمله سيله آزاد ايلدي ديو كوندر
صكره مسيره دخي كلدي ويوكلره وشامده

رسول

رسول الله دن كوردكي معجزه لري بيان ايلدي
حديجه نكاح غايت سهاتي مستند اولدي بركون
رسول الله حديجه دن اجرتك طلب ايدكده
حديجه سوال ايديكي بو اجرتكي الوب نيه صرف
ايده جكسن ديديكده محمد عم ديديكه عجم آبا
طالب بني اورمك مراد ايدر اكا صرف ايده جكم
ديديكده حديجه ديديكه يا محمد كل سني اوه ريم
وسكا بر عورت البو يرم كه عجم وعرب پادشاهلري
اول عورته عاشق اولوب سنكي كندي سلطنتي

اکرسن ایسترسن آنی سکا ایویریم لکی طول
خاتوندرسکا خادمدرم وجاریه درسول
الله بوجواب ویرمدی کلدی آبی طالیک یانده
محزون اوتورحاله سی عائله سوال ایلدیلر نیچون
محزون سن یا محمد دیدی رسول الله دیدی خدیجه
بنی استهزاء ایلدی وشویله شویله سویلدی دیدی
عائله غضب ایله خدیجه یه کلوب یا خدیجه اکرسنک
مالک وسبک وارایسه بریم حسب ونسیم
واردر بیخون محمد مسخره ایدرسن خدیجه قالقوب

عذر طلب ایدوب کیم سزک آنسا یکزی فسخ ایده
آله لکی بن کندیمی عرض ایلدیم اکر بنی قبول ایدرسه
واردیم اکر بنی قبول ایمزسه بوکون واریم دیدی عائله
دیدی عائله دیدیکه هو ورقه خبر وارمیدر
دیدی خدیجه دیدیکه خبر یوقدر ولکن سن قریندا شدن
آبی طالبه وارسویله ضیافت ایلیسون وعمی دعوت
ایلیسون بنی عمدن کسه کمز دیدی عائله دخی
آبی طالبه وارب خبر ویردی آبی طالب دخی ضیافت
ایدوب ورقه وسائر قریشی اولوکر بنی دعوت

ايدوب يمك وايجكدن صكره ابو طالب خديجه ورقه
دن اسندي ورقه ديديكه خديجه ايله مشاورت
ايدوب نجه سنه خبر ويرمم ديدي ورقه
خديجه كلوب افاده ايدكده خديجه ديديكه يا
عمي نيجون قبول ايتم دايما حسب نسب صاحبيدر
يا عمي بنم طرفمدن وكيل ايلدم عقد نكاح ايله
ديدي ورقه ابي طالبه كلدي اولكون دخي جمعه
ايدي خطبه نكاح اوقندي وعقد اولندي حاضر
رسول الله ابي بكر الوب معا خديجه كيرانك

حانه

حانه سعادتلرينه كلمك اوزره ايكي بوطرفدن
يوز غلام ترتيب ايليوب قابوبك صاغ طرفنه
وقبونك صول طرفنه يوز جاريه قودي
والدرينه انجو وجوهر ويافوت ايله طولو طبق
كروب ديدي محمد مصطفى صلى الله عليه وسلم ايچروا
كيردكده اياغي التنه نثار ايده كرسول الله
ابو بكر ايله بودن اجرو كيردكن غلمان وجاريه
كرسول اياغينه الدرنده اولان طبق الجنده
اولان جواهري صاحديلر ايچروكيردلر

طعام کلدی یدیگر نجده ابی بکر کیر وکیتدی
حدیجه کلوب یا محمد ذی یرد سیمدن نقدر متاع و
عقار وسائر جواهر ودهب وفضه وار ایسه
سنکدر دیدی کما قال الله ووجدک عائلا فاغنی
وحدیجه کبرادن اولو غلدی اولدی
برقاسم وبری عبد الله ودودت قرلری
اولدی برزینب وبری ام کلثوم وبری
رقیه وبری فاطمة الزهرادر وحضرت
ابراهیم مادریه آدلو برقبطیه جاریه دن

وجوده کلدی صکره سعادت تلهٔ قرق
یاشنه بالغ اولنجه اکلندیکر نبوت
ویرلدوکی تفصیلی جوقدر بونکله اکتفا
ایده لوم ومعلوم اولا کیه ولا تدری کیجه
کیجه سی لیلهٔ قدر دن اوج وجهیله
افضلدر اولیسی بودرکه لیلهٔ قدرك
ستر فی حضرت رسول علیه الصلوة والسلام
حرمتنه در ولیلهٔ ولادت ایسه
حضرت رسولك ظهوری کیجه سیدر

ایکنجی بودرکه لیلهٔ قدرك شرفی اندهٔ
ملائکه نك نزولی ایله حضرت رسول
صلی الله علیه وسلم ایسه ملائکه دن
افضلدر اولیله اولیجق ولادتی کیجه سی
افضل اولور اوچنجی لیلهٔ قدرك
شرفی الحق امت محمده در لیلهٔ ولادت
ولادت ایسه جمله موجوداتك شاملدر
ایمدی هر مؤمنه لازم اولان اولدرکه
بو لیله مبارکه و مسعود کونی و کیجه یی

غفلت

غفلت ایله کجور میوب طاعات و حسنات
مشغول اولمه جناب باری سائر زمانده
اولادتدن زیاده اجر و احسان ایدر و
ولادتی تعظیم امکانی کندوکره عبودیت
حاضر اولور خصوصا تحریر اولنمشدرکه
هر سنه مولد شریف ایدنلرك کله جك
سنه یه کین اولریدن برکت زائل اولمیوب
سلامت و رحمته نائل اولور ترك ایتمه
لر اول سنه اولکه برکت و سلامتی و رحمتی

نه

بُولَه مَزْكُر جَنَابِ بَارِي جُمْلَه مَزِي مُوَفَّق
أَيْلَبَه آمِين رُوحِ رَسُولَه صَلَوَات
وَدَخِي مَعْلُوم اَوْلَه كِه حَضْرَتِ نَبِي مُحْتَرَم
صَلَّى اللَّه عَلَيْهِ وَسَلَّم حَضْرَتَلَرِينِك اَعْظَم
مُعْجِزَاتِي قُرْآنِ عَظِيم الشَّاندَر اَنْدَن
صُكْرَه مِعْرَاج كَزْيَندَر مَكَّه مُكَرَّمَه دَن
قُدْسِ شَرِيفَه دَك اَوْلَان اَسْرَايِ اِنْكَار
اِيدَن كَافِر در قُدْسِ شَرِيفَدَن صُكْرَه
اَوْلَان عُرُوجِ اِنْكَار اِيدَن ضَالّ وَمُلْحِد در

مِعْرَاج

و

وَزَيْدِ يُقَدَّن اَصَحّ اَقْوَالَدَه شَهْرِ رَجَبِك
يِكْرِمِي يِدِنجِي كِجَه سِي در حَضْرَتِ سُلْطَان
كَوْنَيْنِ صَلَّى اللَّه عَلَيْهِ وَسَلَّم حَضْرَتِ اَمْرَايِ
نِك خَانَه سِيدَه اِيوَرَا يِدِيكِ جَنَابِ بَارِي
جَلَّ شَانُه جِبْرِيلَه اَمْر اَيْلَدِي وَارْجَنَدَن
بُرَاقِ اَلْ حَبِيبِ مُحَمَّد مُصْطَفَا يَه بَنْدَن
سَلَام اَيْلَه كَلْسُون سَمَوَات وَعَرْشِ وَكُرْسِيمِ
وَمَلَائِكَه مُقَرَّبِيمِ وَعَجَايِب مَلَكُوتِمِ وَ
اَيَاتِ كُبْرَايِ كُورْسُون وَخَلُوقَاتِمَدَن

دنیاده کلندن برینه احسان امتدیکم
لطف کیه مشاهده جمال مدر مشاهده
ایلسون زیارتلرکه ایله ایمانی
ایمان بالغیدر حضرت سلطان کونینی
دن غیری یاه مبشر اولمامشدر اصح
اقوالده حضرت رسول صلی الله علیه و
سلم مکه مکرمه دن مسجد اقصی یه الدن
حق تعالی مراد ایتدیکی محله روح وجسد
ایله اوریاه نقلنی حالده معراج ایدوب کیفیت

و

وجهندن خالی جناب باری نی مشاهده
ایلیوب بیچه کلمات واقع اولمشدر ما
زاغ البصر وما طغی ولقد رای من ایات ربه
الکبری بعضی عارفین دیدیلرکه جناب رسول
علیه الصلوة والسلام ایکی دفعه معراجی
وارد بریسی جسد شریفلری باقیسی روحیاده
اولمشدر وامام نووی فتاوا سنده ذکر
ایتدیکه حضرت رسول علیه الصلوة و
السلام معراجی هول عظیم اولوب قواعد

بشريته تحمل ايمكله مقدما نومي حالنده
بركره معراج ايلديكه دفعه ثانيه ده
معراجه ايشاريق اولمغله تحمل اسان اولة
جناب بارينك امر شريفي اوزره حضرت
جبرائيل عليه السلام جنته واركوب حق
تعالى مراد ايدركي براق الدي واول
براقه حضرت رسول عليه الصلوة والسلام
غيري كيسنه بنمامشدر بردواسطه
حضرت ابراهيم اوغلو اسماعيلي زيارته

اول

اول براقيله كيدي ديدكلري حضرت رسول صلى
الله عليه وسلم اولان زينت واكر واويان
ايله مزين ومصنع دكل ايدي زيرا حضرت
رسوله كلان براقك بويوزي دمر احضردن
وقولقري بياض وكوزكي ذمرد يلدزي
كبي ياشي ذعفران دن اكري اجودن و
ايقلري زبرجددن اياغي دوه اياغي
كبي وقويروغي صغير كبي وكوكسي
ياقوت حمرا قرني الوان مختلفه ايدي

وَحَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ الصَّلَوٰةُ وَالسَّلَامُ
بيورُوبْ يَلْرِكِهِ عَلَى اَحْوَالِهِ تَرْكِ اَيْلَسَهْ بيورُوبْ
اِيدِي ● تَحْرِيكْ اِيتْسَهْ اُوخْرَا يدِي ●
جَوَابِ اَرْبَجَهْ مِي اَللِّي بِيكْ مَلَائِكَهْ اِحَاطَهْ
اِيمِشْدِي ● حَضْرَتِ جَبْرَائِيلْ بُرَاقِ اَلُوبْ ●
اُمَّهَاتِي اَوبَنِهْ كُلْدِي ● حَضْرَتِ رَسُولْ
عَلَيْهِ الصَّلَوٰةُ وَالسَّلَامُ اُوبُخُودَهْ اِيدِيلَرْ ●
يَا مُحَمَّدْ دِيدِي ● حَضْرَتِ سَعَادَتْلَهْ قَالْقُوبْ
نَهْ دَيَهْ يَا جَبْرَائِيلْ دِيدِكَهْ اُخْرُجْ الْاَيْنَ

مِنَ

مِنَ الْبَيْنِ فَقَدْ هُيِّئَتْ لَكَ الْعَنَائِمُ دِيدِي
بَنْ دَتَبَكِّدَنْ سَكَا حِذْمَتْ اِيجُونْ اِرْسَالْ
اُولُنْدِمْ يَا مُحَمَّدْ دِيدِي ● سَنْ مُرَادَ الْاِرَادَهْ
سِنِينْ جُمْلَهْ مَخْلُوقَاتْ سَنِيجُونْ اِرَادَهْ اُولُنْدِمْ
سَنْ شَمْسُ الْمَعَارِفْ سِنْ دِيُوبْ بِنِجَهْ اَوْصَافِ
حَمِيدَهْ اِيلَهْ حَضْرَتِ رَسُولِي مَدْحِ اَيْلَدِي ●
حَضْرَتِ رَسُولْ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمْ بيورُوبْ
دِيلَرْكِهِ جُونْكِهْ بَنِي رَبِّ كَرِيمْ دَعْوَتْ
اِيدَرْ بِكَا نَهْ اِحْسَانْ اِيلَرْسَنْ جَبْرَائِيلْ ●

عَلَيْهِ السَّلَامُ دِيدِيكِهِ مَا تَقَدَّمَ وَمَا تَأَخَّرَ ذَنْبِكِ
سَكَا مَغْفِرَتْ اِيدَرْ وَاَطْفَالِ وَاَتْبَاعِمْ اِيجُونْ
نَهْ اِحْسَانْ اِيدَرْ جَبْرَائِيلْ دِيدِيكِهِ وَلَسَوْفَ
يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى يَعْنِي عِبَادِ وَاَتْبَاعِكْ
اِيجُونْ لَطْفَدَا اِيدَرْ دِيكِهِ سَنْ رَاضِي اُولُورْسِنْ
دِيدِي حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ الصَّلٰوةُ وَالسَّلَامُ
دَخِي اَلْانْ قَلْبِمْ طَيِّبْ اُولْدِي وَيَمَهْ كَبِهْ
دِينْ دِيدِي وَحِضْرَتْ بُرَاقَهْ بِنَمَكْ مُرَادُ
اِيدِنْ كَلِمَهْ حَرَكَتْ اِيدُوبْ مُلَايِمَتْ

كُوسْتَرْمَدِي جَبْرَائِيلْ بُرَاقِكْ صَاچِنَهْ
يَابِشُوبْ اُوتَاغْرَمِيسِ بُونْدَنْ اَكْرَمْ
سَكَا بِنْمَدِي وَبِنْمَرْدِيدِيكِهْ بُرَاقْ حَيَاسِزْدَنْ
دَوْلَرْ دُوكُوبْ يَرَهْ جُوكُوبْ اِنْقِيَادْ اِيلَدِي
اُولْدَخِي حَرَكَتِي شَوْقِيدَنْ نَاشِي اِيدِي
جَنَابِ رِسَالَتْ بِنْدِيكِرْ جَبْرَائِيلْ اِيلَهْ
كِيدِكَنْ بُرْخِمَالِقْ كَحْلَهْ وَاِرْدِيكِرْ جَبْرَائِيلْ
يَا مُحَمَّدْ اِينِي بُونَدَهْ نَمَازْ قِيلْ دِيدِي وَحِضْرَتْ
نَمَازْ قِيلْدِي بُوكَحْلَهْ يَثْرِبْ يَعْنِي مَدِينَهْ

مُنَوَّرَه دُرُر دِيدِي ● اَنْدَن بِرْبَيَاض
اَرْضَه مُرُور اِيْدِيكَرْ ● بُونْدَه اِين نَمَاز
قِبْلَه دِيدِي ● نَمَازِي قِلِدِقَه بُوَحَل
مَدِين دُر يَعْنِي حَضْرَتِ شُعَيْبِك قَرْيَه
سِيدُر دِيدِيكَدَن صُكْرَه كَعْبَتَ اللَّهَ مُرُور
اِيْدِيكَرْ بِنَاءَ اِبْن نَمَاز قِبْلَه دِيدِي ● نَمَاز
قِلِدِقَه بُوَحَل حَضْرَتِ عِيسَى نِك طُوغِدِغِي
يِرْدُر دِيدِي ● وَيُولْ طَرَفِنَه بِرْقُوجَه قَارِي
كُورُدِي ● نُونْدَر يَا جِبْرَائِيل دِيدِي حَضْرَت

جِبْرَائِيل طُورْمَه يَا مُحَمَّد يُورِي دِيدِيكَدَن
صُكْرَه يُولْدَن بَعِيد بِرْ يَرْدَن دَخِي كُورُدِي
يَا مُحَمَّد كَلْ دِيُوجَاغِرْدِي بِنَه حَضْرَتِ جِبْرَائِيل
طُورْمَه يُورِي دِيدِي ● صُكْرَه بِرْ جَمَاعَتَه
اُوغْرَادِي اَنْلَارَه حَضْرَتَه سَلَام وِيرُوب
يَا اَوَّلَ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا اٰخِرَ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ
يَا حَاشِر دِيدِيكَرْ جِبْرَائِيل بُونَكَرَه رَدِّ سَلَام
اَيْلَه دِيدِي ● صُكْرَه دِيدِيكِه اَوَّل كُورْدِي
كِلْكِ قُوجَه قَارِي عُمْرِي قَدَر قَالْدِيغِنَه

اشارة تدرصكره اول سنى دعوت ايليان
ايلچيلر ايدى اكرا اجابت ايده ايدك امتك
دنيايى اخرت اوزرينه ترجيح ايدرلردى
صكره سكا سلام ويرن جماعت حضرت
ابراهيم وموسى وعيسى عليهم السلام ايدى
ودخى رواية اولندكه حضرت رسول عليه
السلام حضرت موسيه قبرنده اوغردى
قبرنده نماز قيلار ايدى وبوكا اعتقاد
لازمدر زيرا انبيا قبرلرنده يرلرى ويجرلر

و

واستدوكى يره كيدرلر صكره برقومه
دخى مرور ايلديلر بونلر بركوندن اكرلر
وبيجرلرينه بترلر بونلر كيمدردر ديدى
حضرت جبرائيل بونلر فى سبيل الله غزا
وجهاد ايدنلردر صكره برقومه دخى مرور
ايتديكر بونلر باشلرين طاشله اوزرلرى
بونلر كيمدر ديدكده بونلر فرض اولان
نمازى ترك ايدنلردر ديدى صكره
برقومه دخى مرور ايتديكر بونلار

اوكلرندن وارتلرندن حيوانات اوتلر
كبي اوتلر وزقومه وانثى وقرمشي طاش
يرلر بونلرزكاتي ويرمسيلر درديدي
صحكه برقومه دخي مرور ايتديكر بونلرك
جومملكلرنده يشميشات وبرجومملكده
مردارجيك ات وار بونلر يشميش اني
ترك ايدوب مردار اتي يرلر بونلر
حلال حيوانلرين ترك ايدوب زنا
ايدنلر درديدي صحكه برقومه دخي

مرور

مرور ايتديكر بونلاري الدي اودون
جمع اتمكي كتورمك ايستمرلر كتورمكه
قادر اولمزلر بونلر اوزرلرنده امانت
اولوب اداسيه قادر اولمينلر درديدي
صحكه برقومه دخي مرور ايتديكر بو
نلرك دللرني ودوداقلرني دمردن
مقراصلر ايله كسرلر بونلار خلقه فتنه
وفساد تعليم ايدن علمادر ديدي
صحكه برگوجك كوردي برييوك اوكوز

بوايندن جقريله كرمك ايستر فاذر

اولمه من جبرائيل بو اول آدمدركه خلقه

كلمهٔ عظيمه سويليوب صكره نادم اولور

برقومه دخي مرور ايتديكي بونلاردر

قارنلري اولركي شيشمش قالمق مراد

ايدرلر قادر اوله ميوب دوشرلر

بونلر حرام اقجه فائده سي اكل ايدنلر

دردديدي صكره برقومه دخي مرور

ايتديلر دوداقلري دوه دوه داقلري

كبي

كبي اولمش اشكلر بودارلر اشفه لرندن

جيقارر بونلر يتيم مالي اكل ايدنلردر ديدي

وبرآلاي عورتلره دخي اوغرادلر همه لرندن

اصلمش بونلر زنا ايدن عورتلردر ديدي

وبرقومه دخي مرور ايتديكي آنلرندن

آنلرين كسمشلر بونلاره بيدورركر

بونلر خلقي برببه غمز ايدوب عيبني

سويلديكلري دردديدي صكره برلطيف

دوزكار آدم برواديه كلديكر وبر

وَبِرْصَوْتِ بُوصَوْتِ نَذْرْجَنَابِ بَارِی جَلَّ

شَانُهُ حَضْرَتِرِسَنِه نِدَا اِیدُوبْ بَنِم عِرْقِ وَ

اِسْتَبْرَقِمْ وَحَرِیرِ وَسُنْدُسُمْ وَعَبْقَرِی وَلُؤْلُؤُ

وَمَرْجَانِمْ وَسَائِرُ نِعْمَتِمْ جُوغَالْدِی بَکَا

وَعِدَا اِیدِیکِ اِحْسَانْ اَیلَه دَرْدِیدِی

وَجَنَابِ بَارِی یَا جَنَّتْ هَرْ مُسْلِمْ وَمُسْلِمَه

وَبَاکَه وَرَسُولِمَه اِیمَانْ کَتُورُوبْ عَمَلْ

صَالِحْ اَیلَیَنْ اِشْلَبَنْ سَنِکِیجُونْدُرْ وَ

بِرْکِمْسَنَه بَدَنْ قُورْقُرْسَه اَمِنْ اَیدُرْ وَ

وَبَدَنْ سُوَالْ اِیتَسَه اِعْطَا اِیدَه رِیمْ

وَبَکَا تَوَکُّلْ اِیدَنَه بَنْ کَافِیمْ اِنَّنِی اَنَا اللّٰهُ لَا

اِلٰهَ اِلَّا اَنَا لَا اَخْلُفُ الْمِیعَادَ وَقَدْ اَفْلَحَ

الْمُؤْمِنُونَ وَتَبَارَکَ اللّٰهُ اَحْسَنُ الْخَالِقِینَ

دِیُوبْ جَوَابْ وِیرِرْ جَنَّتِ دَخِی رَاضِی یِمْ یَا

رَبِّ دِیرْدِیدِی صُکْرَه بُرَادِیَه دَخِی

اُوغْرَادِیلَرْ اَنْدَنْ مُنْکَرْ صَدَا وَارْ وَمُرْدَارْ

قُحُوَارْ بُونْدَرْدِیدِی جَبْرَائِیلْ بُوجَهَنَّمْ

صَوْبِیدُرْ حَقَّه نِدَا اِیدُوبْ سَلَاسِلْ

وَاغْلَالِيم وَغَسَّاقِ وَعَقَارِب وَعَذَابِم
مُسْتَدْ اولدی بکا وَعِد ایلدیکك کوندن
دیدکه جناب باری هر مشرك ومشرکه
ویوم حسابه ایمان کتورمینلر سبکچوندر
وجهنم دخی ذاصیم یارب درد دیدی
وینه حضرت رسول الله علیه السلام
بیورلر کهصکره صاغ طرفدن نبی
برکسنه جاغروب بق باکه سکا سوالم
وارد دیدی جواب ویرمدم بردخی

صول

صول طرفمدن جاغردی اکه دخی
جواب ویرمدم وبرعودت قولاغی و
یوزی وکوزی اچق انواع زینتلیله
مزینه اکه دخی التفات ایمدم حضرت
جبرائیل دیدیکه اول دعوت ایدن یهود
ایدی اجابت ایده یدك جمله امتك یهود
اولوردی صکره دعوت ایدن نصاری
ایدی اجابت ایده یدك امتك جمله
نصاری اولوردی واول کوردیکك

عورت دنیا ایدی دیدی صخره براق سیر
ایله رک بیت مقدسه کلدی ● باب محمد
دیدکلری مکانه بالغ اولدقده صخره یی
شریفه کلوب حضرت جبرائیل صخره یی
دلوب براقی اکه بغلدی ● بر دوایله
مسجد اقصی قپوسنده انبیاء عظام
دابه کرین بغلدقلری خلقه بغلدی
وسرحه مسجد شریفه کلدکلرنده حضرت
جبرائیل یا محمد حور عین کورمکی دیکدن

نیاز ایتدکی دیدی ● حضرت رسول الله
صلی الله علیه وسلم نفس دیدی ● و
جناب باری جنت اعلاده اولان حور
عینی ● حضرت سلطان کونینه کوسترمدی
حضرت رسول صلی الله علیه وسلم ●
بونلره سلام ویرمدی انکردخی ردّ
سلام ایتدیکی ● حضرت رسول علیه
السلام سز کیمسز دیدی ● بونلر جناب
بارینی بولمیان ابرار و مقربین الکون خلق

ابتدی ● وبر انلرك خاطرلری ایچون دید
کر ● بعده بر الای ناس جمع اولدی ●
اذان اوقیوب اقامت اولندقده صف
صف اولدیکر ● امامت ایچون بر
برینه تکلیف ایتدیکر ● حضرت جبرائیل
رسول اکرم صلی الله علیه وسلم
حضرتلرینی تقدیم ابتدی ● امام ● اولوب
بولندره نماز قیلی ویردی ● حضرت ●
جبرائیل بو اردکده نماز قیلن کیمسه در

بیلور

بیلور مسیین ● بولندر جناب باری ● جل
شانه وعم نواله حضرتلرینك بعثت ابتدیکی
انبیاء عظام علیهم السلام جمله سیندر
دیدی ● صکره ایکی نزد بان کتوردیلر
دیلر بری کمشدن وبری التوندن ●
برینه بن بندم وبرینه جبرائیل بندی
سمای دنیایه چقدق وبر دوایه کلدی ● اندن
براق امتهایندن اویله کلدی ● اندن
حضرت جبرائیل حضرت رسول الله صلی

عَلَيْهِ وَسَلَّمِ بِنْدِرْدِي بُرَاقْ قَاطِرْدَنْ
كُوجُكْ وَجِمَارْدَنْ بِيُوكْ ايدي
اُمَّهَاتِي اَوِيدَتْ بِنُوبْ مَكَهِ مُكَرَّمَه
دَنْ قُدْسِ شَرِيفَه كَلُوبْ اَذَنْ يِدِي اَدَمْدَه
سَمَايِ دُنْيَايَه جِقَرْدِي بَابِ حَفَظَه
دِيدِكْلَرِي قَپُويَه كَتُورْدِي اَنَكَه
اِسْمَاعِيلِ اَدْلُو بِرْ مَلَكْ وَاَرَايِدِي تَحْتِ
يَدِنَده اُوجْ بِيكْ مَلَكْ وَاَرَايِدِي
سَمَايِ دُنْيَايَه كَلْدِكَده قَپُويِي اَچْدِرْ دِيدِكَده

سَنْ كِيمْسُون دِيدِي جَبْرَائِيلْ دِيدِي
يَا نِكَه كِي كِيمْدُرْ دِيدِكَده مُحَمَّدْ عَلَيْهِ السَّلَامْ
دُرْ دِيدِي بُونَلَرْ مُحَمَّدْ عَلَيْهِ السَّلَامْ
اِرْسَالْ اُولُنْدِي دِيدِيلَرْ جَبْرَائِيلْ
نَعَمْ اِرْسَالْ اُولُنْدِي دِيدِكَده حُجَّلَه
مَلَائِكْ مَرْحَبَا مَرْحَبَا دِيدِيلَرْ وَقْتَاكِه
سَمَايِ دُنْيَايَه دَاخِلْ اُولُدُمْ اَدَمْ
عَلَيْهِ السَّلَامِي كُورْدُمْ جَبْرَائِيلْ بَاكَه
بَابَاكْ اَدَمْدُرْ سَلَامْ وِيرْدِي

ويردم ردّ سلام ايدوب مرحبا بالإبن
الصالح والنبي الصالح ديدى صكره
ايكنجى سماعه جقاردى كذلك سن
كيمسون ديدكلرى جبرائيل ديدى
وباذنه كي محمد عليه السلام مدثر
ديدى محمد نعت اولنديغي ديدكلرنده
نفد ديوب بينه جملة مرحبا مرحبا
ديوب قوي اجديكلر اندهٔ حضرت
عيسى ابله حضرت يحيى عليهما السلام

خاله اوغلدرى اولمغله انلرى
اندهٔ كورروب سلام ويروب انلر
دخى ردّ سلام ايدوب مرحبا مرحبا
بالاخ الصالح والنبي الصالح ديدكلرى
اوجنجى سماده دخى كذلك سؤال و
جواب اولندى قوي اجديكلر اندهٔ
حضرت يوسف عليه السلامه سلام
ويروب مرحبا بالاخ الصالح والنبي
الصالح ديدى دوردنجده حضرت

ادريس عليه السلامى كورردم اولدخى
بعد السلام والردّ مرحبًا بالاخ الصالح
والنبى الصالح ديدى بشنجى ده قرنداشم
هارون عليه السلامى كورردم سلام
ويردم ردّ سلام ايتدى البشنجى سماده
قرنداشم حضرت موسى عليه السلامى
كورروب سلام ويردم وردّ سلام
ايتدى وحضرت موسى اغلدى بنجون
اغلارسين ديدى كلرنده تبدن

صكره

صكره برتازه غلام بعث اولنمش
انك امتى بنم امتمدن زياده جنّته
كرسه كرك ديدى حاشا اغلمه سى
حسددن دكل انجق امتينك مخالفتدن
اجرى ازاولدوغنه اغلمشدر زيرا
جناب بارى هر پيغمبره امتنك اجرى مقدار
اجر احسان ايدر اغلادغنك وجهى
بودر بنجى كوكه كلدكده كذلك
حضرت ابراهيم عليه السلامى كورروب

سلامْ ويرُوب ردِّ سلامْ ايدوب
ورحباً مرحباً بالابن الصالح والنبي الصالح
بيورديكز حضرت رسول عليه السلام
قنغي سماده انبيادن قنغي سنى
كوردوكي اختلاف اولندي بوحجله
نقل اولنان بردر وايتدكه در اندن
صكره سدرة المنتهى يه جقاروب اندن
جبرائيل بو سدرة المنتهى در ديدي اندن
دورت نهر كوردم ايكيسي ظاهري

ايكيسي

ايكيسي باطني جبرائيل در ديدي يله
باطني اولنلر جنته اقر ظاهري
اولانك برينى يريوزنده اقر نيل مبارك در
وبرى فرات در ديدي صكره بيت
المعمور ه رفع اولندي اكه هر كون
يتمش بيك ملك كيرر بر كون كيرن
بردخى كيرمك ميسر اولمز صكره
بكا ايكي كاسه كتوردیلر سود
ايله اولانى اختيار ايتدم جبرائيل

بكا ديديكه بوسكا وامتيك اولدينى فطرت دركه يعنى اسلام واستقامت علامتى در وحضرت رسول عليه السلام بيورديكه بابام حضرت ابراهيم عليه السلام بكا ديديكه يا بنى سن بوكيجه دنبكه ملاقى اولورسين وسنك امتيك جمله امملك اخرى واضعيفدر اكرحاجتك امتيكه اولمغه قادر اولورسك دنبدن ايسته ديدى

و

وحضرت رسول صلى الله عليه وسلم بيورديكه جبرائيل عليه السلام بنمله بر مقامه منتهى اولدقده اندن واقف اولوب يا محمد عبد الله بن بوندن صكره ايلرو كيده مم ديدى بن ديدمكه بو مقامكر دوست دوستى ترك ايدرمى جبرائيل ديديكه اكر بو محلله برادم تجاوز ايدرسم بن بورايكه يانرم ميدان سنكدر يا محمد ديدى بن ديدمكه

يا جبرائيل هيچ رنجيدن مرادك وارمي
نم واردر ديدي ● نذر ديدم رنجيدن
رجاء ايلكه كه صراط اورزينه قادم
دوستيم امتك ● قادم اورزدن
كيجه كردي ● فراشي الذهب حجابي
كه ملكلر انده حضرت رسول عليه
السلامه نشويش اولمسون ديو التون
برواله شكلنده اوجاركر ايدي ● الى
كجدي صكره جبرائيل عليه السلام جبريلكم

و

ومحمد عليه السلام بيمله بيله در ذيدي
ملك الله اكبر ديوب الى حجاب التندن
جقاردي ● وطرفة العين ده بني
الوب اوكنه قودي حجابك فالبلغي
ستيوز يلانق يول ايدي ● باكه تقدم
يا محمد ديدي يعني سن كچ ديدي ●
بندخي حجابي كجدم اول ملك دخي طرفة
العين ده حجابي لولويه كتوردي ●
واول حجابي دخي اول ملك تحريك

ايتدى حجابن اردندن برمك دخى سن
كيمسون ديدى ● ملك ديدى فراش الذهب
حجابنك صاحبى كيم محمد بملة ديديلر
اول دخى الله اكبر ديوب وحجاب اردندن
الى جيقار وب ● وبنى طوتوب وكنه قودى
بوحال اوزره برحجابدن برحجابه
كتمكدن زائل اولدم ● حتى تنبيه بك ●
حجابى كجدم هر برحجابك قالنى
بتشيوز يللق يول ايدى ● صكره بنم

ايكون

ايكون برتيل رفرف كتوردى بلر ضياسى
كونتش ضياسينه غالب ايدى ● وبن رفرفك
اوزرينه وضع اولندم اول دخى بنى
كتوروب عرشه واصل اولدم ● واندن
برامر عظيم كوردكه لسان ايله تعبير
اولنماز عرشدن بنم ايچون اوزرينه بر
قطره واقع اولدى ● اول قطره دن برجسنه
دوقوايمشدر ● اول محله جناب باري
اولين واخرينك خبرين بكا تسليم ايلدى

وَقَلْبِمْ مُنَوَّرْ اُولْدِي عَرْشِكْ نُورِي بَنِمْ
كُوزِمِي بُورِيدِي كُوزْمَلَه بِرْشِيْ كُورْمَزْ اُولْدُمْ
اَنْجَقْ قَلْبِ اِيلَه كُورْرْ اِيدِمْ وَعَرْشِ عَظِيمْ
حَضْرَتِ رَسُولِكْ اَتَكِنَه يَا بِتُوبْ لِيَانْ
حَالُ اِيلَه دِيدِيكِه يَا مُحَمَّدْ سَنْ صَفَايِ وَقْتِدَه
سِنْ جَنَابِ بَارِي سَنِي جَمَالِ اَحَدِيَّتِنَه وَكَمَالِ
صَمَدِيَّتِنَه مُطَّلِعْ اِيلَدِي اَمَّا بَنِمْ هَيْبَتِمْ جُمْلَه
دَنْ اَعْظَمْ يَا مُحَمَّدْ دِيَمِ بَنِي خَلْقِ اِيلَه كُلَّه
هَيْبَتِ جَلَالِيَدَنْ دِيرْرْ اِيدِمْ قَائِمَه مَه

لَا

لَا اِلَهَ اِلَّا اللّٰهُ يَا زِدِي اِسْمِ شَرِيفِكْ
هَيْبَتِدَنْ اِرْيَقَادِمْ دَخِي زِيَادَه اُولْدِي
صُحْمَه يَا نَبِي مُحَمَّدْ رَسُولَ اللّٰهِ يَا زِدِقَكَه
سَنَكْ اِسْمِكْ بَرَكَاتِنَه بَكَا طُمَانِينَتْ حَاصِلْ
اُولْدِي يَا مُحَمَّدْ سَنْ رَحْمَةً لِلْعَالَمِينْ سِنِ
سَنَدَنْ رَجَاءِ اِيدَه رُمْكِه بَنِمْ حَقِّمَه
اَهْلِ رُوزِ نِسْبَتْ اِيدِرُوبْ حَاشَا ثُمَّ حَاشَا
جَنَابِ بَارِي عَرْشَكَه دِرْ وَعَرْشِ جَنَابِ
جَنَابِ بَارِي اِحَاطَه اِيتْمِشْدِرْ دِينْلَرْدَنْ

بَنِم بَرَا عِمَه شَهَادَت ايلَه سِنِ ديدِى كَرجا
ايلَدِم صَكَه اوْل حجاب نورى تجريك
ايتدِيلَر بِتمِيش بِك حِجَاب اَرِيلوب كَشف
اوْلندى اويله حِجَابلَرِكِه ايچنَه بِر بِرِينَه
بَكزَه مَز هَر مَلَك وَهر انسِك حِسِّى بَدَن
منقطع اولدى بِر بِدا اِستِيدِمِكه اودن
يا محمد وَيا عَلِيّ اودن يا احمد اودن
يا محمد ليدنو الحبيب يعنى يا محمد قرب اول دوست
دوسته قرب اولسون ديدِى اوْل

محلله

دَبِّم قرآن عظيم الثانى بكا تعليم
ايلدِى جبرائيل عليه السلام بكا وحى كتوردكه
تذكرا يدم بِر روايته بتون
قرآن عظيم الثانى تعليم ايلدِى بِر روايته
سورهٔ بقرِنك اخرى امن الرسول ايه
كريمه سِدرهٔ بلا واسطهٔ جبرائيل جناب
بارى تعليم بيورمشدر وجناب
بارى يله بلا صوت ولا حرف ولا كيف
بنجه بيك كلمات سوبلشدم وردبم

بكا ديديكه قنى جبرئيل حاجتى ديدى
سن بيلورسن يا رب ديدم ربنده
ديديكه سنك امتكه وسكا محبتم
ايده نه خصوصدر قبول ايتدم بيوردى
جناب باريك حضرت رسول عليه
الصلوة والسلام سويلدوكى صوت و
حرف ايله دكلدر بلا كيف درو و
جهات ستة دن دخى منزهدر و
بو جهاتدن مراد مخلوق حقنده در

خالق

خالق حقنده دكلدر زيرا جناب بارى
كندويه حجاب اولان شيئدن منزهدر
ومبرادر وحضرت رسول عليه الصلوة
والسلام كمال ادب ايله قاشم اوكوب
برجانبى التفات امز ايدى وايات
عظامدن كندويه كوسترردى لندن
غيريه مباركدر كوزين مد امز ايدى
جناب بارى سوال ايدردى حضرت رسول
عليه السلام جواب ويررردى وحضرت

رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ شَفَاعَتْ ايْدُرْدِي
جَنَابِ بَارِي قَبُولْ ايْدَرْ حَضْرَتِ رَسُولْ
عَلَيْهِ السَّلَامْ بِيُورْدِكِهْ اَنْدَهْ رَبِّمْ تَبَارَكَ
وَقْتِ نَمَازِي فَرْضِ ايْتْدِي اَوَّلْ اَللِّي
وَقْتِ ايْدِي صُكْرَهْ حَضْرَتِ مُوسَى عَلَيْهِ
عَلَيْهِ السَّلَامْ بِكِهْ اَوْرَهْ سِيلَهْ بَشْ وَقْتْ قَالْمِشْدِرْ
تَفْصِيلِي جُوقْدُرْ بُونْكَلَهْ اِكْتِفَا اُولُنْدِي
حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ جَبْرَائِيلَهْ
سُوَالْ ايْتْدِكِهْ جَنَّتْدَهْ اَقَانْ دُودْتْ

١ نهرك

نَهْرِكْ مَبْنَى يَرَهْ دَهْ دِرْ جَبْرَائِيلْ دِيدِكِهْ
اَنَكْ اَرَا لِغِنَهْ بُوقَدَرْ يِلْلِقْ بُولْمَوَارْدِرْ
رَبِّنْدَنْ رَجَا ايْدِرْسَكْ سَنِي كَتُورَهْ يِمْ
دِيدِي حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ جَنَابْ
بَارِيدَنْ سُوَالْ جَنَابِ بَارِي اِذْنْ وِيرْدِي
طَرْفَةُ الْعَيْنْ دَهْ جَبْرَائِيلْ عَلَيْهِ السَّلَامْ كَتُورُوبْ
بُرْمَقَامِ عَالِي كِهْ اِنْسَانْ وَصْفَدَنْ
عَاجِزْ اَنْدَهْ بِسْمِ اللهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمْ بَارِلِمِشْ
جَنَّتَهْ اَقَنْ دُودْتْ نَهْرِكْ بِرِي بِسِيهْ

میمك خلقه سندن اقر بری لفظة
اللهك هاسینك خلقه سندن اقر
وبری الرحیم میمك خلقه سندن اقر
سبحان من لا یبلغ قوته وکنه عظمته
غیره ودخی روایت اولندیکه حضرت
رسول علیه السلام بر الای ملائکه
کوردیکه بونلر داعما بر بری آردنجه
کیدرلر جبریله سوال ایتدی بونلر
نره دن کلورلر دیه کیدرلر دیدی

جبرائیل دیدیکه بن بلیم الخق بن خلق
اولنالدن بری بونلری کورورم کیدر
لر بر کورد وکمی بر دخی کورمم صکره
ایکنجی بر ملکه سن خلق اولنالدن
بری نقدر زمان در دیو سوال ایتدیلر
ملك دیدیکه بلیم الخق الی بیلورم
که جناب باری هر دورت یوز بیلده
بر بلدر خلق ایدر بنی خلق ایده لی اول
یلدزی دورت یوز بیک کره خلق

أيلدي ديدي فسبحانه من إلهي ما أعظم
شأنه وما أوسع ملكوته وحضرت
رسول عليه السلام جناب بارينك ايات
كبرا سندن كوردوكيمك بري اولدركه
حضرت جبرائيلي ليلة معراجده سدرة
المنتهيده صورت ملكيه سيكه كوردي
ربنا حضرت رسول عليه السلام بيوردي بكر
كه رأيته عند سدرة المنتهى عليه
سبعمائة جناح يتناثر منها الدر و

الياقوت

والياقوت بعني سدرة المنتهى ده جبرائيلي
كوردم اوزرنده اليتيوز قنادي وار
ايدي قناد لرندن درر ياقوت تناثر
ايدردي حضرت عائشة صديقه
رضي الله عنها روايتيله حضرت
رسول عليه السلام بيوردي بكر كه جبرائيل
عليه السلام سماده اينركن كوردم
بر ايلك كوك آرالغني طولدرمش ايدي
اوزرنده ياقوت سندس واركه اكا

لؤلؤ وياقوت اصلمش وربنه حضرت
عايشه رضي الله عنها ديديكه حضرت
رسول عليه السلام بركون جبرئيلك ايدي
جبريلي شمس اوزره كوردكلرنده برقادي
مشرقده وبرقادي مغربده ايدي و
دخي بويله روايت اولنديكه حضرت رسول
عليه السلام جبريلي ملكيت صورتنده اوزره
كورمكي جبريلدن سوال ايلدي جبرائيل
ديديكه بن بريوزنه صيغمم لكن

سمابه

سمابه نظر ايلمه حضرت رسول عليه السلام
نظر ايدوب جبرائيلي ملكيت صورتنده اوزره
اوزره كوردي جبرائيل حضرت رسوله
قريب اولدي هربار قريب اولدقجه
كوجلدي حضرت رسولك يقينه كلدكده
هربار كوردوكي صورت اوزريه
اولدي الحاصل علماء مفسرين ديديلر
كه حضرت رسول عليه السلام جبريلي
ملكيتي صورتنده ايكي دفعه كوردي

بری یرّ یوزنده وبری سدهٔ المنتهاده
بعضیلر دیدیلر فتدلّی قولی شریفیك
معناسی ارسل نفسه فی ذلك المقام
یعنی اول مقامده نفسنی ارسال ایلدی
● ودیدیکه بن بو مقامدن رجوع
ایلمم زیرا بن بوراده اینمکه صبر
ایده مم دیدی ● جناب باریدن وحی
اولدیکه یا محمد سنی بو مقامه
احضار ایلیین دیدکده سنی دنیاده

ایکن سینه بو مقامه احضاره قادر دکل
یوری ارضه رجوع ایله سبدن فرار
ایدرلری بکا دعوت ایله فتنه
خلقدن استیحاش ایلسك بو مقامه
مشتاق اولسك نمازه شروع ایله
نمازی سنی تقریب ایدر ● وبو مقامه
سنی اولدیرر دیدی ● انبکجوندر
حضرت رسول علیه السلام نماز
قیلمق مراد ایله حضرت بلاله

ارحنا يا بلال يعني يا بلال آذان اوقوا

وبرى راحتده ايله ديركرا يدى

ودخي وجعلت قرة عيني في الصلوة ديركر

ايدى بعضي اهل اشارت ديديكه كانه

جناب باري ديديكه يا محمد بن سكا نورم

ويردم انكله بنم جمالمي كورسون وسكا

سمع ويردم بنم كلامي اشيدسين يا

محمد سن شاهد ومبشر ونذير اولدغكه

حالده بن سني ناسه ارسال ايلدم

شا

شاهد دن شهادت ايلديكي شيئ

حقيقتي طلب اولنور اميدي بن سكا جنتمي

كورسترمكه انده اولياممه حاضر ايدكم

يعني كورسك وجهنمي كورسترمم انده

اعدامه ايلديكم عذابي كوره سين وبن

سكا جلالمي كورسترم وجمالدن كشف

ايله سنكه بن جمالده شبيه ونظيردن

ومثلدن منزهم ديدي وذات بچون

حضرت رسوله احسان ايلديكي نوريله

مِنْ عَبْرَادِ ذَاتِكَ وَلَا اِحَاطَةِ فَرْدًا صَمَدًا لَا
شَيْءٍ وَلَا مِنْ شَيْءٍ وَلَا مُفْتَقِرًا اِلَى شَيْءٍ لَسْ
كَمِثْلِهِ شَيْءٌ كُونْ تَرْدِي وَقْتَاكِهِ حَبِيبَهُ شَفَا
هَا سُوبْلَدِي وَكَفَاهَا ذَاتِ بِيچُونِي مُشَاهَدَه
اِيتْدُرْدِي اِيسَهُ يَا مُحَمَّدُ بُوحَلُوتَا يچُوكْ
بِرِسِرِّ لَازِمْدُرْكِهِ اِظْهَارْ اُولْمَيَهْ وَبِرْ رَمْزِ
دَخِي لَازِمْدُرْكِهِ اِشَاعَتْ اُولْمَيَهْ دِيدِي
وَعَبْدِنَهْ وَحَبِيبَهُ اِيتْدِيكِي سَتْبَرِي وَحِي
اَيلَدِي وَسِرِّ الْهِيدَنْ بِرِسِرِّ اِيدِي اَكَا

بِرِ

بِرِ نَبِيِّ مُرْسَلْ وَبِرْ مَلَكْ مُقَرَّبْ وَا وِقْفْ اُولْمَدِي
وَدَخِي عُلَمَاءِ مُفَسِّرِينْ فَاوْحَى اِلَى عَبْدِهِ مَا
اَوْحَى قَوْلْ سِرِّ يِفْدِهِ دِيدِيكِي جَنَابِ
بَارِي حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامِ
حَبِيبِ اَخَصِّ اُولْدُوغِنِي اِشْعَارِ اِيچُونْ
اَكَا وَحِي اِيتْدِيكِي شَيْءٍ وَاٰيَاتِ كُبْرَا دَنْ
كُونْسَتْرْدِيكِي اِخْفَاءِ اِيتْدِي زِيرَا
اَحْبَابِنِكْ دَائِمِ بُودُرْكِهِ اِيكِي حَبِيبْ اَرَاسِنْدَه
اُولَانْ مُعَامَلَه اُولْمَاز چُونْكِهِ جَنَابِ

باری اخفا ایدی بونده ادبه اقرب
اولاندن سکونت ردیدیکر وبعضیلر
دیدیکه جناب باری وحی ایدوب
یا محمد بن عبادمك رزقنه ضامنم و
سنك امتك بکا یقه واعتمادی یوق
وجهتنی اعدام ایجون خلق ایلدم سنك
امتك اکا کیر مکه جالیشورلر وبن
ایلردن یارلکه کونك عملنی اشیمم
ایلرسبدن یارلکه کونك رزقنی

استرلر وبن انلارك رزقنی غیره
ویرمم انلر بکا عبادتی غیره کوسترمك
ایجون ایدرکن وعزتم وذلتم
ویرن بنم انلر عزتی غیریدن رجاء
ایدرلر بندن غیریدن قورقارکن
وانلره انعام ایدن بنم انلر شکری
بکا ایتمیوب غیره ایدرلر دیدیکی
حضرت فاطمه رضی الله تعالی عنها حضرت
رسولدن سوال ایلدکده بکا وحی

وَحِی اُولیانْ بُودُرْ دِیدِی ● وَبَعْضِیلَرْ

دِیدِیلَرکِه جَنابِ بارِی وَحِی اِیدُوبْ یا

مُحَمَّدبُوکِیجَه بَنْ اُمَّتِكْ تُلْثُنِی سَکْتا ●

بَغِیشْلادِمْ اِیکِی تُلْثُنِی یَوْمِ قِیامَتَه ●

بَغِیشْلادِمْ دِیدِی ● وَبَعْضِیلَرْ دِیدِیلَرْ

کِه جَنابِ بارِی وَحِی اِیدُوبْ یا مُحَمَّدْ ●

بَنْ سَنِكْ اُمَّتِیکْ مالِنِی جُوقْ اِیمْدِمْکِه

یَوْمِ قِیامَتَه ● حِسابْلِرِی اوزُونْ اُولَمَه

وَعُمْرْلِرِینِی اوزُونْ اِیمْدِمْکِه قَلْبْلِرِی ●

قرارمیه

وَفاتْ اُولْدُرْمَدِیمْکِه

دُنیادَه بُوبَه سِرْکِیمَه لَرْ وَجَمْلَه دَنْ

صُکْرَه یَرْاَتْدِمْکِه قَبْرِدَه جُوقْ ●

اَکْلَنْمَه لَرْ ● وَبَعْضِیلَرْ دِیدِیلَرْکِه

جَنابِ بارِی وَحِی اِیدُوبْ یا مُحَمَّدْ

اُمَّتِیکْ بَعْضِیسِی کِبا مُطِیعْ اُولُورْ ●

بَعْضِیسِی عاصِی اُولُورْ طاعَتْلَرِی

بِیَمْ دِیضْمْ اِیلَه دُرْ مَعْصِیتْلَرِی ●

قَضامْ اِیلَه دُرْ دِیضْمْ اِیلَه اُولادِی

قبول ایده رم زبرا کریم قضاء
ایله اولانی مغفرت ایده رم زبرا رحیم
وجناب باری دیدیکه یا محمد بن سنی
حبیب الرحمن کتابت اولندی وسنی
کافهٔ ناسه بشیر ونذیر ارسال
ایلدم وصدق ربکی شرح ایلدم و
وزر ربکی وضع ایتدم وذکرکی
رفع ایتدم بن ذکر اولنمام الا
سن تنبله ذکر اولنورسین وسنك

امتکی

امتکی خیر امت قیلدم وامتی وسط
قیلدم وسنك امتکی اولین واخرین
قیلدم وسنك امتکك خطبه لرین
جایز اولمز قیلدم محمد سن بنم عبدم
ورسولم ایدوکنه شهادت ایده لر و
سنك امتکدن بر قوم قبلدمکه
انلرك اناجیل قلبلرید رتعنی بنم کتابی
ظهر قلبدن اوقورلر وحفظ ایدرلر
اهل کتاب ایسه الحق کتابدن

اوقيوب حفظ قلدى دكلرايدى و
سنى خلق جهتندن انبيانك اولى وبعثت
جهتندن اخرى قيلدم وسكا سبع
مثانى ويردم وسكا عرشم التدن اولان
كنز مدن سورة بقرة نك اخرنى ويردمكه
الى دخى سندن اول برى بنى به ويرمديم
ايدى وسكا كوثر ويردم وسكا
سرم ويردمكه اسلام وهجرت وجهاد
وصلوة وصدقه وصوم رمضان

وامر بالمعروف ونهى عن المنكر وسنى
فاتح وخاتم قيلدم ديدى حضرت
عائشه صديقه رضى الله تعالى عنها
دن روايت اولندكه حضرت
رسول عليه السلام معراج خبرينى
خلقه سويلدكده ايمانه كلنلردن
بعضسى مرتد اولدى مشركين دن
برالاى طائفه حضرت ابى بكره كلديلر
ديديلركه صاحبك محمد شويله

شويله زعم ايدركه بوكيجه بيت
مقدسه وارمشدر اوله حضرت ابا
بكر الصديق رضي الله تعالى ديديكه
محمد عليه الصلوة والسلام بوني ديديمي
نفس ديدي ديديكر اكر ديدسه صاحد قدر
ديدي سن بوني تصديق ايدرمسين
ديديكر حضرت ابي بكر رضي الله تعالى
عنه نفس بوندن ابعدي ديسه تصديق
ايده رم ديدي ايكيجون حضرت ابي بكر الصديق

تسميه

تسميه اولندي صحكمه حضرت رسول
عليه السلام حضرت ابا بكر الصديق
رضي الله عنه ديديكه يا رسول الله
بن بيت المقدسه وارديم بيلورمسه
شكلدر وصفني بيان ايله ديدي
حضرت رسول عليه السلام بيورديلر
كه بيت مقدس بنم حضورمده كتورلدي
نظر ايدر ايدم وشويله دردي ابا
بكر الصديق رضي الله عنه يه بيان

ايدردى هرسوبلدكه ابى بكر رضى الله

يارسول الله اشهد انك لرسول الله

ديرايدى حضرت ابى بكر الصديق

رضى الله عنه انكجون سوال ايتديكه

قوم دخى تصديق ايدركن زيرا ابا

بكر الصديق سوزنده تصديق ايدر

كر ايدى امهاتى حديثنده مسجد اقصى

يه قاچ قبوسى وار دردى سوال

ايتدكده حضرت رسول عليه السلام

ديديكه اول كيجه قبولرينى صبام دم

ايدى حضورمده بيت مقدسه باقوب

وقبولرينى بردبردصايوب جواب ويرر

ايدم لكن تواصل توفيق الهيه مظهر اولمكن

تصديق ايدوب شرف اسلام ايله

مشرف اولديلر انلرك ضلالته

مظهر ايدى تصديق ايتمشوب كفرده

قالديلر الحمد لله ثم الحمد لله جناب

بارى امة محمد بويله برنبى مكرمك

اُمَّتِنْدَنْ قِيلِدِى ● يَا لِكِرْ بُو نِعْمَتِكْ
شُكْرِى مُمْكِنْ دَكِلْدِرْ بُو فَقِيرِ ضَعِيفِكَه
دَخِى لُطْفِ اِلٰهِى اُولُوبْ خَاكِپَاىِ عَا ●
لِيكْرِينَه بُوزْ سُودُوبْ وَشَرَفِ زِيَارَتِ
لَرِى اِيلَه مُشَرَّفْ اُولَمَقْ مُيَسَّرْ اُولْدِى
حَتَّى مِعْرَاجْ بِرِينِ اَحْوَالِنِى تَحْرِيرِ مَسْجِدِ
شَرِيفِ بِلَدِينَه وَاقِعْ اُولْدِى اَلْحَمْدُ لِلّٰه
عَلَى اٰلِكَ الْمُتَكَاثِرَة مُحَمَّدٍ بِكْرِ جَنَابِ
بَارِ رَبِّكْ بِنِ اِسْتِدْعِى لُطْفِ بِرْ اُمَّتَه

اُولْمَدِى ● بِزِ بِغَمْبَرِ بِزِ مُحَمَّدْ مُصْطَفَى صَلَّى
اللّٰهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمْ حَضْرَتْلَرِى جَنَّتِ اَعْلَايَه
كِرْمَدِيكِى سَائِرْ اُمَّتْ دَخِى كِرْمَزْلَرْ وَ
بُو اُمَّتِ مُحَمَّدْ جَنَّتَه كِرْمَدِكِى سَائِرْ
اُمَّتْ دَخِى كِرْمَزْ اِمِدِى ● اَوْقَارِ مِزِ شُكْرِ
صَرْفِ اِيدُوبْ شَرِيعَتِلَه عَامِلْ اُولَالِمْ ●
اُولَه كِه يَوْمِ قِيَامَتَه لِوَاءِ الْحَمْدِ تَحْتَنَه
خَيْرْ اُولَكُوبْ شَفَاعَتِ شَرِيفَه سَنَه ●
مَظْهَرْ اُولَه اَمِينْ وَبِحُرْمَةِ الْمُرْسَلِينْ ●

الله تعالى عليه وسلمك دار فنادن ملاء

اعلايه روح شريفلرى عروجنى دخى اجمالاً

بيان ايده لوم اوله كه قرارمش قلبدر عزه

بر نور حاصل اوله او بله روايتا ولنور

كه اخرته انتقال دن بالطبع نفرت

اولنوب مشقت عظيمه اولمغله انبيان

بر نبى محترم مخبر اولمدقجه انتقال ايمدى

حضرات عزرائيل كلوب روحلرى

قبض اتمكه كلدم اذنكى وارميدر

ديوب اذن ويرلرسه قبض ايدرلر

ايدى حتى حضرت موسى عليه السلام

كلدكده ديوب حضرت موسى

دجوع ايلدى سينه حذق ايدوب وار

اوّل استیذان ایله بعده دخول حضرت رسول علیه
قبض ایله دیدی السلامه عمر کرینك القضاسیله ابتداء
اعلام اولنان سوره اذا جاء نك
بر ولی ایدی بوسوره دن مراد بودر
که یا محمد حق تعالی سنك ایله
بلاد اسلامی فتح ایلیه وناسی کودر
سنکله دینکه فوج فوج داخل اولا
لر بلکه اجلك قریب اولمشدر حمد

وثنا

وثناء و استغفار ایله بزیم لقامزه حاضر اول
ذیرا سنك ارسالکدن مقصود حاصل اولدی
خلق دینه دعوت ایلدیك اخرت سکیکون
دنیادن خبر ویرو بوسوره مکرمه ده مجمله
وداعه قربان بوغز لندوغی کون نازل اولدی
بوسوره دن صکره سکسان برکون دنیاده
اولدیغر بعضلری دخی اکسیك دیدیلر
ابن عباس حضرتلری بیوردیکه بوسوره
کریمه نازل اولدقده حضرت فاطمة الزهرایی

جاءَ عُرْدِيلَرْ بَكَا مَوْمِ خَبَرِي كَلْدِي اخْرَتَه
دَعْوَتْ اوْلُنْدُمْ دِيدِكْلَرِنْدَه حَضْرَتِ فَاطِمَه
اغْلَدِي حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامِ دَخِي اغْلَمَه
يَا فَاطِمَه بَكَا اهْلِمْدَنْ اوَّلْ كَلَنْ سَنْسِنْ دِيدِكْلَرِنْدَه
حَضْرَتِ فَاطِمَه كُولْدِي وَوَاقِعَه حَضْرَتِ رَسُولْ
عَلَيْهِ السَّلَامْ اِنْتِقَالِنْدَنْ صُكْرَه اَبُوبَكْرِ اِيلَه
وَفَاتِ اِيتْدِيسِي حَضْرَتِ جِبْرِيلَه دَخِي يَا
جِبْرَائِيلْ اِيَه كَرِيمَه اِيلَه بَكَا مَوْتِ خَبَرِي
كَلْدِي دِيدِكْلَرِنْدَه حَضْرَتِ جِبْرَائِيلْ يَا مُحَمَّد

اخْرَتْ سَنِكْ اِيجُونْ دُنْيَادَنْ خَبَرْ لِيدِرْ دِيدِيلَرْ
بُونْدَنْ صُكْرَه حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامَه
اوْلْ قَدَرْ تَعَبَّدْ اِيتْدِيلَرْكِه وُجُودِ شَرِيفْلَرِي
اَلْحُقْ دَرْ قَالْدِي وَبُويْلَه رِوَايَتْ اوْلُنْدِيكِه
حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ سَنَه دَه بِرْكَرَّه
قُرْآنِ عَظِيمِي حَضْرَتِ جِبْرَائِيلْ دِيكْلَدِرْ اِيدِي
اوْلْ سَنَه دَه اِيكِي كَرَّه دِكْلَتْدِيلَرْ وَهَر
سَنَه دَه بِرْدَفْعَه اوْلُنْ اِعْتِكَافَه كِيرِدِكْلَرِي
اِيدِي اوْلْ سَنَه بِكْرِمِي كُونْ اِعْتِكَافَه

كيرد يكر وذكر واستغفارى جوق ايدر
اولد يلر ازواج مطهره دن ام سلمه
حضرتلرى بيورد يكر كه حضرت رسول
عليه السلام اخر عمرينده قالقدقده و
اوتورد قده وكيتدكده وكلدكده دائما

سبحان الله وبحمده استغفر الله و
اتوب اليه ديركن ايدى حضرت ام
سلمه يا رسول الله اول بويله دعاء
ايلمز ايدى بكر ديدكلرنده يا ام سلمه

بكا

تكا مويم خبرى كلدى ديدى ابتداء
سير سترينه برى التمش اوجه بالغ اولدقده
صفر الخير اخرينده ايدى ومدت مرضلرى
بر رواية اون اوچ كون ايدى
بعضلر اون دورت كون ديدى
ابتداء مرضلرى قول اصحه حضرت
ميمونه نك حجره سنه نقل اولدى
بعضلر ايكى كون ايدى ديدى
بعضلر جمعه ايرته سى كون ايدى ديدى

دیدیکرُ ● حضرتِ عکیدِنُ رِوایتِدَه ●
موَنی خبَری کَلدِکَده خَیبَر ● کوَنی مَسجِد
شَریفَه حقِدیکرُ مُبارَکُ باشلَری آغَر
مَقلَه بَرَجَکرُ باغلَمشلَرایدی ● حضرت
بِلالَه اَمرایتدیکرُ کِه مدینهٔ مَنوَرَه دَ
ندا ایلَه اُمَتیمَه وَصَیتیمُ وارُدرُ حُمله
جَمیعُ اولسُونُ اَخرُ وَصَیتیمُ وارُدرُ دیوُردیکرُ
حضرتِ بِلالُ ندا ایلدیکده خَلقَه اُولقَدرُ
خَیرَتُ دوشدیکِه اَیانَه حالُ اولدی

دیوُبُ

دیوُبُ دکَاندَه اُولانُ لَردکَانلَری اَجِقُ
براقدیکرُ وَاُولَرینَکِ قَپولَرینی اَجِقُ
براقدیکرُ ● وَمَسجِدِ شَریفَه کَلدیکرُ
حَتّی اَصلا طَشمَه جِقمَیُ خَندَه خانُونلَرُ
دَخی مَسجِدِ شَریفَه کَلدیکرُ مَسجِدِ شَریفَه
طُولدیکرُ ● حضرتِ رَسولُ عَلَیهِ اَلسَلامُ
اُرُدیکرِنَده اولَنلَرَه دَخی بِرُ وِیریکرِ
صَبَحَه اُوتُوریکرُ بیوُردیکرُ صُکرَه ●
سَعادَتلَه قالقُوبُ مَنبَرَدَه بَکا ایلَدیکرُ

وَاللّٰهُ تَعَالٰى يَه حَمْدُ ثَنَا ايدوب اِنَّا لِلّٰهِ وَ
اِنَّا اِلَيْهِ رَاجِعُونَ دِيدِيلَرْ وَكَذٰلِكَ
نَفْسِ طَيِّبَه لِرَبِّنَه وَجَمِيعِ اَنْبِيَالَرِه صَلٰوةُ
اَيْلَدِيلَرْ صُكْرَه دِيدِيلَر كه بَنْ مُحَمَّدبْنِ عَبْدِ
اللّٰهِ اِبْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبْ اِبْنِ هَاشِمْ مَكِّيدَنْ
كه بَنْدَنْ صُكْرَه بَنِي يُوقْدُرْ يَا اَيُّهَا
النَّاسُ بِلِيكُزْ كه بَكَا مَوْتِمْ خَبَرِي كَلْدِي
وَبَنِمْ دُنْيَادَنْ فِرَاقِمْ قَرِيبْ اَوْلَدِي
وَدَيْنِكُزْ لِقَاسِنَه مُشْتَاقْ اَوْلَدُمْ

وَاحُزْنَاهُ وَاحَسْرَتَاهُ بَنِمْ اُمَّتِمْ بَنْدَنْ
صُكْرَه نَلَرَه مُلَاقِي اَوْلُورْلَرْ وَاللّٰهُمَّ سَلِّمْ
اَللّٰهُمَّ سَلِّمْ دِيُو دُعَا ايدِيلَرْ وَدِيدِيلَر
كه اَيُّهَا النَّاسُ بَنِمْ وَصِيَّتِمْ اِيشِيدِكْ وَ
صَحِيحْ حِفْظَ ايدِكْ وَحَاضِرْ اَوْلَانْلَرِيكُزْ
غَائِبْ اَوْلَانْلَرَه تَبْلِيغْ ايدِوبْ سُويلَسُونْ
زِيرَا اَخِرْ وَصِيَّتِمْدُرْ وَدَخِي جَنَابِ بَارِي
جَلَّ شَانُهُ قُرْاٰنِ عَظِيمُ الشَّانَدَه حَلَالْ وَحَرَامِي
بَيَانْ اَيْلَدِي جَنَابِ بَارِي حَلَالْ ايدِيكِنَه

حلالڈ دیمکڈ ومتشابهاتنه ایمان کتورمکڈ
حقیقتنی انڈه بیلورڈیمکڈ وقرآن عظیم
انڈانڈ حکمایتلک عمل ایدمکڈ وامثالندن
عبرت آلمکڈ هوایه تابع اولمکڈ
وجماعته واستقامتنه مداومت
ایدمکڈ وایها الناس دیمکڈه و
ایمانمکڈه وامانتمکڈه الله دن
قورقمکڈ وقولڈه وجاریه لرمکڈه
الله دن قورقوکڈ ید یکیکوزدن انلره

ید ریکڈ

یدریکڈ کیدیکڈ دن کیدیریکڈ طاقت
کتورمیه کلرکڈ خدمتی تکلیف ایتمک بیلک
واکاه اویکوزکیه بونلره ظلم ایلمیک
یوم قیامتده بن خصمی یم الله تعالی حاکمدر
ودخی عورتلریکڈه الله دن قورقمکڈ
مهر لرینی وفا ایدمکڈ ظلم ایلمکڈ و
کندیکڈی واهلیکڈی الشدن حفظ
ایدمکڈ وانلره علم ودین وادب وتعلیم
ایدمکڈ زیرا بونلر سیزک یانیکڈه

اسیرلرو درز وامانتلرد رز ● وابرهانتاس و

دخی بیلکز که اولی الامره یعنی بادشاهه ●

مطیع اولیکز استرسه برجنتی قول اولور سه

انلرم مطیع اولالر بکا مطیع اولور بکا مطیع

اولالر اسه مطیع اولور ● انلره عاصی اولالر

بکا عاصی اولور ● بکا عاصی اولالر الله

عاصی اولور ● وبنم اهل بیتیمه واصحابمه

محبت ایدیکز ● بغض ایلمه کز طعن وحسد

ایلمه کز ● ونبش وقتی نمازه مداومت ●

ابدست ورکوع وسجودی برنیه ایدیکز

مالکز زکاتنی ویریکز ویرمیه کز نمازی

یوقدر نمازی اولمیانک دینی یوقدر ● و

صوم وحج وجهادی یوقدر ● وجنابت

باری قادر اولیلر یکز حجی فرض ایلدی ●

قدرتی اولوبده حجه کیتمیلر استرسه

یهودی اولدینی حالده وفات ایلیوب

استرسه نصرانی اولدینی حالده یاخود

مجوسی اولدینی حالده وفات ایلیوب

مكروهيه برمانع قوى اولمه ● وايها الناس
حق تعالى قيامتده سزى برمقام عظيمه
جمع ايتسه كرك اوكوندة مال واولادك
كمسبنه فائده سى اولمز ● وايها الناس لسانكز
حفظ ايدك وكوزلريكزى اغلدك وقلب
كزى خضوع وخشوع ويرك بدنلريكزه عبادتده
زحمت ويرك اعداكز ايله جهاد ايدك ●
مسجدلريكزى معمور ايدك وايمانيكزى ●
خالص قيلك ● واخوانكزه نصيحت ايدك و

كندينكز ايچون اخرته اعمال صالحه كوندر
وفرجلريكزى حفظ ايدك ومالكزدن ●
صدقه ويرك كسبنه حسد ايلمكز كيمه
حسناتكزى كيدرر ويرى بريكزى غيبت
ايتمك هلاك اولور سز ● وقولكزى اذاد
ايتمكه سعى ايدك ● وفقر فاقه كوني ايچون
خير عمل ايتمكزدن وكسنه يه ظلم ايتمكز
زيرا ظلم ايلينلره الله تعالى طالبدر
وحيا بكزى ورجوعكزى الله دن

وَعَمَلِ صَالِحْ ايْتْلَيْنْ كِيشِي كَنْدِي ايْجُونْ
اُيْمِيشْ اولورْ ● مَعْصِيتْ ايدَنْ كِيشِي دَخِي
كَنْدِي ايْجُونْ اُيدَرْ ● وَاوّلْ كُونْدَنْ ●
قُورْقُوكِزْكِه حَضُورِ رَبّ الْعَالَمِينَكَه ●
وَارْسَكَزْ كَرَكْ دِيُو بُوكُونَه وَصِيتْ ايدُوبْ
وَاثْنَاءِ وَصِيتَكَزْدَه مُبَارَكْ بَاشْكَزِينِي ●
كُوكَه قَالْدِيرُوبْ ● اَلَا هَلْ بَلَّغْتُ اَلَا هَلْ
بَلَّغْتُ يَعْنِي يَا رَبّ سَنْ اَمَرْ ايتْدِيكَكْ اُوزَرَه
قُولْلَرِيكَه اَمْرِيكِي تَبْلِيغْ ايتْدِم دِيُو ●

بِيُورْدُكْ لَرْ ايدِي وَبُو خُطْبَه دَه حَضَرَتِ
رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ كَنْدِيلَرْ سَعَادَتْلَه ●
لِقَاءُ اللّٰهِ بَقَايَه اِخْتِيَارْ ايْلَدِيكِي تَعْرِيضِ
ايدُوبْ بِيُورْدِيلَرْ كِه جَنَابِ بَارِي قُولْلَرِيدَنْ
بِرْ قُولِي لَذَائِذِ دُنْيَا ايلَه لَذَائِذِ اٰخِرَتْ
بَيْنِنْدَه مُخَيَّرْ قِلْدِي ● اوّلْ قُولْ دُنْيَا لَذَائِنِي
اِسْتِيُوبْ اٰخِرَتْ لَذَائِنِي اِخْتِيَارِ
ايلَدِي ● بِيُورْدِيكْ مُرَادِ سَتَرْ بِفِلَرِي كَنْدِيلَرْ
ايدِي ● حَضَرَتِ اَبِي بَكْرِ رَضِيَ اللّٰهُ تَعَالَى

عَشْهُ بُونْدَنْ مُرَادِي نَه ايدُوكِنِي
فَهِمْ ايدُوبْ اغْلَدِي اَنَامْزِ بَابَامْزْ
اَمْوَالِمْزِ وَانْفُسِمِزْ سَكَا فِدَا اُولسُونْ
يَارَسُولَاللَّهِ دِيدِي سَائِرُ اصْحَابَه كَزِينْ
بُونْدَنْ مَقْصُودْ نَه ايدُوكِنِي فَهِمْ
اَمِيدِيكِ حَضْرَتِ اَبِي بَكْرِ اغْلَدِقْدَه
حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ بُونْكْ خُرْبَتِي
سَاكِنْ قِلْمَقْ اِيجُونْ وَخَلْقِ اَبِي بَكْرِدْ فَضْلِنِي
وَكَنْدِيلَرْدَنْ صُكْرَه خَلِيفَه اُولَاجَاغِنِي

بِلْسُونْلَرْ دِيُوا اُولْ مَحَلَّه حَضْرَتِ اَبِي بَكْرِي
مَدْحِ ايدُوبْ لَوْكُنْتُ مُتَّخِذًا مِنْ اَهْلِ الْاَرْضِ
خَلِيلًا لَاتَّخَذْتُ اَبَا بَكْرٍ خَلِيلًا وَلَكِنْ
اُخُوَّةُ الْاِسْلَامِ دِيُوبْ بِيُورْدِيلَرْ بَعْدَه خُسْتَه
لِكُلِّ مُسْتَدِّ اُولدُقْدَه اَبِي بَكْرَه سُوبِلَيَكِرْ
كِه خَلْقَه اِمَامِيتْ ايدُوبْ نَمَازِي قِلْسُونْ
دِيُوبْ كَنْدِيلَرْدَنْ صُكْرَه خِلَافَتِي تَصْرِيحْ
بِيُورْدِيلَرْ ايدِي وَبُووَصِّيَتِي تَمَامْ ايتْدِ
كُلَّ بُنْدَنْ صُكْرَه اَصْحَابِنَه وَجَمِيعِ

اُمتینه سلام ایدوب السلام علیکم یا
معشر اصحابی وعلی جمیع امتی السلام
علیکم ورحمة الله وبرکاته دیدیکده
صکره منبردن نازل اولوب حضرت
میمونک حجره سنه داخل اولدیکده
ازواج مطهره یه بیوردیکی کبی نوبتکزده
نوبتکزده هریریکز اولرینه وارمغه
قدرتم یوقدر اکر راضی اولورسکز
عایشه یانینه اولمغه بکا اذن ویریکز

دیدیکده حضرت فاطمه دخی هریریکزه
وارمسی کوجدر حضرت عایشه اوینکه
اولسون دیو اذن ایستدکده جمله ازواج
مطهره دخی نوبتمزی قرنداشمز عایشه
یه هبه ایتدک دیدیکده یومی اثنین
ایدی حضرت عایشه نک بیتنه داخل
اولدیکده وکله حبک اثنین کوینه
دکین اندن اولدیکده لطائف ادلو
کتابده ذکر اولندوغی اوزره اول

مرضدری باش اغریسی ایدی وحمی اپله
ایدی حتی احتالری مشتد اولدقده بر
پیره اوتوروب اوزدیکه یدی قربه صو
دوکن بیوردیکر حضرت عایشه دیر
که حضرتلری بر صو دوکنه جك پیره
اوتوردوب وصولی دوکدك یدی قربه
اولدقده مبارك الریله بتردیو اشارت
ایتدیکر عدد اولمسنده حکمت بودر
که سیم سحر ضرریني دفعده یدینك خاصیتی

اولا

اولا حتی اخر مرضلرنده اول یهودیه عود ایدرکن سیمك انتقالی زمانیدر بیوردیلر
مکر اول زهرتا اخر عمرلرنده وجود
سرنی فعلریله تاثیر ایلمش حتی ابن مسعود
حضرتلری حضرت رسول علیه السلام اول
سیمك تاثیرندن شهیدا انتقال ایتدی
دیدیلر مبارك ارقه لرنده بر قطیفه
وار ایدی هر کیمسه الینی اول قطیفه
یه اوزدیکه قوسه وجودشریفلرنده

اولان حرارت اليله تأثير ايدر ايدى
حتى ويا رسول الله بنه عجب شديد حمى
وار اتش كبى دوكر بنده بلى اويله دور
بلا بزم اوزره شديد اولور وآجرمز
دخى قالمت اولور بورديكر حضرت
عايشه صديقه بورديكر كه حضرت
رسول عليه الصلوة والسلام وجعينك
اشيدادى اولدرتبه ده ايديكه برمحسنه
كورمديم حكه انك وجعى حضرت رسولك

وجعيندن زياده اولا وبرمحسنه نك
مرض موتيسنه وجعى مشتد اولا انك
الجون محزون اولمازكر ايدى كاه اولور
ايدى اوكرنه درعلبه صو قويوب
اللرينى انك اكنه قويوب مبارك يوزلرينى
سيلر ايدى لا اله الا الله ان للموت
سكراتك ديركر ايدى ودخى حضرت
عايشه بورديكه مرضلرى مشتد
اولدقده معوذتين سوره لرينى اوقور

وَمُبَارَكْ اللَّرِيلَه وجُودْ لَرِينَه مَسِيحْ ايدَرْ لَرْ ايدِي
نَعْبَدَهْ مَرَضْلَرِي زِيادَه مُشْتَدْ اولدُقْدَه بِنْ
اوقُورُمْ ومُبَارَكْ اللَّرِينَه اوقُورْ ايدِمْ وَ
كَنْدِي اللَّرِيلَه مَسِيحْ ايدَرْ ايدِمْ زِيرا كَنْدِي
اللَّرِينْدَه بَرَكَتْ زِيادَه ايدِي عَبْدُالرَّحْمَن
ابْنِ ابُوبَكْرِ حَضْرَتَلَرِي حَضْرَتِ رَسُولْ اللَّهِ عَلَيْهِ
السَّلَامْ حَضْرَتِ عَايِشَه بِكْ كُوكْسِنَه طَيَانَمِشْ
ايدِي عَبْدُالرَّحْمَن بِكْ اكْسِنَه بِرْ يَاشْ مِسْوَاكْ
وَارايدِي حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ

مِسْوَاكَه

بَاقْدِي حَضْرَتِ عَايِشَه دَيْرِكِه اسْتَدِيكِنِي
حِسْ ايدِرْمِ مِسْوَاكِي اَلِيمِه اَلْدِمْ وَاغْزِيمِه
قُويُوبْ چِكَنْدِمْ وَيُومْشَتِدِمْ صُكَرَه حَضْرَتِ
رَسُولَه وِيرِدِمْ حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ
الُوبْ بَخِمْ اغْزِيكْ يَاشِي ايلَه مِسْوَاكْ لَرِ
حَضْرَتِ عَايِشَه بِيُورْ دِيلَرْ كِه حَقْ تَعَالَى
تِكْ بَكَا نِعْمَتْ بِرْ نِعْمَتِي دَخِي بُودُرْ كِه
حَضْرَتِ رَسُولْ اخِرْ كُونِدَه بَخْ دِيمَكْ
حَضْرَتِكْ دِيمَكِي جَمِيعْ اَيلَدِي حَضْرَتِ رَسُولْ

عائشه صدیقه به محترمی اول مرتبه
ایدیکه انتقالی وقتنده حضرت عائشه
نك کفننك بیاضی جنسندن کوردم وبکا
وبکا موتی سائر اولدی بیورمدیلر
کاه اولورایدیکه کندیلرینك وجملری
بر امر تبه اولوردیکه کندولرینی بلمز
اولورلرایدی حتی بر کره مستند
اولدقده اصحاب کرامی مرضی ذات
الجنب صانوب مبادك اغزی لرینه عودی

هندی

هندی قوم سیدکلرندن حضرت رسول
اکمك دیوا اشارت ایتدی حضرت ابن
عباس رضی الله عنهما اوزره دیمشدر یا غیر عود
هندی ایله دیدیلر ومبارك اغزلرینه
قوددیلر حضرت رسول دخی بیوردیلرکه
سزایله صاندیکزکیه حق تعالی بکا
ذات الجنب مرضی مسلط ایلیه حق تعالی
انی یتیم اوزرمیه مسلط ایلمز دیوا وبو
بیتده بر کمسنه اولمزکیه انتقالی وقتنده

اکه بویله علاج اولنمه ● وحد ذاتنده
جمله سنه انتقال دری اتناسنده بویله
علاج ایتدیلر ● حتی حضرت میمونه صائمه
ایکن بنه اغز بنی آچوب بو علاجی ایتدیلر
● ودخی حضرت رسول علیه السلام
بنم انتقالمدن محزون اولمه کرسنم
حیواتم ومماتم سزك ایچون خیردر
بیوردیلر اصحاب کرامدن رضوان الله
علیهم اجمعین ● بیوردیلر که یا

یا رسول الله بیلورز که حیاتك بزم
ایچون خیردر ● اما مماتك نیجه خیردر
دیدکلرنده حضرت رسول حیاتم سزك
ایچون انکچون خیردر که ماداما حکله
سزده اولام حکمت وموعظه حسنه
ایله سزی الله دعوت ایده جکم مماتم
انکچون خیردر که بنم انتقالمدن صکره
هر اثنین وخمیس کونلرنده سزك
عملیکزی بنم اوزرمه عرض اولنور

خَيْرِ كورْدكَهْ اَنكِلَهْ مَسْرُورْ اولورْمْ
غَيْرِ لِيسِنْ كورْدكَهْ سِرِّكْ ايچُونْ اِسْتِغْفَارْ
ايدَهْ رَمْ بيورْدِيلَرْكِهْ اِبْنِ مَسْعُودْ
حضْرتلَرِي بيورْدِيلَرْكِهْ حضْرتِ رَسُولْ
عَلَيْهِ السَّلَامْ وِاتِّي يَقِينْ اولدقدَهْ حضْ
حضْرتِ عَايِشَهْ نِكْ بَيْتِ شَرِيفْلَرِنْدَهْ
جَمْعْ اولدِيغِمْزدَهْ حضْرتِ رَسُولْ عَلَيْهِ
السَّلَامْ بِزَهْ بَاقدِي وَمُبَارَكْ كُوزَلْرِنْدَنْ
ياشْ اَقْدِي وَصَفَا كَلْدِيكْ وَخُوشْ

كلد

كَلْدِيكْ دِيدِي وَسِرِّي حَقْ تَعَالَى اَنكْ
تَقْوَى وَطَاعَتِلَهْ وَصِيَّتْ ايدَهْ رِيمْ وَاقِمْ
زَمَانِي يَقِينْ اولدِي حضْرتِ حَفْصَهْ وَسِدْرَةِ
الْمُنْتَهَى يَهْ وَجَنَّتِ مَاوَايَهْ اِنْتِقَالِي وَقْتِي كَلْدِي
اِنْتِقَالْ اِيلَدِيكِمْزَهْ اَهْلِ بَيْتِمْزَهْ بِرْ قَاجْ
كِيمْسَنَهْ لَرْبَنِي غَسْلِ اَيلَسُونْ دِيدِيلَرْ
اوزَرِمَهْ اولانْ اَسْبَابِي كَفَنْ اِيتسُونْلَرْ
دِيدِيلَرْ دِيلَرْ اِيسَهْ بِرْ حُلَّهْ يَمَانِيدَنْ
كَفَنْ اِيتسُونْلَرْ وَكَفَنْلَكِدَنْ صُكْرَهْ بَنِي

بُو بَيْتِمْدَه مَرَادِم كَنَادِنْدَه سَرِيرِم اُوزَرِنَه
قُيُوكَرْ وَيَا مِنْدَنْ بِرْ سَاعَتْ مِقْدَارِي
كِيدِيكَرْ زِيرَا بِنِمْ اُوزَرِيمَه اَوَّلْ نَمَازْ قِيلَانْ
حَضْرَتِ جِبْرِيلْدُرْ بَعْدَهُ حَضْرَتِ مِيكَائِيلْدُرْ
بَعْدَهُ حَضْرَتِ اِسْرَافِيلْدُرْ بَعْدَهُ حَضْرَتِ
عَزْرَائِيلْدُرْ كِهْ عَسْكَرْ لَرْ اِيلَه قِيلَا جَقْلَرْدُرْ
اَلْدَنْ صُكَرَه اَهْلِ بَيْتِمْ دِيَالِي اَلْدَنْ صُكَرَه
اَهْلِ بَيْتِمْ دِيسُوَالِي اَلْدَنْ صُكَرَه صِبْيَانِي
قِيلسُونْلَرْ اَلْدَنْ صُكَرَه فَوْجًا فَوْجًا بِنِمْ

اُوزَرِيمَه

اُوزَرِيمَه دَاخِلْ اُولَيْكَرْ وَنَمَازِمِي سِزْ
دَخِي قِيلَيْكَرْ بُيُورْدِيكَرْ بُونْلَرْ حَضْرَتِ
رَسُولْدَنْ بُويَانِي اِيشِتِدِكْلَرِنْدَه بُكَا
اَيْلَدِيلَرْ وَفَرِيَادْ اَيْلَدِيلَرْ يَا رَسُولَ
اللّٰهِ سَنْ بِزِمْ دَيَمَزْدِكْ رَسُولِي بِسِنْ شَيْعِ
جَمْهُورِسِينْ وَسُلْطَانِ اَمْرِ بِمْزْ سِنْ سَنْ
كِيتْدِكْدَه بِزَا وَمُوزِيمْزِي كِيمَه مُرَاجَعَتْ
اِيدَه لُومْ دِيدِيكَرْ حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ
اَلسَّلَامْ بُيُورْدِيكَرْ بَنْ سِزِي دِينِ اِسْلَامْ

وَجْهَتْ بَيْضَا اوْ زَرْدَنِيَه تَرْكِ اِيلَدِمْكِه اَنَكْ
كِيجَه سِي وَكُوندِيزِي كِبِيدُرْ ● وَسِزَه اِيكِي
واعِظْ تَرْكِ اِيلَدِمْ بِرِي نَاطِقْ وَبِرِي ●
صَامِتْ نَاطِقْ قُرْاَنِ عَظِيمْدُرْ صَامِتْ ●
مَوْتْدُرْ قَحَكِه سِزَه بِرْ اَمْرِ مُشْكِلْ اُولَسَه
قُرْاَنْ وَسُنَّتَه مُرَاجَعَتْ اِيدِيكِرْ قَحَكِه
قَلْبِكِرْ قَارْسَه اُولَنْدَرِكْ اَحْوَالِيَه
اِعْتِبَارْ اِيدُوبْ ● قَلْبَمِ بِكِرِي بُومْشَالِدِيكِرْ
دِيُو بُورْدِيلَرْ بِرْ كُونْ حَسْتَه لِكْلَرِي ●

مشتد

مُشْتَدْ اُولْدُقْدَه حَضْرَتِ بِلَالْ صَبَاحْ اه
اَذَانِنِي اُوقِيُوبْ حَضْرَتِ رَسُولكِ بَابِ
سَعَادَتْلَرِيَه كَلْدِي ● اَلصَّلَاةُ يَرْحَمُكَ
اللّٰهُ دِيُو حَضْرَتِ رَسُولِي نَمَازَه دَعْوَتْ
اِيتْدِي حَضْرَتِ فَاطِمَه رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهَا يَا
بِلَالْ حَضْرَتِ رَسُولكَنْدُوَايِلَه مَشْغُولْدُرْ
حَسْتَه لِكِي مُشْتَدْ دَرْدِي ● اَمَّا حَضْرَتِ
بِلَالْ حَضْرَتِ فَاطِمَه نِكْ كَلَامِنِي اَكْلَامَدِي
وَمَسْجِدِ شَرِيفَه كَلْدِي صَبَاحْ بَرِي اَغْرِدِقْدَه

تكرار حضرت بلال كلوب نمازه بيورمكي

يا رسول الله ديدي حضرت رسول عليه

السلام دخي بلالك صوتني استيدي يا

بلال الجرو اكل ديدي حضرت بلال

دخي الجرو اكرديكده يا بلال بنم مرضيم

مستند اولدي وارابي بكره سويله

خلقه نمازي قيلويرسون ديدي

حضرت بلال دخي اغليه رقالي باسنه

قودي وامصيبتاه والقطاع رجاه

و

وانكسار ظهراه ديو فرياد ايدرك كلدي

يا ابا بكر حضرت رسول كندي نفسيله

مستفولدر نمازي قيلويرسون ديو سزه

امر ايلدي ديديكده ابا بكر رضي الله تعالى

عنه دخي محراب رسول الله كلدي

محرابي حضرت رسولدن خالي كوردكده

فرياد ايدوب بكا ايلدي كنديني ضبطله

قادر اولامدي وحمله مسلمين دخي آه فرياد

ايدوب اغلديلر حضرت رسول عليه السلام

بوندن قریادی ایشتدکده یا فاطمه
بو قریاد وصیحه ندر دیدی حضرت فاطمه
یارسول الله سنك محرابده اولمدوغندن
اه وقریاد ایدرلر دیدکده حضرت
رسول علیه السلام حضرت علی وابن
عباس رضی الله عنهما یی دعوت ایدوب
بر قولتو قدرینه حضرت علی برینه
ابن عباس حضرتلری کیردی
حضرت رسول علیه السلام بوندن

طیانه

طیانه رق مسجد شریفه جمقدی
مبارك آیقلری یره طوقنور طوقمان
ایدی ویوم اثنین ایدی صباح غازی
بوندن قیلوردی صکره ناسه توجه
ایدوب دیدیکه یا معشر المسلمین
سزی الله امانت ویردم والی بکیر
بدن صکره خلیفه در وسزه تقوای الله
وانکا اطاعت یله امر ایده دیم دیدی
وینه کلوب حضرت عایشه رضی الله تعالی

عنهانك سعادت خانه لربنه داخل اولدى
وكله جك اثنيني كونيه دك انده
خسته جه باتديلر كوني اولدقده بو
كون بنم دنيادن اخر كون مدر واخرتدن
اول كون مدر بيورديلر ● جناب باري
ملك الموته وحي ايديكه حبيبمه
احسن صورتده وارد وحني قبض ده رفق
ايله
ايله واسيتذان ايله اكر ايجرو اكر دبو
امر ايدرسه كيرا كر نهي ايدرسه كرحه

ديدى

ديدى ● حضرت عزرائيل دخي بر
اعرابي صورتنده كلوب باب سعادتده
قائم اولدى ● السلام عليكم يا رسول
الله واهل بيت البيت اذن وارميدر
ايجرو كيره يم ديدى ● حضرت فاطمه
دخي قبويه كلدي يا عبد الله حضرت
رسول كندي نفسينه مشغول در خسته
يكي وارد ديدى ● وينه ايجرو كتدي كده
حضرت عزرائيل بر دخي بذا ايتدى ●

حضرتِ فاطمه يه حضرتِ ايلهٔ جوابْ
ويردى اوجنجى ده يه حضرتِ
عزرائيل يدا ايدوب يخ ايجر وكيرمم
لازم درديدى حضرتِ رسولْ عليه
السلامْ بوكى ايشيدى بافاطمه قيوده
اولانْ كيمدر ديدى حضرتِ فاطمه
دخى اعرابيدر اوج كره قيوده يداء
ايلهٔ بن حضرتِ رسولْ خسته در
ديدم امّا اوجنجيسنه يدا ايدوب و

وبكا بر نظر ايلهٔ نظر ايشيدنجه يوزيكرم
اورر بردى قلبم قورقدى اعظام دبره دى
ديدى حضرتِ رسولْ يا فاطمه بيلورسن
مسيبن اول اعرابى كيمدر ديدى حضرتِ
فاطمه بلمم يا رسولَ الله ديدى حضرتِ
رسولْ عليه السلامْ بورده يركه اول
لذتلرى قطع ايدنجى جماعتى برى بردن
ايريجى واولرى خراب ايدوب قبرلرى
معمور ايدنجى ملك الموتدر ديدى

صُكَرَه يا مَلَكَ الْمَوْتِ ايجرو اكير وُب
اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يا رَسُولَ اللّٰهِ دِيدِي
حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ دَخِي
وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ يا مَلَكَ الْمَوْتِ دِيدِي
زِيَادَتَه مِي كَلْدِكْ بُوخَسَه رُوحِي قَبْضِ
اُتِمَكَه مِي كَلْدِكْ دِيدِي مَلَكُ الْمَوْتِ
زِيَادَتَه كَلْدِمْ اَكَرْ اَذِنْ شَرِيفِكْرِ اَولُورْ
اِيسَه رُوحْ شَرِيفِكْرِي دَخِي قَبْضِ اِيدَه يِمْ
دِيدِي حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ

يا

يا مَلَكَ الْمَوْتِ قَرِنْدَاشِمْ جِبْرِيلِي سَوَدَه
قُودِكْ دِيدِي مَلَكُ الْمَوْتِ دَخِي دُنْيَا
كُوكْسُنَه قُودُمْ جُمْلَه مَلَائِكَه مُقَرَّبِه اِيدَرْكَرْ
اِيدِي دِيدِي وَبُوسُورْدُكْ عَقِبِنْجَه
حَضْرَتِ جَبْرَائِيلْ دَخِي نَازِلْ اُولُدِي
اِبْنِ دَجُورِي سِيرِنْدَه يَازْدُوغِي اُوزَرَه
حَضْرَتِ جَبْرَئِيلِكِ اَرْدِنْجَه بِيلَه يُرْمَلَكْ
كَلْدِيكِه اِسْمِي اِسْمَاعِيلْ اِيدِي يَرَادِيلَالِي نَه
كُوكَه جِقْمِشْ اِيدِي نَه يَرَه اِينْمِشْ اِيدِي

هوادە ساكن اولورايدى ● وانكله بيله
يتمش بيك ملك وارايدى كه هر بريسنك
يتمش بيك عسكرى وارايدى ● جمله سى
حضرت رسولك يانه كلديكى حضرت
جبرائيل جناب رسول الله مبارك
باشلرى طرفنه اولوردى ● يا جبرائيل
زمان يقلشدى ● ديدى حضرت جبرائيل
نعم يا رسول الله يقلشدى بيورديلر
حضرت رسول يا جبرائيل عبد الله كراحتدن

بنم

بنم ايجون نه وارد ديدى ● حضرت
جبرائيل يا رسول الله جمله جنت قپولرى
اجلدى وحور عينك جمله سى زينتلندريلوب
سنك روح شريفكه سلامه منتظر اولوب
ديدى ● حضرت رسول الحمد لله ديدى
بنه سؤال ايدوب عبد الله بنم ايجون
دخى نه وارد مژده ايله ديديلر ●
حضرت جبرائيل سكا مژده يا رسول الله
جمله انبيادن اول يوم قيامته ●

شفاعت ایلیه‌جک وشفاعتی مقبول اوله‌جق

اولان سنین دیدی حضرت رسول

الله الحمد لله دیدی جبرائیل دخی سبدن

نه سوال ایدرسین یا رسول الله دیدی

حضرت هم وعمدن وامتیك حالندن

سوال ایده‌رم دیدی حضرت جبرائیل

یا رسول الله سکا مژده اولسونکه

سن جنته کیرمه‌جکه سائر انبیا کیرمز

وسنك امتیك جنته کیرمه‌جکه سائر

انبیانك

انبیاءنك امتی کیرمیه‌لو دیدکده حضرت

رسول علیه السلام شیمدی قلبم طیب

اولدی وهم غمم زائل اولدی یا ملك

الموت قریب اول دیدیکده ملك الموت

دخی قریب اولدی وروح شریفلرینی قبضه

معالجه ایدرایدی مبارك کوکسنه

کلدکده یا جبرائیل موت اجلمی نه شدید

ایمش دیدی حضرت جبرائیل یوزینی

اول طرفه چویردی حضرت رسول

روح

عَلَيْهِ السَّلَامُ يَا جَبْرَائِيلُ يُوزْمَهْ بَاقْمَغِي كَرِيهْ
مِي كُوْرُدُكْ دِيدِي حَضْرَتِ جَبْرَائِيلْ يَا
رَسُولَ اللَّهِ سَكَا يَا قْمَغِي يَجَهْ طَاقَتْ
كَتُورْمِيكَهْ سَنْ سَكَرَاتِ مَوْتَهْ سِنْ
دِيدِي وَحَضْرَتِ رَسُولْ مُبَارَكْ بَاشْلَرِينِي
سَمَا بَهْ قَلْدِيرُوبْ اللَّهُمَّ الرَّفِيقَ الْأَعْلَى
دِيدِيلَرْ وَحَضْرَتِ جَبْرَائِيلْ يَا مُحَمَّدْ بَنِمْ بُو
اَخِرْ نَزُولُمْدُرْ بُودَنْ صُكَرَهْ يَمِسَهْ بَهْ
نَزُولْ اَيْلَمَهْ دِيدِي وَحَضْرَتِ رَسُولُ اللَّهِ

عليه

عَلَيْهِ الصَّلَوٰةُ وَالسَّلَامُ دَخِي رُوحْ تَسْلِيمْ
رُوحْ اَيْلَدِي حَضْرَتِ رَسُولْ حَلِيمَهْ يَا اِنْدَهْ
مَمَهْ اَمَرْ اِيكَنْ دُنْيَادَهْ اَوَّلْ كَلَامِي اَللَّهُ
اَكْبَرْ اُولْمَشْدِي اَخِرْ كَلَامْ لَرِي اَللَّهُمَّ
الرَّفِيقَ الْأَعْلَى اُولَدِي حَضْرَتِ عَايِشَهْ
بِيُوزْدِيكِهْ تَسْلِيمْ رُوحْ اِيتْدِكْ لَرِنْدَهْ بَنِمْ
كُوكْسِمَهْ طَبَاغِمْ تَمَسْ لَرِ اِيدِي بِرْدَا يَجَهْ طَيِّبَهْ
ظُهُورْ اِيتْدِيكِهْ اَصْلَا مِثْلِي كُورْ لَمَشْدِرْ
بُويْلَهْ دِيوَاَبْ اُولَنْدِيكِهْ حَضْرَتِ رَسُولْ

عَلَيْهِ السَّلَامْ اِنْتِقَالِنْدَهْ حَاضِرْ اُولَانْلَرْ سَنَكْ
اِيتِدِيلَرْ ● بَعْضِيلَرْ اِنْتِقَالْ اِيتِدِي بَعْضِيلَرْ
دَخِي اِتْمَدِي دِيدِي ● حَضْرَتِ اَسْمَا بِنْتِ
عَمِيسْ اَلَبِنِي مُبَارَكْ ظَهْرِنْدَهْ اُولَانْ مُهْرْ
نُبُوَّتَهْ قَوْدِي كَوْرْدِيكِهْ مُهْرْ نُبُوَّتْ
رَفِيعْ اُولْمَشْ اَنَكْ رَفِيعْ دَنْ بِلْدِيلَرْكِهْ
اِنْتِقَالْ اِيتِدِي ● رُوحْ شَرِيفْلَرِنِي قَبْضْ دَنْ
صُكْرَهْ مَلَكُ الْمَوْتِ اَعْلَيْهِ رَقْ سَمَايَهْ عُرُوجْ
اِيتِدِكَدَهْ حَضْرَتِ عَلِي دَبْرِكِهْ اَللَّهْ حَقِّيچُونْ

سمادن

سَمَادَنْ وَالْحَمْدَاهْ دَيُوفَرْيَادْ اُولَنْدُوغِنِي
اِيشِيتْدِمْ ● حَضْرَتِ رَسُولَكْ مُفَارَقَتِي لَنْدَنْ
جَمِيعْ جَمَادَاتْ وَاَشْجَارْ پَارَهْ پَارَهْ اُولْمَغَهْ
يَقْلَشْدِيلَرْ ● مِنْبَرِ شَرِيفْ وَضِعْ اُولْنَمَازْدَنْ
مُقَدَّمْ حَضْرَتِ رَسُولْ بِرْ خُرْمَا بُدَاغِي ●
اُوزَرِينَهْ طَيَانُوبْ خُطْبَهْ اُوقُورْكَنْ اِيدِي
مِنْبَرِ شَرِيفْ بِنَا اُولُنْدُقْدَهْ اُولْ خُرْمَا اَغَجِي
كِينِبْ وَفَرْيَادْ اَيْلَدِي ● اِنْتِقَالْ اِيدِنْ حَنِينْ
وَصِيحَهْ اَيْلَدِي ● حَضْرَتِ حَسَنْ بُو حَدِيثِي

روايت ايدكده اغلار ابدي ودين
ايديكه برخرما بداغي حضرت رسول
ايجون بوقدر فرياد وانين ايله بز
خود فرياد وانينه اندن احقايكن
ينجون فرياد وانين ايتمزدي بزلر ايدي
حضرت ابي بكر اول كيجه اجازتله
منزلينه كيتمشدي كلدي رسولي بوله
حالكه كوردكده مبارك كوزلرندن
ياش اقارق حضرت رسولك اوزرينه

دوشدي

دوشدي ومبارك كوزلرندن اوپوب
اجدي وكندي اغزيني ايكي كوزلرينك
آراسينه قودي والذي يكا قلرينه قودي
وابنياه واحبباه واخيلاه ديو اغلادي
حضرت رسولي دفندن مقدم حضرت
بلال اذانه چيقوب قبكده اشهد ان
لا اله الا الله واشهد ان محمدا رسول
الله ديدكده مسجد شريف اولعدر
دي تربوب حركته كلديكي يقلمه قريب

اولدی حضرت عمرك دخی منزلی مدینه
منوره یه بر ساعتلك عوالی دیدکلری
محلده ایدی اولدخی اذان ایله منزلنه
کتمسیدی بو حالتی اسپیدکه مدینه
منوره یه کلدی وقیلیجی قیدن
جیقاروب حضرت رسول حق دور هر
کیمله وفات ایتدی دیو ایسه ای قتل
ایده جم بیوردی صحابه کرینی سالم
ابن عبیده واربو احوالی حضرت ابی بکره

سویله دیدیکی سالم حضرتلری دخی
سویلدکده حضرت ابی بکر و یا عمر جنابلری
بادینك اینك میت و انهم میتون ثم
انکم یوم القیمه عند ربکم تختصمون
ایه کریمه سی وکل نفس ذائقة الموت
ایه کریمه سی وما محمد الا رسول قد
خلت من قبله الرسل افان مات او قتل
انقلبتم علی اعقابکم ایه کریمه سنی
اوندوکی دیدکده حضرت عمر تسلیم

ايدوب يا آبا بكر كويا كه بن بو ايتلري

او قومشي ايدم ستمدي ايشتدم ديدي

واهل مدينه منوره بو ايتلري كوردكلري

يرده او قورلر ايدي ديدي وبنه حضرت

ابي بكر خلقه ندا ايدوب ايها الناس كيمكه

محمد عبادت ايدرسه محمد وفات ايلدي

الله عبادت ايلينلر بيليكز كه جناب

باري حي ولا يموتدر ديدي بوندن صكره

حضرت عمر رضي حضرت عليه السلامه

كلدي ومبارك بوزلي بني احمدي

فداك ابي وامي يا رسول الله ربك

قتله سنك فضيلتي اول مرتبه ده

دوكه سكا طاعتي كندوبه طاعت

قلدي بابي انت وامي يا رسول الله سني

اخر انبيا قلدي واول انبياده سني ذكر

ايلدي ديدي واهل نار جهنمه نه اولا ايدي

محمده اطاعت ايتمش اولا يدي ديو فرياد

ايدركر ديو بونك امثالي يكه كلمات

ايلكه تقربه وبكا ايلدي ● وحضرت
فاطمه رضي الله عنها دخي يا ابتاه ●
اجاب ربا دعاه يا ابتاه من جنة
الفردوس مثاوا يا ابتاه من جبريل يفاه
ديو تقربه وبكا ايدر ايدي ● حضرت
عايشه رضي الله تعالى عنها دخي يا من لم
يلبس الحرير ولم ينم على الفراش الوثير ●
يا من خرج من الدنيا ولم يشبع بطنه
من خبز الشعير ● ويا من اختار الحصير
على

على السرير ● ويا من لم ينم طول
الليالي من خوف السعير يعني اي دنياده
حرير كيمن ويوم مشق هود وستك اورزنده
او يوما ين واربه امكيدن مبارك
قرنلرني طوبو رميزن ● وحصيري ●
سريرا وزرينه ترجيح ايدن وطول
ليلده خوف سعير دن اولخوا ويوميزن
ذات مكرم ديوا تقربه وبكا ايدر كن
ايدي ● وامر يمز حضرتلرك سولك

خُذمَتِ سَرِيفلَرِنِدَه ايدِي بُكا ايدَرايدِي

وَبَرُ حَضرَتِ رَسُولِكِ انتِقالِنه اَغلَمَ

زِيرا اَنكِ بِيلورُم اَنكِ قَبرِدَه سَعادَتِي

نِجه دُرُ اَنجَق اَكا اَغلَرِيم كِه وَحِي

مُنقَطِع اولدِي دِيرايدِي وَدَخِي بَيتِ

سَرِيفلَرِنِكِ بِر طَرَفِندَن بِر صَدا ايشِدِلدِي

ايشِدِلدِيكِه اَلسَّلامُ عَلَيكُم يا اَهلَ

اَلبَيتِ وَرَحمَةُ اللهِ وَبَرَكاتُه كُلُّ نَفسٍ

ذائِقَةُ المَوتِ وَاِنَّما تُوَفَّونَ اُجُورَكُم

يوم

يَومَ القِيامَةِ اِنَّ فِي اللهِ عِزّاً مِن كُلِّ

مُصِيبَةٍ وَخَلَفاً مِن كُلِّ هالِكٍ وَدَرَكاً

مِن كُلِّ فائِتٍ فَبِاللهِ فَثِقُوا وَاِيّاهُ

فَارجُوا فَاِنَّما المُصابُ مَن حُرِمَ الثَّوابَ

وَالسَّلامُ عَلَيكُم وَرَحمَةُ اللهِ وَبَرَكاتُه

دِيَلدِي حَضرَتِ عَلِي رَضِيَ اللهُ عَنهُ

بُو صَدا كِيمكِدُر بِيلورمِيسِز دِيدِي وَبِنِه

كَنِدِ بِكُر حَضرَتِ عَلَيهِ السَّلامُ كِه تَعرِيفِ سِي

دُر بِيلُورُم دِيكُر وَدَخِي اَصحابِدَن حَضرَتِ

رسول عليه السلام سك انيقالي ايشدنكري
كيمسينك عقلي زائل اولدي وكيمسينك ديلي
طوتيلوب سويلمكه قادر اولمدي وكيمسي
قيامه طاقت كتورمه ميوب اوتوردو
غي يردي قالدي وكيمسي مريض اولوب
وفات ايدنجه مرضيني دفع ايده مدي
عقل زائل اولان حضرت عمر ايدي
ديلي طوتيلان مغفرت عثمان ايدي
كتورركن اصلا سويلمكه قادر دكل

ايدى

ايدى قيامه طاقت كتورمين حضرت
على ايدى اول مرتبه ضعيف اولدى
ايديكه اصلا حركته قادر دكل ايدى
مريض اولوب دفع ايده مين عبد الله
ابن انيس ايديكه مريض اولوب اول
مرضدن انتقال ايلدى سائر صحابه
كرين هريره بركونه دردده مبتلا
اولديلر روايت اولنوركه مكه
مكرمه دن هجرت بيوروب مدينه

منوره یه شریف ایتدکلرنده برضیا
حاصل اولوب اطرافی احاطه ایتمشدی
انتقال الرنده کویا اول نور ظلمته
تبدیل اولوب اطراف مدینه منوره
ظلمت احاطه ایتدی حضرت رسول
علیه السلام ه سعادتله انتقالی
مقرر اولدقده صکره اصحاب بلدیکر
که غیری مجال یوق بونک قبر شریفینک
تدارکنی کورمکه مشغول اولدیکر

بعضیکر

بعضیکر دیدیلر که بقیع شریفکه مدینه
منوره مزارستانی درون قبر شریفی اندن
ایده لوم زیرا حضرت رسول علیه السلام
بقیع شریفه وارولب حوق حوق دعاء
ایدرایدی دیدیلر بعضیکر منبر شریف
یانندن ایده لوم دیدیکر بعضیکر نماز
قیلدوغی محرابدن ایده لوم دیدیکر
حضرت ابوبکر بولنی اشتدکده بو
خصوصده علم وارد ر وحضرت

رسولدن اشيديكم خبر وار در حضرت
رسول بورديكي ايديكم انبيادن بري
بني بوقدر الا هرتمه ده انيقال ايدي
ايسه اول محلي قبر شريفلري قيلديكي
ديدي وحضرت رسول عليه السلام
انيقال ايتديكي محالدن شريف محلي
اوكورر قبر شريفني دخي انده ايده لمز
ديديكي وحضرت رسول الله عليه السلامي
اذا جيق بر طرفه حكديكي وحضرت

عايشه نك بيت مكرمنده دوشكلري
اولان بري قاز ديكي وكحدكيه مزاري
قدر قدن صكره اشاغيسني قبله
طرفيدن اويارلوب ومتي انكي كيجه
قورقو اويكه كحدايتديكي وحاضر
لديكي معلوم اولاكه دفني كونيكه
اختلاف ايتديكي نبوت ويرلديكي كوني
وولادتلري وانيقا للري كوني يوم
اثنين اولديغندن اختلاف يوق

مَدِينَةُ مُنَوَّرَبَه هِجرَتْ ايتدكلرندَه داخِل
اولدُقلرى يَوْمِ اِثنَيْنِ دَه قَبا قُوشلُق
وَقتِندَه ايدى بِنَه اِثنَيْن كُونى اولوقتَه
سَعادَتلَه اِنتِقال ايلَدِيلَر اَصحاب
كِرامِي حضرتِ رَسولى عَيْن مُرادايتدِ
كلرندَه تَرَدُّد ايتدِيلَر ايا سائِر مَوْتا
كِبى اَثوابِنى صُويا لِدِمى يُوخسه اَثوابِى
اوزرِندَه مى غَيْر ايدَه ديو تَفَكُّر ولِدِ
دِقلرندَه عَجِيب اِتِّفاق قَدَندُر كِه جَنابِ

بارى بُونلَرِكِ جُمْلَه سِنَه بِر اوكُو ويرِدِى
بِر اَدَم فالمَدى اِلّا باشِى كُوكسِى اوزرِنَه
اِيكُوب اويُودِى صُحكَه بَيْتِ شَرِيفلَرِى
اَطرافِندَن بِرِنْدَن ايتدِيلَر كِه رَسُولَ
اللّهى اَثوابِيلَه غَسْل ايدِيلَر دِيلَدِى
وَبُونِى سُويلَيَن كِيمسه ايدُوكِنى بِلَمَدِيلَر
وَايشتِدِكلرِى اوزرَه مُبارَك اَثوابلرِى
ارقَه سِنَه غَسْل ايتدِيلَر كُوملكلرِى
اوزرِندَن صُويِى دُوكَرلَر وكُوملكِى

ايلكه وجودد شرفلرينى اوواركر ايدى
حضرتِ عليدن دِ واسطه حضرتِ رسول
عليه السلام بيوردِيكِ كِه قحنكه بن
انتقال ايلسه بِئرِ غرس دِ بدِكلرى قيودن
يدِي قربه صو ايله بنى غسل ايدِيكِ
ديدِيكِ وفى الواقع اذن يدِي قربه صو
كتورِوب غسل ايتدِيكِ حضرتِ رسول
عليه السلام بويله بيورمادِيكِ حكمت
بو ايدِيكه بِئرِ كيجه واقعه لرنده كوردِيكِ

كه

جنت قبولرِيدن بِرِ قبو اوزرنده صباح
اولدى وبو واقعهٔ كوردِوكلرى كيجه
بِئرِ غرس اوزرنده ايدِيكِ صباح اولدقده
اول قبودن ايدِيلن الدِيكِ وايجنه
مبادك توكرِكلرينى القاء ايتدِيكِ ايدِي
بو فقيرِ مدينهٔ منورهٔ قاضيسى ايكن
فضلِ حق ايله اول قبويى زيارت
ايدوب صويدِيدن ايجمك مسير اولدى
اول قدر لذيذ ايدِيكه تعبيرِ اولنماز

حضرت رسولي اول يدي قربه صوايله
اوچ كره غسل ايتديكدن صكره اوچ كره غسل
صوايكنجسي سدر ايله قاريشيق صوايدي
اوچنجسي كافور ايله قاريشيق صوايدي
حضرت رسول عليه السلام حضرت عليه
امر ايتديكي ايكي انثا ايدكدن
بني يكسنه غسل امسون الا سن غسل
ايله ذبرا بنم عورتمي يكسنه كوره
انك كوزلري قپانور بيور مشلر ايدي

اكا بنا حضرتي علي غسل ايلدي وحضرتي
عباس ايله عباسيك اوغلي بيله معاونت
وياردم ايدركلر ايدي قثم واسامه
حضرتلري وسقران كه رسولك معتقي
ايدي انلري اوزدن لرينه صود وكرلر
ايدي وجمله سي كوزلرينى برر مقرمه
ايله بغلمشلر ايدي حضرت علي بعد
الغسل الينه بر يمني سي الوب كوملكلري
التندن الني صوقدي وكوملكلرني صقدي

وَسَجْدَه يَرْ لَرِينَه حَنُوط قُودِي وَمُبَارَكْ

يُوزَ لَرِينَه وَقُولَرِينَه وَمُبَارَكْ اَلَرِينَه

وَاَيَقْلَرِينَه آبدَسْت وِيرْدِيكْ وَعُودْ ايلَه

وَنْدَ دِيدِكلَرِي شَيْئِي ايلَه كِه بِرْ اِلَه لِي

سَيِّدْ عَنْبَرْ اُولَه وَيَا غَيْرِي شَيْئْ اُولَه

اَنْلَرْ ايلَه جُورْ ايتِدِيكْ بَعْدَه حَضْرَتِ

رَسُولِي كَفِي سَرْ بِفْلَرِي اُوزَرِينَه وَضْع

ايتِدِيكْ كَفَنْلَرِيدَه اِخْتِلَافْ جُوقْ اَصَحّ

اَقْوَالْ حَضْرَتِ عَائِشَه رَضِيَ اللهُ عَنْهَا دَنْ

روايت

رِدَا وَايتْ اولَنْدُغِي اُوزَرَه اُوچْ عَدَدْ بَيَاضْ

ثَوْبِ سَحُولِيه ايلَه كَفَنْلَدِيكْ بَكْرْ حَضْرَتِ

رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامِي تَكْفِينْدَنْ فَارِغ اولْدُقْلَرِنَه

صَالِي كُوفِي ايدِي دِيدِيكْ سَعَادَتْخَانَه لَرِنَه

كَنْدِي سَرِيرِ لَرِي اُوزَرِينَه قُودِيلَرْ وَوَصِيتِ

بِيُورْدُقْلَرِي اُوزَرَه بِرْ مِقْدَارْ تَوَقُّفْ

ايتِدِيكْ كِه مَلَائِكَه كِرَامْ مَجْمَعِ عَامِ زَنِي

قِيلَه لَرْ اَنْدَنْ صُكْرَه اَهْلِ بَيْتِكْ جَالِي

بَعْدَه عَوْرَتْلَرْ بَعْدَه صِبْيَانِي بَعْدَه فَوْجًا

فَوْجَاءَ سَائِرُ اَصْحَابِ كُرْزِ بْنِ مَنَاذِنِي قِلَادِ بَكْرٍ
اَمَّا مَنَاذُ لَرَنْدَهَ نَهَ اَوْقُو يَجْقَدِرِنِي بِيلَمَدِيكَرْ
زِيَارَاحَضْرَتِ رَسُولَكَ مَغْفِرَتْ دُعَايَهَ حَاجَتْ
يُوقْ اِبْنِ مَسْعُودْ حَضَرْتَلَرِي بِيلَهَ نَهَ اَوْقِيَالَمْ
دِيوَسُوَالْ اِيتْدِي بَكْرْ اَنْلَرْدَخِي وَارِيكْزْ حَضَرْتِ
عَلَيْهِ سُوَالْ اِبْدِي بَكْرِ وَحَضَرْتِ عَلَيْهِ سُوَالْ
اِيتْدِكْلَرِنْدَهَ جَوَابْ بْدَهَ اِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ
يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا اَيُّهَا الَّذِينَ اٰمَنُوا
صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا لَبَّيْكَ

اَللّٰهُمَّ

اَللّٰهُمَّ دَنَّا وَسَعْدَيْكَ صَلَوَاتُ اللّٰهِ
اَلْبَرِّ الرَّحِيمِ وَالْمَلَائِكَةِ الْمُقَرَّبِينَ وَالنَّبِيِّينَ
وَالصِّدِّيقِينَ وَالشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَ
مَا سَبَّحَ لَكَ شَيْءٌ يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ عَلَى
مُحَمَّدِ ابْنِ عَبْدِ اللّٰهِ خَاتَمِ النَّبِيِّينَ وَالْمُرْسَلِينَ
وَاِمَامِ الْمُتَّقِينَ وَرَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
الشَّاهِدِ الْبَشِيرِ الدَّاعِي اِلَيْكَ بِاِذْنِكَ
السِّرَاجِ الْمُنِيرِ وَعَلَيْهِ السَّلَامُ بُولَنِي اَوْقُو
بِكْزِ دِيدِي وَجُمْلَهَ بُولَنِي اَوْقُودِيكْرِ قَبْرِ

سَرِيفِكَرِينَه اِينُوبْ حضرتِ رسولِى قَبْرِ
سَرِيفِكَرِينَه اِينْدُورُن اَهِيچ اَقْوَالْدَه حضرتِ
عَبَّاسْ وحضرتِ عَلِى وحضرتِ عَبَّاسِيكْ
اوغْلَرِيكِه بِرِى فَضْلْ وبِرِى قَتْمْ اِيدِى
مَدِينَه مُنَوَّرَه نِكْ طَبْرَاغِى طُورْلِى وَ
كَرْنَكْ اوْلْمَغَلَه اَلْبَتَّه بِرِ قَطِيفَه بِخَزَانَه
وَضِيعِ اِمْتِلَرْ اِيدِيكِه حَيَاتْلَرِنْدَه اوْل
قَطِيفَه اِيلَه بِرُو نُورْ لَرِ اِيدِى حضرتِ
شَقْرَانْ اَنِى حضرتِ رسولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ

اَلْبَتَّه دوشَدِيكِه بِرْدَنِى اَنِى كَمِيسَه كِيمِيَه
قَبْرِ سَرِيفِكَرِينَه قُودْقَلَرِنْدَنْ صُكْرَه لَحْدِى
طَلَقُوزْ كَرِيجْ اِيلَه يَا بُدِيكْرْ حضرتِ فَاطِمَه
الزَّهْرَا رَضِىَ اللّٰهُ تَعَالَى عَنْهَا كَلْدِى حضرتِ
رَسُولْ اللّٰهِ اوْزَرِينَه طُبْرَاقْ دوكْمَكَه
نَفْسِيكْ بِنْجَه طَيِّبْ اوْلْدِى دِيدِى وَ
قَبْرِ سَرِيفِى اوْزَرِنْدَنْ بِرْ اوْچْ طُبْرَاقْ اَلُوبْ
مُبَارَكْ كُوزْلَرِينَه وَبَكَا اِيدَه رَكْ بُوايِكِى
بَيْتِى اوقُودِيكْرْكِه مَنْهُودُرْ مَاذَا عَلَى

عَلَى مَنْ شَمَّ تُرْبَةَ اَحْمَدَا ۝ اَنْ لَا يَشَمَّ
مَدَّ الزَّمَانِ غَوَالِيَا ۝ صَبَّتْ عَلَى مَصَائِبُ
لَوْ اَنَّهَا صَبَّتْ عَلَى الْاَيَّامِ صِرْنَ لَيَالِيَا ۝
بِلَالُ ابْنِ رِيَاحٍ حَضْرَتِرِي اَوْزِرِينَه بِرْ
قُرْبَه صُوصَا جِدِيكُرْ ۝ وَقَبْرِ شَرِيفِنِي
بِرْ قَادِرْش مِقْدَارِي يُوكْسَكْتِدِيكُرْ نَتِيجَكْ ۝
فِي زَمَانِنَا اَيْلَه اَيْدُرْكُرْ ۝ وَقَبْرِ شَرِيفِي اَوْزِرِينَه
قُرْمِزِي لِي بَيَاضِلِي اَوْ فَاجِقْ طَاشْ بَجَاقْ لَرْ
قُودِيكُرْ ۝ حَضْرَتِ رَسُولْ عَلَيْهِ السَّلَامْ كَ

دَفْنِ

دَفْنِ اَوْلُنْدُقْدَه كُونْدَه اِخْتِلَافْ اَوْلُنْدِي ۝
سَعَادَتْلَه اِنْقِيَالَرِي يَوْمِ اَتْبَيْنِ اِيدِي ۝
اَنْدَه اِخْتِلَافْ بُوقْ نَتِيجَكْمْ بَيَانْ اَوْلُنْدِي
اَوَّلْ كُونْ وَاَوَّلْ كِيجَه وَاِبْرِتَه سِي صَالِي اَوْلُونِي
طُورُوبْ جِهَارْ شَنْبَه كِيجَه سِي دَفْنِ اَوْلُنْدِي ۝
دِيدِيكُرْ ۝ جِهَارْ شَنْبَه كِيجَه سِي قَالُوبْ اِبْرِتَه
سِي بَنْجَشَنْبَه كُونِي دَفْنِ اَوْلُنْدِي ۝ دِيدِيكُرْ
وَدَخِي مَعْلُومْ اَوْلَاكَه حَضْرَتِ اَبِي بَكْرِ
الصِّدِّيقِ رَضِيَ اللّٰهُ تَعَالَى عَنْهُ اِنْتِقَالْ

ايتدكلرنده اني دخي حضرت رسول عليه
السلامك قبر شريفي يانينه دفن ايتديلر
بعده حضرت عمر رضي الله تعالى عنه
دخي انيقال ايتدكده اني دخي حضرت
ابي بكرك يانينه دفن ايتديلر حضرت ابي
بكرك مبارك باشي حضرت رسول عليه
السلامك كوكسي برابرنده ايدي
حضرت عمرك مبارك باشي حضرت ابي
بكرك كوكسي برابرنده ايدي حتى وليد
ابن

ابن عبد الملك زمانينده حجره شريفه
نك ديوارى يقلدقده اجق مراد ايتدكلرنده
بر ابريق ظهور ايتدي كيمسنه بيلمه ميوب
حضرت رسولك مبارك قدمي شريفلرني
ظن ايتديلر خطا اولدي ديو خلقه
بر فرع حاصل اولدي حضرت عروه
رضي الله تعالى عنه حياتنده ايدي
كورردكده بو حضرت رسول عليه السلامك
قدمي شريفي دكلدر بلكه حضرت

عمرك قدمبدر ديديكي وبنيه اورتديكي
ابن جوزي منتظم ادلو كتابده يازدوغي
اوزره قبر شريفي نبيدن شرقي طرفيدن
برجزء محل باقي قالدي ايديكه حضرت
عيسى اول محلده دفن اولنه زيرا
ابن جوزي عبد الله ابي عمردن
روايتيله ايتديكي اوزن حضرت رسول
عليه السلام بورد قلمله يدركه
حضرت عيسى صلوات الله على نبينا

و

وعليه اخر زمانده يره اينه وتزوج
ايدر واولادي اولور وقرق سنه
دنياده طورر انتقال ايدنجه بنم قبرمه
دفن اولنور ويوم قيامتده ايكيمز
برقبردن قالقرز بورد يلر ودخي
معلوم اولكه حضرت ادم خلق
اولنادن بري حضرت رسول عليه
السلام انتقالي زمانينه اولانك
مصيبت قدر برمصيبت اولمشدر

حتّى برحمادك ايلكه برناقه لري واراديدي
اضلا برشيئي يمدبكر ويحديلر وكندي
لرنبي قيوبه اتوب هلاك اولديلر
بنجه مصيبت اولمسونكه جناب بارى
انكي حقنده يا محمد سن سنى يارتمق
اولميه ايدى جميع مخلوقات برا عماز
ايدم وجمله مخلوقاني سنك وجودك
ايچون خلق ايتدم وسنى جميع عالملر
رحمت بعث ايلدم ديه وجميع انبيايه

بنى اولا وجميع انبيايه امام اولا ونفخ
صوردره ابتداء قبر شريفلرندن قالقن
اول وجود مكرم اولكه واكا شفاعت
عظمى احسان اولنه ومقام محمود
وعد اولنه جناب باريك لطف
واحساننه هزار شكر لركيه بو فقراء
قول لرينى انك امتندن قيلدى وشريعتى
ايله عمله توفيق ايلدى جناب واهب
العطا يادن رجاء وبياز اولدركه

جميع سيئاتمزي عفو ايدوب يومه
اخرتده لواء الحمد ديبكه بيلجه
حيثر ايديه وشفاعتي ايله مشرف ايده
بوندن صكره حضرت ابي بكر الصديق
رضي الله تعالى عنه خليفه اولدي
دفعه دن مقدم ادخي اصحاب كزيني
بيعت ايتمكه ايدي اصحاب كزيني
اندن قول فعليله عمل ايدوب اكا
متابعت ايتديلر بوندن صكره

اصحاب

اصحاب كزيني بعضسي كه ولا يتلريني
ترك ايدوب مدينه منوره يه هجرت
ايتمكله ايدي بو حضرت رسول عليه
السلام مبارك جمالني كورمك ايچون
كلميدك حضرت رسول تحت ترابه
ايكن بو خبر نه اشليه لوم ديوب
ولا يتلرينه كيدوب واندن شريعت
محمديه وسنت رسول الله ايله عمل
اوزره اولديلر كاهجه زيادت

بنی یه کلوب زیارت ایدرلر ایدی و
بعضی ینه هر زمان زیارت شریفه سی
ایله مشرف اولورز دیو مدینه منوره ده
قالوب ولا بتلر ینه کیمدیلر وصباح
ومسا زیارتلر ایله مشرف اولدیلر زیرا
حضرت رسول علیه السلام حیاتنده
کندویه سلام ویرمك سلامنی بنجه
ایشیدوب ورد ایدرلیمش قبر شریفنده
سلامی ایشیدرم وعلیك السلام

دیو

دیو ورد سلام ایدرلر حضرت بلال حبشی
شام شریفه کیدیلر بر کیجه حضرت
رسولی واقعه سنده کوردیکه حضرت
رسول علیه السلام یا بلال بنی جفا
ایتدك زیارتمزی ترك ایتدك دیدیکر
حضرت بلال دخی حضرت رسولی زیارته
کلدی وآذان اوقودینی منارده
آذانه جیقدی اهل مدینه حضرت
بلالك صدا سنی ایشیدکده آه حضرت

بلال کلمش دیو هر کس اذانی استماع
ایتدیکده حتی طشره چیقمیه جق درجه
خاتون لر صدا سنی ایشیدیکده
شهادتلرینه جق بکر فکان اما اشهد
ان محمدا رسول الله دیدیکده مفتی علیه
اولوب یقیلدیکر واذانی تمامه قادر
اولمادی بعده یه شام شریفه عودت
ایدوب شامه یقین بر برده مرحوم
اولوب اندن دفن اولندی شام شریف

مزارلرینده مدفون اولان بلال حبشی
دکلدر غیری بلال در امتا انك دخی
مناقب شریفه سی وار در العلم عند الله
حکایت حضرت رسول علیه حضرت
معاذ یمنه والی ایدوب کوندرمشلر
ایدی وانده اون ایکی سنه اکلمش
ایدی ناکاه امر اندن برکیمسنه بوکه دیدی یا معاذ
سن اوبورسین حضرت رسول طیر اقده

يا تورْ خبرك يوقدر ديدي حضرت
معاذ دخي بلكلوب خوف ايلدي
واستعاذه ايلدي وقالقوب خيرت
ايله اول كيجه صباحه دكين نماز
قيلدي ايكنجي كيجه يني اوبله واقعه
كوردي واول كيجه دخي صباحه
دكين فرع وفرياد ايلدي صباح
اولدقده خلق جمع ايدوب واقعه‌ني
نقل ايلدي وبكا برمصحف شريف

كتوريكز تفأل ايله لوم ديدي زيرا
حضرت رسول عليه السلام دخي بر
مشكل واقعه كورسه قرآن عظيم
ايله تفأل ايدردي حضرت معاذ
مصحف شريفي اجوب تفأل ايدكده
انك ميت وانهم ميتون آيه
كريمه سي كلدي ومفتي عليه اولوب
يقيلدي افاقت بولدقده تكرار بر
دخي تفأل ايتدي وما محمد الا

الله رسول قدخلت ايله كريمه سي كلدي
حضرتي معاذ بر وجهله الميدن اوتو ره
موب مدينه منوره طرفنه عزيمت
ايدوب اه وفرياد ايه رك يوله كيردي
مدينه منوره يه اوج قوناق قالدقده
بر وادي دن بر صدا ايشيدبكه كل
نفس ذائقة الموت ديبلدي
معاذ اول وادية بقين كلدي كوردبكه
بر ادم وارسن كبسي ديو سوال

ايلدي

ايلدي اول دخي بن انصار دن بر ادم
اسمم عبد الله در ديدي معاذ
حضرتي يا عبد الله حضرت رسول دن
خبرك وارمي در ديدي عبد الله
دخي يا معاذ حضرت رسول دنيادن
مفارقت ايتدي ديدكده معاذ بنه
مغشي عليه اولوب يقيلدي مكرر
حضرتي ابي بكر الصديق بنه يمن
ولايتي حضرتي معاذه ابقا ايدوب

كاغدي باروب اوزريني حضرت
رسول عليه السلامك حاتملة مهر
ليوب عبد الله ايله معاذه كوندرمش
ايمش معاذ افاقت بولدقده عبد الله
اولكلده كاغدي معاذه ويردي
معاذ كاغدي اجوب حاتم رسول اللهي
كوردكده حاتمي اوپوب مباركك كوزنه
سورينه سوردي واغلايه رق مدينه
منوره يه كيردكده استيديكه حضرت

بلالك ياشنده سيله اشهد ان محمداً
رسول الله ديدكده بكا ايلديلر وه
معاذ مفشى عليه اولوب يره يقلدي
حضرت سلمان يا بلال صوتيكي حضرت
محمدك ذكر يله بكجه ايله زيرا معاذ
مغشى عليه اولدي ديدي حضرت
بلال اذان دن فارغ اولدقده حضرت
معاذه كلدي السلام عليك يا معاذ
ارفع راسك يعني ياشيكي قالدر زيرا

حضرتِ رسولدن ایشیدِ مکه معاذه
سبدن سلام ایدیکی بیوردیلر دیدی
حضرتِ معاذ دخی یا بلال کل بنی رسول
الله قبرینه کتوردیدی وعائشه
آنا مژده سعادت خانه سینه کتوردی
دیدی حضرتِ عائشه نك بابی
سعادت قرینه کلدکده السلام علیکم
یا اهل البیت ورحمة الله وبرکاته
دیدی حضرتِ عائشه نك رنجانه

ادلو

رنجانه ادلوا بر جاریه سی وار ایدی
جمعه سن کیمسن دیدی بو دخی سن معاذ م
دیدی رنجانه اغلیوب حضرتِ عائشه
حضرتِ فاطمه نك منزلینه کیتدی
دیدی اندن حضرتِ فاطمه نك
قپوسنه کلدیکده السلام علیکم
یا اهل البیت دیدکده حضرتِ فاطمه
معاذی بیلوب دیدیکه حضرتِ
رسولدن ایشیدمکه اعلمکم الحلال

وَلْحَرَامْ مَعَاذُ اِبِنْ جَبَلْ بِيُورْ دِيلَى اِيدِي
دِيدِي ● وَيَا مَعَاذْ اِيجَرُوا كِيرْ دِيدِي ●
مَعَاذْ اِيجَرُوا كِيرُوبْ ● حَضْرَتِ فَاطِمَهَ وَ
حَضْرَتِ عَايِشَهَ بِي كُورْ دُكَدَهَ بِنَهَ مَفْشِي
عَلَيْهِ اُولُوبْ يِقِلْدِي ● اِفَاقَتْ بُولْدُقْدَهَ
حَضْرَتِ فَاطِمَهَ دِيدِيكِهَ حَضْرَتِ رَسُولْ ●
عَلَيْهِ السَّلَامْ بِيُورْمِشِي اِيدِيكِهِ يَا فَاطِمَهَ
مَعَاذَهَ بَدَنْ سَلَامْ اِيلَهَ وَبِلْدِرْكِهِ
يَوْمِ قِيَامَتْدَهَ عُلَمَانِكْ اِمَامِي اُولَاجَقْدُرْ

دِيمِشْ اِيدِي دِيُوبْ مَعَاذَهَ سَلَامْ رَسُولِ
اللّٰهِي تَبْلِيغْ اِيلَدِي ● صُكْرَهَ مَعَاذْ ●
اَنْدَنْ جِقُوبْ حَضْرَتِ رَسُولْكِ زِيَارَ
تِنَهَ كَلْدِي ● مَعْلُومْ اُولَاكِهِ اَصْحَابِ
كِرَامِ اِنْتِقَالِيَهْ بَنِي دَنْصُكْرَهَ حَضْرَتِ
رَسُولَهَ مُجْتَلَرِي مِقْدَارِ بَخَهَ وَسُنَّتِ
سَنِيَّهَ سِيلَهَ عَمَلْلَرِي مِقْدَارِ بَخَهَ
مَرْتَبَهَ لَرِينَهَ كُورَهَ حَضْرَتِ رَسُولْ ●
عَلَيْهِ السَّلَامِي وَاقِعَهَ لَرِنْدَهَ كُورُرْ لَرْ

اِيدِي

بوندن صكره حضرت ابي بكر الصديق
رضي الله تعالى عنه خليفه اولوب ايكي
سنه اوج اى واون كون خلافت
ايلدى بعده حضرت عمر رضي الله تعالى
عنه خليفه اولوب اون سنه وآلتى اى
وبش كون خلافت ايلدى بعده
حضرت عثمان رضي الله تعالى عنه خليفه
اولوب اون ايكي سنه اون ايكي كون
اكسيك خلافت ايلدى بعده حضرت

على رضي الله تعالى عنه خليفه اولوب
دورت سنه وسكز اى خلافت ايلدى
جمعا يكرمى طقوز سنه وبش اى واوج كون
اولور حضرت رسول عليه السلام
بدن صكره خلافت اوتوز سنه در
بعده اولان ملوكدر بيورمشدر
نهايت زمان خلافت اوتوز يدى سنه
داخل اولور ديمك معناسى نه اولا

يا خوده حضرتِ حسنيك زمانِ ولايتي
اكه منظم اولمغله اوتوز
سنه اوله رضي الله
تعالى عليهم اجمعين
برحمتك يا ارحم
الراحمين

سلطانِ كونينِ صلى الله عليه وسلم
حضرتلرينِ سعادتلرينه بيورديكلرى اى
امتِ اصحابيم بيلدكلرى اولوركه بنم
دارِ فنادن دارِ بقايه ارتحالم قريب اولدى
يمكِ بنم عندمده حقى ومظلمه سى وكى جور
وياخود ضربِ اديم ايسه اخرتده قصاص
اولمزدن مقدم دارِ دنياده حقمى اخذ ايتسون
ديو دنيايله عذابى اهون واخرتك عذابى
شديد درديكندن جواب كلدكى

بينه

بيورديكى اى امتيم واصحابيم اكر بنم اوزريمه
يمك جور وضرب وسائر حقوقدن حقى
وار ايسه الله تعالى حقيچون بنى تخليص
ايلله كرديكه عكاشه ايمدى صحابيدن
بر ذات قيام ايدوب رسول الله
حضورينه كلوب ديديكى يارسول الله
اكر الله تعالى به قسم ايمه دييكز
حق طلب ايمز ايدم سزلر بتوك غر سيدن
دونركن سزكر ناقه كزى اوزرينه اياكى

مُبارَكْ اَلِيكِزْ دَه بِرْ قَمِحِي وَارايدِي
نَاقَه كِزَه ضَرْب ايدِه يِم دِرْكَنْ بِرْ سِرْكِه
بَا نِكِزَه قَرِيب اوْلمَق حَسَبِلَه بَنِم اوزَرِمَه
ضَرْب اِتدِيكِي دِيدِكَه رَسُولُ اللّٰه صَلَّى
اللّٰه عَلَيْهِ وَسَلَّمْ حَضْرَتِ بِلَالِي حُضُورِنَه
دَعْوَتْ ايدِوبْ يَا بِلَالْ وَارْ فَاطِمَه نِكْ
مَنْزِلِنَه بَنِم قَمِحِيمِ وَارْدِرْ كَتُورْ دِيدِي
حَضْرَتِ بِلَالْ دَخِي آه وَفِرْيَادْ وَفِغَانْ ايدِوبْ
نَه اُولَا يِدِي وَالِدِم بَنِي طُوغْرُومَه دِيدِي

دَيُوبْ حَضْرَتِ فَاطِمَه نِكْ مَنْزِلِنَه وَارُبْ
قَپُو لَرِنِي قَاقَدِي حَضْرَتِ فَاطِمَه يِمْدِه
دَيِدِكَه بِلَالُم دَيُوبْ قَمِحِي يِي سِتَدِكَه حَضْرَتِ
فَاطِمَه يَا بِلَالْ رَسُولَ اللّٰه قَمِحِي سِنِي نَه ايِچُون
دِيدِكَه بِلَالْ دَيُوبْ حَضْرَتِ فَاطِمَه نِكْ
دِيدِكَه بِلَالْ يَا سَيِّدَه سَنِكْ خَبَرِكْ يُوقِمِي
رَسُولَ اللّٰه بُوكُون وِدَاع وَنَفِسِدَرْ
قِصَاصِي اعْطَاءُ ايدَرْ دِيدِكَه فَاطِمَةُ الزَّهْرَا
وَابَتَاهْ وَاطُولْ حَسْرَتَاهْ يَا بِلَالْ كِيمْ رَسُولَ
اللّٰهَ قِصَاصِي ايدَه جَكْ دِيدِكَه فَاطِمَه

الزهرا دیدیکی عکاشه بندن سلام
ایلهٔ اوغلوم حسن وحسیندن قصاص
ایستیورم دیدی حضرت بلال قچی یه رسول
اللهه ویردی ورسول الله دخی عکاشه
ویروب اقضی ما یشت دیدی اول وقتده
هو حاضر اولان مسلمین فریاد وبکا
ایلدیلر وحضرت حسن وحسین قالقوب و
کوزلریندن یاش جریان ایدوب یا عکاشه
قصاص بوزره ایلهٔ بزم جدمزه اذیت ایلهٔ

ایلهٔ دیدیلر وحضرت علی رضی الله عنه یا
عکاشه حقنی بندن آل ورسول الله
عفو ایلهٔ رد یدی وحضرت ابی بکر وحضرت
عمر وعثمان دیدیلر که یا عکاشه حقنی بردن
آخذ ایلهٔ ذیرا رسول الله مریض در و
مسلمین جمله سی بردن فریاد ایدوب
یا عکاشه اکر رسول اللهدن قصاص
ایدرسن ایکمزده دورمه دیدیلر
حضرت رسول الله یا عکاشه قالق قصاص

أيلة ديدكة عكاشه ديديكه يارسول الله
سن بني ضرب ايدكنده بن عريان ايدم ديديكه
رسول الله صلى الله عليه وسلم مباركدر داسني
بحريد ايدكده نبوة خاتمي اشكاردر اولوب
اول مجلسده نور لمعان ايدوب كوزلره
قامشدي وخاتم نبوته يازلمشدر كه
تنخنخ هيصور توجهه حيث ستت فانك
منصور عكاشه خاتم النبوتي كوردكده
بحي خلفنه اتوب مهر نبوت اوزرينه

رسول الله صلى الله عليه وسلم
حضرتلرينك مهر نبوتني وارايفني اوپوب
يارسول الله كيمكي سندن قصاص ايلية بنم
مرادم انجق سنك مباركدر جسمي شريفدر دايجه
شم ايتمك ايدي الحمد لله مرادم حاصل اولدي
زيرا سن بيورمشدر ايديكه بنم جسمم دايجه
شم ايلسه الله تعالى اولكسنه يه لي
جهنمه حرام ايدر ديمشدر ايدكده بنم مرادم
قصاص دكل ايدي انجق سنك مهر نبوتني

كوروب واوپوب وداعجه طيبه كرك

ثم امتك ايدي الحمد لله تعالى مبشر اولدك

ديدكده رسول الله صلى الله عليه

وسلم بورده ديكه كيمكه اهل جنته

نظر ايده يم ديرايسه عكاشه يه

نظر ايلسون ديو بيوردي

عكاشه

Süleymaniy- Kütüphanesi
Hacı Mahmud ef.
Kayıt no 4407

ظالم قرشو سندہ جقدبنی وقیت
بونی اوج کرہ اوقیہ

اِلٰہٌ واحِدٌ ورَبٌّ وَرازِقٌ

ولَطِیفٌ وبَصِیرٌ وسَمِیعٌ

یا ذُ القُوَّۃِ المتِینْ ویا رَحْمٰنُ

الرَّحِیمُ



روحه اونفوا وزربنه طائن ملائکه در

هرگاه بود دعاء کودك اوج کرد اوقسه

اوقود دعای ود بکلدغی اونمبه باذن الله تعالی

زیرا بعد عن علیه السلام اویله بیورمشدر

اول دعا بودر اللهم اجعل نفسی

مطمئنة تؤمن بلقائك وتقنع

بعطائك وترضی بقضائك ـــ

یا خفی الالطاف نجنا

مما نخاف نمت

یا حی

الحمد لله رب العالمین

حمدا یوافی نعمه ویکافی مزیده